

دیوان انوری

جلد دوم

مقطعات - غزلیات - رباعیات

بہار تمام

محمد تقی مدرس رضوی

شرکت انتشارات علمی و فرهنگی



0164

9/2 6329 P
D/2 1197 2

$$\sqrt{51}$$
[illegible]



دیوان شوری



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يَمُتْ فَهُوَ رَجُلٌ
بِأَمْرِ اللَّهِ وَبِحُكْمِهِ يُقْضَىٰ

رَحْمَةُ اللَّهِ وَكَرَمُهُ
وَهُوَ الَّذِي يُخَوِّلُ مَا يَشَاءُ
فِي الْأَرْضِ وَالْجِبَالِ
مَا يَشَاءُ لِمَنْ يَشَاءُ



دیوان انوری

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَبَشِّرْ عِبَادَ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ.

پس بشارت ده بندگان مرا، آنان که سخن را می شنوند و بهترینش
را پیروی می کنند، آنان کسانی هستند که خدای هدایتشان کرده و
خردمندان هم آنانند.



۱۳۶۱ ر.ا. پ.ا.

۱۳۶۱ ر.ا. پ.ا.

دیوان انوری

جلد دوم

مقطعات - غزلیات - رباعیات

به اہتمام

محمد تقی مدرس رضوی

شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

چاپ اول ۱۳۴۰

چاپ دوم ۱۳۶۴

زبانان امیة

۵۴۹ جلد

تأليف - تلياف - تعلقه

KASHMIR UNIVERSITY

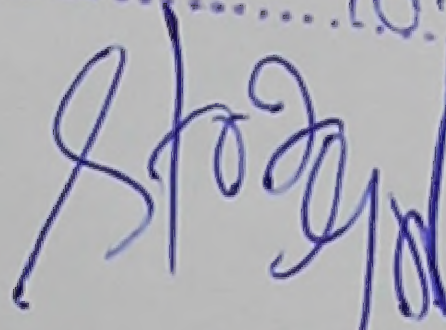
Iqbal Library

Acc. No.

256928

Dated

10/2/88



شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

وابسته به

وزارت فرهنگ و آموزش عالی

سه هزار نسخه از این کتاب در سال ۱۳۶۴ در چاپخانه شرکت انتشارات علمی و فرهنگی چاپ شد.

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است

فهرست قطعات

صفحه	عنوان	مصرع اول	تعداد ابیات
۵۱۱ -	در تعریف علم و شأن آن	دیده جان بوعلی سینا	۵
۵۱۱ -		انوری چون خدای راه نمود	۶
۵۱۲ -	موعظه در رفع امل	نزد طبیب عقل مبارك قدم شدم	۶
۵۱۲ -	فی العظة	نگر تا حلقه اقبال نا ممکن نجنبائی	۷
۵۱۳ -	حکیم برعقب ناصرالدین بمنصوریه رفت	ای خصم تو پست وقدر والا	۱۳
۵۱۴ -	در موعظه	هر که سعی بد کند درحق خلق	۲
۵۱۴ -	در القماس شراب	ایا صدری که از روی بزرگی	۱۶
۵۱۵ -		سمند فخر دین فاخر ز فخرت مفتخر بادا	۷
۵۱۵ -	در تهدید	آفتاب سخا حمیدالدین	۳
۵۱۶ -	در معذرت صاحب	ای بر عقاب کرده تقدم ثواب را	۴
۵۱۶ -	عزل خواجه شهاب را خواهد	ای صدر نایبی بولایت فرست زود	۳
۵۱۶ -	در شکرو عذرخواهی ناصرالدین طاهر گوید	ای فلک پیش طالع نیکت	۶
۵۱۷ -	در شکایت زماله	خطابی با فلک کردم که از راه جفا کشتی	۳
۵۱۷ -	در مذمت فرمان برداری از زن	کرا عقل باشد زبردست شهوت	۳
۵۱۷ -	صاحب را بداشتن دو فرزند بنام محمود و مسعود تهنیت گوید	چون بهاءالدین اعز را شاخ عزت بار ورشد	۳
۵۱۸ -	در هزل گوید	گفت با خواجه یکی روز ازین خوش مردی	۴
۵۱۸ -	در مدح ملک الوزراء طوطی بك	طوطی ای آنکه ز انصاف تو هر نیم شبی	۵
۵۱۹ -	در هجا گوید	می نبینی که روزگار چه کرد	۲
۵۱۹ -	در شکایت گوید	بجای باده نابم تو سر که دادی ناب	۲
۵۱۹ -	شراب خواهد	خدایگانا مهمان بنده بودستند	۴
۵۱۹ -	ایضاً درخواست شراب کند	آیا دقیق نظر مهتری که گاه سخا	۶
۵۲۰ -	فی الهجا	گفته بودی که گاه وجو بدهم	۲
۵۲۰ -	در طلب شراب گوید	میر حیدر ایا که خیزد جود	۷
۵۲۱ -	ایضاً شراب خواهد	من و نگار من امروز هر دو رک زده ایم	۲
۵۲۱ -	مطایبه	دستار خوان بود ز دو کز کم بروستا	۲
۵۲۱ -	در شکایت زمان و حبس ابوالحسن عمرانی	گرچه در دور تو ای دریا دل کان دستگاه	۵
۵۲۲ -	در قناعت و صبر گوید	ای بس که جهان جبه درویش گرفته	۳

- ۵۲۲ - در شکر و قناعت گوید
 ۵۲۳ - در مطایبه گوید
 ۵۲۳ - در تهریف کتاب قاضی حمیدالدین
 ۵۲۳ - صاحب ناصرالدین را مدح گوید
 ۵۲۴ - در مدح مجدالدین ابوطالب
 ۵۲۴ - در شرح اشتیاق گوید
 ۵۲۵ - در هجو صفی محمد تاریخی
 ۵۲۵ - در شکایت دنیا
 ۵۲۶ - در شکایت گوید و توقع تلافی کند
 ۵۲۶ - در مدح گوید
 ۵۲۷ - در مدح مؤمن سرخصی
 ۵۲۷ - در محمّد صاحب ناصرالدین
 ۵۲۸ - فی الحکمة
 ۵۲۸ - در مدح مجدالدین ابوطالب نعمه
 ۵۲۹ -
 ۵۲۹ - شراب خواهد
 ۵۲۹ - در هجا گوید
 ۵۲۹ - در مدح ابوالحسن عمرانی
 ۵۳۱ - بیگاه بحضرت رفت در عذر آن گوید
 ۵۳۱ - در طلب جو این قطعه فرموده
 ۵۳۲ -
 ۵۳۲ - شراب خواهد
 ۵۳۳ - در شکایت دوری از بزم مخدوم
 ۵۳۳ - در آرزومندی
 ۵۳۳ -
 ۵۳۳ - بخواجه اسحاق بدر خوانده خود فرستاده
 ۵۳۴ - در حبس ابوالحسن عمرانی
 ۵۳۴ - مطایبه
 ۵۳۵ - از آلبارغون فرش واسب و خیمه خواسته
 ۵۳۶ - اظهار اشتیاق کند
 ۵۳۶ - حساد او را بتهمتی منسوب کردند . . .
 ۵۳۸ -
 ۵۳۸ - مطایبه در موفق سبعی
 ۵۳۹ -
 درین دو روزه توقف که بو که خود نبود
 زهی نم کرمّت در سخا بهار انگیز
 هر سخن کان نیست قرآن یا حدیث مصطفی
 ای سرافرازی که از يك سعی تو
 کره عهد آسمان سست است
 بخدائی که از میان دو حرف
 صفی محمد تاریخی از خدای بترس
 ربع مسکون آدمی را بود دیو و دد گرفت
 چون بر گهای طوبی طبعم بنام تو
 ای سروری که از گل دل قامت قلم
 رتبت و تمکین صدر مؤمن
 قدر میخواست تا کار دو عالم
 آن شنیدستی که روزی زیر کی با ابلهی
 آنکه بر سلطان گردون نوررأیش غالبست
 بخدائی که در ولایت غیب
 ای کریمی که در عطا دادن
 رای مجدالملک در ترتیب ملک
 از خواص سخای مجد کرم
 تو آن فرزانه آزاد مردی
 ای بزرگی که دین یزدان را
 بخدائی که از کمان قضا
 فریدالدین کاتب دام عزه
 شاهان بدان خدای که بر دست قدرتش
 بخدائی که روز را دامن
 بخدائی که با بزرگی او
 مرا مقصود فرزندان آدم
 آن شد که جهان لاف همی زد که می آنم
 دوش در خواب من پیمبر را
 آیا خسروی کز پی جاه خویش
 بخدائی که در پرستش خویش
 بدان خدای که در جست وجوی قدرت او
 عاقلا از سر جهان برخیز
 از آن سپس که بتعریض يك دوبارم رفت
 بخدائی که در دوازده میل

۶	گشته‌ام بی نظیر تا که تو را	۵۳۹ -
۲۵	دوش خوابی دیده‌ام کو نیک دیدی نیک باد	۵۳۹ - در مدح سلطان اعظم سنجر
۱۵	قطعه صدر اجل قاضی قضاة شرق و غرب	۵۴۱ - در مدح قاضی حمیدالدین
۱۵	مرا انوری آن چو دریا توانگر	۵۴۲ - قاضی انوری را جواب گفته
۴	حاجبت رگ ز دست دانستم	۵۴۳ - مطایبه
۹	تا مشقت ره طاعت نبرد هرگز گفت	۵۴۴ -
۸	ای خداوندی کز غایت احسان و سخا	۵۴۴ - در شکایت و طلب احسان از مخدوم
۳	شمس را چیز کی است بر کردن	۵۴۵ - در هجا
۱۳	رئیس دولت و دین ای اسیر دست اجل	۵۴۵ - در مرثیه
۲	اعتقادی درست دار چنانک	۵۴۶ - در نصیحت
۱۰	ای کریمی که در زمین امید	۵۴۶ - لغزیت که در طلب خرپزه گفته
۳	ای بزرگی که جود بحر محیط	۵۴۷ - شراب خواهد
۲	با خرد گفتم که دستور جهان	۵۴۷ -
۳	تو کس خواجه‌ای هر که چو تو	۵۴۸ -
۷	بوالحسن ای کسی که در احسان	۵۴۸ - در حبس مجدالدین عمرانی
۸	ای سروری که کو کبه کبریات را	۵۴۸ - لطیفه
۹	ای بهمت بر آفتاب دست	۵۴۹ - در حضرت مخدوم بارخواهد
۳	انوری را ز حرص خدمت تو	۵۵۰ -
۳	دی گفت بطنز نجم قوال	۵۵۰ - مطایبه
۸	ای بزرگی که در بزرگی و جاه	۵۵۰ - طلب امداد مهم خود کند
۱۳	هر جمال و شرف که دارد ملک	۵۵۱ - در مدح منصور عامر
۱۰	این مجلس خواجه جهانست	۵۵۲ - ستایش بزم مخدوم کند
۷	بخدائی که بذل جان او را	۵۵۲ -
۹	آلوده منت کسان کم شو	۵۵۳ - در قناعت و آزادی
۳۷	ای سعد سپهر دین کجائی	۵۵۴ - در مدح سعدالدین و کیفیت سقظه
۱۸	کمال دین محمد محمد آنکه برای	۵۵۶ - در مدح صاحب جمال الدین محمد
۳	بهشت را چه کنی عرضه بر قلندریان	۵۵۷ -
۱۶	کلبه‌ای کاندرو بروز و شب	۵۵۷ - این قطعه حکیم به سلطان غور فرستاد
۱۱	ای بدندان دولت آمده خوش	۵۵۹ - درد دندان لاصرا الدین طاهر
۱۵	میر یوسف سخن دراز مکش	۵۵۹ - در تهدید امیر یوسف
۶	با آنکه چند سال بدیدم بتجربت	۵۶۰ - در ندامت و شکایت
۶	در جهان چندانکه کوئی بشمار	۵۶۱ - در مطایبه
۱۱	با یکی مردك کناس همی گفتم دی	۵۶۱ - در وعظه و شکایت دهر
۷	صاحباً ماجرای دشمن تو	۵۶۲ - لطیفه

- ۴ مقلوب لفظ پارس بتصحیف از گفت
۳ بفرستم ای امیر بتعجیل شربتی
۲ بخدائی که معول بهمه چیز بدوست
۱۱ باز آمد آنکه دولت و دین در پناه اوست
۳ بوطیب آنکه سرد و جفا کرد مرا
۲ نیامدست مرا خویشتن دگر مردم
۴ با فلك دوش بخلوت کله‌ای می‌کردم
۵ نشنیده‌ای که زیر چناری کدوبنی
۳ نشوی سرور اندرین کیتی
۲۱ خسروا این چه حلم و خاموشیست
۴ برترین مایه مرد را عقلست
۲ عنصری گر بشعر می صله یافت
۱۶ ز مردمان مشمر خویش را بهیات و شکل
۶ چهار شهرست خراسان را در چار طرف
۴ ای سروری که چون تو برادی سحاب نیست
۲ کیمیائی ترا کنم تعلیم
۴ تو مرا گر پیاده‌ام منکوه
۳ نیست يك تن در همه روی زمین
۲ بخدائی که بی ارادت او
۶ بهاءالدین علی کز چرخ جودش
۸ ای جوانمردی که هرگز چرخ پیر
۳ هر کرا ریدنی بگیرد سخت
۹ جهان ز رفتن مودود شه مؤید دین
۳ شکلی نهاده‌اند حکیمان روزگار
۴ جریده‌ایست نهاد سیه سپید جهان
۲ چاشتکه در شهر مرو آن نامور فخر زمان
۲ بخدائی که از صنایع او
۷ ای بزرگی کز آب و خاک چو تو
۶ در حدود ری یکی دیوانه بود
۵ سراجی ای ز مقیمان حضرت ترمذ
۸ مکرم مفضل سدیدالدین سپهر سروری
۲ نیز مدح و غزل نخواهم گفت
۲ من بالماس طبع تا بزم
- ۵۶۳ - در طلب شراب و گوشت و مزه
۵۶۳ - مکنجبین از کسی بطرز لغز خواسته
۵۶۳ - در قناعت
۵۶۴ - در مدح مؤیدالدین مودودشاه
۵۶۴ -
۵۶۵ -
۵۶۵ -
۵۶۵ - مناظره بوته کدو با درخت چنار
۵۶۶ - مطایبه
۵۶۶ - در مذمت اصحاب دیوان
۵۶۸ - در فضیلت عقل و شرف انسان بخرد
۵۶۸ - در شکایت زمانه و مفاخرت خود
۵۶۸ - در رجیدنش از یکی از اکابر
۵۶۹ - قطعه فتوحی
۵۷۰ - در طلب شراب
۵۷۰ -
۵۷۰ - در مذمت سواری
۵۷۱ -
۵۷۱ - در مذمت زن خواستگار
۵۷۱ - در مدح بهاءالدین علی
۵۷۲ - در طلب شراب
۵۷۲ - مطایبه
۵۷۳ - در مرثیه مودود شاه
۵۷۳ -
۵۷۴ - در بی‌ثباتی جهان
۵۷۴ - در تاریخ فوت سنجر
۵۷۴ - در اشتیاق
۵۷۴ - مدح زین‌الدین عبدالله را گوید و حضور
میزبان را خواهد
۵۷۵ - فی‌الحکمة والنصیحة
۵۷۵ - در مذمت کسی
۵۷۶ - در مدح
۵۷۶ -
۵۷۷ - در شکر

- ۵۷۷ - در عذر مستی
 ۹ خسروا گوهر ثنای ترا
 ۵۷۸ - مطایبه در عذر مستی
 ۲ گفتی اجل شهاب مؤید که آن فلان
 ۵۷۸ - ایضاً له
 ۲ ای ز جام عزیزتر خاکی
 ۵۷۸ - هجو صفی‌الدین موفق
 ۱۰ صفی‌الدین موفق را چو بینی
 ۵۷۹ - هجو خواجه صلاح نامی
 ۳ گفتم آن تو نیست خواجه صلاح
 ۵۷۹ - در فناء و شکایت از روزگار
 ۸ خسروا روزی زعمرم گر سپهر افزون کند
 ۵۸۰ -
 ۲ ای خواجه رسیدست بلندیت بجائی
 ۵۸۰ - در مدح قاضی حمیدالدین
 ۹ ای بتو مخصوص اعجاز سخن
 ۵۸۱ - در مدح صاحب ناصرالدین طاهر
 ۶ صاحبای رفیعت که بمعیار خرد
 ۵۸۱ -
 ۳ هزار مدح شکر طعم وصف تو گفتم
 ۵۸۲ - در شکایت
 ۳ اندرین عصر هر که شعر برد
 ۵۸۲ - از کسی بخ خواهد
 ۷ ای خداوندی که هرگز خدمتت کردن کشید
 ۵۸۲ - در دارو خوردن ناصرالدین
 ۹ ای ملک پادشه شده ثابت قدم بتو
 ۵۸۳ - مخدوم حکیم را در سرای خاص جای داد
 ۷ ای مقرر عز تو از خرمی دارالقرار
 در شکر آن گوید
 ۵۸۴ - در تهنیت دارو خوردن مجدالدین
 ۴ مجد دین ای جهان جود و کرم
 ۵۸۴ - ایضاً در تهنیت دارو خوردن مجدالدین
 ۱۱ ای زمان فرع زندگانی تو
 ۵۸۵ - در مدح ملک نصره‌الدین
 ۸ مبشر آمد و اخبار فتح ختلان داد
 ۵۸۵ - در هجا
 ۵ آن خداوندی که سال و ماه را
 ۵۸۶ - در ذم طمع
 ۲ مذلت از طمع خیزد همیشه
 ۵۸۶ -
 ۵ ای ریاحین ملک تازه بتو
 ۵۸۶ - عمادالدین پیروز شاه وقتی بنخانه حکیم
 ۷ ای خداوندی که بنای جهان یعنی خدای
 بعیادت آمده بود در شکران گوید
 ۲۰ مثال عالی دستور چون بینده رسید
 ۵۸۷ - جواب مکتوب عمادالدین پیروز شاه
 ۲ اگر بخت یاری دهد چون منی را
 ۵۸۸ -
 ۲ اگر عالم سراسر ظلم گردد
 ۵۸۸ -
 ۵ تو آن کریمی کز التفات خاطر تو
 ۵۸۹ - در عذر
 ۳ بخدائی که از شب تیره
 ۵۸۹ - در مفارقت دوستی
 ۳ ای شاه جهان حیه صندوق خراست
 ۵۸۹ - در مذمت خراشه دار سلطان گفته
 ۲۴ طاعت پادشاه وقت بوقت
 ۵۹۰ - در مدح ترکان خاتون
 ۱۷ خدایکانا از چشم زخم ملک چه باک
 ۵۹۱ -
 ۱۰ ای جهانی پر از مکارم تو
 ۵۹۲ - شراب خواهد
 ۲ اگر در خدمتت تقصیر کردم
 ۵۹۳ - در عذر تقصیر
 ۷ درخت دولت شاه عجم سر بر فلک دارد
 ۵۹۳ - در مدح نظام‌الملک بدرالدوله طوطی بن
 مسعود

۱۱	جور یکسر جهان چنان بگرفت	۵۹۴ - در شکایت دهر
۱۳	ای ز تو بنهاد کلاه منی	۵۹۵ - سید مجدالدین بو طالب نعمه را گوید
۱۰	بکلاهی بزرگ کرد مرا	۵۹۶ - کتاب و کلاهی نزد برزکی داشت طلب کند
۳	شمس بی نور و خواجه بی اصل	۵۹۶ - خواجه شمس را تهدید کند
۷	ای برادر نسل آدم را خدای از روی لطف	۵۹۷ - در تجدید لقب مؤیدالدین مودود شاه
۳	میر طغرل بمرد و من گفتم	۵۹۷ - در هجا
۲	بخدائی که کوه و دریا را	۵۹۸ -
۲	شادمانی گزین و نیک خوئی	۵۹۸ - در وعظ
۴	تابش رای سایه یزدان	۵۹۸ - در حق سنقر خاص گوید
۳	بخدائی که آب حکمت او	۵۹۸ -
۳	بخدائی که در سپهر بلند	۵۹۹ -
۴	مرکب من که داده شه بود	۵۹۹ -
۱۰	آنکه او دست و دلت را سبب روزی کرد	۵۹۹ - در مدح پیروز شاه
۲	در جهان با مردمان دانی که چون باید گذاشت	۶۰۰ - در نصیحت
۱۱	گرچه شب سقطه من هر که دید	۶۰۰ - شبی در حال مستی از بامی در افتاد این قطعه را گفت
۳	قلنبانی هم بخواهر هم بزن	۶۰۱ - در هجو
۲	جهان گر مضطرب شد گو همی شو	۶۰۱ - مطایبه
۳	هر که بورزیدن کمال نهد روی	۶۰۲ - در صفت کسب کمال و مذمت ابقاء عصر
۶	امیر الجبال آنکه با جاه جودش	۶۰۲ - در مدح ملک الشرق علاءالدین محمد
۱۰	کی بود کین سپهر حادثه زای	۶۰۳ - در شکایت دهر
۵	بخدائی که وصف بیچونش	۶۰۳ -
۴	مقبلی آنکه روز و شب ادبار	۶۰۴ - طبیعی را ذم کند
۱۱	روز را رایگان ز دست مده	۶۰۴ - در حکمت و موعظه
۲	گر اندک صلتی بخشد امیرت	۶۰۵ - در هجا
۲	شعر تر و خوب بنده گوید	۶۰۵ -
۲	بخدائی که بی شناس مقیم	۶۰۵ -
۴	غلام توام چون غلامت نباشد	۶۰۵ -
۴	مدت عالم با آخر می رسد بی هیچ شک	۶۰۶ - در حبس مجدالدین ابوالحسن
۴	دعا گو اسبکی دارد که هر روز	۶۰۶ -
۴	خداوندا رهی را شاهی هست	۶۰۷ -
۴	گفتم چو لطف بار خدایم قبول کرد	۶۰۷ - در طلب احسان
۱۰	ای خداوندی که در معراج قدر و منزلت	۶۰۷ - در طلب کاغذ گوید
۲	من و این نفس که با قبحه رعناى جهان	۶۰۸ - در علو همت خود گوید

- ۶۰۹ - قاضی حمیدالدین از انوری سؤال کند
۴ اوحدالدین که در سؤال و جواب
- ۶۰۹ - انوری در جواب قاضی گوید
۷ افتخار جهان حمیدالدین
- ۶۱۰ - سلطان منجر انوری را بمجاس خود خواند
۵ انوری را خدایگان جهان
- ۶۱۰ - مدح شهابالدین ابوالفتح کند
۱۲ ای آنکه لقب تاش ثاقب تو
- ۶۱۱ - در تقاضای راتبه
۱۰ خداوندا تو میدانی که بنده
- ۶۱۲ - مدح قاضی حمیدالدین
۶ با جلال تو ای حمیدالدین
- ۶۱۲ -
۲ بسا سخن که مرا بود و آن نگفته بماند
- ۶۱۲ - شکایت از دهر
۶ جفای کنبد گردان بیایه‌ای برسید
- ۶۱۳ - مطایبه
۲ آن بزرگانی که در خاک خراسان خفته‌اند
- ۶۱۳ -
۲ ایمنی را و تندرستی را
- ۶۱۳ - در التماس برات انعام گوید
۳ ای خداوندی که بر درگاه جاهت بنده‌وار
- ۶۱۴ - در عارضه خاتون عصمة الدین
۳۰ گر خداوند عصمة الدین را
- ۶۱۶ - در هجای بخیلی گفته
۳ ممسکی جست مرمر را در بلخ
- ۶۱۶ - در تقصیر ملاقات یاران یکدیگر
۲ کهتر و مهتر و و وضع و شریف
- ۶۱۶ - شراب خواهد
۴ سرورا از می سخاوت تو
- ۶۱۷ - لغز
۲ یکی و پنج و سی وزیست نیمی
- ۶۱۷ - در مدیح
۲۲ صاحب دین و ملک بی تو مباد
- ۶۱۸ -
۵ دوستی در سمر کتابی داشت
- ۶۱۹ - شراب خواهد
۳ پنج قلاشیم در بیغوله‌ای
- ۶۱۹ -
۲ بیخ دو غماز برانداختند
- ۶۱۹ - در وصف سرای مجدالدین ابوالحسن
۱۰ ای نمودار آفتاب بلند
- ۶۲۰ -
۳ بخدائی که دست قدرت او
- ۶۲۰ - در تهنیت منصب گوید
۶ احکام دین چو از شرف الدین شرف گرفت
- ۶۲۱ - در مدح
۳ ای کریمی که رای همت تو
- ۶۲۱ - درخواست روشنائی کند
۵ کنبد پیروزه کون با اختران سیم رنگ
- ۶۲۱ - ممدوح برای حکیم خلعتی فرستاده در
۱۱ ای خداوندی که از دریای دستت روزگار
- شکر آن گوید
- ۶۲۲ -
۳ دوستی گفت صبر کن ایراک
- ۶۲۲ - شکایت از فلک و مدح صاحب
۳ بخدائی که قدر قدرت او
- ۶۲۳ - ممدوح بانوری جفتی موزه بخشید
۹ ای خداوندی که پیش لطف خاک پای تو
- در شکر آن گوید
- ۶۲۴ - در هجا
۲ ترا هجا نکند انوری معاذالله
- ۶۲۴ - در شکایت
۳ کامل العصر نیک نیک بدان
- ۶۲۴ - در حبس مجدالدین ابوالحسن عمرانی
۱۲ با فلک دی نیازمندی گفت

۱۶	ای خداوندی که از روی تفاخر بندوار	۶۲۵ - طلب راتبه از مخدوم برای يك نفر از شاگردان کند
۵	ای کریمی که از نوال گفت	۶۲۶ - شراب خواهد
۶	ای بزرگی که کلک و همت تو	۶۲۷ - ایضاً طلب شراب کند
۲	پس دریده بریده پیشی چند	۶۲۷ - در هجا
۷	خدایگانا آنی که دوستدارانت	۶۲۸ -
۴	بخشك ریش گری درهری ندیدستی	۶۲۸ - در تهدید و هجو قاضی هری
۴	آسمان آن بخیل بد فعلست	۶۲۹ - در تکویش فلک
۱۷	خسروا آب آسمان نشود	۶۲۹ -
۳	زن چومیغ است و مرد چون ماهست	۶۳۰ - در مذمت زنان
۶	توئی آن صدر که برپایه قدرت نرسد	۶۳۰ - در التماس موزه
۲	چه خیر باشد درخیل و لشکری که درو	۶۳۱ - در هجا
۵	یکچند روز کارنه ازراه مکرمت	۶۳۱ - در تکویش روزگار
۲	کسی را که بد مست باشد قفا	۶۳۲ -
۹	ای شاه ز نقدها که باشد	۶۳۲ - اجازت خواهد
۳	هر که زی خویشتن گران آید	۶۳۳ -
۲	گفتم ترا مدیح دریغا مدیح من	۶۳۳ -
۱۳	کرد عالی بنای این مجدود	۶۳۳ - در وصف بناء و مدح میرعمید
۷	زهی صاحب ملک پرور که گیتی	۶۳۴ - از کسی درخواست پنبه کند
۳	ای خداوندی که از ایام اگرخواهی بیابی	۶۳۴ - برای درآمدن بخانه اکفی الکفاة بارخواهد
۶	شاهدی دارم ای بزرگ چنانک	۶۳۵ - شراب خواهد
۴	جائست نشسته چاکر تو	۶۳۵ - حضور دوستی را خواهد
۱۱	مفتی شرع کرم عاقله ملت جود	۶۳۶ - در تقاضای انعامی که حواله شده و نیافت گوید
۴	خدای کار چو بر بندهای فرو بندد	۶۳۷ - در قضا و قدر
۲۵	ای بدیع الزمان بیا و بین	۶۳۷ - حکیم رنجور بود از دوستی که او را عیادت نکرد شکایت کند
۲	ای خاک درت سرمه شده چشم ولی را	۶۳۹ - اذن دخول بمجلس صاصب خواهد
۲۵	ای بجود و بقدر بر ز فلک	۶۳۹ - مخدوم را شکر گوید
۱۰	طبع مهتاب را دو خاصیت است	۶۴۱ - در هجو شخصی که بعلى مهتاب مشهور است
۳	ای بزرگی که رای روشن تو	۶۴۱ - شراب خواهد
۴	بر کار جهان دل منه ایرا که نشاید	۶۴۲ -
۱۲	در مرثیه مؤیدالدین	۶۴۲ - در مرثیه
۹	خدایگانا نزدیک شد که صبح ظفر	۶۴۳ - در مفارقت

- ۶۴۴ - صاحباً سقطه مبارک تو ۱۵
- ۶۴۵ - فی الاشقیاق بخدائی که دست قدرت او ۴
- ۶۴۵ - در عذر بنده گر در هنر عطار نیست ۲
- ۶۴۵ - در مذمت اهل سوق روزی پسری با پدر خویش چنین گفت ۶
- ۶۴۶ - اگر انوری خواهد از روزگار ۲
- ۶۴۶ - اسب پیری را مذمت کند خسرو زاصطبل معمورت که آن معمور باد ۱۳
- ۶۴۷ - ای برادر پند من بشنو اگر خواهی صلاح ۱۲
- ۶۴۸ - قبا از بزرگی خواسته ای برقد توراست قباى سخا و جود ۵
- ۶۴۸ - مطایبه ملکشاه با مرد اعرابی با خار قناعت از بسازی یکبار ۲
- ۶۴۸ - در عذر تقصیر نرفتن پیش ممدوح حکایتی است بفضل استماع فرماید ۹
- ۶۴۹ - آزاد گر کریم نیابد ورا چه عیب گر بنده بخدمت نیامد ۳
- ۶۴۹ - از ممدوح العمار کفش بمعما کرده است ای مستفاد لطف تو اقبال آسمان ۸
- ۶۵۰ - من و سه شاعر و شش درزی و چهار دبیر ۲
- ۶۵۰ - با یکی مزاح و دو خنیا گرو سه تاحریف ۴
- ۶۵۱ - دهر و افلاك و انجم و ارکان ۶
- ۶۵۱ - در مدح بدرالدین الخ جانداربك سنقر خداوندا تو آنی کافرینش ۶
- ۶۵۲ - در هجو قاضی هری گفته قاضی از من نصیحتی بشنو ۸
- ۶۵۳ - مطایبه باباغبانی که از و کدوی تر خواسته بردم بکدوی تر بدو حاجت ۲
- ۶۵۳ - شکایت از روزگار اندرین دور بی کرانه که هست ۲
- ۶۵۳ - نکته پسندیده باده خوردن بساتکینی در ۵
- ۶۵۴ - در طلب شکر و عود ای هنر از آتش طبع تو بویا همچو عود ۳
- ۶۵۴ - در موعظه هر که تواند که فرشته شود ۱۱
- ۶۵۵ - مطایبه هر کس که جگر خورد و بخردی هنر آموخت ۱۲
- ۶۵۵ - در اشتیاق بخدائی که از مشیت او ۲
- ۶۵۵ - در مرثیه هرگز کمان مبر که کمال الزمان بمرد ۴
- ۶۵۶ - اثر خشمش از نوش پدید آرد نیش ۲
- ۶۵۶ - مطایبه آزرده رفت مانا تاج الزمان زما ۲
- ۶۵۶ - روزم از روز بهتر است اکنون ۲
- ۶۵۶ - چهار چیز همی خواهم از خدای ترا ۲
- ۶۵۷ - دی از کسان خواجه بکردم یکی سؤال ۲
- ۶۵۷ - صاحباً بهر رهی يك قدری می بفرست ۲
- ۶۵۷ - خواهی که بهین کار جهان کار تو باشد ۲
- ۶۵۷ - در تقاضا ای باقلیم کبریای تو در ۶
- ۶۵۸ - در مدیح ای خداوندی که کمتر بنده در فرمان تو ۴

۲	سر زلفت بجز دست توحیفست	۶۵۸ -
۳	تو در قوادگی ای سرخ کافر	۶۵۸ - در هجو صلاح صاحی
۲	بودن اندر عذاب چون جرجیس	۶۵۹ - در ذل سؤال
۶	انوری بهر قبول عامه چند از ننگ شعر	۶۵۹ - در نصیحت نفس
۲	شب سیاه بتاریکی ارثینم به	۶۵۹ -
۴	آن خواجه کز آستین رغبت	۶۶۰ - در مرثیه
۳	شعرم بهمه جهان رسیدست	۶۶۰ - مطایبه بمحبوب کند
۴	ای کریمی که از سخاوت تو	۶۶۰ -
۴	دوش دور از تو ای مدبر عقل	۶۶۱ -
۲	بخدائی که کرد گردون را	۶۶۱ -
۴	اگر برنج ندارد اجل نجیب الدین	۶۶۱ - از نجیب الدین کاتب سیاهی خواهد
۲	هر بلائی کز آسمان آید	۶۶۲ - امیر شجاعی شاعر در مدح انوری گفته
۳	ای شجاعی کز تو بد دل تر ندیدم در جهان	۶۶۲ - حکیم در جواب شجاعی گوید
۶	عادت طرح شعر آوردند	۶۶۲ - در مذمت شهرآ
۸	ای فلک با کمال تو ناقص	۶۶۳ - در عذربد مستی خویش
۷	ای فلک پیش قدر تو ناقص	۶۶۳ -
۹	ای بطالع چو نام خود مسعود	۶۶۴ - در منع توزیع با جمال الدین مسعود
۷	دراز کشت حدیث دراز دستی ما	۶۶۵ - در شکایت از ممدوح خویش حمیدالدین
۴	ایا کان مروت صدر والا	۶۶۵ - طلب وظیفه کند
۲	مارنون نکاح چون بزدت	۶۶۶ - در مذمت زنان
۲	جامه ازرق همی پوشی و نزدیک تو نه	۶۶۶ -
۶	ای بزرگی که شد دل و رایت	۶۶۶ - عزالدین نامی را ستایش کند
۴	هر که مخلوق را کند خدمت	۶۶۷ - در مطایبه
۴	غذای روح بود باده رحیق الحق	۶۶۷ - تعریف شراب کند
۳	ای خواجه مبارک بر بندگان شفیق	۶۶۷ - شراب خواهد
۵	نه نجیب از پی آن شد بفلک بر کورا	۶۶۸ - در هجو
۲	ایا رادی که اندر ناف آهو	۶۶۸ - در شکایت
۴	صاحب از نیکخواه و بدسکالت يك مثال	۶۶۸ - در تمثیل
۲	منعمی بر پیر دهقانی گذشت اندر دهی	۶۶۹ - در شکر
۱۰	ای نمودار ارتفاع فلک	۶۶۹ - در تعریف عمارت و مدح صاحب
۱۵	حبذا کارنامه ارژنگ	۶۷۰ - در وصف کوشک و سرای مجدالدین ابوالحسن عمرانی
۴	مرک از آن به که مرا از تو خجل باید بود	۶۷۱ - قسم بر یگناهی
۹	گویند که در طوس که شدت کرما	۶۷۱ - در مطایبه

- ۶۷۲ - سخن کمالی را سغایند
 ۶۷۳ - در مطایبه
 ۶۷۴ - در بیان حال خود
 ۶۷۴ - القاس العام
 ۶۷۵ -
 ۶۷۵ - شاعری در مدح انوری گفته
 ۶۷۵ - سغایش ملک الشعراء ارشدالدین
 ۶۷۶ - الب ارغور را میل کشیدند در آن باب گفته
 ۶۷۷ - از بزرگی درخواست کاغذ سپید کند
 ۶۷۸ - در نقدی که یکی از امراء بدو کرده بود گوید
 ۶۷۸ - قاضی حمیدالدین در مدح انوری گفته
 ۶۷۸ - انوری در جواب گفته
 ۶۸۰ - بشخصی تکلف فرماید
 ۶۸۰ - از دوستی سیم گرماه خواهد
 ۶۸۱ - در تقاضا
 ۶۸۱ - در عذر غیبت از مجلس مخدوم
 ۶۸۲ - فی الاشعیاق
 ۶۸۲ -
 ۶۸۲ - بمجلس صاحب بار خواهد
 ۶۸۳ -
 ۶۸۳ - در اشتیاق دوستی و طلب مکاتبات ازو
 ۶۸۳ - در شکایت
 ۶۸۴ - در حسب حال و وارستگی خویش
 ۶۸۴ - در طلب صاحب
 ۶۸۴ -
 ۶۸۵ - در مدح تاج الدین ابوالعالی محمدالمستوفی
 ۶۸۶ - در بیان هنرهای خویش گوید
 ۶۸۷ - در مطایبه
 ۶۸۸ - کیسه‌ای بحکیم و مده کرده آنرا با کاردی
 ۶۸۸ - در شکایت از درد لقرس
 ۶۸۹ - نکته موزون
 ۶۸۹ - در شکر تشریف
 ۶۹۰ - وله ایضا
- شعرهای کمالی آن بسخن
 تا نشست خواجه در گلشن بود
 خاطری چون آنشم هست و زبانی همچو آب
 ای ترا آفتاب حاجب بار
 تکلف میان دو آزاده مرد
 فرخنده اوحدالدین فرزانه انوری
 هیچ دانی ارشدالدین بکر کف و طبع تودوش
 شاها بدیده‌ای که دلم را خدای داد
 زندگانی مجلس سامی در اقبال تمام
 بنظم مرثیه‌ای در که چون ز موجب آن
 اوحدالدین انوری ای من مرید طبع تو
 بحمد و ثنا چون کنم رای نظمی
 امیر زندگی چون بامداد باز آید
 دوش در خواب دیو شهوت را
 شعری بسان دیبه زربفت باقتم
 من بد عهد را چه من کوئی
 بخدائی که عقل کلی را
 بجز تو در دو کیتی کس ندیدست
 خداوندا بفر دولت تو
 در آینه چون نگاه کردم
 ز روزگار بیک نامه تو خرسندم
 نرسد کرد سرفراز همی
 امید و بیم دهد خلق را مسخر خوش
 اگر بیائی و من بنده را دهی تشریف
 خدایگانا سالی مقیم بنشستم
 ایا بعالم عهد از تو نوبهار وفا
 گرچه در بستم در مدح و غزل یکبار کی
 عقل صد مهمل بطبعم بیش داد
 ای کمال زمان بیا و بین
 بزرگوارا دانی کز آفت نقرس
 جائی که من نشینم بیکار کی نشینم
 خدایگان وزیران و پادشاه صدور
 راحت چگونه یابم فضلست مانعم

۳	مکوش تا بتوانی بجنگ و صلح کزین	۶۹۱ -
۲	شود زیادت شادی و غم شود نقصان	۶۹۱ -
۳	ای از برادر و پدر افزون دوبار صد	۶۹۱ -
۲	بخدائی که زنده و باقیست	۶۹۲ - در افلاس و رنجوری خود
۷	ای همه سیرت تو هنگ و ثبات	۶۹۲ - در عذر
۴	لنگ خواهی مرا روا باشد	۶۹۲ -
۸	فخر دین يك التماس است از تو ام	۶۹۳ - التماس کفش کند
۳	از سخنهاى عذب شکر طعم	۶۹۳ - در حسب حال
۴	غم بتکلف بسر من مبار	۶۹۴ - در نصیحت
۲	بخدائی که در موجودات	۶۹۴ - در اشتیاق
۱۰	دی مرا عاشقکی گفت غزل می گوئی	۶۹۴ - در عزت و قناعت
۲	کارها را طلب مکن غایت	۶۹۵ -
۴	بخدائی که قائمست بذات	۶۹۵ -
۳	چون من بره سخن فراز آیم	۶۹۶ - در ریاضت خاطر
۴	کردگارا مشتهرندی ده جهان را خوش تراش	۶۹۶ - مذمت ممدوحی کند که وعده صله داد
	و بوعده وفا نکرده	
۲	ای غلامت چو شاد بخت فلك	۶۹۶ - در مدح
۲	خداوندا همی خواهم که از دل	۶۹۷ - در اشتیاق
۱۱	کیتی بسر سنان گشادیم	۶۹۷ - از زبان پسران میرداد که یکی طوطی بیک و دیگری عضدالدین است آنها را ستایش کرده
۳	خصم تو و قاعده ملک تو	۶۹۸ - در تمثیل
۲	علم آصف کنج قارون صبر ایوب رسول	۶۹۸ - معما
۳	ای ز نور شرابخانه تو	۶۹۸ - شراب خواهد
۱۳	ای خردمند اگر گوش سوی من داری	۶۹۹ - لغز باسم سلطان سنجر
۲	بزرگا گر خطائی کرده آمد	۷۰۰ - در طلب عفو
۲	چو غزیننی بمحشر زنده گردد	۷۰۰ - مطایبه
۶	من توانم که نگویم بد کس در همه عمر	۷۰۰ - در اظهار نیک نفسی خود گفته
۵	احمد مرسل ز خاک مکه چون هجرت کزید	۷۰۱ - در غیبت پیروز شاه از بلخ
۶	رو بهی می دويد از غم جان	۷۰۱ - در شکایت اهل زمان
۸	کم عیالی سعادت نیست که سرد	۷۰۲ - نصیحت
۱۰	روی بخت خواجه خرم همچو گل	۷۰۳ -
۱۳	ای جهانت بمهر دل جویان	۷۰۳ - در مرثیه
۲	ما را برون ز حکمت یونیان چو هست	۷۰۴ - در قناعت
۷	خواجه اسفندیار می دانی	۷۰۴ - در طلب شراب

- ۷۰۵ - پنبه و روغن طلب کند
۲ ایبا خورشید و مه در پیش رایت تیره و تاری
- ۷۰۵ - نکته موزون
۳ شاید بهر آداب ندیمی
- ۷۰۵ - در علو همت و کمال نفس خود
۴ سگ خشم و خرشهووت که زبون گیزی نیست
- ۷۰۶ - پیراهن کتان سنبل از فریدالدین کاتب خواهد
۷ ای پایۀ دانش از دلت عالی
- ۷۰۶ - در شکایت
۲ من از تأثیر این گردنده گردون
- ۷۰۶ - از یزرمی مسیحی ورائین خواهد
۱۴ حسام دولت و دین ای خدای داده ترا
- ۷۰۸ - در مدح
۱۷ ای جوان بخت پیر ملت و ملک
- ۷۰۹ - در ذم دشمنان صاحب
۲ چهار چیز ز ارکان بارگاه تو باد
- ۷۰۹ - فی اقتراح الذهب
۴ ای فلک قدری که در انگشت قدر و همت
- ۷۰۹ - زین الدین عبدالله از اسیر افتاده بود ...
۱۲ ای بزرگی که از شمایل و قدر
- ۷۱۰ - در مذمت افلاک
۴ ای پسر تا بفلك ظن سخاوت نبری
- ۷۱۱ - در مدح سلطان ملکشاه ثانی
۶ شاد باش ای خسرو عادل عماد دین و داد
- ۷۱۱ - در مدیح
۹ بخدائی که ذات لم یزلش
- ۷۱۲ -
۳ زابتدا کاندرا آمدی بعمل
- ۷۱۲ -
۲ یار ککی گاه و نبیذم فرست
- ۷۱۲ - در جواب مکتوب دوستی
۲ هست در دیده من خوب تر از روی سپید
- ۷۱۲ - در قناعت و خویشتن داری
۳ ای بدریای عقل کرده شناه
- ۷۱۳ - مطایبه
۲ چند مهتاب بر تو پیماید
- ۷۱۳ - در مذمت شاعری
۳ شعر دور از تو حیض مردانست
- ۷۱۳ - سلطان سنجر را گوید
۷ ای جهان را عدل تو آراسته
- ۷۱۴ - در ذم فتوحی شاعر
۱۰ ای بر در بامداد پندار
- ۷۱۵ - شراب خواسته
۴ يك دو منك می سه تن بچار جوانب
- ۷۱۵ -
۷ وزیر ملک پرور صدر دینی
- ۷۱۶ - حضور دوستی خواهد
۶ ای زمین را ز بهر خدمت تو
- ۷۱۶ - شراب خواهد
۵ بار خدایا بفضل بنده خود را
- ۷۱۷ - در طلب شراب
۲ چاکر ز روی عجز سؤالی همی کند
- ۷۱۷ -
۲ شب تاریک و باد سرد و ابر تند و بارنده
- ۷۱۷ - در مرثیه مجدالدین ابوالحسن عمرانی
۳ هیچ می دانی که در کیتی ز مرگ بوالحسن
- ۷۱۷ - در مدح پادشاه زمان
۱۰ ای خدایت بیادشاهی خلق
- ۷۱۸ - در طلب هیزم
۵ ای ز دست تجاسر خادم
- ۷۱۹ -
۲ بنزدیک خواجه بدم چند روز
- ۷۱۹ - طلب قبا از مخدوم کند
۹ شهاب دولت و دین ای کسی که هست مدام
- ۷۲۰ - در حسب حال خویش گوید
۶ تو با من نسازی که از صحبت من
- ۷۲۰ - در طلب سرکه و آبگامه
۱۱ ای حکم ترا قضای یزدان
- ۷۲۱ - در تهنیت تشریف
۶ تو آن سپهر اثر صاحبی که يك قدر

- ۸ خرد دوش از من پرسید و گفتا
۱۴ ای بر سر سروران یگانه
۱۱ مرادی یاسمن پیغام داده است
۳ منم امروز و شاهی زیبا
۶ انوری شعر و حرص دانی چیست
۷ ای جهان را دفین بدست تو در
۲ ای رخ و فرزین نهاده چرخ را در حل و عقد
۲ ندارد مجلس ما بی تو نوری
۱۵ ای جهان را موسم آزادگی ایام تو
۵ ای مقصد کشور چهارم
۱۲ ای ز قدر تو آسمان در گو
۹ ای انوری توئی که بفضل و هنر سزند
۹ شجاعی ای خط و شعر تو دام و دانه عقل
۱۴ این همایون در فرخنده سرای
۱۵ مرحبا مرحبا درای درای
۴ ای آنکه جویبار جهان از نهال جود
۲ چنان زندگانی کن ای نیک رای
۲ بر آفتاب حوادث بسوزم اولیتر
۲ یارب بده مرا بدل نعمتی که بود
۲ سرخس از جور بی آبی و آبی
۲ آن چیست کز آن طبق همی نابد
۲ نکنم خواجه را بشعر هجا
۲ شها چون پیل و فرزین شه پرستم
۳ آنکه سایه اش کس ندید از غایت سترو صلاح
۱۵ دی ز من پرسید معروفی ز معروفان بلخ
۱۶ خداوند من عصمة الدین همیشه
۱۹ ای بتدبیر قطب آن گردون
۳ مرا سعد دین داد پیراهنی
۵ عادت کن از جهان سه خصلت را
۲ بخدائی که ذات بیچونش
۵ خداوندا که داند خواست عذر لطف دوشینت
۵ چهار چیز است آیین مردم هنری
- ۷۲۱ - معما در مدح رشیدالدین
۷۲۲ - شراب خواهد
۷۲۳ - لطیفه
۷۲۴ - از کریم الدین شراب خواهد
۷۲۴ - در نصیحت نفس خود
۷۲۴ - از لا لایک تقاضائی کند
۷۲۵ - شراب خواهد
۷۲۵ - در طلب حضور دوستی گوید
۷۲۵ - در مدح و تهنیت
۷۲۷ - شراب خواهد
۷۲۷ - در طلب جو
۷۲۸ - قطعه ای از حکیم شجاعی که بالوری نوشته
۷۲۹ - انوری در جواب شجاع الدین گفته
۷۲۹ - ستایش سرای مجدالدین ابوالحسن
۷۳۰ - بزرگی بخانه انوری رفت در تهنیت قدوم او گوید
۷۳۱ -
۷۳۲ -
۷۳۲ -
۷۳۲ - در قناعت
۷۳۲ -
۷۳۳ - غرض از این لغز ریواس است
۷۳۳ - در هجو کسی گفته
۷۳۳ -
۷۳۳ - در هجو قاضی ناصح
۷۳۴ - در وصف بزرگی و کرم صاحب ترمذ
۷۳۵ - در مدح عصمة الدین
۷۳۶ - در مدح امیر فخرالدین ابوالمفاخر آبی
۷۳۷ -
۷۳۷ - در نصیحت و موعظه
۷۳۸ -
۷۳۸ - روزی بد مسعی کرده بود در عذر آن گوید
۷۳۸ - فی الموعظه

۴	آنی که گر بخواهی از اقبال و سروری	۷۳۹ - در مدیح
۸	ای صاحبی که صدر وزارت ز جاه تو	۷۳۹ - در شکایت و تقاضای الطاف صاحب
۲۰	ای برادر گر مزاج از فضل خالی آمدی	۷۴۰ - در عذر قی کردن در مجلس شراب گفته
۲	خداوندا همی دانم که چیزی نیست در دستت	۷۴۲ - در تقاضا
۷	ز جنس مردمان مشمار خود را	۷۴۲ - در مذمت کسی گفته
۸	کسی که مدت سی سال شعر باطل گفت	۷۴۲ - حسب حال
۱۰	ای رفته بفرخی و فیروزی	۷۴۳ - در مدح فیروز شاه
۲	خوان خواجه کعبه است و نان او بیت الحرام	۷۴۴ - در هجا
۴	نه تو آنی که دی دل تو نبود	۷۴۴ -
۷	ای خداوندی که بر روی زمین فرمان تو	۷۴۴ - در تهنیت
۲	صبر کن تا زمانه خو نشوی	۷۴۵ -
۱۰	ای سر از کبر بر فلک برده	۷۴۵ -
۵	ای کریمی که جرم هفت اختر	۷۴۶ - شراب خواهد
۳	خداوندا حریفان آمدستند	۷۴۶ - در تقاضا
۳	سحر گاهی بنزد خواجه رفتم	۷۴۷ - در ناخن گرفتن صاحب
۲۱	بخدائی که باز گشت بدوست	۷۴۷ - قسم در توبه و انابه
۱۰	گر نیستی زمانه بجنک و نبرد خلق	۷۴۸ - شکایت از زمانه
۸	تو ای سیف زنگ اجل چون نگیری	۷۴۹ - در هجو سیف الدین نامی گفته
۲	چون ترا روز کار داد بداد	۷۵۰ - نصیحت
۹	ای رای ملک شه معظم	۷۵۰ - معما
۳	گویند که چیست حاصل تو	۷۵۱ - در حسب حال
۵	ای خواجه مکن تا بتوانی طلب علم	۷۵۱ - در موعظه
۲۱	کار کار ملک و دوران دوران وزیر	۷۵۲ - این قطعه در شکایت از ملک شاه و اظام الملك گفت
۲۵	انوری ای سخن تو بسخا ارزانی	۷۵۳ - فتوحی بفرموده شاه و وزیر جواب انوری را گفت
۸	پیشی ز هنر طلب نه از مال	۷۵۵ - در موعظه
۱۲	هر آنکه که چون من نیایم نخوانی	۷۵۵ -
۲	کمان مبر که ز بی عیبی عمادست آن	۷۵۶ - در هجا
۲	مرا پیام فرستی همی که پرسش تو	۷۵۶ - در شکایت
۲	دوش مهمان خواجه ای بودم	۷۵۷ - مطایبه
۲	تو وزیری و منت مدحت گوی	۷۵۷ - در شکایت

- ۷۵۷ - صاحب بحکیم اسبی وعده کرد در تقاضای
آن این قطعه را گفته
- ۷۵۹ - مدح مدید فقیهی
- ۷۵۹ - در ستایش سخن خود
- ۷۵۹ - در حکمت و موعظه
- ۷۶۰ - در قناعت و خویشتن داری
- ۷۶۰ - در هجا
- ۷۶۱ - نصیحت
- ۱۵ زهی نفاذ تو در سر کارهای ممالک
- ۲ جهان را دلم گفت لطفی کن آخر
- ۲ بزرگوارا با آنکه معرضم ز سخن
- ۵ صفه‌ای را نقش می‌کردند نقاشان چین
- ۵ مرا دوستی گفت آخر کجائی
- ۲ در کف خشم و شهوت و خور و خواب
- ۶ تو اگر شعر نکوئی چکنی خواجه حکیم

فهرست فزایات

صفحه	مصرع اول	تعداد ابیات	صفحه	مصرع اول	تعداد ابیات
۷۶۵	بیای جان بیای جان بیافریدار ما را	۵	۷۷۹	یا رب چه بلا که عشق یارست	۶
۷۶۵	جرمی ندارم بیش از این کز جان		۷۸۰	هر شکن در زلف تو از مشک دالی دیگرست	۶
	وفادارم ترا	۶	۷۸۰	امید وصل تو کاری درازست	۸
۷۶۶	ای کرده خجل بتان چین را	۹	۷۸۱	مهرت بدل و بجان دریفت	۶
۷۶۶	ای کرده در جهان غم عشقت سمر مرا	۶	۷۸۱	ای برادر عشق سودائی خوشست	۵
۷۶۷	تا بود در عشق آن دلبر گرفتاری مرا	۶	۷۸۲	کار دل آزار و درد دوست بجانست	۷
۷۶۷	کر باز دگر باره ببینم مگر او را	۵	۷۸۲	عشق تو از ملک جهان خوشترست	۹
۷۶۸	از دور بدیدم آن پری را	۹	۷۸۳	عشق تو قضای آسمانست	۱۵
۷۶۸	جانا بجان رسید ز عشق تو کار ما	۷	۷۸۴	هر که چون من بکفرش ایمانست	۱۷
۷۶۹	ای غارت عشق تو جهانها	۱۰	۷۸۵	مرا دانی که بی تو حال چو نیست	۵
۷۷۰	ای از بنقشه ساخته کلبرک را نقاب	۹	۷۸۵	جمالت بر سر خوبی کلاهست	۹
۷۷۰	خه خه بنام اینزد آن روی کیست یارب	۹	۷۸۶	عشق تو دل را نکو پیرایه ایست	۵
۷۷۱	خه از کجاست پرسم چو نیست روز کارت	۶	۷۸۶	هر کس که غم ترا فسانه است	۶
۷۷۲	در همه عالم وفا داری کجاست	۶	۷۸۷	بازماندم در غم و تیمار او تدبیر چیست	۶
۷۷۲	غم عشق تو از غمها نجاتست	۹	۷۸۸	دل بی تو بصد هزار زار نیست	۵
۷۷۳	تا دل مسکین من در کار تست	۵	۷۸۸	ماه چون چهره زیبای تو نیست	۵
۷۷۳	جرم رهی دوستی روی تست	۵	۷۸۹	از تو بریدن صنما روی نیست	۹
۷۷۴	دل در آن یار دلاویز آویخت	۶	۷۸۹	روی بر گشتم از روی تو نیست	۵
۷۷۴	ای بدیده دریغ خاک درت	۵	۷۹۰	جانا دلم از خال سیاه تو بحالی است	۷
۷۷۵	رخت مه را رخ و فرزین نهادست	۵	۷۹۰	عشق تو بی روی تو درد دلیست	۷
۷۷۵	کلبن عشق تو بی خار آمدست	۵	۷۹۱	در همه مملکت مرا جا نیست	۶
۷۷۶	پایم از عشق تو در سنگ آمدست	۵	۷۹۱	مکن ای دل که عشق کار تو نیست	۴
۷۷۶	کارم ز غمت بجان رسیدست	۵	۷۹۲	بی مهر جمال تو دلی نیست	۶
۷۷۷	حسن را از وفا چه آزار است	۱۱	۷۹۲	یار با من چون سرباری نداشت	۷
۷۷۷	معشوقه بر ننگ روز کارست	۱۰	۷۹۳	باز کی گیرم اندر آغوش	۴
۷۷۸	ز عشق تو نهانم آشکارست	۸	۷۹۳	رایت حسن تو از مه بر گذشت	۸
۷۷۹	ای یار مرا غم تو یارست	۷	۷۹۴	یار ما را بهیچ بر نگرفت	۶

۵	۷۹۴	سخت خوشی چشم بدت دور باد	۵	۸۱۳	مرا صورت نمی بندد که دل یاری دگر گیرد
۷	۷۹۵	از بس که کشیدم از تو پیداد	۷	۸۱۳	نه دل کم عشق یار می گیرد
۷	۷۹۵	مرا با دلبری کاری بیفتاد	۷	۸۱۴	دل راه صلاح بر نمی گیرد
۶	۷۹۶	هر کس که ز حال من خبر دارد	۸	۸۱۴	نه وعده وصلت انتظار ارزد
۶	۷۹۶	جان ز رازت خبر نمی یابد	۵	۸۱۵	جانا دهان تنگت صد تنگ شکر ارزد
۱۰	۷۹۷	در دور تو کم کسی امان یابد	۷	۸۱۵	درد تو صد هزار جان ارزد
۸	۷۹۷	حسنست اندر جهان نمی گنجد	۹	۸۱۶	از وصل تو آتش جگر خیزد
۵	۷۹۸	یار کرد وفا نمی گردد	۵	۸۱۷	چون کسی نیست که از عشق تو فریاد رسد
۷	۷۹۹	عشق تو بر هر که عاقبت بسر آرد	۵	۸۱۷	دست در وصل یار می نرسد
۸	۷۹۹	یار دل در میان نمی آرد	۸	۸۱۷	دردم فزود و دست بدرمان نمی رسد
۸	۸۰۰	عشق هر محنتی بروی آرد	۵	۸۱۸	هر چه با من کنی روا باشد
۵	۸۰۰	زلف تو تکیه بر قمر دارد	۷	۸۱۸	نه چو شیرین لب شکر باشد
۴	۸۰۱	تا ماه رویم از من رخ در حجب دارد	۵	۸۱۹	رنگ عاشق چو زعفران باشد
۴	۸۰۱	مرا تا کی فلک رنجور دارد	۹	۸۱۹	ترا کز نیکوان یاری نباشد
۷	۸۰۲	با قد تو قد سرو خم دارد	۹	۸۲۰	مرا گر چون تو دلداری نباشد
۸	۸۰۲	جان نقش رخ تو بر نگین دارد	۱۰	۸۲۱	بی عشق توام بسر نخواهد شد
۵	۸۰۳	یار با هر کسی سری دارد	۸	۸۲۱	حسن تو بر ماه لشکر می کشد
۵	۸۰۳	دلبر هنوز ما را از خود نمی شمارد	۸	۸۲۲	بدرود شب دوش که چون ماه بر آمد
۷	۸۰۴	تا کار مرا وصل تو تیمار ندارد	۱۱	۸۲۳	زلفت چو بدلبری در آمد
۵	۸۰۴	به بیل عشق تو دل گل ندارد	۶	۸۲۴	مرا تأثیر عشقت بر دل آمد
۷	۸۰۵	دلم را انده جان می ندارد	۴	۸۲۴	با روی دلفروخت سامان بنمی ماند
۸	۸۰۵	آرزوی روی تو جانم ببرد	۹	۸۲۴	جانا دلم از غمت بجان آمد
۷	۸۰۶	بدیدم جهان را نوائی ندارد	۷	۸۲۵	عجب عجب که ترا یاد دوستان آمد
۵	۸۰۶	بتی دارم که یکساعت مرا بی غم بگذارد	۹	۸۲۶	رخ خوبت خدای می داند
۱۰	۸۰۷	عشقم این بار جان بخواهد برد	۸	۸۲۶	نه در وصال تو بختم بکام دل برساند
۶	۸۰۸	حلقه زلف تو بر گوش همی جان ببرد	۷	۸۲۷	هر چه مرا روی تو بروی رساند
۱۱	۸۰۸	روی تو آرام دلها می برد	۵	۸۲۸	مرا مرنجان کایزد ترا برنجاند
۸	۸۰۹	صبر کن ای تن که آن پیداد هجران بگذرد	۵	۸۲۸	حسن تو گر بر همین قرار بماند
۸	۸۱۰	عشق ترا خرد نباید شمرد	۶	۸۲۹	طاقت عشق تو زین بیشم نماند
۶	۸۱۰	ای مانده من از جمال تو فرد	۷	۸۲۹	درد تو دلا نهان نماند
۷	۸۱۱	جمالش از جهان غوغا بر آورد	۸	۸۳۰	در همه آفاق دلداری نماند
۷	۸۱۱	باز دستم بزیر سنگ آورد	۵	۸۳۰	عشق تو ز دل برید نتوان
۷	۸۱۲	حسنش از رخ چو پرده بر گیرد	۷	۸۳۱	گل رخسار تو چون دسته بستند
۴	۸۱۲	هر کرا با تو کار در گیرد	۷	۸۳۱	آن شوخ دیده دیده چو برهم نمی زند

- ۸۳۲ هر کرا عشقت بهم بر می زند ۱۲
 ۸۳۳ هرج از وفا بجای من آن بی وفا کند ۶
 ۸۳۳ نوبت حسن ترا لطف تو گر پنج کند ۷
 ۸۳۴ گر وفا با جمال یار کند ۸
 ۸۳۵ معشوق دل ببرد و همی قصد جان کند ۸
 ۸۳۵ جان وصال تو تقاضا می کند ۱۰
 ۸۳۶ دل بمشغش رخ بخون تر می کند ۱۰
 ۸۳۷ حسن تو عشق من افزون می کند ۵
 ۸۳۷ یار در خوبی قیامت می کند ۶
 ۸۳۸ زلفش اندر جور تلقین می کند ۹
 ۸۳۸ عالمی در ره تو حیرانند ۵
 ۸۳۹ گر ترا دل همی چنان خواهد ۶
 ۸۳۹ یارم این بار بار می ندهد ۹
 ۸۴۰ هر که دل بر چون تو دلداری نهد ۹
 ۸۴۰ دوش آنکه همه جهان ما بود ۵
 ۸۴۱ من آن نیم که مرا بی تو جان تواند بود ۸
 ۸۴۲ آن روزگار کو که مرا یار یار بود ۶
 ۸۴۲ دوش تا صبح یار بر در بود ۷
 ۸۴۳ ای دلبر عیار ترا یار توان بود ۶
 ۸۴۳ آنچه بر من درغم آن نامسلمان می رود ۱۲
 ۸۴۴ آب جمال جمله بجوی تو میرود ۷
 ۸۴۵ دست در روزگار می نشود ۱۱
 ۸۴۶ وصلت بآب دیده میسر نمی شود ۱۰
 ۸۴۶ چون نیستی آنچنان که می باید ۸
 ۸۴۷ دوستی یکدل همی باید ۶
 ۸۴۸ دل در هوست ز جان بر آید ۱۰
 ۸۴۸ ز هجران تو جانم می بر آید ۷
 ۸۴۹ آنرا که غمت ز در در آید ۱۰
 ۸۵۰ صبر با عشق بس نمی آید ۷
 ۸۵۰ درد سردل بسر نمی آید ۸
 ۸۵۱ یا وصل ترا عنایتی باید ۸
 ۸۵۱ ز عمرم بی تو درد دل فزاید ۵
 ۸۵۲ از نازکی که رنگ رخ یار می نماید ۹
 ۸۵۳ چو کاری ز یارم همی بر نیاید ۸
 ۸۵۳ بهمری در کفم یاری نیاید ۹
 ۸۵۴ ز عهد تو بوی وفا می نیاید ۹
 ۸۵۵ طاقتم در فراق تو برسد ۴
 ۸۵۵ غارت عشقت بدل و جان رسید ۷
 ۸۵۶ ساقیا باده صبح بیار ۵
 ۸۵۶ هیچ دانی که سر صحبت ما دارد یار ۵
 ۸۵۷ سلام علیک ای جفا پیشه یار ۵
 ۸۵۷ ای غم تو جسم را جانی دگر ۹
 ۸۵۸ دلدار بطبع گشت رام آخر ۵
 ۸۵۸ ای شده از رخ تو تاب قمر ۶
 ۸۵۹ ای پسر برده قلندر گیر ۶
 ۸۵۹ دلا در عاشقی جانی زیان گیر ۶
 ۸۶۰ ای جهان را بحضرت تو نیاز ۱۰
 ۸۶۰ تخته عشق بر نوشتم باز ۶
 ۸۶۱ قیامت می کنی ایکافر امروز ۶
 ۸۶۲ جمالت عشق می افزاید امروز ۵
 ۸۶۲ چاره عشق تو نداند کس ۶
 ۸۶۳ جانا بغریستان چندین بنماید کس ۴
 ۸۶۳ سر زلفت بدست جز تو حیف است ۲
 ۸۶۳ نگارا بر سر عهد و وفا باش ۵
 ۸۶۴ باز دوش آن صنم باده فروش ۱۳
 ۸۶۵ دوش در ره نگارم آمد پیش ۴
 ۸۶۵ بجان آمد مرا کار از دل خویش ۵
 ۸۶۵ کرا در شهر بر گویم غم دل ۵
 ۸۶۶ ساقی اندر خواب شد خیز ای غلام ۶
 ۸۶۶ مست از درم در آمد دوش آن مه تمام ۱۰
 ۸۶۷ تا بمهر تو تولا کردم ۵
 ۸۶۷ بدو چشم تو که تا زنده ام ۴
 ۸۶۸ تا رنگ مهر از رخ روشن گرفته ام ۶
 ۸۶۸ یعلم الله که دوستار توأم ۶
 ۸۶۹ روی ندارم که روی از تو بقیام ۸
 ۸۶۹ کس نداند کز غمت چون سوختم ۵
 ۸۷۰ آخر در زهد و توبه در بستم ۸
 ۸۷۰ دل از خوبان دیگر بر گرفتم ۵

- ۸۷۱ ای زلف تابدار ترا صد هزار خم ۱۲
 ۸۷۲ دردا و دریغا که دل از دست بدام ۶
 ۸۷۲ بر آنم کز تو هرگز برنگردم ۴
 ۸۷۳ ای مسلمانان زجان سیر آمدم ۵
 ۸۷۳ در دست غم یار دلارام بماندم ۶
 ۸۷۴ بدان عزمم که دیگر ره بمیخانه کمر بندم ۶
 ۸۷۴ دل باز بعاشقی درافکندم ۷
 ۸۷۵ زیر بار غمی گرفتارم ۵
 ۸۷۵ هر چند بجای تو وفادارم ۶
 ۸۷۶ بیا که با سر زلف تو کارها دارم ۱۰
 ۸۷۶ تا بکوی تو رهگذر دارم ۶
 ۸۷۷ درد دل هر زمان فزون دارم ۸
 ۸۷۷ عشقت اندر میان جان دارم ۹
 ۸۷۸ هر چند غم عشقت پوشیده همی دارم ۵
 ۸۷۹ جز سر پیوند آن نگار ندارم ۵
 ۸۷۹ داری خبر که در غمت از خود خیر ندارم ۷
 ۸۸۰ یارم توئی بعالم یار دگر ندارم ۶
 ۸۸۰ اگر نقش رخت بر جان ندارم ۷
 ۸۸۱ نگارا جز تو دلداری ندارم ۶
 ۸۸۱ گر عزیزم بر تو گر خوارم ۸
 ۸۸۲ بیا تا ببینی که من بر چه کارم ۸
 ۸۸۳ عمر بی تو بسر چگونه برم ۵
 ۸۸۳ کارم بجان رسید و بجایان نمیرسم ۶
 ۸۸۳ دل رفت و این بتر بر دلبر نمیرسم ۵
 ۸۸۴ پای بر جای نیست همنفسم ۹
 ۸۸۴ کار جهان نگر که جفا می کشم ۶
 ۸۸۵ نو بنو هر روز باری می کشم ۹
 ۸۸۶ ای آرزوی جانم در آرزوی آنم ۶
 ۸۸۶ ای دوست تر از جانم زین بیش مر نجانم ۵
 ۸۸۷ جانا زغم عشق تو امروز چنانم ۵
 ۸۸۷ تو دانی که من جز تو کس را ندانم ۷
 ۸۸۸ ره فرا کار خود نمی دانم ۹
 ۸۸۸ ترا من دوست میدارم ندانم چیست درمانم ۴
 ۸۸۹ از عشقت ای شیرین صنم گرچه بسر بر میزنم ۴
 ۸۸۹ بیا ای راحت جانم که جان را بر تو افشانم ۵
 ۸۸۹ من که باشم که تمنای وصال تو کنم ۷
 ۸۹۰ باز چون در خورد همت می کنم ۶
 ۸۹۱ تا نپنداری که دستان می کنم ۹
 ۸۹۱ بی تو جانا زندگانی می کنم ۶
 ۸۹۲ هر غم که ز عشق یار می بینم ۹
 ۸۹۳ دل را بغمت نیاز می بینم ۵
 ۸۹۳ سر آن دارم کامروز بر یار شوم ۷
 ۸۹۴ روز دو از عشق پشیمان شوم ۷
 ۸۹۴ چگوئی با تو در گیرد که از بندی برون آیم ۷
 ۸۹۵ تا رخت دل اندر سر زلف تو نهادیم ۶
 ۸۹۶ آخر بمراد دل رسیدیم ۷
 ۸۹۶ ای روی خوب تو سبب زندگانیم ۴
 ۸۹۷ دل بدادیم و جان نمی خواهیم ۷
 ۸۹۷ درمان دل خود از که جویم ۷
 ۸۹۸ ای بنده روی تو خداوندان ۷
 ۸۹۸ عشق بر من سر نخواهد آمدن ۸
 ۸۹۹ عاشقی چیست مبتلا بودن ۸
 ۸۹۹ هم مصلحت نبینی روئی بما نمودن ۶
 ۹۰۰ آتش ای دلبر مرا بر جان مزین ۷
 ۹۰۱ بعمری آخرم روزی وفا کن ۴
 ۹۰۱ ای بت یغما دلم یغما مکن ۵
 ۹۰۱ ز من حجره خویش پنهان مکن ۴
 ۹۰۲ روی خوب خویش را پنهان مکن ۵
 ۹۰۲ شرم دار آخر جفا چندین مکن ۸
 ۹۰۳ ز من بر گشتی ایدلبر دریغا روز گار من ۴
 ۹۰۳ ای باد صبحدم خبری ده زیار من ۶
 ۹۰۴ چو کرد خیمه حسنت طناب خویش مکن ۸
 ۹۰۴ ایمن ز عارض تو این خط سیاه تو ۳
 ۹۰۵ ای قبا ی حسن بر بالای تو ۵
 ۹۰۵ ترک من ای من سگ هندوی تو ۸
 ۹۰۶ ای جان من بجان تو کز آرزوی تو ۵
 ۹۰۶ جرم رهی دوستی روی تو ۵
 ۹۰۶ ای مردمان بگوئید آرام جان من کو ۶

۹۰۷	ای برده دل من و جفا کرده	۶	۹۲۶	با من اندر گرفته‌ای کاری	۱۰
۹۰۷	ای ایزد از لطافت محضت بیافریده	۸	۹۲۷	نگفتی کزین پس کنم سازگاری	۷
۹۰۸	ای رخت رشك آفتاب شده	۵	۹۲۷	ای عاشقان گیتی یاری دهید یاری	۷
۹۰۸	هرگز از دل خبر نداشته‌ای	۴	۹۲۸	الحق نه دروغ محتمل یاری	۹
۹۰۹	تا دل من برده‌ای قصد جفا کرده‌ای	۵	۹۲۸	گرفتم سر بیمان درنیاری	۹
۹۰۹	سهل میگیرم چو با ما کرده‌ای	۷	۹۲۹	جانا اگر بجانت بیابم گران نباشی	۸
۹۱۰	مسکین دلم بداغ جفا ریش کرده‌ای	۴	۹۳۰	مرا وقتی خوشست امروز و حالی	۵
۹۱۰	برمه از عنبر عذار آورده‌ای	۵	۹۳۰	گر جان و دل بدست غم تو ندادمی	۵
۹۱۰	تا که دستم زیر سنگ آورده‌ای	۶	۹۳۱	گر من اندر عشق جز درد یاری دارمی	۷
۹۱۱	دامن اندر پای صبر آورده‌ای	۶	۹۳۱	يك زمان از غم نیاسایم همی	۵
۹۱۲	زرد رویم ز چرخ دندان خای	۵	۹۳۲	بختی نه بس مساعد یاری چنانکه دانی	۵
۹۱۲	جانا بکمال صورتی ای	۵	۹۳۲	آگه ندای ز حالم ای جان و زندگانی	۵
۹۱۳	گر مرا روزگار یارستی	۹	۹۳۳	بنا میزد بچشم من چنانی	۷
۹۱۳	همچون سر زلف خود شکستی	۷	۹۳۳	ای غایت عشق این جهانی	۶
۹۱۴	یا بدان رخ نظری بایستی	۸	۹۳۴	گرد ماه از مشك خرمن می‌زنی	۷
۹۱۵	ای دیر بدست آمده بس زود برفتی	۵	۹۳۴	دلم بردی و برگشتی زهی دلداری معنی	۴
۹۱۵	چه نازست آنکه اندر سر گرفتی	۶	۹۳۵	نام وصل اندر زبانی افکنی	۱۰
۹۱۶	ای دل تو مرا بیاد دادی	۶	۹۳۵	سر آن داری کامروز مرا شاد کنی	۵
۹۱۶	دیدي که پای از خط فرمان برون نهادی	۹	۹۳۶	بی گناه از من تبرا می‌کنی	۸
۹۱۷	ای دوست بکام دشمنم کردی	۶	۹۳۶	آخر ای جان جهان بامن جفا تا کی کنی	۵
۹۱۷	گر ترا روزی ز ما یاد آمدی	۵	۹۳۷	از من ای جان روی پنهان می‌کنی	۵
۹۱۸	بس دل افروز و دلارام آمدی	۴	۹۳۷	ناز از اندازه بیرون می‌کنی	۷
۹۱۸	گر ترا طبع داوری بودی	۵	۹۳۸	باز آهنگ بلائی می‌کنی	۷
۹۱۹	یاد میدار کانچه بنمودی	۹	۹۳۹	دوستا گر دوستی گر دشمنی	۷
۹۱۹	بی دلم ای یار همچنانکه تو دیدی	۵	۹۳۹	در حسن قرین نوبهار آبی	۷
۹۲۰	دلم بردی نگارا وارمیدی	۵	۹۴۰	این همه چابکی و زیبائی	۵
۹۲۰	بدخوی تری مگر خبر داری	۹	۹۴۰	ای همه دلبری و زیبائی	۶
۹۲۱	روی چون ماه آسمان داری	۸	۹۴۱	خه مرحبا و اهلا آخر تو خود کجائی	۸
۹۲۲	ما را تو بهر صفت که داری	۱۰	۹۴۱	ای روی تو آیت نکوئی	۸
۹۲۳	تو گر دوست داری مرا ور نداری	۹	۹۴۲	ای خوبتر ز خوبی نیکوتر از نکوئی	۵
۹۲۳	گرفتم کز غم من غم نداری	۸	۹۴۳	قرطه بگشای و زمانی بنشین بیش مگوی	۵
۹۲۴	يك دم بمراعات دلم کرم نداری	۴	۹۴۶	رباعیات	۸۸۸
۹۲۴	ندارم جز غم تو غمگساری	۴	۱۰۴۳	مصطفی چون زمکه هجرت کرد	۵۳
۹۲۵	ای کار غم تو غمگساری	۱۱	۱۰۴۵	شب تیره چو بکشاید هوا چون زنگیان کیسو	۵

۱۰۴۶ آمد آن رک زن مسیح پرست ۸

* * *

۱۰۴۹ تفسیر و توضیح لغات و اصطلاحات و شرح بعضی از ابیات مشکله

۱۱۴۱ لغات و کنایات و اصطلاحات

۱۱۷۱ فهرست نامها و القاب و کنیه های اشخاص

۱۱۷۷ فهرست نام جایها و اقوام و ملتها

۱۱۷۹ فهرست نام کتابها

۱۱۸۱ غلطنامه

مقطعات



۱ در تعریف علم و شأن آن

بود از نور معرفت بینا	دیده جان بوعلی سینا
یافت از مشرق و کوشینا	سایه آفتاب حکمت او
بتجلی و شخص او سینا	جان موسی صفات او روشن
باز دانی زمرّد از مینا ^۱	ای سفیه فقیه نام تو کی
مسکنت ^۲ روح قدس مسکینا	در تک چاه جهل چون مانی ^۳

۲

انوری چون خدای راه نمود	مصطفی را بنور لوشینا
برد قدرش بدولت فرقان	پای بر فرق گنبد مینا
نور عرشش بعرش سایه فکند	چون تجلی بسینه سینا
مسکن روح قدس شد دل او	نی دل تنگ بوعلی سینا ^۴
سخن از شرع دین احمد گو	بی دلا ابلها و بی دینا
چشم در شرع مصطفی بگشا	گر نه ای تو بعقل نابینا ^۵

۱- نسخه‌ها: ه، آ، ج، ص ۴- نسخه‌ها: ه، ج

۱- این بیت درج نیست. ۲- ص: کی مانی - ف: پائی ۳- ه، ج: مسکن ۴- ج، ه: بوشینا -

متن تصحیح قیاسی است. ۵- این قطعه از انوری نیست و جز در دو نسخه چایی در هیچیک از نسخ خطی یافت نشد و ظاهراً شاعری دیگر آنرا در جواب قطعه انوری گفته و باین مناسبت در بعض از نسخ دیوان انوری داخل شده است.

۴ موعظه در رفع امل

نزد طبیب عقل مبارک قدم شدم
دل را چو از عفونت اخلاط آرزو
گفتابدن ز فضلۀ آمال ممتلی است
بی شک بود مولّد تب لرزۀ نیاز
ای دل بعون مسهل سقمو نیای صبر
مقصود از این میانه اگر حقنه^۲ دلست
حال مزاج خویش بگفتم^۱ کما جرا
محموم دید و سرعت نبضم^۲ بر آن گوا
سوء المزاج حرص اثر کرده در قوا
نامنھضم غذای امل بر سر غذا
وقتست اگر به تنقیه کوشی ز امتلا
اول قدم ز اکل فضولست احتما

۴ فی العظة

نگر تا حلقه اقبال ناممکن نجنبانی
سنائی گر چه از وجه مناجاتی همی گوید
که یارب مر سنائی را سنائی ده تو^۳ در حکمت
ولی کن از طریق آرزو پختن خرد داند^۴
بر و جان پدر تن در مشیت ده که دیر افتد
با استعداد یا بدهر که از ما چیز کی یابد
بلی از جاهد وای کسر بدست تست این رشته^۵
سلیم ابلها لابلکه^۶ مرحوما و مسکینا
بشعری در ز حرص آنکه یابد دیده بینا
چنان کزوی بر شک آید روان بو علی سینا
که با تخت زمرّد بس نیاید کوشش^۷ مینا
ز یا جوج تمّی رخنه در سدّ و لوشینا
نه اندر بد و فطرت پیش ازین کان الفتی طینا^۸
ولیک از جاهد و اھم بر نخیزد هیچ بی فینا

۳ - نسخه ها : پ ، آ ، ق ، ص ۴ - نسخه ها : ف ، ل ، ط ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱ - ق : عقل چو گفتم ۲ - ص : نظم ؟ - آ ، ق : بنظم ؟ ۳ - ص : خفت

۴ - ع : نی بلکه ۵ - ج : سنائی بخش ۶ - ق : ضرور آید ۷ - ج : بابخت زمرّد

بس نیاید دیده ۸ - ق : کان العمی فینا - ج : کان الف طینا - ع : کان الفتی طینا ۹ - ط : از

این رشته

۵

حکیم بر عقب ناصرالدین بمنصوریه رفت او را بیزمگاه
راه ندادند این قطعه را سروده بارخواست

ای خصم تو پست و قدر والا ^۱	وی عقل تو پیر و بخت برنا
ای کرده بخدمت همایونت	هفت اختر و نه فلک تو لا
ای پار گشاده بند امسال	و امروز بدیده نقش فردا
هم دست تو دستگاه روزی	هم پای ^۲ تو پایگاه بالا ^۳
رأی تو که کسوت کواکب	بر چرخ کنند ازو مطرا
ملك ^۴ چو بنات ^۵ را کشیدست ^۶	در سلك ^۷ نظام ^۸ چون ثریا
آنی که گر آسمان کند ^۹ دست	با کین تو در کمر چو اعدا
بگشاید روز انتقامت	بند کمر از میان جوزا
من بنده بعادتی که رفتست	رفتم بدر سرای والا
گفتند که تو خبر نداری	کان کوه وقار شد بصحرا
ای ذره بباغ رفت خورشید	وی قطره بکوشك ^{۱۰} رفت دریا
اینك ^{۱۱} بدرم نشسته حیران	با رشك ^{۱۲} نهان واشك ^{۱۳} پیدا
بر خوانم را حلون اگر نیست	امید بمرحبا و اهلا

۵- نسخه‌ها: ف، ل، آ، ت، د، ع، م، ق، ص

۱- ط: وبالا ۲- ق، ط: همصدر ۳- ت، ل: آلا - ط، د: والا ۴- م: ازو
شود ۵- ملکی ۶- ع: نبات - نسخ دیگر: بنات ۷- ل: کشیدی - نسخ
دیگر: کشیدست ۸- آ: نشاط ۹- ط: زند ۱۰- نسخ ق، آ، ف بیت زیر را
اضافه دارد:

من کرد تو چون بنات و ایشان در سلك نشاط چون ثریا

۶

در موعظه

هر که سعی بد کند در حق خلق همچو سعی خویش بد بیند^۱ جزا
همچنین فرمود ایزد در^۲ نبی آیسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى

۷

در التماس شراب

ایا^۲ صدری که از روی بزرگی فلك را نیست با قدر^۳ تو بالا^۴
خجل از قدر و رأیت^۵ چرخ و انجم غمی از دست و طبیعت^۶ ابر و دریا
کله با همّت بنهاده کیوان کمر در خدمت بر بسته جوزا
ثریا با علو همّت تو بنسبت چون ثری پیش ثریا
بر دست جوادت چرخ سفله^۸ بر رأی صوابت عقل شیدا
گفت پیوسته قسمت گاه روزی درت همواره مأوا^۹ جای آلا
بفضل این قطعه بر خوان تا که گردد نهان بنده بر رای تو پیدا
باقبال تو دارم عشرتی خوش حریفانی چو بختت جمله^{۱۰} برنا
مزین کرده مجلس مان نگاری بنامیزد زهی شیرین و زیبا
نشسته ز اقتضای^{۱۱} طالع سعد بخلوت بارهی^{۱۲} چون سعد و اسما
ز زلفش دست من چون روز و امق ز وصلش روز من چون روی عذرا

- ۶- نسخه‌ها: م، ط، ت، آ، ق، ص
۱- ق: خویشان یابد - آ: خویشان بیند
۴- ق: والا ۵- ل: رای و قدرت
۷- نسخه‌ها: ل، ط، ت، د، ع، ق، ص، چ
۲- چ: زهی ۳- چ: چون قدر
۶- ط: غمین - چ: بشرم ۷- ط، د: از طبع
۸- ص، ق، ع، م، د: ابر سفله - چ: چرخ مفلس ۹- ل: ماوی
۱۰- ط، ت، ص: زانصال ۱۱- م: یاری

مساعدا همچو با یوسف زلیخا
که مان چونین بود^۲ امروز و فردا
علاج درد او یعنی که صهبا
در این يك ساعت از سودای حمرا
نظام مجلس^۵ تو مجلس ما

موافق همچو با فرهاد شیرین
بر آن دل کرده خوش کز وصل دوشین^۱
چو چشمش نیم^۳ مستیم و مرانیست
چه صفراهاست کامروز او نکرد دست
بانعام تو می باید که گردد^۴

۸

کمند قهر هر قاهر ز قهرت مقتصر بادا
همه دوران او ایام نحس مستمر بادا
دوام محنت اعداات امر قد^۶ قدر بادا
همه الواح معقودش جراد^۸ منتشر بادا
زبان جهل صد دانا بجهلش برمقر بادا
چو وصف جنّة الفردوس ماء منهمر بادا
عنان دولّت در دست الیاس و خضر بادا

سمند فخر دین فاخر ز فخرت مفتخر بادا
اگر گردون بيك ذره بگردد برخلاف تو
قوام^۶ دولت مارا چو امر قد قضی^۷ گشتی
اگر گشتی عزّ و جاه جز بار تو بر گیرد
عروس طبع يك دانا اگر جز بر تو عیش آرد
صفای صفّه صدرت بصفّ صابران دین
ز بهر حفظ جانّت را بهر جائی که بخرامی

در تهنیت

دوراز مجلس تو مرگ فجا
شاعرم هم بمدح و هم بهجا

آفتاب سخا حمیدالدین
نی شکر گفته ای و می نرسید^۸

۸- نسخه ها : پ ، آ ، ف ۹- نسخه ها : ط ، آ ، ج

۱- ع ، د ، ص ، ق : وصل رویش ۲- ع ، د ، ص ، ق : دل من خوش بود ۳- ع :

نیمه ۴- ط ، ق : که یابد - م : گیرد ۵- چ : نظام و رونق ۶- پ : نظام

۷- پ : قضا ۸- چ : گفته ای و هم نرسید - ط : گفته و می نرسد

... خریاد می کنم^۱ لیکن می دهی یا بگویمت که کجا

۱۰

در معذرت صاحب

ای بر عقاب کرده تقدّم ثواب را	وی بر خطا گزیده طریق صواب را
درمستی ارزبنده خطایی پدید شد	مست از خطا نگردد واجب عقاب را
کردر گذاری از تو نباشد بسی دریغ ^۲	امید رستگاری یوم الحساب را
ور زانکه باز رأی ادب کردنی بود	نیمی مرا ادب کن و نیمی شراب را

۱۱

عزل خواجه شهاب را خواهد

ای صدر نایبی بولایت فرست زود	معزول کن شهابك منحوّس دزد را
زرهای بیشمار با فسوس می برد	آخر شمار او بکن از بهر مزد را
تا دیگران دلیر نگردند همچواو ^۳	فرمان من ببر بکش این زن بمزد را

۱۲

وقتی انوری را درد پای عارض گشته و ناصرالدین طاهر
بعیادت درد پای وی رفته در شکر آن و عذرخواهی
این قطعه گفته است

ای فلک پیش طالع ^۴ نیکت	کرده بردار اختر بد را
فتح باب گفت بیمار ^۵ آرد ^۶	قلب دیمه شاخ بسد را

۱۰- نسخه ها : س ، آ ، ص ۱۱- نسخه ها : م ، ل ، ق ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ

۱- ط ، آ : ... من یاد می کنی ۲- ف : بدیع ۳- ت : همچنو ۴- ق : فرمان

ببر بکش تو مرآن - ص ، ق : فرمان من برو بکش این ۵- ع : طلعت ۶- د : پدید

۷- چ : آورد

مستعدّ قبول نطق کند
 تو بمان صد قران و گربشی^۲
 بکم از فکرتی^۳ بود مازار
 درد پای من آن محلّ دارد
 فیض عقل تو طینت دد را^۱
 برسد روز همچو من صد را
 رأی عالی و جان بخرد را
 که تو درد سری دهی خود را؟

۱۳

در شکایت زمانه

خطابی با فلک کردم که از راه جفا^۴ کشتی
 زمام حلّ و عقد خود نهادی در کف جمعی^۵
 نهان^۶ در گوش هوشم گفت فارغ باش از این معنی
 شهان عالم آرای و جوانمردان بر مک را
 که از روی خرد باشد بر ایشان صد شرف سگ را
 که سبالت بر کند ایام هر ده روز یکیک را

۱۴

در مذمت فرمان برداری از زن

کرا عقل باشد زبر دست شهوت
 عیال زن خویش باشد هر آنکس^۷
 ولیکن کسی را که زن شوی باشد
 چرا زیر دستی کند هیچ زن را
 که فرمان بر زن کند خویشتن را
 که جادر گذارد بگوش این سخن را

۱۵

صاحب را بداشتن دو فرزند بنام محمود و مسعود تهنیت گوید

چون بهاء الدین اعزّ را شاخ عزّت^۸ بارور شد
 شکر آن نعمت بواجب کرد إله العالمین را

۱۳- نسخه‌ها: پ، س، آ، ص ۱۴- نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ق، ص، چ ۱۵- نسخه‌ها: م، ل، د، ع، ج، ق، آ، ص

۱- ق: بدرا ۲- ص: و گر باشی - ق: و گر نه شبی ۳- ق: از فطرتی

۴- س: که با تیغ جفا - آ: که از روی جفا ۵- ص: مردی ۶- ص: جهان

۷- چ: آنکو ۸- ق: عشرت

کرد کارش در^۱ خوروی این^۲ دو گوهر داد و هرگز
آنچنان محمود سیرت مهتر مسعود طالع
مثل آن حاصل نیاید^۳ بحر ملک و کان^۴ دین را
نام سیرت داد آنرا نام طالع داد^۵ این را

۱۶ در هزل گوید

گفت باخواجه یکی روز ازین خوش مردی
گفت ای خواجه زن خوب تو داری امروز
زن چرا شاید آن را که بری بر سر چاه
مارگیری را ماری ز سر سله بجست
خنک آنکس که زن خوب بمیرد او را
گفت خوبست اگر مرگ^۱ پذیرد او را
در چه اندازی و کس به که نگیرد او را
گفت هل تا برود هر که بگیرد او را

۱۷

در مدح ملک الوزرا بدرالدین طوطی بک بن مسعود بن علمی

طوطی ای آنکه زانصاف تو هر نیم شپی
ای شبان رَمه^۱ آنکه توئی^۲ سایه^۳ او
گرک را دمدمه^۴ فتنه^۵ همی گوید خیز
تن در آن خدعه مده زانکه یکی زین رمه نیست^۶
بلبل شکر بعیوق کشد زمزمه را
نیک تیمار خورای نیک^۷ شبان این رمه را
بغنیمت شمر این تیره شب و این دمه را
کش توان کبش^۸ فدا ساختن این دمدمه را
نیک هشدار که تا حشر ضمانی همه را^۹
همه باداغ خدایند چه خرد و چه بزرگ

۱۶- نسخه‌ها: پ، آ، ص ۱۷- نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، د، آ، ع، ق، ص، ج

۱- ق: کردگار اندر ۲- ت، ع، د: در خدائی آن ۳- ج، د: نیامد

۴- ت، آ: بحرکان و ملک ۵- ق: کرد ۶- ص، آ: ولی مرگ ۷- ط:

رمه جمله از آن ۸- ق: این نیم - ط: خوری نیک ۹- آ: دبدبه ۱۰- د:

زانکه یکی را رمه نیست - ط: زانکه یکی زان رمه نیست ۱۱- آ: کیش - ق: خویش

۱۲- ص، ق، آ: بمانی همه را

۱۸

در هجا گوید

می نبینی که روزگار چه کرد بفلک بر کشید دونی را
بر سر آدمی مسلط کرد آنچنان خر فراخ کونی را

۱۹

در شکایت گوید

بجای باده نابم تو سر که دادی ناب هلاک جان و دل خود بر آن نبود شراب^۱
شدی مخصوص تنم بی گمان ز خوردن آن اگر بکون من اندریدی کرفس و سداب^۲

۲۰

شراب خواهد

خدایگانا مهمان بنده بودستند تنی دودوش بسیکی و نقل و رود و شراب
بطبع خرم و خندان شراب نوشیدند که بر خماهن گردون فروغ او^۳ سیماب
نه در مزاج کسی گرمی^۴ بد از سیکی نه در دماغ کسی غلبه کرد قوت خواب
شرابشان نرسیده است و بنده درمانده خدایگانا تدبیر بنده کن بشراب (?)

۲۱

ایضاً درخواست شراب کند

ایا دقیق نظر مهتری که گاه سخا توانی اربچکانی همی از آتش آب
پیش دست سخی^۴ تواز خجالت و شرم بجای قطره باران عرق چکد ز سحاب

۱۸- نسخه ها: م، ل، آ، ق، ص، چ ۱۹- نسخه ها: ل، آ، چ ۲۰- نسخه ها: پ، آ، ص

۲۱- نسخه ها: پ، ل، ت، م، د، ع، ق، ص، چ

۱- آ: و دل و تن مدام بوده شراب ۲- ل: سراب؟ ۳- ص: فروغ زد ۴- ص: سخای

سه کس بزاویهای در نشسته مخموریم بیاد باده دوشینه هر سه مست و خراب
بذروه فلک و ماه بر کشیده سرود زچهره طرب و لهو بر گرفته نقاب
امیدما پس از اینزد بچود تست که نیست زساز مجلس^۱ ماهیچ جز کباب و رباب^۲
مصاف عشرت ما بشکند زمانه اگر تو نشکنی بتفضل خمار ما بشراب^۳

۲۲

فی الهجا

گفته بودی که کاه وجو بدهم چون ندادی از آن شدم در تاب
بر ستوران و اقربات مدام کاه کهتاب باد و جو کشاکب

۲۳

در طلب شراب گوید

میر حیدر ایا که خیزد جود^۴ از کف تو چو از شراب طرب
دوستت انوری که نگشاید جز بیادت ز دوستداری لب
سه شبانروز شد که از مستی باز نشناختست روز از شب
جلبی چند بودداند حریف الفیه شلفیه تبار و نسب
همه از آرزوی . . . بزرگ دست بر . . . زنان که من یرغب
من و تائی دو دیگران با من^۵ مانده زین . . . خوارگان بعجب
همچنین باشد ار^۶ کند جودت مدد خادمتم بماء غنپ

۲۲- نسخه‌ها: ل، م، آ، ق، ص، چ ۲۳- نسخه‌ها: م، ل، ق، ص، چ

۱- پ، ص: صحبت ۲- چ: جز کباب و نرد و رباب ۳- چ: ز فضل خمار ماز شراب

۴- ق: که خسرو جود ۵- م: و تائی دوئی دگر با من - ق: تائی سه دیگر با من

۶- چ: لطف باشد که گر

۲۴

ایضاً شراب خواهد

من و نگار من امر و زهر دورگ زده ایم من از حرارت عشق و وی از حرارت تب
بزرگ بار خدایی کنی و بفرستی و را شراب عنب و مرا شراب عنب

۲۵

مطایبه

دستار خوان بود ز دو گز کم بروستا در وی نهند ده کدوی تر نه بس عجب
لیکن عجب ز خواه از آن آیدم همی^۱ کو بر کدوی خشک نهد بیست گز قصب

۲۶

در شکایت زمان و حبس مجدالدین ابوالحسن عمرانی

گرچه در دور توای دریا دل کان دستگاه مدّتی گرگان شبان بودند و دزدان^۲ محتسب
و اندرین دوران که انصاف تو روی اندر کشید^۳ فتنها شد ذوش چون^۴ و قصدها شد منشعب
سایه مفکن بر حدیث انقلابی کاو فتاد کان نه^۵ اوّل حادثه است از روزگار منقلب
درخم^۶ دور فلک تا عدل باشد کوژ پشت عافیت را کی تواند بود قامت منتصب
کان و دریایی بنه در حبس دل بر^۷ اضطراب ز آنکه کان پیوسته محبوسست و دریا مضطرب

۲۴- نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، ق، ص، چ ۲۵- نسخه‌ها: پ، م، ل، ت، آ، ق، چ

۲۶- نسخه‌ها: ع، م، ل، ت، آ، د، ق، ص، چ

۱- ص: همی آیدم همی ۲- ص، ق: غولان - چ: شیران ۳- چ: و اندران دوران

که از انصاف روی اندر کشند - د: که آن انصاف روی اندر کشند ۴- ع: ذوفنون

۵- ق: کونه - ص: کین نه ۶- د: در غم ۷- د: دریای بنه بر حبس دل پر - ق:

دریائی نه در حبس دل پر - ع: منه بر حبس دل پر

۴۷

در قناعت و صبر گوید

ای بس^۱ که جهان جبّه درویش گرفته^۲ از فضله زنبور برو دوخته‌ام^۳ جیب
و اکنون همه شب منتظرم تا بفروزند^۴ شمعی که بهر خانه چراغی نهد^۵ از غیب
آن روز فلک^۶ را چو در آن شکر نگفتم^۷ امروز درین زشت بود گر^۸ کنم شعیب

۴۸

در شکر و قناعت گوید

درین دوروزه توقف که بو که خود نبود درین مقام فسوس و درین سرای فریب
چرا قبول کنم از کس آنکه عاقبتش مرا خدای تعالی ز آسیای فراز
چو می‌دهد همه چیز بقدر حاجت من چنانکه بی خبر سیب ماه رنگ بسیب^{۱۱}
ز بهر حفظ حیات آنچه بایدم ز کفاف ز بهر کسب کمال آنچه بایدم^{۱۲} ز کتیب^{۱۳}
هزار سال اگر عمر من بود^{۱۴} بمثل مرا نیاز نیاید بآسیای نشیب
دو نعمتست مرا کان ملوک را نبود بروز راحت شکرو بروز رنج^{۱۵} شکیب

۴۷- نسخه‌ها: م، ل، ت، ع، د، ق، ص، ج ۴۸- نسخه‌ها: ل، ت، د، م، ع، ق، ص، ج

۱- ق: روزی - ج: آن دم ۲- آ، ق: جامه درویش گرفتی ۳- ق: برود و ختمی -

ل: برو دوخته من ۴- د، ص: تا که فروزد - ق: تا که برآید ۵- آ،

ق: دهد - د: نهم ۶- ع، ق: جهان ۷- د: که در آن شکر نکردم - ص، ق:

چو بدان شکر نگفتم ۸- د: شاید که در این هم ۹- ت: آن در نیارد ۱۰- د،

ع: بحساب ۱۱- ق: بادرنگ زسیب - م: ماه رنگ نسیب ۱۲- ت: شایدم

۱۳- د: ز کتاب ۱۴- ج: باشدم ۱۵- ت، ع: بروز رنج - ص، ق: شب ز رنج -

ج: بشام رنج

۴۹

در مطایبه گوید

زهی نم کرمّت در سخا بهار انگیز چنانکه گشت هوای نیاز از و محبوب
دهان لاله رُخانم بخنده باز گشای از ابر جود در آن نم یکی یم مقلوب

۴۰

چون قاضی حمیدالدین کتاب مقامات خویش را پرداخت انوری در
تعریف آن این قطعه بگفت

هر سخن کان نیست قرآن یا حدیث^۱ مصطفی از مقامات حمیدالدین شدا کنون^۲ ترّهات
اشک اعمی دان مقامات حریری و بدیع پیش آن دریای مالا مال از آب حیات
شادباش ای عنصر محمودیان را روح تو^۳ رو که تو محمود عصری ما بتان سومنات
از مقامات اگر فصلی بخوانی^۴ برعدو^۵ حالی از نا منطقی جذر اصم یابد نجات
عقل کد خطی^۶ تأمل کرد ازو گفت ای عجب علم اکسیر سخن داند^۷ مگر اقاضی القضا
دیرمان ای قدر و رایت^۸ عالم تأیید را آفتابی بی زوال و آسمانی با ثبات^۹

۴۱

صاحب ناصرالدین را مدح گوید

ای سر افرازی که از یک سعی تو پای محکم کرد ملک و سرفراخت^{۱۰}
جز تو از ارکان دولت فتح را تا بدین غایت کسی آلت^{۱۱} نساخت

۴۹- نسخه‌ها: پ ۴۰- نسخه‌ها: ل، ت، آ، م، د، ق، ص، چ ۴۱- نسخه‌ها: م، ل، آ، ق، ص، چ

۱- ق: وحدیث ۲- ص، ق: کنون شد ۳- آ: نام تو ۴- چ: از مقامات تو کر
فصلی بخوانم ۵- د: بی عدو ۶- آ: لختی ۷- آ: دارد ۸- د، ص: رای و قدرت
۹- ص، چ: بی ثبات ۱۰- ت: سرفراشت؟ آ، چ: کس این آلت

حق سلطان این چنین باید گزارد^۱ قدر دولت این چنین باید شناخت

۴۲

در مدح مجدالدین ابوطالب نعمه

گره ^۲ کیسه ^۳ عناصر سخت	گره عهد آسمان سست است
گره عهد و بندگیش ز بخت ^۴	آنکه بگشاد ^۳ هیچ وقت نبست ^۴
کیسه ^۳ بحر و کان کند پردخت	کیست بحری که موج بخشش اوی
اسدالله باغ و نعمه درخت	میر بوطالب آنکه او ثمرست
شهریار است همت او را تخت	پادشاهیست نسبت او را تاج
هم بدو نیمه گشت و هم يك لخت	جرم ماه از اشارت جدش
پدرش تیغ فتح می آهخت	عرش می گفت در ^۵ احد تکبیر
حاصل روزگار هیچ نیست	در ترازوی همتش هرگز
با عدم ^۶ برد تنگدستی رخت	دست او سایه برجها افکند
دشمنش لخت لخت گشته بلخت ^۸	باد دستش قوی و از دستش ^۷

۴۳

در شرح اشتیاق گوید

هفت چرخ و چهار طبع انگیخت	بخدائی که از میان دو ^۱ حرف
رنگ طاوس و کبک و زاغ آمیخت	بوی کافور و عود و مشک آورد

۴۲- نسخه ها: پ، م، ل، ت، د، ع، ق، ص، چ ۴۳- نسخه ها: م، ل، ت، ع، ص
 ۱- ص، ق: گذارد ۲- چ: عقده ۳- ت: نگشاد ۴- ت، د، ص: و نبست
 ۵- چ: بند کیسه سخت -- ت: بندگیش بخت - ل، م: بخت ۶- ق: بعدم
 ۷- ص، ق: و در دستش ۸- آ، د: گشت چولخت - ص، ق، چ: دشمن لخت لخت گشت
 بلخت ۹- ع: امر او بدو

که مرا درد^۱ هجر تو بر سر
 از برم دل بخدمت تو رسید
 اینچنین کارها زمانه کند
 خاک اندوه و آتش غم بیخت^۲
 وز تنم جان ز فرقت تو گریخت
 با زمانه نمی توان آویخت

۴۴

در هجو صفی محمد تاریخی

صفی محمد تاریخی از خدای بترس
 فصیح و گنگ^۳ بتعریض چند گویندت
 گمان بری^۴ که ظریفی ولی نمی دانی^۵
 هزار . . . خراندر . . . زن آن قوم^۶
 بخانه باش و میا تا گهی که خواندت
 جوان و پیر بتصریح چند رانمت
 که پیش مردمك دیده می نشاندت
 که تا فجی بنمیری^۷ ظریف دانمت^۸

۴۵

در شکایت دنیا

ربع مسکون آدمی را بود دیو و دد گرفت
 دور دور خشکسال دین و قحط^۹ دانشست
 من ترا بنمایم اندر حال صد بو جهل جهل
 کس نمی داند که در آفاق انسانی کجاست
 چند گوئی فتحبابی کو و بارانی کجاست
 گر مسلمانی تو تعیین کن که سلمانی^{۱۰} کجاست

۴۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۵ - نسخه ها : ل ، ط ، ا ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- م : دست ۲- ت ، ص : غم بیخت - ع : غم ریخت ۳- م : کند ۴- چ ، ص : ت : گمان کنی ۵- آ ، چ ، ت : ولی نمی بینی - ص ، د : بلی نمی دانی ۶- د : آنکس ۷- م : نافجی بنمیری - ع : تابجی پیمبری ۸- ق : که صاحب خرد و عقل و هوش دانمت ۹- ت ، ط ، م ، ل : خشکسال و قحط دین و ۱۰- ص : نقشی کن که سلمانی - ق : یقین کن تو مسلمانی

آسمان بیخ کمال از خاک عالم بر کشید توزنخ می زن که در من گنج پنهانی^۱ کجاست
خاک را طوفان اگر غسلی^۲ دهد وقت آمدست ای دریغاداعی چون نوح طوفانی^۳ کجاست

۴۶

در شکایت گوید و توقع تلافی کند

چون بر گهای طوبی طبعم بنام تو یلک روی بر ثنا و دگر روی بردعاست
در^۴ خاطر م که بلبل بستان نعت^۵ تست اطراف باغ عمر^۶ ابدالدهر پر نواست
بابرگ و بانوای چنین بندهای چومن هر روز بی نواترو بی برگ تر^۷ چراست

۴۷

در مدح گوید

ای سروری که از گل دل قامت قلم^۸ بی خدمت دوات تو بسته کمر نخاست
بادا همیشه ملک جمال تو منتظم^۹ کز کاف کن فکان چو وجودت گهر نخاست
بی طبع دلگشای تو از سنگ زر نخاست بی لفظ جانفزای تواز نی شکر نخاست^{۱۰}
دعوی همی کنم که در آفاق چون توئی از مسند امامت صدری دگر نخاست

۴۶ - نسخه ها : ط ، م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۷ - نسخه ها : ص ، پ ، آ
۱ - آ : بیخ نقصانی - ق : گنج پنهانی - د : هیچ نقصانی ۲ - ق : عیشی ۳ - ت ، آ ،
د ، ص ، ع : و طوفانی ۴ - ت : وز ۵ - ق ، ع : طبع ۶ - ق ، ص : مدح
۷ - ص ، ق ، د ، ع ، ط ، ج : بی برگ و بر ۸ - پ : دل گل قامت قلم ۹ - ص : ملک
۱۰ - در نسخه آ این بیت بجای بیت مطلع و بیت آغاز قطعه است .

۴۸

در مدح مؤتمن سرخسی^۱

رتبت و تمکین صدر^۲ مؤتمن
آفتابش در سخاوت مقتدیسست
طبع شد بیگانه با آز و نیاز
دست او را خواستم گفتن سخیست
ای جوادی کز پی مدح و ثنات
عالمی از کبریائی سر بسر
زحمتی آورده‌ام بار دگر
کار شاعر زحمت آوردن بود
هست مستغنی ز شرح از بهر آنک
بادت اندر دوات باقی بقا
همچو قدر و همتش بی‌منتهاست
واسمان را^۳ در کفایت مقتداست
تا کفش باجود و بخشش آشناست
باز گفتم نه غلط کردم سخاست
برمن از مدح و ثنا مدح و ثناست
گرچه عالم سر بسر کبر و ریاست
گرچه روز و شب دلت در یادماست
وانکه رحمت آورد کار شماست
شرح کردن زانچه می‌دانی خطاست
تا بقا از ایزد باقی بقاست

۴۹

در محمّد صاحب ناصرالدین

قدر^۴ می‌خواست تا کار دو عالم
چو او اندیشه برخواستن کرد
بیکبار از پی سلطان کند راست
قضا گفتا تو بنشین خواجه برخاست

۴۸ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۹ - نسخه‌ها : م ، ل ، آ ، ع ، ق ،

ص ، چ

۱- عنوان این قطعه در بعضی نسخ چنین است : «بصدر سعدالدین اسعد نویسد».

۲- ت ، ع : خواجه ۳- م : واسمانش ۴- ع ، آ : فلك

۴۰

فی الحکمة

آن شنیدستی که روزی زیر کی با ابلهی^۱ گفت چون باشد گدا آن کز کلاهش تکمه‌ای^۲
گفتش^۳ ای مسکین غلط اینک از اینجا کرده‌ای در و مروارید طوقش اشک اطفال منست
او که^۴ تا آب سبوی پیوسته از ما خواسته‌است خواستن کدیده‌است خواهی عشر خوان خواهی خراج
چون گدائی چیز دیگر نیست جز خواهند کی

گفت کین والی شهر ما گدائی بی حیاست صد چومارا روزها بل سالها^۵ برگ و نواست
آن همه برگ و نوا دانی که آنجا^۶ از کجاست لعل و یاقوت ستامش خون ایتم شماست
گر بجوئی^۷ تا بمغز استخوانش زان^۸ ماست زانکه کرده نام باشد یک حقیقت رارواست
هر که خواهد گر سلیمانست و گر فارون گداست

۴۱

در مدح مجدالدین ابوطالب نعمه

آنکه بر سلطان گردون نور رایش غالبست آسمان همت خداوندی که همچون آسمان
آنکه او تا^۱ در سرای آفرینش آمدست آنکه او تا^۱ در سرای آفرینش غایبست
بحر در موج شبانروزی دلش را زیر دست آرمحتما جان چو کلکش در مسیر^{۱۱} آمد بسوخت
دی همی گفتم که از دیوان رای صائبش

پادشاه آل یاسین مجد دین^۹ بوطالبست همتش بر طول و عرض آفرینش غالبست
تنگ عیشی از سرای آفرینش غایبست ابر در باران نوروزی کفش را نایبست
آز گوئی دیو و کلک او شهاب ثاقبست آفتاب و ماه را هر روز نوری راتبست

۴۱ - نسخه‌ها: ل، ت، آ، د، ع، ق، ص

۴۰ - نسخه‌ها: ل، ت، م، آ، د، ع، ق، ص

۳ - ت، د، ص: نی سالها ۴ - ص، ق

۱ - د: ابلهی بازیر کی ۲ - ق: دکمه‌ای

۶ - ق، م: آنکه ۷ - ص،

ع: گفت ۵ - م: آنجا تو دانی

۹ - م، ل: الدین ۱۰ - آ: آنکه

۸ - ت، م: از نان ق، ت، ع: گربداند

تا او ۱۱ - د: منیر

آسمان گفتا چه می گوئی که گوید در جهان پرتو نور نبوت را که رایی^۱ صایبست

۴۲

بخدائی که در ولایت غیب عالم السرّ والخفیّاتست
که غمت شهر خم باسب فراق آنچنان زد که بیم شهماست

۴۳

شراب خواهد

ای کریمی که در عطا دادن خاک پایت مرا بسر تاجست
جان شیرین من بتلخ چو آب بسر تو که نیک محتاجست

۴۴

در هجا گوید

رای مجد^۲ الملك در ترتیب ملك ژاژ^۳ چون تذکیر قاضی ناصحت
یارب اندر نا کسی چون کیست او باش دانستم چو تاج صالحست

۴۵

در مدح مجدالدین ابوالحسن عمرانی و شکر نعمت او

از خواص سخای مجد کرم^۴ که همه دین و دانش^۵ و دادست
آنکه گردون در انتظام^۶ امور تا که شاگرد اوست استادست

۴۲- نسخه‌ها: ط، آ، ج ۴۳- نسخه‌ها: پ، آ ۴۴- نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص

۴۵- نسخه‌ها: ت، ط، ل، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ص: که رای ۲- ص، ق، د: شیخ ۳- ق، آ: راست ۴- ت، م، ط:

سخاء مجدالدین ۵- د، ص: دادن ۶- ط: انتقام ۷- ق: انتظار

آنکه تا بنده می خرد جودش
 آنکه با اشتغال^۲ انصافش
 سال و ماه از تواتر کرمش
 معجزی بین که غور^۵ اشکالش
 گویا لا اله الا الله
 و اندرین^۶ روزها مگر کرمش
 که ندانی خبر همی داری^۷
 غایت مهر خواجه بردادن
 طلبم چون نکرد آن تعجیل^۸
 رغبت همش که رتبت او
 خواجه ای را که خازن او است^۹
 کیست آن کس عطار د فلکی
 دوش وقت سحر بدان معنی
 نابیوسان^{۱۰} زبخت و طالع من
 آفرین باد بر چنین^{۱۱} معطی

در جهان سرو و سوسن آزادست^۱
 ایمنی^۳ را کمینه^۴ بنیادست
 کان و دریا ازو بفریادست
 نه بیای توهم افتادست
 از خواص پیمبری زادست
 حاجتم را زبان همی دادست
 که زبخت چه کار بگشادست
 مهر زر از پی تو بنهادست
 که در اخلاق آدمی زادست
 از ورای خراب و آبادست
 معطی کافتاب ازو رادست
 که بدو جان آسمان شادست
 که مرا زانچه گفته ام یادست
 بتقاضای آن فرستادست
 کافرینش بنزد او بادست

۱- این بیت در نسخه نیست. ۲- ع : اصطناع ۳- د : کایمنی ۴- ص ، ق ،
 آ . بهینه ۵- ط : که عقد ۶- ت ، ط : اندرین ۷- آ ، د ، ع ، ص ، ق : که
 نداری خبر همی دانی ۸- د : بکرد از تعجیل ۹- آ ، د ، ص ، ع : که کان خازن
 اوست - چ : که خازنش کانست ۱۰- چ : پای بوسان - آ : نا نیوشان - ق : تا نیوشان

۴۶

بیگاه بحضرت رفت در عذر آن گوید

تو آن فرزانه^۱ آزاد^۲ مردی
 دلت گر يك زمان^۳ دربند ما شد^۴
 اگر بی تو نشستی بود ما را
 تو گر^۵ گوئی که روز آمد بآخر
 ولیکن چون توئی روز زمانه
 که آزادی ز مادر باتو زادست^۶
 بما بر دست فرمانت گشادست
 غرامت را بجائی^۷ ایستادست
 حدیثی از سر انصاف و دادست
 ترا هر گه که بینم^۸ بامدادست

۴۷

در طلب جو این قطعه فرموده

ای بزرگی که دین یزدان را
 دان که من بنده را خداوندی
 میوه در ناضج اوفتاد و کسی^۹
 گوشتی ماند و من درین ماندم
 لبش آهنگ کاه می نکند
 گفتم ای گوسفند کاه بخور
 گفت جو، گفتمش ندارم، گفت
 لقب^{۱۰} صد کمال نو دادست
 میوه و گوشتی فرستادست
 اندر این^{۱۱} فصل میوه ننهادست
 زانکه رعنا و محتشم زادست
 چه عجب نه لبش^{۱۲} ز بیج دادست
 کز علفها همین^{۱۳} آمادست
 در کدیه خدای بگشادست^{۱۴}

۴۶ - نسخه ها : ت ، م ، ل ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱ - ط ، آ ، د : و آزاد ۲ - د ، ق : که رادی باتو از مادر بزدست ۳ - د ، ص ، ق : يك

نفس ۴ - چ ، ع : ما بود ۵ - آ ، د ، ص ، ق ، ع : بجان جان - چ : بجان دل

۶ - م : و گر ۷ - د ، ص ، ق ، ع ، بینی ۸ - ص ، ق ، ع ، د : اوفتاد بلی - چ : اوفتاد و بلی

۹ - ص ، ق ، ع ، د : کس در این ۱۰ - ت : کر لبش - ل : نی لبش ۱۱ - این بیت در

ق نیست. ۱۲ - در ص این بیت نیست.

گفتمش آخراز که خواهم جو
گفت خواه از^۱ کمال دین مسعود
منعما مکرما درین کلمات
بکرم ایستادگی فرمای

اینست محنت که باتو افتادست
که ولی نعمتی^۲ بس آزادست^۳
کین زبان بسته‌ام زبان دادست^۳
کز شره بردوپای استادست^۴

۴۸

بخدائی که از کمان قضا
چشمه آفتاب رخشان را
کز نحیفی و ناتوانی و ضعف
که مرا دور بودن از رویت []
نتوان شرح داد آنکه مرا

تیر تقدیر را روان کردست
خازن نقد آسمان کردست
[دورم از روی تو چنان کردست
هرچه گویم فزون از آن کردست
غم هجرتو بر چه سان کردست

۴۹

شراب خواهد

فریدالدین کاتب دام عزّه
بگرمائی چنین در چارطاقش
بنتوانی^۵ شنید آخر که گویند
بآبی چند آبش باز روی آر
مصون باد از حوادث نفس عالیت

مگر^۶ چون ده منی سیکیش بردست
بدست چار^۷ خوارزمی سپردست
که آن صافی سخن مجبوس در دست
اگر دانی که آن آتش نمر دست
الا تا نقش گیتی ناستر دست

۴۸ - نسخه‌ها: پ، ط، چ ۴۹ - نسخه‌ها: ت، د، ع، ق، ص

۱- ص، ق، د، ع: خیزاز ۲- آ، د: نعمت ۳- ت: این زمان دادست - ص: این

زمان رادست ۴- ت، آ: بردوپایش افتادست - ص، ق، د، ع: بردوپای ایستادست

۵- این قطعه در نسخه ط پنج بیت و در سه نسخه دیگر چهار بیت است و مصرع دوم بیت سوم و مصرع اول

بیت چهارم راط اضافه دارد. ۶- ق: نگر ۷- ت، د: هشت ۸- ق: توبتوانی

۵۰

در شکایت دوری از بزم مخدوم

شاهها بدان خدای که بردست قدرتش هفت آسمان چو مهره بدست مشعبدست
فرماندهی کد در خم چو گان حکم اوست این گویهای زر که بدین سبز گنبدست
کین بنده تا ز خدمت بزم تو دور ماند روزی دم خوش از دم او بر نیامدست

۵۱

در آرزو مندی

بخدائی که روز را دامن با گریبان شب گره کردست
پشت چرخ از نهیب تیر قضا جفته^۱ همچون کمان بزه کردست
کارزوی توام جهان فراخ^۲ تنگ چون حلقه زره کردست

۵۲

بخدائی که با بزرگی او چرخ با آنچه اندرو خردست
که مرا پای در رکاب سفر دست بوسیدن تو آوردست

۵۳

قطعه زیر را بخواجه اسحاق پدر خوانده خود فرستاده

مرا مقصود فرزندان آدم ز فرزندان صدق^۳ خود شمردست
خداوند او حدالدین خواجه اسحق که گیتی با بزرگیهایش خردست

۵۰ - نسخه‌ها: پ، آ - ۵۱ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، ق، ص، ج - ۵۲ - نسخه‌ها: پ

۵۳ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- آ: خفته - ج: جعبه ۲- آ: تو بردلم گیتی ۳- ص: خاص

گرش بینی بگو ای آنکه پایت^۱ ز رتبت^۲ پایه گردون سپردست
 خبرداری که فرزند عزیزت چه پای امروز در خواری^۳ فشر دست
 ز پای اندر^۴ میفکن دست گیرش که اندر پایمال و دست بردست

۵۴

در حبس مجدالدین ابوالحسن عمرانی

آن شد که جهان لاف همی زد که من آنم^۶ کز بوالحسنم راتبه^۷ هر روز سه مردست
 زان روز که قصد فلک از غصه رتبت^۸ در گوشه حبش گرو^۹ حادثه کردست
 بالله بنان^{۱۰} و نمک او که جهان نیز جز خون جگریک شکم سیر نخوردست

۵۵

مطایبه

دوش در خواب من پیمبر را دیدمش^{۱۱} کو زامت آزدست
 گفتمش ای بزرگ چت بودست طبع پاک تو از چه پثر مردست
 گفت زین^{۱۲} مقریک همی جوشم رونق وحی ایزدی بردست
 آنچه این زن بمزد میخواند جبرئیل آن بمن نیاوردست

۵۴ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج
 ۱- چ، ت: ایخاک پایت ۲- چ: زرفعت ۳- م، آ: خاری ۴- ت، م: بیایش
 در - آ، ص: بیای اندر ۵- ق، ل، آ: پایمال دست - م: پایمال دوست - در بعضی نسخ
 مانند «ع، آ، چ» در دنباله این قطعه چهار بیت (بدون بیت مطلع) قطعه ۴۶ که در پیش گذشت
 بعینه تکرار شده و در نسخه‌های م، ل هر پنج بیت آن قطعه افزوده شده است ولی در نسخ دیگر این ابیات
 نیست. بنابراین در این جا هم از مکرر کردن آن خودداری نمود. ۶- م: که منم آن ۷- ت
 د، ع: رایت ۸- ع: غصه و کنیت ۹- د، ق: که ازو ۱۰- آ، د، ص:
 و بنان ۱۱- ق: دیدمی ۱۲- ص: ازین

۵۶

از البارغون فرش و اسب وزین و خیمه خواسته^۱

ایا خسروی کز پی جاه خویش
 ازین يك غلام تو یعنی جهان^۲
 که داند که بی صبر^۴ کوتاه عمر
 نگوئیش^۵ کاندر جفای فلان
 بکشتی نوح رسان هین^۶ که غم
 ترا سهل باشد مرا ممتنع
 بده زانکه کارم درین کوچ تنگ^۷
 از آن پس که اسبی و فرشیم^{۱۱} نیست^{۱۲}

فلک را بجاهت نیاز آمدست
 که با خفته بختم بر از آمدست^۳
 برویم چه رنج دراز آمدست
 زما کی ترا این جواز آمدست
 چو طوفان بگردم فراز آمدست
 نه پای تو در سنگ^۸ از آمدست
 تو گوئی^۹ مگر تر کتاز^{۱۰} آمدست
 بزینی و يك خیمه^{۱۳} باز آمدست

۵۶ - نسخه ها : آ ، ط ، م ، ل ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- عنوان این قطعه در م چنین است : «زمین و خیمه‌ای از پیروز شاه درخواست کند» و در ط چنین؛
 «در التماس و ام که امیدوار شده بود.» ۲- ط : تو آورده ۳- در نسخه ط پس از بیت دوم
 بیت هفتم بترتیب دویست زیر که از حیث وزن با این قطعه مختلف و صورت هم غلط و غیر مفهوم است
 اضافه شده :

جز نظیرت بدیت آورده
 انوری این همه تکلف چیست
 برویم چه روز دراز آمدست ؟
 چون بگوئی که می کنش ز آمدست ؟

۴- ق ، ط ، ع : کز این صبر - ل : که از صبر ۵- ط : بگوئیش - آ ، د ، ص : نگوئی

۶- ق : بین ۷- آ : بر سنگ ۸- ق ، د ، ع : کوچه تنگ - ط : درین چه تنگ

۹- م ، ط ، ق : که گوئی - ل : نگوئی ۱۰- ق ، چ : ترک و تاز - م : ترک باز

۱۱- ق : که فرشی و اسبیم - ط ، د ، ص : که اسبی و فرشیم - نسخ دیگر : اسبی فرستیم

۱۲- ع ، د ، چ : هست ۱۳- ط : خایه

۵۷

اظهار اشتیاق کند

بخدائی که در پرستش خویش
دست حکمش بکیله خورشید^۱
که ز چشمم بعشق خدمت تو
این سخن را عزیز دار که دوش
آسمان را رکوع فرمود دست
خرمن روزگار پیمود دست
جان بعرض سرشک پالود دست
چرخ بامن در این سخن بود دست

۵۸

حساد او را بتهمتی منسوب کردند قسمیات در نفی تهمت
و ذم شاعری واستغفار گوید

بدان خدای که در جست وجوی قدرت او^۲
بدست احمد مرسل بکافران قریش
ز ناودان قضا آب حکم بگشاد دست^۳
کمال لم یزل و ذات لایزال اوی
مقدسی است^۴ که آسیب دامن امکان^۵
ز راه حکمت و رحمت عموم اشیا را
مشاعل فلکی را ز کارخانه صنع
مسافران فلک را قدم بفرو دست
هزار معجزه رنگ رنگ بنمود دست
بلاژورد^۶ بقا بام چرخ اندود دست^۷
زهرچه نسبت نقصان بود بر آسود دست
بساط بارگاه کبریاش نبسود دست^۸
طریق کسب کمالات خاص بنمود دست^۹
بهین و خوبترین رنگ و شکل فرمود دست^{۱۰}

۵۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ،
۵۸ - نسخه ها : پ ، م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ،

ق ، ص ، ج

۱- ج ، ص : بکلیه ۲- ت : قربت او ۳- پ ، ط : ز کنفکان قضا عقل عالم آورد دست

۴- ص ، ق ، آ : بلاجورد ۵- پ ، ط : عالم ۶- ت ، ع : بندود دست ۷- ق ،

آ ، ط ، م : مقدریست ۸- م ، آ : نقصان ۹- این بیت و شش بیت بعد آن در ل ، م

نیست. ۱۰- این بیت در ل ، م ، ت نیست. ۱۱- ق ، ت این بیت را ندارد.

چنانکه طرّه شب را^۱ بقهر شانه زدست
 ز عدل شاملش اندر مقام^۲ حیّز^۳ خاک
 خمیر مایه بخشش بخاک^۴ بخشیدست
 سوار روح بچوگان یای^۵ نسبت او
 درازدستی ادراک^۶ و تیز گامی^۷ وهم
 جناب قدرت او را بقدر وسعت نطق
 کمین^۸ سلطنتش در مصاف کون و فساد
 سیاه روی سپهر کبود کسوت^۹ را
 پس از خزانه حسن و جمال خورشیدش
 بیاض روز بپالونه^{۱۰} هوای مشف
 گهی بخرج بخار از بحار کم کردست
 ترا که میر خراسانی از ره تقدیم
 که انوری را بی خدمت مبارک تو
 در این سه سال چه در خواب و چه به بیداری
 شکستهای امانی بعشوه می بسته است
 کنون حواشی جانش^{۱۱} از قدوم قرّخ تو

بلطف آینه جرم ماه بزدودست^{۱۲}
 نهاده هریکی از چار طبع و نغزودست^{۱۳}
 بر آنکه مرجع او خاک شد نبخشودست
 ز کوی گردون گوی^{۱۴} کمال بر بودست^{۱۵}
 طناب نوبتی حضرتش نه پیمودست
 زبان سوسن و طوطی همیشه بستودست^{۱۶}
 سنان لاله بخون داش بیا^{۱۷} اودست^{۱۸}
 رخس زرنگ کدورت نخست بزدودست^{۱۹}
 کفاف حسن وز کوة جمال فرمودست^{۲۰}
 هزار سال بر این تیره خاک^{۲۱} پالودست
 گهی بدخل دخان بر اثر بفرودست
 بر آسمان وزمین قدر و جاه افزودست^{۲۲}
 هر آنچه دیده ندیدست و گوش نشنودست
 خیال رایت و آواز نوبت بو^{۲۳} دست^{۲۴}
 درشتهای حوادث بحیله^{۲۵} می بودست^{۲۶}
 چوبر گک گل همه شادیش توده بر تودست^{۲۷}

- ۱- ط، آ، ق: کیسوی شب را
 ۲- از ت، ل این بیت افتاده است. ۳- ط: ز عدل
 ۴- ق: عالم
 ۵- ق: کوئی
 ۶- ل این بیت را ندارد. ۷- ق: تیزی
 ۸- آ: نشنودست - این بیت و چهار بیت بعد درط نیست. ۹- م، ت: کمینه
 ۱۰- ق، ط: پالودست ۱۱- ق: نخوت
 ۱۲- د: سالان برخاک تیره ۱۳- در م، ل این پنج بیت نیست. ۱۴- ق، ص: دوران برخاک تیره -
 ۱۵- آ، ط: می سودست ۱۶- ق: در ستهای حوادث بجمه
 ۱۷- ق: جان

که صورتی که ز من بنده آشنائی کرد نه آنکه از لب من هیچ گوش نشنودست^۱
 نه بر زبان گذرانیده‌ام نه بر خاطر^۲ نه بر عقیدت من بنده هرگز این بودست^۱

۵۹

عاقلا از سرجهان بر خیز که نه معشوقه وفادارست
 گیر کامروز بر سر گنجی پا نه فردات بر دم هارست

۶۰

مطایبه در موفق سبعی

از آن سپس که بتعریض يك دوبارم رفت که مردمی کن و بخشیده‌بی جگر بفرست^۳
 صفی موفق سبعی^۴ چو بارها می گفت که گرت هیزم هر روز نیست خربفرست
 شبی بآخر مستی^۵ بطیبتش گفتم که آنچه گفتی^۶ ارخشك نیست تربفرست
 غلام را بفرستاد^۷ بامداد پگاه نه زان قبل^۸ که ستوری پگاه تربفرست
 بگویم از چه جهت^۹ گفت خواهجه می گوید که آن حدیث بدست^{۱۰} آه دست زربفرست

- ۵۹ - نسخه ها : ص ، ق ۶۰ - نسخه ها : ط ، ت ، ل ، م ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ
 ۱ - دو بیت آخر هم در ط نیست . ۲ - د ، ص ، ق : نه در خاطر - این قطعه در نسخه ط بدو
 قسمت بخش شده و بصورت دو قطعه در آمده است که بعضی اشعار آن در هر دو مشترکست و بعضی در یکی
 هست و در دیگری نیست و بیت مطلع در هر دو یکیست - و عدد ابیاتشان هم در نسخها مختلف است
 چنانکه در نسخهای د ، چ ۱۲ بیت و در م ، ل ۱۳ بیت و در ص ، ت ۱۴ بیت و در ط هفده بیت است .
 ۳ - در نسخهای چاپی ه ، چ و نسخه ط قطعه باین بیت شروع شده است ولی نسخ خطی دیگر این
 بیت را ندارد . ۴ - ط ، ص : شیعی - آ : سبقی ۵ - ص ، ق ، ع : در آخر مستی - چ :
 بمستی آخر ۶ - ت : گفته ۷ - د : غلام واره فرستاد ۸ - ت ، د : جهت
 ۹ - ص ، ق ، چ : چه سبب ۱۰ - ق : بفعل

۶۱

بخدائی که در دوازده میل
تخته کارگاه صنعت اوست
چمن بوستان نعت^۱ ترا
که زمدح و دعا و شکر و ثنا
هفت پیکش همیشه در سفرست
کو سواد مه و بیاض خورست
خاطر م آن درخت بارورست
رایمش شاخ و میهن و برگ و بر است

۶۲

گشته ام بی نظیر تا که ترا
که مرا در وفای خدمت تو
خاک سم ستور تو بر من
زاینکه دایم که پیش همّت تو
شعرم اندر جهان سمرزان شد
ز آتش عشق سیم نیست مرا
بعنایت بسوی من نظرست^۲
نه بشب خواب و نه بر روز خورست^{*}
بهتر از توییای چشم سرست
آفرینش بجمله بی خطرست
که شعار تو در جهان سمرست
خاطر م لا جرم چو آب زرست

۶۳

در مدح سلطان اعظم سنجر

دوش خوابی دیده ام گونیک دیدی نیک باد
خویشتن را دیدمی^۵ بر تیغ کوهی گفتی^۶
خواب نه^۳ بل حالتی کان از عجایب^۴ بر ترست
سنگ او لعل و نباتش^۷ عود و خاکش عنبرست

۶۱ - نسخه ها : ل ، آ ، ص ۶۲ - نسخه ها : ل ، آ ، ص ۶۳ - نسخه ها : آ ، م ، ط ، ل ، د ،

ع ، ق ، ص ، چ

۱- آ : فضل ۲- قطعه ۶۱ و ۶۲ در نسخه ل ، آ بصورت يك قطعه شش بیتی است که مرکب از

چهار بیت قطعه اول و بیت اول و بیت ششم قطعه دوم است. ۳- ص ، ع : نی ۴- چ : کرامت

۵- د ، ص ، ق ، ع : دیده ام ۶- چ : کوئیا - ط : گفته ای ۷- م : او لعل نباتش

* پس از بیت ششم این بیت افزوده شود : و آنچه گفتند حاسدان بحسد بر تو که جملگی هدرست

نا گهان چشم سوی گردون فتادی^۱ دیدمی
 صورتی^۲ روحانی از بالای منبر می نمود
 با دل خود گفتم آیا کیست این شخص^۳ شریف
 در دو زانو آمدم سرپیش و برهم دستها
 چون بر آمد یک زمان آهسته آمد در سخن
 بعد تحمید^۴ خدا این گفت کای صاحبقران
 بار دیگر گفت^۵ کای صاحبقران راضی مباش
 باز آنها کرد^۶ کای صاحبقران بر خور ز ملک
 گر سکندر زنده گردد از تو اضع هر زمان
 حق تعالی با سکندر هر گز این احسان نکرد
 لشکرت را آیت نصر من الله رایت است
 بیخ جور از باس تو چون بیخ مرجان آمدست^۷
 صیت^۸ تو هفتاد کشور زان سوی عالم گرفت^۹
 هر که او در^{۱۰} نعمتت کفران کند خوش بریز
 بر سر شمشیر تو جز حق نمی راند قضا

منبری گفتی که تر کیش ز زر^{۱۱} و گوهرست
 گفتی^{۱۲} او آفتابست و سیهرش منبرست
 هاتفی در گوش جانم گفت کان پیغمبرست
 راستی باید هنوزم آن تصوّر در سرست
 بر جهان گفتی که از نطقش نثار شکرست^{۱۳}
 شکر کن کاندرا همه جائی^{۱۴} خدایت یاورست
 تا^{۱۵} ترا گویند کاندرا^{۱۶} ملک چون اسکندرست
 ز آنکه ملک هم چو جان شخص جهان^{۱۷} را در خورست
 باتو این گوید که جاهت را سکندر چا کرست
 خسروا تو دیگری کار تو کار^{۱۸} دیگرست
 رایت را از ملوک و از ملایک لشکرست
 شاخ دین بی عدل تو چون شاخ آهویی برست
 تو بدان منگر که عالم هفت یاشش کشورست
 ز آنکه فتوی داده ام کو نیز در من^{۱۹} کافرست
 حکم شمشیر تو حکم ذوالفقار حیدرست

- ۱- ق : فتادی سوی گردون ۲- ق : زلزل
 ۳- د ، ع : آن ذات ۴- ق : گوهرست
 ۵- د ، ع : کاندرا همه حالی ۶- ق : باز آنها کرد
 ۷- د ، چ : گر ۸- ط ، ص ، ق ، ع : کو در
 ۹- د ، ص ، ق : خلق جهان ۱۰- ق : کار تو خود - ط : کار تو کاری
 ۱۱- م : بی نیست ۱۲- د ، ص : صدر
 ۱۳- د ، ع ، ص ، ق : هر که اندر ۱۴- آ : بر من
 ۱۵- م : گفته
 ۱۶- د : شکر آن کاندرا
 ۱۷- ط : شکر آن کاندرا
 ۱۸- م : بی
 ۱۹- م : بی

دینم از غرقاب بدعت سرزرایت بر کشید^۱ خسرو ارای تو خورشید است و دین نیلوفر^۲ است
 بر من و تو ختم شد پیغمبری و خسروی این سخن نزدیک هر کو^۳ عقل دارد باورست
 چون سخن اینجار رسید الحق مرا در دل گذشت^۴ کین^۵ کدامین پادشاه عادل دین پرورست
 زیور این خطبه هر باری که ای صاحبقران بر که می بندد که او شایسته^۶ این زیورست
 گفت بر سلطان دین سنجر که از روی حساب عقد^۷ این صاحبقران چون عقد^۸ سلطان سنجرست
 شاد باش ای پادشا کز حفظ یزدان تا ابد بر سر تو سایه^۹ چترست و نور^{۱۰} افسرست^۸
 تا موالمید جهان را سیزده رکن است^۹ اصل زانکه نه علوی پدروان^{۱۰} چارسغلی مادرست
 بادی^{۱۱} اندر خسروی درشش جهت فرمان روا تا بر اوج آسمان^{۱۲} لشکر گه هفت اخترست

۶۴

در مدح اقاضی القضاة قاضی حمیدالدین

قطعه^۱ صدراجل قاضی قضاة شرق و غرب آنکه بر عالم نفاذ او قضای دیگرست
 خواجه ملت حمیدالدین که از روی قوام دین و ملت را مکانش چون عرض راجوهرست
 آنکه قاضی فلک یعنی که جرم مشتری روز بارش از عداد پرده داران درست^{۱۳}
 چاکران حضرتش نزد من آوردند دی چاکران حضرتی کورا چون صد چاکرست
 چون نهادم بر سر و بردیده آن تشریف را کز عزیزی راست همچون دید گانم در سرست^{۱۴}
 دیده از حیرت^{۱۵} همی گفت این چه کحل و توتیاست

۶۴ - نسخه ها : پ ، ل ، ط ، ج

- ۱- ق ، آ : بر کشد ۲- د ، ص : خورشید است و دین (دینت) داور - ق ، ع : شمشیر است و دین نیلوفر ۳- ق : این بنزدیک هر آن کو ۴- ق : در این رسید الحق اثر در دل نداشت
 ۵- ط : زین ۶- ق : عهد ۷- ق : نور است و چتر ۸- آ : اخترست
 ۹- ق : ترکیب ۱۰- ص ، ق : پدرش و - ط : پدر را ۱۱- آ ، د ، ص ، ط ، ع :
 بادت ۱۲- ق : تا که بر اوج سما ۱۳- ل : بر درست ۱۴- ت : همچون دیگرانم
 در سرست - ل : همچون دید گانم در خورست ۱۵- ط ، ج : غیرت

بر زبانم رفت کین درج سراسر نکته بین
زان سخن پروردنم یکبارگی معلوم شد
خاطر وقادش اندر نسبت آب سخن
عالم معنیش خواندم^۳ عالم خاموش کرد
مهر و کینش موجب بدبختی و نیک اختر است
از خط شیرینش^۵ اندر فکرتم کایا مگر
با خرد گفتم توانی گفت این اعجوبه چیست
عشق ازو به گفت گفتانیک دور افتاده اند
دیرزی^۸ ای آنکه بعد از پانصد و پنجاه سال
عقل گفت ای هرزه گو^۱ این درج تاسر کوهرست
کانچه عالی رای ملک آرای معنی پرورست^۲
آتشی آمد که دودش جمله آب کوثرست
گفت عالم چون بود آن کو^۴ ز عالم برترست
چون از این بدبخت شد انصاف از آن نیک اخترست
آهوان^۶ چین و ماچین را چرا که عسکرست
گفت پندارم که بحری پرزمشک^۷ و شکرست
یاد گاری از لب معشوق و زلف دلبرست
نظم و خطت بر نبوت حجت پیغامبرست^۹

۶۵

قاضی انوری را بقطعه زیر جواب گفته

مرا انوری آن چو دریا توانگر
بنان نا رسیده مرا تره اوبس
چو بی برکی من ورا شد^{۱۱} مقرر
همی از سخن زاده کان فرستد^{۱۰}
عزیزی مرا نیز مهمان فرستد
ز خلد برینم همی خوان فرستد

۶۵ - نسخه ها : ل ، م ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج
۱ - ط : هرزه گوی ۲ - این بیت درج نیست. ۳ - پ ، ج : گفتم ۴ - ط : گفت
عالم گیر او را کو ۵ - ط ، چ : مشکینش ۶ - آ : آهویان ۷ - ط : که زنجیری
بمشک ۸ - آ ، چ : دیرمان ۹ - آ ، ج : پیغمبرست - در نسخه چ این قطعه پس از
قطعه بعد : « مرا انوری آن چو دریا توانگر » آمده که چنین می نماید که قاضی قطعه ۶۵ را در جواب
این قطعه انوری گفته است ولیکن در نسخه ص و ت در عنوان آن ذکر شده قاضی حمیدالدین در جواب
گوید و چون پس از قطعه :

« بحمد و ثنا چون کنم رای نظمی نه دشوار گویم نه آسان فرستم »
است معلوم می گردد که در جواب آن قطعه است. ۱۱ - ق : در عنوان این قطعه آمده عمیق
در جواب انوری گفته است. ۱۱ - چ : چوبی بر گیم گشت او را

ولیکن چو او بر سر گنج باشد
 چو مرگنج را جای ویرانی آمد
 بدانست کوئی که من بسته^۲ طبعم
 بماناد آن دوست کو دوستان را
 ز بیتالشراب آن پناه کریمان
 دلم را از آن حضرت از بهر نسکین
 اجل مجد دین آنک در نظم عالم
 مرا اوحوالدین در ایام بهمن
 نیم آنک راضی شوم از زمانه
 الوئی ز باغ رضا تزد طبعم
 ز بی دانشی باشد آن کز گزافه
 بخندد خرد بر کسی کو ز غفلت

چنین سفتها زود^۱ و آسان فرستد
 همی گنج^۲ خودسوی ویران فرستد
 از آنم^۳ همی روح^۴ و ریحان فرستد
 غذای تن و راحت جان فرستد
 مرا بی قدح آب حیوان فرستد
 همی داروی درد و درمان^۵ فرستد
 همی سوی افلاک فرمان فرستد
 همی تحفه^۶ عهد نیشان فرستد
 کرم تخت و تاج سلیمان فرستد
 به از میوهائی که رضوان فرستد
 چنین سنگها سوی عمان فرستد
 ببلبل چنین لحن و دستان فرستد

۶۶

مطایبه

حاجبت رگ زدست دانستم^۷
 رگ زند هر که او بود مجرور
 خیری خانه گر^۸ خراب شدست
 من ز خیری بتابخانه شوم^{۱۰}

از چه معنی از آنکه مجرورست
 عذر عذرت مخواه^۹ معذورست
 غم مخور تابخانه معمورست
 که نه من انگم و نه ره دورست

۶۶ - نسخه‌ها : م ، ل ، ط ، ت ، آ ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- ت ، د ، ع : سفتها خوار ۲- ص ، د : از آن گنج ۳- ق : تشنه ۴- آ : از
 آن رو ۵- ت ، د ، ق : راح ۶- م : درد درمان ۷- چ : رگ زد و ندانستم
 ۸- ط ، آ ، ع ، ص : عذرش بخواه ۹- ص : خیش خانه اگر ۱۰- ق : شدم

۶۷

تا مشقت ره طاعت نبرد هرگز گفت
 چون چنان^۲ شد که بهر گام دوره بنشیند
 همه جور من از این کهنه دو صندوق تهیست
 خانه چون خانه بوبکر ربایست و لایک^۴
 ای دریغا که برون رفت بدر عمر و هنوز
 حال او دور مشو با کرم خویش بگو^۷
 صلت و بخشش و مرسوم و مواجب بگذار
 عید بگذشت^{۱۰} و عروسی شد و سوراخ آمده گیر
 دانم این قطعه چو بر خواند خواهد گفتن
 که ز آمد شد خدمت عصبم رنجورست^۱
 گر بخدمت نرسد درد و جهان معذورست
 که به پیریش گمان همه کس مغرورست^۳
 اندرو هیچ طرب نیست که بی طنبورست^۳
 در و دیوار تمنی^۶ همه نا^۶ معمورست
 تات گوید^۸ که چنین ها زمر و ت دورست
 آخر ارمزد^۹ نباشد کم اگر مزدورست
 زانکه کابین شود آنرا خلفی^{۱۱} مقدورست^{۱۲}
 تا چنین^{۱۳} عید و عروسی است چه جای سورست^{۱۴}

۶۸

در شکایت و طلب احسان از مخدوم

ای خداوندی کز غایت احسان و سخا^{۱۰} ابر در جنب گفت باطل و دریا زورست
 جود و بخل از کف تو هر دو مخت^{۱۱} شده اند مگرش طبع سقنقور و دم کافورست

۶۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ع ، ق ، ص ، چ ۶۸ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، آ ، ق ،

ص ، چ

۱- این قطعه و قطعه بعد در نسخه م ، ل و بعضی از نسخ دیگر بصورت يك قطعه است و این قطعه پس از
 قطعه بعد آمده است. ۲- م : چنین ۳- این دو بیت در ص ، ع نیست. ۴- ص ،

ق : ولی ۵- ص ، آ : ز در عمر - ق : همه عمر ۶- ق : تمنی برما ۷- ق :

مگوی ۸- ص ، ع ، ط : تابگوید ۹- آ ، ق : اگر ارمزد ۱۰- ل : صید؟

۱۱- م ، ص : از ناخلفی ۱۲- این بیت در ص ، ط نیست. ۱۳- ل ، م : با چنین

۱۴- این بیت نیز در ص نیست. ۱۵- ط : سخات

بنده را خدمت پیوسته ده ساله مگیر
 ده قصیده است و چهل قطعه همه مدحت تو^۱
 با چنین سابقه کس را چنین روز که دید
 سعی کن سعی که در باب^۲ چنین خدمتگار
 بر سرش سایه فکن هین که در افواه افتاد
 اندرین شدت گرما که ز تاثیر تموز
 کز قرابات نفور و ز وطن مهجورست
 که با طراف جهان منتشر و مشهورست^۳
 کز غم راتبه روزش چو شب دیجورست
 سعی تو اندک و بسیار همه مشکورست^۴
 که ز تقصیر^۵ فلان کار فلان بی نورست
 بانگ جزد^۶ از تف خورشید چو نفخ صورست

۶۹

در هجاء

شمس را چیز کی است بر گردن
 هیچ دانی درو چه شاید بود
 و اندرو چیزها نه يك چیزست
 باش در زیر ریش او تیزست
 آنچه بر گردن است تر کاج است
 و آنچه در زیر ریش تر تیزست

۷۰

در مرثیه

رئیس دوات و دین ای اسیر دست اجل
 زمانه نی در مردی در کرم بشکست^۷
 شدی و رفت بهین حاصل جهان از دست
 سپهر نی دم شخصی دم هنر در بست^۸
 دلم حریق وفات^۹ چو کرد خاکستر
 یتیم وار بروجان بماتمت بنشست

۶۹ - نسخه ها: م، ل، ق، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۷۰ - نسخه ها: ت، آ، م، ل، د، ع، ق، ص، چ

۱- ل: در مدحت ۲- ص: این بیت را ندارد. ۳- ط، در حق ۴- ق: مشهورست

۵- م: که زتوفیر ۶- ط: بانگ خر ۷- ص، ق، ع، د: در بست ۸- ص،

ق، ع، د: بگست ۹- ت، د، ص: وفات

فغان ز عادت^۱ این رنج ساز راحت سوز
 که صورتی که به عمری نگاشت خود بسترد^۲
 زمانه عقد کمالی گسست وای دریغ
 ز دامگاه عناصر چه فائده است بگو
 که روزگار پس از انتظار نیک دراز^۳
 اگر چه در غم هجرت بنوک ناخن اشک
 و گر چه^۴ هیچ شبی نیست تا زدست دماغ^۵
 زبان حال همی گوید اینت مقبل مرد
 تو پروریده کابوک آسمان بودی
 زمانه دل بتو زان در نبست^۸ می دانست

فغان ز گردش این جان شکار جور پرست
 که گوهری که بسی سال سفت خود بشکست
 که آسمان نتواند نظیر آن پیوست
 وزین کشنده دو دام سیه سپید که هست
 بدین دو دام همین مرغ صید کرد و بجست
 نماید مردمک دیده ای که دیده نخست
 هزار دیده نگردد ز اشک میگون^۶ مست
 که از چه عید و عروسی کرانه^۷ کرد و پرست
 از آن قرار نکردی در آشیانه پست
 که ماهی فلکی را فرو نگیرد شست^۹

۷۱

در نصیحت

اعتقادی درست دار چنانک
 بنده را بی شک از عذاب خدای

اعتمادت^{۱۰} بدان نباشد سست
 نرهاوند جز اعتقاد درست

۷۲

لغز است که در طالب خربزه گفته

ای کریمی که در زمین امید
 هر چه رست از سحاب جود تو^{۱۱} رست

۷۱ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۷۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ،

ق ، ص ، چ

۱- آ ، د : از آفت ۲- ق : باز سترد ۳- ع ، چ : دور و دراز ۴- د : و گرنه

۵- د ، آ : و دماغ ۶- ل : میمون ۷- م : کناره ۸- آ ، د ، ص ، ق : در تو

از آن دل نبست ۹- در ع ، آ بیت زیر افزوده شده :

که بود جز تو که سی سال زندگانی کرد
 چو در گذشت نشد مائش تمام نبست

۱۰- د : اعتمادی ۱۱- د : از سخای دست تو - ت : از سحاب دست

لغزی گفته‌ام که تشبیهش
آنچه از پارسی و تازی او
در زمان هر که بیندش گوید
باز چون با^۱ ز پارسیش افتاد
وانچه باقی بماند از تازیش
مر مرا در شبی که خدمت تو
داده‌ای آن عدد که بر کف راست
بده از پیخته شد و گر نی^۲ نی^۳
در دو^۴ هستیت نیستی مرساد

هست ز احوال بدسگال تو چست
چون مرگب کنی دو حرف نخست
نامی از نامهای دشمن تست
در . . . مادرش چه سخت و چه سست
هست همچون شمایلش بدرست
روی بختم بآب لطف بشت^۲
پشت ابهام از رکوع آن جست^۳
نه تو در بصره‌ای نه من در بست^۴
تا که مرفوع هست باشد هست

۷۳

شراب خواهد

ای بزرگی که جود بحر محیط
مشکل و حلّ آسمان و زمین
خبرت هست کز جماعی چند
در کف چون سحاب تو بستست
در سؤال و جواب تو بستست
در هنی ده شراب تو بستست

۷۴

باخرد گفتم که دستور جهان
دست نتوان خواندن او را زینهار
دست می‌زد گفت چه دستور و دست
پنج کان بر پنج دریا می‌زدست

۷۳ - نسخه‌ها: پ، آ - نسخه‌ها: آ، ع، ج

۱- د: بی ۲- چ: توشست ۳- ت: زان رکوع نجست ۴- ت: نی نیک

۵- ص، ق، ع، د: بدو

۷۵

تو کس خواهجهای و هر که چو تو
من کس کس نیم بنفس خودم
نسبت ما دوتن^۲ بعیب و هنر
کس دیگر کست همچو^۱ خست
لاجرم هر که چون منست کست
گر همین هر دو بیش^۳ نیست بست

۷۶

در حبس مجدالدین ابوالحسن امرانی

بوالحسن ای کسی که در احسان
دل و دستت که شاد باد و قوی
نکبتت عام نکبتی است کزو^۵
داغ آسیب دور تو دارد
دوش آزار از نیاز می پرسید
گفت نی گفتش^۶ آخر از چه سبب
مکرم^۷ت بانگ برگرفت از حبس
وعده از رغبت تو مأیوسست
بحر معقول^۴ کان محسوسست
شرع منکوب و ملک منکوسست
هر اساس ستم که مدروسست
که کنون دور دهر معکوسست
طالع مکر مات منجوسست
که کریم زمانه محبوسست

۷۷

لطیفه

ای سروری که کو کبه کبریات را
رای تو در نظام ممالک براستی
کمتر جنیبت^۸ ابلق ایام سرکشست
تیری که جیب گنبد گردوش^۹ ترکشست

۷۵- نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ ۷۶- نسخه ها: م، ل، ط، ت، آ، د، ع،

ق، ص، چ ۷۷- نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- د، ع، چ: دیگر کسی شدست ۲- ع: درین ۳- چ: لفظ بیش ۴- چ:

مقبول - ط: معقود ۵- چ، ع، ق، ت: نکبتی عام نکبتی کردست ۶- ص: گفت

۷- م: کرمت ۸- د: که جنب ۹- ت، ط: گردانش

اکنون که از گشاد فلک بر^۱ مسام ابر
وز برف ریزه گوشه^۲ هر ابر پاره‌ای^۳
بر حسب حال مطلع^۴ شعری گزیده‌ام
گویم کسی که^۵ چهره روزی چنین بدید^۶
بر خاطرش هر آینه این شعر^۷ بگذرد
چندان بقات باد ز تأثیر نه سپهر^۸
پیکان باد را گذر تیر آرشت
تیغست^۹ گوئیا که بگوهر منقشست
واورده‌ام بصورت تضمین و بس^{۱۰} خوشست
خاصه چنین^{۱۱} که طره شبها مشوشت
کامروز وقت^{۱۲} باده و خرگاه و آتشت
کاندر زمانه طبع چهار وجهت ششت^{۱۳}

۷۸

در حضرت مخدوم بار خواهد

ای بهمت بر آفتاب دست^{۱۴}
بهتر از گوهر تو دست قضا
هیچ دل با تو بد نشد که فلک
هیچ سر آستان تو بنسود
باز در طاعت تو کبک نواز
آن شهابست کلک مسرع تو
ابر عدل تو نایره بگشاد

آسمان با علو قدر تو پست
هیچ پیرایه بر زمانه نیست
آرزوهاش در جگر نشکست
که کله گوشه بر سپهر^{۱۵} نخست
دیو در دولت تو حرز پرست
که ازو هیچ دیو فتنه نجست
گردش ویش^{۱۶} از جهان بنشست

۷۸ - نسخه‌ها : م ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- د ، ص ، ق : که بر گشاد فلک از ۲- ق : گونه ۳- ج : هر کوه پاره

۴- م : تیغی است ۵- ص : مصرع ۶- ط ، آ ، ج : وان - م : و این ۷- م ،

ط ، ج : گویم که هر که ۸- ت ، ط ، آ : ندید ۹- ج ، ق ، ص ، د : کنون

۱۰- ج ، د : این بیت ۱۱- ت ، ص ، ق : روز ۱۲- ط : ز تأثیر نه فلک - ق : که

بر چرخ سبز بهر ۱۳- این بیت در م ، ل ، ت نیست ۱۴- ع : بر آسمان دست

۱۵- ع : در سپهر ۱۶- آ : تشویر

همّت دامن کرم بفشانند
ای بجائی که از علوّ بفکند
آزهم در زمان ز فاقه برست
بیم دست تو چرخ را از دست

۷۹

انوری را ز حرص خدمت تو
نتواند که زحمّت ندهد
چون بر آتش بود قدم پیوست
گاه و بیگه چه هوشیار و چه مست
هست اینک ندیم حلقه در
ای جهان بر در تو^۱ بارش هست

۸۰

مطایبه

دی گفت بطنز نجم قوّال
در زنگوله نشید دانی
کای بنده سپهر آبنوست
گفتم چه دهند از این فسوست
در پرده راست راه دانم
وانگاه بخانه عروست

۸۱

طلب امداد مهمّ خود کند

ای بزرگی^۲ که در بزرگی و جاه
عقل با دانش تو بی دانش^۳
قدرت از چرخ هفتمین بیشست
هرچه در خاطر بدانید بیشست
باز بی پاس دولت کبک^۴ است
گرگ بی داغ^۵ طاعتت میشست

۷۹ - نسخه ها : ق ، ص ، د ، م ۸۰ - نسخه : ل ۸۱ - نسخه ها : آ ، م ، ل ، ت ، ط ، ق ،

ص ، چ

۱- م ، د : تا بر تو ۲- م : کریمی ۳- چ : نادانست ۴- م : دهر
۵- آ : با پاس دولت نیهوست - ط : دولت کبکی ۶- ط : با طوق - چ : با طوع

نور در چشم دشمنت^۱ نارست
عالمی در حمایت کف تست
بنده را گرچه کمترین هنرست
جز بسی تو بر نخواهد گشت^۲
نوش در کام حاسدت^۳ نیشست
کف تو در حمایت خویشست
اینکه نقش جهان بد کیشست
بنده را این مهم که در پیشست

۸۴

در مدح منصور عامر

هر جمال و شرف که دارد ملک
خواجه منصور عامر آنکه کفش
دخل مدحش ز شرق تا غربست
رسمش اندر زمانه تصنیف است
ای هنرمند مهتری که خرد
شکر شکر تو در افوا هست
تیر در حضرت تو مستوفی^۱
گرچه از غایت فصاحت و ذهن
وصف احسان تو چو من^{۱۱} نکند
نیستی مسرف و ز غایت جود
بده ای خواجه کز پی بذات
از جمال و جلال^۴ اشرافست
از عطا^۵ یادگار اسلافت
خرج جودش ز قاف تا قافست
واندرو از بزرگی انصافست^۶
با هنرهای تو ز اجلافت^۷
سمر رسم تو در اطرافست^۸
زهره در مجلس تو دقافست^{۱۰}
همه دیوان شعرم اوصافست^{۱۰}
هر که^{۱۲} اندر زمانه و صافست
خلق را در تو ظن اسرافست
خاک بزاز و کوه صرافست

۸۴- نسخه‌ها: آ، م، ل، ط، د، ق، ص، ع

- ۱- ص: حاسدت ۲- ص، ق: دشمنت ۳- آ، چ: خواست ۴- ت، ط، م:
جمال جمال ۵- ت: در عطا ۶- ت، د، ع: اصنافست ۷- ت: ز اخلافت
ع: در اخلافت ۸- ل: در اوصافست - د، ص، ع: باطرافست ۹- ع: مستوفیست
۱۰- این دوبیت در ل نیست. ۱۱- د، ص، آ، ق، ع: توهمی نکند ۱۲- ص، آ،
ق، د: هرچه

تا ائیر از هوا لطیف ترست تا هوا چون ائیر شفافست
باد صافی‌تر از هوای ائیر^۱ دلت^۲ از غم که از حسد^۳ صافست

۸۳

ستایش بزم مخدوم کند

این مجلس خواجه جهانست یا شکل بهشت جاودانست
یا منشاء ملك و نشو دین است^۴ یا موقف عرض انس و جانست
اوجش فلکیست کز بلندی معیار عیار آسمانست
صحنش حریمی که در حریمش از سایه و آفتاب امانست
راز دل زهره و عطارد در زخمه مطربش نهانست^۵
سقفش بصدا پس از دو هفته بی هیچ مدد نشید خوانست
خورشید مروّق^۶ ار ندیدی در ساغر ساقیانش آنست
تا قبه آسمان گردان^۷ گرد کره زمین روانست^۸
این قبله^۹ نشانه زمین باد^{۱۰} چونانکه نشانه جهانست
خرّم ز نشستن وزیری کز مرتبه پادشا نشانست

۸۴

بخدائی که بذل جان^{۱۱} اورا پایه اولین احسانست

۸۳- نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، د، ع، ق، ص ۸۴- نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، ق، ص، چ

۱- ص، ق، د، ع، آ: هوا و ائیر ۲- ق: دست ۳- ط: از هوا ۴- ص، د

ع، ق: یا منشاء نشو ملک دنیا است - ط: یا منشاء ملك و نشو دنیا است ۵- ط: عیانست

۶- ص: مروت ۷- م: گردون ۸- م: دوانست ۹- م: قبه ۱۰- د، ص

م: جهان - ط، ق: جنان ۱۱- ص: که جان و دل

کمترین پایه^۱ لطف و صنعش^۲ را
 که مرا در فراق خدمت تو
 از هر آسائشی که بی تو بود
 می کشم در فراق سختیها
 دل و جان تا مقیم^۳ خوارزمند
 خوشدلی در جهان طمع کردن
 باد نوروز و ابر نیسانست
 زندگانی و مرگ یکسانست
 خاطر و طبع من هراسانست
 هجر یاران بگفتن آسانست
 وای برتن که در خراسانست
 هم ز سودای طبع انسانست

در قناعت و آزادگی^{۸۵}

آلوده منت کسان کم شو
 راضی نشود بهیچ بد نفسی^۴
 ای نفس برسته قناعت شو
 تا بتوانی حذر کن از منت
 زین سود چه سوداگر شود افزون
 در عالم تن چه می کنی هستی
 شک نیست که هر که چیز کی دارد
 لیکن چو کسی بود که نستاند
 چندانکه مروّست در دادن
 تا یکشبه در وثاق تو ناست
 هر نفس که از نفوس انسانست
 کاینجا همه چیز نیک ارزانست
 کاین منت خلق کاهش جانست^۵
 در مایه نفس نقص نقصانست^۶
 چون مرجع تو بعالم جانست
 و انرا بدهد طریق احسانست
 احسان آنست و سخت آسانست^۷
 در ناستدن هزار چندانست

۸۵- نسخه ها: م، ل، ت، آ، ط، د، ق، ع، ص، چ

- ۱- ق، ص: مایه ۲- ق: وصفش ۳- ت، ط، م، ل: با نعیم ۴- ط: بهیچ
 نقصی - آ، ص، چ: بهیچ بد نقصی ۵- این بیت در د نیست - و در ط هم فقط همین چهار
 بیت از این قطعه موجود است و بقیه قطعه و همچنین باقی قطعات از این نسخه ساقط است.
 ۶- این بیت فقط در «چ، ع، آ» است و در نسخ دیگر نیست. ۷- آ، ق: وان پس انسانست -
 د، ص: وان پس آسانست

در مدح سعدالدین و کیفیت سقطه و حسب حال خود

ای سعد سپهر دین کجائی
بازم ز زمانه کم گرفتی
این عادت قلّة المبالات^۱
زین گونه^۲ بضاعت موّدت^۳
ما را باری غم تو هر شب
زان روی که روزی از فراق
سالیست که دیده پر آبم
رخساره کاه رنگم از اشک
روزم سیهست از آنکه چشم
خود صحبت اند^۴ ساله بگذار
گرچه زده سپهر پیرست
برخیزم و بنگرم که حالش
از دست مشو ز سقطه^۵ من^۶
سری دارم^۷ که گر بگویم
آنشب که دو عالم از حوادث
و اجرام نحوس را بیکبار

کائار سعادت نهانست
وین هم ز کیادت زمانست
آیین کدام دوستانست
در حمل کدام کاروانست
همخوابه مغز استخوانست
باسال تمام توأمانست
بر طرف دریچه دیدبانست^۸
در هجر تو راه کهکشانش^۹
از آتش سینه پردخانست
گو مرد غریب ناتوانست
آخر نه چوبخت ماجوانست
در حبس تکبّر^{۱۰} از چه سانش
پای تو اگر چه در میانست
گوئی بحقیقت آن چنانست
گوئی که دو محنت^{۱۱} آشیانش
در طالع عافیت قرانش

۸۶ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ط ، د ، ق ، ص ، ج

۱- آ ، د : قلت مبالات ۲- ل : کانه ۳- ص ، ق : مروت ۴- د ، ص ، ق :

پاسبانست ۵- این بیت درط نیست. ۶- آ : آندو ۷- آ ، ص ، ق : تکسر

۸- ط ، آ ، ج : چو سقطه من ۹- ق : دارد ۱۰- د ، ق : گفتی که دو محنت - ط :

گفتن که دوبخت

وز عکس شفق هوای گیتی^۱
گفتم که چو شب گران رکابست
مهمان تو آمدم یالیت^۲
تا از در مجلسست که خاکش
سر در کردم اشارت^۳ گفت
من نیز بحکم آنکه حکمت
بنشستم و گفتم ارچه صدر اوست
القصه چو جای خود بدیدم
با خود گفتم که انوری هی^۴
لیکن بحضور او که حدش
دانی که تصدّری بدین حدّ
فی الجملة^۵ ز خود خجل شدم نیک
اندازه رسم دانی من^۶
بر پای نشستم آخر الامر
پی کور کنان حریف جویان
گفتم که چو شب سبکترک شد^۷
چون تو بسه گانه دست بردی

یک معرکه لمعه سنانست
تدبیر می سبک عنانست
یالیت از آن^۸ دو میهمانست
همتای^۹ بهشت جاودانست
در صدر نشین که جایست آنست
بر جان و روان من روانست
عیبی نبود که میزبانست^{۱۰}
کز منطقه نیک بر کرانست
هرچند که خانه فلانست
حاضر شدن همه جهانست
نه حدّ تو خام قلتبانست
خود موجب خجلتم عیانست
داند آن کس^{۱۱} که رسم دانست
چون آنکه گمان همگنانست
زانگونه که هیچکس ندانست
اکنون که ساغر^{۱۲} گرانست^{۱۳}
بر جستم و این سخن نشانست

- ۱- آ، ق : گفتی ۲- در بعض نسخ : و بالیط ۳- ل : گفتم که از آن ۴- ل ، م ، د ، ق : از خاک ۵- ط : سر کردم بشارت ۶- م : میهمانست - این بیت در « د ، ص » نیست. ۷- ق : انوری را ۸- د : در جمله ۹- ط : دانی که از من ؟ ۱۰- ع : هر کس - د : همه کس ۱۱- ق : چو هیچکس نداند ۱۲- ص ، که ز ساغر ۱۳- ع ، د این بیت را ندارد.

از گوشه^۱ طارمت^۲ که سمکش^۳ معیار عیار آسمانست
 برخاک درت نثار کردم شخصی که برو نثار جانست
 یعنی که گرم ز روی تمکین بر سدره منتهی مکانست
 درگاه سپهر صورتت را تا حشر سرم بر آستانست

۸۷

در مدح صاحب جمال الدین محمد و شکایت از روزگار

کمال دین محمد محمد آنکه برای جمال حضرت و صدر^۴ و وزیر^۵ سلطانست
 نفاذ حکم و قضا^۶ قدرت و قدر و سع^۷ آنک^۸ بحل و عقد ممالک منوب دورانست
 سپهر بر شده تارای روشنش دیدست زبر کشیدن خورشید و مه پشیمانست
 زمانه در دل کتم عدم ضمیری داشت که در وجود نگنجد کمال او آنست
 مدار جنبش قدرش و رای خورشیدست در سرای کمالش فراز کیوانست^۹
 برای روشن پاک آفتاب گردونست بقدر و جاه و شرف آسمان گردانست^{۱۰}
 وزارت از سخن او چو جان با جسمست نیابت از قلم او چو جسم با جانست
 به پیش آینه طبعش آشکار شود هر آن لطیفه که از روزگار پنهانست^{۱۱}
 ز اتصال^{۱۲} کواکب و زامتراج^{۱۳} طباع هر آن اثر که ببینی هزار چندانست^{۱۴}
 که او مشیر همه کارهای اقبالست که او مدار همه کارهای دیوانست^{۱۵}

۸۷ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

- ۱- د : بر گوشه ۲- ق ، ج : طارمی ۳- ط : سنکش ۴- ق : حضرت صدر
 ۵- آ : و وزیر - نسخ دیگر : وزیر ۶- ط ، د ، ق ، ص : حکم قضا ۷- ص ، ق ،
 ع ، د ، ط : قدر و سعادت ۸- این بیت در « د ، ص » نیست، ۹- این ابیات نیز در د ، ت
 نیست . ۱۰- ص ، ت ، ط : بود ۱۱- ت ، م : از اتصال ۱۲- ق : در امتزاج
 ۱۳- در ل ، م ، د ، ص ، ق ، ط این بیت نیست و فقط در ت ، آ ، د ، ج است .

بجز حمایتش از حادثات امان ندهد
 بکار خادمش اندیشه ای همی باید
 ببند و عده الوان چه بایدش بستن
 بزیر ضربت خایساک محنت و شیون
 بطول قطعه گرانی نکردم^۲ از پی آن
 همیشه تا ز فرود سپهر ارکانند
 مباد هیچ بدی از سپهر و ارکانش
 ز طوق طوعش^۶ خالی مباد گردن دهر
 که این چو کشتی تو هست و او چو طوفانست^۱
 به از گذشته که اندیشه ناک و حیرانست
 که از زمانه برو بندهای الوانست
 صبور نیست ولی صبر^۲ کار سندانست
 کزین متاع درین عرضگاه ارزانست
 هماره^۴ تا ز ورای کمال نقصانست
 که از کمال بزرگی سپهر وارکانست^۵
 که بس یگانه و فرزانه و سخندانست

۸۸

بهشت را چه کنی عرضه بر قلندریان
 بسر سینه پاک و بجان معصومان
 که نقل رند^۷ زمستان لم یزل خوشتر
 بهشت چیست نشانی ز بود انسانست
 بدان خدای که دانای سرو اعلانست
 ز میوه های بهشت و نعیم رضوانست

۸۹

حکیم در اواخر عمر از ملازمت دربار سلاطین احتراز
 می نموده ، وقتی سلطان غور او را طلبید
 این قطعه را بدو فرستاد

کلبه ای کاندرو بروز و شب
 حالتی دارم اندرو که در آن
 جای آرام^۸ و خورد و خواب منست
 چرخ در غبن و رشک و تاب منست

۸۸- نسخه ها : پ ، آ - ۸۹- نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- این بیت نیز در د ، ص نیست ۲- د : بلی ۳- م : بکردم ۴- ط ، آ ، ق :

همیشه ۵- این بیت در ص نیست ۶- د : طوعت. ۷- آ : زیر

۸- د ، ع ، ق : غم و شادی.

آن سپهرم درو که گوی سپهر
و ان جهانم درو که بحر^۱ محیط
هرچه در مجلس ملوک^۲ بود
رحل اجزا و نان خشک^۳ برو
شیشه^۴ صبر من که بادا پر
قلم کوتاه و صریر خوشش
خرقه^۵ صوفیانه^۶ ازرق^۷
هرچه بیرون ازاین بود کم و بیش
کنده پیر جهان جنب نکند
زین قدم راه رجعتم بستست
خدمت پادشه^۸ که باقی باد
این طریق از نمایشست خطا
گرچه پیغام روح پرور او
نیست من بنده را زبان جواب

ذره‌ای نور آفتاب منست
واله لمعه^۹ سراب منست
همه در کلبه^{۱۰} خراب منست
گرد خوان^{۱۱} من و کباب منست
پیش من شیشه^{۱۲} شراب منست
زخمه و نغمه^{۱۳} رباب منست
بر هزار اطلس انتخاب منست
حاش للسامعین عذاب منست
همتی را که در جناب منست
آنکه او مرجع و مآب منست
نه بیازوی باد^{۱۴} و آب منست^{۱۵}
چکنم این خطا صواب^{۱۶} منست^{۱۷}
همه تسکین اضطراب^{۱۸} منست
جامه و جای^{۱۹} من جواب منست

۱- ص ، ق ، چ : که موج ۲- کذافی جمیع النسخ والظاهر : گرد ران ۳- ع :
اطلس ۴- م : پادشا ۵- ص ، م : خاک ۶- ت : این دو بیت را ندارد.
۷- ل ، ص : صواب - نسخ دیگر : ثواب ۸- ق ، چ : و اضطراب ۹- چ :
خامشیه‌ای

۹۰

ناصرالدین طاهر را درد دندان عارض گشته
انوری این قطعه هنگام عیادت او گفته و در هر بیت التزام
لفظ دندان نموده است

ای بدنجان دولت آمده خوش	درد دندانانت هیچ بهتر هست
دارد از غصه آسمان دندان	بر که بر نفس ^۱ همّت پیوست
زانکه هرگز بهیچ دندانمزد	بر سر خوان آسمان ننشست
تیز دنداننی حرارت می	درد دندانانت چون ^۲ بخیره بخست
باز بنمود ^۳ آسمان دندان	تا الم ^۴ باز پس کشیدی دست
سر دندان سپید کرد قضا	گفتش ای جور خوی عشو ^۵ پرست
آب دندان حریفی آوردی	کوش تا رایگان توانی ^۶ جست
از چنین صید برمکش دندان	مرغ چربست و آشیانی پست ^۸
من نگویم ^۹ که جامه در دندان	زان مقامش بجان بخواهی ^{۱۰} رست
خیز و دندان کنان بخدمت شو	آسمان دیر تر میان در بست
گفت هم عشو ^{۱۱} پشت دست بزد	دو سه دندان آسمان بشکست

امیر یوسف نام وعده عطایی کرده و وفا ننموده بود
در تهدید او گفته است^{۱۲}

میر یوسف سخن دراز مکش وقت می بین چگونه کوتاهست^{۱۳}

- ۹۰- نسخه ها: م، ل، آ، ت، د، ق، ص، چ ۹۱- نسخه ها: آ، م، ل، ت، د، ع، ق، ص، چ
 ۱- ص، ق: نقش ۲- ت: دندان گر - چ: دندانانت گر ۳- م، ل، د: ننمود
 ۴- چ: کزالم ۵- د، ق: گفت کای ۶- ص، ق: فتنه ۷- چ، ت: رایگان
 از تو کی تواند - د: کوش تا رایگان بجوید - ق: . . رایگان بخاید ۸- ت، ص: این بیت را
 ندارد. ۹- ت، د، م: من ندانم ۱۰- ق: نخواهی ۱۱- ص: بر عشو
 ۱۲- عنوان این قطعه در نسخه ص، م چنین است: «فی امیر یوسف بن نجم الدین اسمعیل مهبان ص: ... مهیار».
 ۱۳- د، ص، ق: بیگاهست

گرچه مستغنیم از این سو گند
 کین^۱ چنین جود اگر بحق گوئی^۲
 راه^۳ آن هیچگونه می نروی^۴
 تانگوئی که اینت طالب سیم
 احتیاج ضرورتی شمار
 گر توئی یوسف زمانه چرا
 ورمم معطی سخن ز چه روی
 زانچنان بیتها که کس را نیست
 حاش لله مباد یعنی هجو^۵
 دوش بیتی دو می تراشیدم
 این يك امشب مکن بقول هوا
 بو که فردا و گر نه با این عزم
 هان و هان بیش از این نمی گویم
 روز طوفان و باد حزم نکوست

حق تعالی گواه و آگاهست
 نه سزاوار آنچنان جاهست
 کین جوان مرد بر سر راهست
 کهر با نیز جاذب کاهست
 اینك اشباه را باشباهست^۶
 دل من ز انتظار در چاهست
 بعطا نام تو در افواهست
 کز پی پنج دانگ پنجاهست
 راستی جای حاش لله است^۷
 خردم گفت خیز بیگاهست
 کیست کورا هوا نکو خواهست
 تا بفردای حشر زین^۸ ماهست^۹
 شیر درخشم و رشته یکتاهست^۸
 خاصه آنرا که خانه خرگاهست^۸

۹۲

در ندامت و شکایت

با آنکه^۹ چند سال بدیدم بتجربت کز کل خواجگان جهان بوالحسن بهست
 پنداشتم که بازوی احسان قوی ترست آنجا که بر کتف علم پیرهن بهست

۹۲- نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- ت : که ۲- چ : بحق گیری ۳- م ، د ، م : ره ۴- آ : می بردی

۵- چ ، د این بیت را ندارد. ۶- ل : هجر - آ : هیچ ۷- ق ، آ : ازین

۸- این سه بیت در ع نیست. ۹- ع : باز آنکه

یا همچو سرو نشو در آزادگی کند
 یا همچو شمع نور بهر کس رساند آنک
 مودود احمد عصمی عشوه‌ایم^۳ داد
 راغب شدم بخدمت او تا شدم چنانک
 آنرا که باغ و بر که و سرو و چمن^۱ بهست
 در پیش او نهاده بگوهر لکن بهست^۲
 گفتم که اوسراست و سر آخر زن بهست
 حال سگان بوالحسن از حال من بهست

۹۳

در مطایبه

در جهان چندانکه گوئی بی‌شمار^۴
 وز فلک چندانکه خواهی بی‌قیاس^۵
 گر ز بلاء سپهر آگه نه ای
 دورها^۸ بگذشت برخوان نیاز
 نام آسایش همی بردم شبی
 گفتمش چون گفت آن اندر^{۱۰} گذشت
 نیستی و محنت و ادبیر^۹ هست
 نفرت آهو و خشم شیر هست
 زین قیاسش^۷ کن که اندر زیر هست
 کافرم گر جز قناعت سیر هست
 چرخ گفتا زین تمنی^۹ دیر هست
 گر کنون رغبت نمائی ... هست

۹۴

در موعظه و شکایت دهر

با یکی مردك كناس همی گفتم دی
 صنعت و حرفت ماهر دو تومی دانی چیست
 تو چدانی که زغبین تو دلم چون خستست
 آن چرا تیزرو و این زچه روی آهستست

۹۳- نسخه‌ها: پ، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۹۴- نسخه‌ها: ص، م، ل، ع، د، ق، چ

۱- ط، د، ص: سروچمن ۲- این بیت در م نیست. ۳- ق: مرده‌ایم ۴- ت:

بی‌قیاس ۵- ط: ادبار - در جهانگیری ورشیدی هر دو کلمه «ادبیر» آ زیر خوانده شده و آنرا امله آزار دانسته ولی در تمام نسخ که بنظر رسید همه جا «ادبیر» فقط در ط ادبار است و آ زیر دیده نشد. ۶- ت: بی‌شمار ۷- م، ت، د، ص، ق: قیاسی ۸- ط، ع: روزها

۹- ت، ل: تمنی - نسخ دیگر: تمنا ۱۰- پ، آ، ع، ق، چ: عمریست گفتا آن - د، ص: عمرست گفتا آن

گفت از عیب خود و از هنر ما^۱ مشناس
 کار فرمای دهد رونق کار من و تو
 کار فرمای مرا پایه من معلومست
 باز چون گاو خراس از تو^۲ و از پایه تو^۳
 که چنان طنّ برد او کانچ تو ترتیب کنی
 یا چنان داند^۴ کین عمر عزیز علما
 او چه داند که در آن شیوه چه خون باید خورد
 انوری هم ز تو برتست که برینخ^۵ درخت
 غصّه خور غصّه که خود بر^۶ فلک از غصّه تو
 اینک^۷ ما را از خیار آتش وزنی^۸ جستست
 داند آنکس که دمی با من و تو بنشستست^۹
 لاجرم جان من^{۱۰} از بند تقاضا رستست
 کار فرمای ترا دیده چنان بر بستست
 کرده دانم^{۱۱} و پرداخته و پیوستست^{۱۲}
 همچو روز و شب جهال متاع رستست^{۱۳}
 که ترا از سریندار^{۱۴} در آن پی خستست
 عقل داند که ستم نرتبرست از^{۱۵} دستست
 تیر انگشت کزیدست و قلم بشکستست

۹۵

لطیفه

صاحباً ماجرای دشمن تو
 گفته‌ام در سه بیت چار لطیف^{۱۷}
 طنز^{۱۸} می کرد با جهان^{۱۹} کهن
 رنگ او با زمانه در نگرفت
 که کسش در جهان ندارد دوست
 زان چنانها که خاطر م را خوست
 در جهان گفتی که تازه ونوست^{۲۰}
 رونق رنگ با قیاس ر کوست

۹۵- نسخه‌ها: ل، ت، آ، د، م، ع، ق، ص، چ

- ۱- م: من ۲- چ، ق: زاینکه ۳- م، چ: زچنار ۴- م، ق، ص: زرقی
 ۵- ع: پیوسته است ۶- ع: جان تن - چ: کار من ۷- د: خراسی تو ۸- آ،
 ق: مایه تو ۹- ق: گریه دایم ۱۰- چ، د: ننوشته است ۱۱- د: دان
 ۱۲- م: زشتست ۱۳- ص، ق، چ: بیداد ۱۴- چ: برشاخ ۱۵- آ، د، ص،
 ق: که ستمهای تبراز ۱۶- د: چه گر بر - آ: که خور بر ۱۷- ع: گفته اندر سه چار
 بیتک دان ۱۸- ق، ص: عذر ۱۹- م، ت: در جهان ۲۰- ص: باده نوست

روزگارش گلی شکفت و پرو
همچو بر باقلی کفن شد پوست
آسمان در تنعمش چو بدید
گفت اسراف بیش از این نه نکوست
همچو ربواج پروریده شدست
وقت از بیخ بر کشیدن اوست

۹۶

در طلب شراب و گوشت و مزه بطریق لغز گفته

مقلوب لفظ پارس بتصحیف از گفت^۱ دارم طمع که علت بامن زدست کوست^۱
تصحیف قافیه که بمصراع آخرست^۲ گر ضم کنی بر آنچه مسماست هم نکوست^۲
آن دو لطیف را سیمی^۳ هست هم لطیف^۳ وانچش کنی تو قلب بمقلوب او هم اوست^۴
امروز اگر از این سه برون آریم بچود^۴ فردا ز شکر^۵ هر سه برون آرمت زیوست

۹۷

سکنجبین از کسی بطرز لغز خواسته

بفرستم ای^۱ امیر بتعجیل شربتی^۱ زان کز قوام و نفع چو لفظ بدیع اوست
شیرین و ترش گشته دو جوهر بهم رفیق^۲ این چون حدیث دشمن و آن چون عتاب دوست
آورده زیر کان ز پی فائده برون^۳ رز را یکی ز سینه و نی را یکی ز پوست

۹۸

در قناعت

بخدائی که معول بهمه چیز^۱ بدوست^۱ بر سولی که چو ایزد بگذشتی همه اوست

۹۶ - نسخه‌ها : ل ، ت ، آ ، ق ، ص ۹۷ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ

۹۸ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، آ ، ع ، ق ، ص ، چ

۱ - ل : بامن زدست کوست - ت : بامن زدست اوست - نسخ دیگر : پایم زدست اوست

۲ - ت : اوهم اوست ۳ - ق ، ل : سومی - ت ، ص ، م : سوی من ۴ - ص : هموست

۵ - ق : بشکر ۶ - ل : بفرستم ای - نسخ دیگر : بفرستدم ۷ - چ : آنکه از قوام لفظ -

ت ، آ : قوام نفع ۸ - ع : خیر

که باقطاع نخواهم نه جهان^۱ بلکه فلک نه فلک نیز مجرد فلک و هرچه دروست

۹۹

در مدح مؤید الدین مودودشاه

باز آمد آنکه دولت و دین در پناه اوست
 مودودشه مؤید دین پهلوان شرق
 گردون غبار پایه تخت بلند اوست
 سیر ستارگان فلک نیست در بروج
 چشم مسافران^۳ ظفر نیست بر قدر
 ای بس همای بخت که پرواز می کند
 هم سبز خنگ چرخ کمین^۴ بار گیر اوست
 بر آستان چرخ بمنّت^۶ قدم نهد
 انصاف اگر گواه دوام است لاجرم
 روزش چنین که هست همیشه بگاه^۷ باد
 منصور باد رایت نصرت فزای او
 دور سپهر بنده درگاه جاه اوست
 کامروز شرق و غرب جهان در پناه اوست
 خورشید عکس گوهر پر^۲ کلاه اوست
 بر گوشهای کنگره بارگاه اوست
 بر سمت ظل رایت و گرد سپاه اوست
 در سایه ای که بر عقب نیکخواه اوست
 هم دستگاه بحر بهین دستگاه اوست^۵
 گردی که مایه و مددش خاک راه اوست
 انصاف او بدولت دایم گواه اوست
 کین ایمنی نتیجه روز بگاه اوست
 کین عافیت ز نصرت تشویش کاه اوست

۱۰۰

بو طیب^۸ آنکه سرد و جفا گفت مر مرا
 بگذاشتم که مرد سفیهست و عقربی است
 ورز آنکه از سفه بهمه عمر در جهان
 دشنام من دهد چکنم گرچه مصعبی است

۹۹- نسخه ها: م، ل، ت، د، ع، چ ۱۰۰- نسخه ها: پ، آ

۱- ع: ز جهان ۲- ع، چ: فر دولت پر ۳- د، ع، چ: مجاهدان ۴- ع،

چ: مهین ۵- این بیت در م نیست. ۶- ل، م: برتبت - د: کمیت ۷- ع، د

بکام ۸- آ: بو طینت

از حرمت علیکم او تا بقدر سلف هرچ از تبار اوست پلیدست و روسبی است

۱۰۱

نیامدست مرا خویشتن^۱ دگر مردم از آن زمان که بدافستهام^۲ که مردم چیست
گرم نشان دهی از روی مردمی چه شود چوبخت نیک نشانت دهم^۳ که مردم کیست

۱۰۲

بافلك دوش بخلوت گله ای می کردم که مرا از کرم تو سبب حرمان چیست
این همه جور تو بافاضل و دانا زچه جاست وین همه لطف تو با بی هنر و نادان چیست
فلکم گفت که ای خسرو اقلیم سخن بامنت بیهده این مشغله و افغان چیست
شکر کن شکر که در معرض فضلی که تراست گنج قارون چه بود مملکت خاقان چیست

۱۰۳

مناظره بوته کدو با درخت چنار

نشنیده ای که زیر چناری کدو بنی برجست و بر دوید بر و بر^۴ بروز بیست
پرسید از چنار که تو چند روزهای^۵ گفتا چنار عمر من افزون تر از دو بیست^۶
گفتا به بیست روز من از تو فزون شدم این کاهلی بگوی که آخر^۷ زبهر چیست^۸
گفتا چنار نیست مرا با تو هیچ جنگ^۹ کا کنون نه روز جنگ و نه هنگام داوریست
فردا که بر من و تو وزد باد مهرگان آنکه شود پدید که نامر دو مرد کیست^{۱۰}

۱۰۱- نسخه ها : ط ، آ ، ج ۱۰۲- نسخه : ج ۱۰۳- نسخه ها : ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۱- آ : خواستن ۲- ج : که در اندیشه ام ۳- آ ، ج : دهد ۴- ل : بدو بر

۵- ت ، ل ، آ : ساله ای ۶- ل : ز پنج و سیست - ت ، ص : ز پنج بیست ۷- ل :

نگوئی کاخر ۸- آ : برای چیست - ت : ترا ز چیست ۹- ل : با تو مرا هیچ جنگ

نیست - ق : نیست با تو هیچ بحث ۱۰- ل : آنکه بگویمت که زما دو مرد کیست

۱۰۴

در مطایبه

نشوی^۱ سرور اندرین^۲ گیتی
 بشنو از من اگر سری طلبی
 سینه برخاک نه مربع وار
 گرچه در هر فنیت چالا کیست
 کاین سخن سر علم^۳ افلا کیست
 که قران^۴ در مثلث خا کیست

۱۰۵

در مذمت اصحاب دیوان

خسروا این چه حلم^۵ و خاموشیست^۶
 آخر افسوستان نیاید از آنک
 اولاً نائبی که نیست^۸ بکار
 ثانیاً این کمال مستوفی
 ثالثاً این قوام رعنا ریش^{۱۲}
 رابعاً این کریم گنده دهن
 خامساً این محمد رازی
 صاحب این چه عجز و مأیوسیست^۷
 ملک در دست مشتی افسوسیست
 راست چون پیر کافر روسیست^۹
 نیک^{۱۰} سیاح^{۱۱} روی و سالوسیست
 بر سر منهئی و جاسوسیست
 مردکی حیلتی و ناموسیست^{۱۳}
 بتر از ره زنان چیلوسیست^{۱۴}

۱۰۴- نسخه ها : م ، ل ، ط ، ت ، پ ، آ ، ص ۱۰۵- نسخه ها : م ، ل ، ط ، ت ، د ، ع ،

ق ، ص

۱- ت ، ط ، ل : نشوی ۲- پ ، ص : سرور را درین ۳- ط : علم سر ۴- ت ،
 ص ، پ : کاین قران ۵- ق : خلق ۶- ع : جاسوسی است ۷- ع : خاموشیست
 ۸- ق : که هست ۹- م : سوسیست ۱۰- م ، ط : سخت ۱۱- ق : سناج -
 د ، ط ، ص : سیاح ۱۲- ق ، ع : رعنا ریش - ت ، م ، ل : ز عناوش ۱۳- ق :
 مأیوسیست ۱۴- ل : ختلوسیست - م : خلتوسیست - د : که ازو بهر خلق مأیوسیست - ت ،
 ط ، م ، ل : بیت زیر را اضافه دارد :

سادساً این ریب بی ترتیب کوز مردان قطب جالوسیست

سادساً این ثقیل مفسد غر^۱
 همه ناز و کرشمه و کبرست
 سابعاً این فرید عارض لنگ^۲
 ثامن القوم آن یمین سرخس
 کیست تاسع نتیجه مخلص
 مردکی اشقراست ورومی روی
 عاشر آن اکرم معاشر شر^۳
 اکرم اکرم^۴ نعوذ بالله ازو
 چاکر^۵ خام قلتبانی اوست
 ما فرحنا معین حدادی
 احمد لیث^۶ آن مخنث فش^۷
 از کمال خری و بی خردی^۸
 هریکی را از این^۹ رهی مذهب^{۱۰}
 همه از روزگار معکوست

کز گرانی چو کوه بعلوسیست^۱
 گوئیا از نژاد کاوسیست
 از در صد هزار طرطوسیست
 راست چون میل گور قابوسیست^۲
 که برخ همچو زر^۳ برموسیست
 گوئی از راهبان ناقوسیست^۴
 گوئی از گبرکان ناوسیست
 هیکل مدبری و منجوسیست
 هیچ گوئی کمال عبدوسیست
 هست محبوس و اهل محبوسیست
 که همه خز و تیزی وسوسیست^۵
 جلّ اسبش کتان قبروسیست
 کفر محض این نجیبک^۶ طوسیست
 هرچه در کار ملک^۷ معکوسیست

- ۱- ص، ق : خر ۲- ق : معلوسیست - ض : ففلوسیست - د : نفلوسیست ۳- این بیت درص نیست، ۴- د : آنک ۵- ع : فانوسیست ۶- ط : که برخ زرد همچو ۷- ع : از کبرکان بادوسیست ۸- نسخ انوری غر و دررشدی شر است. ۹- ع، د : اکرم آدم ۱۰- ط : چگر - ص، ق، ع، خادم ۱۱- ت، ط، م : لیشی ۱۲- ص، ق : مخنث دوش ۱۳- ت، د، ص : و روسیست ۱۴- ط : بی خبری ۱۵- ل : آخر این هریکی ۱۶- ط، د، ص : رهی بدهی است ۱۷- ع، بخیلک ۱۸- ص، ق، ع : در روزگار

۱۰۶

در فضیلت عقل و شرف انسان بخرد

برترین مایه^۱ مرد را عقلست
 بر جمادات فضل آدمیان
 چون از این هردو مرد خالی ماند^۳
 کافران را^۴ که آدمی نسبند
 بهترین پایه^۲ مرد را تقویست
 هیچ بیرون از این دو معنی نیست
 آدمی و بهیمه هردو یکیست
 نص بل هم اضل از این معنیست

۱۰۷

در شکایت زمانه و مفاخرت خود

عنصری گربشعر می صله یافت
 نیست اندر زمانه محمودی
 نه ز ابناء عصر^۵ برتری ایست
 ورنه هر گوشه صدچو عنصری ایست^۶

۱۰۸

از یکی از اکابر رنجیده بود حسب حال خود و نکوهش او گوید

زمردمان مشمر خویش^۷ را بهیأت و شکل
 بحسن ظاهر و باطن مسلمت نکند
 و گرتو گوئی نطقست مر مرا گویم
 اگر بنطق همی حرف و صوت را خواهی
 که مردمی نه همین هیکل^۸ هیولانیست
 که این دوهم ز صفتهای روح حیوانیست
 که این حدیث هم از احمقی^۹ و کم دانیست^{۱۰}
 ز نخ مزین نه قیاسیست^{۱۱} این نه برهانیست

۱۰۶ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۱۰۷ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ت ، د ، ع ، ق ،

ص ، ج ۱۰۸ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص

۱- ت ، د ، ق : پایه ۲- ت ، ع ، د : مایه ۳- ص ، ق : گشت ۴- ع : کاو

و خر را ۵- ت : جنس ۶- ت ، م : هر گوشه ای و عنصری ایست - د : هر گوشه ای چو

عنصری ایست ۷- د : خویشتن ۸- د : نه همین صورت - د ، ت : نه چنین هیأت

۹- ص ، د ، ع : ابلهی ۱۰- ت ، آ : نادانی است ۱۱- ط : که قیاسی است

که این نتیجه جانست و آن دو قرع هوا
برابری چه کنی با کسی که در ملکش
بشغل دیوان بر من تکبرت نرسد
ترا اگر عملی داد روزگار چه شد
بشهوئی که براندی^۴ همی چه پنداری
بروح من نشوی^۵ زنده تات ننمایم
و گرتو گوئی عیش من و تو هر دو یکیست
ترا بروح بهیمیست زندگی و مرا
بدین دلیل که گفتم یقین شدت باری
بدین شرف که توداری و این کرم که تراست
گذشت ظلم تو ز اندازه بر مسلمانان
خدای شرّ تواز روی خلق دور^۸ کناد
هوامجسم و جان^۱ نر جهان جسمانیست
امیر شهر تو در آرزوی سگبانیست^۲
که دیوی ارچه ترا صدمثال^۳ دیوانیست
مرا بجای غم علمهای یونانیست
که در وجود^۶ همان لذتست و آسانیست^۷
که از چه نوع مرا عیشهای روحانیست
غلط کنی که مرا عقلی و ترا نانیست
بفیض علت اولی و نفس انسانیست
که ملک و ملک مرا باقی و ترا فانیست
چه جای این همه مادر غری و کشخانیست
ز کردگار بترس این چه نا مسلمانیست
که با وجود تو روی جهان بوی رانیست^۹

۱۰۹

این قطعه را فتوحی گفت و بانوری بست و مردم بلخ بر حکیم متغیر شدند سو گند نامه در نفی آن گفت

چار شهرست خراسان را در چار^{۱۰} طرف
گرچه معمور و خرابش همه مردم دارند^{۱۲}
که وسطشان بمسافت کم صد^{۱۱} در صد نیست
بر هر بی خردی نیست که چندین دد نیست^{۱۳}

۱۰۹ - نسخه ها : آ ، ت ، ط ، م ، ل ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱ - آ ، ق : از جهان روحانیست - ت : نر جهان روحانیست ۲ - ت : در بانیست ۳ - ص
- ق ، د : ده مثال ۴ - ت : که برانی ۵ - د ، ع : که خود وجود ۶ - ط ، ق : لذت
- و تن آسانیست ۷ - ق : تن نشوی ۸ - ل ، م : دور - نسخ دیگر : دفع ۹ - این
- قطعه که شاتزده بیت است در نسخه ط بدو قطعه تقسیم شده پنج بیت اول يك قطعه و بقیه ایات بایست
- مطلع قطعه دیگر. ۱۰ - ق : بر چار ۱۱ - د ، ص ، ق ، ع : بمسافت صد اندر
- ۱۲ - ط ، ق ، ص ، چ : دارد ۱۳ - ص ، ق ، چ ، د ، ع : نه چنانست که آستن دیو و دد نیست -
- ط : که چنانست که مردم بر دیو و دد نیست

مصرجامع را چاره نبود از بد و نیک
بلخ شهر است در آکنده^۲ باوباش و رنود
مرو شهر است بترتیب همه چیز درو
حبذا شهر نشاپور که در ملک خدای^۴

معدن در و^۱ کهر بی سرب و بسد^۳ نیست
در همه شهر و نواحیش یکی بخرد نیست^۳ *
جد و هزلش متساوی و هری هم بد نیست
گر بهشتیست^۵ همانست و گر نه خود نیست

۱۱۰

در طلب شراب

ای سروری که چون تو برادی سحاب نیست
مهمان رسیده اند تنی چندم این زمان^۶
داریم کودکی که چوروی و چوموی او
در بند خواب او همه حیران بمانده ایم

چون رای روشن تو بلند آفتاب نیست
قومی که شان برفتن از اینجا شتاب نیست
گلبرگ نوشکفته و مشک بتاب^۷ نیست
او نیم مست گشته و مارا شراب نیست

۱۱۱

کیمیائی ترا کنم تعلیم
رو قناعت گزین که در عالم

که در اکسیر و در صناعت نیست
کیمیائی به از قناعت نیست

۱۱۲

در مذمت سواری

تو مرا گر پیاده ام منکوه
جنبش آسمان بنفس خودست

که مرا از پیادگی گله نیست
پای بند طویله و گله نیست

۱۱۰ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، م ، ق ، ص ، چ ۱۱۱ - نسخه ها : ط ، آ ، چ

۱۱۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ

۱ - ص ، ق : زرو ۲ - ص ، ق : پراکنده ۳ - این بیت درط نیست. ۴ - آ ، د

ع ، ص ، ق : که بر پشت زمین - چ : که در روی زمین ۵ - د : گر بهشتیست - نسخ دیگر :

بهشت است ۶ - ص : چندم از هری - آ : چند این زمان - م ، ق : چند و این زمان

۷ - ق : تر بنفشه و مشک بتاب - آ ، چ : نوشکفته نه و مشک نام

* پس از بیت دوم در بعض نسخ بیت مقابل افزوده شده بلخ را عیب اگر چند باوباش کنند
بر هر بیخردی نیست که صد بخرد نیست

که ترا جای لاف و مشغله نیست
حرکت جز بسمی زلزله نیست

در سواری تو لاف فخر مزین
تو چو کوهی و در مفاصل کوه

۱۱۳

کو بنوعی از جهان فرسوده نیست
در زمانه هیچ شخص آسوده نیست
کار گیتی بر کسی پیموده نیست

نیست يك تن در همه روی زمین
نیست بی غصه بگیتی هیچ کار
رنده می باید چنانك آید ز پیش

۱۱۴

در مذمت زن خواستن

خلق را رنج و شادمانی نیست
بجز از محض قلیبانی^۱ نیست

بخدائی که بی ارادت او
کاندرین روزگار زن کردن

۱۱۵

در مدح بهاء الدین علی

دمی دریا و کان را خوشدلی نیست
ولیکن او^۲ بدین بی ساحلی^۳ نیست
که از انعام عامش^۴ ممتملی^۵ نیست
کز آن به کیمیای مقبلی^۶ نیست

بهاء الدین علی کز چرخ^۲ جودش
دلش با بحر اخضر توأمانست^۳
بنادر معدۀ آزی بیابی^۴
برو در سایه اقبال او رو^۵

۱۱۳ - نسخه : پ ۱۱۴ - نسخه ها : پ ، م ، ل ، ت ، ق ، ص ۱۱۵ - نسخه ها : م ،

ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- ص : قرطبانی ۲- م : خرج ۳- ت ، م : توأمانند ۴- ت : آن ۵- م

ق ، چ : بی حاصلی ۶- آ ، ت ، ص : نیابی ۷- ق : وجودش ۸- چ : او آی -

آ ، ص ، ق ، د : باش - ع : اوشو

حسودش گفت^۱ کز امثال این مرد
جهان آخر بدین^۲ بی حاصلی نیست
کرم گفتا بلی لیک از هزاران
یکی همچون بهاء الدین علی نیست

۱۱۶

در طلب شراب

ای جوانمردی که هر گز چرخ پیر
گام حکم الّا^۳ بکامت بر نداشت
از کفایت آنچه دارد طبع تو
خاطر لقمان و اسکندر نداشت
دوستی دارم که در روی زمین
کس ازو در حسن^۴ نیکوتر نداشت
بارها می گفت کایم نزد تو
این سخن از وی دلم باور نداشت
این زمان آمد ولیکن کمترین^۵
در همه کیسه طسوئی^۶ زر نداشت
گوشتی و نقل و نان^۷ ترتیب کرد
لیک وجه باده احمر نداشت
باده نابم فرست ای آنکه دهر
در سخاوت چون توئی دیگر نداشت
ورنداری از کس دیگر بخر
وین مثل بر خوان که جحی^۹ خر نداشت

۱۱۷

مطایبه

هر کرا ریدنی بگیرد سخت
رید بایدش و کارها بگذاشت
زانکه ما تجربت بسی کردیم
تا نریدیم هیچ سود نداشت
تیز دادیم و گندها کردیم
عقلها نیز هم برین بگماشت

۱۱۶ نسخه‌ها: م، ل، ط، ق، ص، چ ۱۱۷ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ق، ص، چ

۱- ع، د: گفته ۲- ل، م: برین ۳- ط: حکمت را - ق: دور الا ۴- ق،

ص: در حکم ۵- ق: کسی ۶- چ: چاکرت ۷- م، ط: تسوئی

۸- ق، ص: نقل و می ۹- ط، چ: حاجی - ق: جوحی

۱۱۸

در مرثیه مودودشاه و بی وفائی جهان

جهان ز رفتن مودودشه مؤید دین
جریده ایست نهاد سیه سپید جهان^۲
چه سود از آنکه^۳ از این پیش خسروان کردند
چو عاقبت همه را تا بسنجر اندر مرو
کدام جان که قضاش از ورای چرخ نبرد
بگو که خوشه آسانی از کجا چینم
بگو که جامه آسایش^۴ از کجا پوشم^۵
مسافران بقا را^۶ چو نیست روی مقام
خدای ناصر دین را بزرگ اجری داد
بما نمود مزاج و بما نمود سرشت^۱
که روزگار درو جز قضای بدنوشت
ز رزمگاه قیامت بزمگاه^۷ بهشت
شدست بستر خاک و شدست بالین خشت
کدام تن که فناش از فرود خاک نهشت^۸
که گاو چرخ از این تخم و بیخ^۹ هیچ نکشت
چو دوك^{۱۰} زهره از این تار و پودهیچ نرشت
دوروزه منزل و آرامگاه چه خوب و چه زشت
که دهر خرد^{۱۱} بساطی ز ملک درنوشت^{۱۲}

۱۱۹

شکلی نهاده اند حکیمان روزگار
جشن عرب بسال درو اختران چرخ
میعاد وضع حمل و نماز و خدای عرش
اعداد آن بر رمز بخواهم همی نوشت
نقش مهین کعب ببین ای نکو سرشت
یاران مصطفی و طلاق و در بهشت

۱۱۸ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۱۱۹ - نسخه : ل

۱- بیت مطلع در ع ، د نیست. ۲- چ : چه دفتر است جهان لا اله الا اله ۳- آ ، د :
سود آنکه ۴- د : ز بزمگاه ۵- ق : نکشت ۶- آ : تخم و دانه هیچ - چ :
از این خوشه هیچ دانه ۷- ص ، آ : آرایش ۸- د ، ع : پوشیم ۹- م : که
دوك ۱۰- ص ، چ : جهان را ۱۱- چ : خورد ۱۲- بیت آخر فقط در نسخه آ ،

چ است .

۱۴۰

در بی ثباتی جهان

جریده ایست نهاد سیه سپید جهان
جهان نثار گل تیره کرد آب سیاه
که روزگار در روز قضاى بدننوشت
زمانه روزی چند از طریق عشوه گری
وزان زمانه نهفت آنکه سالها بسرشت
ولیک باد خزانش چو شاخ عمر شکست
دهد بهار بقای ترا جمال بهشت
بموت بستر و بالین کند ز خاک و زخشت

۱۴۱

در تاریخ فوت سلطان سنجر

چاشتگاه در شهر مرو آن نامور فخر زمان
خسرو روی زمین سنجر ز عالم در گذشت
رفته از تاریخ هجرت پانصد و پنجاه و دو
روز شنبه از ربیع الاول از بعد سه هشت

۱۴۲

در اشتیاق

بخدائی که از صنایع او
روی هر بوستان منقش گشت^۱
که مرا در فراق خدمت تو
زند گانی چو مرگ ناخوش گشت

۱۴۳

مدح زین الدین عبدالله را گوید و حضور میزبان را خواهد

ای بزرگی کز آب و خاک چو تو
دست دوران آسمان سرشت
تخمی از لطف در زمین کمال
چون تو حرّاث^۲ روزگار نکشت

۱۴۰ - نسخه ها : د ، ع ، چ ۱ - نسخه ها : ف ، پ ، آ ۱۴۲ - نسخه ها : ل ، ط ، آ ، د ،

م ، ع ، ص ، ق ، چ ۱۴۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ع ، ق ، ص ، چ

۱ - چ : کرد ۲ - م : دهقان

یاد کردی ز انوری بکرم
غرض او توئی و خدمت^۲ تو
درسرائی که تو نخواهی بود
بخدائی که کعبه خانه اوست
میزبان اول آنکهی خانه
باز بر پشت روزگار نبشت^۱
نه ملاقات چوب و صحبت خشت
درو دیوار او چه خوب و چه زشت
که بود کعبه^۳ بی توام چو کنشت
رؤیة الله نخست باز بهشت

۱۲۴

فی الحکمة و النصیحة

در حدود ری یکی دیوانه بود
در تموز و دی بسالی یکدو بار
گفتی^۶ ای آنان کتان آماده بود^۷
قائم و سنجاب در سرما سه چار
گر شما را بانوائی بد چه شد
راحت هستی و رنج نیستی
سال و مه^۴ کردی بسوی دشت گشت
آمدی در قلب شهر از طرف دشت^۵
زیر قرب و بعد ازین^۸ زرینه طشت^۹
توزی و کتان بگر ماهفت و هشت^{۱۰}
ورچه مارا بود بی برگی^{۱۱} چه گشت
بر شما بگذشت^{۱۲} و بر ماهم گذشت

۱۲۵

در مذمت کسی

سراجی ای ز مقیمان حضرت ترمذ
رسید نامه تو هم چو روضه ای^{۱۳} ز بهشت

۱۲۴ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، آ ، ص ، چ ۱۲۵ - نسخه ها : آ ، چ
۱- ق : نوشت ۲- آ ، ص ، ق : صحبت ۳- ق : خانه ۴- چ ، ص ، ط : روز
و شب ۵- ط ، چ :

در تموز و در بهار و در خزان
۶- آ : گفت ۷- چ : که عیش آماده اند
ط : گاه قرب و بعد ازین فیروزه طشت ۸- چ : هر زمانی زیراین ۹- ل : تشت -
بی نوائی بد چه ۱۲- ص ، چ : بر گذشت ۱۱- آ ، چ : ما را ۱۰- ل ، ص : هفت هشت
۱۳- آ : درچه ای

حدیث فخری منحول اندرو کرده
 غرض چه یعنی^۱ دزدیست بی حیا آخر
 بکعبه سخن اندر چه ذکر او رانی
 گواهیش^۲ که گواهی خود در این محضر
 که دست و طبعش جز دوك آن حدیث نرشت
 من این ندانم کز ماده گاو ناید کشت
 که ذکر او نکند هیچ کافری بکنشت
 ز ننگ او بهمه شهر خود دو کس نموشت

۱۴۶

در مدح

مکرم مفضل سدیدالدین سپهر سروری
 آن چنان افزون^۳ ز روی مرتبت زابنای عصر
 دست قدرت صورت آدم همی کردی نگار
 نه که خود آدم بذکر^۴ تو تقرّب می نمود
 سرور او وقت ضرورت خاصه چون من بنده را
 چون ندارم آنچه باقارون فروشد در زمین
 در چنین وقتی مرا چون بنده^۵ امر توام
 گر نباشد آنچه اسمعیل رازو بد^۶ خلاص
 ای گفت^۷ باغ امل را بهترین اردیبهشت
 کافتاب از ماه و چرخ از خاک و کعبه از گنشت
 ذکر اقبال تو بر اوراق گردون می نبشت
 چون صور بخش هیولی خاک آدم می سرشت
 بردن حاجت بنزدش چون^۸ کریمان نیست زشت
 دردلم آنست کانرا قبله کردی^۹ زردهشت
 از کفر ادت که او جز تخم آزادی نکشت
 زان بنگریم که آدم را برون کرد^{۱۰} از بهشت

۱۴۷

نیز مدح و غزل نخواهم گفت
 کانک معشوق بود پیر شدست
 گرچه طبعم بشعر موی شکافت
 وانک ممدوح بود فرمان یافت

۱۴۶ - نسخه ها: ل، ص، ط، آ، ق، چ ۱۴۷ - نسخه: ل

۱- آ: معنی ۲- آ: گواش ۳- ص: ای کف ۴- ط، آ، چ: پیشی

۵- آ: چومی کردی ۶- آ، ق: نی که ۷- ق: بذات ۸- ق: بنزدیک

۹- ط: قبله کرده - چ: کرد قبله ۱۰- ق: خوان بنده ۱۱- ط، چ: زو شد - آ:

کردی ۱۲- ط: که هر دم زو یفتاد

۱۲۸

در شکر

من بالماس طبع تا بزم
تو عطا گر^۱ دهی و گر ندهی
گوهر مدحت تو خواهم سفت
بالله^۲ ارجز ثنات^۳ خواهم گفت

۱۲۹

در عذر مستی

خسروا^۴ گوهر ثنای ترا
دی چو خورشید در حجاب غروب
بیتی^۵ از گفته باز می گفتم
کردی ار عقل^۶ داشت صحن دماغ
نطقم اندر^۷ حجاب شرم بماند
حیرتم بر بدیهه خار نهاد
عذر مستی مگیر و بی خردی^۸
خود تو انصاف من بده چومنی
عقل الحق از آن شریفترست
جز بالماس عقل نتوان سفت^۹
روی از شرم رای تو بنهفت^{۱۰}
رای عالی بر امتحان^{۱۱} آشفست^{۱۲}
جان بجا روب هیبت تو برفت
خرم اندر خلاب عجز^{۱۳} بنخفت
تا بیاب بدیهه گل نشکفت
آشکارست این سخن نه نهفت^{۱۴}
چون توئی را ثنا تواند گفت^{۱۵}
که شود با دماغ مستان جفت^{۱۶}

- ۱۲۸ - نسخه‌ها: م، ل، ق، ص، ج ۱۲۹ - نسخه‌ها: م، ل، ت، د، ع، ق، ص، ج
 ۱- م: تو عطا ام ۲- آ: ارمن ثنات ۳- ل: صاحباً ۴- این قطعه دو مرتبه در
 ل آمده و در مرتبه دوم پنج بیت است و اییانی که در برابر آنها ستاره گذاشته شده در قطعه دوم نیست
 ۵- م: نهفت - این بیت در ص، ع نیست ۶- ص، ق، ع، د: شعری ۷- ص،
 ق، د، ع: در امتحان ۸- م: از عقل ۹- ل: نطق من در ۱۰- ق: عزم
 ۱۱- ق: نگیر و بی خبری - ت، ص: مگیر و بی خبری ۱۲- بیت زیر را ص، ع اضافه دارد
 که بدل بیت متن است: من کیم تا ترا چنانکه توئی بر بدیهه ثنا توانم گفت

۱۳۰

مطایبه در عذر مستی

گفتی اجل شهاب مؤید که آن فلان رفت و نکفت رفتم و این ناصواب رفت
از باده نعیم توشد چون بخانه مست رفتم چگونه گوید آن کو خراب رفت

۱۳۱

ایضاً له

ای ز جانم عزیزتر خاکی / کرزمین عطف دامن تو بر رفت
از تو باز آمدن که یاردخواست / عذراین آمدن که داند گفت

۱۳۲

صفی الدین موفق همی می بانوری وعده کرد و حکیم غلام خود را بطلب
آن فرستاد چون بوعده وفا نکرد این قطعه در هجو او گفت

صفی الدین موفق را چو بینی / بگویش کانوری خدمت همی گفت
همی گفت ای بوقت^۱ کودکی راد / همی گفت ای بگاه^۲ خواجگی زفت
اگر از من بپرسد کوچه می کرد^۳ / بگوید در وصف^۴ تو دری همی سفت
بوصف حجره پیروزه در بود / که آمد گنبد پیروزه را جفت
بشب^۵ گفت اندرو بودم ز نورش / سواد شب ز چشمم ذره ننهفت^۶

۱۳۰ - نسخه ها : م ، ت ، ق ، ص ، چ ۱۳۱ - نسخه : ل ۱۳۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ

د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- چ : همی گفتی ۲- م ، ت : ای بروز ۳- ص ، ق ، د ، ع : ای بوقت

۴- ع ، آ : چه می گفت ۵- ص ، ق ، آ : در مدح ۶- م ، آ ، ت ، چ : شبی

۷- آ ، د : بنهفت

غلو می کرد کز حسنش^۱ زمین را
 سحاب از آب چشمش^۲ صحن می‌شت
 درین بود^۳ انوری کآمد غلامش
 مرا گفت از چهار^۴ انگشت مردم
 با استدعاء خرواری دو هیزم
 بهاری تا بروز حشر نشکفت
 صبا از تاب زلفش فرش می‌رفت
 که هیزم نیست چون آتش بر آشت
 که بر چارم فلک طنزش^۵ زندسفت
 زمستانی چو خرد در گل همی خفت^۶

۱۳۳

در هجو خواجه صلاح نامی

گفتم آن تو نیست خواجه صلاح
 گفت چه گفتم آن دو خلقانت
 گفت چون نیست گفتم از پی آنک
 گریبدو نافذست^۷ فرمانت
 چون گذاری که برزند هر روز
 قلتبانی سر از گریبانت

۱۳۴

در قناعت و شکایت از روزگار

خسرواروزی ز عمرم گرسپهر^۸ افزون کند
 گر توانم سجد گاه^۹ شکر سازم ساخت^{۱۰}
 پس چگوئی^{۱۱} صرف یارم کرد بر درگاه تو^{۱۲}
 یا نگیرد^{۱۳} بسته مرگم چون مگس را عنکبوت
 چون مسیح مریم از صفر حمل تایای حوت
 هر یکی این روزها^{۱۴} را از پی یکروزه قوت

۱۳۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، ا ، ع ، ق ، چ
 ۱۳۴ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ،
 ص ، چ

- ۱- ص : جنبش ۲- ق ، د ، ع : چشم
 ۳- چ : تیرش ۴- این بیت در ص ، ق ، چ نیست .
 ۵- برونافذست ۶- آ ، ق : سپهرم گرز عمر
 ۷- ع : سجده جای ۸- ص ، د ، ع : ساختش
 ۹- درگاه او ۱۰- د : زین روزها
 ۱۱- ۴- ص ، ق این چهار
 ۱۲- ۷- ق : که بدو بامدست - ت : گر
 ۱۳- ۹- آ ، د ، م : تا نگیرد ۱۰- د ، ص
 ۱۴- ۱۲- چ : پس چگونه ۱۳- چ :

بخت را دانی که یارد^۱ کرد حی^۳ لاینام
طالب مقصود را يك سمت باید مستوی^۳
من چو کرم پیلهم قانع بیکنوع از غذا
فضله طبعم نسیج الوحدا این معنی شدست
انوری لاف سخن تا کی زنی خاموش باش
اعتکاف^۲ سده درگاه حی^۳ لایموت
مرد را سر گشته دارد اختلافات سموت
تو امان با صبر چون وتر حنیفی باقنوت
فضله کرمک نسیج الالف^۴ شد بابر گک توت
بو که چون مردان مسلم گرددت ملک سکوت

۱۳۵

ای خواجه رسیدست بلندیت بجائی^۵
گر عمر تو چون قد تو باشد بدرازی^۶
کز اهل سموات بگوشت برسد صوت
تو زنده بمانی و بمیرد^۷ ملک الموت

۱۳۶

در مدح قاضی حمیدالدین

ای بتو مخصوص اعجاز سخن
سمت در گاهت سعود چرخ را
روزگاری در کمال^۹ ناقصان
ما چو قرص ارزن و حوت غدیر
صعوه ما مرد^{۱۰} سیمرغ تونیست
پیش نظم چون نسیج الوحدا تو
چون بوترای وتر^۸ در معنی قنوت
گشته در دوران کلّ خیر السموت
روزگار اطلس کند زبرگ توت
تو چو قرص آفتاب و برج حوت
تو قوی بازو بفضلی^{۱۱} ما بقوت
چیست نظم ما^{۱۲} نسیج العنکبوت

۱۳۵ - نسخه ها : پ ، آ ۱۳۶ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ

۱- ص ، چ : که داند ۲- م : اعتقاد ۳- ع : ماند مثنوی ۴- د ، ع : از الف

۵- پ : بحدیست درازی قدتو ۶- پ : توبودی بدرازی قدتو ۷- پ : بمردی

۸- ت : چون تو برای وتر ؟ - چ ، ق ، آ : چون برای وتر ۹- ص ، ت : از کمال

۱۰- آ : ماخورد ۱۱- چ : بفضل و ۱۲- آ : نسج ما

گرچه در تألیف این ابیات نیست
 بی‌سمین غشی و قسبی بی‌کروت
 رای‌عالی در جواب این مبند
 لایق اینجا السکوتست السکوت^۱
 ای بحق بخت تو حی^۲ لاینام
 بادی اندر حفظ حی^۳ لایموت

۱۳۷

در مدح صاحب ناصرالدین طاهر

صاحب‌ارای رفیعت که بمعیار خرد^۲
 پیش‌شطنجی تدبیر^۳ چو بر نطع امور
 چرخ را اسب ورخی طرح کند^۴ در تدبیر
 باز چون دست بشطرنج تفرج یازی
 شاه‌شطنج که در وقت ضرورت سته‌است^۵
 چون ببیند که ترا دست بود بر سر او
 هست پیوسته چومیزان فلک حادثه‌سنج
 از پی نظم جهان کرد بساط شطرنج
 فتنه را بر در شه مات^۶ نشاند بی‌رنج
 ای ز دست تو طمع رقص کنان بر سر گنج
 بارها خانه فرزین و پیاده بسپنج
 هم در آن معرکه با پیل کند نوبت پنج

۱۳۸

هزار مدح شکر طعم وصف تو^۷ گفتم
 برادرم که دو تن تاک^۸ را نهد نیرو^۹
 درست شد که دو تن تاک به ز صد ممدوح
 کز و نگشت مرا تازه یک صبح فتوح
 همی گسسته نگردد غبوق او ز صبح
 یقین شدم که دو ممدوح به ز صد ممدوح

۱۳۷- نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ق، ص، چ ۱۳۸- نسخه‌ها: آ، چ
 ۱- آ، ص: سکوتست السکوت - ق: سکوتست و سکوت ۲- چ، د: نظر ۳- ت:
 تقدیر ۴- ق: دهد ۵- ص: شهمات ۶- ق: سته - ص: سته است - نسخ
 دیگر: بنده است ۷- آ: در صفت ۸- اصل در هر دو نسخه پاک والظاهر: تاک
 ۹- آ: کند حکمت ۱۰- چ: شده است که او به بود

۱۳۹

در شکایت

اندرین عصر هر که شعر برد بامید صلت بر ممدوح
چار آلت ببایدش ورنه گردد ازرنج غم دلش مجروح
دانش خضر و نعمت قارون صبر ایوب و زندگانی نوح

۱۴۰

از کسی یخ خواهد

ای خداوندی که هرگز خدمت کردن کشید از ره جنبش فلک در گردنش افکند^۱ فنج
هم نکوخواهانت را دایم بروی تو نشاط هم بداندیشانت را دایم به ... من^۲ زنج
ساحت آفاق را اکنون که قرّاش سپهر از حزیران صدره^۳ گسترده و تموز و آب^۴ یخ
بر سپهر اوّل از تأثیر نور آفتاب حدّت خوی از عذار مه فرو شوید و سنج
میوها سرد در کشند^۵ از شدّت گرما بشاخ ماهیان بیرون فتند از جوشش^۶ دریا بشخ
وحش را گردد زبان در کام چون پشت کشف طیر را^۷ گردد نفس در حلق چون پای ملخ
در چنین گرما ز بختم هیچ سردی نی که نیست جز یکی کان نسبتی دارد بمن یعنی که یخ

۱۴۱

صاحب ناصرالدین دار و خورده بود او را تهنیت گفته^۸

ای ملک پادشه^۹ شده ثابت قدم بتو بر امر و نهی تو قدمش را ثبات باد

۱۳۹ - نسخه : پ ۱۴۰ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، م ، ج ۱۴۱ - نسخه ها :

م ، ل ، ت ، آ ، ع ، ق ، ص ، ج

۱ - ق ، آ : افکنده ۲ - ع : بگوز من - ص : بکون زن ۳ - ل ، م ، آ ، د ، ع :

صدر گسترده - ق ، صدره گستر - ج : فرش گستر ۴ - ج ، آ ، د ، ع : تموز ان آب

۵ - ق ، ع ، ت : در کشد ۶ - آ : از شدت - ت : جوشن ۷ - ج ، د ، ع : مرغ را

۸ - در بعض از نسخ عنوان این قطعه چنین است : « این قطعه بمجدالدین فرستاده در وقتی که او جلاب

می خورده » ۹ - چ ، ق : پادشا

در ذمت ملوك جهان دين طاعتت
واندر زمين مملكت از حرص خدمتت
نعال بارگاه ترا گرد دستگاه^۱
دراستخوان هر كه زمهر تو مغز نيست
بس بر جگر^۲ چو جان بلب آيد ز تشنگيش^۳
از آبهاي دشمن تو اشك روشنست
هر باد عارضه كه بعرضت گذر كند^۴
اي پادشا سكندر ثاني و خضر تو
واجب تر از ادای صيام و صلات^۱ باد
مردم گياه رسته بجای نبات باد
بر جای نعل و ميخ هلال و نبات باد
از پای مال خاك رميم و رفات باد
آب آر رود^۲ ز تاثيره حادثات باد
رخساره چونيلىش ازو چون فرات باد
با نامه شفا و نسيم نجات باد
اين شربت مبارك كت آب حیات باد

۱۴۲

مخدوم حكيم را در سراي خاص جاى داد در شكر آن گوید^۲

اي مقرّ عزّ تو از خرّمي دارالقرار
آن مكان كز توفلك^۱ قدر و زمين بسط شده است
گفته‌اي از روي آزادي نزولي كن درو
وانكه گفتي طبع ما را شاد كردان گاهگاه
پايه شعر از عذوبت برده‌اي بر^۲ آسمان
باد شهرت را كه دارد نسبت از باد بهشت
دايم از اقبال چون دارالقرار آباد باد
در نهاد خود فلك سقف و^۳ زمين بنياد باد
جاودان جانت ز بند حادثات آزاد باد
گاه و بيگاهت دل صافي و طبع^۴ شاد باد
آسمان را كمترين شاگرد تو استاد باد
بر سر از تشوير طبعت خاك و در كف بادباد

۱۴۲ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- د، ع، ق، ص: صلوٰة ۲- م: كرد دست دستگاه ۳- ت: در جگر

۴- ق: ز تشنگي ۵- ت: او بود ۶- ع: اثر كند ۷- در نسخه ط در عنوان اين

قطعه نوشته شده: «در مدح قاضي حميد الدين نويسد» و در حاشيه نسخه ق در برابر اين قطعه نوشته شده:

«گويند عز الدين طغرائي انوري را در آن كوشك كه در وصفش گفته: «اي نمودار ارتفاع فلك» فرود آورد

اين قطعه بگفت و بنزد او فرستاد. ۸- ل، م: از مكان توفلك - ط: آن مكان تو فلك

۹- ص، ق: در نفاذ خود فلك قدر ۱۰- ت: طبعي ۱۱- ق، ص، چ: برده سر بر

کمترین بندگان از بندگان خاص تو^۱ ای خداوندیت عام از بندگانت یاد باد

۱۴۳

در تهنیت دارو خوردن مجدالدین

مجددین ای جهان جود و کرم	دست جود تو ابر و باران باد
ساحت عالم از طراوت تو	چون رخ باغ ^۲ در بهاران باد
نظر ^۳ چشم و بوسه های لب	بلب ^۴ و چشم گلعداران باد
شربت خوشگوار امروزت	چون همه عمرخوش ^۵ گواران باد

۱۴۴

ایضاً در تهنیت دارو خوردن مجدالدین

ای زمان فرع زندگانی تو	زندگانت جاودانی باد
وی جهان شادمان بصحبت ^۶ تو	همه عمرت بشادمانی ^۷ باد
امر و نهی تو بر زمین و زمان	چون قضاها ^۸ آسمانی باد
بردر و بام حضرت عالیت	که بهشتش بنای ثانی باد
روز و شب خدمت ^۹ قضا و قدر	پرده داری و پاسبانی باد
با فلک مرکب دوام ترا ^{۱۰}	هم رکابی و هم عنانی باد
خضرواسکندری بدانش و داد ^{۱۱}	شربت آب زندگانی باد
تو توانا و ناتوانی را	با مزاج تو ناتوانی باد

۱۴۳ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ق ، چ - ۱۴۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ
 ۱- ت ، آ ، د ، ق : تست ۲- آ : باد ۳- ق : منظر - چ : نظری ۴- ق : بر لب ۵- چ : جان فزاینده ۶- چ : بصحت ۷- ق : عمریت شادمانی ۸- ق ، چ : قضایای ۹- د : پیشه - آ ، ص ، ق : پشه ۱۰- ص ، ق ، چ ، ت : دوامت را ۱۱- آ : و او داور - ص ، ق : بدانش ورای

تا بپایان رسد^۱ زمانه^۲ پیر
هست فرمات بر زمانه روان
ملك و اقبال و دولت و شرف
جاء و بخت ترا جوانی باد^۳
دایمش همچنن روانی باد
این جهانی^۴ و آن جهانی باد

۱۴۵

در مدح ملك نصره الدین

مبشر آمد و اخبار فتح ختلان^۳ داد
درخت رقص کنان گشت و مرغ نعره زنان^۴
توئی که هر چ بخواهی خدات^۵ آن بدهد
توئی که تیغ تو چون سیل^۶ خون برانگیزد
بعون عدل تو از شیر و یوز بستانند^۷
ز سنگ ریز در تست دست دریا^۸ پر
جهان ز خصم^۹ تو مخدول تر نیابد^{۱۰} کس
چنانکه نصرت دین میکنی ز رایت^{۱۱} و رای
نشاط باده کن ای خسرو خراسان شاد
چو برد مرده^{۱۲} فتحت بیاب و بستان باد
بدان دلیل کزو هر چه خواستی آن داد
کنند انجم و ارکان ز روز طوفان یاد
گوزن و آهو در بیشه و بیابان داد
ز فتح باب کف تست ابر نیسان راد
مگر ز مادر محنت برای خذلان زاد
بهر چه روی نهی^{۱۳} ناصر تو یزدان باد

۱۴۶

در هجا

آن^{۱۲} خداوندی که سال و ماه را
مر موالید جهان را سیزده
تکیه بر اجزای روز و شب نهاد
اصل و فرع و منشاء و مطلب نهاد

- ۱۴۵- نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۱۴۶- نسخه‌ها: پ، م، آ، ق، ص، چ
۱- چ، ت، د: نشد ۲- این بیت در ص، ق نیست ۳- ق: جیلان - ط: خندان
۴- آ: مرغ چرخ زنان ۵- آ: خدایت - ط: خدای ۶- ط: از سنگ ۷- ل:
بستاند - د: بشناسند ۸- آ: زمشك ۹- ق: زعدل ۱۰- ق، ص، ت: نخواهد
۱۱- ط: برایت ۱۲- چ: رای نهی ۱۳- چ، آ، م: ای

چار سفلی را از آن^۱ ام نام کرد
نام آن نه^۲ علویان را آب نهاد
هرچه از عالم بخیلی جمع کرد
یک مکان^۳ شان^۳ مطعم و مشرب نهاد
آن بخیل آباد ممسک خانه را
روز فطرت نام او نخشب نهاد

۱۴۷

در ذم طمع

مذلت از طمع خیزد همیشه
وجودش در جهان نامنتفع باد
طمع آرد بروی مرد زردی
که لعنتهای رکنی بر طمع باد

۱۴۸

ای ریاحین ملک تازه بتو
راحت از راح قسم روحت باد
شهر فکرت جهان پیما
قدم قاصد فتوحت باد
از تو بر فتنه نوحه کرده فلک
زندگانی و عمر نوحه باد
نسبت عشق و رغبت باده
مانع توبه نصوحت باد
تابود راح کارساز صبح
کار هر صبح با صبحوحت باد

۱۴۹

عمادالدین پیر و زشاه وقتی بخانه حکیم بعیادت آمده بود
انوری در شکر آن گفته

ای خداوندی که بنای جهان یعنی خدای
گوهر پاک ترا اصل نکوکاری نهاد
آستان ساحت جاه ترا چون بر کشید
عقل کل هم پای برخاکش بدشواری نهاد
فتمنه را خواب ضروری دیده از گیتی بدوخت^۴
چون قضا در دیده بخت تو بیداری نهاد

۱۴۷ - نسخه : ل ۱۴۸ - نسخه ها : پ ، ل ۱۴۹ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ص ، ج

۱ - ق : را زدو ۲ - چ : نامهای ۳ - آ : مکانش ۴ - ط : از گیتی برفت

دی حیات نو نهادستی مرا در تن چنانک
عذر آن اقدام چون خواهم که خاکش را سپهر
شاد باش ای مصطفی سیرت که خلق شاملت
از شرف در عرض من عرقی نهادستی چنانک^۲

بالله ار در خاک هر گز ابر آزاری نهاد^۱
سرمه چشم خداوندی و جباری نهاد
بی تکلف بر تکبر داغ بیزاری نهاد
مصطفی در نسل بوایوب انصاری نهاد

۱۵۰

در جواب مکتوب عمادالدین پیروز شاه^۳

مثال عالی دستور چون ببنده رسید
خدای عزوجل را چو کرد سجده شکر
چه گفت گفت زهی ساکن از وقار تو خاک
توئی که عاشق عهد بقای^۴ تست جهان
توئی که بر در امروز دی و فردا را
مرا بخدمت شه خوانده ای که خدمت او
عماد دوات و دین آنکه حصن دوات و دین
شه مظفر فیروز شه که فتح و ظفر
کدام دوات باشد چو بندگی شهی
چو سرو و سوسن آزاد بنده شاهند
بسمع و طاعت و عزم^{۱۰} درست و رای^{۱۱} قوی

قیام کرد و ببوسید و بردو دیده نهاد
زبان بشکر خداوند و ذکر او بگشاد
چه گفت گفت زهی سایر از نفاذ تو باد
مگر که عهد تو شیرین شد و جهان فرهاد
اگر بخواهی حاضر کنی ز روی^۵ نفاذ
نه من سپهر کند آن^۶ زمانه را بنیاد
پس از وفور^۷ خرابی شدند ازو آباد
ز سایه علم و شعله سنانش زاد^۸
که بند گیش کند سرو و سوسن آزاد
هزار بنده چو من بنده^۹ بنده شه باد
تنی بخدمت کوثر^{۱۲} و دلی ز دوات^{۱۳} شاد

۱۵۰ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

- ۱- این بیت درط نیست. ۲- م ، ط : نهادی همچنانک ۳- ل : عنوان این قطعه در ل
- چنین است : «مدح بوالمظفر فیروز شاه گوید» و در این نسخه در جزو قصاید ذکر شده است. ۴- آ
- د ، ق : نفاذ ۵- آ ، ق : بحکم ۶- ج : کند سپهر که هست او ۷- د ، ع ،
- ق : از وجود ۸- این بیت در د ، ص ، ع نیست. ۹- د : هزار مثل چو من بنده - ط :
- هزار چون من آزاد ۱۰- ق : رای - د : حزم ۱۱- ق : عزم ۱۲- ص ، ج : راغب
- ۱۳- آ : بخدمت

بروز یازدهم از رجب روانه شدم
 اگر زمانه با تمام عزم باشد رام
 بشکل باد روم زانکه باد در حرکت
 چو زیر ران کشم^۳ آن مر کبی که رایض او^۴
 عنان صولت جیحون چنان فرو گیرم
 چو بگذرم بدر خسروی فرود آیم
 بامر یار سلیمان بعزم شبه کلیم
 بعون دولتش از بخت داد بستانم
 بقاش باد نه چندانکه در شمار آید
 که (کط) ز شهر تموزست ویج از مرداد^۱
 و گر ستاره باعطای عمر باشد راد^۲
 نیاورد ز بیابان و آب جیحون یاد
 که ریاضت او بود باد را^۵ استاد
 که از رکاب گرانم بر آورد فریاد
 که هم مربّی دینست و هم مراقب داد
 بفّر قرین فریدون بملک مثل قباد
 که داد بخت من^۶ از چرخ دولت او داد
 که رونقی ندهد هر چه در شمار افتاد

۱۵۱

اگر بخت یاری دهد چون منی را
 دو دست و دو پای خر استغفر الله
 جنیبت بدوشاه سنجر فرستد
 که او دوستان را چنین خرفرستد

۱۵۲

اگر عالم سراسر ظلم گیرد
 همه ظلم از نجوم و از فلک دان
 نیابد هیچ مظلوم از فلک داد
 که لعنت بر نجوم و بر فلک باد

۱۵۱ - نسخه‌ها: ل، آ، ق ۱۵۲ - نسخه: ل

۱- ق: که للکطی ز تموز است و نح نح مرداد - ع: که کط ز شهر تموزست ویج از مرداد
 ۲- آ: شاد ۳- ط: کشد ۴- ع: که تندی او ۵- ع، ط، د: آب را بود -
 ج: که در ریاضت او باد را بود ۶- ع: از آنکه داد من

۱۵۲

در عذر

تو آن کریمی کز التفات خاطر تو
 خردسرای تو تا معنی بدست^۱ آرد
 به بیست بیت مدیح تو در کرم بینی^۲
 عجب مدار که اندر سرای^۳ عالم کون
 ز حرص مدح تو باشد که از درخت سخن
 نیاز تا بابد در نعیم و ناز افتد
 هزار سال در اندیشه دراز افتد
 چنان فتد که باصلاح آن نیاز افتد
 گهی نشیب فتد کارو گه^۴ فراز افتد
 لطیفه‌ای مثلاً نیم پخته باز افتد

۱۵۳

در مفارقت دوستی

بخدائی که از شب تیره
 بی قلم بر بساط آینه فام^۵
 کز غمت انوری ز آتش^۶ دل
 روز روشن همی پدید آرد
 صورت آفتاب بنگارد^۷
 آب حسرت ز دیده می بارد

۱۵۴

در مذمت خزانهدار سلطان گفته و چون باهر گنجی ماریست تعبیر از
 خزانهدار بحیه کرده است

ای شاه جهان حیّه^۸ صندوق خزانت^۹
 وانجا^{۱۰} که فتد مال تو در معرض قسمت
 از هر چه نه خاص تو شود بانگ برارد
 دُنْبَك زند و حق طمعها بگزارد

۱۵۲ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج ۱۵۳ - نسخه‌ها: ت، ط، م، آ،

د، ع، ق، ص، ج ۱۵۴ - نسخه‌ها: آ، م، ل، ت، ع، ق، ص، ج

۱- م: بنظم ۲- آ: هستی ۳- د، ص، ق، ع: اندر نشیب ۴- ط: گاه و

که ۵- آ: آیند کون - م: آینه‌وار ۶- ق: بگمارد ۷- م: در آتش - ج:

بر آتش ۸- ل: جبه ۹- د: خزینت ۱۰- ل: زانجا

یکماه دگر گر ندهی سوزن عدالش حقا که گر آن حیّه ترا^۱ جبّه گذارد

۱۵۵

در مدح ترکان خاتون

طاعت پادشاه وقت بوقت	هر که در بندگی بجای آرد
رحمت سایه ^۲ خدای برو	سایه ^۳ رحمت خدای آرد
خاصه آن پادشا ^۴ که چترش را	بخت با سایه ^۵ همای آرد
ستر اعلی جلال دولت و دین ^۶	که اگر سوی سدره رای آرد
جبرئیل از پی رکاب رویش	نوبتی بر در سرای آرد
آنکه در حلّ مشکلات امور ^۷	کلك او صد گره گشای آرد
گاه با اصطناع انصافش ^۸	خدمتیهای کهربای آرد
روز حکمش ^۹ قضای ملزم را ^{۱۰}	هر زمان زیر دست رای ^{۱۱} آرد
رشك ^{۱۲} دستش سحاب نیسان را	گریهای بهای های آرد
آنکه چون عصمتش تقی بندد ^{۱۳}	دور بینندگی بیای آرد
مردم دیده را ز خاصیتش ^{۱۴}	آسمان از رمد قبای آرد
باد را سوی حضرتش تقدیر	بسته دست و شکسته پای ^{۱۵} آرد
نفس نامی ز حرص مدحت او ^{۱۶}	بر گسوسن سخن سرای آرد ^{۱۷}

۱۵۵ - نسخه ها : م ، ل ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- د ، ل ، م : که اگر جبه ترا- ع : که گر آن جبه ترا ۲- ع ، چ : پادشه ۳- چ : دین
 خاتون- ع ، دص : دنیا و دین ۴- د ، ع : وجود ۵- ص ، ع ، د ، م : کامرا اصطناع انصافش
 ۶- ع : دستش - د : حلمش - ق : حزمش ۷- ص ، ع ، د : مبرم را ۸- ص ، ق ،
 ع : دست و پای ۹- ل : اشك - ص ، ق : آنکه ۱۰- ع ، چ : آرد ۱۱- د : که
 خاصیتش ۱۲- ل : گشاده پای ۱۳- ل : خدمت او - ق ، چ : مدحت تو
 ۱۴- این قطعه در ل دو مرتبه ذکر و تکرار شده است.

کس بدادد لحن نای آرد
 با همه روزگار پای آرد
 تا ثنای غمزدای آرد
 هرچه^۱ طیان ژاژخای آرد
 یاد کن هرچه این گدای آرد
 هرچه خاک نبات زای آرد
 رنگ فرسای مشکسای^۲ آرد
 رمجهای سنان گزای^۳ آرد
 جامهای جهان نمای آرد
 که مددهای جان فزای آرد
 که خللهای جانگزای آرد

ای سلیمان عهد را بلقیس
 بنده گرچه بدست بردسخن
 طبع^۱ حسان مصطفائی کو
 زانکه مقبول مصطفی نشود
 از سلیمان و مور و پای ملخ
 تا بود زاده نبات زمان^۲
 باد را^۳ جوژ دی چو عدل بهار
 لاله^۴ ناشکفته بی رزمی^۵
 نرگس نو شکفته بی بزمی^۶
 جاهت اندر ترقیبی بادا
 خصمت اندر تراجمی^۷ بادا

۱۵۶

چو بخت آتش فتح و^۱ سپند می آرد
 هنوز ابر ز انعام تو همی بارد
 نهال ملک که اقبال جاودان کارد^۲
 که کامش از قبل طاعت تو می خارد

خدایگانا از چشم زخم ملک چه باك
 هنوز ماه ز تأیید تو همی تابد
 ز خشك سال حوادث چگونه خشك شود
 لگام حکم تو خواهد سر زمانه و بس

۱۵۶- نسخه‌ها: پ، ل، ط، آ، ق، چ

- ۱- آ: مصطفاش بگو ۲- ص، ق، د، ع: آنچه ۳- ق: نبات زنان - ع، چ:
 نبات جهان ۴- ع: باغ را ۵- ق: و مشکسای ۶- ع، د: از پی رزم
 ۷- ص، م: گرای ۸- ع: برپی بزم - چ: از پی رزم ۹- چ: تنزلی ۱۰- ق:
 که بخت آتش و نجمت - چ: چو بخت آتش فتح تحت ۱۱- ط: دارد

اگر چه همّت اعلای^۱ تو درین درجه است
 زبند حکم تو بیرون شدن بهیچ طریق
 نه دیر زود بینی که بار دیگر ملک
 ز روزگار مکن عذر کرده اش قبول
 ترا خدای چو بر عالم از قضا^۲ نگماشت
 مباد روزی جز ملک^۳ تو جهان که جهان
 در این که هستی^۴ مردانه وار پای افشار
 در فرج بهمه حال زود بگشاید^۵
 ترا هنوز مقامات ملک باز پس است
 تو آفتاب ملوکی و سایه یزدان^۶
 چو آفتاب فلک را غروب نیست هنوز^۷
 ز خواب^۸ بنده خسرو معبران فالی^۹
 بخواب دید که در پیش تخت شعری خواند
 که جود او بسؤال جهان کم انگارد
 زمانه می نتواند جهان نمی یارد
 زمام حکم^{۱۰} بدست چگونه بسپارد
 که وام عذر تو جز کردگار نگزارد
 بجای تو دگری واثقم که نگمارد^{۱۱}
 بروز روشن از آن پس ستاره بشمارد
 که بر سر تو فلک موی هم نیازارد
 چو مرد حادثه بر صبر پای بفشارد
 خطاست آنکه همی حاسد^{۱۲} تو پندارد
 [توئی که مثل تو خورشید سایه^{۱۳} بنگارد^{۱۴}]
 خدای سایه خود را چنین بنگذارد
 گرفته اند که غمهای ملک بگسارد
 وزان قصیده همین قطعه یاد می آرد

۱۵۷

شراب خواهد

ای جهانی پر از مکارم تو انوری در جهان ترا دارد

۱۵۷- نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ق، چ: عالی ۲- آ: خویش ۳- ط: از خطا ۴- در نسخه پ متعلق بکتابخانه

آستان قدس رضوی از این بیت «ترا خدای چو...» ببعده قطعه جدا گانه است و این قطعه بصورت دو قطعه در

اینجا ثبت است. ۵- آ: بی ملک ۶- آ: بینی ۷- آ: چرخ بگشاید - پ: زود

بگشایند ۸- ق: دشمن ۹- ل: ایزد ۱۰- ق: خورشید و ماه ۱۱- این

دو مصرع در ل نیست. ۱۲- ط، ق: زفال ۱۳- ط: خوابی

چون قوی دل بود بر حمت تو
چکند گرچه نیست بر تو عزیز^۲
بسکه کوشد که باتو دم نزند
مهر می شرط شاعر است وایک^۴
اینک^۵ این یک مبیانت حکمست^۶
اینکه او پشت دست می خاید
چکنم قصه چون دراز کنم
آب چون آتشم فرست که باد^۹
آب انگور بوک سعی^{۱۰} کند

هر زمان زحمت^۱ همی آرد^۲
خویشتن خوار می نپندارد
کرمش خامشش بنگذارد
بنده را زان شمار نشمارد
که بانصاف حکم بگزارد^۷
همه را^۸ پشت پای می خارد
عیش تلخم همی بیازارد
بر سرم خاک غم همی بارد
تا غم غوره در نیفشارد^{۱۱}

۱۵۸

در عذر تقصیر خدمت

اگر در خدمت تقصیر کردم
مگر لطف مرا معذور دارد
که بهتر آن کسی باشد که هر دم
ز مخدومان گرانی دور دارد

۱۵۹

در مدح نظام الملك بدرالدولة والدين خاصبك طوطی بن مسعود

درخت دولت شاه عجم سر بر فلک دارد
بلی سر بر فلک یازد چو بیخ اندر سمک دارد
سرافرازی و غواصی سزد شاخی^{۱۲} و بیخی را
که آب از چشمه شمشیر تیز^{۱۳} خاصبك دارد

۱۵۸ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۱۵۹ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص

۱- آ : زحمتی ۲- چ : دارد ۳- ق : چون تو ۴- د ، ق : ولی ۵- م :
زانکه ۶- ق : حکمت ۷- ق : نگذارد ۸- آ : همه کس ۹- ل : چوباد
۱۰- ق : رفع ۱۱- ق : بیفشارد ۱۲- ق : سزد شاخی - نسخ دیگر : نباشد شاخ
۱۳- ق : و تیر

سپهداری که در قهر بداندیشان شه طوطی
مخالف کی تواند دید عزّ عزّ دین هر گز
خیال تیغ فتح انگیز او دشمن گداز آمد
ز بهر بخششی کان هر زمان حشر دگر سازد^۱
بقاباداش^۲ اندر عزّ و دولت با فلک همبر
سپاهش را ظفر منهی و از نصرت یزک دارد
چو اندر دیده از پیکان او دایم خسک دارد
مگر این دست برد آب و آن طبع نمک دارد
مگر کان آنچ دارد با کف او مشترک دارد
که اندر خدمت خسرو هنر بیش از فلک دارد^۳

۱۶۰

در شکایت دهر

جور یکسر جهان چنان بگرفت
وز بزرگی که نفس حادثه راست^۴
وز طریق^۵ دگر شناخته ام
ماند يك چیز اینک که او چو بکرد^۸
نه همه مغز به که لختی^{۱۰} پوست
ورتو بر اتفاق و بخت نهی
عقل آغاز کار کم نکند
وانکه قسمی بخویشتن بر بست^{۱۵}
که همی بوی عدل نتوان برد
می شناسم که فاعلیست نه^۶ خرد
که ره جور جابران^۶ بسپرد^۷
تخته دیگران چرا بسترد^۹
نه همه صاف به که بعضی^{۱۱} درد
چون کلاهی بیایدش^{۱۲} زد و برد
نه در این ماجرا کم است^{۱۳} از کرد^{۱۴}
خویشتن را شریک ملک شمرد

۱۶۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- ل : ز بهر بخشش کان هر زمان تازه کند خود را ۲- ل : بقابادیش - بقائی بادش
۳- این قطعه در نسخه ل هم در جزو قصاید و هم در ضمن قطعات آمده است. ۴- ل ، م ، ت ، ع
د ، ع : هست ۵- د ، ص : و رطریقی ۶- م : جائران ۷- ت ، ص : نسپرد
۸- ت : وانك او چو بکرد - آ : وانکه در نگرد ۹- م ، ق : بسترد ۱۰- ص ، ق ، د ، ع
بعضی ۱۱- ص ، ق ، د ، ع : لختی ۱۲- ق ، ع : بیایدت - ت ، ص : نیایدت
۱۳- آ : نه در این کار کمتر است ۱۴- د : کم از پس کرد ۱۵- ق : در بست

وانکه دست از چرا و چون بکشید
خواجهدانی که چیست حاصل کار
متفکر همی بیايد^۱ زیست
وقت تسلیم هم قدم نفشرد
تا نباید عنان بدیو سپرد
متحیر همی بیايد^۱ مرد

۱۶۱

سید مجدالدین بو طالب نعمه را گوید

ای ز تو بنهاده کلاه منی
نام تو اوراق^۲ سعادت نبشت
از خلفا ذات دویم^۳ چون بر رفت
جز تو کرد در صف عرض جهان
باد صبای کرمت چون بجست
قدر فلک با تو چه گرسخت باخت
رو که در این عهد زمی تلخ تر
در شکم خاک کسی نیست کو
بار بزرگیت^۴ زمین کی کشد
ای که ز تو آرزو شود پایمال
من که ره از حادثه گم کرده ام
عزم بر آنست که عهده رود
هر که نیاید کلهش ازدو^۵ برد
جاء تو الواح نحوست سترد
نام مبارك پدرت را سپرد
عارض تقدیر جهانی شمرد
آتش آرزو بنی آدم بمرد
نرد تقدّم نتوانست برد
صاف توئی باقی خم^۶ جمله درد
پشت زمین چون تو بواجب سپرد
کیک^۷ و عماری نه محالست خرد
وی که ز تو حرص برد دست برد
پی سپری می شوم اکنون چو گردد
پای بر آن عهد بنخواهم^۸ فشرد

۱۶۱- نسخه ها : م ، ل ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ص : نباید ۲- ق : آنکه ۳- د ، ق : الواح ۴- م ، ت : دوام ۵- ع :

الست ۶- م : باقی وما ۷- ع : بار رکیب تو - د ، ص ، ق : بار رکاب تو ۸- ع :

ل : کیک - ص ، ق : کیل - م ، ج ، ت ، د : لنگ ۹- ت ، د ، ق : باسری ۱۰- د :

م ، ص : عهد بنخواهم

خرقه بپوشم بهمین قافیت قافیت اوّل یعنی که بُرد

۱۶۲

کتاب و کلاهی نزد بزرگی داشت در تقاضای آن گوید

بکلاهی بزرگ کرد مرا	آنکه گیتی بچشمش آمد ^۱ خرد
آنکه آب کلاهداری چرخ	آب دستار خواجگیش ببرد
هر که پیشش کمر بخدمت ^۲ بست	بر کله گوشه ^۳ زمانه سپرد
. . در زهره ^۴ سپهر نمود ^۵	تا کلاه ^۶ بخورد و لب بسترد
پس چو از قله ^۷ المبالا ^۸ تش	پس از آن کس ^۹ مرا بکس نشمرد
دست از صحبت ^{۱۰} م چنان بکشید	پای برفرق ^{۱۱} من چنان بفشرد
که نه محرم شدم بشادی و غم	نه حریف آمدم بصافی و درد
گفتم ^{۱۲} آنرا کله چگونه نهم	که کلاهی بیایدش زد و برد
خیز پیرا ^{۱۳} که راه ما غلط است	بسر راه باز گرد چو کرد
آن جوان بخت را ^{۱۴} بپرس و بگوی	که سفینه بده کلاه بمرد

۱۶۳

خواجه شمس انوری را پوستینی وعده کرده و در فرستادن آن
تاخیر نموده بود این قطعه در تهدید وی گفته

شمس بی نور و خواجه بی اصل چند از این دفع گرم و وعده سرد

۱۶۱ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ ۱۶۲ - نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، د،

ع، ق، ص، چ

- | | |
|--|---------------------------|
| ۱- م، ت: بچشمش آید - د، ق، ع: پیش چشمش | ۲- ت، د، ص، ق، ع، م: قبای |
| خدمت ۳- چ: سپهر | ۴- چ: سپوخت |
| ۵- د: تا کلاسه - ع: تا کلاه - آ: | ۶- آ، د، ع: قله مبالا تش |
| ۷- ص، ق، د، ع: کس | ۸- آ: صحبتش |
| ۹- ت، آ، ص، ق: فرقم | ۱۰- د، ع، ص، ق: |
| ۱۱- چ: یارا | ۱۲- چ: جوان مرد |

از سر جوی عشوه آب ببند
تا مرا در میان تابستان
بیش از این گرد پای حوض مگرد
مر ترا پوستین نباید کرد

۱۶۴

در تجدید لقب مؤیدالدین مودود شاه

ای برادر نسل آدم را خدای از روی لطف
هر کسی را کنیت و نام و لقب در خورد اوست^۱
حاسداً مودود شاه ناصرالدین را لقب^۲
دان که اورا نعت دیگر نو نیامد ز آسمان^۳
بیش از این چیزی دگر حادث نشد در نام او
چون پدر مودود نامش کرد تأیید خدای
باد نامش در جهان باقی و ذاتش همچو نام
نامهادادست پیش از تر و خشک و گرم و سرد
پس در آور دست شان اندر جهان خواب و خورد
گر مؤید شد تو زین معنی چرا باشی بدرد
زانکه از روز ولادت خود مؤید بود مرد
آن بنمیکو نامی اندر جمله آفاق فرد
از سیم حرف و چهارم حرف او یک حرف کرد^۴
ملك گیتی دستگاه و حفظ مردان پایمرد^۵

۱۶۵

در هجا

میر طغرل بمرد و من گفتم^۶
برهانید مردمان را زو^۷
قلتبانی که شصت سال بزیست
ملك الموت کار مردان کرد
مردمی کرد و سخت نیک^۸ آورد
یکدم سنگ نان خویش نخورد

۱۶۴- نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ، ج ۱۶۵- نسخه ها : پ ، ل ، آ ، ق

۱- ت ، ق : در خورد داد ۲- د ، ق : حاسدا ۳- د : نیامد در جهان ۴- ق : او
را نام کرد ۵- د : یزدان ۶- ل : می گویند ۷- ق : زود ۸- آ :
بخت خواب

۱۶۶

بخدائی که کوه و دریا را
که من از درد فرقت لب تو
خازن در^۱ و لعل رخشان کرد
آن کشیدم که شرح نتوان کرد

۱۶۷

در وعظ

شادمانی گزین و نیک خوئی^۱
از^۲ سر روزگار گرد بر آر
که زمانه وفا نخواهد کرد
پیش از آن کز سرت برآرد کرد

۱۶۸

در حق سنقر خاص گوید

تابش رای سایه یزدان^۳
آنچه بامن ز لطف^۴ کرد امروز
منّت آفتاب باطل کرد
در بهار آفتاب با گل کرد
منّت^۵ دستبوس حاصل کرد
کرشم پایمرد گشت و مرا
جان من بنده در همه^۶ دل کرد
خدمت خاک در گهش همه عمر^۷

۱۶۹

بخدائی که آب حکمت او
دست تقدیر او ز دامن شب
از دل خاک می دماند ورد
بر رخ روز می فشاند گرد
که رهی در فراق وصلت تو
زند گانی نمی تواند کرد

۱۶۶ - نسخه ها : آ ، ق ۱۶۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ع ، ق ، چ ۱۶۸ - نسخه ها :

م ، ل ، ط ، آ ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۱۶۹ - نسخه ها : پ ، ط

۱- چ ، ع ، ق ، آ ، ط : نیکی کن ۲- ع ، ق : وز ۳- م : سلطان ۴- ص ،

ق ، بلطف ۵- ص ، د ، چ ، آ : شرف ۶- چ : که مدام ۷- چ : همه - ق :

۱۷۰

بخدائی که در سپهر بلند
دایهٔ صنع و لطف قدرت او
که جهان بر من غریب اسیر
اختر و مهر و مه مرگب کرد^۱
رونق حسن تو مرتب کرد
اشتیاق جمال تو شب کرد

۱۷۱

مرکب من که داده شه بود
بنده را با پیادگان سپاه
اندر آمد ز بی جوی از پای
در چنین جایگاه همراه کرد
سالتها گفت^۲ باز نتوانم
رویم از غم بگونهٔ که کرد
آنچه با من فلک درین مه کرد^۳
جان فدای مرا کب شه کرد

۱۷۲

در مدح پیروز شاه

آنکه اودست و دلت را سبب روزی کرد
یافت از دست اجل جان گرامیش خلاص^۴
ای ولینعمت احرار سوی نعمت و ناز
آز را داعی جود تو ره آموزی کرد
باجهانی گفت آن کرد که باخاك و نبات
باد نوروزی و باران شبانروزی کرد
فضلهٔ بزم تو فراش بنوروز^۶ بر رفت
باغ را مایه بدست آمد و نوروزی کرد
بخت پیروز ترا گنبد فیروزه^۷ چرخ
تاقیامت سبب نصرت و پیروزی کرد
در گهت را در پیروزی و بهروزی کرد
هر کرا خدمت جان پرور تو روزی کرد

۱۷۰ - نسخه‌ها: پ، ط، چ ۱۷۱ - نسخه‌ها: ط، پ، آ، چ ۱۷۲ - نسخه‌ها: م، ل، ت
د، ع، ق، ص، چ

۱- بیت اول درج نیست. ۲- پ: گفته ۳- آ: از آن ۴- ع، ص، ت: نجات

۵- چ: ابر را ۶- چ: بجاروب ۷- م: پیروزه

زبده گوهر آن شاه^۱ که از گوشه تخت
 پاسبانی جهان گر تو بگوئی بکند
 سالها گوهر تاجش فلک افروزی کرد
 فتنه بی عدل^۲ کزین پیش جهانسوزی کرد
 وزیرا^۳ پرده آن شاه کز انگشت^۴ نفاذ
 ماه را پرده دری کرد^۵ و قبادوزی کرد
 از شب و روز میندیش^۶ که با تست بهم
 آنکه از زلف شبی کردوز^۷ رخ روزی کرد

۱۷۳

در نصیحت

در جهان با مردمان دانی که چون باید گذاشت
 کاستینها در غم او تر کنند^۸ از آب گرم
 آن قدر عمری که یابد^۹ مردم آزاد مرد
 فی المثل گر بگذرد برد امن او باد سرد

۱۷۴

شبى در حال مستى از بامى در افتاد این قطعه را گفت

گرچه شب^۱ سقطه من هر که دید
 عاقبت عافیت آموز را^۲
 پاره ای از روز قیامت شمرد
 گنج بزرگست^۳ پس از رنج خرد
 من چو نیم دستخوش آسمان
 نقش طبیعی سترد روزگار
 کی برم از گردش او دست برد
 نقش الهی نتواند سترد
 پی نبری^۴ خاصه در این حادثه^۵
 تا نشوی بر سر پی^۶ همچو^۷ کرد

۱۷۳- نسخه ها: م، ل، ت، ع، آ، د، ق، ص، چ ۱۷۴- نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ت، د، ص، ع: آن شاهی ۲- م، ت، ص، ع: عدل بی فتنه ۳- ق، چ: در
 سرا ۴- ص، چ: که انگشت ۵- آ، د، ق، ع: پرده بدرید ۶- ع: مه
 اندیش- ص: نیندیش ۷- چ، د، آ: باید ۸- د، چ: پر کنند ۹- ق: گر
 چه دم ۱۰- ق: اندوزرا- آ: آمیزرا ۱۱- ق: بزرگست ۱۲- ص، ق:
 پی نبرد ۱۳- آ، د، ص، ق: واقعه ۱۴- ق: پای سپر

واقعہ از سر بشنو تا بیای
سوی فلک می شدم الحق نه زانک^۲
منزلت^۳ گفت شوی بنگری^۴
خاک چو از عزم من آگاہ شد
حلم مرا باز برو^۵ دل بسوخت
از فلکم باز عنان بازتافت
پای براین راه^۱ چه باید فشرد
تا بشناسم سبب صاف و درد^۳
تا کلهیت^۶ آید از این هفت برد^۷
روح برو^۲ از غم هجرم بمرد^۸
راه نکو عہدی و یاری سپرد
باردگر زی کره^{۱۰} خاک برد^۹

۱۷۵

در هجو

قلتبانی هم بخواهر هم بزن
چند گوئی خواهر من پارساست
پارسا درخانہ تونان تست
نیست پیدا گرچه کس پنهان^{۱۱} نکرد
گب مزن گرد حدیث او مگرد
زانکہ نانت را نه زن بیند نه مرد

۱۷۶

مطایبہ

جهان گر مضطرب شد گوهمی شو
دلم را آندم امروز بس نیست
من و می تا جهان آرام گیرد
کہ می اندوه فردا وام گیرد

۱۷۵ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ق، ص، چ ۱۷۶ - نسخه‌ها: ل، ط، آ، چ

۱- د، ق، ع: راز - آ: ژاژ - ت: کار ۲- ص، ق: از آنک ۳- ق: تا بکشم

بادہ چہ صاف چہ درد ۴- ت، آ: منزلتم ۵- ق: سوی من نگر ۶- ق، د،

ع: ناکلهت ۷- آ: درو - ع: بدو ۸- ع، چ، فسرده ۹- ل، م، ت، د:

بردل او ۱۰- م، آ، ع، ق، باکره ۱۱- ط، آ: هست پنهان گرچه کس پیدا

۱۷۷

در صفت کسب کمال و مذمت ابناء عصر

هر که بورزیدن کمال نهد روی شیوه نقصان ز هیچ روی نوزد
 زلزله حرص اگر زهم ببرد^۱ کوه گرد قناعت بر آستانش نلرزد
 رفعت اهل^۲ زمانه کسب^۳ کند زانک صحبت اهل زمانه هیچ نه ارزد

۱۷۸

در مدح ملک الشرق علاءالدین محمد امیر کوه

امیر الجبال آنکه باجاه جودش^۴ نه گردون براند^۵ نه دریا ستیزد
 چو دست گهربار^۶ او نیست گردون پیرویزن ابر گوهر چه بیزد^۷
 پلنگ خلافتش نزد^۸ هیچکس را که در حال موش اجل بر نمیزد
 فلک ساغر ماه نو پیش دارد که از^۹ جام همت جراحی بریزد^{۱۰}
 مگر سیم سیماب شد دستش^{۱۱} آتش هر آنجا^{۱۲} که این آمد آن می گریزد^{۱۳}
 که از موج دریای دستش کم آمد^{۱۴} که گوید که از کوه دریا نخیزد

۱۷۷ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۱۷۸ - نسخه‌ها : ل ، ت ، ط ، آ

د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- م ، آ ، ت : بدرد ۲- ص ، ع : اصل ۳- ج : قصد ۴- د ، ص ، ق : از

چاه جودش ۵- ت ، د ، ص : بر آید ۶- ص ، ق : گهرپاش ۷- ص ، ق :

بر کوچه بیزد - ط : بر کوچه خیزد - ع : بر کوچه ریزد ۸- د ، ص ، ق : زند

۹- ط ، ع : گراز ۱۰- ص ، ق : چرا می نریزد - آ ، د ، ع : چراغی نریزد ۱۱- ط :

دست ۱۲- ت : که هر جا ۱۳- ع ، د : این بیت را ندارد. ۱۴- ت ، ع :

بر آید - ط ، آ ، د : کم آید

۱۷۹

در شکایت دهر

کی بود کین سپهر حادثه زای
تا چو^۱ پرویز نست او که مدام^۲
در جهان بوی عافیت نگذاشت
بر نخیزد^۳ مگر بدست ستم
می نیارم^۴ گریخت گرنه^۵ نه من
به بیوسی^۶ چو گربه چند کنم
بالله از بس که این لثیم ظفر
آن چنان شد که بر فلک بمثل
زانکه باشد که در مزاج فلک
هر کجا در دل زمین موشی است

جمله از یکدگر فرو ریزد
بر جهان آتش بلا بیزد
چند از این رنگ^۷ فتنه آمیزد^۸
من ندانم کزین چه برخیزد
دیو از این روزگار بگریزد
زانکه چون سگ زبد نپرهیزد
با مقیمان خاک بستیزد
شیر با گاو^۹ اگر بر آویزد^{۱۰}
چون پلنگان فساد انگیزد^{۱۱}
سرنگونسار بر فلک^{۱۲} میزد

۱۸۰

بخدائی که وصف بیچونش^{۱۳}
کاف کن در مشیتش چو بگشت^{۱۴}
همه اسباب عقل برهم زد
صنع بیرنگ^{۱۵} هر دو عالم زد

۱۷۹ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ع ، د ، ق ، ص ، چ ۱۸۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- ص ، چ : ناچه ۲- آ : او که کدام ۳- ص : بوك ۴- چ : انگیزد
۵- چ : می نخیزد ۶- ق : می ندانم ۷- د : ورنه ۸- آ : چابلوسی
۹- د ، ص : گاو باشیر ۱۰- د ، ع : بیاویزد ۱۱- د ، ص : این بیت را ندارد
۱۲- ص : بر هوا ۱۳- ط ، ع : بیچونیش ۱۴- ق ، آ : چون کشت ۱۵- د ، ص ، ق : نیرنگ - آ : هریک ز

روح را قَبَّهٔ مقدَّس^۱ بست طبع را خرگه مجسم زد
 شهنهٔ امر و نهی تکلیفش خیمه بر آب و خاک^۲ آدم زد^۳
 که اگر بنده انوری هرگز بخلاف رضای تو دم زد

۱۸۱ طیبی را ذم کند

مقبلی آنکه روز و شب ادبار از سرو ریش او همی ریزد
 دست بر نبض هر کسی که نهاد روح او از عروق بگریزد
 هر کجا کو نشست از پی طب در زمان بانگ مرگ^۴ برخیزد
 ملك الموت^۵ کوفته^۶ دارد اندر آن داروئی که آمیزد

۱۸۲ در حکمت و موعظه

روز را رایگان ز دست مده نیست امکان آنکه باز رسد
 دست این روزهای^۷ کوتاهست که بدان دولت دراز رسد
 آنچه از آن^۸ چاره نیست آنرا باش بسرت گرچه ترکتاز^۹ رسد
 سایه بر قحبهٔ جهان مفکن تا برت آفتاب ناز رسد
 باری از راه خویشتن برخیز چونکه کارت^{۱۰} باحتراز رسد
 نفس با بند آرزو برپای دیر در عقل بی نیاز^{۱۱} رسد

۱۸۱ - نسخه‌ها: پ، آ، چ ۱۸۲ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ
 ۱- ط: تقدس ۲- ت، د، ص، ع: برخاک و آب ۳- این بیت از م افتاده است.
 ۴- چ: نوحه ۵- اصل در هر سه نسخه: ملك الملك ۶- آ: گفته ۷- چ: روز
 ۸- آ: زانچه زو - ص، ق، د، ع: آنچه زو ۹- ط: ترك باز ۱۰- د:
 ۱۱- آ: با نیاز - این بیت فقط در آ، ط است.

مهره و حقّه است^۱ ماه و سپهر^۲
 مستعدان بکام^۳ خویش رسند
 عمر بر ناگزیر تفرقه کن
 هر کرا درد ناگزیر گرفت
 يك غذاشو که مایه چندان نیست
 که بشاگرد حقّه باز رسد
 کارها چون بکار ساز رسد
 تا ازو چند قسم آرز رسد
 کی بغم خوردن مجاز رسد
 که همه چیز را فراز رسد

۱۸۴

در هجا

گر اندك صلتی بخشد امیرت
 عطای او بود چون ختنه کردن^۴
 ازو بستان کزو بسیار باشد
 که اندر عمر خود یکبار باشد

۱۸۴

شعر ترو خوب بنده گوید
 این رسم نو آمدست امسال
 انعام نصیب غیر باشد
 ان شاء الله که خیر باشد

۱۸۵

بخدائی که بی شناس مقیم
 مرگ هر چند خوش نباشد ليك
 در دل و دیده آتشم باشد
 بی رخ دوستان خوشم باشد

۱۸۶

غلام توام چون غلامت نباشد^۵
 هر آنکس که در نام نام^۶ تو باشد

۱۸۴- نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، ج ۱۸۴ و ۱۸۵ - نسخه‌ها: پ، ط

۱۸۶- نسخه‌ها: پ، آ، ص

۱- ص، ق، ع: حقّه ایست
 ۲- ط، ق: ماه سپهر
 ۳- ق: بکار
 ۴- ط: خسف
 ۵- آ: نباشم
 ۶- آ: نان و نام

چنین صدحوادث تودانم که دانی
چه باشد که کامم درین بر نیاید
گرفتم غلامت نباشد غلامت
که در عهدهٔ يك پیام تو باشد
چو امروز گیتی بکام تو باشد
نه آخر غلام غلام تو باشد^۱

۱۸۷

در حبس مجدالدین ابوالحسن

مدت عالم با آخر می رسد بی هیچ شک^۲
احتباس روزی خلق آسمان آغاز کرد^۳
خلق رابی وجه روزی عمر خواهد بود نه^۴
ای جهان را بوده بنیاد از طریق مکرمت^۵
طالع عالم نمی بینی^۶ که چون منحوس شد
آدمیزاد از بقا یکبارگی مأیوس شد
وجه روزی از کجا چون بوالحسن محبوس شد
چون تو مستأصل شدی یکبارگی مدروس شد

۱۸۸

دعا گو اسبکی دارد که هر روز
غزل می گویم^۷ و در وی نگیرد
توقع دارد از اصطبل^۸ مخدوم
و گر که نیست در اصطبل مخدوم^۹
ز بهرگاه تا شب می خروشد
دوبیتی نیز کمتر^{۱۰} می نیوشد
که او را کولواری^{۱۱} کاه نو شد
در این همسایه شخصی می فروشد

۱۸۷- نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۱۸۸- نسخه‌ها: پ، آ، ق
۱- بیت آخر فقط در آ است. ۲- ت، ط، م: از بهر آنک ۳- آ: نمی دانی ۴- ع، چ:
بنیاد کرد. ۵- ص: شاد شاید بودنی. ت، آ، ط: عمر شاید بودنه ۶- این قطعه در دیوان
جمال الدین اصفهانی چاپ وحید دستگردی ص ۴۰۷ نیز هست و باوهم نسبت داده شده است.
۷- دیوان جمال: می خوانم ۸- پ: هرگز ۹- دیوان جمال: از انعام ۱۰- ق: که
تا يك کولواری- دیوان جمال: که او را تو بره‌واری ۱۱- دیوان جمال: معمور

۱۸۹

خداوندا رهی را شاهی هست
 مدام از شاخ زلف و باغ رخسار
 مرا گوید بمستی هرزه بفروش
 بپیران سرنکوناید که چاکر^۱
 که چرخ از عشق او پروین فروشد
 بعاشق سنبل و نسرين فروشد
 که عاشق وقت مستی آن فروشد
 برای لوث او سرگین فروشد

۱۹۰

در طلب احسان

گفتم چو^۱ لطف بارخدایم^۲ قبول کرد
 گفتم چو صبح وعده^۳ انعام^۴ او دمید^۵
 خود بعد انتظار درازم گلو گرفت
 گیرم که سنت صله برخاست از جهان
 جانم ز قهر و غصه^۶ ایام رسته شد^۷
 روزیم فاضل آمد و روزم خجسته شد^۸
 نومیدیم^۹ که جانم از آن درد خسته شد^{۱۰}
 آخر در زکوة چرا نیز بسته شد^{۱۱}

۱۹۱

در طلب کاغذ گوید

ای خداوندی که در معراج قدر و منزلت
 خاکپای تست آنکش کیمیا داند خرد
 تابجائی همّت بر شد که فکرت بر نشد
 بر مسی هر گز فکندش آسمان کان^{۱۱} زرنشد

۱۸۹ - نسخه آستانه : ۴۶۰۶ - ۱۹۰ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، د ، م ، ع ، ق ، چ ، ص

۱۹۱ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، ت ، د ، ع ، آ ، ق ، ص ، چ

۱- اصل نسخه : بپیران سیرنکون آید و تصحیح متن قیاسی است. ۲- م : گفتم چه

۳- م : خدایا ۴- د : زمهر رسته ۵- ع : رسته باد ۶- ت : ایام ۷- ع :

دمد ۸- ع : روی خجسته زاد ۹- م ، ت ، ق ، ع : نومیدی ۱۰- ع : باد

۱۱- ق : کان زمان آن

نوك كلک تست آن كش جوهری داند صدف^۱ قطره‌ای هرگز بدو پیوست کو^۲ کوهر نشد
 بر هوای^۳ دولت مرغ خلافی کی گذشت^۴ کز سموم انتقامت عاقبت بی پر نشد
 در بهار خدمت شاخ وفاقی^۵ کی شکفت^۶ کز صبای اصطناعت جفت برگ و بر^۸ نشد
 ماجرائی خرده وار اندر میان خواهم نهاد باورم کن گر چه کس را از من این باور نشد
 دسته‌ای ده کاغذم فرموده ای زان روزها^۹ در^{۱۰} تقاضا گر چه زان پس نوك کلکم^{۱۱} تر نشد
 خواستم تا قطعه‌ای پردازم امروز اندر آن زین مطول تر ولیکن زین مطول تر نشد
 زانکه چون اندیشه کردم از^{۱۲} بیاض چاره نیست حالی از بی کاغذی دستم بنظمش در نشد
 لاغری ناید شکفت^{۱۳} از بخت من آن بخت^{۱۴} تست کز دوام آرزو پهلوی او لاغر نشد

۱۹۲

در علو همت خود گوید

من و این نفس که با قحبه رعنائی جهان چون خسان^{۱۵} عشق نیازم^{۱۶} نه بسه و نه بعمد
 قدرت دادن اگر نیست مرا با کی نیست همت^{۱۷} ناستدن هست^{۱۸} ولله الحمد

۱۹۲- نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ص، ق، چ

۱- آ: اندر صدف - ق: خواند صدف ۲- ق: کان ۳- ط، آ: در هوای ۴- ق:

بر گذشت - آ: در گذشت ۵- ط: بال او بی پر ۶- ط: وفاقی نسخ دیگر: خلافی

۷- م: کی کشید ۸- د، ص، ق: بارو بر ۹- م: وان روزهاست - آ، د، ص:

این روزها ۱۰- د: وز - ص: از ۱۱- ط، آ، ص، ق: نوك کلکم گر چه زان پس

۱۲- م، ت، د: کز ۱۳- ص، ق، ع: لاغری از بخت من ناید - د: از بخت ما ناید

۱۴- آ: از بخت - ت: وان بخت ۱۵- ع، چ: خران ۱۶- د، ق، ع: نیازد

۱۷- ع: منت ۱۸- م: نیست

۱۹۳

قاضی حمیدالدین از انوری سؤال کند^۱

اوحدالدین که در سؤال و جواب
ببزرگی جواب این فتوی
آنکه داند که حال عالم چیست
هم بر آن گریماند^۲ از چه سبب^۳
بدهد داد علم و بستاند
بکند چون بفضل برخواند
پس تواند کز آن بگرداند
عقل اینجا همی فروماند

۱۹۴

انوری در جواب قاضی گوید

افتخار جهان حمیدالدین
دانکه از هیچ روی نتوان گفت
ماند یک چیز آنکه خود نکند
زانکه بر بی نیاز واجب نیست
لم در افعال او نیاید از آن
غنی مطلق از غرض دورست
هیچ تدبیر نیست جز تسلیم
که خرد مدح تو همی خواند^۴
که نداند همی و نتواند
گرچه حالی تواند و داند
کز پی نفع کس قضا راند
که سبب در میانه بنشانند^۵
فعل او کی بفعل ما ماند
خویشتن^۶ بیش از این نرنجانند

۱۹۴ - نسخه‌ها: م، ل، د، ت، ط، آ، ق، ص، ج ۱۹۴ - نسخه‌ها: ط، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- این قطعه در ل، م بیکی از بزرگان نسبت داده شده که از انوری سؤال کند و در قطعه بعد مطلع را که بنام حمیدالدین آورده شده نسخ ل، م، ت، ع ندارد. ۲- ت، آ، ق، م: بدانجا بماند - ص: هم توان گریماند - د: هم توان گریماند. ۳- د، ع: از چه بود ۴- د، ص، ق: آتش از طبع تو خجل ماند - ط، آ: که خرد مدحت تو می خواند ۵- ع:

بستاند - م: نشاند ۶- ج، آ، ت: خویش را

۱۹۵

سلطان سنجر انوری را بمجلس خود خوانده بود در شکر آن گفته

انوری را خدایگان جهان	پیش خود خواند و دست داد و نشانند
باده ^۱ فرمود و شعر خواست ازو	واندر آن سحر کرد و در افشانند
چون بمستی برفت بار دگر	کس فرستاد و پیش ^۲ تختش خوانند
همه بگذار این نه بس که ملک	نام او بر زبان اعلی راند
بیش از این در زمانه دولت نیست	هیچ باقیش در زمانه ^۳ نماند

۱۹۶

مدح شهاب الدین ابوالفتح کند و اجازه دخول بمجلس او خواهد

ای آنکه لقب تاش ثاقب تو	هر شب ز فلک اهرمن رماند
مؤمن بزبان برپس ^۴ اذاجاء	نام پسر و کنیت تو خواند ^۵
خورشید جهان را بهر وظیفه	نور ^۶ دگر از رای تو ستاند
برچهره گیتی اگر بخواهی	خالی ز سیاهی شب نماند
گیتی بلب خشک نامرادان ^۷	بی دست تو آبی نمی رساند
وز معرکه آرز بی محابا	بی جود تو کس را نمی رهاند ^۸
وز قدرتو ^۹ اندر حروف معجم	کلك تو نهد زانکه او تواند

۱۹۵- نسخه ها: م، ل، ط، ت، ع، د، ق، ص، چ ۱۹۶- نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د،

ع، ق، ص، چ

۱- ص، ق، ع، د، یاد ۲- ط: فرستاد پیش ۳- ت، د: بر زمانه ۴- ص، ق

برسر ۵- ط: داند - ت: راند ۶- آ: نوری ۷- ص، د، آ، ط: بی مرادان

۸- ص، چ: نمی رماند ۹- ت: راز قدم - چ: راز قدر

منشی فلك بافتون^۱ انشاء
 بر سده^۲ تو کاسمان بر غبت
 چون سایه نشاندست انوری را
 گر نیست اجازت بادخلوها^۳
 پیش قلمت هر ز بر^۴ نداند
 آن خواهد کانجم برو^۵ فشاند
 عشق تو وزین گونه او نشاند
 باز آیت^۶ الراحلون^۷ بخواند

۱۹۷

در تقاضای راتبه

خداوندا تو میدانی که بنده
 ولیکن چون بچیزی حاجت افتد
 نیابد همتش از نفس^۸ رخصت
 نه آن دامن^۹ کشیدست از تکبر
 کم از بیتی بود^{۱۰} والله و بالله^{۱۱}
 بحمدالله باقبال خداوند
 فذلك چون تو کردی عزم جنبش
 اگرچه راتب معهود^{۱۲} بنده
 تو آنی کز جفا و جور گردون
 بمان در نعمت و شادی همه عمر
 نیارد هیچ زحمت تا تواند
 ز گیتی مرجع^{۱۳} دیگر نداند
 که از کس جز شما^{۱۴} چیزی ستاند
 که گردون گردمنت بر فشاند
 که گر امروز بر افلاك خواند
 که بختش هر چه باید می چشاند^{۱۵}
 قرار کارها چونین نماند
 اجل معتمد هر مه رساند
 بیک صولات دلت بازش رهاند
 که آن نعمت بدین^{۱۶} نعمت بماند

۱۹۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- ق : بانسان ۲- د ، ع : هرزه برزه - چ ، ق : هرزه بر ۳- م : بر مدت - ط ، د
 ق : بر بنده ۴- م : آن ۵- د ، ق ، م : تا آیت ۶- ت : الداخلون - ط : راحلون
 ۷- ط ، د ، ق : مرجعی ۸- د ، ص ، ع : از بخت ۹- ق : جز سخا ۱۰- آ :
 چنان دامن - چ : نه دامن بر ۱۱- م : هستی بود - د : از بیتی نود ۱۲- ص : والله وتالله
 ۱۳- آ : خشان ۱۴- ق : مقدور - ت ، ط ، ص : معدود ۱۵- ط ، آ : برین
 ۱۶- ت ، ل ، م : نماند

۱۹۸

مدح قاضی حمیدالدین

با جلال تو ای حمیدالدین رونق ماه و آفتاب نماند
طلعت فضل و چهره دانش از ضمیر تو در نقاب نماند
بی تو ما را بحق نعمت تو در دل و چشم صبر و خواب نماند
تا من از تو جدا شدم بخطا در دلم فکرت صواب نماند
جامه عیش را طراز برفت خیمه لهُو را طناب نماند
شخص اقبال را حیات بشد جام لذات را شراب نماند

۱۹۹

بسا سخن که مرا بود وان نگفته بماند زمن نخواست کس آنرا و آن نهفته بماند
سخن که گفته بود همچو در سفته بود مرا رواست گر این در من نسفته بماند

۲۰۰

شکایت از دهر

جفای گنبد گردان^۱ بیایه ای برسید کز آن فرازتر اندر ضمیر پایه^۲ نماند
خرد چو مورچه در تشت^۳ حیرتست از آنک مدبران را تدبیر تشت^۳ و خایه نماند
از آفتاب^۴ حوادث چنان بسوخت جهان که کوه را بمثل دستگاه سایه نماند
کدام طفل تمنی کنون رسد ببلوغ چو در سواد^۵ و بیاض زمانه دایه نماند

۱۹۸ - نسخه : ل ۱۹۹ - نسخه ها : پ ، ل ۲۰۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ع ، د ، ق ،

ص ، ج

۱- م : گردون ۲- چ : زمانه پایه - ت : ضمیر مایه ۳- د ، ق ، ص ، ت : طشت
۴- ص ، ق ، د ، ع : در آفتاب ۵- ص ، ق : بر سواد

طمع ببر ز سرائی که نظم عیش درو بهم سرایه توان داد و هم سرایه نماند
جهان وظایف روزی و امن باز گرفت مجاهزان فلک را مگر که^۱ مایه نماند

۴۰۱

مطایبه

آن بزرگانی که در خاک خراسان خفته اند این^۱ در معنی که خواهم گفت ایشان سفته اند
عاقلان با تجارب عالمان ذوقنون دوستی باغز نوی چون آب و روغن گفته اند

۴۰۲

ایمنی را و تندرستی را آدمی شکر کرد نتواند
در جهان این دو نعمت^۲ است بزرگ داند آن کس که نیک و بد داند

۴۰۳

در التماس برات انعام گوید که خبر آن بدو رسید و برات^۳ نرسیده بود ،

ای خداوندی که بر درگاه جاهت بنده وار چرخ و انجم سالها جاری^۴ و راتب خورده اند
بنده را فخر الزمان اسحق و چندین کس^۵ جزاو تازه از انعام تو چیزی حکایت کرده اند
گر درستست این سخن معلوم کن تا آن برات^۶ خود که آور دست و کی باری بمن ناورده اند^۷

۴۰۱ - نسخه : آ ۴۰۲ - نسخه ها : ط ، آ ، چ ۴۰۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- آ : نگر که ۲- چ : نعمتی ۳- م ، چ : ادرار ۴- د ، ص : الزمان و چند
کس دیگر ۵- ط : معلوم من کن تا برات - ص : معلوم ما کن آن برات - م : معلوم کن
تا این ۶- ط ، آ : آورده اند

۲۰۴

در عارضه خاتون عصمة الدین رضیة الملوك

گر خداوند عصمة الدین را
آن بدان^۱ از بد ستاره^۲ نحس
دولتی داشت بس بغایت تیز
بخت بیدار مهربانش گفت
دفع چشم بد جهانی را
داشت از روی مصلحت دوسه روز
ورتو کفارتی نهی آنرا^۳
کادمیزاده ای که بی گناه است^۴
وانکه معصوم هست دست گناه
معصیت را بعالم عصمت
پس چه کفارت این چه کفر بود
لفظ کفارت ای سلیم القلب
هیچ معصوم را چو نپسندی
ای ز آباء و امهات وجود
بخدائی که نیست مانندش

عارضه رنجه داشت^۱ روزی چند
یا^۲ جفای سپهر بد پیوند
چون قضا قادر و چو چرخ بلند
که بود در کمال بیم گزند
همچنین نرم نرم و خنداخند
دل او را که شادباد نثرند
من نباشم بدان سخن خرسند
کی بکفارتست حاجتمند
پای او را نیارد اندر بند
وهم هم در نیاورد بکمند
یا چه بیهوده باشد و ترفند
بپذیر از من مسلمان^۵ پند
عصمت صرف را مکن بپسند^۶
چون توهر گزنزاده يك فرزند
گرچه مستغنیم از این سو گند

۲۰۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ع ، ص ، چ

۱- ص ، ق : عرضی داشت رنجه ۲- ت : آن مدان ۳- ت ، ص ، ق : وز

۴- ص : او را ۵- ص ، ع : کادمی از بی گناه باشد - در المعجم فی معاییر اشعار العجم : کادمی

زاده بی گناه نبود ، زان ۶- م ، ت ، ص : بود - آ : بوده ۷- فقط نسخه ت : ای

مسلمان - بقیه نسخ : مسلمان ۸- ق : دور را بکس بپسند - م : ص ، ق : مکن بپسند

همه چیزیت هست جز مانند
 چرخ رانیست هیچ خویشاوند
 تا بشکل بنات نپراکند
 و نهاله نشاند باز بکند^۲
 سالها رفت و برگلی^۳ نفکند
 خصم گور و زو شب جگر می رند
 دل بجز در خدای هیچ میند^۴
 در نیفتی از این سیاه و سمنند^۵
 حرز و تعویذ اهل چند و خجند
 مرحبا زند و حبذا^۶ یازند
 در سرای سپنج دود سپند^۷
 رخ بهرام و اسب مار اسفند^۸
 از پیاده دوام فرزین بند
 بی نیاز از طیب و دانشمند
 همچو تاریخ پانصد و چل و اند^۹

که ز انصاف روزگار امروز
 و آنکه در عرضگاه^۱ کون و فساد
 نظم پروین نداد کاریرا
 گر نگاری نگاشت باز بهشت
 باری^۲ از طوبی تو طوبی الک
 روز گارت^۳ جگر نخواهد داد
 گر گشاید زمانه و ر بندد^۴
 پایت اندر رکاب تأییدست^۵
 تو که در حفظ اینزدی چکنی
 حرف و صوت ارقضا بگرداند^۶
 از که کرد آتش حوادث دور
 تا که در^۷ نطع دهر در باز است^۸
 باد فرزین عز و عمرت را^۹
 شخص و دینت و دیعت اینزد
 عدد سالهای مدت تو

- ۱- ق، چ : عرضه گاه ۲- این بیت در ص نیست. ۳- ت : بادی ۴- ق : زو
 کلی - م، د، چ : برگلی ۵- آ : روز گارش ۶- ق، د، ع، م : گر بندد
 ۷- د، آ : دل خود جز خدای هیچ ۸- ق : ناپیدا است ۹- م، ق : سیاه سمنند
 ۱۰- ت : نگردانند ۱۱- د : حبذا زند و مرحبا ۱۲- ع : سفند ۱۳- ت، د :
 تا که بر ۱۴- د : بر باز است ۱۵- ق : بهرام ماه و اسب - ت، آ : مهر اسفند
 ۱۶- ل : عمر ترا ۱۷- م، ت، د : سی و اند

۲۰۵

در هجای بخیلی گفته

ممسکی^۱ جست مر مرا در بلخ که همه شهر اندر آن^۲ بندند
تا ببینند^۳ خوان خواجه کجاست کس ندیدست و جمله خرسندند
من ندیدم^۴ ولیک تا نه چرا^۵ می ببرند^۶ تا بییوندند

۲۰۶

در تقصیر ملاقات یاران بیکدیگر گوید

کهنتر و مهتر و ضیع و شریف همه سرگشته‌اند و رنجورند
دوستان گر بدوستان نرسند اندرین روزگار معذورند

۲۰۷

شراب خواهد

سرورا از می^۷ سخاوت تو عالمی شاد و خرم و مستند
هر که هستند در نشیمن خاک همه بر بوی جود تو هستند
بنده با شاهی و مطربکی این زمان از سه قلیبان جستند^۸
بامیدی تمام بعد الله هر سه همت در آن کرم بستند

۲۰۵ - نسخه‌ها: ل، ت، ط، آ، ق، ص، چ ۲۰۶ - نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، ص، چ

۲۰۷ - نسخه‌ها: پ، م

۱- ل، ت، آ، ص: محکی - م: محکی ۲- آ: اندرو ۳- ل: نبینند - آ، ق:

ببیند که ۴- ط: بدیدم ۵- ل: باید خدا - م، ت، آ، ص: پایه خدا - ق: یار خدا

۶- ل، م، ط، ق: می‌پردند - این قطعه بصابر ترمذی نیز نسبت داده شد و در اغلب نسخ دیوان

او موجود است. ۷- م: پی ۸- پ: رستند

۲۰۸

لفز

یکی و پنج و سی^۱ وز بیست نیمی
چوزین بگذشت^۲ ما و مطرب و می
و گر قدرت^۳ بود فرسنگی چند
گناه از بنده و عفو از خداوند

۲۰۹

در مدیح

صاحباً^۴ دین و ملک بی تومباد
زانکه این دو و دیعتند که خلق^۵
ملک و دین را زمان زمان توباد^۶
توئی آنکس که ذکر مدت تست^۷
عالمی در پناه نعمت تو
امتی در وفای خدمت تو
دامن عرصه ایست جاه ترا
گوشه طارمی است قدر ترا
دوستان از تواتر کرمت
دشمنان از ترا کم سخت
ضبط عالم بتیغ و کلک^۹ کنند
کز جهان کاراین و آن دارند
از خدای و خدایگان دارند
کاب و رونق درین زمان دارند
تا که گویند گان زبان دارند
شکر شکر در دهان دارند
کمر عهد بر میان دارند^۸
این که این چار قهرمان دارند
این که این هفت پاسبان دارند
خانه چون راه کهکشان دارند
فتنه در مغز استخوان دارند
که اثرهای بی کران دارند

۲۰۸- نسخه ها: پ. خ، ط، ق ۲۰۹- نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- پ: سی - نسخ دیگر: سه ۲- ط، پ: ممکن ۳- ق: زینها نیست

۴- ل، م: خسروا ۵- ع: زخلق ۶- ع، چ: را زمان توبادا ۷- آ: مدت تو

۸- این بیت در ل نیست. ۹- ت: بکلک و تیغ

كلك فرزائگان کار گزار^۱
 زین گروه^۳ آنکه اهل انعامند
 زان^۴ گروه آنکه اهل اقطاعند
 جود می گفت با کرم روزی
 گر^۵ جهانداری بشرط کنند
 کرم از سوی تو اشارت کرد
 کیسه پرداز بحر و کان کف تست^۶
 طاعت آموزانس و جان در تست^۸
 همه در^۹ مهر خازنت بادا
 همه باداغ طاعتت بادند^{۱۰}
 پای برخاک هر زمین که نهی

تیغ ترکان^۲ کاردان دارند
 همه از نعمت تو جان دارند
 همه از دست توجیهان دارند
 که کسانی که این مکان دارند
 چه نکوتر که بر چه سان دارند
 که کریمان^۶ جهان چنان دارند
 که بدو خرج جاودان دارند
 کش همه سر بر آستان دارند
 هر چاضافت ببهر^۹ و کان دارند
 هر که نسبت بانس و جان دارند
 منتی تا بر آسمان دارند

۲۱۰

دوستی در سمر کتابی داشت
 که فلان شخص در فلان تاریخ
 وان دگر پادشه بیک نکته
 گفتم ای دوست ترهاتست این
 آخر این قوم عادیان بودند

يك دو صفحه پیش^{۱۱} من برخواند
 بیکی بیت بدره ای^{۱۲} بفشاند
 عالمی را فراز^{۱۳} تخت نشاند
 این سخن بر زبان نشاید راند
 که خود از نسلشان کسی بنماید

۴۱۱- نسخه ها : پ ، خ ، ق

- ۱- ص ، ق ، د : کار گزار ۲- چ : کردان ۳- ع : گره ۴- ت ، آ ، چ :
 زان - ص ، ق : وان ۵- آ : کی - ص ، ق : که ۶- ق ، ص ، د ، ع : که بزرگان
 - ع : چه نکوتر ۷- ص : دست ۸- ق ، ع : طاعت امر انس و جان باتست ۹- ق ،
 آ : اصناف بحر ۱۰- چ : باشند ۱۱- ق : بنزد ۱۲- ق : بدره زر
 ۱۳- پ : جوار

۲۱۱

شراب خواهد

پنج قلاشیم در بیغوله‌ای
چرخ مردم خوار گوئی خصم ماست
بی شرابی^۳ آتش اندر ما زدست
با حریفی کو رباب^۱ خوش زند
تا چو^۲ برخیزیم بر هرشش زند
کیست کو آتش در این آتش زند

۲۱۲

بیخ دوغماز برانداختند^۴
اسعد بندار بدوزخ رسید
اصل بشد فرع چه تن می زند
مخلص غزال چه فن می زند

۲۱۳

در وصف سرای مجدالدین ابوالحسن

ای نمودار آفتاب بلند
صورت فتح و قبه ظفری
ساحت آب قندهار ببرد
سقف تو با سپهر همسایه^۶
آسمانی که نیست همتا
از تو^۷ آباد باد و قرخ باد^۸
گشته ایمن چو آسمان ز گزند
اینچنین دلگشای دشمن بند
صنعت^۵ بیخ نوبهار بکند
صحن تو با بهشت خویشاوند
یا بهشتی که نیست مانند
آنکه بنیاد قرخ تو فکند^۹

۲۱۱ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، ج ۴۱۲ - نسخه‌ها : ل ، آ ، ج

۲۱۳ - نسخه‌ها : م ، ل ، آ ، ق ، ص ، ج

۱- ص : ربابی ۲- م : تا چه - ص ، ق : ما چو ۳- ص : بی شراب او ۴- ل :

بلخ دوغماز برانداختند - ج : پنج دوغماز برانداختند - آ : پنج دوغماز برانداخت او

۵- ص : صفت ۶- ق : بنماید ۷- ص ، ق : درت - آ : وز تو ۸- آ : خرم باد

۹- ص : باد بنیاد فرخ تو بلند

مجددین بوالحسن که هست عقیم مادر عالم از چو او^۱ فرزند
آنکه دستش بدادن روزی آمد اندر زمانه روزی مند
تا ز تاریخها شود معلوم کز فلان چند شد ز بهمان چند
عدد سالهای عمرش باد همچو تاریخ پانصد و چل و اند

۴۱۴

بخدائی که دست قدرت او ناوک مجری قدر^۲ فکند^۳
دست قهرش مگر ز وعد و وعید جوز^۴ در مغز معصیت شکند^۵
کز ملاقات مردك جاهل^۶ بیخ^۷ شادی ز جان و دل بکند

۴۱۵

در تهنیت منصب گوید

احکام دین چو از شرف الدین^۷ شرف گرفت آنرا عنایت ازلی تقویت کند
آن کاملست^۸ او که نمازد جهان جهل گر علم را بکلك و نظر تربیت کند
از رأی اوست تابش خورشید عاریت^۹ مه زان بطبع تابش^{۱۰} ازو عاریت کند
هر دم ز غایت ورعش کاتب یمینش همسایه را بعزل همی تعزیت^{۱۱} کند
نشکفت اگر بقوّت فتویش بعد از این با گرگ میش کشته لجاج دیت کند
هان تا بمنصبش نکنی تهنیت که دین خود را بمنصب شرفت^{۱۲} تهنیت کند

۴۱۴ - نسخه ها : آ ، چ ۴۱۵ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، م ، د ، ق ، ص ، چ

۱- م : از چنین - ق : از چنان - آ ، ص : از چنو ۲- آ : شکند ۳- خرد

۴- آ : فکند ۵- چ : مردك چاوش - آ : مردم جاهل ۶- آ : میخ ۷- ت :

شرف دین ۸- د : کاملست ۹- ص : خورشید عارضی ۱۰- ق : زان مه بطبع و

تابش او ۱۱- م : تربیت ۱۲- آ ، د ، ص ، ق : خود را همی بمنصب او - ت : بمنصب

و شرفش

۴۱۶

در مدح

ای کریمی که رأی همت تو عدم سایلان وجود کند
 شرم دارد زمانه با چو توئی که ز حاتم حدیث جود کند
 حاتم از خاک گر^۱ بر آرد سر خاک پای ترا سجود کند

۴۱۷

در خواست روشنائی کند

کنبد پیروزه گون با اختران سیم رنگ هر شبی تا روز وصف بی نوائی من کند^۲
 روز کار بی نوائی^۳ وصل را هجران دهد^۴ اتفاق تنگ دستی دوست را دشمن کند
 صعب و تاریکست^۵ دور از وصل توشبهای من شمعها باید که این تاریک را روشن کند
 پاره‌ای از اعتقاد خویش نزد من فرست تاشبم را روشن و^۶ این حجره را گلشن کند
 ورنه قرّاش سرای مکرمت را نصب کن تا دو دانگی در جوه یکمنی روغن کند

۴۱۸

ممدوح برای حکیم خلعتی فرستاده در شکر آن گوید

ای خداوندی که از دریای دستت روز کار آرمفلس را چو کان تاجاودان قارون کند
 گر سموم قهر تو بر بحر و کان یابد گذر در^۱ این بیجاده و بیجاده آن خون کند

۴۱۶ - نسخه ها : آ، ص ۴۱۷ - نسخه ها : م، ل، ت، آ، ص، ق، ج ۴۱۸ - نسخه ها :

م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ص : اگر ۲- ت : بی نوائی می کنند ۳- ت، ج، م : بی مرادی - آ : نامرادان

۴- آ : کند ۵- ت : صعب و تاریکست - آ : تنگ و تاریکست - نسخ دیگر : صعب تاریکست

۶- ل : تاشبم روشن کند

ورنسیم لطف تو بر آتش دوزخ وزد^۱ شعله او فعل آب دجله و^۲ جیحون کند
 کلک^۳ تو میزان حشر آمد که در بازار ملک زشت و خوب از هم جدا و خیر و شر موزون کند
 عقل را حیرت همی آید^۴ ز کلکت گاه گاه کو به تنهائی همی ترثیب عالم چون کند
 دانکه تشریف خداوند خراسان^۵ آیتیست کز بزرگی نسخ آیتهای گوناگون کند
 پاسبانش ز انبساط نسبت همسایگی کسوت خود را شبی گر تحفه گردون کند^۶
 از نشاط اینکه^۷ این تشریف خدمتگاراوست در زمان دُراعه^۸ کجلی ز سر بیرون کند
 گر نه این بودی روا بودی که در تشریف تو آنکه روز عالمی ز کرش همی میمون کند^۹
 از ولوع خویش بر مدح تو ناگه^{۱۰} گفتمی پایگاه^{۱۱} کعبه را کسوت کجا افزون کند
 شادبادی^{۱۲} تا جهان صد سال دیگر بردرت هم چنین خدمت کند از جان همی کاکنون کند^{۱۳}

۲۱۹

دوستی گفت صبر کن ایراک صبر کار تو خوب و زود کند
 آب رفته بجوی باز آید کار بهتر از آنکه بود کند
 گفتم آب ار بجوی باز آید ماهی مرده را چه سود کند

۲۲۰

شکایت از فلک و مدح صاحب

بخدائی که قدر قدرت او ماه را عاجز محاق کند

۲۱۹- نسخه ها: پ، ق ۲۲۰- نسخه: پ

- ۱- ع: بزد ۲- چ: آب و جلو ۳- ص، ق، چ: عدل ۴- د: زاید
 ۵- آ، د، ص، ق، ع: جهان آن ۶- این بیت در ص، ع، د نیست. ۷- آ، ص:
 آنکه ۸- این بیت در ق، ص، چ نیست. ۹- ق: حالی ۱۰- ص، چ: بارگاه
 ۱۱- ص، ق: باشی ۱۲- ع: همی کانون - ص، ق: همی اکنون

کاین دل ریش آرزومندم تا که باوصلت اتفاق کند
گر زند خیمه بر دروغ زند ور کند شادی نفاق کند

۲۲۱

مخدوم بانوری جفتی موزه بخشید در شکر آن گوید

ای خداوندی که پیش لطف خاک پای تو آب حیوان از وجود خویش بیزاری کند
پای باست^۱ زین اگر بر خنگ^۲ ایام افکند^۳ فتنه نتواند که در ظلمش ستمکاری کند
روی هر خاکی که از موزه^۴ جمالی کسب کرد تا ابد با زمزم^۵ و کوثر کله داری کند
موزه^۶ خاص ترا دستار کردم از شرف موزه^۶ خاص ترا زیبد که دستاری^۶ کند
نام میمون تو تا بر ساق^۷ او بنوشته اند^۸ ساق عرش از رشك آن دولت همی زاری^۹ کند
موزه ای کز افسری^{۱۰} بیش است در پایش کنم حاش لله بنده هر گز این سبکساری کند
آسمان^{۱۱} از بهر تاج خسرو سیّارگان روزها شد تا همی از من خریداری کند
هر کرا این دست موزه اش از^{۱۲} تفاخر دست داد بر همه عالم زبردستی و جباری کند
شاد و دولت^{۱۳} یار بادی تا بسعی آفتاب در نما نفس نباتی را صبا یاری کند

۲۲۱- نسخه ها: م، ل، ت، ط، د، آ، ق، ص، ج

- ۱- د، ص: پای تابهات - ط: سایه رایت - آ: پای ثابت ۲- ق: را اگر درخیل - ت:
را اگر بر چنگ - م، ل: اگر بر خشك ۳- ت، د: افکنند ۴- ق، چ، آ: از
نعلت ۵- د، ع، ص، ق: بر زمزم ۶- ت: دستکاری ۷- ل، م: ترا بر ساق
۸- ط: بنوشته ام ۹- ق، ص: یاری ۱۰- د، ص: کان از سری - ق: کان از شرف
۱۱- ق: آستان - آ: آسمانش ۱۲- ق: رایکتای موزه از - ص: یکپای موزه از - ت:
هر که این يك دست موزه اش در - ط: هر کرا این دست موزه اش در ۱۳- ط: ماه دولت

۲۲۲

در هجا

ترا هجا نکند انوری معاذالله
نه از بزرگی تو زانک از^۲ معایب تو

نه او که از شعرا کس ترا^۱ هجا نکند
چه جای هجو^۳ که اندیشه هم کرانکند

۲۲۳

در شکایت

کامل العصر نیک نیک بدان
غرضم حاصل و دلم فارغ^۵

بامن این سیف^۴ نیک می نکند
خود سلام علیک می نکند

مرغزی وار^۶ گرچه قافیه نیست

۲۲۴

در حبس مجدالدین ابوالحسن عمرانی

با فلک دی^۷ نیازمندی گفت
زان ستمها^۸ که گردش تو کند

چون منت گر نیازمند کنند
چند بخت مرا نثرند کنند

بی سبب^۹ هر زمان چوپایه خویش

تو چه گوئی که با تو چند کنند
پایه^{۱۰} طاقتم بلند کنند

۲۲۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۲۲۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

آ ، د ، ع ، ق ، ص ۲۲۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ع : هیچکس ۲- ق ، ص : بلکه در ۳- ج : وهم ۴- ص ، ق

د ، ع ، ط : این خواجه ۵- ق ، ص ، د ، ع : حاجت من رهی اگرچه روا ۶- ط ، ع :

مروزی وار ۷- ع : با فلک در ۸- ص ، ق ، د ، ع : جفاها ۹- ص ، ق ، د ، ع

آ : نوبنو ۱۰- ق ، ج : محنتم

بزمستان گر آتشی یابم
حلقه جیب کهنه در حلقم
عالمی ناپسند احوالند
دراحسان چرا بنگشایند
فلکش گفت بربروت مخند
دراحسان بگو که بگشاید
ما در آنیم تا قضا و قدر
که بموئی فلک بیاویزد^۱

هفت عضوم برو سپند کنند
هرزمان حلقه کمند کنند
تا کی احوال^۱ ناپسند کنند
چاره چند^۲ مستمند کنند
که جهانیت ریشخند کنند
بوالحسن را چو تخته بند کنند
زهر آن^۳ فتنه باز^۴ قند کنند
گر بموئی برو^۵ گزند کنند

۴۲۵

طلب ادرار و راقبه از مخدوم برای يك نفر از شاگردان خود کند

ای خداوندی که از روی تفاخر بنده وار
آفتاب رأی و ابر دست گوه ربار تو
لمعه رخسار جاه و عکس^۷ اشک^۸ دشمنت
بنده را شاگرد خوار زمی است شیطان هیکلی
معه ای دارد که سیری را درواهد نیست
از نهیب او نهنگان رخت بر خشکی^۹ کشند

نعل اسبت اختران در گوش نه گردون کنند
آزرا از بی نیازی جاودان قارون کنند
کهر با را چون عقیق از خاصیت کلگون کنند
کان چنان هیکل نه در کوه و نه در هامون کنند
در علاج جوع کلبی کوه اگر معجون کنند
گر شیاطین صورت امعاش برجیحون کنند

۴۲۵- نسخه ها - م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- م، ت، د: چند احوال ۲- ت، د، ع: چاره کار ۳- ق: زیر این - آ، د:

زیر آن ۴- ق، ص، د، آ: فتنه را ۵- ل، م، ت: کز کرم نیز کس نبیند روی -

چ: گر بموئی فلک بر آویزد ۶- ص، ق، د: از آن ۷- ع: ماه عکس ۸- د،

ص: عکس و اشک - ق: اشک چشم ۹- چ، بر صحرا

يك دم ار خالی شود حلقش که زهرش باد و مار
 از شره گوئی همی حلوای صابونی خورد
 حاش لله گر بماند یکمه دیگر بمر و
 کز نهیب معده او هر شبی تا بامداد^۵
 مخت سوب و بکند او که از^۶ بیخیم بکند
 صاحبایارب جزایت خیر^۸ بادا خیر کن
 یا غلامی چند را از روی حسبت^۹ بر گمار
 یابکش این کافر زن روسبی را آشکار
 یابگوزان پیش کز عالم بر آرد^{۱۰} قحط کل
 یا بفرما اهل دیوان را که تا من بنده را
 راست چون دیوی بود کش انکزه در ...^۱ کنند
 گر خمیر نان او خود^۲ جمله از صابون کنند
 آه و واویلا^۳ که تا این چند مسکین^۴ چون کنند
 اهل شهر و روستا بر نان همی افسون کنند
 طبع موزونم همی زانديشه^۷ ناموزون کنند
 کندرین موسم بسی خیرات گوناگون کنند
 تاشبیه خون آورند و دفع این ملعون کنند
 پادشاهان از پی يك مصلحت صد خون کنند
 تا بسیلی از حدود عالمش بیرون کنند
 زانچه مجری دارم اجرا^{۱۱} یکنفر افزون کنند

۴۲۶

شراب خواهد

ای کریمی که از نوال گفت
 روزی خلق چون مقدر شد
 کان و دریا همیشه ناله کنند
 بکف دست^{۱۲} تو حواله کنند

۴۲۶- نسخه ها: ل، م، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ع: شود کش انکزه بر کون - ل: بود کش انکزد در کون ۲- ص، ق، د: نان او را -

آ: اوفی الجملة ۳- ع: واویلی ۴- ق، ص، د، ع: که این مشت مساکین - م:

که این قوم مساکین ۵- چ: تا آسمان ۶- ع: انده شرب و کمند اوست کز - د:

محنت سوك و بکند - آ: محنت و سوب و نکند او - چ: محنت و آشوب و کید او که از

۷- ص، ق، ع: هر لحظه ۸- چ: آخر جزایت خیر - ق: یارب که خوابت خیر

۹- ق: بهرجست وجویش - ت، ص: از بهر حسبت ۱۰- د، ص: بر آید ۱۱- ص، ق:

مجری هست اجرای - ع: زانکه بحری دارم اجرای ۱۲- ص: بکف راد

عیش خوش بردلم حرام شدست
 زر نابم ده از پی کابینش^۲
 شادزی تا که دایگان فلک^۵
 بامش^۱ باز می حلاله^۲ کنند
 زانچه^۴ از شیشه در پیاله کنند
 در کنارت هزار ساله کنند

۴۴۷

ایضاً طلب شراب کند

ای بزرگی^۶ که کلک و همت^۷ تو
 از يك احسان تو شکسته دلان
 بنماز در تو بگرایند^۸
 قحط فرموده قلتبانی چند^۹
 در وثاق من آمدند امروز^{۱۰}
 دفع ایشان نمی توانم کرد^{۱۲}
 روی امید را چو لاله کنند
 جبر کسر هزار ساله کنند
 آن کسان کز نیاز ناله کنند
 که خری را بيك نواله کنند
 تا بلا^{۱۱} را بمن حواله کنند
 جز بچیزی که در^{۱۳} پیاله کنند^{۱۴}

۴۴۸

در هجا

پس دریده بریده پیشی چند
 از چپ و راست خلق می رانند
 که ندیمان^{۱۵} حضرت شاهند
 که کسی چند پاره در راهند

- ۴۴۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، ج ۴۴۸ - نسخه ها : پ ، آ
- ۱- ت : بامیش ۳- م : یازمی حلاله - ط : بازی خلاله - آ ، ق : نازمی حلاله
- ۳- آ : در زبانش ده از پی کابین ۴- ع : زانچه - نسخ دیگر : زانکه ۵- ج : سپهر
- ۶- ق ، م : کریمی ۷- ق ، ج : دست همت ۸- م : بی نماز از در تو باز آیند - ط ، آ : بدر تو نماز نگریند - ج : بی دل تو نیاز نگریند
- ۹- ج ، آ ، ت : روسپی خواهر و رنی چندانند ۱۰- آ : منند جمع امروز - ط : منند جمع شده ۱۱- ص : که بلا
- ۱۲- ص ، ق ، ج : نمی توان کردن ۱۳- ق : مگر از آنچه ۱۴- این قطعه در نسخه ل بصورت دو قطعه که هر يك دارای سه بیت است می باشد.
- ۱۵- پ : که غلامان

۲۲۹

خدا یگانا آنی که دوستدارانت
قبول در گه تو چون بیافتند بقدر
به بنده خانه تو بر امید آنکه مگر
نشسته چار حریفند شاهد و شیرین^۲
شرابشان نرسید دست زان همی ترسم^۵
بیک دوساغر پرشان که در دهد ساقی^۶
اگر عزیز کنی شان^۸ بشیشه ای دوشراب

زنور رای تودانم^۱ ستاره رای^۲ شوند
چوسا کنان مجرّه سپهرسای شوند
بیمن طائر بخت طرب فزای شوند
بدانکه تازمی لعل^۴ سر گرای شوند
که شاهدان همه ناگاده باز جای شوند
بکام بنده همین هر سه چار^۷ پای شوند
حریف و بنده^۹ تو تا شراب گای^{۱۰} شوند

۲۳۰

در تهدید و هجو قاضی هری

بخشک ریش گری در هری ندیدستی^{۱۱} ز هجو روی سیاهی که نوبتی^{۱۲} بیند
کنون بخیمه زدن دانه ای پرا کندی^{۱۳} که مرغ ذکرتو تا جاودان از آن چیند
در آن دو لفظ^{۱۴} سخن چار دست و پای شتر چنان نشیند کان^{۱۵} شیوه عقل بگزیند^{۱۶}
مکن بعذر و تلطف^{۱۷} دل مرا دریاب که چوب خیمه^{۱۸} در آن نیز نیک بنشیند^{۱۹}

- ۲۲۹ - نسخه ها : ط ، آ ، ج ۲۳۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ق ، ص ، ج
۱ - ط : ز نور روی تو دایم ۲ - آ : سپید روی ۳ - ط : شاهد شیرین
۴ - ج : بدان سبب بر سیده که ۵ - ط : برسم ۶ - ج ، ط : بیک دو باده پرپر که
۷ - ج : همی سه چهار ۸ - آ : اگر تو لطف کنی شان ۹ - آ ، ج : حریف بنده
۱۰ - آ : بار سراب جای ۱۱ - ط : همچو من ندیدستی - آ : در هری ندیدستم
۱۲ - ط : که همچو تو ۱۳ - آ ، ق : دانه را پراکنده ۱۴ - د ، ت ، ص ، ع : ز لطف
۱۵ - م ، ط : چنان نشست که آن - ت : چنان شنید که آن ۱۶ - ج : نگزیند
۱۷ - ط ، ج : بعذر تلطف - آ : بقدر تلطف ۱۸ - ط : که چون بخیمه ۱۹ - ت : بنشانند
ط : نشیند

۲۴۱

در نکوهش فلک

آسمان آن بخیل بدفعلست
 نان و آبش مخور که هر که خورد
 خاک از او به که گر کسی بمثل^۲
 چون کریمان از او قبول کند^۵
 که ازو جز که فعل^۱ بدنبجهد
 هرگز از دست او بجان^۲ نرهد
 مشتکی جو بنزد او بنهد^۴
 پس بهردانه بیست باز دهد

۲۴۲

خسروا آب آسمان نشود
 لقمه بی جگر نمی یابم
 کرده گاه جهان شکافته^۸ باد
 ملک الموت را ملامت نیست
 تو جهان نیستی جهاننداری
 تو بکن زبید از قضا نکند
 کمر عمر تو مبادا سست
 نقش نام زمانه افروزت
 کافران را چه باک باشد اگر
 که کمال تو نور خور ندهد^۶
 شد چنین عمر او^۷ نظر ندهد
 که یکی کرده بی جگر ندهد
 که به بیمار گل شکر ندهد
 این اشارت^۹ بتو ضرر ندهد
 توبده شاید ارقدر ندهد
 تا فلک را قبا^{۱۰} کمر ندهد
 سگه از دوستی بزر ندهد
 خشم^{۱۱} تو مایه سقر ندهد

- ۲۴۱ - نسخه ها : ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۲۴۲ - نسخه ها : ط ، آ ، ج
 ۱- ج ، ص ، ت : هیچ فعل ۲- د ، ص : هرچه کردست از او بجان - ع : هرچه کردست
 از او کمان ۳- ج : اگر کسی ۴- ع : ننهد ۵- آ ، د : کند ۶- بیت
 اول در چ نیست. ۷- ط : از چنین عمر در ۸- ط : نکافته ؟ ۹- ط : بشارت
 ۱۰- آ : فنا ۱۱- ط : خصم

داد بنده نمی‌دهد در تو
جود تو حق از آن فراوانست
دست می‌مون تو از آن دستست^۲
وای آن رزمگه که حمله تو
جز تو کس را شاید آدم^۳ گفت
گرچه بسیار درد دل دارد
حرمت^۴ تونه آن درخت بود
خاک در گاه تونه آن سرمه‌است
حبّذا گر دهد و گر ندهد
کار او بود اگر و گر ندهد^۱
که بکشت طمع مطر ندهد
دهد و نصرت و ظفر ندهد^۱
عقل مشاطگی بخور ندهد
جز با اندازه درد سر ندهد
که بسالی هزار بر ندهد
که بچشم هنر بصر ندهد

۲۳۳

در مذمت زنان

زن چو می‌گست و مرد چون ماهست
بدترین مرد^۵ اندر این عالم
هر که او دل نهد بمهر زنان
گرددن او سزای تیغ بود^۶
ماه را تیرگی ز میغ بود
به بهینه زنان^۶ دریغ بود^۷

۲۳۴

در التماس موزه

توئی آن صدر که بر پایه^۸ قدرت نرسد
بمثل گر سر خصم تو بر افلاک بود^۹

- ۲۳۳ - نسخه‌ها: ل، م، آ، ق، ص، چ
۲۳۴ - نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، ق، ص، چ
۱- این دوبیت درط نیست. ۲- آ، چ: زادست ۳- ط: اینم ۴- چ: خدمت
۵- ق: مردی ۶- م: زنی ۷- این بیت در ل، م، ق نیست. ۸- ط: با پایه
۹- ردیف این قطعه در نسخه ق «شود» است.

دست در دامن جاه تو زند^۱ هر که و را
 زهر آسیب زمانه نکند هیچ خلل^۲
 ز استین کرم تست^۳ اگر در همه عمر^۴
 پس پستندی ز پسندیده خصالت که سروز
 چه خبر باشد از لشکر جاهت که درو
 دامن دولتش از دست^۵ فلک چاک بود
 هر کرا خدمت در گاه تو تریاک بود
 دامنی بینی کز گرد فلک^۶ پاک بود
 پای من چون سر بدخواه تو بر خاک بود
 بحسب مشرف و عارض دهد پاک بود^۷

۲۳۵

در هجا

چه خیر^۸ باشد در خیل و لشکری که درو
 شکست پای یکی زود تا نه دیر رسد
 نجیب مشرف و عارض فرید انگ بود
 خبر^۹ که دست دگر نیز زیر سنگ بود

۲۳۶

در نکوهش روزگار

یکچند روزگار نه از راه مکرمت
 چون چیز اندکی بهم^{۱۰} افتاد باز برد
 و امروز^{۱۱} هر که گویدم آن نیم ثروتی^{۱۲}
 بر ما دری ز نعمت گیتی گشاده بود
 گفتی که نزد ما^{۱۳} بامانت نهاده بود
 کز مادر زمانه بتدریج زاده بود

۲۳۵ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، آ ، ق ، ص ، ج
 ۲۳۶ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ق

- ۱- ق : در دولت تومی نزنند ۲- ق : دور ۳- ص ، ق : اثر ۴- ص : خویش
 ۵- م : عصر - ص : با همه عم ۶- ص : گردستم ۷- این بیت در ل ، م ، آ ، ق نیست.
 ۸- ط : چه حشر ۹- آ : شکسته ۱۰- ق : چرا ۱۱- ت : چیز این کی بهم -
 ص ، ق : چیز کی ازو ز هم ۱۲- ج ، آ : گفتا بنزدم ۱۳- ط : امروز ۱۴- ق :
 گوید آنهم زبردلی

چون باتو نیست گویمش آن بازخواست زود^۱ گوئی دهند از سر جودی نداده بود
گردون چوسک بفضله خود باز گشت کرد بیچاره او که کارش با این^۲ فتاده بود

۴۴۷

کسی را که بدمست باشد، قفا چنان کن بسیلی که نیلی بود
که پیران هشیار دل^۳ گفته اند که درمان بدمست سیلی بود

۴۴۸

اجازت خواهد

ای شاه ز نقدها که باشد در کیسه صبح و شام موجود
در کیسه عمر انوری نیست الا نفسی سه چار معدود
وان نیز ببند و مهر او نیست^۴ تا خرج کند چو نقد معهود
گیرم که یکی دوزان بدزدد تا رأی فلک رسد^۵ بمقصود
نی دست تصرفش ببرند وین عاقبتی بود نه محمود
آنکه چه زند چو دست نبود در دامن جست و جوی معبود
دانی که چو^۶ حال بنده این است ای عنصر عدل و رحمت وجود
شب خوش بادیش کن^۷ بکلی نه شاعر و شعر هست مفقود
ای^۸ تا بابد شب تمنیت^۹ آ بستن روزهای مسعود

۴۴۷ - نسخه ها: پ، آ، ق ۴۴۸ - نسخه ها: م، ل، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- د، ق: آن بازخواستند - آ: از ما بخواستند - د، ص: از بازخواستست ۲- ط: با

آن - م: بازاین ۳- ق: هشیار خود ۴- ق: دادیم - ص، آ: و مهر او نه

۵- د، ص، ق: شود ۶- ت: چه چو ۷- ق: یادش کنی ۸- د، ص،

ق: کای ۹- ق: تمنی - چ: تمنات

۲۳۹

هر که زی خویشتن کران آید
وانکه گوید که من سبک روحم
از سبک روح راحت افزاید

بیر دیگران کران نبود
زو کران تر درین جهان نبود
وز کران جز فساد جان نبود

۲۴۰

گفتم ترا مدیح دریغا مدیح من
چون احتلام بود مرا مدح گفتنت^۱

خود کرده ام ندارد با کرد خویش سود
بیدار گشتم آب نه در جای خویش بود

۲۴۱

در وصف بنا و مدح میر عمید

کرد عالی بنای این مجدود^۲
از برای نزول میر عمید
آنکه حکمش دهد ز روی نفاذ
بتفکر رسد^۳ بسر^۴ فلک^۵
دل او برده بارنامه^۶ بحر
هست فرمانش رهنمای قضا
نیست بر رأی او غلط ممکن
ای ز حزم تو در حوالی ملک
وی ز عدل تو در نواحی دهر

اختر سعد و طالع مسعود
صدر دنیا ضیاء دین مودود
آتش و آب را نزول و صعود
بتجسس رسد بوهم حسود
کف او کرده کارنامه جود
هست احسانش نقش بند وجود
نیست از عقل کل^۷ خطا معهود
دولت و فتنه در قیام و قعود
جور و انصاف در صدور و ورود

۲۳۹ - نسخه : ل - ۲۴۰ - نسخه ها : آ ، ق ، ع ۲۴۱ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ع ، ق ، ص

۱ - ق : ترا مدح گفتمت ۲ - م : محدود ۳ - ع ، آ : شود ۴ - آ : ملک

۵ - ق : بازبرده ۶ - م : عقل او

پیش ذهن تو غیب برده^۱ ر کوع^۲ پیش کلاک تو کرده وحی^۳ سجود
 بکمال خدای گر بجز اوی هست کامل تر از تو یک موجود
 تا که افلاک را در این حرکت نیست کون و فساد کس مقصود
 باد عمر تو در^۴ حصول مراد همچو دوران چرخ نامعدود

۲۴۲

از کسی درخواست پنبه کند

زهی صاحب ملک پرور که گیتی سخای ترا چرخ یکروزه آید
 ز اعل^۵ نگین تو در حکم مطلق همی لرزه در چرخ پیروزه آید
 چو وهم تو در سیر برهان نماید ازوباد را سنگ در موزه آید
 اگر آرز من نعمت تو بداند^۶ در ایام تو نوبت روزه آید^۷
 ز دهر سیه کاسه الحق چنانم که از پشت من دسته کوزه آید^۷
 هوا ماه دیگر چنان گرم گردد^۸ که دوزخ دنیا بدریوزه آید
 اگر آن نخواهم که از پيله باشد بیاید مرا آنچه^۹ از قوزه آید

۲۴۳

برای در آمدن بخانه اکفی الکفاة بار خواهد

ای خداوندی که از ایام اگر خواهی بیابی جز نظیر خویش دیگر هر چت از خاطر بر آید
 بادا گر خاک سم^{۱۰} اسبت بدوزخ برفشانند تا ابد از آتش او فعل آب کوثر آید

۲۴۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ ۲۴۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ،

ع ، ق ، ص ، چ

۱- م ، ص : کرده غیب ۲- آ : کرو ۳- ع : تو تیر کرده ۴- ل ، م : در

عمرتو ۵- ت ، ط ، ق : ز نعل ۶- آ ، ق : نداند ۷- این دوییت در ت نیست.

۸- ط : کرد ۹- م : بیایدم آنک - ق : قوزه - نسخ دیگر : کوزه ۱۰- چ ، ت :

کرد سم

کمترین بند گانت انوری بر در پیاست^۱ چون حوادث باز گردد بیا چو اقبال اندر آید

۲۴۴

شراب خواهد

چا کرش آفتاب می باید	شاهدی دارم ای بزرگ چنانک
یک جهان زر ناب می باید	تا دلم تل ^۲ سیم او بیند
گند ^۳ مستی خراب می باید	نشود راست تا بود ^۳ هشیار
سه قدح می طناب می باید	تا ستونم رسد بخیمه ^۴ او
یک صراحی شراب می باید	نقل و اسباب ولوت حاصل شد
گر دلت را ثواب می باید	تو بده تا ترا ثواب بود

۲۴۵

حضور دوستی را خواهد

جائی که درو طرب فزاید	جائیست نشسته چا کر تو
چنگی تر و خوش همی ^۵ سراید	با مطربه ای چو ماه تابان
جز طلعت تو که می بیاید	اسباب نشاط جمله داریم
تشریف دهد سبک ^۶ بیاید	درخواست همی کنیم هر دو ^۶

۲۴۴ - نسخه ها: م، ل، آ، د، ق، ص، چ ۲۴۵ - م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، چ

۱- چ: بر در ستاده ۲- آ، د، ص، ق: تل ۳- چ، آ، ت: شود ۴- م،

چ: گنده ۵- آ، چ: خشک می ۶- ت: هر سه

۲۴۶

در تقاضای انعامی که حواله شد و نیافت فرماید

مفتی شرع کرم^۱ عاقله ملّت جود^۲
 فتوی بنده چواز روی کرم برخواند
 خواجهای بنده خود را نه بتکلیف سؤال
 مدّتی بنده نیابد خبری زان انعام
 چون خبر یافت هم از خواجه^۳ پرسد کانکیست^۴
 خواجه گوید که فلانست برو زو بطلب
 چون دگر روز پرسد که فلان خواجه کجاست
 مرد کی بیند از این بیهوده گوچا کر کی^۵
 گویدش خواجه مارفت کنون ده روزست
 بنده چون از پس آن رفته نخواهد^۶ رفتن
 ورنشاید که عوض خواهد ازو آیدش آن^۷

آنکه از مادر احرار^۸ چنو^۹ کمزاید
 حکم فتوی بکند مشکل آن^{۱۰} بگشاید
 بمراد دل خود مکرمتی فرماید
 هم در آن بی خبری عمر همی فرساید
 که مرا آنچه تو فرمودی ازو^{۱۱} می باید
 بنده دم در کشد و هیچ بدان^{۱۲} نفزاید
 تا بدو بگردد و پس^{۱۳} بادا بگراید
 مشت کلپتره و بیهوده بهم در خاید
 تا رسیدست برو دایه و زن می گاید
 عوض آن اگر از خواجه بخواهد شاید^{۱۴}
 که حواله نپذیرد پس از آن تا^{۱۵} ناید^{۱۶}

۲۴۶ - ل، ط، ت، ع، آ، د، ق، ص، چ

- ۱- آ، چ، و کرم ۲- چ، آ، ع، وجود ۳- ص، چ، ط، ایام ۴- چ، چو
 تو- ص، ق، چواو ۵- ط، این - چ، او ۶- ق، ع، که از خواجه ۷- ط،
 که کیست ۸- ت، ط، از آن ۹- ت، بر آن ۱۰- ط، ع، د، ص، تا بگردد
 بغزیرو ۱۱- ط، چا کردی ۱۲- ط، رفته نیارد - چ، نباید ۱۳- این دو بیت
 در ص، د، ع نیست. ۱۴- چ، آ، شاید آن ۱۵- ل، ق، ت، تا ناید - نسخ دیگر:
 بپذیرد پس از آن تا باید

۴۴۷

در قضا و قدر

خدای کار چو بر بنده‌ای فرو بندد
و گر بطبع شود زود نزد هم‌چو خودی
چو اعتقاد کند کز کسش نباید چیز^۲
بدست بنده زحل و زعقد چیزی نیست

بهر چه دست زند رنج دل بیفزاید
ز بهر چیزی^۱ خوار و نثرند باز آید
خدای قدرت والای خویش بنماید
خدای بندد کار و خدای بگشاید

۴۴۸

حکیم رنجور بود و دوستی او را عیادت نکرد
در شکایت و طلب حضور او گوید^۴

ای بدیع الزمان^۵ بیا و بین
دوستان را^۶ برنج بگذاری
من بدین دوستی شدم راضی
گر چه در محنتی فتادستم
بسر تو که هیچ لحظه دلم
بد رَم هر که دست باز نهد
تو ز من فارغ و دلم شب و روز

که ز بدعت جهان چه می‌زاید
تا فلکشان بغم بفرساید
که ترا این چنین همی باید^۷
که دل از دیده می‌پالاید
از تقاضای تو نیاساید
گویم این بار او همی آید
چشم بر در ترا همی پاید

۴۴۷- نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، ق، ص، چ ۴۴۸- نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق
ص، چ

۱- چ: گیرد ۲- چ: خیری ۳- چ، ص، ق، ت: نیاید خیر ۴- عنوان این
قطعه در بعضی نسخ چنین است: «انوری در وقتی که در حبس بوده این قطعه گفته است»: ۵- ط:
زمان ۶- ص: دوستان ۷- م، د، ت، ق: همی شاید

خود به از عقل هیچ مفتی^۱ نیست
 قصه با او بگوی تات برین
 این ندانم چگویمت چو فلک^۲
 با سر و روی و ریش تو چکنم
 کاهنم پشت پای می دوزد
 این دو بیتک اگر چه طیب^۳ رفت
 گر بدین خوشدلی و آزادی
 ورنه باز اندر^۴ آستینم نه
 جدّی هزل زیر کان گویند
 طعنه دشمنان گزاینده است
 پوستینم مکن که از غم و درد
 آسیای سپهر دور از تو^۵
 عکس اشک و رخم چو صبح و شفق
 نالهائی کنم^۶ چنانکه بمهر
 دستم اکنون جز آن ندارد کار
 کیل غم شد دلم که چرخ بدو^۷
 زانکه او جز بعدل^۸ نگراید
 بنکوهد اگر^۹ت نستايد^{۱۰}
 پایم از بند باز نگشاید
 رحمت^{۱۱} تو کنون همی باید
 و اتم^{۱۲} پشت دست می خاید
 تا دگر صورتیت ننماید
 خود دلم عذر هات فرماید^{۱۳}
 گر همی دامن^{۱۴}ت بیالاید^{۱۵}
 جان بکاهد ملالت^{۱۶} افزایش
 طیب^{۱۷}ت دوستان بنگزاید
 فلکم پوست^{۱۸} می بپیراید
 هر شبم استخوان همی ساید
 سقف گردون همی بیاراید^{۱۹}
 سنگ بر حال^{۲۰} من ببخشاید
 کز رخم رنگ اشک بزاید
 عمرها شادی نه پیماید

- ۱- م : دیگر - ت ، آ ، ص ، ق ، د : معنی
 ۲- ل ، م ، د : بعقل
 ۳- آ ، د :
 ۴- ت : بستايد - ع : بنستايد
 ۵- چ : که فلک
 ۶- ص ، د :
 ۷- آ ، ص ، ق : کافتم
 ۸- چ : اگر بطیبیت - آ ، ص ، د : بوجه طیبیت
 ۹- این دو بیت درع نیست. ۱۰- ق : ورنه خود باز
 ۱۱- ط ، م : ملال
 ۱۲- آ :
 ۱۳- ص ، ق ، د : دور ترا
 ۱۴- این بیت در ص ، ع ، د نیست. ۱۵- آ ،
 ۱۶- ل ، ص ، ع ، د : جان
 ۱۷- ق : کیله غم دلم نگر که بدو
 ۱۸- د ، ع : کیل غم شد دلم مگر که بدو

دَرِ عَمَرَم فَلَکْ^۱ بدست اجل می بترسم که گل برانداید
چکنم تا بلا^۲ کرانه کند یا مرا^۳ از میانه برباید

۲۴۹

اذن دخول به مجلس صاحب خواهد

ای خاکِ درت سر مه شده چشم ولی را از بسکه کف پای تو بر خاکِ در آید
بر در که تو بند پیایست بخدمت دستوری او چیست رود یا که در آید

۲۵۰

مخدوم بحکیم جام شرابی بخشیده در شکر آن و طلب شراب گوید

ای بچود و بقدر بر ز فَلَکْ گر سجودت برد فَلَکْ شاید
دست جودت جهان همی بخشد^۴ پای قدرت فَلَکْ همی ساید
فلکت^۵ پشت پای از آن بوسد حاسدت پشت دست از این خاید
همّت^۶ از سر علوّ^۷ و سموّ بجهان دست می نیالاید
اخترت از پی صعود و شرف^۸ بفَلَکْ بر همی نیاساید
شبه تو چرخ هم ترا آرد مثل تو دهر هم ترا زاید
هر که رادردل از هوای تو مهر^۹ بادش چرخ راز بگشاید
هر کرا بر تن از قبول تو حرز المش چون شفا بنگراید
دشمنت دشمن خودست چنان^{۱۰} که برو ذات او نبخشاید

۲۴۹ - نسخه ها : پ ، ط ، آ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج
 ۱- ع : عمر فَلَکْ ۲- ت ، آ ، ج : یا بلا ۳- ق : تاملرا ۴- ق : همی شاید
 ۵- آ : ملک ۶- ط : که دلت ۷- ع : از پی صعود ۸- ص ، ق ، ج : صعود
 ۹- م ، ع : توراز - ک : تو زان ۱۰- ت : چنانک

خنجر کین او چه پیرائی^۱
 ای نیاز از می^۳ سخای تو مست
 مشربی دادیم^۴ که شربت^۵ آن
 از لطافت چنانکه جز بعرض
 ظل او بر زمین نه بیند کس
 بامنش چون خرد بدید چه گفت^۶
 چون بشکلت نگه کنم گویم
 گر بجرمت^{۱۰} نگه کنم گویم
 تا در آن مشرب آن بود شربت
 بادبردست تو مئی که بعکس^{۱۳}
 صرف و پالوده ای^{۱۵} چنانکه بلطف^{۱۶}
 رأی و فرمانت بر زمانه روان
 جامه^{۱۸} عمر تو بفرسوده
 سخن آرای مدح تو چو خرد^{۲۰}
 ای بجاه تو جان ما خرم^{۲۱}
 جام از بهر می همی بایست

خود زبانش^۲ سرش بپیراید
 با توام کی بکس نیاز آید
 غم بکاهد طرب بیفزاید
 جوهرش سوی سفال نگراید^۶
 زانکه او چون هوا به ننماید
 گفت چون تو ترا که بستاید
 کس بگل^۸ آفتاب انداید^۹
 کس بگز ماهتاب^{۱۱} پیماید^{۱۲}
 که زدل رنگ رنج بزدايد
 رنگ رخسار لاله بر باید^{۱۴}
 زابگینه چو ضو بپالاید
 تا خرد رای بد نفرماید^{۱۷}
 تا قضا آسمان^{۱۹} نفرساید
 تا سخن را خرد بیاراید
 روح را راح توهمی^{۲۲} باید
 جسم از بهر جان همی باید

- ۱- ص ، ق : چوپیرائی ۲- د : زبالش - ص : زمالش - ط : زمانه - ت : زمانش
 ۳- م : ازپی ۴- ل : دادیام ۵- ق ، ع : شربه ۶- ق : نعل نگزاید
 ۷- چ : بگفت ۸- ت : کس بآب - د ، چ : کس بماء ۹- چ : ننماید
 ۱۰- ل : چون بحرمت - م : چون بحزمت ۱۱- ت ، د ، ص : کس بماء آفتاب ۱۲- این
 بیت درط نیست. ۱۳- د ، ص ، ق ، ع : برنگ ۱۴- چ : برتابد ۱۵- ق ، چ :
 صرف پالوده ۱۶- ت ، م ، آ : زلطف ۱۷- این بیت درع نیست. ۱۸- ت ، ص ،
 م : نفرسوده ۱۹- چ ، ص ، ع : عمر تو ۲۰- د ، ص : مدحت تو خرد ۲۱- ق :
 بجام توجان نامحرم - ت : بجام توجان ماخرم ۲۲- ت ، ط ، ق ، م : روح ما راح را همی

۲۵۱

در هجو شخصی که بعلی مهتاب مشهور بود

طبع مهتاب را دو خاصیت است
 بیکی جان چو جور بخراشد^۱
 ماهتابیست این علی مهتاب^۲
 سبب انصاف را بیند رنگ
 گل^۳ آزادگی نکرده فزون
 مد^۴ دریای مکرمت نکند
 باز در جزر^۵ می کند تأثیر
 این چنین ماهتاب دانی چه
 تا گرش در حساب کون و فساد
 بذراع فجی^۶ بدست قضا^۷

که بیند بدان و بگشاید
 بدگر دل چو عدل^۸ بزدايد
 که اخس^۹ الخواص می زاید
 قصب عهد^{۱۰} را بفرساید^{۱۱}
 در زکام جفا^{۱۲} بیفزاید
 تا بجوی ثنا برون^{۱۳} ناید^{۱۴}
 تا چو آب و گلش^{۱۵} بیالاید^{۱۶}
 گازر حادثات را شاید
 کز شش و هفت جام در باید
 ناگهان برفناش پیماید

۲۵۲

شراب خواهد

ای بزرگی که رای روشن تو
 همه کار صواب فرماید

۲۵۱ - نسخه ها: ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ - ۲۵۲ - نسخه: چ

- ۱- ق: بخشاید ۲- د، ق: عقل ۳- د: ماهتاب ۴- ق، ص: اخس
 ۵- ت: عمد ۶- ط: نفرساید ۷- ق، چ، ع، د: مغز ۸- ت، د، ع: وفا
 آ: وجفا ۹- ق: ثنا فرو - د، ص: ثنا فزون - ط، ت: سنا برون ۱۰- ط: آید
 ۱۱- د: خرد - چ: جند ۱۲- ط، د، ص، ق: آب گلش ۱۳- ت: آبش گلش
 ۱۴- آ، ع، د، ص: فجاء - ق: هجا

هر سؤالی که در زمانه کنند
جودت آنرا جواب فرماید
کهتران را چو مهتران بکرم
یک صراحی شراب فرماید

۲۵۳

بر کار جهان دل منه ایرا که نشاید
کین خوبی و ناخوبی هم^۱ دیر نیاید
چندانکه بگفتم مهل کاخر^۲ روزی
آن سیم سیه گردد و آن حلقه بساید^۳
پندم نپذیرفتی^۴ و خو کی شدی آخر
و امروز در این شهر کسی خوک نکاید
هم با دل پردردی و هم بارخ پرموی
ای سرو لقا محنت از این بیش نیاید

۲۵۴

در مرثیه

در مرثیه مؤید الدین
هر کس اثری همی نماید^۵
گفتم که تشبّهی کنم نیز
باشد که تسلیی فزاید
لیکن پس از آن جهان معنی
خود طبع سخن همی نزاید^۶
باین همه شرح حال شرطست^۷
شرطی^۸ نه که طبع هرزه لاید
در جوف سپهر تنگدل بود
عنقا بقفص^۹ درون نیاید
می گفت کجاست باد^{۱۰} فضلی
کم زین سر خاک در رباید
یزدان^{۱۱} که گره کشای فضلش^{۱۲}
بند قدر و قضا گشاید

۲۵۳ - نسخه ها: پ، آ، چ ۲۵۴ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ق، ص، چ
۱- چ: کین خوشی و ناخوشیش ۲- چ: مهل آخر ۳- آ: بشاید ۴- م: نمی نماید
۵- م: نشیدی ۶- آ، ق: سراید ۷- ت: نیز شرطست ۸- چ: ۹- آ، ص، چ: بقفص ۱۰- م: یاد ۱۱- چ، ق: ایزد
۱۲- ظ: فضلست

چونانکه جز آنچنان نشاید
کاین^۱ زبده^۲ صنع^۳ می چه باید
تا چند نوای غم سراید
رای تو بدو^۴ نمی گراید
تا آن دگرت چگونه آید

بشنید باستماع لایق
لطفش برسات اجل گفت
برشاخ مزاج بلبل جانت^۵
گر مختصرست عالم کون
بخرام که سکنه دگر هست

۲۵۵

در مفارقت

زطل گوهر چترت شود سیاه و سفید^۶
بعمر ملك سليمان و نوح داده نوید^۷
که رخنه کردن^۸ آن مشکل است بر خورشید
شکوه بزم تو بشکست بر ربط ناهید^۹
گرش بنام تو بر سر زنند خنجر بید
دهد یسار ترا بوسه خاتم جمشید
جوار^{۱۰} سکنه بهرام و حجره ناهید^{۱۱}

خدایگانا نزدیک شد که صبح ظفر
ایا وجود ترا فیض جود واهب کل
توئی که سایه عدالت چنان بسیط شده
نهیب رزم تو بگست جوشن بهرام
شود چو غنچه گل چاک ترک دشمن تو
برد یمین ترا سجده خامه تقدیر
بدان خدای که خورشید آسمان راداد^{۱۲}

۲۵۵ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ص ، ق ، ج

۱- ت : کین ۲- ع : صبح - ق : فضل ۳- ج : جانش - ص : خواست ۴- ق :

بدان ۵- در نسخه م دو بیت اول این قطعه بصورت قطعه جداگانه آمده است و بقیه بصورت

قطعه دیگر و همچنین در نسخه ط چهار بیت اول و دوم و هفتم و نهم يك قطعه و بقیه قطعه دیگر و از نسخ

دیگر هم بعضی ابیات آن افتاده است و بیت مطلع در ل ، م ، ت نیست. ۶- د ، ت ، ص ، ق

ج :

توئی که بعد سلیمان و نوح داد خدای ترا بملك سليمان و عمر نوح نوید

۷- م ، ت : که یسه کردن ۸- این بیت در د ، ت ، ص نیست. ۹- ع : دارد

۱۰- ت : جواز ۱۱- این بیت در م ، ل ، ت نیست .

بدان خدای که در کارگاه صنعت کرد رخ سیاه مه از نور آفتاب سفید^۱
 که در مفارقت بارگاه چون فلکت مرا ز سایه بخورشید^۲ عمر نیست امید

۲۵۶

صاحباً سقطه مبارک تو
 دوش این واقعه چو حادث^۴ شد
 ماجرائی از آن حکایت^۵ کرد
 گفت دی خواجه^۶ جهان ز چمن
 مگر اندر میان آن حرکت
 خاک در پایش اوفتاد و بدرد^{۱۱}
 یعنی از بنده در مکش دامن
 غیرت غیر برد بر پایش^{۱۳}
 رخ ترش کرد و آستین برزد
 خاک مسکین ز بیم سیلی او
 پای میمونش از تزلزل خاک
 هم از این^{۱۶} بود آنکه وقت^{۱۷} سحر
 نه ز آسیب^۳ حادثات رسید
 منهی ز آسمان ببندد دوید
 بنده بر گویدت چنانکه شنید
 ناگهانی^۷ چوسوی^۸ قصر جمید^۹
 چین^{۱۰} دامن ز خاک ره برچید
 روی در کفش او همی مالید
 آسمان انبساط خاک بدید^{۱۲}
 قوت غیرتش چو در جنبید
 سیلی خصم وار باز^{۱۴} کشید
 مضطرب گشت و جرم درزدید^{۱۵}
 مگر از جای خویشتن بخزید
 دوش کیسوی شب ز بن ببرید

۲۵۶ - نسخه ها : ل ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ

- ۱- این بیت درت نیست. ۲- چ ، ص : بسایه خورشید ۳- ص : ز آفات ۴- ص ،
 ق : این واقعه چو واقع ۵- ص ، ق : مرا حکایت ۶- آ : ای خواجه ۷- ل :
 بیکهائی ۸- ط : بسوی ۹- ق : رسید ۱۰- چ ، ق ، ط ، آ : عطف
 ۱۱- آ : اوفتاد نعم - چ ، ط : اوفتاد بعجز ۱۲- ق ، ص : شنید ۱۳- چ : برد از جایش
 آ : کرد در پایش ۱۴- چ : بی محابا طپانچه باز ۱۵- ص ، ق : سرفرو دزدید - چ :
 خویش را دزدید ۱۶- ل : همه این ۱۷- ط ، آ ، ق : دست

هم‌ازاین^۱ بود آنکه زاوّل‌روز
یاربش^۲ هیچ تلخی می‌چشان
صبح بر خویشتن قبا بدرید
نور بر جرم^۳ آفتاب فسرده
که‌ازاین‌سهل^۴ شربتی که‌چشید^۵
خوی ز اندام آسمان بچکید

۲۵۷

فی‌الاشتياق

بخدائی که دست قدرت او
کین برادر ندید^۶ يك لحظه
نیل شب بر عذار روز کشید
بی شما هیچ برگل دل او
بی شما هیچ^۷ از دريچه^۸ جانش
باد شبگیری صبا^۹ نوزید
مرغ لذات و عیش خوش‌نپريد

۲۵۸

در عذر

بنده گر در هنر عطار نیست
هر زمان از کدام زهره و دل^{۱۰}
ای برامش قوی‌تر از ناهید^{۱۱}
بار خواهد بمجلس خورشید

۲۵۹

در مذمت اهل سوق

روزی پسری باید رخویش چنین گفت^{۱۲} کان مردك بازاری از آن زرق^{۱۳} چه جوید

۲۵۷ - نسخه‌ها: پ، م، ت، ط، ج - ۲۵۸ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، چ،

۲۵۹ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ل: همه‌این ۲- آ: باریش ۳- ص، ق: صعب ۴- چ: نچشید

۵- ص، ق: جرم بر روی ۶- آ: ترا در ندید ۷- چ: راحتی ۸- ت: صفا

۹- چ، ق، ص: خورشید؟ ۱۰- ص، چ: زهره دل ۱۱- ص، ق: همی گفت

۱۲- آ: از آن مرد

گفتاچه تفحص^۱ کنی احوال گروهی کز کند طمعشان سگ صیاد نبوید
عادل بچنان طایفه^۲ دون نگراید مردم بسوی مزبله و جیفه^۳ نپوید
بازار یکی مزرعه^۴ تخم فسادست^۵ زان تخم^۶ در آن خاک چه پاشی^۷ که چهره^۸ روید
امید مکن راستی از پشت بنفشه تا روی تو چون لاله بخونابه نشوید
قوالی نبود راست تر از قول شهادت زان^۹ درهمه بازار یکی راست نگوید

۴۶۰

اگر انوری خواهد از روزگار که يك لحظه بی زاء زحمت زید
مگس را پدید آورد روزگار که تا بر سر راء رحمت رید

۴۶۱

اسب پیری را مذمت کند

خسرو از اصطبل معمورت که آن معمور باد کام و ر اعمار اسبان شیخ ابو عامر رسید
مر کب میمون ادام الله توفیقه که هست یادگار نوح پیغمبر که در کشتی کشید
گفتم ای پیر مبارك خیرمقدم مرحبا قصه^۱ آن کو که گوش و چشم تو دید و شنید
از^۲ خبرهای صریر آسمان گوشت چه یافت وز^۳ خطرهای سپهری دیده^۴ سرت چه دید
اندر آن وقتی که عالم جمله اسبان داشتند مجلس شیخ الشیوخی^۵ سبزها چون می چرید
حال آدم گوی و نوح و قصه^۶ ذبح خلیل ناقه^۷ صالح چه بود و درخش رستم چون دوید
شهباز سر اسری در شبی هفت آسمان بر براق نیزك^۸ ره چون بیمود و برید

۴۶۰ - نسخه ها : پ ، آ ، ق ، ص ۴۶۱ - نسخه ها : ف ، خ

۱- د : که تفحص ۲- آ ، ق : مزبله جیفه ۳- ط : نفاق است ۴- ق : زان قوم

۵- ط ، آ : چه کوئی ۶- این بیت جز در نسخ چ ، ق نیست . ۷- خ : زین

۸- خ : وین ۹- خ : الشیوخ

مصلحت دید علی وان فتنها چون خوابنید
 رستم دستان صف گردان لشکر چون درید
 پشت دست از غبن من آنجا بدندان می گزید
 و مه این اشکال بین کاین بر سر من آورد
 تا مبارك مقدمت در دور عالم کی رسید
 آن نخستین جانور کایزد تعالی آفرید

بیعت بوبکر و آن فضل اقیلونی چه بود
 حیدر گزارد حرب عمر و غنتر چون شکست
 اسب اندر خشم شد الحق ندانی تا چه گفت^۱
 گفت ای استغفر الله این سؤال از چون منی
 گفتمش اسبا قدیما خر نه ای آخر بگوی
 گفت تو بسیار ماندی هیچ می دانی کدام

۴۶۴

در معاش خویش بر قانون من کن يك مدار
 بر فوات^۲ آن نگردی ناصبور و بی قرار
 زن نخواهد هیچ مرد با تمیز و هوشیار
 آنکه خواهد اصل هر اندوه مر تیمار دار^۳
 سرو قدی ماه روئی سیم ساقی^۴ گلهزار
 روی مال خویش بینی نه بروی وام دار
 کاندرو يك نفع بینی و کدورت صد هزار
 در حضر بی بی و خاتون در سفر اسفندیار
 بر زند خود را نصف کین بگاه کارزار
 سال و مه باشد جماع و بوسه را پیش چوپار
 هم غلام و هم کنیزك هم پیاده هم سوار

ای برادر پند من بشنوا گر خواهی صلاح
 و رقرارت نیست بر گفتم یقین دان کز اسف
 مرد باش و ترك زن کن کاند رین ایام ما
 باشد اندر اصل خود خر پس شود تصحیف خر^۵
 و راسیر شهوتی باری کنیزك خر بزر
 این قدر دانی که چون خیزی بوقت باامداد
 و ربکس رغبت نداری بر گذر زو بر حقی
 شیوه اهل زمانه پیش کن بگزین غلام
 بر زند از بهر تو دامن بوقت کاه زیر^۶
 روز و شب دوزنده خصم وعدو باشد بتیر
 هم حریف و هم قرین و هم ندیم و هم رفیق

۴۶۴ - نسخه ها : ف ، پ ، آ

- ۱- ف : خود چه گفت ۲- آ : در مدار ۳- آ : در فوات ۴- این بیت در ف ، آ نیست.
 ۵- آ : در اسیر. ۶- پ : سرو قد و ماه روی و سیم ساق و ۷- آ : در زند خود را ز بهر تو بصف کار زیر

تا بود بر طبع تو باری بزی با سنگ و سیم ور ز دل گردد مزاجت هست اوزر عیار^۱

۲۶۳

قبا از بز رگی خواسته

ای بر قد تو راست قبا ی سخا و جود حرفیست در لباس مرا بانو گوش دار
در تن مراست کهنه قبائی که پاره اش دارد ز بخیه کاری ادریس یادگار
آدم بدست جود خودش پنبه کاشته حوّا بسعی دوک خودش رشته یود و تار
سوراخهای او کندم وام ریشخند از هر طرف که پیش گروهی کنم گذار
لطفی نما که هست براه قبا ی تو سوراخها بهر طرفی چشم انتظار

۲۶۴

باخار قناعت از بسازی یکبار از هر قدمی برویدت صد گلزار^۲
باخار کشان نشین که اندر دوسه روز صبر که بساخت گل زیک دسته خار

۲۶۵

مطایبه ملک شاه پدر سلطان سنجر با مرد اعرابی

حکایتی است بفضل استماع فرمایند^۳ بشرط آنکه نگیرند از این سخن آزار
بروز کار ملک شه عرابی خج کول^۴ مگر بیار گهش رفت از قضا که بار

۲۶۳ - نسخه : پ ۲۶۴ - نسخه : جنگ ۲۶۵ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، ا ، ق ، ج

۱- بیت آخر در آ نیست. ۲- این قطعه در جنگ شماره ۴۴۸۷ کتابخانه آستان قدس رضوی بنام

انوری ثبت است. ۳- م ، آ ، ق : فرماید ۴- ط ، آ ، ق : نگیرد ۵- نسخ خطی

و چاپی جز نسخه ف : حج بود و صاحب فرهنگ جهانگیری این مصرع را مطابق نسخه ف «خجکول»

دانسته و در تفسیر خجکول نوشته : خجکول با اول مفتوح و واو معروف گذارا گویند و کاسه خجکول

کاسه گدائی را نامند و آنرا کچکول و کشکول نیز خوانند. حکیم انوری گوید : بروز کار ملک شه عرابی

خجکول ... و سیف اسفرنگ گوید :

اشتر خجکول را ز خانه احرام (جهانگیری)

کعبه روان صفا پلاس بسازند

مرا اگر بدهد پادشاه صد دینار
برای دولت و عمرش دعا کنم بسیار
که آنچه خواست عرابی برود و چندان آر
بلطف گفت شه اورا که سیداین^۳ بردار
صدست زاد ترا و کرای و پای افزار
نه بهر من ز برای خدای را زنهار
که از و کیل دربد^۴ تباہ گردد کار

سؤال کرد که امسال عزم حج دارم
چو حلقه در کعبه بگیرم از سر صدق
چو پادشه بشنید^۱ این سخن بخازن گفت
برفت خازن و آورد و پیش^۲ شه بنهاد
سپاس دار و بدان کین دو یست دینارست
صد دگر بخموشانه میدهم رشوت
که چون بکعبه رسی هیچ یاد من نکنی

۴۶۶

در عذر تقصیر نرفتن پیش ممدوح

زو منت بی شمار می دار
در خدمت تو عبث مپندار^۶
نتوان سوی کعبه رفت بسیار

گر بنده بخدمت نیامد^۵
وریک دو سه روز کرد تقصیر
زیرا که تو کعبه جلالی^۷

۴۶۷

گرزی^۸ خسیس طبع گراید باضطرار
شیری که گور و غرم^۹ نیابد بمرغزار

آزاده گر کریم نیابد و راجه عیب
سوی سگان گراید از بهر قوت را

۴۶۶ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، ج ۴۶۷ - نسخه ها : ل ، آ ، ط ، ق ، ص ، ج
 ۱- آ : پادشاه شنید ۲- چ ، ق : آورد پیش ۳- ل : که سیداین - آ : که این سبک
 ۴- چ ، ق : که سیدی ۵- چ : و کیل مزور - ق : و کیل بد در - م : و کیل دریده
 ۶- م ، ت ، ط ، آ ، ص ، ق : غنیمت انکار ۷- آ ، ج :
 ۸- چ ، ص ، ق : کزپی ۹- ل : کوسفند

۴۶۸

از ممدوح التماس کفش بمعما کرده است

ای مستفاد لطف تو اقبال آسمان وی مستعار جود تو آثار^۱ روزگار^۲
 انوار آن ز سایه جود تو مستفاد و آثار این ز عادت خوب تو مستعار^۳
 دوش از حساب هندو^۴ جمل بنده ترا بیتی دوشعر گفته^۵ شد از روی اختصار
 مال چهار بنگر و جذرش برو فزای پس ضرب کن تمامت این مال در چهار
 اینك دو حرف گفته شد اندردونیم^۶ بیت چون رأی تو متین و چو حزم تو استوار^۷
 يك حرف دیگر است که بی آن تمام نیست معنی آن دو خواه نهان خواه آشکار^۸
 مجموع این حساب همین هر دو حرف راست^۹ چون در سه ضرب شد شود این کار چون نگار
 اینست التماسش و گر^{۱۰} ناروا بود از تو روا ندارد هم تو روا مدار

۴۶۹

من و سه شاعر و شش درزی و چهار دبیر^۱ اسیر و خوار بماندیم در کف دو سوار
 دبیر و درزی و شاعر چگونه جنگ کنند اگر چه چارده باشند و گر چهار^۲ هزار

۴۷۰

بایکی مزاح و دو خنیا گرو سه تا حریف^۱ دوش نزدیک من آمد آن پسر وقت سحر

۴۶۸ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، چ ۴۶۹ - نسخه‌ها: ف، ا، ق، چ

۴۷۰ - نسخه‌ها: ط، آ، ق، چ

۱- ت، ط، م: انعام - ق: ایام ۲- در نسخه م دو بیت اول قطعه جداگانه است.

۳- چ: دو گفته ۴- ت: آمد ز نیم ۵- این دو بیت در نسخه چ نیست.

۶- ط: حرف هست ۷- آ: التماس اگر - ط: التماس و گر - ق: التماس دگر

۸- ق: حریف ۹- ق: یا چهار - آ: اگر چهار ۱۰- ق: رقیب

پیش آوردم شراب لعل^۱ چون چشم^۲ خروس
آن حریفان و ندیمانش بمن کردند روی
چون دهان نبود مرا و را در^۳ کجاریزد شراب
نزدش آوردم کمر بندی^۴ مرصع از گهر^۵
کلی بلاغت را بلاغ ووی بصارت را بصر
چون میان نبود مرا و را در^۶ کجا^۷ بنمید کمر

۴۷۱

دهر و افلاك و انجم و ارکان
خود جهان خرف^۸ ندارد خیر
تا نداری امید خیر که نیست
چیست عنقا بهر دو عالم خیر^۹
ایدل از کار خویش هیچ مرنج
نقد و نسیه چو هفده و هژده است^{۱۱}
همه شرّند اگر نه هایه^۷ شرّ
تا که هست از وجود خیر خبر
حامل ذکر او قضا و قدر
که ازو نام هست و نیست اثر
[نیست کارد گر برنگ^{۱۰} دگر
بل دو پنج است و ده نه به نه بتر^{۱۲}

۴۷۲

در مدح بدرالدین الغ جاندار بك اینانج بلکاسنقر

خداوندا تو آنی کافرینش
جهان را پهلوان چون تو نباشد
ندارد بیشه دوات چو تو شیر
بکلی هست چون دریا و تو در
زهی از تو جهان را صد تفاخر
نزاید مادر گیتی چو تو حرّ

- ۴۷۱ - نسخه ها: ل، ط، آ، چ ۴۷۲ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، ص، د، ع، ق، چ
۱- چ: شراب سرخ ۲- ط، ق، چ: خون ۳- ط: میان بندی ۴- ق: با گهر
۵- چ: نبودن گر او را ۶- ق: بر کجا ۷- ط: در زمانه - آ: و این زمانه
۸- آ: حرف شر ۹- ط: عنقا بهر دو عالم خیر - چ: عنقا بهر دو عالم ۱۰- آ: مرنج
۱۱- آ: هچده است ۱۲- چ: نه و نه و نه بتر

بگیتی فتنه کی بنشستی از پای
فلک با اختران گفتا که آن^۲ کیست
رکاب تو ببوسیدند و گفتند
اگر نه تیغ تو گفتیش^۱ التیر
که هست از خیل او چشم ظفر^۳ پر
الغ جاندار بك اینانج سنقر^۴

۴۷۴

قاضی هری مبتلا بمرض جرب شده و حکیم بعیادت او رفته و او از
خانه بیرون نیامده این قطعه را در هجو او گفته است^۵

قاضی از من نصیحتی بشنو
بارها گفتمت خر از کفه دور
پند احرار دامت نگرفت^۶
کیک در پاچه^۸ من افکندی
هین که شاخ هجا ببار آمد
خشک ریشی کری کری^{۱۰} نکند
این زمان بیش از این نمی گویم
پس از این خون تو بگردن تو
نه مطوّل به از طویله در
خر بغائی مکن تو گرد^۶ آخر
ای بتصحیف تا قیامت حر
وینکت سنگ اوفتاده^۹ بسر
بیش از این بیخ نام و ننگ مبر
هان و هان چار دست و پای شتر
ایها الشیخ بالسلامة^۷ مر
گر بدان آریم که گویم پر

۴۷۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ط : گفتی که ۲- ص ، ق ، د ، ع ، ط : می گفت کان ۳- ص ، ق ، د ، ع : از

لشکرش چشم جهان - ع : از لشکر خیل ظفر - ق : از لشکرش وجه زمین - ص : روی زمین

۴- چهار بیت اول این قطعه در نسخه ل بصورت قطعه دیگری مکرر شده است .

۵- عنوان قطعه در نسخه ل ، م چنین است : « در حق قاضی مرو گوید جهت کرایه شتر » ۶- ت ،

م : بکرد ۷- ط ، آ : بگرفت ۸- ق : باژه ۹- ت ، د ، ع : در فتاده

۱۰- ط : خری کری - م ، آ : کری کرا - ت : گرا کری

۲۷۲

مطایبه باباغبانی که از و کدوی تر خواسته

بردم بکدوی تر بدو^۱ حاجت انگشت نهاد پیش من بر سر
گفتا بکدوی خشک من گر هست اندر همه باغ من کدویی^۲ تر

۲۷۵

شکایت از روزگار

اندرین دور بی کرانه که هست آخر کار هوشیاران شکر
نعمتی کان بشکر ارزد چیست پس مه اندیش^۳ هم مصحف شکر^۴

۲۷۶

نکته پسندیده

باده خوردن بسا نکینی در از هنر نیست بلکه هست خطر
خفتن و رفتن است حاصل او وز خطرهای مجلس اینست بتر
کردن قذف و کینه جستن مهر گفتن ناصواب و جستن شر
هر که او خورد ساتکینی زان^۵ جز چنین چیزها نبندد بر^۶
چون همه رنج هست و راحت نی^۷ مردمی کن^۸ مرابده تو مخور

۲۷۲- نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ق، ص، چ ۲۷۵- نسخه‌ها: ل، ت، ط، آ، د، ع

ق، ص، چ ۲۷۶- نسخه‌ها: ف، پ، آ، ق

۱- ل: م: برو ۲- م، ص: کدوی ۳- ط، ص، ق: بیندیش - ل، ت: میندیش

۴- ل: سکر ۵- ق: زو ۶- آ: نه بدهد پر ۷- ق: نیست ۸- ق:

کن بزرگی

۲۷۷

در طلب شکر و عود

ای هنر از آتش طبع تو بویا همچو عود وی فلک در خدمت چون نیشکر بسته کمر^۱
 کارمن باشگر و عود آمدست اندر زفاف وین محقر نزد آن مهتر^۲ ندارد بس خطر
 عود و شگرده بمن^۳ کین غم بمن آن می کند کاب و آتش می کند پیوسته با عود و شکر

۲۷۸

در موعظه

هر که تواند که فرشته شود خیره چرا باشد دیو و ستور
 تانکنی ای پسر نا خلف ملک پدر در سر شیرین و شور
 چیست جهان قعر تنور اثر^۴ خود چه تفرّج بود اندر تنور
 جان که دلش سیر نگردد ز تن مرغ و قفص نیست که مرده است و گور
 خشم چو دندان بزند همچو مار حرص چو دانه بکشد^۵ همچو مور
 طیر، توان داد ملک^۶ را بقدر سخره توان کرد فلک را بزور
 چشمه خورشید شو از اعتدال تا برهی از قصب و از سمور
 خاک بشهوت مسپر چون سپهر تانه زنت غتفره گیرد نه پور^۸
 بو که گریبانت بگیرد^۹ خرد خود که گرفتست گریبان عور^{۱۰}

۲۷۷ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۲۷۸ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ،

د، ع، ق، ص، چ

۱- آ: بسته کمر چون نیشکر ۲- ت، ط، آ، د، ع: آن مجلس ۳- ت: ده مرا

۴- م، چ: اسیر ۵- آ: خصم که - ص، ق، چ: خصم چو ۶- ط، م،

ت: نکشد ۷- م، ط، آ: فلک ۸- ت: نه تور - آ: ز نور ۹- آ: نگیرد

۱۰- ط، آ، د: غور

گیر که گیتی همه چنگست و نای^۱ گیر که گردون^۲ همه ماهست و هور
طبع ترا ز آنچه که گوشتیست^۳ کر نفس ترا ز آنچه که چشمیست^۴ کور

۲۷۹

مطایبه

هر کس که جگر خورد و بخردی^۴ هنر آموخت در دور قمر گو بنشین خون جگر خور
نزدیک کسانی که بصورت چو کسی اند با صورت ایشان نفسی می زن^۶ و بر خور
پیغام زنان می بر^۷ و دیبای بز^۸ پوش یامسخر گی می کن^۹ و حلوائی شکر خور

۲۸۰

در اشتیاق

بخدائی که از^۹ مشیت او رنج رنجور و شادی مسرور
که مراد همه جهان جانیست وان ز حرمان خدمت رنجور

۲۸۱

در مرثیه

هر گز گمان مبر که کمال الزمان بمرد کو روح محض بود نه جسم^{۱۰} فناپذیر
می دان که ساکنان فلک سیر گشته اند از مطربی زهره بدین چرخ گنده پیر
خواهش گری بنزد کمال^{۱۱} الزمان شدند کو بود در زمانه درین عالم بی نظیر

۲۷۹ و ۲۸۰ - نسخه ها : ط ، آ ، چ ۲۸۱ - نسخه ها : آ ، چ

۱- ع : چنگست و نال ۲- آ : گیتی ۳- ق : گوشت - چشمست ۴- چ :

بمردی ۵- آ : چو کسانند ۶- چ : برزن ۷- ط : زنی کن همه اطلس و خز -

چ : زنی آر و همه اطلس و خز ۸- چ : یامسخره می باش و همه ۹- آ : که در

۱۰- چ : بجسم ۱۱- چ : که نزد کمال - آ : گری کمال بدیع

گفتند زهره را ز فلک دور کرده ایم ای رشک جان زهره بیاجای^۱ او بگیر

۲۸۲

اثر خشمش از نوش پدید آرد نیش
از یکی دو کند آنکه که بکف گیرد نیغ
نظر لطفش از سیر برون آرد شیر
وز دوئی يك کند آنکه که بیند از دیر

۲۸۳

مطایبه

آزرده رفت مانا تاج الزمان زما زیرا^۲ که وقت رفتن رفتم نگفت نیز
اسراف از او طمع نتوان داشت شرط نیست لفظش^۳ درست و مرد حکیمست و در عزیز^۴

۲۸۴

روزم از روز بهتر است اکنون از مراعات شمس دین فیروز
جاودان از فلک خطابش این کی بر اعدا و اولیا پیروز

۲۸۵

چهار چیز همی خواهم از خدای ترا بگویم از تو بگوئی که آن چهار چه چیز
بیات اندر خار و بدست اندر هار بریشت اندر هار و بسببست اندر تیز

۲۸۲ - نسخه : چ ۲۸۳ - نسخه ها : ت ، ط ، آ ، م ، ل ، ص ، چ ۲۸۴ - نسخه : پ

۲۸۵ - نسخه شماره ۴۶۰۶ کتابخانه آستانه

۱- آ : جان خود - ص ، ق : جان او ۲- ت : آنرا ۳- ت : لفظی ۴- چ :

۲۸۶

در هجا

دی از کسان خواجه بکردم یکی سؤال گفتم بخوان خواجه نشینند چند کس
گفتا بخوان خواجه نشیند دو کس مدام از مهتران فرشته و از کهتران مگس

۲۸۷

صاحباً بهر رهی يك قدری می بفرست نه از آن می که بود درخور پیمانه و طاس
زان می می شرویشور که بی سیمان را ساغر او کف دستست و صراحی کریاس

۲۸۸

خواهی که بهین کار جهان کار تو باشد زین هر دو یکی کار کن از هر چه کنی بس
یا فائده ده آنچ بدانی^۱ دگری را یا فائده گیر آنچ ندانی ز دگر کس

۲۸۹

در تقاضا

ای باقلیم کبریای تو در آسمان شحنه آفتاب^۲ عس
چند گوئی چه خورده ای بوثاق تو بدانی^۳ اگر نداند کس
چه خورم خون پنج و شش روزان^۴ نیزد مطبخیم جز که هوس
بخدائی که مجمل^۵ روزی بتفصیل او رساند و بس

۲۸۶ - نسخه : ل ۲۸۷ - نسخه : چ ۲۸۸ - نسخه ها : ت ، ل ، م ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۲۸۹ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- د : زانکه نودانی - آ : زانچه بدانی ۲- م ، ص : و آفتاب ۳- ت : ندانی

۴- ع : دوران ۵- ط ، آ ، ع : مجمل

که زمین و هوای خانه من نه همی مور بیند و نه مگس
هین که اسباب^۱ زند گیم امروز هیچ^۲ معلوم نیست جز که نفس

۴۹۰

در هدیج

ای خداوندی که کمتر بنده در فرمان تو^۳ آسمان ابلق است و روزگار آبنوس
گشته قدرت را سر گردون گردان^۴ پایمال کرده دست را لب خورشید رخشان دستبوس
خاک طوس از نعل یکران تو باشد پر هلال آسمان هر ساعتی گوید که آوخ ای فسوس
کاشکی در ابتدای آفرینش کردگار بنده را فرموده بودی تا که بوسد^۶ خاک طوس^۷

۴۹۱

سر زلفت بجز دست تو حیفت لب لعلت ببوس جز تو افسوس
سر زلف تو^۸ باری هم تو می کش لب لعل تو باری هم تو می بوس

۴۹۲

در هجو صلاح صالحی

تو در قوادگی ای سرخ^۹ کافر توانی گر کنی تصنیف و تدریس
اگر حوا و آدم زنده گردند بمکر و حیل و دستان و تلبیس

۴۹۰- نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، چ ۴۹۱- نسخه ها: ت، م ۴۹۲- نسخه ها:

م، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ع: کز اسباب ۲- آ: همچو ۳- آ: بنده فرمان - ط: بنده دریای ۴- آ:

گردان گردون ۵- ت، ص، ق: رایت را - آ: پایت را ۶- آ: تا که گردد - م:

تا که بودی ۷- چ: خاک بوس؟ ۸- ت: سر زلفت ۹- آ، د: ای شوخ

بگردانی دل حوّا ز آدم^۱ کنی در ساعتش عاشق بابلیس^۲

۲۹۴

در ذل سؤال

بودن اندر عذاب چون جرجیس یاشدن در جحیم چون ابلیس
بهرست از سؤال کردن و طمع^۳ و ایستادن پیش مرد خسیس

۲۹۴

در نصیحت نفس

انوری بهر قبول عامه چند از ننگ شعر راه حکمت رو قبول عامه گو هر گزمباش
رفت هنگام غزل گفتن دگر سردی مکن^۴ راویان^۵ را گرمی هنگامه گو هر گزمباش
تاج حکمت بالباس عافیت باشد بیوش^۶ جان چو کامل شد طر از جامه^۷ گو هر گزمباش
در کمال بو علی نقصان فردوسی نگر هر کجا آمد^۸ شفا شهنامه گو هر گزمباش
تا کی از تشبیه تیغ و خامه خامی بایدت تیر بهرامی تو تیغ و خامه گو هر گزمباش^۹
آرزو خود کام ز ادست و قناعت خوش منش باداوشو کام از خود کامه گو هر گزمباش^۹

۲۹۵

شب سیاه بتاریکی ار نشینم به که از چراغ لثیمان بمن رسد تابش
جگر بر آتش حرمان کباب اولیتر که از سقایه دونان کنند سیر آبش

۲۹۴ - نسخه‌ها: م، ل، آ، د، ق، ص، چ ۲۹۴ - نسخه‌ها: م، ط، آ، ق، ص

۲۹۵ - نسخه: جنگ شماره ۴۴۸۷ کتابخانه آستانه

۱- ت: از آدم ۲- م، ت، ط، د: بر ابلیس ۳- چ، آ، ق: کردن طبع
۴- ط: وقت هنگام غزل گفتن دگر رایی مکن ۵- آ: عاشقان ۶- ط: داری بیوش
۷- ق: جفته کزوی چون کمال ازیم ۸- آ: باشد ۹- م، ق: این دویترا ندارد.

۴۹۶

در مرثیه

آن خواجه کز آستین رغبت^۱ دست کرم^۲ بزرگوارش
 برداشت ز خاک عالمی را در خاک نهاد روزگارش
 نشست^۳ نظیر او ولیکن بنشانند عزای پایدارش^۴
 صدگونه چومن یتیم احسان برخاک دریغ یادگارش

۴۹۷

مطایبه بمحبوب کند

شعرم بهمه جهان رسیدست مانند کبوتران^۵ مرعش
 شوخ آن باشد که وقت پاسخ ما را بدهد جواب ناخوش^۶
 شکر ز لبش چو خواستم گفت بگذر ز سر حدیث زرکش^۷

۴۹۸

ای کریمی که از سخاوت تو روید از سنگ خاره مرزنگوش
 تاجهان اسب دولتش زین کرد چرخ را هست غاشیه بردوش
 آنکه او تای^۸ خدمتت نزنند چون ربابش^۹ فلک بمالد گوش
 چنگ^{۱۰} مدح تو ساختم چه شود که چو بربط شوم عتابی^{۱۱} پوش

۴۹۶ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۹۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ،

آ ، ق ، ص ، چ ۴۹۸ - نسخه ها : پ ، ل

۱- د ، ت ، چ : برغبت ۲- ت : کرم و ۳- ط : بنشست ۴- چ ، ق : نامدارش

۵- ص ، ق : جوابکی خوش ۶- چ : بگذار حدیث شعر و درکش ۷- پ : او پای

۸- پ : زبانش ۹- پ : خنگ ۱۰- پ : عنابی

۲۹۹

دوش دور از توای مدبّر عقل
پیش از گونه گونه بی نفسی
کرده ام آنکه یاد آن امروز
هیچ دانی چگونه خواهم گفت
نه بتدبیر عقل دور اندیش
که نگون باد نفس کافر کیش
می کند جانم از خجالت ریش
عذر می خورد گی و مستی خویش

۳۰۰

بخدائی که کرد گردون را
که ندیدم ز کارداری خویش
کلبه قدرت الهی خویش
هیچ سودی مگر تباهی خویش

۳۰۱

از نجیب الدین کاتب سیاهی خواهد

اگر برنج ندارد اجل نجیب الدین
بیاره ای^۱ سیهی^۲ بر سرم نهد^۳ منت^۴
بوقت خواندن این قطعه دانم^۵ این معنی
دل من از سیهی دادن تو سیر آمد^۶
که هیچ رنج مبادش ز^۱ عالم بد کیش
بشرط آنکه دگر در دسر نیارم بیش
بگوشه دل او بگذرد^۶ که ای درویش
دل تو سیر نگشت از سپید کاری خویش

۲۹۹ - نسخه : پ ۳۰۰ - نسخه ها : پ ، چ ، ط ۳۰۱ - نسخه ها : ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- د : ندارد ز - ق : مبادا ز ۲- ع : باند کی ۳- ط : بهی ۴- آ ، د :
سپاس نهد ۵- آ : دادم ۶- آ : نگذرد ۷- چ : بر آید

۳۰۳

امیر شجاعی شاعر در قدح انوری گفته^۱

هر بلائی کز آسمان آید کرچه بر دیگری قضا باشد
بر زمین نا رسیده می گوید خانه انوری کجا باشد

۳۰۴

حکیم در جواب شجاعی گوید

ای شجاعی کز تو^۲ بد دل تر ندیدم در جهان تیرت از تر کش برون ناید مگر از^۳ بیم خویش
گرباقلیمی^۴ دگر تیری ز تر کش بر کشند خفته^۵ گردی چون کمان از بیم در اقلیم خویش
آن برد^۶ زرترا کواز تو زر بیرون کند^۷ وان خورد سیم ترا کو در تو^۸ ریزد سیم خویش

۳۰۴

در مذمت شهر

عادت طرح شعر آوردند قومی از حرص و بخل گنده خویش
نام حکمت همی نهند^۹ آنگاه بر خرافات ژاژ ژنده خویش
گرگ و خراز^{۱۰} این لئیمان اند همه دوزنده و درنده^{۱۱} خویش
انوری پس تو نیز^{۱۲} یسار آور طیر گیهای زهر^{۱۳} خنده خویش

۳۰۳ - نسخه ها : م ، آ ، ق ، ص ، ط ۳۰۴ - نسخه ها : ل ، ق ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ

۳۰۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- این عنوان از نسخه ط است و در نسخ دیگر قطعه بانوری نسبت داده شده. ۲- ص ، ق : از تو

۳- م ، ط : مگر کز ۴- آ : ز اقلیمی ۵- ت : جفته ۶- ط ، ت ، آ ، ص :

آن خورد ۷- ط ، م : کشد ۸- ل : سیم تو کو اندر تو ۹- ت ، ص : نهند -

نسخ دیگر : نه ۱۰- د : کو که خراز ۱۱- د : دریده ۱۲- م : نی تو نیز -

د : نه تو نیز ۱۳- د ، ص ، ع : طیر گیها و زهر - آ : تیر گیهای زهر

پیش همچون خودی ز سیلی آز
شکر کن کین زماش می بینی
سرك پیش درفکنده خویش
خواجه دیگران^۱ وبنده خویش

۴۰۵

در عذر بدمستی خویش

ای فلک با کمال تو ناقص
کم کند راه مصلحت تقدیر
همچو معنی که در بیان باشد
دوش دور از توای مدبر عقل
جمع ضدین کرده در زنبور
پیشت از گونه گونه بی نفسی
کرده ام آنکه یاد آن امروز
هیچ دانی که روی عذری هست^۴
وی جهان بی نوال تو درویش
گر نه تدبیر^۲ تو بود در پیش
در جهانی و از جهانی بیش
نه بتدبیر^۲ عقل دور اندیش
لطف از نوش انتقام از نیش^۳
که نگون باد نفس کافر کیش
می کند جانم از خجالت ریش
تا بخواهم ز نابکاری^۵ خویش

۴۰۶

ای فلک پیش قدر^۶ تو ناقص
دولت را زوال بیگانه^۷
در بزرگی ز روی نسبت و قدر
وی جهان پیش دست تو درویش
مدّت را خلود آمده خویش^۸
ذات از کلّ آفرینش بیش

۴۰۵ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۰۶ - نسخه ها - م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- ع : خواجگان ۲- چ ، ع : نه بفرمان ۳- این بیت در ل ، م ، ص ، ق نیست.
۴- ع : چگونه خواهم خواست ۵- د ، آ : عذر بی خردگی مستی ۶- ت ، ط : فلک
۷- آ : امکان نه ۸- ص ، آ ، ط : پیش

حلم تو^۱ زود عفو دیر^۲ عتاب^۳
 دوش در پیش خدمت^۴ تو که باد
 آن تجاوز نکردم که توان
 هیچ دانی چه گونه خواهم خواست^۵
 حزم تو پیش بین دور^۶ اندیش
 آسمانش بخدمت آمده^۷ پیش
 داشت جایز بهیچ مذهب و کیش
 عذر بی خردگی^۸ و مستی خویش

۳۰۷

در منع توزیع با جمال الدین مسعود گوید

ای بطالع چو نام خود مسعود
 آسمان آن مطاع عالم کون
 تیره ماه امید را داده
 دو^۱ طلایه است حزم و عزم ترا
 مدتی شد که در مصالح من
 عاطفهای خاص تو دادست
 بدعتی نو منه در این مدت^۲
 بخدائی که جز بدو سو گند
 که بترویج این خطم هرگز
 وی بهمت چورای خویش رفیع
 امر و نهی ترا بطوع مطیع
 بصبای وفا^۳ مزاج ربیع
 سیرشان جاودان بطی^۴ و سریع
 بوده ای هم تو خصم و هم توشفیع
 صد رهم بی نیازی از توزیع^۵
 که بود از خصایص تو بدیع
 هست شرك خفی^۶ و فحش شنیع
 این توقع نبود از آن توقیع^۷

۳۰۷ - نسخه ها : ت ، م ، ل ، ط ، آ ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- ط : حکم تو ۲- م ، ق : وتیز -- چ : ودیر ۳- آ : شتاب ۴- ق : و دور
 ۵- چ : حضرت ۶- ت ، ق : آسمان آمده بخدمت ۷- چ : داشت ۸- چ : قی
 کردگی ۹- ت : بضیاع وفا - س ، ع : بصفای وفا ۱۰- ع : در ۱۱- ع ، چ :
 از تو وضع ۱۲- ع ، ط : در این نوبت ۱۳- ل : توزیع ؟ - م : از توقیع

۴۰۸

در شکایت از ممدوح خویش حمیدالدین

دراز گشت حدیث دراز دستی ما^۱ سپید گشت بیکره سپید کاری برف
 زمین و آب دو فعلند^۲ پر منافع سخت هوا و آب دو بحرند پر عفونت^۳ ژرف
 فغان من همه زین عیش تلخ و روی ترش چنانکه قلیه^۴ افعی خوری بریق^۵ ترف
 فغان من ز خداوند من حمیدالدین که از وجود من اورا فراغت نیست شگرف
 در این چنین مه و موسم که درع ماهی را ز زور لرزه دریا نه قبه ماند و نه ظرف
 بصد هزار تکلف بخدمتش مردم قصیده ای که نه نقدش عیار یافت^۶ نه صرف
 زعرض کردن و نا کردنش چنانکه کنند^۷ خبر نکرد مرا بعد هفته ای بدو حرف

۴۰۹

طلب وظیفه کند

ایا کان مروّت صدر والا مکان مردی و گنج لطائف
 نظیرت در سخا و مردمی نیست نه در مرو و نه بغداد و نه طائف^۱
 بدان معنی که فردا تا بمحشر سفیدت باشد اندر کف صحائف
 بفرمائی برای انوری را ز جود مکرمت یکشب و طائف

۴۰۸- نسخه ها : ف ، آ ، ق ، ج ۴۰۹- نسخه ها : ف ، پ ، آ
 ۱- آ ، چ : دستی باد ۲- ف ، چ : قفلند بر ۳- ف : عقوبت ۴- ف ، چ :
 روز ۵- چ : قلی - ق : قبله ۶- آ : بتاق - ق : بریق و ۷- چ : ز نقدش عیار
 یافت - آ : که نه نقدش عنان گرفت ۸- چ : کند ۹- آ : نه در بغداد و طایف

۳۱۰

در مذمت زنان

مار نون نکاح چون بزدت^۱ ای بحرّی^۲ و رادمری طاق
هان وهان تاز کس طلب نکنی هیچ تریاق به ز طای^۳ طلاق

۳۱۱

جامه ازرق همی پوشی و نزدیک تو نه از حلال کسب تا نان گدائی^۴ هیچ فرق
چون الف کم کردی از ازرق تو یعنی راستی حاصلی نامد^۵ از آن ازرق ترا الا که زرق

۳۱۲

عزالدین نامی را ستایش کند

ای بزرگی که شد دل و رایت حارس ملک دوده^۶ سلجوق
متعجب^۷ بمانده برگردون در کمال علوّ تو عیّوق
بوده در بذل و جود چون حاتم گشته در عدل و داد چون فاروق
روز و شب در عبادت خالق سال و ماه در رعایت مخلوق
نزهت افزای چون می صافی مجلس آرای چون رخ معشوق
عزّ دین مرترا لقب داده^۸ سعد دین خواجه اجل مرزوق

۳۱۰ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، ج ۳۱۱ - نسخه‌ها : ف ، پ ، آ ، ق

۳۱۲ - نسخه‌ها : ف ، پ ، خ ، ص

۱- ط : بردت - آ : زندت ۲- د : بخوبی ۳- ط ، ص : جز ز طای ۴- ق : از

حلال ناب یا لخت گرانی ۵- آ : ناید ۶- پ : دود دیده ۷- ص : بتعجب

۸- خ ، پ : گشته

۴۱۴

در مطایبه

هر که مخلوق را کند خدمت چون بود ^۱حرّ و فاضل و مرزوق
 عمر باید که بگذراند خوش پیش مخلوق با می ^۲و معشوق
 پس از این درتهی ^۳نیاید نیز از زر و جامه کیسه و صندوق
 چون ز خدمت بکف نیاید ^۴این ... خر در ... زن مخلوق

۴۱۴

تعریف شراب کند

غذای روح بود باده رحیق الحق ^۵ که لون او کند از لون دور ^۶گل راوق
 بطعم تلخ چو پند پدر ولیک مفید بنزد مبطل باطل بنزد دانا حق
 حلال گشته با حکام عقل بردانا حرام گشته بفتوی شرع بر احمق
 بر ننگ زنگ زداید ز جان انده کین همای گردد اگر جرعه‌ای بیابد بق

۴۱۵

شراب خواهد

ای خواجه مبارک بر بندگان ^۷شفیق فریاد رس که خون رهی ریخت ^۸جائلیق
 لختی ز خون بچه تا کم ^۹فرست از آنک هم بوی مشک دارد و هم گونه عقیق
 تا ما بیاد خواجه دگر بار پر کنیم از باده خون ^{۱۰}اکحل و قیفال و باسلیق

۴۱۴ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ق، ص، ت - ۴۱۴ - نسخه ها: ف، آ، ق

۴۱۵ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، ج

۱- آ: جود توجزو ۲- ق، ج: بی می ۳- ص، آ: در بهی ۴- ج: نیامد

۵- ف، آ: بحق ۶- آ: از دور لون ۷- ت: و بر بندگان ۸- ط: چون رهی ریخت

۹- ط: نخته نایم ۱۰- ت، ط، آ: از باده خویش

۴۱۶

در هجو

نه نجیب از پی آن شد بفلک بر کورا
و این که در خاک افتادست کنون هم زان^۱ نیست
فلک از دور همی دیدش کی دانست او^۴
بر کشیدش ز جهان تا بمقامی که از وی
چون بدیدش که کسی نیست رها کردش باز
همّتی بود که آن می شد و او بر فتراک
که گزاف است^۲ زدوران^۳ و بدی از افلاک
که نه با صورت خوبست و نه با سیرت پاک
هر که بر تر شود^۵ ایمن بود از بیم هلاک
تا دگر باره نگوئسار در افتاد^۶ بخاک

۴۱۷

در شکایت

ایا رادی که اندر ناف آهو
ترا دست نیست چون دریا گشاده
زبوی خلاق^۷ تو خون می شود مشک
چرا بر من فرو بستنی چنین خشک

۴۱۸

در تمثیل

صاحبها از نیکخواه و بدسگالت يك مثال
میل دورش چون بگردش می در آید دیده ای^۹
دیده ام از چرخ^۸ دولاب و در آنم نیست شك
يك طرف سوی زمین دیگر طرف سوی فلک

۴۱۶ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، د ، ع ، آ ، ق ، ص ، چ ۴۱۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط

آ ، د ، ع ، ق ، ص ۴۱۸ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص

۱- ت ، ص ، ق : زان هم ۲- ت ، آ ، د ، ص ، ع : که گرانست ۳- ت ، ط : ز

گردون ۴- ت ، ق : کی دانستی - آ : گردانست او - د ، ص ، ع : و گردانستی - م : و کی

دانست او ۵- چ : هر که او بر تر شود ۶- ق : تا در افتاد نگوئسار دگر باره

۷- آ ، ص ، ق : خوی ۸- د : در چرخ ۹- آ : دیده را

قصده میل نیکخواه و بدسگالت همچنوست^۱ در ترقی زی درج و اندر ترا جمع زی درك
این کنار از کام دل بر می شود سوی سماك وان دماغ از مغز خالی می شود سوی سملك

۴۱۹

در شکر

منعمی بر پیر دهقانی گذشت اندر دهی نان جو می خورد و پیشش^۲ پاره ای^۳ بزموی و دوك
گفتش ای مسکین نگر با آنچه^۴ با آنچنان^۵ روزی و عیش پیر دهقان گفت من لذاتنا^۶ این الملوك

۴۲۰

در تعریف عمارت و مدح صاحب

ای نمودار ارتفاع^۶ فلک ساکنات مقدسان چو ملك^۷
اوج سقف تو رازدار سماك بیخ صحن تو همنشین^۸ سملك
در تمیز میان جنت و تو رای رضوان در او فتاده بشك
پختگی داشت ديك دهر و نداشت راستی بی حلاوت^۹ تو نمك
فلکی^{۱۰} کو کبت عزیز الدین^{۱۱} اونه کو کب و رای اونه فلک^{۱۲}
آن در ابداع و امتحان علوم رای عالیش کیمیا و محک
آنکه در حفظ خدمت میمونش با حصول درج^{۱۳} خلاص درك
آنکه تعیین پایه قدرش ز افرینش بود فراز ترك

۴۱۹ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۲۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ،

ع ، ق ، ص

۱- آ: همچو گوست ۲- ق: تزدش ۳- چ: اندکی ۴- ل: این ۵- ط: با
اینچنین ۶- ع: آفتاب ۷- ع، ق، د: فلک ۸- ع: هم مسیر ۹- ط:
ملاحت ۱۰- ق: فلک ۱۱- ط: کوکب تو عزالدین ۱۲- م: ملك ۱۳- د: عرض

کرده تاریخ رسم او منسوخ سمر رسم^۱ دوده^۲ برمک
عدد سالهای عمرش باد همچو تاریخ پانصد و چلویک

۴۴۱

دروصف کوشک و سرای مجدالدین ابوالحسن عمرانی

حَبِّذا کارنامه^۱ ارژنگ^۲ ای بهار از تورشک برده برنگ
صحنست از صحن خلد دارد عار سقفت از سقف چرخ دارد ننگ
داده رنگ ترا قضا ترکیب کرده^۳ نقش ترا قدر بیرنگ^۴
صورت قندهار^۵ پیش تو زشت عرصه^۶ روزگار نزد^۷ توتنگ
وحش و طیرت بصورت و بصفت همه همواره درشتاب و درنگ
تیر تر کانت فارغست از تاب^۸ تیغ گردانت^۹ ایمنست از زنگ
داعی زایر^۹ صریر درت^{۱۰} هم زیك خطوه هم زیك فرسنگ
حاکمی مطربان خمت بصدا هم در آن پرده هم بر آن آهنگ
لب نائیت^{۱۱} می سراید نای دست چنگیت می نواز دچنگ
بوده بریاد خواجه بی گه و گاه جام ساقیت پر شراب چوزنگ^{۱۲}
مجددین ابوالحسن^{۱۳} که فرهنگش خاک را فر دهد هوا را هنگ
آنکه عدلش در انتظام امور شکل پروین دهد بهفتورنگ
و آنکه سهمش در انتقام حسود ناف آهو کند چو کام نهنگ

۴۴۱ - نسخه ها : ل ، ط ، ع ، ق ، ص

- ۱- ق ، ع ، د : ورسم ۲- ل : ارتنگ ۳- ص : زده ۴- ق : نیرنگ
۵- ق : صفت نوبهار - ط : صفت قندهار ۶- ق ، ع : پیش ۷- ع : فارغ از پرتاب
۸- ص : مردانت - ق : ترکانت ۹- ق ، ص : زایران ۱۰- ط ، ع ، ق : درت بصریر
۱۱- ق : ناهید - ص : نامیت ۱۲- ط ، ع : دورنگ ۱۳- ل : بلحسن

گه شکر در مذاق و گاه شرنگ
روی بدخواه تو چو پشت پلنگ

تا بود پشت و روی کار جهان
باد پیوسته از سرشك حسد^۱

۴۲۲

قسم بر بی گناهی

مرگ از آن به که مرا از تو خجل باید بود
نه کتابی و نه حرفی و نه قیلی و نه قال
سخن بنده همینست و براین نفزاید
که نیفزاید از این بیهده الا که ملال
تا که امید کمالست پس از هر نقصان
بیم نقصانت مباد از فلک ای کل کمال
بچنین جرم و تجنی که مرا افکندند^۲
ای خداوند خدایت مفکن در اقوال

۴۲۳

در مطایبه

گویند که در طوس گه شدت گرما^۳
از خانه بی بازار همی شد زَنکی لال
بگذشت بدکان یکی پیر^۴ حصیری
بردل بگذشتش که اگر نیست مرامل
تا چون دگران نطع خرم بهر تنعم
آخر نبود کم ز حصیری بهمه حال
بنشست و یکی کاغذ کی چکسه^۵ برون کرد
حاصل شده از کدیه بجو جو^۶ نه بمثقال
گفتاده ده ده^۷ گز حصیری^۸ سرهراچند
نی از لُله^۹ واز ککنب^{۱۰} وزنه نه نال
شاگرد حصیری چو آداء^{۱۱} سُخنش دید
گفتش بروای قحبه چونین^{۱۲} بسخن زال

- ۴۲۲- نسخه ها : پ ، خ ، ق ، ص ۴۲۳- نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج
 ۱- ص ، ق : حسود ۲- ق : افکندی ۳- ص ، ق ، ج ، آ : سرما ۴- ط ،
 آ : مرد ۵- ع : کاغذک حلیه - ط : کاغذک از چکسه - ق : کاغذکی خشک -
 ت : کاغذک حکسه ۶- ت : کدیه جوجو ۷- ت ، م ، ل : دده ۸- آ
 ع : گز حصیری - ق : گز حصه صیری - ط : گز بحصیری ۹- د ، ع : از الملح - ص ، ج :
 از لله لُله - م : نه للله ۱۰- د : للکب اربکنی - م ، ل : واز ککنب گزنه - ج ، ق : کنه
 نب ۱۱- د : زالك خشکه - آ : زالك چونین

تدبیر نمود کن بنمود گر شو ازیراک^۱ تا نرخ بپرسی تو بدی ماه رسد سال
جان من و آن وعده نطع تو همین است^۲ از بس که زنی قرعه و گیری بآدا فال
هان بر طبق عرض^۳ نهم حاصل^۴ این ذکر هین در ورق^۵ هجو کشم^۶ صورت این حال

۴۴۴

سخن کمالی را ستاید

شعرهای کمالی آن بسخن پای طبعش سپرده^۷ فرق کمال
گر چه نزدیک دیگران نظم است^۸ مجمل از مفردات وهم و خیال
سخن چند معجزست مرا در سخنهای سخت لایق حال
گویم آن در خزانه‌های^۹ ازل بود موزون طویل‌های آل
مایه‌شان داده از مزاج درست صدف جود ایزد متعال
همه همچون ازل قدیم نهاد همه همچون فلک عزیز مثال
همه را دیده چشم صرف خرد همه را سفته دست سحر حلال
بمعانی فزوده قدر و بها^{۱۰} چون جواهر بگردش احوال
از نقاب عدم چو رخ بنمود^{۱۱} آن بلند اختر مبارک^{۱۲} فال
آن جواهر چنانکه رسم بود درفشان^{۱۳} بر مراقد^{۱۴} اطفال

۴۴۴ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ت: بنمود گر شو زیراک ۲- ق: همانست ۳- ط: مدح ۴- چ، ق:

میوه ۵- ص، ق: بر ورق ۶- د: هجو کنم - ص، ق: عرض کشم

۷- ص: فشرده - د: فسرده ۸- چ: نظمی است ۹- ص: خرابهای -

د: خزینهای ۱۰- ط: فلک و بها ۱۱- ق: بگشود ۱۲- چ: همایون

۱۳- ص، ق، چ: زرفشان ۱۴- م: در مراقد - این بیت و سه بیت قبل آن در نسخه ط

بصورت يك قطعه است و آخر آنرا ندارد.

ریخت بر آستان^۱ خاطر او
 چون چنان شد کد در سخن شناخت^۳
 دست طبعش برشته^۴ شب و روز
 اوست کز خاطر چو آتش تیز
 خاطر من که گوی بر باید
 چون بدید آن سخن پشیمان گشت^۵
 ای مسلم بنکته در اشعار
 طبع پاکت چو بر سؤال جواب^۸
 تا زند دست آفتاب سپهر
 آفتاب شعار و شعر ترا
 روز مولودش^۲ آستین جلال
 حلقه زلف را ز نقطه خال
 بست بر گوش و گردن مه و سال^۶
 شعر راند^۷ همی چو آب زلال
 بکفایت ز جادوی محال
 از همه گفتهها صواب و محال
 وی مقدم بیدله در امثال
 و هم تیزت چو بر جواب سؤال^۹
 آب عرض جنوب و عرض شمال
 بر سپهر بقا مباد زوال

۴۲۵

در مطایبه

تا نشست خواجه در گلشن بود
 او جعل را ماند از صورت مدام^{۱۰}
 کز نسیم گل بمیرد در زمان
 شاید از ایمن نباشد از اجل
 وانگهی حال جعل بین در مثل^{۱۱}
 چون بگلبرگ اندرون افتد جعل

۴۲۵ - نسخه‌ها: م، ل، آ، ق، ص، ج

- ۱- د: بر آسمان ۲- ج، ص، ق: موعودش ۳- ط: شناخت ۴- ع: برشته
 ۵- ط: کردنی قتال ۶- م، ت، آ، ق: زاید ۷- ج، ص: شد ۸- م،
 ج: وجواب ۹- م، ج: سؤال ۱۰- ط، آ: تمام ۱۱- آ: بر مثل

۴۲۶

در بیان حال خود

خاطری^۱ چون آتش هست و زبانی همچو آب فکرتی تیز و ذکائی رام و طبعی^۲ بی خلل
ای دریغا نیست ممدوحی سزاوار مدیح وی دریغا نیست معشوقی سزاوار غزل

۴۲۷

التماس انعام

ای ترا آفتاب حاجب بار^۳ حشمت را ستارگان در خیل
چرخ جاه ترا معالی برج بحر^۴ جود ترا مکارم سیل^۵
بوده در وقت فطرت عالم^۶ گوهرت را وجود جمله طفیل
شرر شعله سیاست تست از سہاء سپهر تا بسہیل
سدہ^۷ ساحت تو منبع امن خانہ دشمن تو معدن^۸ ویل
خرمن جود تو نیپماید گر قضا از سپهر سازد کیل
بنده گستاخی نخواهد^۹ کرد گر ترا سوی عفو^{۱۰} باشد میل
هیچ دانی که یادهست^{۱۱} امروز رای عالیت را کلام^{۱۲} الیل

۴۲۶ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ ۴۲۷ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، د ، ع ،

ق ، ص ، چ

۱- م : خاطر ۲- ق ، چ : و طبع ۳- د : حاجت بار - ط : حاجت یار

۴- ت ، ق ، ع : ابر ۵- ط : نیل ۶- آ : آدم ۷- د : منبع

۸- ق ، م : بخواهد ۹- ت : عقل ۱۰- ت : یاد تست

۴۲۸

تکلف میان دو آزاده مرد
بیا تا تکلف بیک سو نهیم
بسنت کنیم اقتدا زین سپس
بود ناپسندیده و سخت خام
نه از تو رکوع و نه از من قیام
سلام علیکم علیک السلام

۴۲۹

شاعری در مدح انوری گفته^۲

فرخنده اوحالدین فرزانه انوری
شخص عزیز تو که همه لطف و مردمی است
روزی که از بلندی آمد بروشنی
فرخنده طالعت را بود اندر آن خطر
یعنی بعلم و همت اگر چه براز هواست
ای آنکه از تو عالم وحدت منورست
منت خدای عز و جل را که بهترست
ذات مکرم تو و جان مطهرست
بی بر که همچو معنی نظم تو دلبرست
باخاک ره بحلم و تواضع برابرست

۴۳۰

ستایش ملک الشعرا ارشد الدین

هیچ دانی ارشد الدین کز کفو طبع^۳ تو دوش
آن ندانم تا تو چون^۴ پرورده ای آن^۵ قطعه را
من چه شربتهای آب زندگانی خورده ام
این همی دانم که من زان قطعه جان پرورده ام

۴۲۸ - نسخه ها : پ ، ط ، خ - ۴۲۹ - نسخه : چ - ۴۳۰ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ق ،

ص ، ج

۱- ط : علیکم ۲- این قطعه در نسخه چاپی است و در نسخ دیگر نیست و چون در آن نسخه قبل

از قطعه ای ذکر شده که انوری در مدح ارشد الدین گفته احتمال دارد که از ارشد الدین باشد.

۳- د ، ص : کف طبع ۴- د : آن نمی دانم که چون ۵- ق ، چ : این

گرچه ایمانم بدان خاطر قوی بوده است و هست راستی به دوش ایمانی دگر آورده‌ام
تا تو تعیین کرده‌ای یعنی^۱ که شعر تست شعر پاره‌ای بر گفته خود اعتمادی کرده‌ام
نام من گسترده شد یکبارگی از نظم تو ای مزید آورده بر نامی که من گسترده‌ام

۳۳۱

الب ارغو یکی از ممدوحان حکیم را میل کشیدند

در آن باب گفته است

شاهها بدیده‌ای که دلم را^۱ خدای داد دردیده تو معنی نیکو بدیده‌ام
چون کردگار ذات شریف بیافرید گفت‌ای کسی که بر^۲ دو جهانت گزیده‌ام
راضی بدان نیم^۳ که بغیری نگه^۴ کنی زیرا که از برای خودت پروریده‌ام
چشم جهانیان ز پی دیدن جهان وان تو بهر دیدن خویش آفریده‌ام
تکحیل آن^۵ زهیچ کس اندر جهان مدان کان کحل غیرتست که من در کشیده‌ام

۳۳۱ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- ق: معنی ۲- ع: دها را ۳- ق: گفتا کسی که در ۴- م، ت: نهام بدان

که ۵- د، آ، ق: نظر کنی ۶- د، ع: او

از بزرگی درخواست کاغذ سپید کند

زندگانی مجلس سامی^۱ در اقبال تمام
 آرزومندی بخدمت بیش از آن دارد دلم
 هست او میدم بصنع و لطف حق عزاسمه
 بادمعلومش که من خادم^۲ بشعر بلفرج^۳
 شعر چندالحق بدست آورده ام فیما مضی
 چون بدان راضی^۴ نبودستم طلب می کرده ام
 دی همین معنی مگر بر لفظ من خادم برفت
 گفت من دارم یکی^۵ از انتخاب شعر او
 عزم دارم کان بروزی چند بنویسم که نیست
 لیکن از بی کاغذی بیتی نکردستم سواد
 حالی ار دارد بتائی چند به یا ناسره
 از سر گستاخی^۶ رفت^۷ این سخن با آن بزرگ
 چون ابدی منتها باد و چو دوران^۸ بردوام
 کاندین خدمت توان کردن بشرح آن^۹ قیام
 کاتصال^{۱۰} باشدم با مجلس عالی^{۱۱} بکام
 تا بدیدستم ولوعی داشتستم بس تمام
 قطعه ای از عمر و وزید و نکته ای از خاص و عام
 در سفر گاه^{۱۲} مسیر و در حضر گاه^{۱۳} مقام^{۱۴}
 با کریم الدین که هست اندر کرم فخر کرام
 نسخه ای بس بی نظیر و شیوه ای بس^{۱۵} با نظام
 شعر او مرغی که آسان اندرون افتد بدام
 هست او میدم که این^{۱۶} خدمت چوبگزار تمام^{۱۷}
 دستگیر آید مرا اِما عطا اِما بوام^{۱۸}
 تاب دین بی خردگی معذور دارد والسلام

۴۴۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ت ، ط ، ص ، ق : عالی ۲- چ ، ق : چودولت ۳- ط ، چ ، ق : بشرح آن توان

کردن ۴- د : سامی - چ : شاهی ۵- ت ، آ : بنده ۶- ط ، ص ، ق : بوالفرج

۷- ص ، ع : قصه ای ۸- ق ، ص : قانع ۹- ت ، ط ، آ ، ق ، م : وقت ۱۰- ق :

وقت قیام ۱۱- ع : حاصل کرده ام - ت : من دانه یکی ۱۲- ع ، د : نظم او بس

۱۳- ق : امیدم کزین ۱۴- م : پیام ۱۵- چ :

حالی او در خانه دارد نیک و بدیک دسته ای نزد من خادم فرستد یا بمنّت یا بوام

۱۶- ع : برفت

۴۴۳

در نقدی که یکی از امرا در مرثیه سید ابوطالب نغمه بدو کرده بود گوید
 بنظم مرثیه‌ای در که چون ز موجب آن یتیم وار تفکر کنم بر آشوبم
 امیر عادل در یک دو بیت نقدی کرد^۱ هنوزش از سر انصاف خاک^۲ می‌رویم
 وزان نشاط که آن نظم ازو منقح شد^۳ چو سرو نو^۴ ز صبا پای حال می‌کویم
 زهی مفید^۵ که تنبیه کرد بی زجرم زهی ادیب که تعلیم داد^۶ بی چوبم

۴۴۴

قاضی حمیدالدین در مدح حکیم گفته و بدو فرستاده

اوحدالدین انوری ای من مرید^۷ طبع تو وی هوای عشق^۸ و مهر تو مراد طبع من
 هم ببینم دولت وصل تو اندر ربع خویش کر محل دولت و اقبال گردد ربع من

۴۴۵

انوری در جواب این قطعه گفته و او را ستوده است^۱

بحمد و ثنا چون کنم رای نظمی نه دشوار گویم نه آسان فرستم

- ۴۴۳ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ ۴۴۴ - پ، م، ل، ت، ص، چ
 ۴۴۵ - نسخه‌ها: ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ
 ۱ - ق: تعیین کرد ۲ - ع، د: از سر اخلاص جای ۳ - ع: محقق شد ۴ - ع،
 د: سروتر ۵ - د: زه ای مفید - ق: زهی حکیم ۶ - د: زه ای ادیب که تعلیم کرد -
 ت: زهی ادیب که تعلیم کرد ۷ - پ، ص، چ: فدای ۸ - ت، چ: هوا و عشق
 ۹ - این قطعه در نسخه چاپی و نسخ پ، ت پس از قطعه ماقبل آمده و چنین می‌نماید همانطور که در
 عنوان بعضی از نسخ است قطعه اول از آن قاضی حمیدالدین است ولیکن در نسخه دیگری از نسخ
 کتابخانه آستان قدس رضوی بشماره ۴۶۰۱ قطعه اول به‌خواجه منصور نسبت داده شده و قطعه بعد آن که
 در عنوان نوشته شده: «در جواب او گوید» قطعه‌ای که بدین مطلع است:

هر جمال و شرف که دارد ملک از جمال جمال اشرافست

می‌باشد و در نسخه ص پس از ذکر قطعه منسوب بقاضی و جواب انوری «بحمد و ثنا چون کنم رای نظمی»
 بی‌فاصله قطعه دیگر قاضی حمیدالدین در جواب انوری بدین مطلع: «مرا انوری آن چو دریا توانگر،
 ذکر شده است.

ولیکن: بحامی جناب^۱ حمیدی
 ز فضل و هنر چیست کان نیست اورا
 همی شرم دارم که پای ملخ را
 همی ترسم از ریشخند ریاحین
 من و قطره‌ای چند سؤر سباع^۴
 من و ذره‌ای^۵ چند خاك زمینم^۶
 بآبان گر^۸ از نکهت میوه بادی^۹
 چه فرمائی از صدمت سنگ و آهن
 همه روضه من حشیش است یکسر^{۱۰}
 همه لقمه‌ای نیست برخوان طبعم^{۱۱}
 کرا گرد دامن سزد گوی گردون
 کسی را که نوباوه وحی دارد
 سخن هست فرزند جانم ولیکن
 نه شعرست سحرست از آن می‌نیارم
 غرض زین سخن چیست تا چند^{۱۸} گویم

اگر وحی باشد هراسان فرستم
 بگو تا مرا گر^۲ بود آن فرستم
 سوی بارگاه سلیمان فرستم
 که خار مغیلان بیستان فرستم^۳
 چگوئی^۵ که بر آب حیوان فرستم
 چگوئی که بر چرخ کیوان فرستم
 نسیمی بدزدم بنیسان فرستم
 درختی بخورشید رخشان فرستم
 شوم دسته بندم برضوان فرستم
 کز آن زلله‌ای^{۱۲} پیش اقمان^{۱۳} فرستم^{۱۴}
 برش^{۱۵} تحفه گوی گریبان فرستم^{۱۶}
 بقایای^{۱۷} وسواس شیطان فرستم
 خلف می‌نیاید مگر^{۱۸} جان فرستم
 که نزدیک موسی عمران فرستم
 فلان راهمی پیش^{۱۹} بهمان فرستم

- ۱- آ، د، ص، ق: بسامی جناب - ع، چ: بعالی جناب ۲- د: گر مرا آن
 ۳- این بیت در ج نیست. ۴- م، ط، آ: از اشک اعمی ۵- ط: چگونه ۶- آ:
 این ذره ۷- ق: رمیم - ط: زمینی ۸- ط: بیا تا که ۹- م: تیره بادی - ق:
 میوه بادل ۱۰- ق: بهشت است لیکن ۱۱- چ، ع: عظم ۱۲- د: از آن زلزله
 ۱۳- ص: زله بندم بلقمان ۱۴- این دویست در ل، ق نیست. ۱۵- ت، آ: بدین
 - ط: برو - ق: برین ۱۶- ت: تفاوتیل ۱۷- ق: اگر ۱۸- ص، ق: چه و
 ناچند - ع، د: چیست و ناچند ۱۹- ص، ق، ع: سوی

بمعبود طیان و ممدوح حسان
بها نه است این چند بیت ار نه حاشا
فرستاده شد گرچه نیکو نباشد^۱
ز کم دانشی گاو گردون چوبین
و گرنه چرا با چو رستم سواری
اگر ژاژ طیان بحسان فرستم
که من زیره هر گز بکرمان فرستم
که زنگار آهن سوی کان فرستم
بر شیر گردون گردان فرستم
چنین خرسواری بمیدان فرستم

۴۲۶

بشخصی تکلف فرماید

امیر زنگی چون بامداد باز آید^۲
نیشته بودی کان جزو بیتها بفرست
حسین گفت که جو خواستست خوداند^۳
و گر^۴ بعیب نخواهی شمرد با^۵ دوسه مرغ
نیشته عرض کنم وان کلاه بفرستم
سپاس دارم فردا^۶ پگاه بفرستم
که جو بزیر^۷ نماندست گاه بفرستم
منی دو آردت^۸ از بهر راه بفرستم

۴۲۷

از دوستی سیم گرما به خواهد

دوش در خواب دیو شهوت را
بی شک امروز شهنه^۹ احداث^{۱۰}
جز بسعی تو دفع می ناید^{۱۱}
زیور دختری گسستستم
خواهد انصاف و من تهی دستم
این جنایت^{۱۲} که دوش کردستم

۴۲۶ - نسخه ها : ل ، ص ، پ ، آ ، ق ، چ - ۴۲۷ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ق ، ص ، چ

- ۱- ع : نیاید ۲- ص : چو بامداد بیامد امیر زنگی زود ۳- ق : و فردا ۴- پ ،
آ : چون خواستست خود داند ۵- ص : برانوری چو ۶- آ ، پ : اگر
۷- ص : بخواهی گرفت با - ل : نخواهی شمردتا ۸- ل : دو آردهم - ص : ده آردت
۹- چ : حمام ۱۰- آ : راست می ناید - ص : بر نمی آید - ق : دفع می نشود ۱۱- ق

خیانت

۴۴۸

در تقاضا

شعری بسان دیبۀ زربفت بافتم
عیب من اینکه نیستم از شعری سپهر^۲
وانگه بسوی صدر مجیری^۱ شتافتم
ورنه بفضل موی معانی شکافتم
ای آفتاب جود بگویم^۳ چه یافتی
گر پرسدم کسی که ز جودش چه یافتی

۴۴۹

در عذریت از مجلس مخدوم

من بد عهد را چه می گوئی
حاکم ار جرم^۴ من بود مردم
لطف باری^۵ بریده باد از من
می ندانم ز پای سر زین غم
خواستم تا بیایم و گویم
بسر تو که ذات هشیاریست
که گشادن نمی توانم چشم
هر چه گوئی سزای آن هستم
داور ار لطف تو بود جستم^۶
تا بخدمت چرا نپیوستم^۷
تا برفت آن سعادت از دستم
کز حریفان دینه^۸ چون رستم^۹
که هنوز این زمان چنان^{۱۰} هستم
وین قوافی بحیله بر بستم

۴۴۸- نسخه ها: آ، ج ۴۴۹- نسخه ها: ل، ت، آ، م، د، ع، ق، ص، ج
۱- آ: صدر مقرب ۲- ج: من آنکه هستم از شعر مشتهر ۳- ج: خواجه چه گویم
۴- د، آ: از جور ۵- ل: رستم ۶- ص، ق، د: ایزد ۷- ع، ج:
این بیت را ندارد. ۸- آ، د، ص، ع: دوش ۹- ت، ق: جستم
۱۰- د: چنین

۴۴۰

فی الاشتیاق

بر درش سر بر آستان دیدم	بخدائی که عقل کلی را
دهن نطق بی زبان دیدم	از پی وصف ^۱ حضرت عزّش
بی تکلف هلاک جان دیدم	که ^۲ من ازدوری تو دور از تو ^۳
که برویت همه جهان دیدم	بی تو تاریک شد جهان بر من

۴۴۱

کریم ابن الکریمی تا بآدم	بجز تو درد و گیتی کس ندیدست
چه جای این حدیث است آسمان هم	زمین تاب عتاب تو ندارد
بنی آدم بکرّمنّا مکرم	غرض ذات تو بود ار نه نگشتی
توئی آنکس دگر والله ^۴ اعلم	سخن کوتاه شد گراست خواهی

۴۴۲

بمجلس صاحب بار خواهد

اگر کبک ضعیفم باز گردم	خداوندا بفرّ دوات تو
درآیم یا هم از درباز گردم	بدیدار تو هستم آرزومند

۴۴۰ - نسخه‌ها : پ ، ط - ۴۴۱ - نسخه‌ها : آ ، چ - ۴۴۲ - نسخه‌ها : م ، ل ، آ ، ق ، ص ، ج

۱- پ : وقف ۲- پ : گر ۳- پ : دور از دور ۴- آ : توئی والله

۴۴۳

در آینه چون نگاه^۱ کردم
ز اندیشه ضعف و وهم پیری
امروز بشانه‌ای از آن موی
شاید که خورم غم جوانی
زاینه معاینه بدیدم
یک موی سفید خود^۲ بدیدم
در آینه نیز ننگریدم^۳
دیدم دوسه تار و برطپیدم
کز پیری خود چو برسیدم
وز شانه بصد زبان شنیدم

۴۴۴

در اشتیاق دوستی و طلب مکاتبات ازو

ز روزگار بیک نامه^۲ تو^۳ خرسندم
شنیده‌ام که بخرسند کم گراید غم
زهرچه^۴ باشد خرسند را بسنده بود
مرا و حال مرا بی جمال طلعت تو
چنانکه تشنه بآب حیات^۵ و مرده بجان
که در دعا همه آن خواهم^۶ از خداوند
غمم چراست که از تو بنامه خرسندم
چرا که بی تو همی عمرو عیش^۷ نپسندم
صفت^۸ ندیدم از این به چودل برافکندم
بجان تو که بدیدارت آرزومندم

۴۴۵

در شکایت

نرسد گرد سر فراز همی
از گریبان من نداری دست
خواجه در خدمت تو دستارم
تا دگر دامنی بدست آرم

۴۴۳ - نسخه‌ها: پ، ق - ۴۴۴ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، ق، ص، ج - ۴۴۵ - نسخه‌ها:

م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، ج

۱- پ: تانگاه ۲- ق: من بننگریدم ۳- ت: از تو ۴- ت: که دعای همی خواهم

۵- ت: نه هرچه ۶- ق: عمر خویش ۷- ت: صلت ۸- ق، ج: زلال

۴۴۶

در حسب حال و وارسنگی خویش

امید و بیم دهد^۱ خلق را مستخر خویش بدین دو خویشتن از خلق باز پس دارم
مرا چو در دل از این هر دو هیچ^۲ نیست ازو هزار نا کس پیشم گرش^۳ بکس دارم

۴۴۷

در طلب صاحب

اگر بیائی و من^۴ بنده را دهی تشریف نه درخور تو ولیکن خرابه‌ای دارم
و گر هوای شراب مروقت باشد چو اعتقاد تو صافی قرابه‌ای دارم

۴۴۸

خدایگانا سالی مقیم بنشستم
همی نیاید نقشی بخیره چه خروشم
نه ماه دولتم^۵ از چرخ می دهد نورم
نه پای آنکه ز دست زمانه بگریزم
نه پشت آنکه^۶ ز اقبال^۷ روی بر تابم
نه حرقتی که بدان نعمتی بدست آرم
ببوی آنکه مگر به شود ز تو^۸ کارم
همی نگردد کارم نفیر چون دارم
نه شاخ شادیم^۹ از باد می دهد بارم
نه دست آنکه در این رنج پای بفشارم
نه روی آنکه دگر پشت^{۱۰} بر جهان^{۱۱} آرم
نه غمخوری که خورد پیش تخت تیمارم

۴۴۶ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ۴۴۷ - نسخه‌ها : پ ، م ۴۴۸ - نسخه‌ها :

ل ، ط ، آ ، ق ، چ

۱- ت ، د ، ع : کند ۲- ص ، ق ، د : هر دو رنج ۳- ص ، ع ، ق : اگر

۴- م : بیائی من ۵- ق ، چ : از این ۶- چ ، ق : دولتی ۷- ق ، چ ، آ :

شادی ۸- ق ، ط : نه پستی که ۹- آ ، ق : که زادبار ۱۰- ط ، آ : آنکه روم

پشت ۱۱- ق : بر زمین

کھی بیاخته^۱ این سپهر منحوسم
 کھی بکنجی اندر بمانده^۲ چون مورم
 کھی چو باد بهر جایگاه پویانم
 کھی ز آب دو دیده مدام دربحرم
 کھی باجرت^۳ خانه گرو بود کفشم^۴
 کھی نهند گرانجان و ژاژخا نامم
 بحد^۵ ووصف نیاید که من زغم چونم
 خدای داند زین گونه زندگی که مراست
 از آنچه گفتم اگر هیچ بیش و کم گفتم
 کھی کداخته^۶ این جهان غدارم
 کھی بغاری اندر^۷ خزیده چون مارم
 کھی چو خاک بهر بارگاه درخوارم
 کھی ز آتش سینه مقیم^۸ در نارم
 کھی بنان شبانه برهن دستارم
 کھی دهند لقب احمق و سبکبارم
 بوهم خلق نکنجد که من چه سان زارم
 بجان و دیده و دل مرگ را خریدارم
 ز دین ایزد و شرع رسول بیزارم

۴۴۹

در مدح تاج الدین ابوالمعالی محمدالمستوفی گوید
 و عرق نسترن خواهد

ایا بعالم عهد از تو نوبهار وفا
 بخاصه چون نوشناسی^۱ که رنگ و بوی نداد
 بصد زبانت چوسوسن بگفته بودم دی
 گراند کی عرق نسترن بدست آری
 زبان چولاله بگرددهان درافکندی^۲
 چرا چنین ز نسیم صبات بی خبرم
 خرد بیباغ سخن بی شکوفه هنرم
 که چون بنفشه زسستی^۳ فرو شد دست سرم
 بمن فرست و گرنه بگوی تا بخرم
 که گر نیارمت^۴ از سبزه دمن بترم

۴۴۹ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- آ : بتافته - ط : بتاخته ۲- ج ، ق ، ط : بکنج درونی نشسته ۳- ج ، ط : بغار

برونی - ق : بغار درونی ۴- ج : مدام ۵- ل : بغله خانه - آ : باجرت جامه

۶- ج ، ق : کفتم ۷- ل : بتحت ۸- ج : علی الخصوص چودانی ۹- ل : زمستی

ت : سرمستی ۱۰- ق ، ج : برافکندی - آ : بر آوردی ۱۱- ج : که گرا باکنم

فروخت روی نشاطم چو بوستان افروز
بدان امید کزین ورطه بو که جان بپریم
برون شدی و فرو برد سر چو نیلوفر
بآب غفلت و دانسته کاب می نخورم
دو روز رفت که چون شنبلیله پثر مرده
ز تشنگی بغایت نه خشکم و نه ترم
ز تف چو ظاهر تقاح زرد گشت رخم^۱
زغم چو باطن او پاره پاره شد جگرم
چو گوش این سخنت هم چو پیل گوش نمود
که چیست عارضه یامن بمعرض چه درم
نه بی وفات چو ایام یاسمن خوانم
نه زین سپس همه رنگت چو ارغوان شمرم
تو آن چه بیننی این بین که با فراغت^۲ تو
هنوز دیده چونر گس نهاده می نگرم
چو دستهای چنارست هر دو دستم سست
و گر نه^۳ پیرهن از جور^۴ تو چو گل بدرم

۴۵۰

در بیان هنرهای خود و جهل ابناء عصر

گرچه در بستم در مدح و غزل یکبارگی
ظن مبر کز نظم الفاظ و معانی قاصرم
بلکه در هر نوع کز اقران من داند کسی
خواه جزوی گیر آنرا خواه کلی قادرم
منطق و موسیقی و هیأت بدانم اندکی
راستی باید بگویم با نصیب^۵ وافر
وزالهی آنچه تصدیقش کند عقل صریح^۶
گر تو تصدیقش^۸ کنی بر شرح و بسطن ماهرم
وز ریاضی مشکلی^۹ چندم بخلوت حل شده است
واندر آن جزو اهاب از توفیق کس نه یاورم^{۱۰}
وز طبیعی رمز چند ارچند^{۱۱} بی تشویر نیست
کشف دانم^{۱۲} کردا اگر حاسد نباشد ناظرم

۴۵۰- نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ق، ص، ع، چ

۱- آ: خشك گشته لبم - ص: زرد گشت لبم ۲- آ: از فراغت ۳- ت، د: اگر نه

۴- چ، ق: از دست ۵- چ: ازهر ۶- آ: بانصیبی ۷- ق، ع: صحیح - چ:

سلیم ۸- ط، آ، چ: تصدیقم ۹- ط، آ: شکلکی ۱۰- ق: نه ناصرم - ط:

نی یاورم ۱۱- ط: رمز کی چند ارچه ۱۲- ق: خواهم

نیستم بیگانه از اعمال واحکام نجوم
 چون زلقمان و فلاطون نیستم کم در حکم]
 با بزرگان مستفیدم با فرودستان مفید
 غصها دارم ز نقصان از همه نوعی وایک
 این همه بگذار با شعر مجرّد آمدم
 هریکی آخر از ایشان بی کفافی نیستند
 خود هنر در عهد ما عیب است اگر نه این سخن
 خاطر م در ستر دیوان دختران دارد چو حور
 گرزیک مخاطب یکی را روز ترویج و قبول^۶
 در چنین قحط مرّوت با چنین آزادگان
 اینکه می گویم شکایت نیست شرح حالتست^۸
 در غرض از آفرینش غایتم بس اولم^۹
 قدر من صاحب قوام الدین حسن داند از آنک

[در بیان او بغایت اوستاد و ماهر^۱
 ورهمی باورنداری رنجه شو من حاضر^۱
 عالم تحصیل را هم وارد و هم^۲ صادر
 زین یکی آوخ که نزدیک تو مردی شاعر^۳
 چون سنائی هستم آخر گرنه^۴ همچون صابر^۴
 این منم کز مفلسی چون روز روشن ظاهر^۵
 می کند برهان^۵ که من شاعر نیم بل ساحر^۵
 زهره شان پرورده در آغوش طبع زاهر^۶
 برتر از احسنت کابین یافتستم^۷ کافر^۷
 وای من گرنان خورندی دختران خاطر^۸
 شکر یزدان را که اندر هر چه هستم شا کرم^۹
 گر چه در سلک وجود از روی صورت آخر^{۱۰}
 صدر او را یادگار از ناصر^{۱۰} الدین طاهر^{۱۰}

۴۵۱

در مطایبه

عقل صد مهمل بطبعم بیش داد
 چون بدانستم که بی^{۱۱} اسهال او

تا چنین در نظم و نثرش کرد نرم
 مجلس سردان نخواهد گشت گرم

۴۵۱ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ق ، ص ، ج

۱ - ل ، م ، ت ، ط مصرع دوم بیت اول و مصرع اول بیت دوم را ندارد. ۲ - م ، د ، ص : هم

وارد هم ۳ - ت ، ع : چون شمائی هستم آخر گرنه - ج : چون سنائی نیستم آخر نه

۴ - این بیت درط نیست. ۵ - ع : می کند دعوی - ج : می دهد فتوی ۶ - م : ترویج

قبول ۷ - ج ، ص : یافتم من ۸ - ت : حسب حالتست ۹ - ص ، ج : لیک اولم

۱۰ - د ، ق ، ع : یادگار ناصر ۱۱ - ق : که از

کافر مگر قطره‌ای زین پس ریم^۱ در دهانشان جز بآزم و بشرم

۴۵۲

کیسه‌ای بحکیم وعده کرده اند آن را با کاردی طلب می کند

ای کمال زمان^۲ بیا و بین
 بابهار^۳ رخت تواند گفت
 در فراق رخ چو خورشیدیت
 کیسه‌ای دادیم در این شبها
 روزها رفت و من نمی دانم
 یارب ارکاردی بود با آن
 سرچو سرو از نشاط بفرازم
 وگر این کار هست^۴ بیهوده
 سایه بر کار این سخن مفکن
 که ز عشقت چگونه می سوزم
 شب یلدا که روز نوروزم
 روشنائی نمی دهد روزم
 که همی وام^۵ صحبت اندوزم
 که بر آن کیسه کیسه‌ای دوزم
 که بدان کین دشمنان تو زم
 رخ ز شادی چو گل برافروزم
 تن زن آنگاه^۶ کاسه یوزم
 زانکه چون سایه بر تو آموزم

۴۵۳

در شکایت

بزرگوارا دانی کز آفت^۷ نقرس
 شراب خواستم و سر که^۸ کهن دادی
 شراب دار ندانم^۹ کجاست تا قدحی
 زهرچه ترشی من بنده می پیرهمیزم
 که گر خورم بقیامت مصوص برخیزم
 بگوش و بینی آن قلتبان فروریزم

۴۵۲ - نسخه‌ها: آ، د، ع، ق، ص
 ۱- ت: زنم ۲- ص، ق: جهان ۳- ع، ق: نابهار ۴- آ، ص: دام
 ۵- آ، د، ص: کاریست ۶- آ: انگار - ع: از کار ۷- م: آتش ۸- آ: ز
 جمله ترشیا همی ۹- چ، آ: نو آخر

۴۵۲

نکته موزون

جائی که من نشینم بیکار کی نشینم^۱ یا خطکی نویسم یا بیتکی تراشم
خطی نه سخت نیکو زیبا خطی بلا به^۲ زین شعر کی نه نیکو بل شعر کی بهاشم^۳

۴۵۵

در شکر تشریف

خدایگان وزیران^۲ و پادشاه صدور
یکی ز آتش جور سپهر بازم خر
عجب مدار که امروز مر مرا دیدست
ز بهر خسرو سیارگان همی خواهد
و گر نه جفته نهد^۶ باقبای کحلی خویش
ستارگان را صدره بمن شفیع آورد^۸
که با نفاذ تو هست از قضا فراموشم
که از تجاوز^۴ او همچو دیک می جوشم^۵
در آن لباچه که تشریف داده ای دوشم^۶
که عشوهای بخرم وان لباچه بفروشم
همی بر آید از این غصه دمبدم هوشم
بگو چگونه کنم با کدامشان کوشم

۴۵۲ - نسخه ها : ف ، آ ، ق ، ج ۴۵۵ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج
۱ - ق : کی نباشم ۲ - ق :

زین خطکی نه زیبا زین بیتکی نه لایق
زین بیتکی نه نیکو زین بیتکی نه هاشم

در جهانگیری این قطعه برای لغت هاشم شاهد آورده شده بدین صورت:

من هر چه گونه باشم بی کار کی نباشم
خطی نه سخت نیکو خطی ازین میانه
تا چیز کی نویسم تا شعر کی تراشم
شعری نه نیک و عالی شعری از این هاشم

بمعنی زبون و بد و زشت آورده است - و در فرهنگ رشیدی هم در ذیل لغت هاشم گوید هاشم
بفتح ها و شین همان هاشم یعنی زشت و زبون است و بهمین شعرانوری استناد جسته ولی نسخ خطی و چاپی
بهاشم است نه هاشم و یا هاشم. ۳ - ع : بزرگان ۴ - م : تجاوز ۵ - ج : در جوشم
۶ - ق : داده بردوشم ۷ - آ ، د : جفته نهد - ق : جفته بشد - ت : جفت زند
۸ - د : شفیع پیش آورد

بدان بهانه که تا آستینش بوسه دهد^۱ هزار بار گرفته است اندر آغوشم
 ز چاپلوسی این گربه هیچ باقی نیست^۲ ولیک من نه حریفان خواب خرگوشم^۳
 مرا زبون نتواند گرفت روبه وار که درپناه تو من شیر شیر او دوشم^۴
 بکردگار که انصاف من ازوبستان کزو بکف چو حسود تو خون همی نوشم
 نه آنکه بر من و بر آسمانت فرمان نیست^۵ هموت بنده و هم منت حلقه در گوشم
 مرا بدفع چنو^۶ خصم التفات تو بس که بعد از این^۷ سخن او بگوش ننیوشم
 بنعمت^۸ که ورقهایش جمله محو کنم ز جاه تست که در مجلس تو خاموشم
 خطی کشیده ام از خط در این ورق بکشد^۹ بدان نگه نکنم منکه بی تن و تو شم
 یقین شناس که گردیگران^{۱۰} سخن گویند دماغ مه بخراشم ز بسکه بخروشم
 بدو چگونه دهم کسوتی که از شرفش کلاه گوشه^{۱۱} عرشت ترک و شبوشم^{۱۱}
 ز پرده دار تو تشریف باشد آنچه دهد بلی و باز تفاخر کند ازو دوشم^{۱۲}
 و گر برهنه بمانم چو آفتاب و مهش قبای کحلی او کافر م اگر پوشم

۴۵۶

وله ایضاً

راحت چگونه یابم فضلست مانعم قصه چگونه خوانم عقلست وازعم
 در روی هر که خندم از آنکس قفاخورم کس را گناه نیست چنین است طالع

۴۵۶ - نسخه : ل

- ۱- ع : زاستیش بوسه دهد - ج : تا استینش بوسه دهم ۲- چ : وافی نیست ۳- د :
 خاک خرگوشم ۴- م : شیرزودوشم - ق : شرزه دوشم ۵- د : فرمانت نیست - ص ، ج :
 فرمانیست ۶- ق : چنان - م : چنین ۷- ت ، د ، م : آن ۸- م ، ص ، ق ، ج :
 بنعمت تو ۹- ل ، م : نکشد ۱۰- آ ، ع : که نیز از چنین ۱۱- ل : ترک شبوشم -
 م ، ص ، ق : شب پوشم ۱۲- این بیت در ق نیست.

نزد خواص حشو وجودم چو رواو عمرو
اینست عیب من که نه دو رو نه مفسدم
پیش عوام چون الف بسم ضایع
وینست جرم من که نه خائن نه طامع
در شغل شا کرم بکه عزل صابر
در حل مشکلات چو خورشید روشنم
بر عقل و پاک دلی فضل من گواست
یار موافقم نه کی خصم منازعم

۴۵۷

مکوش تا بتوانی بجنک و صلح کزین
پس ارعدو نکند^۱ صلح و جنگجوی^۲ بود
که جنگ و صلح بر دره بسوی شادی و غم
تو جنگجوی و منه بر طریق صلح قدم^۳
بکوش نیک که تا از عدو نمائی پس
بجوش سخت که تا در جدل نیابی^۴ کم

۴۵۸

شود زیادت شادی و غم شود نقصان
ز شکر گردد نعمت بر اهل نعمت بیش
چو شکر و صبر کنی در میان شادی و غم
بصبر گردد محنت بر اهل محنت کم

۴۵۹

ای از برادر و پدر افزون دوبار صد
بفرست حورزاده^۱ بحکم دو سه ستیر
وز تیر آسمان بتازی^۲ چهار کم
با چنبر^۳ مصحف و پیخی بدان بهم
بادا بقای نام تو چندان بروزگار^۴
کاید برون ز صورت بی دو دو یست کم^۵

- ۴۵۷ - نسخه ها : ط ، آ ، ج - نسخه ها : ط ، آ ، ج ۴۵۸ - نسخه ها : ط ، آ ، ج ۴۵۹ - نسخه ها : ط ، آ ، ج
۱ - ط : شکند ۲ - آ : جنگی تو ۳ - ج : تو جنگ و صلح بر دره بسوی شادی و غم
۴ - ط : نباشی ۵ - ج : بشماری ۶ - ط ، آ : خورده زاده ۷ - آ : باخمیر
۸ - ط ، ج : بادا حروف نام تو چندان بکام تو ۹ - آ : بی دو دو یست دم

۴۶۰

در افلاس و رنجوری خود

بخدائی که زنده و باقیست که من امروز طالب مرگم
 باورم دار این حدیث از آنک صعب رنجور و نیک بی برگم

۴۶۱

در عذر

ای همه سیرت توهنگ و ثبات چکنم بی ثبات و بی هنگم
 گر خطائی برفت بر قلم هست از آن شرم چون قلم رنگم
 تا نگوئی که شعر نیرنگیست حاش لله نه مرد^۱ نیرنگم
 از جهانی بتست فخرم و بس گرچه هست از جهانیان ننگم
 الحق الحق بدانچه^۲ کردستم درخور هر عتاب و هر جنگم
 چه شود از من این گران مشمر^۳ هم تودانی که بس سبک سنگم
 بدمشو با من و مکن^۴ دل تنگ که زبده^۵ کرده نیک دلتنگم

۴۶۲

لنگ خواهی مرا روا باشد دل از این من چگونه تنگ کنم
 تا ترا من بقلتباری تو حاش لله که هیچ ننگ کنم
 آن ترا از زن و مرا ز خدا چون بمیزان خود بسنگ کنم
 تو بدان صلح کرده ای بازن من بدین باخدای جنگ کنم

۴۶۰ - نسخه ها: م، ل، ت، آ، ق، ص، چ ۴۶۱ - نسخه ها: ل، ت، آ، د، ع، ق

ص، چ ۴۶۲ - نسخه: دیوان انوری شماره ۴۶۰۶ کتابخانه آستانه

۱- ل، م، ت: چه مرد ۲- چ، ق: هر آنچه ۳- م: منگر

۴- چ، ع: بدمکن با من و مشو ۵- چ، ع، ص: که من از

۴۶۳

التماس کفش کند^۱

روزها^۲ شد تا همی پنهان کنم
 بر تو و بر خویشتن آسان کنم
 خویشتن در پیش تو قربان کنم
 تابکی^۳ تا کائناً^۴ من کان کنم
 سهل باشد بر کشم^۵ فرمان کنم
 چوبکی یابم که در دندان کنم
 بس مساوی کز برای آن کنم
 نان نبوید نیز اگر بر نان کنم

فخر دین یک التماس است از توام
 خرده اکنون در میان خواهم^۲ نهاد
 کبشکی^۳ داری اگر بخشی بمن
 شکرهای آن کنم وانگاه چه
 ور بفرمائی که دندان بر کشم^۵
 برمیانم گر معدّ نبود خلال
 لیک از این پس در میان دوستان
 چیزهائی گویمت حقّاً که سگ

۴۶۴

در حسب حال

از سخنهای عذب شگر طعم
 لیکن از ردّ سمع مستمعان
 در زوایای رسته معنی
 در دهان زمانه نوش منم
 با زبانی چنین خموش منم
 مفلس کیمیا فروش منم

۴۶۴ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج ۴۶۴ - نسخه ها: م، ل، آ، ق،

ص، ج

- ۱- عنوان نسخ ل، م چنین است: «التماس خلالدان از فخرالدین خالد کند».
 ۲- ص، ق، ج: سالها
 ۳- ج: خواهد
 ۴- م: کیشکی - ت: کفشکی
 ۵- م، ط: بابکی - ص: مابکی
 ۶- ط: و دندان بر کنم - ق: که دندان بر کنم
 ۷- آ، ق: بر کنم.

۴۶۵

در نصیحت

غم بتکلف بسر من مبار^۱ زانکه بسعی توتن آسان شوم
 من خود اگر مادر غم ازدهاست تا که بزاید^۲ بسر آن شوم
 پرسی^۳ و گوئی که زمن بدمگوی روز دگر باتو دگرسان شوم
 چون تو نیم من که^۴ بهر خورده‌ای که بفلان گاه ببهمان شوم

۴۶۶

در اشتیاق

بخدائی که در موجودات جز بامرش نمی‌شود منظوم
 که بماندم چو قالبی بی‌روح^۵ تا ز دیدار تو شدم محروم

۴۶۷

در عزلت و قناعت و جواب سائلی که از حکیم قصه

شهر گفتنش پرسید گوید

دی مرا عاشقکی گفت غزل می‌گوئی گفتم از مدح و هجا دست بیفشاندم هم^۶
 گفت چون گفتمش آن حال گمراهی رفت حالت رفته دگر باز نیاید^۷ ز عدم
 غزل و مدح و هجا هر سه بدان^۸ می‌گفتم که مرا شهوت و حرص و غضبی بود بهم^۹

۴۶۵ - نسخه‌ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۶۶ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ع ،

ق ، ص ، چ ۴۶۷ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- م ، آ : میار ۲- د : تزیاید ۳- آ ، ص ، ق : ترسی ۴- د : من تو کنم تا که

ع : من تو کیم تا که ۵- آ ، ط ، ع : قالب بی‌روح - چ : قالب بی‌جان ۶- چ :

بیفشاندم ۷- ص ، ق : باز نکرد ۸- د ، ص ، ق : از پی آن ۹- این بیت

درج نیست.

این یکی شب همه شب در غم و اندیشه آن
 و اندگر روز همه روز در آن محنت و بند^۱
 و آن سه دیگر چو سگ خسته تسلیش بدان
 چون خدا این سه سگ گرسنه را حاشا کم
 غزل و مدح و هجا گویم یارب ز نهار
 انوری لاف زدن سیرت^۲ مردان نبود
 گوشه‌ای گیر و سر راه نجاتی^۳ بطلب
 کز کجاوز که و چون کسب کنم پنج درم
 که کند^۴ وصف لب چون شکر و زلف بخرم
 که زبونی بکف آرم که ازو آید^۵ کم
 باز کرد از سر من بنده عاجز بکرم^۶
 بس که با نفس جفا کردم و با عقل ستم
 چون زدی باری مردانه بی فشار قدم
 که نه بس دیر سر آید بتو بر این دو سه دم^۷

۴۶۸

کارها را^۱ طلب مکن غایت
 زیر کان این مثل نکورده اند^۲
 تا نمائی ز کار دل^۳ محروم
 طلب الغایه ای برادر شوم

۴۶۹

بخدائی که قائمست بذات
 که مرا در فراق خدمت تو
 باز مرحوم روزگار شدم
 هر که محروم شد ز خدمت تو^{۱۳}
 نه چوما بلکه قایم و قیوم
 جان ز غم مظلومت و تن مظلوم^{۱۲}
 [تا که گشتم ز خدمت محروم^{۱۳}
 روز گارش چنین کند مرحوم]

۴۶۸ - نسخه ها : ط ، پ ، ل ، خ ، ق - ۴۶۹ - نسخه ها : پ ، ص

۱ - ص ، ق ، ع ، د : محنت و غم ۲ - ص ، ق ، د ، ع : که کنم ۳ - چ : ناید

۴ - این بیت در چ نیست . ۵ - ق : بر نفس جفا کردم و بر ۶ - ت : پیشه

۷ - ص ، ق : و نجاتی ۸ - ص ، ق : بتو این يك دو ۹ - خ ، پ : کارهائی ۱۰ - ط :

خود ۱۱ - ح ، پ ، ق : بسی زده اند ۱۲ - پ : ای مظلوم ۱۳ - این دو مصرع

در ص نیست .

۳۷۰

در ریاضت خاطر

چون من بره سخن فراز آیم^۱ خواهم که قصیده‌ای بیارایم^۲
 ایزد داند که جان مسکین را تا چند عنا و رنج فرمایم^۳
 صدمبار بعقدہ درشوم^۴ تا من از عهدہ یک سخن برون آیم^۵

۳۷۱

مذمت ممدوحی که وعده صله بدو داده و وفا نکرده

کرد کارامشته رندی ده جهان را خوش تراش تا که از قومی که هم ایشان وهم ما نیشه‌ایم^۱
 شعر بردم^۲ خواجه را حالی جوابی باز گفت لفظ و معنی همچنان یعنی که ما هم پیشه‌ایم^۳
 قصه تا کی گویم از بس خواب خرگوش خسان راست چون شیران شب^۴ آتش زده^۵ در پیشه‌ایم^۶
 خاطر^۷ از اندیشه عاجز گشت و نقد کیسه‌این دیر شد معذور می‌داراندر آن^۸ اندیشه‌ایم^۹

۳۷۲

در مدح

ای غلامت چو شاد بخت فلک^۱ ما غلامان خاص و عام توایم^۲
 تا که در خانه فلک باشیم همه در خانه غلام توایم^۳

۳۷۰ - نسخه‌ها: ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ - ۳۷۱ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع،

ق، ص، چ - ۳۷۲ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ق، ص، چ

۱ - ص: در آرایم ۲ - ع: فرسایم ۳ - ل، ت: در شود ۴ - ت، م: بردی

۵ - آ: شیران شب ۶ - چ: آتش زنان - د، ع: آتش زدن ۷ - ت: عاطر

۸ - آ: اندراین ۹ - چ، ق: باد فلک

۲۷۳

در اشتیاق

خداوندا همی خواهم که از دل
ولیکن این دم از جور زمانه
ترا تا عمر باشد من ستایم^۱
برنجید این دل آمده نمایم

۲۷۴

از زبان پسران میر داد که یکی طوطی بیک ملقب به ناصر الدین
و دیگر عضد الدین است گفته و آنها را ستایش کرده است

گیتی بسر سنان گشادیم^۲
ملک همه خسروان گرفتیم
بنیاد جهان اگر کهن^۳ بود
قایم بوجود ماست گیتی
شادند بعدل ما جهانی
تا ظنّ نبری که ما بشاهی
کز مادر خویش روز اوّل
سنجر که جهان سراسر او داشت
مسمار سه ملک بر کشیدیم
گر عادل و راد بود سنجر
بیداد و ستم نیاید از ما
پس از سر تازیانه دادیم
سد^۴ همه دشمنان گشادیم
از عدل جهان نو نهادیم
بس آتش و آب و خاک و بادیم^۵
مالاجرم^۶ از زمانه شادیم
امروز بتازگی فتادیم
شایسته تخت و تاج زادیم
از ماست و ما از آن نژادیم
جائی که دو دم بایستادیم
شکرست که عادلیم و رادیم
کاخر پسران میر دادیم

۲۷۳ - نسخه‌ها: پ، ط - ۲۷۴ - نسخه‌ها: ط، م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- ط: می ستایم ۲- ق: ستادیم ۳- ط: بند ۴- ط: چو بس کهن

۵- این بیت درم نیست. ۶- ع: تا لاجرم

۴۷۵

در تمثیل

خصم تو و قاعده ملک تو^۱ آن شده از بدو جهان مستقیم
 چون دوبنا بود بر افراشته وان دویکی^۲ محدث و دیگر قدیم
 زلزله قهرتوشان پست کرد زلزله الساعه^۳ شیء عظیم^۴

۴۷۶

لما

علم آصف^۲ گنج قارون صبرایوب رسول یاد کرد اندر کتاب این هر سه لقمان حکیم
 هر که باز دعا شقی با این سه چیز ای نیکنام^۳ لام او هر گز نبیند روی ضاد و روی میم

۴۷۷

شراب خواهد

ای ز نور شرابخانه تو روی آفاق همچو دست کلیم
 يك صراحی شراب ناب فرست باشد آن نزد همّت تو سلیم
 هست نایاب باده اندر شهر ورنه از دولت تو دارم سیم

۴۷۵ - نسخه ها: ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۴۷۶ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ

ق، ص، چ ۴۷۷ - نسخه ها: پ، ط

۱- چ، ص، ق، آ، د: ملک او ۲- ل، م، ص: علم احنف ۳- چ: سه جزای

نیکنام - ط: سه چیز نیکنام

۴۷۸

لغز باسم سلطان سنجر و بیان آنکه عدد نام سنجر با پیغمبران

مرسل یکیست

ای خردمند اگر گوش سوی من داری
در جهاننداری و فرماندهی خلق خدای
سیصد و سیزده پیغمبر مرسل بودند
نام سلطان بجمل^۱ چون عدد ایشانست
قرّ او هر که ببینند دهد انصاف که او
گرتر از شبهت و شکّیست در این دانی چه
شواولی^۲ الامر بخوان پس عدد آن بشناس^۳
تا بود راست حسابش چو حساب سنجر
گر کسی گوید ماصد همه سنجر نامیم
زانکه منکم ز شما باشد از روی لغت
پس یقین شد که پس از باری و پیغمبر حق
ای سه قرن از مدد عدل تو و رحمت حق^۴
ای بحق^۵ سایه آن کس که ترا حفظ اوست^۶

قطعه‌ای بر تو بخوانم که عجب ماننی از آن
بر سزاواری سلطان بنمایم برهان
که فرستاده بهر وقت یکی را یزدان
پس بود قاعده نظم جهان چون ایشان
پادشاهیست^۷ بحق بر همه معمور جهان
شبهت و شکّ ترا حلّ نکند جز قرآن^۸
بجساب جمل و مبلغ آن نیک بدان
چونکه واوی^۹ که نه مقروست^{۱۰} کنی ز نقصان
گویمش نی نی منکم چو اولو الامر بخوان
باز^{۱۱} از روی حساب ارتو بدانی سلطان
نرسد بر همه آفاق جز او را فرمان
بوده سگان زمین بی خبر از دور زمان
تا بود سایه خورشید^{۱۲} در آن حفظ بمان

۴۷۸ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- آ : بعدد ۲- ص ، ق ، چ : پادشاهست ۳- چ : یزدان ؟ ۴- ت ، م : اولو

۵- آ : بشمار ۶- م : چون بواوی ۷- ق : که نه بودست ۸- آ : زانکه

۹- ت : رحمت تو ۱۰- ق : ای بکف ۱۱- م : صاحب اوست ۱۲- م : و خورشید

۳۷۹

در طلب عفو

بزرگ اگر خطائی کرده آمد مگیر از من اگر باشد^۱ بزرگ آن
خطای بندگان باید^۲ بهر حال که تاپیدا شود عفو بزرگان

۳۸۰

مطایبه

چو غزنیی بمحشر زنده گردد بسنجد طاعتش ایزد بمیزان
کم آید طاعتش گوید خدایا ترازو چشمه دارد سربگردان

۳۸۱

در اظهار نیک نفسی خود گفته است

من توانم که نگویم بد کس در هم عمر من توانم که نگویند مرا بد دگران
گر جهان جمله بید گفتن من برخیزند من و این کنج و^۳ بعبرت بجهان درنگران
در بدو نیک جهان دل نتوان بست^۴ از آنک گذر است بد و نیک جهان گذران^۵
جز نکوئی نکنم با همه تا دست^۶ رسد^۷ که بر انگشت نییچند بدم بیخبران^۸
نفس من بر تراز آنست که مجروح شود خاصه از گب زدن بیهده بی بصران^۹
گاو در خرمن من هست^{۱۰} مرا می شاید ریش گاوی بود آ بستنی از کون خران

۳۷۹ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ ۳۸۰ - نسخه : پ ۳۸۱ - نسخه ها : م ، ل ،

ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- چ ، ص : اگر آمد - آ ، ق : و گریاشد ۲- چ : خوردگان باید - ص ، ق : بندگان باشد

۳- ل : من کنجی و ۴- ل : بستن ۵- ط : در گذران ۶- ص ، چ : کردست

۷- چ ، ع ، ص : دهد ۸- ت : بد از بیخبران ۹- ت ط : بی هنران

۱۰- ط : گاو من در خرمن اریست

۴۸۲

در غیبت پیروز شاه از بلخ و تهنیت قدوم او

احمد مرسل ز خاک مگه چون هجرت گزید^۱ مدتی آن خطّه بود انگشت نو میدی گزان
 باز چون باز آمد از اقبال میمون مو کبش^۲ تازه شد چون در سحر گاهان گل از باد بزان^۳
 بلخ را پیروز شاه احمد همان هجرت نمود تافرو بارید از هم همچو برگ اندر خزان
 باز چون در ظلّ عالی رایتش آرام یافت^۴ زنده شد بارد گر چون از صبا شاخ رزان
 شکر یزدان را که شد آباد و خرّم تابحشر^۵ قبه اسلام^۶ ازین و کعبه اسلام از آن

۴۸۳

در شکایت اهل زمان

رو بهی می دوید از غم جان روبه^۷ دیگرش بدید چنان
 گفت خیرست باز گوی خبر گفت خر گیر می کند سلطان
 گفت تو خر نمی چه می ترسی گفت آری ولیک آدمیان
 می ندانند و فرق می نکنند خر و روباهشان بود یکسان
 زان همی ترسم ای برادر من که چو خر بر نهندان پالان
 خر ز روباه^۸ می بنشناسند اینت کون خران و بی خبران^۹

۴۸۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۸۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، ج

۱- ص ، ق ، ع : نمود ۲- ج : مر کبش ۳- ص ، ق ، ع ، د : وزان ۴- م : ایام یافت ۵- ط : خورم ۶- م : الاسلام ۷- ت ، ق : روبهی ۸- م : خر ۹- ص ، ق : خران بی خبران و روباره

۴۸۴

نصیحت

کم عیالی سعادت‌یست که مرد	نرود جز برای خویش بدان
مرد را نیز بند تخته و غل	جز عیال گران مدان بجهان
گرچه مردانگی بجهد کند	نتواند شد از میان بکران
در کواکب نگاه کن بشگفت	تا ببینی دلیل این بعیان
ماه‌تنهاست زین سبب شب‌وروز	می‌کند گرد آسمان جولان
گاه باشد بشرق و گاه بغرب	گاه در حوت و گاه در سرطان
نعش مسکین که دختران دارد	لاجرم والهست و سرگردان
نه طلوعست مر ورا نه غروب	صعب کاریست این عیال گران

۴۸۵

روی بخت‌خواجه خرّم همچو گل	باد تا هر سال گل‌آرد جهان
بسته دولت عهد با دورانش باد	تا بود پیوسته با دوران زمان
باد حاجت خرّمی را با داش	حاجتی که جسم دارد با روان
تیغ او جفت طبیعی با ظفر	رایتش با سرفرازی توأمان
سوی اقلیمی ^۱ که یکره بنگرد	ابر ^۲ آنجا فیض بارد جاودان
سوی هراشکر که آرد روی قهر	گوش دوران نشنود جزالامان
اهل حاجت را درش دارالشفا	سایه تیغش بود دارالامان
جاودان خلق جهان را مدحتش	چون کلام انوری ورد زبان

۴۸۴ - نسخه‌ها: پ، ق، ر، ف - ۴۸۵ - نسخه‌ها: پ، آ، ق

۱- پ: اقلیمش ۲- آ، ق: آب

گر بود برخوان احسانش دمی جوع نفقد حاجتش دیگر بنان
شاخ طوبی با قلم^۱ در دست اوست نونهال باغ جنت نایبان

۴۸۶

در مرثیه

ای جهانت بمهر دل جویان آسمان هم در این هوس پویان
مویه گر^۲ گشته زهره مطرب بر جهان و جهانیان مویان
عمر خوش خوی روترش^۳ کرده بی تو بر زندگان چو بدخویان^۴
کرده اجرام ماتمت بروی چرخ رایان مشتری رویان
من ز حج زیارت عاجز وانگه آن کعبه را بجان جویان
روزم از دود آتش تقدیر تیره چون طره سیه مویان
خوانم^۵ از نعمت تو بود و نهاد در کمی^۶ روی و داردش روی آن
زانکه پیوسته مردم چشمم هست روی از غمت بخون شویان
ایکه مستور عدت^۸ کف تست قطره درابر همچو بی شویان
نور و ظلمت ز پویه قدمت خاک کویت چو عاشقان بویان^۹
نفس تو تازیان و در منزل نازه گلهای ارجعی رویان
تو و سگان سدره در نسبت همه همشریان و هم کویان
عرش رخ^{۱۰} در جنابت^{۱۱} آورده قدس الله روحه کویان

۴۸۶ - نسخه‌ها: ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- پ: یا قلم ۲- آ، ع، د، ص: مویه کن ۳- آ، ع، د، ص: رخ ترش

۴- د، ق، ع: برزندگان بدخویان ۵- د، ص: بروی ۶- ص، ل، ع: خوانم

۷- ق: در کمین ۸- ج: عزت ۹- ص: جویان ۱۰- ج: عرس رو

۱۱- ت، ج، د: در خیال

۴۸۷

در قناعت

مارا برون ز حکمت^۱ یونانیان چوهست^۲ تقلید مگیان و قیاسات کوفیان
 نان حلال کسب خوریم از طریق علم ادرار چون خوریم چو جهال صوفیان

۴۸۸

در طلب شراب

خواجه اسفندیار می دانی	که برنجم ^۳ ز چرخ روئین تن
من نه سهرابم و ولی بامن	رستمی می کند مه بهمن
خرد زال را پرسیدم	حالم را چه حیلست و چه فن
گفت افراسیاب وقت شوی	کربدست آوری از آن دوسه من
بادهای چون دم سیاووشان	سرخ نه تیره ^۴ چون چه بیژن ^۵
گر فرستی توئی فریدونم ^۶	ورنه روزی نعوذ بالله من
همچو ضحاک ناگهان پیچم	مارهای هجیات بر کردن

۴۸۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۸۸ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ص

ق ، چ

۱- د ، ع : ازما برون حکمت ۲- آ ، د ، ص ، ق : چونیست - چ : که هست

۳- ق : بیچه رنجم ۴- م : سرخ و تیره - ق : سرخ و بس تیره ۵- ق : بیجن

۶- ص : تو پاره باده

۴۸۹

طلب پنبه و روغن کند

ایا خورشید و مه در پیش رایت تیره و تاری بروز و شب گهی خورشید و ماهم ثقبه^۱ روزن^۱
 پس این سردی و تاریکی که در من هست بازم خر ازین سردی و تاریکی باندك پنبه و روغن

۴۹۰

نکته موزون

نشاید بهر آداب ندیمی دگر بر جان و دل محنت^۲ نهادن
 زبان کردن بنظم و نثر جاری ز خاطر نکته‌های بکر زادن
 که باز آید همه کارندیمان بسیلی خوردن و دشنام دادن

۴۹۱

در علو همت و کمال نفس خود

سك خشم و خر شهوت که زبون کبری نیست تیز دندان تر از این هر دو در این خاک کهن
 نفس من کو ملك مملکت شخص منست هر دو را سخره^۳ خود^۲ کرده بتأدیب سخن
 ترك و تازیك^۴ شما جمله سگانند و خران^۵ که بجز خوردن و کردن شناسند ز بن
 توچه گوئی که کند نفس ملك همت^۶ من گرتو گوئیش بیا^۷ خدمت این طایفه کن

۴۸۹ - نسخه ها: م، ل، ت، پ، ص، ق، چ - ۴۹۰ - نسخه ها: م، ل، آ، ق، چ

۴۹۱ - نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ص، پ: ثقبه روزن - ق: و ز ماهم دیده روشن - چ: ماهم رفته در روزن ۲- چ: زحمت

۳- آ: سخره من ۴- ل، م: ترك تازان - ص، ع، چ: ترك و تاجيك ۵- م، ت،

د: خرانند و سگان ۶- آ: همت تو ۷- ق: تو گوئی که بیا

۴۹۲

پیراهن کتان سنبلی از فریدالدین کاتب خواهد

ای پایه دانش از دلت عالی
 آمال و نسیم^۱ و بوی خلق تو
 پیراهن^۲ مدت تو دوران را
 همچون زه و جیب قدر و رایت^۳ را
 ایام گریز پای سرگردان
 آیا بچه فن توانمت دیدن^۴
 از جیب کتان سنبلی^۵ تو
 وی دیده بخشش از کفت روشن
 یعقوب و نسیم و بوی پیراهن
 تا حشر فرو گرفته پیرامن
 دست مه و آفتاب در گردن
 برپای تو سر نهاده چون دامن
 ای درهمه فن چو مردم یک فن
 سر برزده قلتبانی یعنی من

۴۹۳

در شکایت

من از تأثیر این گردنده گردون
 مرا گوئی جهان اینست خوش باش
 براین ساکن نیم^۶ یک لحظه ساکن
 همی کوشم^۷ که خوش باشم ولیکن

۴۹۴

از بزرگی مسحی و رانین خواهد

حسام دوات و دین ای خدای داده ترا
 جمال احمد و جود علی و نام^۸ حسین

۴۹۲ - نسخه‌ها: ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، چ ۴۹۳ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، ط
 د، ع، ق، ص، چ ۴۹۴ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ ۱ - آ، د، ع
 ع: آمال نسیم - ف: اقبال و نسیم ۲ - د: پیرامن ۳ - ت: قدر رایت ۴ - آ: ترا توان
 دیدن - ت، ط، ص، ع: توانما دیدن ۵ - ق: سنبل ۶ - ع: برین سان کی نیم
 ۷ - ع: همی خواهم ۸ - ق، ص: نام علی وجود - ف: جود علی و نور

نهاد^۱ آدم لفظ^۲ و تو چون مراد از لفظ
 عنایت ازلی صورت تو چون بنگاشت
 سعادت فلکی طینت تو چون بسرشت
 رخ تو^۳ آب حیاتست و تشنه تر هر روز
 چو ذکر جاه تو کردند آسمان من هو
 ز حسب حال در این قطعه رمز کی بشنو
 مرا که طوطی نظم در این چنین و حلی^۴
 اگر چه بط و همایم کند کرامت تو
 شوم^۵ چو هیأت کبک دری سراسر زیب
 کنم چو فاخته در گردن از سپاس^۶ تو طوق
 سرایمت همه جائی بشکر^۷ بلبل وار
 بقات باد بخوبی و خرمی^۸ چندان
 حسود جاه ترا آن الم که درهمه عمر

سواد عالم عین و تو چون سواد از عین
 نوشت^۹ نسخه روشن ز حاصل^{۱۰} کونین
 نمود از دل و دست تو مجمع البحرین
 بدیدن تو خداوند صد چو ذوالقرنین
 چو عرض قدر تو دادند اختران من این
 چنانکه بینک رفتست دی پریر، و بین^{۱۱}
 چو چوژه^{۱۲} پای بگل در نباشد آخرشین
 بچه بزیور مسحی^{۱۳} و زینت رانین
 شوم چو پیکر طاوس نر سراسر زین
 از آنکه هست^{۱۴} درین گردن آفرین تو دین
 و گرنه نایبه کش بادم از غراب^{۱۵} البین
 که ابجدش ننهد بار جز^{۱۶} بمنزل غین
 حنین او نکند کم علاجهای^{۱۷} حنین

- ۱- ت : نهاده ۲- ق : آدم و لفظ
 ۳- م ، ت ، ع : نبشت ۴- ق ، ص : ز عالم
 ۵- ع : جنابت - ت ، آ : جمالت ۶- ج : بتلك رفتست دین بر دین؟ - ل ، ت : بینک
 رفتست دی پریر و بین - ق : دی پریر و بین
 ۷- د ، آ : وجلی ۸- ص ، ق ، د ، ع :
 ۹- ع : مسح ۱۰- ص ، ق : شدم ۱۱- د ، ع : از لباس
 ۱۲- ع : که چه کهست ۱۳- ص ، ق ، د ، ع : بهمه جای شکر - آ : بهمه حال شکر
 ۱۴- د : فرخی - م : خورمی ۱۵- ت : باز جز

۴۹۵

در مدح

ای جوان بخت پیر ملت و ملک^۱ صدر دنیا امین^۲ دولت و دین
 ای چهل سال نام و کنیت^۳ تو بوده نقش نگین دولت و دین
 چیست دانی محمد یوسف علم آستین دولت و دین
 خاتم و خامه تواند هنوز در یسار^۴ و یمین دولت و دین
 تخم ذکر جمیل کاشته‌ای سالها در زمین دولت و دین
 داغ نام نیکو نهادستی عمرها بر سرین دولت و دین
 دیده در عزم تو قضا پیدا هم شک و هم یقین^۵ دولت و دین
 کرده در حزم تو قدر پنهان همه غت و سمین دولت و دین
 نظر صائب ترا گوید^۶ آسمان پیش‌بین دولت و دین
 قلم منصف^۷ ترا خواند^۸ چرخ حبل متین دولت و دین
 چشم زخم قران کجا بیند تا تو باشی قرین دولت و دین
 راستی به ترا توان گفتن خواجه راستین دولت و دین
 از تو معمور بود چندین گاه حصنهای حصین دولت و دین
 بی تو^۹ دیدی که از پی یک سهو چون قفا شد جبین دولت و دین
 تا قیامت چو باز دوخته چشم مانده شیر عرین و دولت و دین
 دیرمان ای بگونه گونه شرف^{۱۰} اختیار و گزین دولت و دین
 تا کس از آفرین^{۱۱} سخن گوید بر تو باد آفرین دولت و دین

۴۹۵ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

- ۱- ص: و دین ۲- ق، ص، د، ع: دین‌ای امین ۳- ت، م: ساله نام و نسبت
 ۴- د، ع: از یسار ۵- ت، ل: همه شک و یقین ۶- آ: خواند ۷- ق: منصب
 ۸- ت: گوید ۹- ق، ج: بتو ۱۰- ص، ف: اثر ۱۱- م: تا کسی زافرین

۴۹۶

در مذمت دشمنان صاحب

چهار^۱ چیز ز ارکان بارگاه تو باد مخالف تو کز وهست عیش تو شیرین
دو نیمه تن چو ستون و دریده دل چو شرح چو میخ کوفته سر چون طناب راه نشین

۴۹۷

فی اقتراح الذهب

ای فلک قدری که در انگشت قدر و همّت از شرف مهر فلک زیبد همی^۲ مهر نگین
هست یسر خادمان از خاتم تو در یسار^۳ هست یمن چاکران از خامه تو در یمین^۴
مادحت را تا بدان رخ بر فروزاند چو شمع آن زهر کامی جدا چون آنکه^۵ موم از انگبین
آن نمی باید که آدم را برون کرد از بهشت آن همی باید که باقارون فروشد^۶ در زمین

۴۹۸

زین الدین عبدالله از استر افتاده و حکیم بهیادت او نرفته بود

این قطعه در عذر تقصیر خویش گفته

ای بزرگی که از شمایل و قدر^۱ ملک را زینتی و دین را زین
نور رأی تو فالق الاصباح کف و کلک تو مجمع البحرین
روزی خلق تا بیوم الدین گشته در ذمت سخای تو دین

۴۹۶ - نسخه ها: م، ل، آ، د، ع، ق، ص، ج ۴۹۷ - نسخه ها: ل، م، آ، ت، د،

ق، ص، ج ۴۹۸ - نسخه ها: م، ل، ت، د، ع، ق، ص، ج

۱- م: چو چار ۲- آ، ص، م: زیبدترا ۳- آ، د، ص: بایسار ۴- آ: بر زمین؟

ق: بایمین ۵- ت: خدمت ۶- ص، ق، د، آ، ع: بر فروزد همچو ۷- ص:

مانند ۸- ل، ت: نهان شد ۹- ل، م: شمایل قدر

ز آسمان تا بیایه شرفت از زمین تا بآسمان مابین
 سقطه تو سواد مسکون را ای ز سگانش چون سواد از عین
 بمن^۱ از کربت و بلا آورد که نیاورد^۲ کربلا بحسین
 نبود شین اگر بود عاجز ای ز گیتی^۳ نه عجز دیده نه شین
 قطره‌ای از تحمل کشتی^۴ اشتری^۵ از تحمل کونین
 ای سلامت بصحبت^۶ عطشان چون بآب حیات ذوالقرنین
 ز ارزوی علاجت از دل پاک در حنین آمده عظام حنین
 گفته بودم بخدمتت برسم خردم گفت انما من این
 نزد سیمرغ تب از آن خوشتر کش عیادت کند غراب البین

۴۹۹

در مذمت افلاک

ای پسر تا بفلک ظن سخاوت نبری
 آفتابش که در این دعوی^۸ رایت بفراشت
 از بخیلی نبود آنکه کسی داده^۹ خویش
 پاره ابرسیه را ندهد بهره نور^{۱۰}
 کانچه بدهد بیسارت بستاند^۷ بیمین
 اگر انصاف دهی آیت^۱ بخلیست مبین
 بر کشد از سر آن تافکند در بر این
 تا باندازه آن باز نخواهد ز زمین

۴۹۹- نسخه ها: ت، م، ل، آ، د، ع، ق، ص، چ

۱- ل، م: بسر ۲- ع: کونیاورد ۳- ت، چ: ز دنیا ۴- چ: از کشیدن

کشتی - ق: از تحمل کیتی ۵- ت، آ، د: اشتری ۶- ت، ع، چ: بصحت -

ق: بصحبت ۷- آ، د، ص، ق: بر باید ۸- آ، د، ص، ق: معنی ۹- آ: رایت

۱۰- ق: اینکه کسی دیده ۱۱- چ: سیه ندهد آن بهره ز نور

۴۰۰

در مدح سلطان ملک‌شاه ثانی

شادباش ای خسرو عادل عماد دین و داد^۱ دیر زی^۲ ای ناصر جاه امیر المؤمنین
 ای ملک‌شاه معظم ای خداوند جهان ای نودارای زمان وای هم‌تودارای زمین
 خسروانت زیر فرمان پهلوانان زیر حکم آفتابت زیر رایت آسمان زیر نگین
 روز بخشش آفتابی جام زرین بریسار^۳ وقت کوشش آسمانی تیغ‌هندی بر یمین^۴
 ای ترا تا مرغ و ماهی^۵ مهر بیعت بر زبان وی ترا تا آب و آتش داغ طاعت بر سرین^۶
 ای نظام آفرینش بسته در انصاف تو هر زمان از آفرینش بر تو بادا آفرین

۴۰۱

در مدح

بخدائی که ذات لم یزلش باشد از سرّ بندگان آگاه
 دست صنم‌ش ز اقتدار نهد^۸ بر سر آفتاب و ماه کلاه
 زرفشانند ز صبح هر روزی در خم این زمردین خرگاه
 برسولی که بد سبابه^۹ او سبب جامه خرقه کردن ماه
 بامینی که آورد بدو^{۱۰} ز آسمان امر ونهی بی‌اکراه
 بکتابی که تا بدو داریم^{۱۱} از گناهان بروز حشر گواه^{۱۲}
 بکلامی که مهر ایمانست چیست آن لا اله الا الله

۴۰۰ - نسخه‌ها: م، ل، آ، د، ع، ق، ص، ج ۴۰۱ - نسخه‌ها: آ، ق، ص

۱- م، د: داد و دین - ص: حق و دین - آ: حق دین ۲- ج: دیرمان

۳- ج، د، ع: دریسار ۴- د: آفتابی ۵- ل، ج: در یمین ۶- ص: تا مهر و ماهی - آ، ق: تا مور و ماهی ۷- ق: برجین ۸- ق: نهاد ۹- ص: هر

آینه او ۱۰- ص: که او فرو آورد ۱۱- ص: دادیم ۱۲- روز حشر پناه

که اگر هست یا بخواهد بود ملک و دین را نظیر همچو توشاه
تا جهان باشد از تو نازان باد رایت و چتر و تخت و تاج و کلاه

۴۰۲

ز ابتدا کاندرا آمدی بعمل بیش از این بود بارنامه و جاه
کار با آب و گل نبودت بیش باز خواهی شدن بر آن^۱ ناگاه
نه بآب و گلی که سلطان راست بگل تیره و بآب^۲ سیاه

۴۰۳

پارگکی کاه و نبیذم^۳ فرست رنج دل شاعر سلطان بکاه^۴
شکر چو شکر کنم از بهرمی^۵ منت چون کوه بدارم ز کاه^۶

۴۰۴

در جواب مکتوب دوستی

هست در دیده من خوب تر از روی سپید روی حرفی که بنوک قلمت گشته سیاه
عزم من بنده چنانست که تا آخر عمر دارم از بهر شرف خط شریف تو نگاه

۴۰۵

در قناعت و خویشتن داری

ای بدریای عقل کرده شناه وز بد و نیک این جهان^۷ آگاه

-
- ۴۰۲ - نسخه ها: م، ل، ت، آ، ق، ص، ج ۴۰۴ - نسخه ها: م، ل، ت، آ، ع، ق، ص، ج
۴۰۳ - نسخه ها: م، ل، آ، ق، ط، شرابم ۴۰۵ - نسخه ها: م، ل، آ، د، ص، ج، ج
۱ - ق: خواهد شدن بدان ۲ - ص: زمین ۳ - آ، ق، ط: شرابم ۴ - آ، ق:
غم زدل شاعر سلطان بخواه ۵ - ط: کنم از شراب - ل: کنت از نبیذ
۶ - آ، ق: که برم از بهرگاه ۷ - ج، آ: روزگار - ت: اختران

چون کنی^۱ طبع پاک خویش پلید چکنی روی سرخ خویش سیاه
نان فروزن بخون دیده^۲ خویش وز در هیچ سفله سر که مخواه

۴۰۶

مطایبه

چند مهتاب بر تو پیماید این و آن در بهای^۲ روی چوماه
ای دریغ آن بر چوسیم سپید که فروشی همی بسیم سیاه

۴۰۷

در مذمت شاعری

شعر دور از تو حیض مردانست بعد پنجاه اگر نبندد^۳ به
مرد عاقل بناخن هذیان جگر خویش اگر نرندد به
برسپیدی که جای گریه بود آن ندانم چه^۴ گر نخندد به

۴۰۸

سلطان سنجر را گوید

ای جهان را^۵ عدل تو آراسته باغ ملک از خنجرت پیراسته
حلقه^۶ شب رنگ زلف پرچمت روزها رخسار فتح آراسته
در دودم^۷ بنشانده از باران تیر هر کجا کرد خلافی خاسته^۸
خسروان^۸ نقش نگین خسروی نام را جز نام تو ناخواسته

۴۰۶ - نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج ۴۰۷ - نسخه ها: ل، ط، ت، آ، د،

ع، ق، ص، ج ۴۰۸ - نسخه ها: م، ل، آ، ج

۱- آ، د: چکنی ۲- ع: دره‌وای ۳- د: نبیند ۴- ج: این بدانم که

۵- آ: چ: ای جهان از ۶- آ: شست تو ۷- ج، م: خواسته ۸- آ، ج: خسروا

کنجهاخواهان زدستت زان شدند کز پی خواهنده داری^۱ خواسته
در بلاد ملک تو با خاک بیز راستی ناید ز خاک آراسته^۲
ای بقدرورای چرخ و آفتاب^۳ باد ماه دولت^۴ ناکاسته

۴۰۹

در ذم فتوحی شاعر

ای بر در بامداد پندار فارغ چو همه خران نشسته
نامت بمیان مردمان در چون آتشی از چنار^۵ بسته
مارا فلک گزاف پیشه بر آخر شرکت تو بسته
نارسته ز جهل و برده هر روز نوباوه^۶ احمقی برسته
باشومی^۷ جهل هر که در ساخت^۸ فالش نکند فلک خجسته
طفلند ممیزان و زینند احرار چو دایه^۹ سینه خسته
باری چو درخت سست بیخی کمده به تبر^{۱۰} ز شاخ دسته
در مجلس روزگارت این بس کز درزه رسیده ای بدسته
طوفان منازعت مینگیز^{۱۱} ای ساکن کشتی شکسته
افزخور^{۱۲} و خواب اگر نبودیم در سلك تناسب^{۱۳} از تورسته

۴۰۹ - نسخه ها : ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- آ ، ج : خواهی ۲- این بیت در ل ، م نیست. ۳- چ : ملک و ۴- آ : سال

و ماه دولت ۵- ت ، د ، ص : ازخيار ۶- ت : بر بازی ۷- د ، ع ، ج ، ص :

باشوخی ۸- ج : در باخت ۹- ق : دانه ۱۰- ت ، د ، ق : کم کرده تبر

۱۱- آ : مه انگیز ۱۲- آ ، د ، ص : برخور ۱۳- د ، ق ، ع ، ج ، ص : سیاست

۴۱۰

شراب خواسته

يك دو منك می سه تن بچار جوانب
هفت فلك شد گوا که هشت تن^۱ از دل
مفخر دهری بده زبان و بنه روی
می شش و نان پنج من چهار^۲ منی گوشت
پنج قدح شش زمان بخورده و خفته
نه ره ده بار^۳ در مدح تو سفته
هشت جنان هفت^۴ چرخ مدح تو گفته
زین سه دو دارم یکی فرست نهفته

۴۱۱

وزیر ملک پرور صدر دینی
وفا در طبع تو تسکین گزیده
جهان در آفتاب دولت تو
ز دارالملک اقبال تو ترمد
ز اقبال تو درج گوهر کون
فلك در پیش عالی در گه تو
حسام فتح تو دینی گشاده
زهی احسان تو دینی گرفته
سخا در دست تو مأوی گرفته
وطن در سایه طوبی گرفته
جلال گنبد اعلی گرفته
فروغ گوهر معنی گرفته
ز حیرتها کم دعوی گرفته
کمند خیر تو عقبی گرفته

۴۱۰ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۱۱ - نسخه : ل

۱- ل : هفت کواکب گوا که هست نی - آ ، د ، ص : گواه و هشت تن - ع : گواه هشت تن -
م : گواه هشت پی ۲- د ، ع ، آ : وده بار
۳- ل : هشت فلك هفت - ت : هفت
۴- ل : شش می و نان پنج با چهار جنان هشت

۴۱۲

حضور دوستی خواهد

ای زمین را ز بهر خدمت تو آسمان بارها ثنا گفته
وی بالماس خاطر و قناد در اسرار اختران سفته
ز اعتدال بهار خاطر تو بوستان کمال^۱ بشکفته^۲
دامن همّت تو گردد فساد از محیط فلک فرو رفته
من ز بیداری قضا و قدر روزها همچو بخت خود خفته
تو نپرسی^۳ که آخرت چون زد بر زمین آسمان آشفته

۴۱۳

شراب خواهد

بارخدایا بفضل بنده خود را گر بتوانی فرست پاره باده
زان می آسوده کز پیاله بتابد چون ز بلور سپید بسد ساده
زانکه بدوتند کره رام توان کرد زانکه ازو گردد ایستاده فتاده
زانکه مرا کره ایست تندوزنخ سخت سرکش و بدخو میانه گله زاده^۴
بنده بدو^۵ جز بمی سوار نگردد ور نبود می بماند^۶ بنده پیاده

۴۱۳ نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۱۳ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ

ق ، ص ، ج

۱- ت : گمان ۲- ق : نشکفته ۳- ل ، م : تو نگویی ۴- ل : بدخوی میانه

گله بزاده - ت : بدخو میانه کل زاده - ط : تیز رو و بادپا خری بقلاده ۵- ت ، آ ، ص :

برو ۶- م : بمانده

۴۱۴

در طلب شراب

چاکر ز روی عجز سؤالی همی کند از روی مهتری سختم را جواب ده
مهمان رسیده باده ندارم ز مکرمت یا چون خودی^۱ نمای مرا یا شراب ده

۴۱۵

شب تاریک^۲ و باد سرد و ابر تند و بارنده غلاما خیز و آتش کن که هیزم داری افکنده
اگر از دود آن آتش ترا مهمان فراز آید تو از مال من آزادی که مهمان بهتر از بنده

۴۱۶

در مرثیه مجدالدین ابوالحسن عمرانی

هیچ می دانی که در گیتی زمرگ ابوالحسن چرخ جز قحط کرم^۳ دیگر چه دارد فائده
ای دریغا آنکه چون یادش کند گوید^۴ جهان ای دریغا حاتم طائی و معن زائده
روزه روزی در آمدخواجه بی روزی مباش^۵ یاد می کن ربنا انزل علینا مائده^۶

۴۱۷

در مدح پادشاه زمان

ای خدایت بیادشاهی خلق از ازل تا ابد پسندیده
ابد از کشت زار مدت تو خوشه عمر جاودان چیده

۴۱۴- نسخه‌ها: ط، آ، ج - ۴۱۵- نسخه‌ها: آ، ق - ۴۱۶- نسخه‌ها: م، ط، آ، د، ع،

ق، ص، ج - ۴۱۷- نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- آ: با خون خوری ۲- ق: شب تاری ۳- ج: جز قهر و غضب ۴- ق:

کنند اند ۵- ق: بی روزی مشو - ج: بی ذکر مباش ۶- ع: کشته

آبروی خدایگانی تو
 ابرعدالت که عافیت مطرست^۲
 فتنه از بیم بخت بیدارت
 گوش چرخ از صدای نوبت تو^۳
 آفرینش بچشم همت تو
 خصم در مجلس تو مسخره وار
 رایت^۷ از هر چه نام هستی یافت
 بسر تیغ ملک بگرفته
 خاک آدم بیع^۱ بخزیده
 سایه بر کاینات پوشیده
 شب فترت بخواب نا دیده
 جز نوای نفاق^۴ نشنیده
 التفات نظر نه ارزیده^۵
 گردن از کاج در ندزدیده^۶
 دادن دین^۸ و داد بگزیده
 بسر تازیانه بخشیده

۴۱۸

در طلب هیزم

ای ز دست تجاسر خادم
 اختلالی که حال من دارد
 بدو ایام^{۱۰} بیض و من صایم
 نیم جوشیده دیگگی دارم
 از طریق^{۱۲} کرم توانی کرد
 شربهای ملال^۹ نوشیده
 نیست بر خاطر تو پوشیده
 وز خطا در صواب کوشیده^{۱۱}
 قلقش گوش نا نیوشیده
 بدو چوبش تمام جوشیده

۴۱۸ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۱- آ : بتیغ ۲- آ ، د ، ع : قطره است ۳- ل : نوبت او ۴- م : نفاق

۵- ص ، ق : نیرزیده ۶- د ، ع : در بدزدیده ۷- ع : راست ۸- د ، ص : و

دین ۹- ع : زلال ۱۰- چ ، ط : هست ایام ۱۱- چ : وز خطا و صواب پوشیده

۱۲- ت ، د ، ص : بطریق

۴۱۹

بنزدیک خواه بدم چند روز
دگر باره رفتم بنزدیک او
بلا نفع دنیا و لا آخره
فمَلِكٌ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ^۱

۴۲۰

طلب قبا از مخدوم کند

شهاب دولت و دین ای کسی^۲ که هست مدام
ستاره را ز رواء تو^۳ کیک دریاچه^۴
ز سرخ روئی توفیق^۵ تست نزد خرد
ز آب روی سخای تو روز کی چندست
ز تست پسته سر بسته سپهر حرون
بدانکه موسم آنست مثل و جنس^۶ مرا
عجب مدار که اندیشه مندیدی دارم
ز راه ریزه ام آکنده^۷ خانه ایست چو گور^۸
اگر کرامت و دلسوزی کنی چه عجب
نیاز راز تو عید و سؤال را روزه
زمانه را ز سخای تو ریگ^۹ در موزه
سپیدکار و سیه کاسه^{۱۰} چرخ پیروزه
که آزارا بنبشته است آب در کوزه
سبک اجابت و نازک شکن چو چلقوزه
که روز چند بر آرند رنگ بر بوزه^{۱۱}
بتازه^{۱۲} کردن این کهنه های نادوزه
همه دو دست بهم بر نهاده چون کوزه
که باد عالمت از دوستان دلسوزه

۴۱۹ - نسخه : ع ۴۲۰ - نسخه ها ، ط ، آ ، چ ، ف

۱- این قطعه در حاشیه نسخه ع نوشته شده و در متن نیست. ۲- آن کسی ۳- آ : ۴- ط : راز در تست ۵- آ : ط : در پاژه ۶- آ : توفیق ۷- چ : کلبه ۸- آ : نوع و جنس ۹- آ : در موزه - ط : در بوزه ، ف : در پوزه ۱۰- ط ، آ : پیاره ۱۱- چ : ز راه ریزه در آکنده ۱۲- ط : کوز

۴۲۱

در حسب حال خویش گوید

تو با من نسازی که از صحبت من ملالت فزاید شما را و تاسه
 تو زرخواهی و من سخن عرضه دارم تو در فائزه افتی و من در عطاسه
 نه هر جا^۱ که باشد سخن زرنباشد که پابند زر دیده‌ام صد حماسه^۲
 نه من بوفراسم^۳ امیر^۴ قبیله تو خود می‌شناسی بعلم فراسه^۵
 کتاب و کراسه است اینجا تجمل چه آید ترا از کتاب و کراسه
 گرفتم بود گندمین نان چو پاسخ نباشد نه خوردی خدنگ^۶ و نه کاسه

۴۲۲

در طلب سر که و آبگامه

ای حکم ترا قضای یزدان داده چو قدر گشادنامه^۷
 تو عمده ملک و ممالک لوحست و کفایت تو خامه
 در خاک نهاده^۸ آب و آتش پیش سخط تو بارنامه^۹
 در جنب گفت سیاه کاسه است^{۱۰} حاشا^{۱۱} فلک کبود جامه
 آن شب که در آن جناب^{۱۲} میمون با عیش چنان مع الغرامه
 در حجر گک نصیر خباز^{۱۳} بودیم چه خاصه و چه عامه

۴۲۱ - نسخه‌ها : ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۲۲ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ،

ع ، ق ، ص ، چ

۱ - ق : بهرجا ۲ - م : حماسه ۳ - د : بونواسم ۴ - م : امین ۵ - ع :

وفراسه ۶ - ع ، ص ، چ : خدیك ۷ - ع : گشاده‌نامه ۸ - ص ، ق ، ع : نهاد

۹ - ط : یارنامه - ت : بازنامه ۱۰ - ق ، ع : کف سیاه کاسه ۱۱ - ع : حاشاك

۱۲ - چ ، ط ، ع ، د : نشست ۱۳ - ت : صباغ

از چنگ خیال پر سمائی^۱
 بر دست چیم یگانه‌ای بود
 او را بطلب بگوچه کردی
 در آتش صبر^۲ چند باشم^۳
 این قصه چنین^۴ بر آب منویس
 وز باده دماغ پر شمامه
 در کسوت جبّه و عمامه
 ما را بدو وعده شادکامه
 ساکن چو سمندر^۵ و نعامه
 هم سر که بده هم آبکامه

۴۷۴

در تهنیت تشریف

تو آن سپهر اثر صاحبی که پیک قدر^۱
 بتازه کردن تاریخ رسمهای تو دهر
 ستارگان ز یمین و یسار آصف و جم
 ز قصد حادثه ایمن چو وحش و طیر حرم
 شریف کسوت خاص خلیفه را که قضا
 جهان موازنه می کرد با کمال^۲ تو گفت
 به نیک و بد ز بساط تو می برد نامه
 کجا بماند که روزی نکرد^۳ هنگامه
 بخدمتی بقو آورده خاتم و خامه^۴
 بزیر سایه عدل تو خاصه و عامه
 بمشتری ندهد بر سپهر خود کامه
 که کعبه را چه تجمل فزاید از جامه

۴۲۴

معما در مدح رشیدالدین^۱

خرد دوش از من بپرسید و گفتا
 که ای پیش نطق تو منطق فسانه

۴۲۴ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۲۴ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، آ ،
 د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- د ، ع : برسرائی - ق : سرشتائی - ت : برتبان - ص : برسمائی - ل ، ط : پرشبان - م : بر
 شبانه - آ : برشمائل ۲- م : وعده ۳- ت ، ص ، ق : باشیم ۴- ت : سکندر

۵- د : چنان ۶- ص : خرد - د ، ج : ظفر ۷- ت ، ق : نکرده ۸- د : جامه

۹- ط : باجمال ۱۰- عنوان این قطعه در نسخه ل «مدح ملك الشعرا ارشدالدین» است .

بگو چیست آن طرفه صیّاد دلها
 دلم گفت خاموش تا من بگویم
 هوا و نفاق از میان برگرفتم
 رشید اختیار زمانه است و طبعش
 قوی باشد اندر زمان^۱ توالحق
 زه تربیت برکمانی نهادی
 بمانید^۲ با یکدگر تا جهان را
 که از لفظ و معنیش دامست و دانه
 که من حاکم عدالم اندر میانه
 کلام رشید آن خداوند خانه
 دراین فن چو در زلف ژولیده شانه
 که گردد کسی اختیار زمانه
 که آمد همه تیر او بر نشانه
 چهار آستانست^۳ و نه آسمانه^۴

۴۲۵

شراب خواهد

ای بر سر سروران یگانه
 سیمرغ جلال تو کرده^۵
 می گیر جهان بروی^۶ خنجر
 گر قصه بنده را کنی گوش
 در خانه نشسته بود داعی
 در کنج خزیده چون کشیشی
 و زهر شراب لعل^۸ درپیش
 وز بهر کباب کرده بر سیخ
 ساقی و شراب و شاهد خوب
 بحر کرم تو بی کُرانه
 بر قبه^۷ عرش آشیانه
 می بخش بپشت تازیانه
 آن سود ترا بود زیان نه^۷
 مخمور ز باده شبانه
 آتشکده کرده تابخانه
 سیب و به و نقل خسروانه
 کبک و بط و تیهو و سمانه^۹
 شمعی دو نهاده در میانه

۴۲۵ - نسخه ها - آ ، ق ، ص ، ف

- ۱- ع : اندرمیان ۲- م : نمائید ۳- د ، چ : آسمانست ۴- ت : آستانه
 ۵- ص : داده - آ : دارد ۶- آ : بنوک ۷- آ : بود ترا زبانه ۸- ق ، ص :
 ۹- ق ، ص : چمانه شراب و نقل

زین جمله که گفته‌ام ندارم
 از میر شراب و شاهد و شمع
 اسباب معاشرت مهیا
 طنبور و کتاب و نرد و شطرنج
 بنهاد پیش انوری را
 جز سبیل^۱ و ریش ابلهانه
 در یوزه کنم بدین بهانه
 از لوح کمانچه و چغانه
 چنگ و دف و نای و شاخ و شانیه
 گنجشک و کبوتر کلانه^۲

۴۲۶

لطیفه

مرا دی یاسمن پیغام دادست
 زهر نوعی سخن گفتست پنهان
 چه فرمائی کنون پیغام او را
 مرا گفتست فردا کاتش صبح
 بگو او را که می گوید فلانی
 چو در سالی مرا ده روز افزون
 پس از ده روز خود تأخیر^۳ کردم
 کنون^۴ درخواستی دارم ز خلقت
 دو روزك نیز در صحن چمن آی
 بزیر سایه گل^۵ شادمان باش
 چو من بهر تو آیم^۶ خوب نبود
 بتوای صاحب و صدر یگانه
 غرض را درج کرده در میان
 بسمع تو رساند بنده یانه
 زند از کوره^۷ مشرق زبانه
 که ای خلقت چو جودت بی کرانه
 نباشد نوبت از گشت زمانه
 شوم تا سال دیگر آفسانه^۸
 همانا ناورد با من بهانه
 بگو تا مطرب آرند و چغانه
 مرا از لطف خود کن شادمانه
 من اندر باغ و تو در تابخانه

۴۲۶ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، ق، ص، ج

۱- آ، ق: هیبت ۲- آ، ق: کبوتر و کلانه ۳- ق: گوشه ۴- ل، آ، ص، ق:

ناچیز ۵- ج، آ: شود سال دیگر اندر فسانه - ط: شوم تا سال دیگر افسانه ۶- ج،

آ: سپس ۷- ت، ط: بزیر سایه من ۸- ج: چو من آنجا بیابم

۴۲۷

از کریم الدین شراب خواهد

منم امروز و شاهی زیبا
خورده‌ایم از برای قوت نفس
هیچ^۱ افتد کریم دین که دهی
مونس ما کتاب و افزون نه
یکمنی از کباب و افزون نه
یکمنی مان^۲ شراب و افزون نه

۴۲۸

در نصیحت نفس خود

انوری شعر و حرص دانی چیست
پایه^۴ حرص کدیه و طمعند^۵
تاج داری خروس وار از علم
کردن و گوش نفس مردم را^۶
عمر تو گوهری گران مایه است
بیش بر یاد ژاژ شعر مده
این یکی طفل و آن دگر^۳ دایه
تا نگردی بگرد آن پایه^۷
چکنی همچو ماکیان خایه
همت آمد بهینه پیرایه
تو یکی شاعر گران سایه
ای گران سایه آن گران مایه

۴۲۹

از لالاک تقاضائی کند

ای جهان را دفین بدست تو در
چون معادن هزار سرمایه^۸

۴۲۷ - نسخه‌ها: آ، ق، ۴۲۸ - نسخه‌ها: م، ل، آ، د، ع، ق، ص، ج

۴۲۹ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ق، ص، ج

۱- ق: هیچ ۲- آ: يك دومن از ۳- ع، ق: و دیگری ۴- ع، ق، ج،

ص: مایه ۵- ع: کدیه طمع‌اند ۶- ع، ق، ج، ص: مایه ۷- ق، ص،

آ، م: آفرینش را ۸- ل:

ای جوادی که بیش دست و سخات هست بی مایه چرخ پر مایه

این قطعه در ل با مطلع فوق و بدون بیت دوم آمده است.

مدّت را زمانه همسایه	دولت را دوام همخانه
رسمهای تو گشته پیرایه	کردن و گوش آفرینش را ^۱
راست چونانکه طفل را دایه	جود را پروریده همت تو
زان نداری محاسن و خایه ^۲	ملکی در محاسن و اخلاق ^۳
آفتاب فرو ترین پایه	آفتابی و در مراتب جاه
همه آفاق و بنده در سایه	چیست کز ^۴ تابش تودر نورند

۴۴۰

شراب خواهد

ای رخ و فرزین نهاده چرخ را در حلّ و عقد جز تو کس را اطلاعی نیست بر اسرار او
چون رخ شطرنج پیش خدمت آمدانوری می دهش چندان که چون فرزین شود رفتار او

۴۴۱

در طلب حضور دوستی گوید

ندارد مجلس ما بی تو نوری اگر چه نیست مجلس در خور تو
چه فرمائی چه گوئی مصلحت چیست تو آبی نزد ما یا ما بر تو

۴۴۲

در مدح و تهنیت

ای جهان را موسم آزادگی ایّام تو بنده کرده يك جهان آزاد را^۱ انعام تو

۴۴۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۴۱ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، آ ، د ،

ق ، ص ، ج ۴۴۲ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، ت ، آ ، د ، ص ، ج

۱ - ل : کردن دهر و گوش کردن را ۲ - ل ، ص : محاسن اخلاق ۳ - این بیت

درل نیست. ۴ - ل : چیست کز - نسخ دیگر : چونکه از ۵ - ع : کند - ق : بود
۶ - ج ، د : آزاد از

سرمه چشم ملک^۱ گردی و آن از راه تو
 دست تقدیر آسمان را پی کند گرد و راه^۲
 تو جهان^۳ کاملی اندر جهان^۴ مختصر
 جنبش فیض کرم و آرام^۵ طوفان نیاز
 آذر آب و گل آدم نیامد تا ندید^۶
 طبل^۷ بدخواه تو در زیر گلیم حادئه است
 از تصرف دست^۸ بر بندد گفت بر بحر و کان^۹
 از محمد و ز عمر^{۱۰} شد کفر باطل دین قوی
 ای در آن اندازه بزم جان فزایت کاندرو
 و ام بودت گوهری بر آسمان مه ز آسمان^{۱۱}
 آسمان از و ام تو هر گز برون ناید از آنک
 تا که صبح و شام باشد^{۱۲} در قفای روز و شب
 چشمت از روی کرم بر انوری باد و مباد
 مکث محسن در جهان بسیار باشد لا جرم

حلقه گوش فلک حرفی و آن از نام تو
 گام بر دارد نه بر وفق مراد و کام تو
 هفت اقلیمت که باقی باد، هفت اندام تو
 تا ابد مقصور شد بر جنبش و آرام تو
 غایت سیری خویش اندر عطای عام تو
 تا فلک زد بی نیازی را علم بر بام تو
 آسمان را اگر اجازت یابد از پیغام تو^{۱۳}
 لا جرم احیاء آن ایام کرد ایام تو
 آفتاب و ماه نوزید شراب و جام تو^{۱۴}
 آن رسانید و شد از وجه دگر در و ام تو
 دارد استظهار دور از دور^{۱۵} بی انجام تو
 در قفای یکدگر^{۱۶} بادند صبح و شام تو
 کام او را اعتقاد پاک جز در^{۱۷} کام تو
 بالغ او طفل تست و پخته او خام تو

- ۱- آ، ص : هنر ۲- ط : تقدیرت سما را ۳- چ : گردور چرخ - آ : آن گرد وار
 ۴- م، ت، آ : جهانی ۵- م، ط : جهانی ۶- ط : کرم را رام
 ۷- ص : تازید - چ : تا ابد ۸- د : طفل ؟ ۹- ط : رخت ۱۰- چ : کف شب
 باسها - ط، د، ل : لقب تاشت شهاب - ت : گفت تا شب شهاب ۱۱- آ : ناید از اندام تو -
 ص : یابد از انعام تو ۱۲- ص، آ : وز علی ۱۳- این بیت را ط ندارد .
 ۱۴- ق : خود آسمان - ص : مه بر آسمان ۱۵- م، چ، ص : دورا دور ۱۶- م : باشند
 ۱۷- ق، آ : روز و شب ۱۸- م : کام او از اعتقاد پاک و اندر

۴۴۳

شراب خواهد

ای مقصد کشور چهارم
وی رفعت آسمان هفتم
بر شاخ وجود بنده مرغیست
در دام حریف نو^۱ فتادست
خطی بو کیل لهو بنویس
در نیک و بد آستانه^۲ تو
باطل شده در زمانه^۳ تو
منسوب باشیانه^۴ تو
او مید همه بدان^۵ تو
یعنی بشرابخانه^۶ تو

۴۴۴

در طلب جو

ای ز قدر تو آسمان در گو
قدر ورای تو از ورای سپهر
دل و دست تو گاه فیض و سخا
بنده را صاحب استری دادست
خلقت آسیاء کی^۱ دارد
سنگ زیرین او همیشه روان
ناو او از درون و او معکوس
آسیابی^۲ چنین و باری نه
آفتاب از تو در خجالت ضو
آفتابی و آسمانی نو
برده از ابر و آفتاب گرو
استری ماه نعل و گردون دو^۳
صفت آسیای او بشنو
گو در او آب و باد هیچ مرو
دلو او از برون و او در گو
بی شبانروز آسیابان رو^۴

۴۴۴ - نسخه ها : ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۴۴ - نسخه ها : م ، ط ، ق ، ص ،

ج ، پ

۱- آ : نو - نسخ دیگر : تو
۲- ج : امید بدام و دانه
۳- ق : برده از ابر و باد سبق
۴- م ، ط : که او بدو
۵- ق : آسیائی
۶- بی شتابان - ج : بر شتابان - ط :

بس شبانروز آسیابان عو

انوری این همه مزیح ز چیست^۱ چند ازین ترهات شو هاشو^۲
 خود بیک ره بگو که^۳ بی کارست آس دندانش ز آس کردن جو
 تا ترا جود صدر دولت و دین برهاند ز انتظار درو
 او تواند که کشت همّت او هیچ بی ارتفاع نیست برو^۴

۴۲۵

قطعه زیر از حکیم شجاعی است که بانوری نوشته است^۱

ای انوری توئی که بفضل و هنر سزند احرار روزگار و افاضل ترا رهی
 بودند در قدیم امیران و شاعران واکنون شدت مسلم بر شاعران شهی
 هستت خبر که هستم دور از تو ناتوان اشکم چو ناردانه و رخسار چون بهی
 مشغول بوده‌ای که نکردی عیادتم یا خود مرا محل عیادت نمی نهی
 نی نی ز ابلهی است مرا از تو این طمع خیزد چنین طمع بحقیقت ز ابلهی
 با رنج^۲ ناتوانی ای دوستان^۳ مرا دل گشت پر ز انده و از صبر شد تهی
 گوید طبیب بهتری امروز غم مخور اینک برفت علت و آغاز شد بهی
 غم این غمست و بس که ز من فوت می شود در بزم صدر عالم رسم^۴ سه شنبهی^۵
 آن جنت نعیم اگر در^۶ جهان بود ممکن ظهور جنت ماوی^۷ فتلک هی

۴۲۵ - نسخه ها : پ ، ع ، چ ، ف

- ۱- چ ، ط ، م : زنج چه زنی ۲- ق : سوهان سو ۳- ط ، م : بارگو که
 ۴- ص ، پ : آس دندان ۵- م : ولو ۶- در نسخه پ این قطعه بعد از قطعه انوری که
 در مدح شجاعی گفته آمده و صریحاً بشجاعی نسبت داده شده است و در نسخه چاپی هم قبل از قطعه انوری
 که در مدح شجاعی است آمده لیکن این عنوان را ندارد و در نسخه ص قطعه بفرید کاتب نسبت داده
 شده بدین عنوان: «فرید کاتب رنجور بود بوجه بازخواست بانوری فرستاده». ۷- چ ، ع : تارنج
 ۸- چ ، ع : بی دوستان ۹- چ ، ع : عالی و رسم ۱۰- پ ، چ : شهنشهی
 ۱۱- آ : که گر در

۴۴۶

انوری در جواب شجاع الدین خالد بلخی گفته
وعذر تقصیر خواسته است

شجاعی ای خط و شعر تو دام و دانه^۱ عقل
زمن زمین خداوند من ببوس و بگوی^۲
نژاد^۳ مادر گیتی بصد هزار قران
چو کرد کی^۴ که رساند زمین بدامن تو^۵
اگر ز روی ضرورت کرانه^۶ کردم دوش
تو بر زمانه نه آن پر گشاده سیمرغی
ز جاه نوچه عجب^۷ کاختران کرانه کنند
مرا ز خدمت تو جاه تست مانع و بس
و گر نه مردمک چشم من چه خواهد آن^۸

هزار مرغ چو من صید دام و دانه^۱ تو
که ای زمانه فضل و هنر زمانه^۲ تو
نه چون تو یا چو^۳ جگر گوشه یگانه^۴ تو
چو مو یکی که ستاند هوا ز شانه^۵ تو
ز خدمت تو و بیرون شدم^۶ ز خانه^۷ تو
که خوابگاه مگس شاید آشیانه^۸ تو
بر آسمان ز موازات آسمانه^۹ تو
که حایلست مرا جاه بی کرانه^{۱۰} تو
که معتکف بنشیند بر آستانه^{۱۱} تو

۴۴۷

ستایش سرای مجدالدین ابوالحسن امرانی

این^۱ همایون در فرخنده سرای
چوبش ایمن شده از فرسودن
تا ابد باد در اقبال پپای
زیر این گنبد گیتی فرسای

۴۴۶ - نسخه ها: م، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج ۴۴۷ - نسخه ها: م، ل، آ، ع،
ق، ص، ج

۱- ق، ع: دانه تو ۲- ق: بگوش ۳- ت، د: نژاد ۴- ق: یا که
۵- م: که کرد کی ۶- ت: دامن او ۷- د، ص، ع: کناره ۸- د، ع: تو
برون آمدم ۹- آ، ص، ع: ز جاه تست همی ۱۰- ن، آ: چنان خواهد ۱۱- م،
ق، ج: ای

اندرو خاصیت مغناطیس
 نتوانند ز رفعت پیمود
 لفظ و معنی صریرش^۲ همه این^۳
 مجد دین بوالحسن عمرانی
 آسمانی نه بتدبیر بقدر^۴
 کان چو قدرت نبود روز افزون
 ای تصاویر سخا را قلمت
 دشمنانت همه انگشت گزای^۵
 دست تو گلبن باغ کرمست
 تا فلک در پی^۶ تحصیل کمال
 کار از روی بزرگی و شرف
 طبل بدخواه تو در زیر گلیم
 کاهن از طبع درو گیرد جای^۱
 آستانش انجم گیتی پیمای
 مرحبا خواجه در آخواجه در آی^۷
 که ز احسانش سرشته است خدای
 آفتابی نه بتحویل برای^۸
 وین چو رایت نبود نور افزای
 گشته زانگشت کرم^۹ چهره گشای
 دوستانت همه انگشت نمای^{۱۰}
 بلبل کلمک برو وحی سرای
 دایم از شوق بود ناپروای
 کارفرمای فلک را فرمای^{۱۱}
 وز غم حادثه نالنده^{۱۲} چونای

۴۴۸

بزرگی بخانه انوری رفت در تهنیت قدوم او گوید^{۱۳}

مرحبا مرحبا در آی در آی
 ای زمام قضا گرفته بدست
 اثر خیر اثر دین خدای
 وی محیط فلک سپرده بیای

۴۴۸ - نسخه ها : ل ، م ، ع ، د ، ق ، ص ، ج

- ۱- این بیت در نسخ ل ، م ، ص ، ق نیست. ۲- ع : و صریرش ۳- ع : اینک
 ۴- ع : خواجه فرودای و در آی ۵- ع ، ق : و بقدر ۶- ع ، ق : و برای ۷- ق :
 قلم ۸- آ ، ع : گزان ۹- این بیت را ق ، ل ندارد. ۱۰- ع : از پی
 ۱۱- ق ، ص این بیت را ندارد. ۱۲- ص ، ق : نالیده ۱۳- در ق ، ج ، م ، ص جزو
 قصاید ذکر شده است.

نه به از همت^۱ تو مکنست جای
 وز رکابت زمانه ناپروای
 وی ز خورشید گوی برده برای
 بسجود اندر آمدست سرای
 وی جهان با تو خرد درخ بنمای
 بقدم^۲ در نهاد من بفزای^۳
 چه شود ساعتی بفضل بیای
 بر تر و خشک سایه پرهامی
 اختر من توئی کمر بگشای
 همچنین سال و مه همی آرای
 چورسی خدمتی^۴ همی فرمای
 تا بود اختران فلک پیمای
 باد قدر تو با فلک همتای

نه به از خدمت تو آلت جاه
 از نهیبت ستاره بی آرام
 ای بر افلاک دست کرده^۵ بقدر
 بسر کوی بوده ای که همی
 کای^۶ فلک با تو پست ره بگذار^۷
 بکرم بر زمین من^۸ بخرام
 منزل اردر خور قدوم^۹ تو نیست
 تو همائی بفز و پر فکند^{۱۰}
 ای کمر بسته پیشت اختر سعد
 کردی آراسته سرای مرا
 چون رسم زحمتی همی آرم
 تا بود آسمان زمانه نورد
 باد عمر تو با زمانه قرین

خالیست تا تو سرو سعادت^{۱۲} برسته ای
 از روزگار یافته ای هر چه جسته ای
 تو کار خویش کن که نه شیران مسته ای^{۱۳}
 امسال از آن حدیث ورق چون بشسته ای

۴۴۹
 ای آنکه جویبار جهان از نهال جود^{۱۱}
 الا نظیر خویش که آنرا وجود نیست
 دست از سرم بعلت تقصیر برمگیر
 پارم سه دسته کاغذ نیکو بداده ای

۴۴۹ - نسخه ها : ط ، آ ، ق ، ج ، ف

- ۱- ق : مکنست ۲- د : برده ۳- ق ، ص : ای ۴- ج : از ره کرد
 ۵- ص ، ل ، م : خود ۶- ج : بکرم ۷- ق : بر نهاد من نه پای ۸- ق ، ص :
 د : نزول ۹- ص : بغز و بر فکند - ع ، ج : بفال و پر فکند ۱۰- ق : خلعتی - م : حیلتي
 ۱۱- آ ، ق : بخل ۱۲- ق : سیادت ۱۳- ق : ز شیران تشنه ای

۴۴۰

چنان زندگانی کن ای نیک رای^۱ بوقتی که اقبال^۲ دادت خدای
که خایند از بهرت انگشت دست گرت بر زمین آمد^۳ انگشت پای

۴۴۱

بر آفتاب حوادث بسوزم اولیتر که بهر سایه بود بر سرم سپاس همای
از این سپس من و کنجی و خانه تاریک که سرد شد دلم (ظ: دل من) بر هوای باغ و سرای

۴۴۲

در قناعت

یارب بده مرا بدل نعمتی که بود خر سندی حقیقت^۴ و پاکیزه توشه‌ای
امن و صحتی و پسندیده طاعتی نانی و حرفه‌ای و نشستن بگوشه‌ای

۴۴۳

سرخس از جور بی آبی و آبی^۵ دریغا روی دارد در خرابی
ز بی آبی^۶ خلاصش دادی اما^۷ خداوندا خلاصش ده ز آبی

۴۴۰ - نسخه‌ها: آ، د، ع، ق، ف ۴۴۱ - در جنگ شماره ۴۴۸۷ کتابخانه آستان قدس رضوی

قطعه فوق بنام انوری ثبت است. ۴۴۲ نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، ق، چ

۴۴۳ - نسخه‌ها: م، آ، ق، چ، ف

۱- ع: ای پاک رای ۲- آ، ق: در آن وقت کاقبال ۳- ق: آید ۴- ق: قناعت

۵- ق، آ: نانی ۶- آ، ق: زبی نانی ۷- م، چ: امسال

۴۴۴

غرض از این لغز ریواس است

آن چیست کز آن طبق همی تابد
چون عاج بزیر شعر عنابی
ساقش بمثل چو ساعد حورا^۱
دستش بمثال پای^۲ مرغابی

۴۴۵

در هجو کسی گفته

نکنم خواجه را بشعر^۳ هجا
لیک برخوانم آیتی ز نبی^۴
ان قارون کان من موسی
خواجه آنست کاید از پی فی

۴۴۶

شها چون پیل و فرزین شه پرستم^۵
نه چون اسبست کارم رخ پرستی
رهی آمد چو رخ پیشت پیاده
چو فرزین می رود اکنون زمستی

۴۴۷

در هجو قاضی ناصح

آنکه سایه اش کس ندید از غایت سترو صلاح
باصلاح صالحی شد آفتاب از^۶ واضحی
گرچه رأی هوشیارت^۷ ناصح احوال^۸ تست
یک نصیحت گوش دار از بنده قاضی ناصحی

- ۴۴۴ - نسخه ها : م ، ل ، ط ، آ ، ق ، ص ، چ ۴۴۵ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، ق ، ص
۴۴۶ - نسخه ها : ط ، آ ، چ ۴۴۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ
۱- ص ، ل : جوزا ۲- ط ، ق ، ص : بمثل چوپای ۳- ت : بهجو - بفحش
۴- ت : نوی ۵- چ : رخ پرستم ۶- چ : باصلاح صالحی و آفتاب ۷- ص :
هوشیاران ۸- آ : اقوال ۹- ق : گوش کن

هر که بر درگاه و اندر^۱ مجلس تست از خدم در صلاح کارتست آلا صلاح صالحی

۴۴۸

در وصف بزرگی و کرم صاحب ترمذ

دی زمن پرسید معروفی ز معروفان بلخ
گفت گیتی راسه دریا داد گیتی آفرین
آن بترم مدوان بموصل و آن سه دیگر در هرات
گفتم اورا حاش الله این تساوی شرط نیست
این میان صوفیان باشد که هنگام خطاب
زانکه اندر خدمت^۵ این صاحب^۶ صاحبقران
منتظم گردد ز ملک موصل و حصن هرات
مجلسش را میوه کش باشد جمال موصلی
شادمان زی ای قدر قدرت^{۱۲} خداوندی که هست
از متانت^{۱۴} حبل^{۱۵} اقبالت چو شعر بوالفرج
از شما پوشیده چون دارم^۲ عزیز شادخی
هر یکی زیشان محیط از غایت بی برزخی
کیست بهتر زین سه عالی^۴ موج دریای سخی
لا اله هرگز کی کند رمحی و سوسن ناچخی
شیخ هدهد را اخی خواند سلیمان را اخی
مدحتی گویم^۷ که حکمش طاعتست از فرخی
امتحان را این بهشتی غصه را آن^۸ دوزخی
مطبخنش را^۹ دیگ شو گردد^{۱۰} اثیر^{۱۱} مطبخی
جای مغلوبی^{۱۳} فلک را اگر کنون با او چخی
وز عذوبت مشرب عیشت چو نظم^{۱۶} فرخی

۴۴۸- نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- آ: درگاه تودر - ق: درگاه تواز - ل: درگاه اندر ۲- آ، ع: پوشید دارم چون -

ل، م، ت: پوشیده کی دارم ۳- آ، د: این ۴- د: زیشان هر سه مهتر ۵- د،

ع: گر در خدمت ۶- ع، ج، آ: این خسرو ۷- ق، ص، د، ع، ت: گوئی

۸- ق: عرصه آنرا - ت: عرصه را از - ج: عرصه آن ۹- ل: مطبخی را

۱۰- م، آ، د، ع: دیگ پز زبید - ص: دیگ پز باشد - ق: دیگ بهتر باشد - ت: دیگ پز

گردد ۱۱- ص، ق: اصیل ۱۲- ت: ای فلک قدرت ۱۳- ص، د، ع، م:

مقلوبی ۱۴- ت، د: از مثابت ۱۵- ق، ع، ل: خیل ۱۶- ق، ت، م: شعر

در مدح عصمة الدین

خداوند من عصمة الدین همیشه
 زغم جاودان باد در خواب خصمت^۱
 توئی عالم داد و دین را مدبّر^۲
 ز کلّ جهان کس نظیری نژادت^۳
 تو از عصمت صرف و تأیید محضی^۴
 سؤالیست من بنده را بشنو از من
 از آن پس که چندین سوابق نبودم^۵
 بهر فرصت از بس رعایت که کردی
 چه بدخدمتی کردم آخر که اکنون
 دو هفته است تا خدمتی در عیادت^۶
 بستر رفیعت رسیدست بنگر
 چو گردون به بیداد بر خاست با من
 نشاید فراموش کردن کسی را
 چه گر در دعا قافیه دال گردد

بجز ساکن ستر عصمت مبادی
 تراز بخت بیدار اندی که^۷ شادی
 نه بل خود تو هم^۸ عالم دین و دادی
 از آن روز کز مادر دهر زادی^۹
 نه از آتش و آب و ز خاک و بادی
 بحق بزرگی و حرّی و رادی
 نگوئی بچندان کرم چون فتادی
 بهر موسم از بس عطاها که دادی
 چو بدخدمتاتم بصحرا^{۱۰} نهادی
 مزین بچندین هزار اوستادی
 که تازان بنیک و بید لب گشادی
 تو نیز از عنایت فرو^{۱۱} ایستادی
 که در هر دعا و ثنائش بیادی^{۱۲}
 چو لفظ مبادی^{۱۳} مثل یا منادی

۴۴۹ - نسخه ها : ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

- ۱- آ ، د ، ص ، ق ، ع : دشمن ۲- آ : ترا بخت بیدار آمد که ۳- ص ، ق : معبر
 ۴- آ ، ص : نبی بلکه خود - د ، ع : نه بل که تو خود ۵- ف : ندیدت - آ : نژادست
 ۶- آ ، ص ، ق ، ع : مادر گل بزادی ۷- ع : از صرف اقبال ۸- ط : بیردم
 ۹- ج ، ط : بدربر ۱۰- آ : بر عبارت ۱۱- ط : فرود
 ۱۲- ط : ثنائیش بیادی ۱۳- ط : منادی

بيك قافيه سند عیبی نباشد^۱ نگویم^۲ که ناید زمن سند^۳ بادی
معادی مبادت و گر^۴ چاره نبود مبادی تو هرگز^۵ بکام معادی

۴۵۰

در مدح امیر فخرالدین ابوالمفاخر آبی

ای بتدبیر قطب آن گردون که ز تقدیر ساختست جدی
وی ز تشویر خاطرت^۶ خورشید غوطها خورده در تموج خوی
هرچه مکنون خطه^۷ اشیاست همه با مکننت تو ادنی شیء
حکمت اندر نفاذ گشته چنان که نگنجد در انقیادش کی
ظلّ جاهت از آن کشیده ترست که کند دور^۸ روز گارش طی
سیر حکمت از آن سریع ترست که برد مسرع ضمیرش پی^۹
گر تقلّد^{۱۰} کنی عمارت عصر نشود هیچکس خراب از می
آدم از نسبت وجود تو یافت اختصاص خلقت^{۱۱} بیدی
چون عنان قلم روان کردی^{۱۲} آب گردد روان صاحب ری
چون رکاب کرم گران کردی خاک بوسد عظام حاتم طی
قدرت گفت روز عرض^{۱۳} آلت چون جدا کرد آخل از آخطی
کای^{۱۴} علی خرج این چشم بر کیست همتت گفت قد ضمانت^{۱۵} علی

۴۵۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ط ، د : نیاید ۲- آ ، ص ، د : نگوید - ق : بگویم ۳- ق : که نابد زمن شید

۴- آ : اگر ۵- ع : تو هرگز مبادی ۶- د ، ص ، ق ، ع : خاصیت

۷- ق ، چ : روز ۸- آ ، د ، ص : که بود مسرع ضمیرش فی ۹- ع ، د ، چ : گر

تعهد ۱۰- د ، ق : بدو دادی - آ ، ع : فرو دادی - ص : برو دادی ۱۱- چ : مهد

الست ۱۲- م : که - ل : کی

دوش با آسمان همی گفتم
 که مدار حیات عالم کیست
 گفتم^۱ این را دلیل باید گفت
 میرآبست و حق همی گوید
 تا که نی را چوسرو نیست قوام^۲
 باد پیشست جهان چو سرو بیای
 پوست بردشمنت^۳ کفن گشته
 بر سبیل سؤال مطلب ای
 روی سوی تو کرد و^۴ گفتاوی
 هیچ دانی که می چگوئی هی
 و من الماء کل شیء حی
 در بهار و تموز و آذر و دی
 پای تا سر کمر بیسته چو نی
 همچو بر کرم قز^۵ ترا کم قی

۴۵۱

مرا سعد دین داد پیراهنی
 ز فرسودگی وقت پوشیدنش
 بهرجا که آسیب سریافتی
 که ازدیدنش دیده حیران شدی
 تن مرد پوشیده عریان شدی
 باندازه تن گریبان شدی

۴۵۲

در نصیحت و موعظه

عادت کن از جهان سه خصلت را
 زیرا که رستگار بدان گردی
 با هیچکس نگشت خرد همره
 در هیچ دین و کیش کسی نشنید
 دانی که چیست آن بشنو از من
 ای خواجه وقت مستی^۱ و هشیاری
 امید رستگاری اگر داری
 کان هر سه را نکرد خریداری
 هرگز از این سه مرتبه بیزاری
 رادی و راستی و کم آزاری

۴۵۱ - نسخه : ط ۴۵۲ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ل : کرد و - نسخ دیگر : کرد ۲- ل : گفت ۳- ج : قیام - ق : مقام

۴- ج : پوشش دشمنت ۵- ت : کرم قزاز ۶- ت ، ط ، م : بمستی

۴۵۳

بخدائی که ذات بیچونش از همه عیبه‌ها بریست بری
که مرا باز ماندن از خدمت درهمه کیشها خریست خری

۴۵۴

روزی بدمستی کرده بود در عذر آن گوید

خداوندا که داند^۱ خواست عذر لطف دوشینت^۲ چه سازم^۳ وز که خواهم یارب امروز اندرین یاری
ندارد بنده استحقاق این چندین خداوندی ولیکن تو خداوند^۴ خداوندی آن داری
بمستی خارجیه‌ها کرده‌ام چندانکه از خجلت نمی‌یارم که عذری خواهم امروزت^۵ بهشیاری
اگر چه دم نمی‌یارم^۶ زدن لیکن چنانک آید بشوخی می‌برم در پیش تو لنگی^۷ بر هواری
بچیزی دیگر این تشریف را تشبیه نتوان کرد حدیث مصطفی می‌دان و بوا ایوب انصاری^۸

۴۵۵

فی الموعظة

چهار چیزست آیین مردم هنری که مردم هنری زین چهار نیست بری
یکی سخاوت طبعی چو دستگاه بود به نیک‌نامی آنرا ببخشی و بخوری

۴۵۳ - نسخه‌ها : ط ، آ ، چ ۴۵۴ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

۴۵۵ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، ق ، چ

۱- آ : خواهد ۲- چ : واحسانت ۳- د ، ع ، ص ، ق ، ط : چه گویم ۴- ط :

تو خداوندی ۵- ص : خواهمت امروز ۶- ط : نمی‌آرم ۷- د : لنگی را - ت ، ط :

لنگی- ص ، ق ، آ : این لنگی ۸- بیت زیر که از لحاظ وزن و معنی مناسبتی با این قطعه ندارد

پس از بیت مطلع در نسخه ط افزوده شده :

جود و بخل از کف تو هر دو مخنث شده‌اند مگرش طبع سقنقور و دم کافوری ؟

دو دیگر آنکه دل دوستان نیازاری
سه دیگر آنکه زبان را بگناه گفتن زشت^۱
چهارم آنکه کسی کو بجای تو بد^۲ کرد
که دوست آینه باشد چو اندرون نگری
نگاه داری تا وقت عذر غم نخوری
چو عذر خواهد نام گناه او^۳ نبری

۴۵۶

در مدیج

آنی که گر بخواهی از اقبال و سروری^۴
داری مفرّحی که دهد روح را غذا
دست مبارك تو بخواهد همی درست
یارب چه طالعست که خود بی معالجت
تری ز آب و خشکی از آتش برون ببری
سازی طریفلی^۵ که کنی دیو را پری
از خط راست نامه شکل صنوبری
بیمار به شود چو تو زان راه بگذری

۴۵۷

در شکایت و تقاضای الطاف صاحب

ای صاحبی که صدر وزارت ز جاه تو
فرمان تو که زیر رکابش رود^۶ جهان
بر هر که ابر عاطفت سایه افکند^۷
دست تو راز قست و ضمیر تو غیب دان
با اوج آفتاب زند لاف برتری
با روزگار^۸ سوده عنان در برابری
تا حشر باقیست چو دریا^۹ توانگری
احوال مبرمی و گدائی^{۱۰} شاعران
بی دعوی خدائی و لاف پیمبری
دانند هم گنان که مه شعر و مه^{۱۱} شاعری

۴۵۶ - نسخه ها : ط ، آ ، ج ۴۵۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، ع ، آ ، ق ، ص ، ج

۱- م ، ت : گفتن بد - آ : بد گفتن ۲- ق : بانو در جهان ۳- ق : تو نام آن دگر

۴- ط ، آ : آن سری ۵- ج : از آن پس ۶- چ : طریفکی ۷- ت : بود

۸- آ : با آفتاب ۹- ل : سایه ای فکند ۱۰- م : چو بحر ش ۱۱- ط : من بین و

گدائی - م ، ت ، آ ، ص : مبرمی و گرانی ۱۲- ط ، ق ، د ، ع ، ص : نه شعر و نه

شد مدّتی که عزم^۱ زمین بوس تازه کرد در خدمت^۲ مبارک^۳ میمون^۴ انوری
 و اکنون بر آستانه^۵ عالیت^۶ روز و شب کش آسمانه^۷ باد پر از ماه و مشتری
 از لطف شامل تو طمع دارد این قدر کاخر چه می کنی و کجائی چه می خوری

۴۵۸

در عذر قی کردن در مجلس شراب گفته

ای برادر گرمزاج از فضله خالی آمدی آدمی پس یا ملک یا دیو بودی یا پری
 ورقوای^۱ ماسک^۲ و دافع نبودی^۳ در بدن طفل را از پایه^۴ اوّل نبودی برتری
 طبع اگر دست^۵ تصرف بر کشیدی^۶ وقت خواب شخص را بر دم زدن هر گز نبودی قادری
 نزد عاقل هیچ فرقی نیست گاه^۷ مصلحت آنچه بوالی^۸ می کنی تا زانج^۹ آبی می خوری
 گر طبیعت را بدست آدمی بودی زمام خنده^{۱۰} بی وقت را خندیده^{۱۱} کردی داوری
 دیده بر آواز واجب^{۱۲} دار تا بی شبهتی^{۱۳} از چنین گردابه^{۱۴}ای ژرف^{۱۵} جان بیرونبری
 باد را منکر نه^{۱۶}ای بی اختیار اندر نماز چیز دیگر را چرا در خواب و مستی منکری
 فعل طبع از راه تسخیرست بی هیچ اختیار در جماد و در نبات آنگاه درما^{۱۷} بر سری^{۱۸}
 راه حکمت رو که در معنی^{۱۹} این جنس از علوم ره بدشواری توان برد از طریق شاعری

۴۵۸ - نسخه هام، ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- ص، ق، ط، آ، د، ع: عهد ۲- ت، م: با خدمت ۳- ط: و میمون

۴- د، ع، ق: میمون ۵- ع، ق، ج: آستانه ۶- ص، ق، د: و غذای

۷- چ: ورقوای ماسکه واقع نبودی ۸- چ، ع، د، ت: وقت ۹- د، ع، ص، ق:

م: در کشیدی ۱۰- ع، چ: وقت ۱۱- ع، چ: برئی - د: آبی ۱۲- د، ص:

ق: یا آنچه ۱۳- ت: خندنده ۱۴- م، ل: بردارائی واجب - ص، د، ط، آ:

بردارای واجب - ت: بردارای بواجب - ع: بر حکمت بواجب ۱۵- ص، ق، د، ع، آ:

بی غصه^{۱۶}ای ۱۶- ط، ق، ص، د، ت: از چنین گردابها خواهی که ۱۷- ق: مبین

۱۸- م، آ: برما - ط: دریا ۱۹- ق: ننگری ۲۰- د، ع، چ: در تفتیش

چون بوقت هوشیاری بر نیائی بافواق^۱ گاه مستی با حریفان چون همان ره نسپری
 گوش و دل جنبان^۲ و ساکن دارا کرفاعل توئی^۳ زانکه^۴ اینجا از طریق جبر^۵ چون درنگذری^۶
 در گرانی کی شود هرگز عنان آفتاب گرچه بسیاری بکوشد چون رکاب مشتری
 خود بیانا کثر^۷ نشینم راست گویم يك سخن تا ورق چون راست بینان زین کژیها بستری^۸
 اشك فضله است و عرق فضله است و دافع هم مزاج این یکی را در عداد آن دو چون می نشمیری
 گر تو خواهی گفت مخرج دیگرست آن فضلها فضله زنبور را هم چون بمخرج ننگری
 دفع افزونی بنسبت مختلف گردد از آنك هست بازو بند را در گاو^۹ بحری عنبری
 معده گر در قی همی امساك واجب داشتی کی نهادی کرم قز از جسم اساس^{۱۰} ششتری
 علم را زینها علم هرگز^{۱۱} کجا کردد نکون رفتن بازار نارد رخنه در پیغمبری^{۱۲}
 خواجه فخری^{۱۳} ای مشامت بوی حکمت یافته^{۱۴} گر حکیمی^{۱۵} زین معانی رنگه هان تا ناوری
 آنچه^{۱۶} حالی در ضمیر^{۱۷} آمد همین ایات^{۱۸} بود کاندرین محضر بخط خویش بنوشت انوری

- ۱- ط : برفوات ۲- ق : جان و دل جنبان - ط : گوش جان و دل تو - ت : گوش و دل جنبان
 ۳- ق : اگر عقل نوی - آ : عاقل بوی - ت : اگر فاضل توئی ۴- ل ، ت :
 آنکه - م : اینك ۵- ص ، ق : چندو - ع ، د ، ط : خیر ۶- ط : چون نگذری
 ۷- ص ، ق ، ع ، د : تا کج ۸- ق : بستری - نسخ دیگر : نسپری ۹- ت ، م : از
 گاو ۱۰- ط : کرم ابریشم لباس - ج : کرم قز از بی اساسی ۱۱- ق ، ع : علم را
 هرگز علم زینها - ت : علم را زینها همه هرگز ۱۲- د : پیغامبری - این بیت و
 دو بیت آخر در ق نیست. ۱۳- ط : فخر ۱۴- ص ، د : حرفت یافته ۱۵- ع :
 حلیمی ۱۶- د : زانکه ۱۷- ج : در نظر ۱۸- ق ، چ ، ع : اشعار

۴۵۹

در تقاضا

خداوندا همی دانم که چیزی نیست در دست گرم چیزی ندادستی بدین^۱ تفصیر معذوری
ولیکن گر کسی پرسد^۲ چه دادست رواداری که گویم عشوه اول روز و آخر روز ستوری

۴۶۰

در مذمت کسی گفته

ز جنس مردمان مشمار خود را گرت یزدان زری دادست وزوری
هنر باید چه روباهی چه شیری خرد باید چه قارونی چه عوری^۳
ز خشم^۴ غالب و از حرص بابرگ همین دارند هر ماری و موری
ز اسب و تخت^۵ تو رشکم نیاید نه من همچون توام کروی و کوری
چه رشك آید از آن چیزم که گردون اگر پیش آردت^۶ تلخی و شوری
از این داغی بماند^۷ یا دریغی وزان دودی بر آید از تنوری
چو بر تختی^۸ جمادی بر جمادی چو بر اسبی^۹ ستوری بر ستوری

۴۶۱

حسب حال

کسی که مدت سی سال شعر باطل گفت خدای بر همه کامیش داد پیروزی

۴۵۹ - نسخه‌ها: م، ل، ت، ط، آ، ع، ق، ص، ج ۴۶۰ - نسخه‌ها: م، ل، ط، ت، آ

د، ع، ق، ص ۴۶۱ - نسخه‌ها: ل، ت، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- ج: اگر دیرم دهی چیزی بدین ۲- ق، ع: گوید ۳- د: غوری ۴- ع:

د: خشمی ۵- ط: زاسب بخت - ص، ق، د، ع، آ: زاسب و بخت ۶- ط: آردم

۷- ط، آ: نماند ۸- ع: بر تخت - ط: بر بختی ۹- ع: چو بر اسب

کنون که روی نه د جمله در حقیقت شرع
 برو که عاقل^۱ از این اختیار آن بیند
 ز شعر نفس تو آن بارهای عار^۲ کشید
 ز شرع جان تو آن شعلهای نور کشد^۳
 ولیک تا تو^۴ همان عود وزن می سازی
 تو حرف شرع^۵ کی آری برون زمخرج شعر
 توراء شرع^۶ با آخر همی بری و خطاست
 چه اعتقاد کنی باز گیرش روزی
 که کشت تشنه نبیند ز ابر نوروزی
 که چون هلال بطفلی در آیدش کوزی^۷
 کزو بهر فلکی آفتابی افروزی
 ولیک تا تو^۸ همان عود بحر^۹ می سوزی
 تو علم آنت^{۱۰} نباشد کزین در آن توزی
 چو عین شعر با آخر بری پیاموزی^{۱۱}

۴۶۴

در مدح فیروزشاه

ای رفته بفرخی و فیروزی
 از لاله رمح و سبزه خنجر
 چون تیر نهاده کار عالم را
 تو ناصر دینی و ازین معنی
 در حمله درنده‌ای و دوزنده
 پروانه سمندر ظفر باشد
 فرزین بنهی بعرصه^{۱۲} رستم را
 باز آمده در ضمان^{۱۳} بهروزی
 در باغ مصاف کرده نوروزی
 یکساعته در کمان تو کوزی^{۱۴}
 یزدان همه نصرت کند روزی
 صف می دری و جگر همی دوزی
 چون مشعل سنان بر افروزی
 آنجا که بلعب اسب کین توزی

۴۶۴ - نسخه ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

- ۱- ص، ق: که عقل ۲- م: عیب ۳- م، ط: کوزی - ت: کوژی ق، ص، د: بوزی
 ۴- ل: وزند - م: زند - ت: زنند ۵- ص، ق: با تو ۶- ت: همین عود بحر -
 ط: همان عود جور ۷- ط: شعر ۸- ص، ق، ع: اینت ۹- چهاربیت آخر
 قطعه درع، چ نیست، ۱۰- ص، ق: در کمال ۱۱- ت: تو کوژی - ع: تو توزی - ص،
 ق، د: تو توزی ۱۲- ج: بطرح - ع، د: دو عرصه - ت، آ، ص: در عرصه

صد شه بیپاده‌ای^۱ براندازد آنرا که تو بازی در آموزی
می‌ساز باختیار^۲ من بنده تا خرمن فتنها همی‌سوزی
ای روز مخالفانت^۳ شب گشته می‌خور بمراد دل شبانروزی

۴۶۳

در هجا

خوان خواجه کعبه است و نان او بیت الحرام نیک بنگر تا بکعبه جز برنج تن رسی
بر نبشته^۴ بر کنار^۵ نان او خطی سیاه لم تکنونوا بالغیه الا بشق الانفس

۴۶۴

نه تو آنی که دی دل تو نبود در جهان جز بانوری راضی
چون که امروز هیچ می‌نبری بزبان نام حالت ماضی
درسر قاضی ار کله کردی بتصنع دواج مقراضی
دوستان را پیرس برمنشین مشو آبستن از خر قاضی

۴۶۵

در تهنیت

ای خداوندی که بر روی زمین فرمان تو چون قضای آسمان شد نافذ فی کل شی
پیش قدرت پشت گردون از تواضع داده خم^۶ نزد^۷ رایت روی خورشید از خجالت کرده خوی

۴۶۳ - نسخه‌ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، ج - ۴۶۴ - نسخه : ل - ۴۶۵ - نسخه‌ها : م ، ل ،

ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ج : صدرخ بیاده ۲- ع ، ص : بر اختیار ۳- م ، ص ، ق : مخالف تو

۴- ق : بر نوشته ۵- ت ، آ ، ص : کران ۶- آ ، ق : از تواضع گشت گردون داده خم -

ج ، ق ، آ : از تواضع گشت خم ۷- ت : پیش

سرو آزاد از قبول بندگی یابد ز تو
نقشبند کَل ز تأثیر صباى لطف^۱ تو
شاد زی کامروز در اقطاع عالم سربسر
دوستان و دشمنان در دو مجلس می کنند
دشمنان تا^۲ بروز حشر سنگ انداز عیش^۳
پای تاسرهم در آن ساعت کمر بندد چونی
بوستان را نقش^۴ نیسان بندد اندر ماهدی
ای بسیطش سیر فرمان تو صدره کرده طی
هر دو سنگ انداز و سنگ انداز^۵ آن تابکی^۶
دوستان تا^۷ بروز عید سنگ انداز می

۴۶۶

صبر^۷ کن تا زمانه خو نشوی
نرد عمر تو خوش زمانه ببرد^۸
پیشه کن گاه گاه نیکی
ندبی زو و از^۹ تو سیکیکی

۴۶۷

ای سراز کبر بر فلک برده
بعقابی رسیده از مگسی
بس بس اکنون که پیش از این نرسد^{۱۲}
بر جهان خواجگی همی رانی
نمک دیک خواجگی جو دست^{۱۵}
ای که^{۱۶} خرچنگ و خار پشته تو
گشته گردان^{۱۰} چوانجم^{۱۱} فلکی
بسماکی رسیده از سمکی
حاش لله دیو را^{۱۳} ملکی
هنرت چه^{۱۴} و نسبت تو بکی
نه بخیلی و خشم و بی نمکی
صدفی آید از تونی^{۱۷} فنکی

- ۴۶۶ - نسخه ها : آ ، ق ۴۶۷ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ
۱- ص ، ق : صنع ۲- ع : نقش را ۳- م ، د : و سنگ انداز چه وان تابکی - ع :
سنگ چه و تابکی ۴- ت : دوستان و دشمنان ۵- ق ، چ : سنگ اندوز غم - ص ، ع :
سنگ انداز غم ۶- ل : دوستان ۷- آ : جهد ۸- ق : برد ۹- آ : زود از
۱۰- آ ، د : گردون ۱۱- ص : زانجم ۱۲- آ ، د ، ص : بیشتر نرسد ۱۳- چ :
که دیورا ۱۴- م : چی ۱۵- ل : دو کست ۱۶- ق ، ع : همچو ۱۷- د ،
ع ، م : آید از تونه

خواجه دانم که^۱ پیش جیش^۲ سخاش
 باز اگر تو فقع خوری بمثل
 از تو بیک قطره خون بحیله چکد
 خواجه هستی چرا نیاموزی
 موج دریا همی کند یز کی
 چوبک^۳ کوزه فقع^۴ بمکی
 دور از اینجا اگر زهم بچکی
 خواجگی کردن از شهاب ز کی

۴۶۸

شراب خواهد

ای کریمی که جرم هفت اختر
 تویی آن مکرمی که عالم را
 هست مهمانکی مرا امروز
 او زمستی بیک دومی گروست
 هست با عرض لطف تو پیک^۵
 ضبط کردی بمختصر نیکی
 تر ککی تنگ چشمکی قیک^۶
 او زمستی بیک دومی گروست
 که فرستی بمن^۷ صراحیکی
 هیچ باشد ترا ظرافت^۸ آن

۴۶۹

در تقاضا

خداوندا حریفان آمدستند
 بزرسیدگی نمی یابم در این شهر^۹
 که تا بامن کنند امشب عدیلی
 اعانت^{۱۰} کن مرا امشب بسیکی
 و گر نه نیست در طبعم بخیلی
 و یا بیرون کن اینها را بسیلی

۴۶۸ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، ج ۴۶۹ - نسخه ها : ط ، آ ، چ

۱- ع ، چ : خواجه را که ۲- ع : مدح - آ ، د ، ق ، ص : موج ۳- ت ، آ ، ق :

چونکه تو ۴- ص : چونکه کوزه فقع همه - د : چوبک کوزه فقع ۵- م : یکی - چ ،

ص ، ق ، ت : نیکی ۶- م : فیک ۷- چ : داو ۸- م : طراوت

۹- آ : نمی یابند در دهر ۱۰- ط ، چ : معونت

۴۷۰

در ناخن گرفتن صاحب

سحر گاهی^۱ بنزد خواجه رفتم
بدست خواجه در، ده بدر^۲ دیدم
در آمد مرغکی وانگه بمنقار
که بفزاید مرا جاهی و مالی^۳
کز آن هر بدر بود اورا هلالی^۴
ربود از فرق هر بدری هلالی

۴۷۱

قسم در توبه و انابه

بخدائی که باز گشت بدوست
مگر از بهر حفظ قوّت و بس^۵
نکنم خدمت و نگویم شعر^۶
جز که پیروز شاه عادل را
دگر آن کز دروغ باشم دور
مگر اندر سه گونه^۷ حکم نجوم
نسکالم نفاق اگر چه جهان
نه خیانت کنم نه اندیشم
که مرا باز گشت نیست بمی^۸
فارغ از چنگ و نای و بر بطونی
گر جهان پر شود ز حاتم طی
آنکه پیروزیست^۹ راتب وی
فی المثل گر بود بآدنی^{۱۰} شیی
چه بود پس کجا^{۱۱} بود پس کی
پُر شدست از سهیل^{۱۲} تا^{۱۳} بجدی
انوری باش می چگوئی هی

۴۷۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۷۱ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ،

د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ق : سحر گاهان ۲- د ، ص ، ق : جاه و جمالی ۳- ع ، د ، ق : بدره

۴- ق : خیالی - ص ، ط ، آ ، ع : هلالی ۵- ت : مرا نیست باز گشت ۶- آ : و نفس

ق : نفس ۷- ج : نگویم می ۸- ع : پیروز دست ۹- ق : سه گانه

۱۰- آ : سپهر ؟

خود کند هیچکس که دیده بود
 بد نگویم بگو چرا گویم
 چون من از هیچکس نباشم^۱ پر
 نام کار دگر همی نبرم
 که اگر گویم ار نه محفوظ^۲ است
 دزد را^۳ نیک داند از کالا
 ره ز نامرد^۴ گم شود بر مرد
 خوار^۵ صحبت مباح تا باشی
 قصه کوتاه شد آن کنم همه عمر
 که اگر بر کفم نهی پس از آن
 گر کنم خیره ار نه خود سوزم
 این همه^۶ گفتم و همی گفتند
 عهده بر کیست این دعاوی را
 از پس^۷ سور مهر ماتم^۸ دی
 ممتملی را بود که افتد قی
 اخلل آنجا همان^۹ بود کاخطی
 که ندارند عاقلانش پی
 عرق پا کم چنانکه نور از فی
 پاسبان خلخته بیدی
 ورنه پیدا شدست رشد از غی
 صاحب صدهزار صاحب ری
 چونکه توفیق دادم^{۱۰} ایزد حی^{۱۱}
 از ندامت رخم نیارد^{۱۲} خوی
 گفته اند آخر الدّواء^{۱۳} الکی
 غضب و شهوت از سلول^{۱۴} و ابی
 همتم^{۱۵} گفت قد ضمانت^{۱۶} علی

۴۷۴

شکایت از زمانه

گر نیستی زمانه بجننگ^{۱۲} و نبرد خلق
 پیوسته با زمانه کجا در^{۱۳} نبردمی

۴۷۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، ط ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ق : اینجا نباشم از کس به - آ : از هیچکس نباشم به ۲- ج : همی ۳- ع : آن نه

محفوظ ۴- ق : در را ۵- آ ، ق : خار ۶- ت : داد ۷- این بیت در ق نیست.

۸- ق ، ج : نگیرد ۹- ت ، ع : این همی ۱۰- ل ، آ ، د : آن سلول - م : از سلوک

۱۱- ت : همت ۱۲- ل ، م ، ت : بننگ ۱۳- ط ، ع ، ج : چرا در

ور آسیای چرخ بر غم نگر ددی^۱ در جوی آسیا متوطن نگر دمی
 آب مراد زیر پل کس نمی رود ورنه قفا ز ورطه^۲ طوفان نخورد می
 با من غم خرابی عالم بکلبه ای کی جفت گرددی اگر آزاد و فرد می
 نفسی^۳ که گربدان دگری مبتلا شدی من در خلاص او بمثل حمله^۴ برد می
 یاد رمدد چو مهره^۵ میان بند می بمهر^۶ یا گوئیا که^۷ حادثه را نا گذر دمی^۸
 یا کعبتین جانب خود باز مالمی یا خود بساط حاصل خود در نور دمی
 بر هر^۹ که عرضه داشتم از من^{۱۰} کرانه کرد گوئی که صورت غم و تیمار و درد می
 از خواجگان شهر چو یاری نیافتم گر خواجه شهر یار نبودی چه کرد می
 آزاد گiest حلیه^{۱۱} مردان وای دریغ^{۱۲} آن دستگاه کو که من آزاد مرد می

۴۷۴

در هجو سیف الدین نامی گفته

تو ای سیف زنگ اجل چون نگیری که الحق بانصاف^{۱۵} در خورد آنی
 بدین تیزی و روشنائی و گوهر^{۱۶} ترا در کجا می خورد^{۱۷} زندگانی
 نه در دست تقدیر ملکی بگیری نه در حرب ایام خونی برانی
 ترا ذوالفقار علی خود گرفتم گران قلتبانی^{۱۸} گران قلتبانی

۴۷۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ

- ۱- د : بگر ددی ۲- ل ، م : قفای ورطه ۳- م ، ط ، ت : نقشی ۴- ت ، ص :
 ق ، ط : بدان دگر ۵- ع ، آ : مبتلاستی ۶- ص ، ق ، ع ، د : حمل ۷- م :
 مهر ۸- آ : بند می همی ۹- ت : تا کوئی که درد - ط : تا کوی درد - چ : تا کوی
 درد ۱۰- ص ، چ ، م : نا گذر دمی ۱۱- ص ، چ : باهر ۱۲- چ : داشتمی او
 ۱۳- چ : حبله ۱۴- چ : وانوری ۱۵- آ ، ص ، ع : بانواع
 ۱۶- ق ، ع ، د : روشنائی گوهر ۱۷- چ ، ص : کجا در خورد ۱۸- ق : گراز
 گلستانی

حقوقی که در گردنت هست واجب بگوش دلت چون فرو می نخوانی
 بدین مایه داد و ستد^۱ بعد ماهی چه تأخیر^۲ سر دست چون می توانی
 چرا قدر مردم ندانی ولیکن تو مردم نه‌ای قدر مردم چه دانی^۳
 خرابی^۴ عالم ز تو هست پیدا مباد آنکه^۵ اندر جهان تو بمانی^۶

۴۷۴

نصیحت

چون ترا روزگار داد بداد^۷ تو چرا داد خویش نستانی
 تا توانی بگرد شادی گرد کایدت گاه آنکه نتوانی

۴۷۵

معما

ای رای ملک شه معظّم مه پرور سال بخش ثانی
 ای کرده کلیم وار عدت آبان^۸ خدای را شبانی
 حقّا که شوی^۹ بمهر مه بر^{۱۰} دیمه بموسم خزانی^{۱۱}
 در دولت تو کراست^{۱۲} نیسان کان دولت هست^{۱۳} جاودانی
 بادی^{۱۴} همه ساله شاد تاهست روز^{۱۵} رجب اصل شادمانی

۴۷۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ ۴۷۵ - نسخه ها : م ، ت ، آ ، د ، ع ، ق

ص ، چ

۱- آ : دهش ۲- آ : تاحشر ۳- ص ، ع : ندانی ۴- ع : خزانی
 ۵- ص : مبادا که ۶- چ : دیرمانی ۷- ص : نداد ۸- ع : خلقان ۹- ت :
 شود ۱۰- ق : مه در ۱۱- ق : جوانی ۱۲- د : گذاشت ۱۳- آ ، چ :
 ع : نیست ۱۴- ت : بادا ۱۵- ل ، ص ، چ : آب - ع : روی

ای خواجه فیلسوف فاضل
 گر معنی این لغت بواجب
 تا آخر^۱ هر مهی که گفتم
 آنکه بشهور نی^۲ بایام
 کز فضل یگانه جهانی
 پیدا کردن نمی توانی
 از اول سالش ار برانی^۳
 معنیش هر آینه بدانی

۴۷۶

در حسب حال

گویند که چیست حاصل تو
 گویم خطکی و بیتکی چند
 خطی نه چنین چنانکه باید^۴
 ای بی حاصل ز زندگانی
 از نعمتهای^۵ این جهانی
 بیتی نه چنان^۶ چنانکه دانی

۴۷۷

در موعظه

ای خواجه مکن تابتوانی طلب علم
 رو^۸ مسخرگی پیشه کن و مطربی آموز
 نی گوشه^۹ کنجی و کتابی بر عاقل
 گری خردان^{۱۰} قیمت این ملک ندانند
 کاندر طلب راتب^۷ هر روزه بمانی
 تا داد خود از کھتر و مهتر بستانی
 بهتر ز بسی گنج و بسی کامروانی
 ای عقل خجل نیستی از تو که تودانی
 موسی کلیم الله و چوبی^{۱۱} و شبانی

۴۷۶ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، چ ۴۷۷ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ق ،

۱- ت : با آخر ۲- ق : بدانی ۳- م ، ت ، چ : نه ۴- د ، چ : از دولتهای

۵- آ : باید - م : خوانی ۶- ع ، ق : نه چنین ۷- چ : روزی ۸- م : شو

۹- ع : بی گوشه - ص ، ق : نا گوشه ۱۰- م : بی خبران ۱۱- ص ، ق : موسی کلیم و چوبی

۴۷۸

این قطعه در شکایت از ملک‌شاه و نظام‌الملک گفت و متغیر شدند
و فتوحی آنرا جواب گفت

کار کار ملک و دوران^۱ دوران وزیر
عالمی از کرم این همه در آسایش
جود ایشان رقم رغبت روزی بخشی
تا جهان بیعت فرمان‌بری^۲ ایشان کرد
غرض چرخ کمالیست که ایشان دارند
حبّذا عرصه^۳ ملکی که درو جغد همی
مرحبا بسطت جاهی که درو منقطع‌اند
نگذرد روزی بر دولت ایشان بمثل
در چنین دولت و من یکتن قانع بکفاف
نظم و نثری که مرأست در این ملک‌مگیر
ملک^۴ مصر چه باید که ز اهل کنعان
معتبر گر منخست آنکه از آن مجموعست^{۱۱}
بس بخوانی نه بر آن شکل که طوطی‌الحمد
هم تو اقرار کنی کانوری از روی سخن

این ز آصف بدل و آن ز سلیمان ثانی
امّتی از قلم آن همه در آسانی
عدل ایشان علم کسوت آبادانی
هیچ مختار^۳ نزد یکدم بی فرمانی^۴
چون براید برهد زین همه سرگردانی
بی دریغا نبرد^۶ آرزوی ویرانی
مسرع سایه و خورشید ز بی پایانی^۷
که نه بر مهره گردن^۸ بودش پیشانی
بیم آنست که آیم ببرد بی نانی
که از آن روی بصد عاطفتم ارزانی
بی خبر باشد خاصه که بود^{۱۰} کنعانی
خازن خاص ملک دارد اگر بستانی
بلکه تفتیش معانی کنی ار بتوانی
روح پاکیزه برد از سخن روحانی

۴۷۸ - نسخه‌ها: م، ل، ط، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- ط: ملک دوران ۲- ج: فرماندهی ۳- ص، د، ق: مجتاز ۴- م: نافرمانی

۵- ص، ق، د، ع: بیاید ۶- ص: نپزد ۷- ق، د، ع: زبی تابانی

۸- ق، ع، د: گردون ۹- ط، د: ملک ۱۰- ل، م، آ: که بود - نسخ دیگر:

چو بود ۱۱- ق، ج: مجموعیست

در حضورست از این نقش یقین می‌شودم
 گرمرا معطی دینار^۲ ازین خواهد بود^۳
 تو که پوشیده همی بینی از دور^۴ مرا
 طاق بوطالب نعمه‌ست که دارم ز برون
 انوری این چه پریشانی و بی‌خویشتمنی است
 بر سر خوان قناعت شده همکاسه عقل
 پسر سهل کدا گر شنود حال آرد
 خاصه با مهره در ششدر^۱ بی‌سامانی
 بی‌نیازند و مرا فاقه^۵ جاویدانی
 حال بیرون و درونم نه همانا دانی
 وز درون پیرهن بلحسن عمرانی
 هیچ دانی که سخن بر چه نسق می‌رانی
 چند پرسی چو طفیلی خبر مهمانی
 کایت کدیه چو عباس خوشک^۶ می‌خوانی

۴۷۹

فتوحی شاعر بفرموده شاه و وزیر جواب حکیم را گفت

انوری ای سخن تو^۷ بسخا ارزانی
 در سر حکمت^۸ و فطنت ز کرامت عقلی
 حجت حقی و مدروس ز تو باطل شد^{۱۰}
 بگرا نمایگی و جود روانی^{۱۲} و خرد
 گفتی اندر شرف و قدر فزون از ملکم^{۱۴}
 غایت همت ار کردت سلطان سخن^{۱۶}
 پیش خاصان^{۱۷} مطلب نام ز حکمت چندین
 گریبجانت بخرند اهل سخن ارزانی
 در تن دانش و رامش بلطافت^۹ جانی
 اوحدالدینی و در دهر^{۱۱} نداری ثانی
 وز روان و خرد ار هیچ^{۱۳} بود بهزانی
 باری اندر طمع و حرص کم از انسانی^{۱۵}
 آیت کدیه چو ارذال چرامی خوانی
 چون خسان در طلب جامه و بندنایی

۴۷۹ - نسخه ها: آ، ع، ق، ص، ج

- ۱- د: در مهره باششدر - ع، ج: در ششدره با مهره
 ۲- آ، ص: دنیائی ۳- ط: کرد
 ۴- ط: بی‌نیاز آید و فاقه - آ، د، ص: بی‌نیازند زمن فاقه ۵- د: از دور همی
 ۶- ج: عباس و چوسگ ۷- ع: بسخن تو ۸- ج: فکرت ۹- ص: بینی
 ۱۰- آ، ص: شد باطل ۱۱- ص: در عصر ۱۲- ع: عز روانی - ص: زلطافت
 ۱۳- ص: وز روانی و خرد هرچه ۱۴- ج، ق: از فلکم ۱۵- آ: از عزم روانی
 ۱۶- ص: حکمت ار کردت سلطان همت ۱۷- ق، ع: خاصه انسانی - ص: از شیطانی

زاب حکمت چوهمی باملکان نشینی
 نفس را باز کن از شهوت نفسانی خوی^۲
 از پس آنکه بیک مهر^۳ دوالفملکی
 وز^۴ پس آنکه هزارد گرت داد وزیر
 وز پس آنکه زانعام جلال الوزراء
 ای بدانائی معروف چرا می گوئی
 طاق بوطالب نعمهست که دارم زیرون
 چه بخیلی که به چندین زر و چندین نعمت^{۱۰}
 پانزده سال فزون باشد^{۱۱} تا گشته شد دست
 پیرهن کهنه او گرت بجایست هنوز
 باقی عمر بس آن پیرهن و طاق ترا^{۱۳}
 کدیه و کفر در اشعار شعارست ترا
 با قضا و قدر استاخ چرائی تو چنین
 مفز فضل و حکم و محض معالی مانند
 نعمت آنراست زیادت که همه شکر کند
 صفت کفر بشعر تو در افزود چنانک
 بر تو ارچند در انواع سخن تاوان نیست
 گر بفرمان سخنی گفتم مازار ازمن

آتش حرص^۱ چرا در دل و جان بنشانی
 تا دمت در همه احوال بود روحانی
 داشت در بلخ ملکشاه بتو ارزانی
 قرض آن پیر سرخسی شده^۵ تر کستانی
 بتو هر سال رسد^۶ مهری پانصد گانی
 در ثنائی که فرستادی^۷ از نادانی
 وز درون پیرهن بوالحسن^۸ امرائی^۹
 طاقی و پیرهنی کرد همی نتوانی
 بوالحسن آنکه از احسانش سخن می رانی
 پس مخوان پیرهنش^{۱۲} گوزره و خفتانی
 شاید ارندهی ابرام و دگر نستانی
 کفر در مدحی و در کدیه همه کفرانی^{۱۴}
 گر قضا و قدر حکم خدا می دانی^{۱۴}
 گر ز دیوان خود این یک دو ورق گردانی^{۱۴}
 تونه ای از در نعمت که همه کفرانی
 بقبق از فاضلی و طنطنه از خاقانی^{۱۵}
 اندرین شعر شکایت ز در تاوانی^{۱۶}
 زانکه کفرست در این حضرت نافرمانی^{۱۷}

- ۱- آ، ص؛ آتش آز ۲- ق، ع؛ جوی ۳- ص؛ ماه ۴- ص؛ از
 ۵- ص؛ قرضی آن نیز سرخسی شد و ۶- ق، ع؛ دهد ۷- ص؛ چ؛ فرستاده
 ۸- ع؛ بلحسن ۹- در نسخه آ این بیت نیست. ۱۰- ص؛ ع؛ زر و سیم و نعمت - ق؛ زر
 و نعمت که تراست ۱۱- آ، ص؛ فزونست که ۱۲- ع، ق؛ پس چون پیرهنش
 ۱۳- ص؛ پیرهن طاق تراست ۱۴- این سه بیت در آ، ص نیست. ۱۵- این بیت هم در
 ص نیست. ۱- آ؛ تاوانی - نسخ دیگر: نادانی ۱۸- ع؛ بی فرمانی

۴۸۰

در موعظه

پیشی ز هنر طلب نه از مال
هان تا بخیال بد چو دونان
افزون نکنی بر آنچه^۱ داری
مشغول مشو بتن نه اینی^۲
گر جانت بعلم در ترقی است
ورنه چو بمرگ^۳ جهل مردی
دانی چه قیاس^۴ راست بشنو
زین سوی اجل بین که چونی^۵

اکنون باری که می توانی
در حال حیوة این جهانی
قانع نشوی بدانچه^۶ دانی
فارغ منشین ز جان نه آنی^۷
آنک تو و ملک جاودانی
هرگز نرسی بزندگان
بر خود چه کتاب عشوه خوانی
زان سوی اجل چنان بمانی

۴۸۱

هر آنکه که چون من نیایم^۱ نخوانی
نخوانی مرا چون نخوانی کسی را
کراهمسر^۲ خویش چون من گزینی^۳
ندیمی مرا زبید از بهر آنرا
اگر نامه باید نوشتن نویسم
و گر شعر خواهی که گویم^۴ بگویم

چنان باشد ایدون که آیم برانی
که مدح تو خواند چو او را بخوانی
کراهمبر^۵ خویش چون من نشانی
که آداب آن نیک دانم تودانی
بکلك و بنان دیبه خسروانی
هم از گفته خود هم از باستانی

۴۸۰ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۴۸۱ - نسخه ها : آ ، ق ، ص ، ج
۱- د ، ص : بدانچه ۲- ق : بآنچه ۳- ق : نه اینجا ۴- آ ص : که آنی -
ق : زجان گرانی ۵- ق : بقیاس ۶- آ ، ج : بیایم ۷- ق : همبر ۸- ق ،
ج : نشانی ۹- ق : همسر ۱۰- ع : کوئی

و گرنرد و شطرنج خواهی ببازم
و گر هزل خواهی سبک روح باشم^۱
زمطرب غزل آرزو در نخواهم^۲
نه چشم چرا که کند روی ساقی
معربد نباشم که نیکو نباشد
یکی کم خورم خوش روم^۳ سوی خانه
حریفانه سحر حلال از روانی
نباشد ز من بر تو بیم گرانی^۴
نگویم^۵ فلانی دگر یا همانی
نه گو شم بدزد حدیث نهانی
که می را بود جز خرد^۶ قهرمانی
غلامی بود مر مرا رایگانی

۴۸۴

ایضاً در هجا

گمان مبر که ز بی عیبی عمادست آن
که هجو اونکنم یا زعجز و کم سخنی
مدیح گفت^۷ هجا کرده من بسم بعماد
برای من که هجا را بدو هجا نکنی

۴۸۳

در شکایت

مرا پیام فرستی همی که پرسش تو
چو چشم دارم بر من سلام چون نکنی
کشند پای بدامن درون بلی^۸ شعرا
چو دست بخششت از آستین برون نکنی

۴۸۴ - نسخه ها : م ، ل ، ت ، آ ، ع ، ق ، ص ۴۸۳ نسخه ها : - م ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ

۱- چ : باشد ۲- آ : زبانی - ص : زفانی ۳- ص : در نخواهی ۴- ص : بگویم

۵- ص : برخرد ۶- ص : کی روم ۷- آ ، ص ، ق : گفته ۸- آ ، ص : یکی -

۴۸۴

مطایبه

دوش مهمان خواهی بودم
دوش تا روز هردو نغزودیم
اینت نامردمی و اینت سگی
اوز سیری و من ز گرسنگی

۴۸۵

در شکایت

تو وزیری و منت مدحت گوی^۱
شو^۲ وزارت بمن سپار و مرا
دست من بی عطا روا بینی
مدحتی گوی تا عطا بینی

۴۸۶

صاحب بحکیم اسبی و عده کرد در تقاضای آن این قطعه را گفته

زهی نفاذ تو در سر کارهای ممالک
مثال رفعت قدر تو پیش رفعت گردون^۴
گرفته نسبت^۳ اسرار حکمهای الهی
حدیث پایه ماهست پیش پستی ماهی
چهار عنصر و نه چرخ بر زدند گواهی
چو وقفنامه دوات قضا بنام تو بنوشت

۴۸۴ - نسخه‌ها: پ، آ، ق - ۴۸۵ - نسخه‌ها: م، ل، آ، د، ع، ق، ص، ج

۴۸۶ - نسخه‌ها: م، ت، آ، ع، ق، ص، ج

۱- ج، ق: و مدح گوی نومن ۲- ق، ص، د، آ: تو ۳- آ: سر بسر

۴- ص: کیوان

توئی که مسرع امرت^۱ ندید و هن^۲ توقف
 ز رشك رای منیر تو هیچ روز نباشد
 اگر برنج نداری که هیچ رنج مبادت
 بیاد تست همانا حدیث بخشش اسبی
 برون نمی شود از گوشم آن حدیث و تودانی
 و گربها بود آنرا بها پدید^۳ نباشد
 بعون تست^۴ پناهم که از عنایت گردون
 مرا ز صورت حالی که هست قصه غصه
 بدان خدای که اندر زمانه روز و شب آرد^۵
 مرا ز حادثه حال است آنچه نماند که نخواهم^۶
 بیدل کوش که از مال و جاه حاتم طی را^۷
 بقات باد که تا مهر آسمان گیه گون^۸

توئی که عرصه جاht ندید ننگ تباهی
 که صبح جامه ندرد بر آسمان زیگاهی
 ز حسب واقعه بنویس چند بیت کماهی
 که کهر باش چوبیند کند عزیمت کاهی
 حدیث اسب نیاید برون ز گوش سپاهی
 پیادگی و فراغت به از عقيله و شاهی^۹
 چنانست باد که هر گز بهیچکس نپناهی
 روا بود که بگویم بناخوشی^{۱۰} و تباهی
 اگر چه روز تمنی^{۱۱} شبی بود بسیاهی
 توانی از بعنایت چنان کنی که بخواهی^{۱۲}
 اثر نماند بجز بذلهای مالی و جاهی
 بخاصیت بنماید^{۱۳} ز شوره مهر گیاهی

۱- ص، ع : و همت ۲- آ : شین ۳- آ : بهایذیر ۴- ت : از سواری و راهی

۵- ت، آ، ص : ق : خویش ۶- ص : نگویم ز ناخوشی ۷- ع، د : آورد

۸- ص، ق، چ : تمنا ۹- چ : تو خواهی ۱۰- م : کنی و بخواهی

۱۱- م، ت : طائی ۱۲- آ : کهن گون - چ : سیه گون ۱۳- آ، چ، ق : ننماید

۴۸۷

مدح سدید فقیهی

جهان را دلم^۱ گفت لطفی کن آخر
 دلت سیر ناید^۲ ز چندین سفیهی
 جهان گفت از من لطافت نیاید
 سدید سدید فقیهی سدید فقیهی

۴۸۸

در ستایش سخن خود

بزرگوارا با آنکه معرضم ز سخن
 چنانکه باز ندانم کنون زردف روی^۳
 هنوز با همه اعراض من چو درنگری
 سخن چنانکه چنان به بود ز من شنوی

۴۸۹

در حکمت و موعظه

صفه‌ای را نقش می کردند نقاشان چین
 بشنو این معنی کن این خوشتر^۴ حدیثی شنوی
 اوستادی نیمه‌ای را کرد همچون آینه
 اوستادی نیمه‌ای را کرد نقش مانوی
 تاهر آن نقشی که حاصل باشد اندر نیمه‌ای
 بینی^۵ اندر نیمه دیگر چو اندر وی روی^۶

۴۸۷ - نسخه‌ها: م، ل، ع، د، ط، آ، ق، ص، ج ۴۸۸ - نسخه‌ها: م، ل، آ، د، ع،
 ق، ص، ج ۴۸۹ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، ج

۱- ج: جهان دگر ۲- ط، ص: نامد ۳- ع: ردف باز ندانم همی راز روی - آ،
 د، ص، ق: ندانم همی زردف روی ۴- ت، آ، د، ق: بهتر ۵- ع، ج: تاهمان
 ۶- ج: یعنی ۷- م: اندر روی وی

ای برادر خویشتن را صفه‌ای دان همچنان^۱ هم بسقفی^۲ نیک عالی هم ببنیادی قوی
باری از آن^۳ نیمه پر نقش نتوانی شدن جهد آن کن تا مگر آن^۴ نیمه دیگر شوی

۴۹۰

در قناعت و خویشتن داری

مرا دوستی گفت آخر^۵ کجائی
بتشویر گفتم که از^۶ بی‌ستوری
مرا گفت چون بارگیری نخواهی^۷
ببیت^۸ عمادی جوابش بگفتم^۹
مرا از شکستن چنان باک^{۱۰} ناید
چرا بیشتر نزد ما می نیائی
به بیگانگی می کشد آشنائی
که از خدمت نیست روی رهائی
چه گفتمش گفتم^{۱۱} که ای روشنائی^{۱۲}
که از ناکسان خواستن مومئیائی

۴۹۱

در هجا

در کف^{۱۴} خشم و شهوت و خور و خواب این چنین عاجز و زبون که توئی
خویشتن آدمی^{۱۵} همی شمری برو ای خر فراخ کون که توئی

۴۹۰ - نسخه‌ها: م، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ ۴۹۱ - نسخه‌ها: ل، ت، ط، آ، د،

ع، ق، ص، چ

۱- ت: همچنین ۲- ق: بسقف ۳- م: این ۴- ت: جهد کن باری که ناآن

۵- ص: ق: کاخر ۶- ت: که این ۷- د: بخواهی ۸- م، ق: چواز

۹- ت: بیتی ۱۰- آ، ق: بدادم - د: جوایش گفتم ۱۱- آ، د، ع، ص: گفتمش

۱۲- ق: کاین روشنائی - چ: ای روشنائی ۱۳- ص، ق، ع، د: درد ۱۴- چ، ق، ط

ت: در که ۱۵- ق، ط، ت: مردمی

۴۹۲

نصیحت

تو اگر شعر نگوئی چکنی خواجه حکیم
 من اگر شعر نگویم پی کاری گیرم
 من همه شب ورق زرق^۱ فرو می شویم^۲
 قیمت عمر من و عمر تو یکسان نبود
 بادرنگین^۳ بدل عمر که در خانه نهند^۴
 ضایع از عمر من آنست که شعری گویم
 بی وسیلت نتوانی که بدرها پوئی
 که خلاصی دهد^۱ از جاهلی و بد خوئی
 تو همه روز رخ آرز بخون می شوئی
 کانهچه من جویم از این عمر تو آن کی جوئی^۴
 بوی آن می برم الحق تو همانا اوئی
 حاصل از عمر تو آنست که شعری گوئی



۴۹۲ - نسخه ها : م ، ل ، آ ، د ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- ع : که دهد حاصلی - ج : که خلاصم دهد

۳- د : می خوانم ۴- ع : از عمر تو کی می جوئی

آ ۵- ع : نهد

۲- ص ، ق ، د ، ع : ورق آر

۵- ع ، ت : بادرنگی ۶- ل ،



غزلیات



بیا ای جان بیای جان بیافریاد رس مارا
 ز عشقت گر چه بادردیم و در هجرانت اندر غم
 کم از یکدم زدن مارا اگر در دیده خواب آید
 لبست چون چشمه نوش است و ما اندر هوس مانده
 چو مارا یک نفس باشد نباشی یک نفس مارا
 ز عشق تونه بس باشد ز هجران تو^۱ بس مارا
 غم عشقت بجنباند بگوش اندر جرس مارا
 که بر و صل لبست یک روز باشد دست رس مارا
 بآب چشمه حیوان حیاتی انوری راده
 که اندر آتش عشقت بکشتی زین هوس مارا

جرمی ندارم بیش از این، کز جان وفادارم ترا
 و رقص آزارم کنی، هرگز نیازم ترا
 زین جور بر جانم کنون، دست از جفا شستی بخون
 رخ گر بخون شویم همی، آب از جگر جویم همی
 آب رخان من مبر، دل رفت و جان را در نگر^۲
 هان ای صنم خواری مکن، مارا فرازاری مکن
 جانا ز لطف اینزدی گر بر دل و جانم زدی
 جانا چه خواهد شد فزون، آخر ز آزارم ترا
 در حال خود گویم همی، یادی بود کارم^۳ ترا
 تیمار کار من بخور، کز جان خریدارم ترا
 آیم بتاتاری^۴ مکن، تا درد سر نارم ترا
 هرگز نگوئی^۵ انوری، روزی وفادارم ترا

۱ - نسخه ها: ه، ل، چ ۲ - نسخه ها: ه، پ، ق، ص، م، ع، چ

۱- ه، چ: ز هجران تو بس لیکن ز عشق تونه ۲- ق: گویم باو باور نمیدارم ۳- م:
 ۴- م: آب تنم ناری - ق: آب تنم ناری ۵- م: نگفتی

۳

ای کرده خجل بتان چین را

بازار شکسته حورعین را

برخاسته فتنه زمین را	بنشانده پیاده ماه گردون
خوب آید ناز نازنین را	مگذار مرا بنازاگر چند
چیزی بگذار روز کین را	منمای همه جفا که مهر
با درد قرین چومن قرین را	دلداران ^۱ بیش از این ندارند
خدمتگاران ^۲ اولین را	هم یاد کنند که گه آخر
در کوی تو لعبتان چین را	ای ^۳ گم شده مه زعکس رویت
من روزهمی شمردم این را	این از تو مرا بدیع ^۲ ننمود
چونانکه ز جود مجددین را	سیری نکند مرا ز جور ^۳ ت

۴

ای کرده در جهان غم عشقت سمر مرا

وی کرده دست عشق تو زیر وزبر مرا

در زیر پای عشق تو گم گشت سر مرا	از پای تا بسر همه عشقت شدم چنانک
خود بی تو در چه خورد بود خواب و خور مرا	گر بی تو خواب و خورد نباشد مرا رواست
آخر بتیر غمزه فکندی سپر مرا	عمری کمان صبر همی داشتم بزه
چون نیست در هوای تو از خود خبر مرا	باری بعرها خبری یابمی ز تو
گر جوئی از زمانه بخون جگر مرا	در خون من مشو که نیاری بدست باز

۳ - نسخه ها: ه، پ، ل، ق، ص، م، ج ۴ - نسخه ها: ه، پ، ت، ق، ص، م

۱ - ق: دلداری ۲ - ص، ب: نبود ۳ - پ، م: ز جودت

۵

تا بود در عشق آن دلبر گرفتاری مرا
کی بود ممکن که باشد خویشتن داری مرا

سود کی دارد بطرّاری نمودن زاهدی چون زمن بر بود آن دلبر بطرّاری مرا
ساقی عشق بتم در جام امید وصال می گران دادست کارد آن سپکساری مرا
زان بتر کز عشق هستم مست با خصمان او می بیاید بردن او مستی بهشیاری مرا
زارم اندر کار او وز کار او هر^۱ ساعتی کرد باید پیش خلق انکار و بیزاری^۲ مرا
این شکفتی بین و این مشکل که اندر عاشقی برد باید علت لنگی و رهواری مرا

۶

گرباز دگر باره ببینم مگر او را
دارم ز سر شادی برفرق سر او را

بامن چو سخن گوید جز تلخ نگوید^۳ تلخ از چه سبب گوید چندین شکر او را
سو کند خورم من بخدا و بسر او کاندر دو جهان دوست ندارم مگر او را
چندانکه رسانید بلاها بسر من یارب مرسان هیچ بلایی بسر او را
هر شب ز بر شام همی تا بسحر که^۴ رخساره کنم سرخ ز خون جگر او را

۵ - نسخه ها: ه، ل، چ ۶ - نسخه ها: ه، پ، ل، ق، ص، م

۱- م، چ: کار او هست و مرا هر ۲- ه، چ: از کار بیزاری ۳- م، ق: نمی گوید

۴- ه: او تلخ بگوید ۴- م: ز نماز شام تا وقت سحر گاهان - ه: تا وقت سحر گاه

۷

از دور بدیدم آن پری را

آن رشك بتان آذری را

در مغرب زلف عرض ^۱ داده	صد قافله ماه و مشتری را
بر گوشه عارض چو کافور	برهم ^۲ زده زلف عنبری را
جزءش ^۳ بکرشمه در نوشته ^۴	صد تخته نازه ^۵ کافری را
لعلش بستیزه در نموده	صد معجزه پیمبری ^۶ را
تیر مژه بر کمان ^۸ ابرو	بر کرده عتاب و داوری را
بر دامن هجرو وصل بسته	بدبختی و نیک اختری را
ترسان ترسان بطنز گفتم	آن مایه حسن ^۹ ودلبری را
کز بهر خدایرا ^{۱۰} کرایبی	گفتا بخدا که انوری ^{۱۱} را

۸

جانا بجان رسید زعشق تو کار ما

دردا که نیستت خبر از روزگار ما

در کار تو زدست ^{۱۲} زمانه غمی ^{۱۳} شدم	ای چون زمانه بد، نظری ^{۱۴} کن بکار ما
بر آسمان رسد ز فراق تو هر شبی	فریاد و ناله های دل زار زار ما

۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ق ، ص ، د ، م ، ۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱ - ق : در معرض حسن جلوه ۲ - م ، د : درهم ۳ - ق : چشمش ۴ - ق ، م :

در نبشته ۵ - م : تحفه - پ : نسخه ۶ - ص ، ق : ناز ۷ - ت : پیامبری

۸ - ت : در کمان - پ : با کمان ۹ - ق : ناز ۱۰ - م ، آ : بهر خدا بگویم

۱۱ - ت : بخدای کانوری ۱۲ - م : دردست تو زکار ۱۳ - پ : غمین ۱۴ - ت :

به نظری - م : بی نظری - ف ، ق : بد نظری

دردا و حسرتا که بجز بارغم نماند با مایادگاری^۱ از آن روزگارما^۲
 بودیم برکنار ز تیمار روزگار تا داشت روزگار ترا درکنار ما
 آن شد که غمگسار غم ماتو بوده‌ای امروز نیست جز غم تو غمگسار ما
 آری باختیار دل انوری نبود دست قضا بیست در اختیار ما^۳

۹

ای غارت عشق تو جهانها^۴

برباد غم تو خان و مانها

شد بر سر کوی لاف عشقت سرها همه در سر زبانها
 در پیش جنیبت جمالت از جسم پیاده گشته جانها
 در کوکبه رخ چو ماهت^۵ صد نعل فکنده آسمانها
 نظار گیان روی خوبت چون در نگرند از کرانها
 در روی تو روی خویش بینند زینجاست تفاوت نشانها
 گویم که ز عشوهای عشقت هستیم ز عمر بر زیانها^۶
 گوئی که ترا از آن زیان بود الحق هستی تو خود از آنها
 تا کی گویی چو انوری مرغ دیگر نپرد از آشیانها
 داند همه کس که آن چه طعنه‌ست دندانست بتا در این دهانها

۹ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، ل، د، م، ق، ص

۱- پ، م: یادگار ۲- این دو بیت در ت نیست.

۳- ل، ق: جهانها - نسخ دیگر: جانها؟

۴- ص، ق: تو چون ماه ۵- ت، د: نظاره کنان

۶- این بیت فقط در ت است.

۱۰

ای از بنفشه ساخته گلبرگ را نقاب
وزشب طپانچه‌ها^۱ زده بر روی آفتاب

بر سیم ساده بیخته از مشک سوده گرد
خط تو برخد تو چو برشیر پای مور^۳
دارم ز آب و آتش یاقوت و جزع تو
درتاب و بند زلف دلاویز جان کشت^۵
که دست عشق جامه صبرم کند قبا
چون چشمت از جفا مژه برهم نمی زند
هم باخیال تو گله‌ای کردمی ز تو
ای روز و شب چودهر در آزار انوری^۸

بر برگ لاله ریخته از قیرناب^۲ آب
زلف تو بر رخ تو چو بر می پر غراب
در آب دیده غرق و بر آتش جگر کباب^۴
جان در هزار بند و دل اندر هزار تاب
که آب چشم خانه رازم^۶ کند خراب
چشم بخون^۷ دل مژه تا کی کند خضاب
بر چشم من اگر نشدی بسته راه خواب
ترسم که دهر باز دهد زودت این جواب

۱۱

خه خه بنام ایند آن روی^۹ کیست یارب
آن سحر چشم و آن رخ آن زلف^{۱۰} و خال و آن لب^{۱۱}

در وصف حسن^{۱۲} آن لب ناهید چنگ^{۱۳} مطرب
بر چرخ حسن آن رخ خورشید برج کوکب

۱۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، م ، ق ، ص ، چ ۱۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، م ، ق ،

ص ، چ

۱- ل : تبینجها ۲- ق : فرناب ۳- ت : بریای شیر مور ۴- م : دل کباب

۵- پ : خال کشت - چ : جان گسل ۶- ت : آب دیده خانه عمرم ۷- چ : چشم زخون

۸- ص : هم آغوش انوری ۹- م : آن نام ۱۰- پ : و آن زلف ۱۱- ق : یارب

۱۲- ل ، ت : در حسن و وصف ۱۳- ه ، چ : دف

مسرور عیش او را این عیش عادت‌ی غم
نقشی نگاشت خطش از مشک سوده بر گل
دامیست چین زلفش^۳ عقل اندرو معلق
که مشک می فشاند برمه ز گرد مو کب
در پیش نور رویش گردون بدست حسرت
بر دارد اربخواهد زلف و رخس بیک ره
در من یزید وصلش جانی جوی نیرزد^۶
بیمار هجر او را این مرگ صورتی^۱ تب
دامن^۲ فکند زلفش بر روز روشن از شب
جز عیست چشم شوخش سحر اندرو مرگب
که ماه می نگارد در ره ز نعل مر کب
بر بست روی خود را بشکست نیش عقرب^۴
ترتیب کفر و ایمان آیین کیش^۵ و مذهب
ای انوری چه لافی چندین ز قلب و قالب

۱۳

خه از کجیات پرسم^۷ چو نیست روز گارت
ما را دو دیده باری خون شد در انتظارت

در آرزوی رویت دور از سعادت تو
مارا نگوئی^۹ ای جان کاخر بچه جنایت^{۱۰}
ای جان و روشنائی^{۱۲} به زین همی بیاید^{۱۳}
بامات در نگیرد هائیم و نیم جانی
گربخت دست گیرد^{۱۴} ور عمر پای دارد
پیچان و سو گوارم چون زلف تابدارت^۸
بیگانگی گرفتی از یار^{۱۱} دوستدارت
تو بر کناری از ما، ما در میان کارت
یا مرگ جان گزینم یا وصل خوشگوارت
یکبار دیگر ای جان گیریم در کنارت

۱۳ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، د، م، ق، ص

۱ - ت، ق: صورت ۲ - م، چ: دامی ۳ - پ: حسن و زلفش ۴ - این بیت فقط

چ است. ۵ - ق: دین ۶ - ت، ق: چومی نیرزد - چ: بجو نیرزد ۷ - د: حال از

کجیات پرسم ۸ - این بیت در نسخه د نیست. ۹ - ق: بگوی ۱۰ - م: خیانت

۱۱ - م: بریار ۱۲ - پ، م: جان روشنائی ۱۳ - ص: همی نیاید ۱۴ - د: برنگردد

۱۳

در همه عالم وفاداری کجاست

غم بخر و ارست غمخواری کجاست

حاصلست از عشق دلداری کجاست

ممکن است از بخت دل‌باری^۱ کجاست

گر نمیروید گلی خاری کجاست

کاشکی یاربسی یاری کجاست^۲يك جهان بی کار با کاری کجاست^۳

درد دل چندانکه گنجد در ضمیر

گربگیتی نیست دلداری مرا

اندرین ایام در باغ وفا

جان فدای یار کردن هست سهل

در جهان عاشقی بینم همی

۱۴

غم عشق تو از غمها نجاتست

مرا خاک درت آب حیاتست

چه بندست آنکه خوشتر^۴ از نجاتست

من و سودای عشق این ترهاتست

مه اندر چارخانه شاه ماتست^۵

چو حال و کار دنیا بی ثباتست

هم از جور قدیم و حادثاتست^۶

شب هجران تو روز وفاتست

نمیجویم نجات از بند عشقت

مرا گویند^۷ راه عشق مسپر

ز لعب دو رخت بر نطع خوبی

دل و دین می‌بری وعهد و قولت

عنایت بر سر هجرم بآیین^۸

چنان ترسد دل از هجرتو گویی

۱۳ - نسخه ها : ه ، ل ، چ - ۱۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ، چ

۱- چ ، ه ، یاری ۲- این دوبیت در چ نیست ۳- م : که این بندم بسی به ۴- ه ،

چ : همی گویند ۵- این بیت فقط در ه است ۶- ه : عنایت بر سرم بی جرم بامن

۷- این بیت در ل ، ص ، ق ، پ نیست ۸-

امیر عشق را بر من براتست
نه خط مجددین شمس الکفایتست

بجان و دل ز دیوان جمالت
برائی گر شود راجع چه باشد

۱۵

تا دل مسکین من در کارتست
آرزوی جان من^۱ دیدارتست

کار من این بود^۲ دیگر کارتست
هر چه خواهی کن که دولت یارتست
هم فدای لعل شگر یارتست
ایمنم اندی که در زنهار تست

جان و دل در کارتو کردم فدا
با تو نتوان کرد دست اندر کمر
دل ترا دادم و گر^۳ جان بایدت
شایدم گر جان و دل از دست رفت

۱۶

جرم رهی دوستی روی تست
آفت سودای دلش موی تست

در همه دلها هوس روی تست
کشته هر غمزده خوی^۴ تست
پیرهنی را که درو بوی تست
رحم کن انگار سگ کوی تست

دل نفس از عشق^۴ تو تنها نزد
ناوک غمزه مزین او را که او^۵
هست بسی یوسف یعقوب رنگ
از در خود عاشق خود را مران^۶

۱۵ - نسخه ها : ه ، پ ، م ، ت ، ق ، ص ، ج ۱۶ - نسخه ها : پ ، ل ، م ، ق ، ص

۱ - خ : آرزوی من همه ۲ - ق : دل این بود - ه : من اینست ۳ - پ : دگر

۴ - ل : نفس عشق ۵ - ص ، م : مزین آنرا که او ، ل : آن دان که او ۶ - م : غمزده کوی

۷ - ل : مزین

۱۷

دل در آن یار دلاویز آویخت

فتنه اینست که آن یار انگیخت

دل و دین و می و عهد و قوت	رخت بر سر بیکی پای گریخت
دل من باز نمی یابد صبر	همه آفاق بغربال تو بیخت
ور نمی یابد آن سلسله موی	کار جانم بیکی موی آویخت
دل بسوی دل برفتم بر درش (۱)	چشمم از اشک بسی چشم آویخت
یار گلرخ چو مرا بار ندارد	گل عمرم همه از پای بریخت

۱۸

ای بدیده دریغ خاک درت

همه سو گندمن بجان و سرت

گوش را منتتست بر همه تن	از پی آن حدیث چون شکرت
اشک چون سیم و رخ چو زر کردم ^۲	از برای نثار رهگذر ^۲
مایه کیمیاست خاک درت	کی در آید بچشم سیم و زرت
دل بی رحم تو رحیم شود	گر ز حال دلم شود خبرت

۱۷ - نسخه‌ها: ه، چ ۱۸ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، آ، م، ق، ص، چ

۱ - ه: دل برد برفتم از هوش ۲ - م، چ: کردیم ۳ - ه، چ، ل: خاک درت

۱۹

رخت مه را رخ و فرزین نهادست
لبت^۱ بیجاده را صد ضربه^۲ دادست

چو رویت کی بود آن مه که هر مه سه روز از مر کب خوبی پیادست
کجا دیدست بیجاده چنان خال که فرزین بند نعلت را پیادست^۳
ز مادر تا تو زادی کس ندیدست^۴ که یک مادر مه و خورشید زادست
از این سنگین دلی با انوری بس که بی تو سنگها بر دل نهادست

۴۰

گلبن^۵ عشق تو بی خار آمدست
هر گلی را صد خریدار آمدست

عالمی را از جفای عشق تو پای و پیشانی بدیوار آمدست
حسن را تا کردهای بازار تیز فتنه از^۶ خانه بیبازار آمدست
باز کاری در گرفتستی مگر نو گرفتگی تازه در کار آمدست
تا ترا جان جهان خواند انوری در جهان شوری پدیدار آمدست

۱۹ - نسخه ها: ه، پ، ت، ل، م، ق، ص ۴۰ - نسخه ها: پ، ل، م، ق، ص، چ
۱- ت، م: لب ۲- ه: جزیه ۳- این بیت در پ، ص، ق، نیست. ۴- ص، م:
نژادست - ه: تو بزادی کس ترا گفت ۵- ق: کلشن ۶- م: فتنه را

۴۱

پایم از عشق تو در سنگ آمدست

عقل را با تو قبا^۱ تنگ آمدست

نام من هرگز نیاری بر زبان	آری از نامم تر از تنگ آمدست
هرچه دانی از جفا با من بکن ^۲	کت زبونی نیک در چنگ ^۳ آمدست
هر کسی آمد با استقبال من	اندهانت ^۴ چند فرسنگ آمدست
انوری پایت ز راهی باز کش ^۵	کاندران هر مر کبی ^۶ تنگ آمدست

۴۲

کارم ز غمت بجان رسیدست

فریاد بر آسمان رسیدست

نتوان گله تو کرد اگر چه	از دل بسر زبان رسیدست
در عشق تو بر امید سودی	صدبار مرا زیان رسیدست
هر جا که رسم برابر من	اندوه تو در میان رسیدست
این آب ز فرق بر گذشته ^۷ است	وین کار دبر استخوان رسیدست

۴۱ - نسخه ها : ه ، ل ، چ ۴۲ - نسخه ها : ه ، م ، ق ، چ

۱- ه ، چ : قبله ۲- چ : داری از جفا با من مکن ۳- ه ، چ : آن ز نور و خاک در تنگ

۴- ه ، چ : آن دهانت ۵- ه ، چ : بابت پرستان ناز کش ۶- ه ، چ : کاو و ار هر دم

۷- ق : سر گذشته کنی

۴۳

حسن را از وفا چه آزارست
که همه ساله با جفا یارست

خود وفارا وجود نیست پدید^۱
از برون جهان وفاهم نیست^۲
چه وفا این چه ژاژ می گویم
تا مصاف وفا شکسته شدست
عشق را عافیت بکار نشد
دست در کار عافیت نشود
عشق در خواب و عاشقان در خون
آرزو می یزیم چتوان کرد
اینکه^۳ امروز بر سر گنجی
انوری از سر جهان برخیز

وین که در عادتست گفتارست
کانش ز اندرون^۴ پدیدارست
که ازو حسن را چه آزارست
علم عافیت نگونسارست
لاجرم کار عاشقان زارست
هر کجا عشق بر سر کارست^۵
دایه بی شیر و طفل بیمارست
سود نا کرده سخت بسیارست
پای فردات بر دم مارست
که نه معشوقه^۶ وفادارست

۴۴

معشوقه^۱ برنگ روزگارست
با گردش روزگار یارست
برگشت چو روزگار و آن^۲ نیز
نوعی ز جفای روزگارست

۴۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، د ، م ، ق ، ص ، چ ۴۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ع ، م ،

ق ، ص ، چ

۱- د : هنوز ۲- چ : از درون جهان وفامطلب ۳- چ : در جهان ۴- این بیت در
نسخه د نیست. ۵- م ، چ : ایکه ۶- ه ، ب ، ص : معشوق ۷- د ، م : وین

بس کینه کش و ستیزه کارست
 این بوالعجب^۱ و بهانه جویست
 گر محتشم و بزرگوارست
 این محتشمیست با بزرگی^۲
 آری همه خمر^۳ باخمارست
 بوسی ندهد مگر بجائی
 وان نیز که هست جفت خارست
 در باغ زمانه هیچ گل نیست
 هر چند ترست امیدوارست
 ای دل منه از میان برون پای
 نوید ترست امیدوارست
 کاریست که آن نه در شمارست
 امید مبر کز آنچه مردم
 آبتن صد هزار کارست
 هر چند شمار کار فردا
 بتوان دانست هرشب از عمر

۴۵

ز عشق تو نهانم آشکارست
 ز وصل تو نصیبم انتظارست

ز باغ وصل تو گل کی توان چید
 که آنجا گفته گوی از بهر خارست
 ولی در پای تو گشتم بدان بوی
 که عهدت همچو عشقم پایدارست^۴
 دلم رفت و ز تو کاری نیامد
 مرا با این فضولی خود چکارست
 چو گویم بوسه ای گوئی که فردا
 کرا فردای گیتی در شمارست
 ببند روزگارم چند بندی
 سخن خود بیشتر در روزگارست
 بعهدم دست می گیری ولیکن
 که می گوید که پایت استوارست
 ترا با انوری زین گونه دستان
 نه یکبار و دوبارست و سه بارست^۵

۴۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- ت : بلعجب ۲- ت ، م : یا بزرگی ۳- پ : چیز ۴- د : عشقم استوار - پ :

که داغ همچو عشقت یاد کارست ۵- پ : دوبار و نه سه - ه : دوبار و چار

۴۶

ای یار مرا غم تو یارست
عشق تو ز عالم اختیارست

با عشق تو غم همی گسارم^۱
جان و جگرم بسوخت هجران
جان سوختن و جگر خلیدن
در هجر ز درد بی قرام
ای راحت جان من فرج ده
در تاب شدی که گفتم^۲ از تو
عشق تو غمست و غمگسارست
خود عادت دل نه زین^۳ شمارست
هجران ترا کمینه کارست
کان درد هنوز برقرارست
زان درد که نامش انتظارست
جز درد مرا چه یادگارست

۴۷

یارب چه بلا که عشق یارست
زو عقل بدرد و جان فکارست

دل برد و جمال کرد پنهان
گر جان منست ازو بجانم
ناید بر من خیال او هیچ
کارم چون نگار نیست با او
زو هیچ شمار بر نگیرم
فریاد که ظلم آشکارست
من هیچ ندانم این چکارست
وینهم ز خلاف روزگارست
زان بر رخ من ز خون نگارست
زیرا که جفاش بی شمارست

۴۶ - نسخه‌ها: ه، پ، م، ق، ص، ج
۴۷ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ع، م، ق، ص، ج
۱- ه: باعشق غمی نمی گسارم
۲- ق: باین
۳- م: چو گفتم

۴۸

هر شکن در زلف^۱ تو از مشک دالی دیگرست
هر نظر از چشم تو سحر حلالی دیگرست

ناید اندر وصف کس آن چشم و زلف از بهر آنک
هر چه دل با خویشتن^۲ صورت کند زان زلف و چشم
هر کسی زان چشم و زلف^۳ اندر کمائی دیگرند
گرچه^۴ در عین کمالست از نکوئی گوئیا
من بحالی دیگرم از عشق او هر لحظه ای^۵
در خیال هر کس از هر يك خیالی دیگرست
عقل دور اندیش گوید آن مثالی دیگرست
وان گمانها نیز از هر يك محالی^۶ دیگرست
از ورای آن کمال او^۷ کمالی دیگرست
زانکه او در حسن هر ساعت^۸ بحالی دیگرست

۴۹

امید وصل تو کاری درازست

امید الحق نشیبی بی فرازست

طمع را بر تو دندان گرچه کندست^۹
ره بیرون شد از عشقت ندانم
بغارت برد غمزه ت یک جهان جان^{۱۰}
در این ماتم سرا یعنی زمانه
نگوئی کاینچنین عید و عروسی
تمنا را زبان باری درازست
در هر دو جهان گوئی فرازست
لبت را گو که آخر تر کتازست
بسا عید و عروسی کز تو بازست^{۱۱}
طرب در روزه عشرت در نمازست

۴۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، م ، ق ، ص ، ج ۴۹ - نسخه ها ، ه ، پ ، ت ، ل ، د ، ع ،

م ، ق ، ص ، ج

۱- م : از زلف ۲- م : بادل خویشتن ۳- ت : زلف و چشم ۴- ت ، م : هریکی در

دل مجالی (ت : محالی) ۵- ج : هرچه ۶- م ، پ : کمال او را ۷- ج ، هر لحظه

اندر عشق تو ۸- ت ، هر لحظه ۹- ج : گرچه دندان بر تو تیز است ۱۰- پ : دل

۱۱- ل : کز تو تازست

حدیث عافیت یکبارگی خود چنان پوشیده شد گوئی که آزیست
نیاز ای انوری بس عرضه کردن^۱ که معشوق ازدو گیتی بی نیازست

۴۰

مهرت بدل و بجان دریغست
عشق تو باین و آن دریغست

وصل تو بدان جهان توان یافت
کس را کمر وفا مفرمای
با کس بمگوی نام تو چیست
قدر چو توئی زمین^۲ چه داند
در کوی وفای تو بانصاف
یکدل بهزار جان دریغست
کان^۳ ملک بدین جهان دریغست
کان طرف^۴ بهر میان دریغست
کان نام بهر زبان دریغست
کان قدر با آسمان دریغست
یکدل بهزار جان دریغست

۴۱

ای برادر عشق سودائی خوشست
دوزخ اندر عاشقی جائی خوشست

در بیابان رهروان عشق را
غمگنان را^۱ هر زمان در کنج عشق
با خیال روی معشوق ای عجب
عمرها در رنج چون امروز و دی
زاب چشم خویش دریائی خوشست
یاد نام دوست صحرائی خوشست
جام زهر آلود حلوائی خوشست
بر امید بود فردائی خوشست

۴۰ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، م، ق، ص، ج ۴۱ - نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، ج
۱- ت، ع: کردی ۲- ت: کین ۳- م، ج: طوق - ل، پ، ق: طرف
۴- پ: کسی ۵- ه، ق، ج: غمگساران

۴۲

کار دل از آرزوی دوست بجانست
تا چه شود عاقبت که کار در آنست

کرد ز جان و جهان ملول بجورم ^۱	با همه بیداد و جور جان جهانست ^۲
عشوه دهد چون جهان ^۳ و عمرستاند	در غم او عشوه سود و عمر ^۴ زیانست
عشق چورنگی دهد سرشک کسی را	روی سوی من کند که رسم فلانست
بوالعجبی می کند که راز نگهدار	روی بخون ترچه روز راز نهانست
خضم همی گویدم که عاشق زاری ^۵	خیره چه ^۶ لعب الخجل کنم که چنانست
عاشقی ای انوری دروغ چگوئی	راز دلت در سخن چو روز عیانست

۴۳

عشق تو از ملک جهان خوشترست
رنج تو از راحت جان خوشترست

خوشترم آن نیست که دل برده ای	دل در جان می زند آن خوشترست
من بکرانی شدم از دست هجر	پای ملامت بمیان خوشترست
دل بیدی تن زده تا به شود	خوردن زهری بگمان خوشترست
وصل تو روزی نشد و روز شد	سود نه و مایه زیان خوشترست
عمر شد و عشوه بدستم بماند ^۸	دخل نه و خرج روان خوشترست

۴۲ - نسخه ها: ه، پ، ل، د، ع، م، ق، ص، چ ۴۳ - نسخه ها: ه، پ، ت، ل، ع،

م، ق، ص، چ

۱- د: ز جورم ۲- د: داد جان و جهانست - ع، ق: جوز جان جهانست ۳- ص، م:

همچو جان ۴- م: عمر سود و عشوه ۵- ق: چه روی راز ۶- د، چ: عاشق رازی

۷- ص، د: خیره چو ۸- پ: نماند

از پی دل جان بتو انداختیم
کیسه عمرم ز غمت شد تهی
این همه هست و تو نه با انوری^۱
بر اثر تیر کمان خوشترست
بی رمه مرسوم شبان خوشترست
وین همه در^۲ کار جهان خوشترست

۴۴

عشق تو قضای آسمانست
وصل تو بقای جاودانست
آسیب غم تو در زمانه^۳
دستم نرسد همی بشادی
در زاویهای چین زلفت
این قاعده گر چنین بماند
با حسن تو در نواله چرخ
وز عافیتی چنین مروح
با آنکه نشان نمی توان داد
دل در غم انتظار خون شد
گفتم که بتحفه پیش وعده اش
دل گفت که بر در قبولش
بازار سپید کاری تو
کانجا سر سبز بی زر سرخ

دور از تو بالای ناگهانست
تا پای غم تو در میانست^۴
صد خرده عشق در میانست
بنیاد خرابی جهانست
رخساره ماه استخوانست
در عشق تو عمر بس گرانست^۵
کز وصل تو در جهان نشانست
بیچاره هنوز در گمانست
جان می نهم ارسخن در آنست
هر چه آن نرود بدست جانست
اکنون بروائی آنچنانست
چون سیم سیاه^۶ ناروانست

۴۴ - نسخه ها ، ه ، پ ، ت ، ل ، د ، م ، ق ، ص ، ج

- ۱- ه : تو ندای انوری
۲- ه : وین ز همه
۳- ه ، ج : هر کجاست
۴- این
۵- م : بر آنست - پ : درازست
۶- ت : برود
۷- ت : سپید
دو بیت فقط در ه ، چ است

زربایدت انوری و گرنیست غم خور که همیشه رایگانست
بی مایه همی طلب کنی سود زان گاهی سود^۱ و گاه زیانست

۴۵

هر که چون من بکفرش ایمانست
از همه خلق او مسلمانست

روی ایمان ندیده‌ای بخدا گر بایمان خویشت ایمانست
ای پسر مذهب قلندر گیر که درودین و کفر^۲ یکسانست
خویشتن بر طریق ایشان بند که طریقت طریق ایشانست
دست ازین توبه^۳ و صلاح‌بدار کاندربین راه کافری^۴ آنست
راه تسلیم رو که عالم حکم دام مرغان و مرغ بریانست
ملك تسلیم چون مسلم گشت بهتر از ملک سلیمانست
مردم صومعه مسلمان نیست گر همه بوذرست و سلیمانست^۵
ساقیا در ده آن میی که ازو آفت عقل و راحت جانست
حاکی رنگ‌روی^۶ معشوقست راوی بوی زلف جانانست
مجلس ازبوی اوسمن زارست خانه بارنگ^۷ او گلستانست
از لطافت هوای رنگینست وز صفا آفتاب تابانست
در قدح هم‌چو عقل و جان در تن آشکارست اگر چه پنهانست

۴۵ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، ل، د، ع، م، ق، ص، چ

۱- ه، د: گاه زیان؟ ۲- د: هست و نیست ۳- ص، ق: از توبه ۴- د، ع

که درین راه زاهدی ۵- این بیت فقط در نسخه چ است. ۶- م: رنگ و روی

۷- چ: دیده از رنگ

توبه خویش و آن من^۱ بشکن
 یکزمانم ز خویشتمن برهان
 چند گوئی که می نخواهم خورد
 می خور و مست خسب^۲ و ایمن باش
 کین نه توبه است زور^۳ و بهتانست
 کز وجودم ز خود پشیمانست
 که ز دشمن دلم هراسانست
 مجلس خاص خاص^۴ سلطانست

۴۶

مرا دانی که بی تو حال چو نیست
 بهر مژگان هزاران قطره خونست

تنم در بند هجر تو اسیرست
 غم عشق تو در جان هیچ کم نیست
 بوجهی خون همی بارم من از دل
 اگر بخشود خواهی هر گزای جان
 دلم در دست عشق تو زبونست
 چه جای کم که هر ساعت فزونست
 که در عشق توام غم رهنمونست
 بر این دل جای بخشایش کنونست

۴۷

جمالت بر سر خوبی کلاهست
 بنامیزد نه رویست آن که ماهست

توئی کز زلف و رخ در عالم حسن
 بساخر من که آتش در زدی^۱ باش
 پی عهدهت نیاید جز در آن راه
 ترا هم نیمشب هم چاشتگاهست
 هنوزت آب خوبی زیر کاهست
 کز آنجا تا وفا صد ساله راهست

۴۶ - نسخه ها: ه، ل، ج ۴۷ - نسخه ها: ه، پ، ل، د، ع، م، ق، ص، ج
 ۱- ق: زان من ۲- د، ع: زرق ۳- د، ع: کز وجود خودم ۴- م: اخفت - ب:
 باش ۵- ت، ص: خاصگان ۶- د، ع: در زنی

ز عشوت^۱ روز عمرم در شب افتاد وزین غم بر دلم روز سیاهست
 پس از چندی صبوری داد باشد که گویم بوسه‌ای گوئی پگاهست^۲
 شبی قصد لب‌ت کردم از آن شب سپاه کین چشم‌ت در سپاهست
 بتیر غمزه مژگان^۳ انوری را بکشتند و برین شهری گواهست
 لب‌ت را گو که تدبیر دیت کن سر زلفت مهر کو بی‌گناهست

۴۸

عشق تو دل را نکو پیرایه‌ایست
 دیده را دیدار تو سرمایه‌ایست

نیر مژگان ترا خون ریختن در طریق عشق کمتر پایه‌ایست
 از وفا فرزند اندوه ترا دل ز مادر مهربانتر دایه‌ایست
 بنده گشت از بهر تو دل‌دیده‌را گرچه دل را دیده بدهم سایه‌ایست
 زان مرا وصلت بدست هجر داد کز پی هر آفتابی سایه‌ایست

۴۹

هر کس که غم ترا فسانه‌ست
 دست خوش آفت زمانه‌ست

هر کس که غم ترا میان بست از عیش زمانه بر کرانه‌ست
 تو یار یگانه‌ای و بایست یار تو که همچو تو یگانه‌ست

۴۸ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، چ ۴۹ - نسخه‌ها: ق، ف

۱- ه: ز عشقت ۲- ع: گناهست ۳- ه: بتیر غمزه آخر

عشق تو حقیقت است ای جان
در عشق تو صوفی ایم و مارا
مارا دل پر غمست و گو باش
درد دل ما ز هجر خود پرس
دارم سخنی هم از تو با تو
به زین غم کار دوستان خور
معلوم دلی و در میانه ست
دیگر همه عشقها فسانه ست
اندی که دل تو شادمانه ست
هجران تو از میان خانه ست
مقصود توئی سخن بهانه ست
وین پند شنو که دوستانه ست

۴۰

باز ماندم در غم و تیمار او تدبیر چیست

باز گشتم عاجز^۱ اندر کار او تدبیر چیست

باز خون عقل و جانم^۲ ریخت اندر عشق او^۳
باز بار دیگرم در زیر بار غم کشید
پیش از این عمری^۴ بیاد عشق او برداده ام^۵
در میان محنت بسیار گشتم ناپدید
شیوه عهدش دگر با انوری بخرند باز
دیده شوخ کش^۶ خونخوار او تدبیر چیست
آرزوی لعل شکر بار او تدبیر چیست
باز گشتم عاشق دیدار او تدبیر چیست
از غم و اندیشه ی بسیار او تدبیر چیست
خویشتن بفروخت در بازار او تدبیر چیست^۷

۴۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص ، ج

۱- م : باز عاجز گشتم ۲- م : دینم ۳- ت ، م : اندر راه عشق ۴- ص ، ت :
شوخی خوش ۵- ت : پیش او عمری ۶- د : برداده ایم ۷- این بیت در بیشتر نسخ
نیست و در م و ج موجود است.

۴۱

دل بی تو بصد هزار زاریست
جان در کف صد هزار خواریست

در عشق تو ز اشک دیده دل را الحق ز هزار گونه یاریست^۱
در راه تو خوارتر ز خاکم ای بخت بد این چه خاکساریست
کردیم بکام دشمن ای دوست^۲ دائم که نه این ز دوستاریست
هجران سیه گر توام کشت این^۳ نیز هم از سپید کاریست

۴۲

ماه چون چهره زیبای تو نیست
مشک چون زلف گل آرای تو نیست^۴

کس ندیدست رخ خوب ترا که چو من بنده و مولای تو نیست
کردم از دیده و دل جای ترا گرچه از دیده و جان جای تو نیست
چه دهی وعده فردا که مرا دل این وعده فردای تو نیست
سینه کس شناسم بجهان که در آن سینه تقاضای تو نیست^۵

۴۱ - نسخه‌ها: ه، ل، چ ۴۲ - نسخه‌ها: ه، ل، چ

۱- چ، ه: زاریست ۲- ه، چ: و دوست ۳- ه، چ: آن ۴- چ: دلارای

۵- ه، چ: تمنای

۴۳

از تو بریدن صنما روی نیست

زانکه چو رویت بجهان روی نیست

کوی تو گوئی که همان کوی نیست
 فارغم از عشق تو يك موی نیست
 ماه چو آن عارض داجوی نیست
 مشک بدن رنگ و بدن بوی نیست
 چون رخ تو لاله خود روی نیست
 کیست که چو کان ترا کوی نیست
 هر که ورا دلبر بدخوی نیست
 از سخن دشمن بد کوی نیست

تا تو ز کوی تو برون رفته ای
 گرچه غمت کرد چو موئی مرا
 روی ترا ماه نگویم از آنک
 زلف ترا مشک نخوانم از آنک
 چون لب تو باده خوش رنگ نه
 زلف تو چو کان و دلم کوی اوست
 طعنه بد کوی نباشد زیانش
 انوری از خوی بد تست خوار

۴۴

روی برگشتم از روی تو نیست

که جهانم بیک موی تو نیست

که بجز روی تو چون روی تو نیست
 بستم خاک سر کوی تو نیست
 داغی از طعنه بد کوی تو نیست
 زانکه بی تعبیه بوی تو نیست

زان ز روی تو نگردانم روی
 هیچ شب نیست که اندر طلبت
 هیچ دم نیست که بر جان و دلم
 نیست با این همه آزر ازو

۴۵

جانا دلم از خال سیاه تو بحال نیست
 کامروز بر آنم که نه دل نقطه خالیست
 در آرزوی خواب شب^۱ از بهر خیالت حقا که تنم^۲ راست چو در خواب خیالیست
 بی روز رخ خوب تو دلم خبرت نیست کاندرا غم هجران تو روزیم چو سالیست
 هر دم بغمی تازه دلم خوی فرا کرد تا هر نفسی روی ترا تازه جمالیست
 وامروز غم من چو جمالت بکمال است یارب^۳ چکنم گریس ازین نیز^۴ کمالیست
 آن کیست که اورا چو کف پای تو روئیت وان کیست که اورا بکف از دست تو مالیست
 پیغام دهی هر نفسم کانوری از ماست من بنده این مخرقه^۵ هر چند^۶ محالیست

۴۶

عشق تو بی روی تو درد دلیست
 مشکل^۸ عشق تو مشکل مشکلیست

بی تو در هر خانه دستی بر سر نیست وز تو در هر کوی^۱ پائی در گلیست
 بر در بتخانه حسنت کنون دست صبرم^{۱۰} زیر سنگ باطلیست
 شادی وصلت بهر دل کی رسد تا ترا شکرانه بر هر غم دلیست
 حاصلم در عشق تو بی حاصلیست هیچ نتوان گفت نیکو^{۱۱} حاصلیست

۴۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، د ، م ، ق ، ص ، چ ۴۶ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، ع ،

د ، م ، ق ، ص ، چ

۱- ت : وز آرزوی خواب شد ۲- ت : که منم ۳- پ : یارا ۴- چ : گریس

از این نقص ۵- ت ، چ : دشنام ۶- د : آن مخرقه ۷- ق : من بنده این مهر تو

با آنکه ۸- ق : قصه ۹- د ، ع ، چ : در هر گوشه ۱۰- ت ، پ ، ص : دست حق در

۱۱- د : تاوان نیست نیکو - چ : تابان نیست زیبا

از تحیر هر زمانی در رهت روی^۱ امیدم بدیگر منزلیست
کشتی بر خشک می ران انوری کاخر این دریای غم را ساحلیست

۴۷

در همه مملکت مرا جانیست
هر زمان پای بند جانیست
در کنارم بجای دمسازی
در کجا می خورد مرا غم عشق
یک دم از درد عشق ناساید
گفتم او را که صبر کن که صبر^۳
این همه هست کاشکی باری
تاسحر که ز دیده طوفانیست
در همه خانه ام یکی تانیست^۲
دادم انصاف رنج کش جانیست
هر غمی را که هست پایانیست
کار او را سری و سامانیست

۴۸

مکن ای دل که عشق کار تو نیست
بار خود را ببر که بار تو نیست
مردی از عشق و در غم دگری
دیده راز تو فاش کرد از آنک
نوبهار آمد و جهان بشکفت
گرچه این هم باختیار تو نیست
دیده در عشق راز دار تو نیست
زان ترا چه چو نوبهار تو نیست

۴۷ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، چ ۴۸ - نسخه ها: ه، چ
۱- د: رخت ۲- د، چ: جانیست - این بیت درت نیست ۳- ف، ق، ع: تو که صبر

۴۹

بی مهر جمال تو دلی نیست

بی مهر هوای تو گلی نیست

بگذشت زمانه وز تو کس را
تا از چه^۱ گلی که از تو خالی
در دائره^۲ جهان محدث
در تو که رسد که در ره تو
جز عمر گذشته حاصلی نیست
در عالم آب و گل دلی نیست
چون حادثه^۳ تو مشکلی نیست
جز منزل عجز^۴ منزلی نیست
در بحر تحیر تو پایاب
کی سود کند که ساحلی نیست^۵

۵۰

یار بامن^۴ چون سریاری نداشتذره‌ای در دل^۵ وفاداری نداشت

عاشقان بسیار دیدم در جهان
جان بترك^۱ دل بگفت از بیم هجر
تا پدید آمد شراب عشق تو
دل ز بی صبری همی زد لاف عشق
هیچکس کس را بدین خواری نداشت
طاعت چندین جگر خواری نداشت
هیچ عاشق برگ هشپاری نداشت
گفت دارم صبر پنداری نداشت
کاندرو در هجر سرباری نداشت
توتیای از صبر^۶ پنداری نداشت

۴۹ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، ل، د، ع، م، ق، ص، چ ۵۰ - نسخه‌ها: ه، پ، د، ع،

م، ق، ص، چ

۱- د: یارب چه ۲- ق: عمر ۳- این بیت درق نیست. ۴- ع، چ: یارب ما

۵- م: بامن ۶- م، ص: توتیای صبر

۵۱

باز کی گیرم اندر آغوش
کی بیارم بدست چون دوش

هرگز آیا بخواب خواهم دید
تا بدیدم بزیر حلقه زلف
گشت یکبارگی دل ریشم
یک شبی^۱ دیگر اندر آغوش
حلقه گوش بر بناگوش
حلقه گوش حلقه در گوش^۲

۵۲

رایت حسن تو از مه بر گذشت
با من این جور^۲ توازد در گذشت

آتش هجر توام خوش خوش بسوخت
نگذرد بر هیچکس از عاشقان
گریه من شور در عالم فکند
دوش باز آمد خیالت پیش من
دیده ام در پای او گوهر فشاند
در گذشت اشک من از یاقوت سرخ
پایه^۳ حسنت بهر شهری رسید
آب اندوه توام از سر گذشت
آنچه دوش از عشق بر چاکر گذشت
نال^۴ من از فلک برتر گذشت
حال من چون دید از من در گذشت
تا چو می بگذشت بر گوهر گذشت
گرچه در زردی رخم از زر گذشت
لشکر عشقت^۵ بهر کشور گذشت

۵۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ، ج ۵۲ - نسخه ها : ه ، پ ، م ، د ، ع ، ق ، ص ، ج
۱ - م : یکشب ۲ - ل ، ص ، ج : حلقه گوش ۳ - ق : با دلم جور ۴ - ص ، ق :
۵ - م ، ص ، ق : نامه ۶ - ص : حسنت

۵۳

یار ما را بهیچ برنگرفت
وانچه^۱ گفتیم هیچ درنگرفت

پرده از روی کار برنگرفت	پرده ما دریده گشت و هنوز
تا دل از راه سینه برنگرفت	در نیامد ز راه دیده بدل
صحبت ^۲ ما بجز هدرنگرفت	خدمت ما ^۳ بجز هبا نشمرد
جز جفا عادت ^۴ ی دگرنگرفت	جز وفاسیرت دلم ^۵ نکذاشت
که دلم عشق او ز سرنگرفت	هیچ روزی مرا بسر ^۶ نامد

۵۴

سخت خوشی چشم بدت دورباد
سال و مه و روز و شب^۷ت سورباد

خاک کف پای تو کافورباد	بنده زلفین تو شد غالیه
چاکر و دربان درت حورباد	خادم و قرّاش تو رضوان سزد ^۸
حاسد خرم شده مهجور باد	عاشق محنت زده چون هست ^۹ شاد
هجر تو جاوید ز ما دور باد	وصل تو بادا همه نزدیک ما

۵۳ - نسخه ها: ه، پ، ل، د، ع، م، ق، ص، چ ۵۴ - نسخه ها: ه، پ، ل، ع، م، ق، ص
ق، ص

۱- م، ع: هرچه ۲- چ: رنج مارا ۳- چ: خدمت ۴- ق، پ: سیرتی دگر
۵- ص، ع: عادت ۶- ع، ق: مرا بشب ۷- ع، ص: بود ۸- ه: نیست

۵۵

از بس که کشیدم از تو بیداد
از دست تو آمدم بفریاد

فریاد از آن کنم که آمد
داد از دل پر طمع چه دارم
مردی چه طلب کنم ز آتش
شادی ز دل منست غمگین
هرگز دل من مباد بی غم
من جان و جهان بباد دادم
بر من ز تو ای نگار بیداد
بر خیر چرا کنم سراز داد
نرمی چه طلب کنم ز پولاد
در عشق تو ای بت پری زاد
گر تو بغم دل منی شاد
ای جان جهان ترا بقا باد

۵۶

مرا با دلبری^۱ کاری بیفتاد
دلم را روز بازاری بیفتاد

مسلمانان مرا معذور دارید
قبای عشق مجنون می بریدند
دلم سجاده^۲ عشقش بر افشاند
دلم با عشق دست اندر کمر زد^۳
مرا افتاد با بالای او کار
جهان را چون دل من بر زمین زد
دلم را ناگهان کاری بیفتاد
دلم را زان کله واری بیفتاد
از آن سجاده زناری بیفتاد
بسی کوشید و یکباری بیفتاد
نه بر بالای من کاری بیفتاد
کنون از دست دلداری بیفتاد^۴

۵۵ نسخه : ل ۵۶ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ع ، م ، ق ، ص

۱- ع : با آن صنم ۲- ت : دلم را ۳- ع : زهی عمریست تا جلدی همی کرد - ق : دلم
را عشق دست اندر کمر کرد ۴- بیت آخر این غزل فقط در پ ، م است.

۵۷

هر کس که ز حال من خبر یابد

بد عهدی تو بجمله دریابد

بر من غم تو کمین همی سازد	جانم شده گیر اگر ظفر یابد
عشقت بیبها نه‌ای دلم بستد	ترسم که بهانه دگر یابد
خواهم که دمی بر آورم با تو	بی آنکه زمانه زان خبر یابد
دی بنده بدل خرید وصل تو	امروز بجان خرد اگر یابد
زان می‌ترسم که هر متاعی را	چون نرخ گران شود بتریابد

۵۸

جان ز رازت خبر نمی‌یابد

عقل خوی تو در نمی‌یابد

چون تو بازارن گانر کستان	می‌نیارد مگر نمی‌یابد
وصل چون دارم از تو چشم که چشم	بر خیالت ظفر نمی‌یابد
گشت قانع بیاسخ تو دلم	وزلبت این قدر نمی‌یابد
غم عشق تو با دلم خو کرد	گوئی از من گذر نمی‌یابد
آری این جور و ظلم با که کند	چون ز من سخره تر نمی‌یابد

۵۹

در دور تو^۱ کم کسی امان یابد
 در عشق تو کم دلی زبان^۲ یابد
 خود نیز نشان نمی توان دادن^۳
 زان کس^۴ که ز تو همی نشان یابد
 وصل تو اگر بجان بیابد دل
 انصاف بده که رایگان یابد
 تنها تو همه جهانی و آن کس
 کویافت ترا همه جهان یابد
 در آینه گر جمال بنمائی
 از نور رخت خیال^۵ جان یابد
 ور سایه تو بر آفتاب افتد
 منشور جمال جاودان یابد
 از روز عیان تری و جوینده
 از راز دلت همی نهان^۶ یابد
 روی تو که دل نیاردش دیدن
 دیده که بود که روی آن یابد
 نشگفت که در زمین توئی^۷ چون تو
 ماهی تو و مه بر آسمان یابد
 زین قرن قرین تو کی آید کس^۸
 تا چون^۹ تو یکی بصدقران یابد

۶۰

حسنت^{۱۰} اندر جهان نمی گنجد
 نامت اندر دهان^{۱۱} نمی گنجد
 راز عشقت نهان نخواهد ماند
 زانکه در عقل و جان نمی گنجد

۵۹- نسخه ها: ه، پ، ت، ل، ع، م، ق، ص. ۶۰- نسخه ها: ه، ت، پ، ل، د، ع، م، ق، ص، ج

- ۱- پ: با درد تو ۲- د: کم کسی زبان - ع: کم دلی زمان ۳- پ، ع: نیز ز تو
 نشان نمی توان داد ۴- ص، ع، ت: آن کس ۵- ق: مثال ۶- ق: نشان
 ۷- ت: اگر در زمین توئی ۷- ص، ق: نیاید - ه: که یابد کس ۸- ت، ق: یا چون
 ۱۰- ت: عشقت ۱۱- ت: زبان

با غم تو چنان یگانه شدم
 طمع وصل تو ندارم از آنک
 آخر این روزگار چندان ماند
 روی پنهان مکن که راز دلم
 گوئی^۵ از نیکوئی رخ چومهم
 چه عجب شعر انوری را نیز
 که دل اندر میان نمی گنجد^۱
 وعدهات در زبان^۲ نمی گنجد
 که دروغی در آن نمی گنجد^۳
 بیش از این در نهان نمی گنجد^۴
 در خم آسمان نمی گنجد
 معنی اندر بیان نمی گنجد

۶۱

یار کرد وفا نمی گردد
 حاجتی زو روا نمی گردد
 ما بگرد درش همی گردیم
 يك زمان صحبت جدائی یار^۱
 گرچه او گرد ما نمی گردد
 هیچ شب نیست تاز خون جگر
 از بر ما جدا نمی گردد
 مبتلام بعشق و کیست که او
 بر سرم آسیا نمی گردد
 بغمش مبتلا نمی گردد

۶۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص

۱- این بیت در نسخه ق نیست. ۲- د : اندر زبان - ت : در زمان ۳- این بیت در ص،

ج ، ع نیست. ۴- این بیت فقط در چ ، پ ، ع ، م است. ۵- د : گفتی

۶- ق : خویش

۶۲

عشق تو بر هر که عافیت بسر آرد

هر دو جهانش بزیر پای در آرد

بر سر^۱ کوی تو عمرها^۲ بسر آرد

زلف تو هر ساعتش برقص در آرد

زانکه بیک روزه غم شکم زبر آرد

جمله عشاق را ز خاک بر آرد

گر ز وصال توام کسی خبر آرد

گفت که آری چنین بوداگر آرد^۳

عقل که در کوی روزگار نیاید

صبر که ساکن ترین عالم عشق است

باتوبه بیشی^۴ صبر در نتوان بست

بوی تو باد آر شبی برد بطوافی

گفتم یارب چه عیشها کنمی من^۵

هجر ترا زین حدیث خنده بر افتاد

۶۳

یار دل در میان نمی آرد

وز دل من نشان نمی آرد

تا که کارم بجان نمی آرد

خویشتن را بدان نمی آرد

چونکه سردر جهان^۶ نمی آردشب هجرش^۷ کران نمی آردتاب چندین زیان نمی آرد^۸

سایه بر کار من نمی فکند

وز بزرگی اگر چه در کارست

کی بیمان^۹ من در آرد سر

روز عمرم گذشت و وعده وصل

عمر سرمایه ایست نامعلوم

۶۲ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، د ، ت ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۶۳ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، د ، ع ، م ، ق ، ص

۱- م ، ع : در سر ۲- ج ، ص : سالها ۳- ع : بیک روز ۴- پ ، ت : کنما من
 ۵- ه : گفت که آرد چنین بود که گذارد ۶- م : نه بیمان ۷- ت ، د ، ل : بر
 ۸- ع : هجران ۹- این بیت از نسخه م افتاده است .

بسر او که عشق او بسرم
بدروغی برانوری همه عمر
يك بلا رایگان نمی آرد^۱
گر سر آرد توان نمی آرد^۲

۶۴

عشق هر محنتی بروی آرد
مکن ای دل گرت نمی خارد
وز چه رویت همی شود غم عشق^۳
دامن عافیت ز دست مده
روی سر کش که روی این دارد
تا بدست بلات نسپارد
گوئی اندر کنار^۴ وصل شوم
وصل هم نازموده ای که بلطف
تو شوی گر فراق بگذارد
خون بریزد که موی نازارد
مرد بینی که روز وصل چو شمع
در تو می خندد اشک می بارد
گیر کامروز وصل داغت کرد
هجر داغ فراق باز آرد^۵
بر گرفتم شمار عشق آن به
که ترا از شمار نشمارد

۶۵

زلف تو تکیه بر قمر دارد
لب تو لذت شکر دارد
عشق این هردو ای نگار مرا
پرس از حال من ز زلف خبر
با لب خشک و چشم تر دارد
زانکه از حال او خبر دارد

۶۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، م ، ق ، ص ۶۵ - نسخه : ل

۱- این بیت از نسخه م افتاده است ۲- این بیت در نسخه اصل و ت است ۳- ت : هجر

۴- اصل : پناه ۵- ق : نازارد

آنکه روی تو دید باز از عشق
خاک پای ترا ز روی شرف
نه همانا که خواب و خور دارد
انوری همچو تاج سردارد

۶۶

تا ماه رویم از من رخ در حجب^۱ دارد
نه دیده خواب یابد^۲ نه دل شکیب دارد

هم دست کامرانی دل از عنان گسسته
هم پای زندگانی جان درر کیب^۳ دارد
پندار درد گشتم گوئی که در دو عالم
هر جا که هست دردی بامن حسیب^۴ دارد
بفریفت آن شکر لب مارا بعشوه آری
بس عشوهای شیرین کان دلفریب دارد

۶۷

مرا تا کی فلک رنجور دارد
ز روی دلبرم مهجور دارد

بیک باده که بامعشوق خوردم
همه عمرم در آن مخمور دارد
ندانم تا فلک را زین غرض چیست
که بی جرمی مرا رنجور دارد
دو دست خود بخون دل کشادست
مگر برخون من منشور دارد

۶۶ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، ل ، م ، ق ، ص ۶۷ - نسخه ها : ه ، پ ، م ، ق ، ص
۱ - ل : حجاب ۲ - ق : بیند ۳ - ت ، ص : رکاب ۴ - ل ، ت : حساب

۶۸

با قدّ تو قدّ سرو خم دارد
چون قدّ تو باغ، سرو کم دارد

و صلت ز همه وجود به لیکن	تا هجر تو روی در عدم دارد
شادم بتو و یقین همی دانم	کین یک شادی هزار غم دارد
در کار ^۱ تو نیست عقل بر کاری	کار آن دارد که یک درم دارد
دایم چو قلم بتار کم پویان	زان قامت و قدّ که چون قلم دارد
در راه تو انوری تو خود دانی	عمریست که تا ز سر قدم دارد
گر ^۲ سرزنش همه جهان خواهی	آن نیز بدولت تو هم دارد ^۳

۶۹

جان نقش رخ تو بر نگین دارد
دل داغ غم تو بر سرین دارد

تا دامن دل بدست عشق تست	صد گونه هنر در آستین دارد
چشم تو دلم ببرد و می بینم	کا کتون پی جان و قصد دین دارد
وافکنده کمان غمزه در بازو	تا باز چه فتنه در کمین دارد
گوئی ^۴ که سخن مگوی و دم در کش	انصاف بده که برگ این دارد

۶۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ل ، م ، ق ، ص ۶۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ،

ق ، ص

۱- د ، م : در راه ۲- ت : ور ۳- بیت زیر در ه افزوده شده :

وز تو بکفش همین که گویندش معشوقه ظریف محتشم دارد

۴- ت : گفتی

تا چند که پوستین بگازرده
 در باغ جهان مرا چه می بینی^۱
 در خشك و ترانوری بصد حیل^۲
 خرم دل آنکه پوستین دارد
 جز عشق تو بی که در زمین دارد
 در فرقت تو دلی حزین دارد

۷۰

یار با هر کسی سری دارد
 سر پیوند من فرو نارد^۴
 این چنین شرط دوستی باشد
 دل و جانم بلا به بستاند
 پس بدست فراق بسپارد
 نیک بشگر که^۶ جای آن دارد
 که بجائی ز من بیازارد
 ناز بسیار می کند لیکن
 جان همی خواهد و کرانکند

۷۱

دلبر هنوز ما را از خود نمی شمارد
 با او چکرد شاید با او که گفت یارد
 جانم فدای زلفش تا خون او بریزد
 جان را چه قیمت آرد^۸ گردد رگمش نسوزد^۹
 عمرم هلاک^۷ چشمش تا گرد از او بر آرد
 کیتی بسی نماید گر^{۱۱} چهره باز گیرد
 دل را محل چه باشد^{۱۰} گردد درد او ندارد
 زنده کسی نماید گر^{۱۲} غمزه بر گمارد
 آوازه جمالش دلها همی نوازد
 لیکن بر وصالش کس را نمی گذارد

۷۰ - نسخه ها: ل، د، ع، م، ق، ص ۷۱ - نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص

۱- ق: بینی تو ۲- ق: خجلت ۳- ت، م: در شرکت ۴- دوییت اول این غزل در پ نیست.

۵- ص، ق: پس بدرد ۶- ع، د: راستی خواه ۷- ص: فدای ۸- م: آید

۹- م، ق: بسوزد ۱۰- ق: محل باشد ۱۱- پ: ار ۱۲- م: نبیند گر

۷۲

تا کار مرا وصل تو تیمار ندارد

جز باغم هجرتو^۱ دلم کار ندارد

بی رونقی کار من اندر غم عشقت
دارد سرخون ریختنم هجرتو^۲ دانی^۳
گوئی که ندارد^۴ بتو قصدی تو چه دانی
با هجرتو گفتم که چه خیزد ز کسی کو
گفتی که چو دل^۵ جان بده انکار نداری
چون می نیشود سخن انوری آخر

کاریست که جز هجر تو بر بار ندارد
هجر تو چنین کار به بیگار ندارد
این هست غم هجر تو نهمار^۶ ندارد
از گلبن ایام نه گل خار ندارد
جانا تو نگوئیش^۷ که انکار ندارد
يك ره تو بگو گفت ترا خوار ندارد

۷۳

به بیل^۸ عشق تو دل گل ندارد

که راه عشق تو منزل ندارد

قدم بر جان همی باید نهادن
چو دل در راه^۹ تو بستم ضمان کیست
بهین سرمایه صبر و روزگار است
کرا پایاب پیوند تو باشد

در این راه و دلم آن^{۱۰} دل ندارد
که هجرت کار من مشکل ندارد
دلم این هر دو هم حاصل ندارد
که دریای غمت ساحل^{۱۱} ندارد

۷۲ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۷۳ - نسخه ها : ت ، پ ، ل ، ع ، م ،

ق ، ص

۱- ق : وصل تو ۲- ت : و تودانی ۳- ق : ندارم ۴- ق : غم تو که بهنجار - پ
توزنهار ۵- ت : گفتا چو دل ۶- ع : نگویش ۷- ت : به پیک - ع : بیند - ه : که در عشق تو
یادر ۸- ت ، ع : این - پ : راه دلم آن ۹- پ ، ت : در کار ۱۰- پ ، م : حاصل

۷۴

دلم را انده جان می ندارد
چنان کاید^۱ جهانی می گذارد

حدیث عشق باز اندر فکندست
چه گویم تا که کاری بر نسازد
چه خواهد کرد چندین غم ندانم
بزاری گفتمش در صبر زن دست
مرا گفتا ترا با کار خود کار
بنامیزد دلم در منصب عشق
دگر بارش همانا^۲ می بخارد^۳
چه سازم تا که رنگی^۴ بر نیارد
که جای يك غم دیگر ندارد^۵
اگر عشقت^۶ بدست غم سپارد
مسلمان، مردم^۷ این را دل شمارد
بآئین شغلhائی می گذارد^۸

۷۵

آرزوی روی تو جانم ببرد
کافریهای تو ایمانم ببرد

از جهان ایمان و جانی داشتم
غمزهات از بیخ وز بارم بکند
شحنه عشقت دلم را چون بخواند
عقل را گفتم که پنهان شو برو
عشق توهم این و هم آنم ببرد
عشوهات از خان و ازمانم ببرد
از حساب جعل خود جانم ببرد
کین همه پیدا و پنهانم ببرد

۷۴ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص ۷۵ - نسخه ها: ه، پ، ت، ل، د، ع، م، ق، ص

۱- م: چنان کامد ۲- ل، م: همان گرمی - ت: همان سر ۳- ع: می شخارد
۴- ق، ع، د: رنگی ۵- این بیت در نسخه اصل نیست. ۶- ل: حقت ۷- ل:
مسلمانان کش - م: مسلمانان کس ۸- ع، د: می گزارد

گفت اگر این باردست از من بداشت
 باز باز آمد^۱ بدستانم ببرد
 انوری چند از شکایت های عشق
 کو فلان بگذاشت و بهمانم^۲ ببرد
 این همه بگذار و می گوی انوری
 آرزوی^۳ روی تو جانم ببرد

۷۶

بدیدم جهان را نوائی ندارد

جهان در جهان آشنائی ندارد

بدین ماه زربینش درخیمه منگر
 که در اندرون بوریائی ندارد
 بهمیری از آن خلوتی دست ندهد
 که بیرون از این خیمه جائی ندارد
 بنادر اگر بازی^۴ راست باز د
 نباشد که با آن دغائی ندارد
 نیاید بسنگی در انگشت پائی
 که تا او درو^۵ دست و پائی ندارد
 بهمعشوق نتوان گرفتن کسی را
 که تا اوست با کس وفائی ندارد
 بکش انوری دست از خوان گیتی
 چنین چرب و شیرین ابائی^۶ ندارد

۷۷

بتی دارم که یکساعت مرا بی غم بنگذارد

غمی کز وی دلم^۷ بیند فتوح عمر پندارد

نصیحت گو^۸ مرا گوید که بر کن دل ز عشق او
 نمیداند که عشق او رگی با جان من دارد

۷۶ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، د ، م ، ق ، ص - ۷۷ - نسخه ها : ه ، ل ، م ، ق ، ص ، ج

۱ - م : آمدن ؟ ۲ - م : جانم ۳ - ت : کارزوی ۴ - پ : بازی ۵ - ب :

که با او در آن - د : که با او درو ۶ - م : انائی - ق : زبانی ۷ - ص : الم

۸ - ت : نصیحت کر

دلم چون آبله دارد دگر عشق فدابر کف
مرا گوید بیازارم اگر جان در غم ندهی
مگر از جان بسیر آمد دلم کش باز می خارد^۱
چکوئی جان بدان ارزد که اواز من بیازارد
مرا چرخ کهن هر دم بلائی نو بروی آرد
نتابم روی از او هر کز اگر^۲ چه در غم رویش

۷۸

عشقم^۳ این بار جان بخواهد برد
برد نامم نشان بخواهد برد

در غمت^۴ با گران رکابی صبر
موج طوفان فتنه تو نه دیر
دل ز دستم عنان بخواهد برد
عاقبت از جهان بخواهد برد
زینت بوستان بخواهد برد
رونق آسمان بخواهد برد
غم عشق توجان بخواهد برد
که زمان تازمان بخواهد برد
روزگار از میان بخواهد برد
که نه باد خزان بخواهد برد
ندبت رایگان بخواهد برد

در غمت^۴ با گران رکابی صبر
موج طوفان فتنه تو نه دیر
نرگس چشم و سرو قامت تو
رخ و دندان چون مه و پروینست
باهمه دل بگفتم که مرا
من خود اندر میانه می بینم
چکنم گو بیر گر او نبرد
در بهار زمانه برگی نیست
انوری گر حریف نرد این است

۷۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱ - چ : پای می خارد - این بیت فقط در نسخه ه ، چ است و بیت بعد را چ ندارد. ۲ - پ ، ت : از او و گر

۳ - پ : عشق ۴ - ص ، ق : با غمت ۵ - ت : فتنه تو ندید

۷۹

حلقه زلف تو بر گوش همی جان ببرد

دل ببرد از من و بیمست که ایمان ببرد

درس زلف تو جز حلقه و چین خاصیتی است که همی جان و تن و دین و دلم آن^۱ ببرد
 خود دل از زلف^۲ تو دشوار توان داشت نگاه که همی زلف تو از راه دل آسان ببرد
 از خم زلف تو سامان رهائی^۳ نبود هیچ دل را که همی سخت بسامان ببرد
 عشق زلف تو چو سلطان دلم شد گفتم کین مرا زود که از خدمت سلطان ببرد^۴
 برد از خدمت سلطانم از آن^۵ میترسم که کنون خوش خوشم از طاعت^۶ یزدان ببرد

۸۰

روی تو آرام دلها می برد

زلف تو ز نهار جانها می خورد

تا بر آمد فتنه زلف و رخت عافیت را کس بکس می نشمرد
 منهی عشقت بدست رنگ و بوی راز دلها را بدرها^۷ می برد
 وقت باشد بر سر بازار عشق^۸ کز تو یک غم دل بصد جان می خرد
 بر سر کوی غمت چون دور چرخ پای کس^۹ جز بر سر خود نسپرد
 هست دل در پرده^{۱۰} وصل لبست لاجرم زلف تو پرده اش میدرد

۷۹- نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص ۸۰- نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص

ق، ص

۱- ق: جان زن واز دلم ایمان - پ: جان زن و دین و دلم آن - ه: دل ارزان ۲- ق: از دست

۳- ق، د: جدائی ۴- این بیت در نسخه د نیست. ۵- ت، م: واز آن ۶- م: از

خدمت ۷- م: بدلها ۸- ت: عشقت ۹- م، ص: پای خود ۱۰- د، ص:

هست زیر پرده

پای در وصل لبّت نتوان نهاد
گویمت وصلی مرا گوئی که صبر
جمله در اندیشه^۱ سازی کار وصل
وعدۀ را بر درمزن چندین^۲ بعدر
گوئی از من بگزرا^۳ن ای انوری
تا سر زلف تو در سر ناورد
تا دلم آت را طریقی بشگرد
تا تو بندیشی جهان می بگذرد^۴
زندگانی را نگر چون^۵ می برد
چون کنم می نگر دمی نگر د^۶

۸۱

صبر کن ای تن^۷ که آن بیداد هجران بگذرد
راحت تن چونکه بگذشت آفت جان بگذرد

خویشتن در بند نیک و بد مکن از بهر آنک
روز گاری می گذار امروز از آن نوعی^۸ که هست
تا در این دوری ز داروی وز درمان^۹ چاره چیست
گر چه مهجورم تن اندر درد هجران کی دهم^{۱۱}
گر چه در پیمان^{۱۲} تست این دم چنان^{۱۳} غافل مباش^{۱۴}
ماه رویا تکیه بر عشق من و خوبی خویش
شرم دار آخر که هر دم الغیث انوری
زشت و خوب و وصل و هجران درد و درمان بگذرد
کانچه مردم بر خود آسان کرد^{۱۵} آسان بگذرد
صبر کن چندان که این دوران دوان بگذرد
روزی^{۱۶} آخر یاد ما بر یاد جانان بگذرد^{۱۷}
کین جهان مختصر آباد ویران^{۱۸} بگذرد
بس مکن زیرا که هم^{۱۹} این و هم آن بگذرد
تازه بر سمع بزرگان خراسان بگذرد

۸۱ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، چ

۱- ت: آن اندیشه ۲- د، م: جهانی بگذرد ۳- د: چندان مزین بر در

۴- ص، ق: بین چگونه ۵- ل، ت: بگزرا^۳ن - نسخ دیگر: بگذران ۶- ل، ت: می

نگزرد می نگزرد - نسخ دیگر: می نگزرد می نگزرد ۷- م، د: ای دل ۸- ص: اکنون

بهر نوعی - م: امروز زان نوعی ۹- ص، د: آسان گیرد ۱۰- ق: ز دارو دورویی

۱۱- ت، د: گر نه مهجورم تن اندر درد هجران کی دهم - م: گر نه مهجوری تن اندر ده بدین هجران که هم

۱۲- ل: روزی - نسخ دیگر: زود ۱۳- این بیت درص نیست. ۱۴- ع: در پیمان

۱۵- پ، ت: جهان ۱۶- ق: مشو ۱۷- پ، ت: ویران ۱۸- ت، پ، م: زیرا بتا هم

۸۲

عشق ترا خرد^۱ نباید شمرد

عشق بزرگان نبود کار خرد

بار تو هر کس ^۲ نتواند کشید	خار تو هر پای نیارد سپرد
جز ^۳ بغنیمت نشمارم غمت	وز تو توان غم بغنیمت شمرد
چون زپی تست چه شادی چه غم	چون زمی تست چه صافی چه درد
باری از آن پای شوم پایمال	باری از آن دست برم دستبرد
باتو کله بنهم و سر بر سری	گر چه نیاید ^۴ کلهم از دو برد
چیست ترا آن ^۵ نه سزاوار عشق	گیر که خوبی و بزرگی بمرد
حسن تو همچون سخن انوری	رونق بازار جهانی ببرد

۸۳

ای مانده من از جمال تو فرد

هجران تو جفت محنتم کرد

چشمیست مرا و صد هزار اشک	جانیست مرا و یک جهان درد
گردون کبود پوش کردست	در هجر تو آفتاب من زرد
در کار تو من هنوز گرمم	هان تانگنی دل از وفا سرد
جفت غمم و خوشست آری	اندى که منم ز درد تو فرد
بامنت ^۷ چون توئی توان ساخت	زهر غم چون توئی توان خورد

۸۲ - نسخه ها : پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص
 ۱ - ق ؛ خوار ۲ - ل ، ت : خاک تو هر سر
 ۳ - د : چون ۴ - م : نباید ۵ - این
 ۶ - د : ز تو وان بیت در نسخه د نیست .
 ۷ - م : با محنت

۸۴

جمالش از جهان غوغا بر آورد
مه از تشویر و اوایلا بر آورد

چو دلدادم بدو جان خواست از من
ز بی آبی و شوخی در زمانه
غم و تیمار عشقش^۱ عاشقان را
ندیدم از وصالش هیچ شادی
همه توقیعهها را کرد باطل
همی سازانوری با درد عشقش
چو گفتم بوسه‌ای صفرا بر آورد
هزاران فتنه و غوغا بر آورد
هم از دین و هم از دنیا بر آورد
فراق او دمار از ما بر آورد
لبش از مشک چون طغری بر آورد
که خلق از عشق او آوا بر آورد^۲

۸۵

باز دستم بزیر سنگ آورد
باز پای دلم بچنگ آورد

برد لنگی براهواری^۳ پیش
پای در صلح نانهاده هنوز
چون گل از ناز کی^۴ زباد هوا
خواب خر گوش داد یک چندم
خوی تنگش^۵ بروز کار آخر
انوری را چو نام و ننگ ببرد
پیشم از بس که عذر لنگ آورد
ناز از سر گرفت و جنگ آورد
چاک ز دجامه بازو رنگ آورد
عاقبت عادت پلنگ آورد
بردلم روزگار تنگ آورد
رفت و دعوی نام و ننگ آورد

۸۴ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، ل، د، ع، م، ص ۸۵ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص

۱- پ: هجرش ۲- م: غوغا بر آورد - ه: سودا بر آورد - این بیت از نسخه‌ت افتاده است.
۳- د، م، ع: برهواری ۴- د، ت: ناز کی ۵- ع، د: جامه زد چاک و باز
۶- م، ع: نیکش

۸۶

حسّش از رخ چو پرده بر گیرد

ماه واخجلتاه در گیرد

چون غم او در آید از در دل ^۱	صبر بیچاره راه بر گیرد ^۱
شاهد جانم و دلم غم اوست	کین بپا آرد آن ز سر گیرد
عشق عمرم ببرد و عشوه بداد	تا ببینی که سر بسر گیرد
دل همی گویدم بباقی عمر	بوسه‌ای خواه بو که در گیرد
صدغم از عشق او فزون دارد	انوری گر شمار بر گیرد ^۲
گر دهد بوسه‌ای و گر ^۳ ندهد	اندر آن صد غم دگر گیرد

۸۷

هر کرا با تو کار در گیرد

بهره از روزگار بر گیرد

بسخن لب زهم چو بگشائی	همه روی زمین شکر گیرد
چون زند غمزه چشم غمّازت ^۴	دو جهان را بیک نظر گیرد
چشم تو آهوئیست بس نادر	که همه صید شیر تر گیرد

۸۶ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، د، ع، م، ق، ص ۸۷ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص

۱- ص، ق: اندر دل ۲- ت: در گیرد ۳- ع: شماره در گیرد ۴- پ: بوسه او

وگر ۵- ه: غمازی

۸۸

مرا صورت نمی‌بندد که دل یاری دگر گیرد

مرا بیکار بگذارد سر کاری دگر گیرد

دل خود را دهم پندی اگر چه پند نپذیرد
 از دوری نیارم جست ترسم ز آنکه ناگاهی^۱
 اگر زان لعل شکر بار بفروشد بجان موئی^۲
 گل باغ وصالش را رها کردم بنادانی
 که بگذارد هوای او هواداری دگر گیرد
 خورد زنهار با جانم وفاداری دگر گیرد
 رضای او بجوید جان خریداری دگر گیرد
 بجای گل زهجر او همی خاری دگر گیرد

۸۹

نه دل کم عشق یار می گیرد

نه با دگری قرار می گیرد

از دست تو آن سرشک می بارم
 سرمایه صد هزار غم بیش است
 صبری نه که سازگار دل باشد
 هر غم که نه از میان دل^۳ خیزد
 عمری ببهانه وداع او را
 آری غم عشق اگر بحق گوئی
 کانگشت ازو نگار می گیرد
 آنرا که بغمگسار می گیرد
 باغم بچه کار کار می گیرد
 پنداری^۴ ازو کنار می گیرد
 می بوسد و در کنار می گیرد
 دل را نه باختیار می گیرد

۸۸ - نسخه ها : ه ، ل ، م ، ع ۸۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱- ع : ناکامی ؟ ۲- م : بوئی ۳- م : جان ۴- د : پندار - ت : پندارد
 ۵- د : آخر

۹۰

دل راه صلاح بر نمی گیرد

کردم همه حيله در نمی گیرد

معشوقه دیگر گرفت^۱ و دیگر شد دل هر چه کند دیگر نمی گیرد^۲الحق نه دروغ راست باید^۳ گفت معذور بود اگر نمی گیرد

من تخته عاشقی ز سر گیرم هر چند که او ز سر نمی گیرد

دادم دو جهان^۴ بباد در عشقش^۵ مارا بدو حبه^۶ بر نمی گیرد

۹۱

نه وعده وصلت^۷ انتظار ارزدنه خمر هوای^۸ تو خمار ارزدهم طبع زمانه‌ای که نشکفته است کس راز تو هیچ گل که^۹ خار ارزد

بر باد تو داد روزگارم دل وان چیست ترا که روزگار ارزد

منصوبه^{۱۰} منه که با دغای تو حقا که اگر نه شش چهار ارزدگوئی بهزار جان دهم^{۱۱} بوسی زیرا که یکی بصد هزار ارزدوانجا که کناری^{۱۲} اندر افزائی^{۱۳} صد ملک زمانه يك کنار^{۱۴} ارزد

۹۰ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، ع، م، ق، ص ۹۱ - نسخه ها: ه، پ، ل، د، ع، م،

ق، ص

۱- ق: و گرفت - ع: دل گرفت - ت، م: دیگر گفت ۲- ق: چودر نمی گیرد

۳- ت: دروغست باید ۴- م: دل و جان ۵- ع، م: عشقت ۶- ق: خشه ۷- م: وصل

۸- ع، د: فراق ۹- د، ص: ز تو گل که هیچ ۱۰- ل، م: منصوبه؟ ۱۱- ق: گفتی

که ترا دهم بجان - د، ع، م: گفتی بهزار جان دهم ۱۲- م: کنار ۱۳- ل:

افزایم - م: افزائی - نسخ دیگر: افزایش ۱۴- م: آن کنار - د، ع: کناری کنار

بر گیر شمار حسن خویش آخر
تا بوس و کنار بر^۱ شمار ارزد
گوئی که بصد چوانوری ارزم
آری^۲ شبه در شاهوار ارزد

۹۲

جانا دهان تنگت صد تنگ شگر ارزد
اندام سیم رنگت خروارها زر ارزد

هر چند دلبائی زلفت بجان خریدم
کاواز مرغ جانان شاخ صنوبر ارزد
با عاشقان کویت لافی زنیم که که
آن دل^۳ کجاست مارا کاندوه^۴ دلبرار ارزد
از عشق روی خوبت آب آورم ز دیده
کشت بهشت خرم کاریز کوثر ارزد
گوئید ملک سنجر از قاف تا بقافست
بوسی از آن لب تر^۵ صد ملک سنجر ارزد

۹۳

درد تو صدهزار جان ارزد
گرد تو نور دیدگان ارزد

نه^۶ غمت را بها بجان بکنم^۷
که بر آنم که بیش از آن ارزد
گرچه بر^۸ من یزید عشق غمت
دل و عقل^۹ و تن و روان ارزد
هجر تو بر امید وصل خوشست
دزد مطبخ جزای خوان ارزد^{۱۰}
از ظریفان بخاصه از چو توئی
قصد جانی هزار جان ارزد

۹۲ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ۹۳ - نسخه ها : پ ، ع ، م ، ق ، ص

۱- ل ، پ ، م : کنار تو ۲- م : الحق ۳- ص ، ق : کاندل ۴- ق : اندوه

۵- ص ، پ ، م : از آن لبانت ۶- م : من ۷- پ ، ص : بهای جان نکنم - ع ، م : بجای

جان نکنم ۸- ق ، پ : کرسر ۹- ع : دل و عیش ۱۰- این بیت فقط در نسخه
ع است .

درد از چاکرت دریغ مدار سگ کوی تو استخوان ارزد
یاد کن بنده را بیاد کنی دزد دشنام پاسبان ارزد^۱

۹۴

از وصل^۲ تو آتش جگر خیزد
وز هجر تو ناله سحر^۳ خیزد

سرگشته عالم هوای تو هر روز ز عالم^۴ دگر خیزد
دیوانه زلف و خسته چشمت هر فردائی ز دی بتر خیزد
گوئی بهلاک جانت برخیزم^۵ برخاسته گیر از این چه برخیزد
هنگام قیام خاکپایت را خورشید فلک بفرق سر خیزد^۶
مه چون سگ پاسبانت ارخواهی^۷ هر لحظه ز آستان در خیزد
مارا زدهان تنگ شیرینت زان چه که بتنگها^۸ شکر خیزد
کانجا سخن زر بخروارست وانجا سختت ازین چه برخیزد^۹
روی چو زرست انوری را بس وز کیسه او^{۱۰} زرا این قدر خیزد

۹۴ - نسخه ها : ه ، پ ، د ، م ، ق ، ص

- ۱- این بیت فقط در نسخه ع است. ۲- م : از عشق ۳- ت : از جگر ۴- د ، م :
زعالمی ۵- پ : جان چو برخیزم ۶- پ : سر خیزد - نسخ دیگر - برخیزد
۷- پ : اگر خواهی ۸- د : تنگهای ۹- این بیت درم نیست. ۱۰- م ، ق : ور گفته زر

۹۵

چون کسی نیست که از عشق^۱ تو فریاد رسد

چکنم صبر کنم گر ز تو بیداد رسد

گر وصال تو بما می نرسد ما و خیال
چه رسیدست بلالہ ز رخت جز حسرت
آری از خاک درت این قدم باد رسد
سیری دینہ با امروز چه^۲ فریاد رسد

۹۶

دست در وصل یار می نرسد

جز غم زان نگار می نرسد

عشق را گر چه آستانہ بسیست
از شمار وصال دوست مرا
در غم ہجر صبر من برسید
چند در انتظار خواہی ماند

ہیچ در انتظار می نرسد
جز غم^۲ بی شمار می نرسد
دل بمقصود کار می نرسد
خبر وصل یار می نرسد

۹۷

در دم فزود و دست بدرمان نمیرسد

صبرم رسید و ہجر بیایان نمیرسد

در ظلمت نیاز بجہد سکنندری
خضر طرب بچشمہ حیوان نمیرسد

۹۵ - نسخہ ہا : ہ ، پ ، ل ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۹۶ - نسخہ ہا : پ ، م ، ق ، ص

۹۷ - نسخہ ہا : ہ ، پ ، ل ، د ، م ، ق ، ص

۱- د ، ع : از دست - ص : از جور ۲- ع : پیری دینہ چہ امروز چہ ۳- ق : بر غم

بر خوان از آنکه طعمه^۱ جانست هیچ تن
 جان داده ام مگر که بجایان خود رسم
 خوانی که خواهی خرد از بهر جان نهاد
 گفتم بمیزبان که مرا ز لای فرست
 فتراک^۲ این سوار^۳ بتو کی رسد که خود
 طوفان رسید در غمت و انوری هنوز
 آنجا پپای عقل بحر جان نمیرسد
 جانم برون شد دست و بجایان نمیرسد^۴
 مهمان عقل بر سر آن خوان نمیرسد
 گفتا هنوز نقل بدربان نمیرسد
 گردش هنوز بر سر^۵ سلطان نمیرسد
 قسمت سرای نوح بطوفان نمیرسد

۹۸

هر چه بامن کنی^۱ روا باشد
 بر گک آزار تو^۲ کرا باشد
 چون تو در عیش و خرمی باشی^۳
 چند گوئی که از بلا بگریز
 از بالای تو چون توان بگریخت
 با بلا و غم تو عرض کنم
 گر نباشد رهی روا باشد
 که ره عشق پر بلا باشد
 چون دلم بر تو مبتلا باشد
 گر جهان سربسر مرا باشد

۹۹

نه چو شیرین لب شکر باشد
 نه چو روشن رخت قمر باشد
 با سخنهای تلخ چون زهرت
 تو بزر مایلی و نیست عجب
 عیش من خوشتر از شکر باشد
 میل خوبان همه بزر باشد

۹۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ۹۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ع ، م ، ق ، ص

۱- این بیت در ل ، د ، ق نیست. ۲- ص ، م : آن سوار ۳- د : نصیب دیده - ص : بتو ز سرمه -

م : هنوز سرمه ۴- ص : کند ۵- ص : آزار او ۶- ق : در عیش خرم و شادی

کار عاشق بسیم گردد راست
عشق بی سیم دردسر باشد
دایم از نیستی عشق توام
هر دو لب^۱ خشک و دیده تر باشد
در فراق تو عاشقان ترا
همه شبهای بی سحر باشد
عشق و افلاس در مسلمانی
صدره از کافری بقر باشد

۱۰۰

رنگ عاشق چو زعفران باشد
هر که عاشق بود چنان باشد

روی فارغ دلان برنگ بود
رنگ غافل چو ارغوان^۲ باشد
قاصد عشق او زره^۳ چو رسید
کمترین پایمرد^۴ جان باشد
عشق چون در حدیث وعده شود
عدت جان خان و مان باشد
یعلم الله که گرد مو کب عشق
گربجانست^۵ رایگان باشد

۱۰۱

ترا کز نیکوان یاری نباشد
مرا نزد تو مقداری نباشد

نباشد دولت و صلت کسی را
و گرباشد^۶ مرا باری نباشد
ترا گر کار من دامن نگیرد
زبخت من عجب کاری نباشد
گلی نشکفت^۷ باری این زمانم
اگر در زیر این خاری نباشد

۱۰۰ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص
۱ - ص: دو لبم
۲ - ق: زعفران
۳ - ل: عشق را زره
۴ - ص، م: پایمزد
۵ - پ: گربجانست
۶ - ل: باید
۷ - ع: بشکفت
۱۰۱ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، ق، ص
۱ - ص: دو لبم
۲ - ق: زعفران
۳ - ل: عشق را زره
۴ - ص، م: پایمزد
۵ - پ: گربجانست
۶ - ل: باید
۷ - ع: بشکفت

مرا کاندر کیائی خود^۱ دلی نیست
 بیازاری که جان رانرخ خاکست
 دل ایمن دار و بردار انوری را
 گر از پیوند او فخریت نبود
 گران آنکس بر آید بر تو کورا
 ترا بر دل از آن باری نباشد
 دلی را روز بزاری نباشد
 کزو بهتر^۲ وفاداری نباشد
 چنین دانه که هم عاری نباشد
 چو مجدالدین خریداری نباشد

۱۰۲

مرا گر چون تو دلداری نباشد
 هزاران درد دل باری نباشد

چو تو^۳ یا کم ز تویاری توان جست
 مرا گوئی که در بستان این راه
 بود با گرد ران^۴ کردن ولیکن
 اگر چه پیش یاران گویم از شرم
 تو خود دانی که از تو بلعجب^۵ تر
 چگونه دست یابد بر تو آن کس
 چو اندر هیچ کاری پاسخ من
 اگر فارغ بود سنگین دل تو
 چه باشد گر ستمکاری^۶ نباشد
 گلی بی زحمت خاری نباشد^۷
 بهر جوسنگ خرواری نباشد
 کزو خوش خوی تر یاری نباشد
 ستمکاری^۸ دل آزاری نباشد
 کش اندر کیسه دیناری نباشد
 ز گفتار تو خود آری^۹ نباشد
 زبخت من عجب کاری نباشد^{۱۰}

۱۰۲ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

- ۱- ع : کنایه خود - م : گیاهی خود - ت : کیائی جز ۲- ت : که بهتر زو ۳- پ ، ص : ز تو
 ۴- د : جگر خواری ۵- سه بیت اول این غزل در نسخه ق نیست. ۶- م : با گرد نان - ه :
 بار گران - ق : با سروران ۷- پ ، ت : بوالعجب ۸- ق : ستمکار ۹- ص : آزاری -
 ق : تو آزاری - م : تو جز آری ۱۰- بیت دوم و سه بیت آخر این غزل از نسخه ت

افتاده است.

۱۰۳

بی عشق توام بسر نخواهد شد

باخوی توخوی در نخواهد شد

آوخ که بجز خبر^۱ نماند از من
 گفتم که بصبر به شود کارم
 گیرم^۲ که ز بد بتر شود گو شو^۳
 ور عمر^۴ بکام^۵ من نشد کاری
 با عشق در آمدم بدلتنگی
 هجرانت بطعنه^۶ گفت جان میکن
 جز وصل توام نمیشود در سر
 خون شد دلم از غمت چه می گویم
 تا کی سپری بر انوری آخر
 وز حال منت خبر نخواهد شد
 خود می نشود مگر نخواهد شد
 دایم ز بتر بتر^۷ نخواهد شد
 دیرم^۸ نشدست اگر نخواهد شد
 کاخر دل او دگر نخواهد شد
 وز دور همی نگر^۹ نخواهد شد
 زین کار چنین بسر نخواهد شد
 خون شد دل و بس جگر نخواهد شد
 در خاک لگد سپر نخواهد شد^{۱۰}

۱۰۴

حسن تو بر ماه لشکر می کشد

عشق تو بر عقل خنجر می کشد

خدمتش بر دست می گیرد فلک
 هر کرا دست غمت بر می کشد

۱۰۴ - نسخه‌ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۱۰۴ - نسخه‌ها : ه ، پ ، ت ، د ،

ع ، م ، ق ، ص

۱- د ، ع : بجز صبر ۲- م ، ع : گویم ۳- ت ، د : کارم ۴- ع ، م : که ز بد بتر
 ۵- پ ، ت : در عمرم ۶- م : بکار ۷- ق ، ص : دایم ۸- پ ، ص : هجران
 بلطیفه ۹- ق ، ج : مگر ۱۰- پنج بیت آخر غزل در نسخه ق و دو بیت ما قبل آخر در
 نسخه د نیست.

دست عشقت^۱ هر کرا دامن گرفت
از بر تو گر غمیم^۲ آرد رسول
از همه بیش و کمی در مهر و حسن^۴
آنکه می گوید که از زلفت بتمنگ
من که باری سر بر شوت می دهم
انوری، بر پایه^۵ تو کی رسد
دامن از هر دو جهان در می کشد
جان بصد شادیش^۳ در بر می کشد
دل بهر معیار کت بر می کشد
باد شب تا روز^۶ عنبر می کشد
زلف تو با این همه سر می کشد
تا قبولت^۷ پایه بر تر می کشد

۱۰۵

بدرود شب دوش که چون ماه بر آمد
ناخوانده نگارم^۷ ز در حجره در آمد

زیر و زبر از غایت مستی و چو بنشست
نقلم همه شد شگر و بادام که آن بت
زان قد چو شاخ سمن و روی چو گلبرگ
از خجلت رویش بدهان^۹ تیره فرو شد
بودیم بهم در شده با قامت موزون
مابی سرو سامان ز خرابی و زمانه^{۱۲}
شب روز شود بعد نسیم سحر و دوش
شد روز دلم شب^{۱۳} چو نسیم سحر آمد
مجلس همه از ولوله زیر وزبر آمد
با چشم چو بادام و لب^۸ چون شکر آمد
صد شاخ نشاطم چو در آمد بپر آمد
هر ماه که دوش از افق جام بر^{۱۰} آمد
وان قامت موزون^{۱۱} ز قیامت بتر آمد
فریاد همی کرد که شبتان بسر آمد

۱۰۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱- ص ، ع : عشقش ۲- ت ، م ، د : غم ۳- د : زاریش ۴- ت ، م : حسن و

مهر - ف : در ملک حسن ۵- د : باد تا شب روز ۶- د : تا قبول ۷- ه : چوما هم

۸- م : بادام لبی - ت : بادام و لبی ۹- م : بزمان ۱۰- ت ، م : افق باختر

۱۱- پ ، ف : مؤذن ۱۲- م : ز خرابی زمانه ۱۳- ه : چون دود دلم شد

۱۰۶

زلفت چو بدابری در آمد^۱بس کس که زجان و دل^۲ بر آمد

هم دولت بی غمی سر آمد
 کز فتنه جهان^۳ بهم بر آمد
 کم گشت و چو حلقه بر در آمد
 در کار چنان سیه گر آمد
 پهلوی زمانه لاغر آمد
 آوخ که غم تو بهتر آمد
 بشکست در دل و در آمد
 ماه آمد و در برابر آمد
 در حسن همه مزور آمد
 گوئی بمزاج دیگر آمد

هم رایت خوشدای نگون شد
 دل کم نشود در آنچنان زلف
 کاندیشه بحلقه ایش^۴ در شد
 چشم سیه سپید کارت
 کز کبر بدست التفاتش
 چندان حذر من از غم تو
 در هو کب تر کتاز غمزه
 بیرنگ^۵ رخ تو چون برد^۶ حسن
 هر خط که خریطه^۷ دار او داشت
 حسن تو چو شعر انوری نیز

۱۰۶ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص ، چ

۱- ق : ردیف غزل در تمام ابیات این نسخه : آید

چنان^۴ - ت ، م : چو حلقه ایش - د : بحلقه پیش

۷- چ ، ق : خریده

۲- چ ، ق : که زخانمان

۳- د ، م :

۵- ل : بیرنگ

۶- ل ، د : بزد

۱۰۷

مرا تأثیر عشقت بر دل آمد
 همه دعوی عظم باطل آمد
 دلم بردی بجانم قصد کردی
 ز دل نالم ز روی تو چه نالم
 مرا این واقعه بس مشکل آمد
 برویم هرچه آید زین دل آمد
 حساب وصل با عشقت بکردم
 مرا زلفت عمل فرمود در عشق
 همه درد دلم زو حاصل آمد
 ولیکن در وفا سنگین دل آمد
 همه روی زمین یاری گزیدم

۱۰۸

باروی دلفروخت سامان بنمی ماند
 بازلف جهان سوزت ایمان بنمی ماند
 در ناحیت دلها با عشق تو شد والی
 زین دست عمل کا کنون آورد غم عشقت
 جز شهنه عشقت را فرمان بنمی ماند
 آن کیست که در عشقت حیران بنمی ماند
 در حقه جان بردم غم تا بنداند کس
 هر چند همی کوشم پنهان بنمی ماند

۱۰۹

جانا دلم از غمت بجان آمد
 جانم ز تو بر سر جهان آمد
 ازدولت این جهان دلی بودم
 آن نیز بدولت^۱ گران آمد

۱۰۷ و ۱۰۸ - نسخه : ل ۱۰۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- د ، ص ، ق : بدولتم

چون پای غم تو در میان آمد
چون آنکه بخواستم چنان آمد
چون عشق تو در میان جان آمد^۳
دستوری هست در توان آمد
چون پای دلم در آستان^۴ آمد
خود هر دو نواله استخوان آمد
با او همه وقت بر توان آمد

آری همه دولتی^۱ گران آید
در راه تو^۲ کارها بنامیزد
در حجره دل خیال تو بنشست
جان بر درد دل بدر می گوید
از دست زمانه داستان گشتم
گفتم که تو از زمانه به باشی
یکباره سپر بر انوری مفکن

۱۱۰

در آ در آ که ز تو کار ما بجان آمد
مکن مکن که غمت سود و دل زیان آمد
چه گفتمت چه شنیدی چه در گمان آمد^۵
بیابیا که بدین خسته دل غمان آمد
بعاقبت همه عهد تو همچنان آمد
که دل ز عشق تو یکباره در میان آمد
که تا حدیث منت هیچ بر زبان آمد

عجب عجب که ترا یاد دوستان آمد
میر میر خورو خوابم ز داغ هجران بیش
چه میکنی بچه مشغولی و چه می طلبی
مزن مزن پس از این درد آتش که ز تو
چنانکه بود گمان رهی بید عهدی
کرانه کردی از من تو خود ندانستی^۶
مکن تکبر و بهر خدای راست بگوی

۱۱۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ع ، م ، ق ، ص

۱- ه ، د ، م : دولتت ۲- ت ، پ ، ق ، م : کار تو ۳- این بیت در نسخه ق نیست.

۴- ت ، م : بر آستان - ق : در آسمان ۵- پ : چه در زبان ۶- ل : بدانستی

۱۱۱

رخ خوبت خدای می‌داند

که اگر در جهان بکس ماند

ماه را بر بساط خوبی تو	عقل بر هیچ گوشه ننشاند
شعله آفتاب را بکشد	حسنّت از آستین برافشاند ^۱
در جهان بر نیاید آب بآب	عشقت از آب بر جهان راند
گفتمت جان ببوسه‌ای بستان ^۲	گفتی از ^۳ خصم بوسه بستاند
بستدی جان و بوسه می‌دهی	این حدیث بدان نمی‌ماند
چون مزاج دلم همی‌دانی	که نداند شکیب و نتواند
با خیالت بگو نخواهم ^۴ داد	تا بگوش دلم فرو خواند
انوری بر بساط گیتی کیست	که نه ناباخته ^۵ همی‌ماند

۱۱۲

نه در وصال تو بختم بکام دل برساند

نه در فراق تو چرخم ز خویشتن برهاند

چو بر نشیند عمرم مرا ^۶ کجا بنشیند	اگر زمانه بخواهد که با توام بنشانم ^۷
زمن می‌پرسد کدبی من ^۸ زمانه چون گذرانی	از آن بپرس که بر من زمانه می‌گذراند ^۹

۱۱۱ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص ۱۱۲ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، د، ع،

م، ق، ص

۱- این بیت از نسخه پ افتاده است. ۲- پ: ببوسه‌ای ندهی ۳- ع: گر ۴- پ،

م: بخوادم ۵- ق: که بنا بباخته ۶- ت: عمرم عمرم ۷- ق: نشانم

۸- د، ع: بی‌می ۹- ق، م، پ: چون گذراند

مرامگوی^۱ زرویم چه غم رسیده برویت
 دای ببرد^۲ که يك لحظه باز می نفرستد^۳
 مرا بدست تو چون عشق باز داد وفا کن
 ببرد حلقه زلفت دلم نهان زد و چشم^۴
 بغمزه چشم تو گفتش که گر توداری ورنه^۵
 رسید آنچه رسید و هنوز تا چه رساند
 غمی بداد که يك ذره باز می نستاند
 جفا مکن که همیشه جهان چنین بنماید
 چنانکه بانگ بر آمد^۶ که این که کرد و که داند
 من این ندانم و دانم^۷ بکارهای تو ماند

۱۱۴

هرچه مرا روی تو بروی رساند
 ناخوش و خوش دل بروی خوش^{۱۰} بستاند
 هست برویت نیازم^{۱۱} از همه روئی
 در غم تو سر همی زیبای ندانم
 رغم کسی را بخانه در چه نشینی
 هجرتو بر من همی جهان بفروشد
 دامن من گربدست عشق نگاریست^{۱۲}
 رو^{۱۳} که چنین خواهم که تن زنی ای وصل
 گر چه همه محنتی بروی رساند
 گر تو ندانی مدان خدای تو داند
 کاش دل را بآب دیده نشاند
 گو مکن آخر جهان چنین بنماید
 وصل چه دامن ز کار من بفشاند
 تا بکند^{۱۴} هجر هر جفا که تواند

۱۱۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

- ۱- د : بگوی ۲- ت ، د : ببرد - نسخ دیگر : بنزد ۳- م : می نفرستید ۴- د ، ق ، ص : جهان مرا چو بدست تو باز ۵- پ : چنان ۶- ل : چشم ۷- ص : دزد درآید - د ، ع ، پ : دزد در آمد ۸- ع ، د ، ص : که گر تو داری و گرنه ۹- ص : ندانم گویم - م : ندانم دانم ۱۰- د ، ع : بطبع خوش ۱۱- ق : بررویم نیازم - ع : برویت نیازم - د : نیازم برویت ۱۲- ع ، د : نگارست ۱۳- پ ، ص : وه ۱۴- د ، م ، ص : تا بکند - نسخ دیگر : تا نکند

۱۱۴

مرا مرنجان کایزد ترا برنجانده^۱

زمن مگرد که احوال تو بگرداند^۲

در آن مکوش^۳ که آتش زمن برانگیزی که آب دیده من آتش تو بنشانند
اگر ندانی حال دلم روا باشد خدای عزّ و جل حال من همی داند
مرا ببندگی خود قبول کن زان پیش که هر که دیده مرا بنده تو می خوانند
مباش ایمن بر حسن و کامرانی خویش که هر چه گردون^۴ بدهد زمانه بستانند

۱۱۵

حسن تو گر بر همین قرار^۵ بماند

از رخ تو گر بر این جمال بمانی

هر نفس از چرخ ماه را بتعجب^۶

بی تو مرا در کنارم ار بنمایی^۷

از غم تو در دلم قرار نماندهست

قاعده عشق استوار بماند

بس غزل تر که یادگار بماند

چشم در آن روی چون نگار بماند

خون دل و دیده در کنار بماند

با غم تو در دلی قرار^۷ بماند

۱۱۴ - نسخه‌ها : پ ، ف ، ق ، ص ۱۱۵ - نسخه‌ها : ه ، پ ، ل ، ع ، م ، ق ، ص ، ف

۱- ق : نرنجانده ۲- ق : نگرداند ۳- ق : بکوش ۴- پ ، ق : بیرون

۵- ق : مدار ۶- ص ، م : در کنار ار بنمایی ۷- ه : درد بی قرار

۱۱۶

طاقت عشق تو زین بیشم نماید

بیش از این بی تو سرخویشم نماید

بر ک گفتار کما بیشم^۱ نمایدزان دل بی صبر^۲ درویشم نماید

در جهان بیگانه و خویشم نماید

چون دل تدبیر اندیشم نماید

کاعتقاد مذهب و کیشم نماید^۴

راست می خواهی نخواهم بی تو عمر

شد تو انگر جانم از تیمار و غم^۲

تا گرفتم آشنائی با غمت

چون کنم تدبیر کارت چون کنم

انوری تا کی از این کافر بیچه

۱۱۷

درد تو دلا نهان نماید

اندوه تو جاودان نماید

کان روی نکو چنان نماید

وز محنت تو نشان^۶ نماید

یک دلشده در جهان نماید

کز بی رحمیت جان نماید

کازار درین میان نماید

بل تا همه سوزیان نماید

از عشق مشو چنین شکفته^۵

آوازه تو فرو نشیند

گربا همه کس چنین کند دل

از درد^۷ تو دل نماید و بیمستاز کار جهان^۸ کرانه ای دل^۹آن سود^{۱۰} بسم که تو بمائی

۱۱۶- نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص ۱۱۷- نسخه ها: ه، پ، ل، ع، م، ق، ص، ف

۱- ص، ق، م: کم و بیش ۲- ت، پ: تیمار غم- ه: تیمار درد ۳- ل: دلی از صبر- پ: دل

بی صبر و ۴- این بیت درل نیست. ۵- پ، م، ص: شکسته ۶- ل: من نشاند

۷- ه: از عشق ۸- ل: چنان ۹- م، ع: کرانه کن دل- ف، ه: کران کن ای دل

۱۰- ه: آن کار

۱۱۸

در همه آفاق دلداری نماید

در همه روی زمین یاری نماید

گل نماید اندر همه گلزار عشق^۱ راستی باید نه گل خاری نماید
 عقل با^۲ دل گفت کاندلر باغ عشق گر چه بر شاخ وفا باری نماید
 یادگاری هم نماید آخر از آن دل بیادی^۳ سرد گفت آری نماید
 در جهان يك آشنا نگذاشت چرخ چرخ را گوئی جز این کاری نماید
 گوئی آخر این همه بیگانه اند این ندانم آشنا یاری^۴ نماید
 عشق را گفتم که صبرم اند کیست^۵ گفت اینت بس که بسیاری نماید
 انوری با خویشتن می ساز از آنک در دیار یار دیاری نماید^۶

۱۱۹

عشق تو ز دل برید نتواند

وصل تو بجان خرید نتواند

روی تو اگر نه آفتاب آید چونست که درست دید نتواند
 طرفه شکر است آن لبان تو هر طوطی ازو مزید نتواند
 هر جا که تو دام زلف گستر دی يك پشه ازو پرید نتواند
 خواهد که کند مرا نوریت را تیغ غم تو شهید نتواند

۱۱۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص - ۱۱۹ - نسخه : ل

۱- ع ، پ : بازار عشق - ه : گلزار عیش ۲- ع : عقل را ۷- پ ، ت ، ص : بیاد

۴- ق ، ص ، ع : آشنا باری-د : یاری ۵- ع : اند کست ۶- این بیت در ع ، د ، ت نیست،

۱۴۰

گل رخسار تو چون^۱ دسته بستند

بهار و باغ در ماتم نشستند

صبا را پای در زلف تو بشکست
که خواهد رست از این آسیب فتنه^۲
کرا در باغ رخسارت بود راه
که در هر گلستانش^۳ گاه و بیگاه
چو در پیش لب از بیم چشمت
منه بر کار این بیچارگان پای
چو چین زلف تو برهم^۴ شکستند
که نوک خار و برگ گل ترستند^۵
از آن دلها که در زلف تو بستند^۶
ز غمزهت يك جهان ترکان مستند
همه خواهند گان لبها بستند
چه خواهی کرد مشتی زیر دستند

۱۴۱

آن شوخ دیده دیده چو برهم نمیزند

دل صبر پیشه کرد و کنون دم نمیزند

زو صد هزار زخم جفا دارم و هنوز
که گه بطعنه طال بقائی زدی مرا
کی دست دل کنون در شادی زند عشق^۷
یارب چه فتح باب بلائی است آن کزو
چون دست یافت زخم یکی کم^۸ نمیزند
و اکنون چوراه دل بزد آنهم نمیزند
آلا بدست او در يك غم نمیزند^۹
يك ابر دیده نیست کزو نم^{۱۰} نمیزند

۲۴۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص ۱۴۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، م ، ق ، ص

- ۱- م : او چون ۲- ت : درهم ۳- پ : و فتنه ۴- پ : برگ تر برستند - د : برگ
گل برستند ۵- ع ، د : هستند ۶- پ ، ص ، ق : گلستان ۷- ق : جز همه
زخم ۸- ل ، پ : چو عشق ۹- پ : در دیگر نمیزند - م : در خود هم نمیزند
۱۰- ق : که خود دم

چشمش کدام زاویه غارت نمیکند زلفش کدام قاعده برهم نمیزند
القصه در ولایت خوبی بکام دل زد نوبتی که خسرو عالم نمیزند

۱۲۲

هر کرا عشقت بهم برمیزند

عاقبت^۱ چون حلقه بر درمیزند

طالعی داری^۲ که از دست غمت هر کرا دستمست^۳ بر سر میزند
در هوای تو ملک^۴ پر بفکند اینچنین کت حسن بر در میزند
من کیم کز عشق تو بر سر زلم بر سر از عشق تو سنجبر میزند
عشق را در سر مکن جور و جفا عشق با ما خود برابر میزند
رای وصلت خواستم زو هجر گفت این حریف این نقش کمتر میزند
درد هجرانت گرم^۵ اشکی دهد عشق صد بارم بسر بر میزند
این نه بس کز عیش تلخ من لب خنده شیرین چو شکر میزند
نیر غمزه را بگو آهسته تر گرنه اندر روی کافر میزند
تو نشسته فارغ اندر گوشه‌ای وین دعا گو حلقه بر در میزند^۶
عاشقی هرگز مباد اندر جهان عاشقی با کافری بر میزند^۶
از تو خوبی چون سخن از انوری هر زمانی لاف دیگر میزند

۱۲۲ - نسخه ها: ه، پ، د، ع، م، ق، ص، چ

۱- ص، ق، ع: عافیت ۲- د: دارم ۳- پ، د: دست است ۴- د، ع، م:

فلك ۵- ص: هجرانم اگر ۶- این دوییت در د، چ نیست.

۱۲۴

هرج از وفا بجای^۱ من آن بی وفا کند
 آنرا وفا شمارم اگر چه جفا کند

با آنکه جز جفا نکند کار کار اوست یارب چه کارها کند او گر وفا کند
 آزادگان روی زمینش رهی شوند گر راه^۲ سرکشی و تکبر رها^۳ کند
 از کام دل رها کندش^۴ دست روزگار آنرا که دست عشق وی از دل جدا کند
 از بسکه کبریای جمالت در سرش^۵ بر عاشقان سلام بکبر و ریا^۶ کند
 گرفت گردش همه عمر يك جفا خوی بدش قرار نگیرد^۸ قضا کند^۹

۱۲۴

نوبت حسن ترا لطف تو گر پنج کند
 عشق تو خاک تلف^{۱۰} بر سر هر گنج^{۱۱} کند

قبله روی ترا هر که شبی برد نماز چار تکبیر دگر روز بر این پنج کند
 نرگس مست تو هشیار ترین مرغی را سینه چون نار کند چهره چون نارنج کند
 عقل بر سخت^{۱۲} لب را بسخن گفت این است زانکه^{۱۳} در مهد می طفل سخن سنج کند
 رخ واسبی بنهد روز و رخت را آن کس کز مه يك شبه هر مه^{۱۴} رخ شطرنج کند

۱۲۴ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۱۲۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱- پ ، ق : بجان ۲- ت : گرای ۳- ص ، ق : بزرگی رها ۴- ت : جدا
 کندش ۵- ق : سرازتن ۶- ع : بر سرش ۷- د ، ج : چرا بتکبر ریا
 ۸- ع : کند ۹- این بیت در ل ، ق ، ت ، ص نیست. ۱۰- ت : خاک بکف
 ۱۱- م : هر پنج ۱۲- ل ، پ : بر سنج ۱۳- پ : آنکه ۱۴- د ، هر شب

غم و رنج تو اگر نام و نشانم ببرد بی غم و رنج مبادم^۱ اگر م رنج کند
 دامن چون تو پیری دست گهر گیرد و بس^۲ وای آنکس که طمع در تو بنیر رنج^۳ کند

۱۲۵

گر وفا با جمال یار کند
 حلقه در گوش روزگار کند

گر بر این ^۴ پای استوار کند	ماه دست از جمال بفشاند
ور بنالم یکی هزار کند	نازها میکند ^۵ جفا آمیز
نکند ناز پس چکار کند	با چنین اعتماد بر ^۶ خوبی
زلفش از کارها شکار کند	چشمش از بیشها جفا داند
وین ^۷ سزانیك در کنار کند	این دعا خوش بر آستین بندد
گر بر این مایه ^۸ اختصار کند	دل و دینم ببرد و سود کنم
زین بقر صد هزار بار کند	بار کش انوری که یار گراوست

۱۲۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص ، چ

- ۱- ت ، م : تو بادم - پ : مبادا ۲- ق : دست من چون پیری دست گهر گیرد زود - د : دل
 من چون پیری دست گهر گیرد وزر - م : دامن من تو پیری دست گهر گیرد وزر ۳- ق : نه بی گنج -
 پ : نه بی رنج ۴- ت ، م : بدین ۵- د : نازهای کند ۶- د : با چنان اعتماد در
 ۷- م : وان ۸- م : گر بدین مایه - چ : گر برین هر دو

۱۴۶

معشوق^۱ دل ببرد و همی قصد دین کند
با آشنا و دوست کسی اینچنین کند

چون در رکاب عهد و وفا میرود دلم
دل پوستین بگازر غم داد و طرفه آنک^۲
گوید که دامن از تو و عهد تو در کشم
از آسمان تا بزمین منت است اگر
چیزی دگر همی شناسم درین^۳ جز آنک
برینخ نوشت نام وفا کانوری^۴ چرا
بیهوده است جور و جفا چنند^۵ زین کند
روز و شبم هنوز همی پوستین کند
تا عشق^۶ من سزای تو در آستین کند
با این و آن حدیث من اندر زمین کند^۷
باری گمان خلق بیک ره یقین کند
نامم ز بهر مرتبه نقش نگین کند

۱۴۷

جان وصال تو تقاضا می کند
کز جهاناش بی تو سودا می کند

بالله ار در کافری باشد روا
در بهای بوسه‌ای از من لبست
بارها گفتم که جان هم میدهم
غارت جان می کند چشم خوست
زلف را گویاری چشمش مکن
آنچه هجران تو با مامی کند
دل ببرد و دین تقاضا می کند
همچنان امروز و فردا می کند
هیچ تاوان نیست زیبامی کند
کآنچه بتوان کرد تنهامی کند

۱۴۶- نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، م، ق، ص ۱۴۷- نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص
۱- د، ل: معشوقه ۲- ق: جور چرا باز ۳- ت، ل: اینک ۴- ق، ص: تا
هجر ۵- این بیت فقط در نسخه چاپ هند است. ۶- ق: وزین ۷- ق: انوری

چند گوئی راز پیدامی کنی
 آتش دل گر چه پنهان می کنم
 آنچنان شوخی که گر گویند کیست
 گر چه میدانم ولیکن رگم^۱ را
 راز من نا؛ نو پیدامی کند
 آب چشمم آشکارامی کند
 کانوری راعشق رسوامی کند
 گوئی ای مرد آن^۲ بعمدامی کند

۱۲۸

دل بعشقش^۳ رخ بخون تر می کند
 جان ز جورش خاک بر سر می کند

می خورد خون دل و دل عشوهاش^۴
 گر چه پیش از وعده سوگندان خورد
 گفتمش بس می کند چشمت جفا
 عقل را چشم خوشش در نرد عشق
 زانکه تا دست سیاهش بر نهند^۵
 زر ندارم لاجرم بی موجبی
 گفت زر گفتم که جان، گفتا که خه
 گفتم آخر جان به از زر^۶ گفت نه^۷
 چون کنی خاکش همی بوس انوری
 می خورد چون نوش و باور می کند
 آنهم از پیشم فرا تر^۸ می کند
 گفت نیکو می کند گر می کند
 میدهد شش ضرب و ششدر^۹ می کند
 زلفش اکنون دستهم در می کند
 هر زمانم عیب دیگر می کند
 الحق این نقم توانگر می کند
 لاجرم کار تو چون زر می کند
 گر چه با خاکت برابر می کند

۱۲۸ - نسخه ها: ه، پ، د، م، ق، ص، ف

۱- ف: رگم من ۲- د، ع: ای مرد او ۳- ه، م: ز عشقش ۴- م: عشوها ۵- ق: فزونتر

۶- ق: شش ضربه ششدر ۷- پ، م: بر نهد ۸- ص: زربه از جان ۹- ف، پ: گفت به

۱۲۹

حسن تو عشق من افزون می کند
عشق او حالم دگرگون می کند

غمزه‌ای از چشم خونخوارش مرا	زهره کرد آب و جگر خون می کند
خنده آن لعل عیسی دم مرا	هردمی از گریه قارون می کند
بر تنم يك موی ازو آزاد نیست	من ندانم تاچه افسون می کند
حسن او در نرد خوبی داو خواست	خطش اکنون داو افزون میکند

۱۳۰

یار در خوبی قیامت می کند
حسن بر خوبان غرامت می کند

در قمار حسن با ماه تمام	دعوی داو تمامت می کند
از کمان ابروان کرد آنچه کرد	وای آن کز تیر قامت می کند
فتنه بر فتنه است زو و همچنان	غارت صبر و سلامت می کند
بی شك از حسنش ندارد آگهی	هر که در عشقم ملامت می کند
وز نکو روئی چو شعر انوری	راستی باید قیامت می کند ^۲

۱۲۹ - نسخه : ل - ۱۳۰ - نسخه ها ، ه ، پ ، ل ، ت ، ع ، د ، م ، ق ، ص

۱ - م ، ع : وای ازین ۲ - د : این بیت را ندارد .

۱۳۱

زلفش اندر جور تلقین می کند

رخ پیاده حسن^۱ فرزین می کند

در رکابش حسن^۲ خواهد رفت اگر اسب حسن این است کو زین می کند
 بر کمالش خط نقصان می کشد هر که^۳ اندر حسن تحسین می کند
 بارخ و دندانش روز و شب فلک پوستین ماه و پروین می کند
 بر سر بازار عشقش در طواف دل کنون دلالی دین می کند
 با چنین تمکین نباشد کار خرد گر فلک را هیچ تمکین می کند
 هر چه دستش در تواند شد ز جور^۴ بر من مهجور مسکین می کند
 عیش تلخ من کند معلوم خلق گرچه بازیهای شیرین می کند
 با که خواهد کرد از گیتی^۵ وفا کز جفا با انوری این می کند

۱۳۲

عالمی در ره تو حیرانند

پیش و پس هیچ ره نمیدانند

عقل و فهم از چه هردو تیز روند چون بکارت رسند در مانند
 جان و دل گرچه عزّتی دارند بر در تو غلام و دربانند
 دوستان را اگر چه درد ز تست مرهم درد خود ترا دانند
 ورچه فریاد خوان شوند از تو هم بفریاد خود ترا خوانند

۱۳۱ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، د، م، ق، ص - ۱۳۲ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ع، م، ق، ص

۱- ص: اسب ۲- م: ماه ۳- پ، م: هرکش ۴- پ، د، ق: بجور

۵- ص، م: بامن ۶- ق: با گیتی

۱۴۳

گر ترا دل همی چنان خواهد
که دل از بنده رایگان خواهد

بنده را کی محل آن باشد	کانچه خواهی تو جز چنان خواهد
بسر تو که جان دهد بنده	گر دل تو ز بنده جان خواهد
يك زمان از تو دور باد دلم	گر بجان ساعتی زمان خواهد
وین همه هست هم امان دهمش	از فراق ^۱ تو گر امان خواهد
خود همینست عادت معشوق	کانچه خواهی تو، او جز آن خواهد

۱۴۴

یارم این بار ، بار می ندهد
بخت کارم قرار می ندهد

خواب بختم دراز شد مگرش	چرخ جز کو کنار می ندهد
روزگارم زباغ بوك و مگر	گل نگویم که خار می ندهد
بخت یاری نمیدهد نی نی	این بهانه است یار می ندهد
نیک غمناکم از زمانه از آنک ^۲	جز غم یادگار می ندهد
این همه هست خود ولیکن اینک ^۳	با غم غمگسار می ندهد
زانکه تادل بگریه خوش نکنم	اشک بی انتظار می ندهد

۱۴۳- نسخه ها : پ ، ع ، م ، ق ، ص
۱- م : در فراق ۲- ل : نه زانک ۳- ت ، ع : ولیک آنک
۱۴۴- نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

انوری دل ز روزگار بیر^۱ که دمی روزگار می‌نهد
هیچکس را ز ساکنان زمین آسمان زینهار می‌نهد

۱۳۵

هر که دل برچون تو دلداری نهد
سنگ بر دل بی‌تو^۲ بسیاری نهد

وانکه رامحنت^۳ گلی خواهد شکفت روزگارش اینچنین خاری نهد
وانکه جانش همچو دل نبود بکار خویشتن را بانو در کاری نهد
تحفه سازد که گهم آن دل ظریف^۴ آرد و در دست خونخواری نهد
نیک^۵ می‌کوشد خدایش یار باد بو که روزی دست بر یاری نهد
عشق گفت این هجر^۶ باری کیست و چیست^۷ خود کسی^۸ بر دل ازو باری نهد
یار^۹ پای اندرمیان خواهد نهاد تا بوصلت روز بازاری نهد
هجر گفت از جانب تو راست شد اینت سودا و هوس آری نهد
یارپای اندر میان ننهد ولیک انوری سر در میان باری نهد

۱۳۶

دوش آنکه همه جهان ما بود
آراسته میهمان^{۱۰} ما بود

۱۳۵ - نسخه‌ها: ه، ل، پ، ت، د، م، ق، ص ۱۳۶ - نسخه: ل

- ۱- م، ع: مبر ۲- م، ق: چون تو ۳- ق: هرکرا بخت- م: وانکه ازمحنت -
د، ص: هرکرا محنت- ه: و آن کش ازمحنت ۴- م، ت: آن خوش طریف: دل آن ظریف
۵- م: اینکه ۶- ص، ق: ای هجر ۷- ت، ص: که و چیست - د: کی و چیست
۸- م، ص، ق: نا کسی ۹- ق: ناز

سو کند بجان ما همی خورد
بودش همه خرمی و خوبی
از طالع سعد ما براند
بنشست میان ما و برخاست
گر چند بلای جان ما بود
شکر ایزد را که آن را بود
فالی که نه در گمان ما بود
آزار که در میان ما بود

۱۳۷

من آن نیم که مرا بی تو جان تواند بود
دل زمانه و برگ جهان تواند بود
نهان شد از من^۱ بیچاره راز محنت تو^۲
خوش آنکه گوئی چوئی همی توانی نه^۳
اگر ز حال منت نیست هیچگونه^۴ خبر
چرا اگر بهمه عمر ناله ای شنوی
جفا مکن چه کنی بس که در ممالک حسن^۵
در این زمانه هر آوازه کز وفا فکنند
اگر ز عهد و وفا هیچ ممکنست^۶ نشان
قضای بد ز همه کس نهان تواند بود
در این چنین سرو تو شم^۷ توان تواند بود
که حال من ز غمت بر چه سان تواند بود
بطعنه گوئی کار^۸ فلان تواند بود
برات عهد و وفا ناروان تواند بود
همه صدای خم آسمان تواند بود
در این جهان چو نیابی در آن تواند بود

۱۳۷ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص

- ۱- ق: نهانست ز - د: نهانست از من
۲- ق: رحمت تو
۳- ق: توانی به
۴- ت، م: سره و قتم - ل: سر و قتم
۵- پ: هیچ گونه هست
۶- ت، د: کان
۷- ق: عشق
۸- ت، م: ممکنست هیچ

۱۳۸

آن روزگار کو که مرا یار یار بود
من بر^۱ کنار از غم واو در کنار بود.

روزم با آخر آمد و روزی نژاد نیز
امروز نیست هیچ امیدم بکار خویش
دایم شمار وصل همی برگرفت دل
با روی چون نگار نگارم^۲ هزار شب
واکنون هزار بار شبی با دریغ و درد
زان گونه روزگار که آن روزگار بود
بدرود دی که کار من امیدوار بود
این هجر بی شمار کجا در شمار بود
کارم ز خرمی و خوشی چون نگار بود
گویم که یارب آن چه نشاط و چه کار بود

۱۳۹

دوش تا صبح^۳ یار در بر بود
غم هجران چو حلقه بر در بود

دست من بود و گردنش همه شب^۴
با بر^۵ همچو سیم ساده او
گرچه شبهای وصل بود خوشم
یا من از عشق زارتر بودم
کس نداند که آن چه طالع بود
از فلک تا که صبح روی نمود
دی همه روز اگر چه بر سر بود
کارم از عشق^۶ چون زبر بود^۷
شب دوشین ز شکل^۸ دیگر بود
یا ز هر شب رخس نکوتر بود
من ندانم که آن چه^۹ اختر بود
انوری با فلک برابر بود

۱۳۸ - نسخه ها: ه، پ، ت، د، م، ق، ص - نسخه ها: ه، ت، د، ع، م، ق، ص

۱- د: دلبر ۲- ق، ص: بکارم ۳- ع، م، ص: تاروز ۴- ق: هرشب

۵- م: ازبر - ت: آن بر ۶- ت، ص، م، ع: ازوصل ۷- ف: ت، ص: تر بود

۸- ق: بشکل ۹- ع: از چه

۱۴۰

ای دلبر عیار ترا یار توان بود
غمهای ترا با تو خریدار توان بود

باداغ تو تن درستم چرخ توان داد
بر بوی گل وصل تو سالی نه که عمری
در آرزوی شکر و بادام تو صد سال
صد شب بتمنای وصال تو چونر گس
آنجا که مراد تو بجان کرد اشارت
با یاد تو اندر دهن مار توان بود
از دست گل وصل تو پر خار^۱ توان بود
بر بستر تیمار تو بیمار توان بود
بی تر گس بیمار تو بیدار توان بود
با خصم تو در کشتن خود^۲ یار توان بود

۱۴۱

آنچه بر من در غم آن نامسلمان می رود
بالله^۳ ار بامؤمن اندر کافرستان می رود

دل بدلال^۴ غمش دادم بدستم باز داد
آنچنان بی معنیی کارم بجان آورد و رفت
گفتم از بی آبی چشم زمانه است این مگر
دل کدامی^۵ سگ بود جائی که صد جان عزیز
در تماشا گاه زلفش از پی ترتیب^۶ حسن
باد باری زلف او را چون بفرمان شد چنین
گفت نقدی ده که این با خالک یکسان می رود
این سخن در یار بی معنی نه در جان می رود
پیش از آب^۷ من کنون تیره بدستان می رود
در رکاب کمترین شاگرد سگبان می رود
باد با فرمان روائی هم بفرمان می رود
دیو زلفش گر نه با مهر سلیمان می رود

۱۴۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، م ، ق ، ص ۱۴۱ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، م ، ق ، ص

۱- پ ، ت ، م : فلك بادل پر خار ۲- ق ، پ : در کشتن من ۳- ه : بصراف

۴- پ ، ص : نیست آب ۵- این بیت در م ، ل نیست ۶- پ ، ص : کدامین

۷- ق : تدبیر

عید بود ست آنچه^۱ در کشمیر می رفتست ازو
 در میان آتش دل گرچه هر شب تا بروز
 هر زمان گوید چه خارج می رود اکنون زمن^۲
 آب لطف از جانب او می رود با انوری
 خسرو آفاق ذوالقرنین ثانی سنجر آنک^۳
 کار این دارد که اکنون در خراسان می رود
 جانم از یاد لبش در آب حیوان می رود^۴
 دم نمی یارم زدن ورنه^۵ فراوان می رود
 بلکه از انصاف و عدل و داد سلطان می رود^۶
 قیصرش در تحت فرمان همچو خاقان می رود^۷

۱۴۲

آب جمال جمله بجوی تو می رود

خورشید در جنبیت روی تو می رود

ای درر کاب زلف تو صد جان^۱ پیاده بیش
 هر روز هست بر سر کوی اجل دو عید
 هر دم هزار خرمن جان بیش می برد
 جان خواهیم ببوسه و باز ایستی ز قول
 در خاک می نجویم جور^۲ زمانه را
 رنگی نماید انوری اندرر کوی وصل^۳
 دل در رکاب روی نکوی تو می رود
 دردا از^۴ آنکه بر سر کوی تو می رود
 بادی که در حمایت بوی^۵ تو می رود
 چون کاین^۶ مضایقت همه سوی تو می رود
 با آنکه در زمانه زخوی تو می رود
 وین رنگ هم ز جنس رکوی تو می رود

۱۴۲ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، ع ، م ، ق ، ص

۱- م : آنکه ۲- این بیت هم در م ، ل نیست . ۳- ل ، ص : آخر زمن ۴- ل :

کرنه ۵- این دو بیت فقط در نسخه چاپ هند است و در نسخ دیگر نیست.

۶- ع : صد دل ۷- م ، ع : در جنب ۸- ق : روی ۹- پ ، ق : این

۱۰- ع ، م : دور ۱۱- ت ، ع : اندر امید وصل - ت ، ص : اندر رکوی عشق

۱۴۳

دست در روزگار می نشود

پای عمر استوار می نشود

دردل و دیده خوار می نشود
 لاجرم آشکار می نشود
 تا دو چشم چهار می نشود
 عشق از آن پایدار می نشود
 که دگر سال پیر می نشود
 و اسمان دل فکار می نشود
 رنگ چندین بکار^۳ می نشود
 مرگ در اختیار می نشود
 تا چنین^۵ خاکسار می نشود
 هیچکس بر کنار می نشود

شاهد خوب صورتست امل
 روزشادی چوراز گردونست
 هیچ غم را کران نمی بینم
 پای برجای نیست حاصل دهر
 هیچ امسال^۱ دیده ای هرگز
 پرشد از خون دل کنار زمین
 شاد می زی که در عروسی دهر^۲
 يك تسلیست وان تسلی آنک
 خرم آنکس که نیست بر سر خاک^۴
 انوری در میان این احوال^۶

۱۴۳ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱- ه : هیچ برجای ۲- د ، ص ، ق : مرگ

خاک ۵- د : یا چنین ۶- د : اخوات

۳- پ ، د : نکار ۴- م : سر بر

۱۴۴

وصلت بآب دیده میسر نمی شود

دستم بحیل‌های دگر در نمی شود

هر چند کرد پای و سر دل بر آمدم
دل بیشتر ز دیده بیالود و همچنان^۳
با آنکه کس بشادی من نیست در غمت
گفتم^۴ که کارم از غم عشقت بجان رسید
جانا از این حدیث ترا خود فراغت نیست^۵
گوئی چو زرشود همه کارت چو زربود^۶
ممت خدای را که ز اقبال^۷ مجددین
در هیچ مجلسی نبود تا چو انوری
چندانک از زمانت^۸ بر آید بگیر نقد

هیچم^۱ حدیث هجر^۲ تو در سر نمی شود
یکذره^۳ش آرزوی تو کمتر نمی شود
زین يك متاعم این همه درخور نمی شود
گفتی مرا حدیث تو باور نمی شود
گر باورت همی شود و گر نمی شود
کارت ز بی زریست که چون زر نمی شود
رویم از این سخن بغرق تر نمی شود
يك شاعر و دو سه^۹ توانگر نمی شود^{۱۰}
در خاوران نیم که میسر نمی شود

۱۴۵

چون^{۱۱} نیستی آنچنان که می باید

تن در دادم چنانکه می آید

گفتی که از این بتر کنم خواهی الحق نه که هیچ در نمی باید

۱۴۴ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص ۱۴۵ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، ع، د،

م، ص

۱- م: هیچش ۲- ه: وصل ۳- م، ص: بیالود همچنان ۴- پ، د، م: یکذره

۵- ل، ت: گویم ۶- ق، د، م: فراغتست ۷- ت: همه کاری چو زربود - م، د:

همه کاری چو زرشود - ق: همه کارت چه زرشود ۸- م: که باقبال ۹- ه: يك شاعر دو پیشه

۱۰- این بیت در د نیست ۱۱- ت، د: از زمانت ۱۲- د: گر

با این همه غم که از تو می بینم
 با فتنه^۱ روزگار تو عیدست
 گفتم که دلم بیوسه خرسندست
 زین طرفه ترت حکایتی دارم
 بوسی^۲ نه بدید و هر زمان گوید
 دستی بر نه که انوری ایدل^۳
 گر خواب دگر نبینیم شاید
 هر فتنه^۱ که روزگار می زاید
 گفتی ندهم و گرچه می باید
 دل بین که همی چه باد پیماید
 باشد که کناری اندر افزاید
 از دست تو پشت دست می خاید

۱۴۶

دوستی یکدلم همی باید
 و گرم خون دل خورد شاید

خود نگه می کنم بمادر دهر
 هیچکس نیست زیر دور^۵ فلک
 دست کرد جهان بر آوردم
 انوری روزگار قحط وفاست^۷
 با کسی گر وفا کنی همه عمر
 تا بعمری از این یکی^۴ زاید
 که نه زان بهترک^۶ همی باید^۶
 پای اهلی بدست می ناید
 زین خسان جز جفات نگشاید
 عاقبت جز جفات ننماید^۸

۱۴۶- نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص

۱- ق: پشه ۲- م: بوسه ۳- پ: این دل ۴- ق: یکی از آن ۵- ق: ،
 پ، ص: چرخ ۶- ق: از آن بهترک نمی باید ۷- ت: و وفاست ۸- این بیت
 در بیشتر نسخ نیست.

۱۴۷

دل در هوست ز جان برآید
جان در غمت از جهان برآید

گو جان و جهان مباش اندیک^۱ مقصود تو از میان برآید
سودیست^۲ تمام اگر دلی را^۳ یک غم ز تو رایگان برآید
همخانه^۴ هر که شد غم تو^۵ زودا که ز خان و مان برآید
وانکس که فرو شود بکویت^۶ دیرا که از او نشان برآید
گوئی که اگر چه هست کام^۷ تا کام دل فلان برآید
لیکن ز زبان این و آنست^۸ هر طعنه که از زبان^۹ برآید
نشیدستی^{۱۰} چنان توان مرد ای جان جهان^{۱۱} که جان برآید
دل طعنه^{۱۲} تو بدید بخیرید تا دیده این و آن برآید
ارزان مفروش انوری را گرباز خری گران برآید

۱۴۸

زهجران تو جانم می برآید
بکن رحمی مکن کاخر نشاید

فروشد روزم از غم^۱ چند گوئی که میکن حيله ای تاشب چه زاید^۲

۱۴۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۱۴۸ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م

ق ، ص

۱- پ : اندی - ق : ایدل - ت : ارزانك ۲- پ : سودست ۳- ه : دمی را ۴- ق : دل تو
۵- ع : که بکوی تو فروشد - ق : که فرو شود بکامت ۶- ق : آنت ۷- ت : که از
زبان - نسخ دیگر : کم از زبان ۸- د : نشیدی کان ۹- ق : جان جهان - نسخ دیگر
جان و جهان ۱۰- د : روز عمرم ۱۱- ت : در آید

سیه روئی من^۱ چون آفتابست
 بیک برف آب هجرت غم چنان^۲ شد
 گرفتم در غمت عمری بیایم
 درین شبها دلم با عشق می گفت
 هنوز این بر زبانش^۳ نا گذشته
 بروز آخر چراغی می بیاید^۴
 که از خونم فقهها می گشاید
 چه حاصل چون زمانه می نیاید
 که از وصلت چگویم هیچم^۵ آید
 فراق گفت آری می نماید^۶

۱۴۹

آنها که غمت ز در در آید

مقصود دو عالمش بر آید

در پای توهر که کشته گردد
 با رنج تو راحت دو عالم
 خود گر سخن از وصال گوئی
 کس نیست که بر بساط عشقت
 مائیم و سری و اندکی زر
 پس با همه دل بگفته کای مرد^۷
 گر در همه عمر گویم ای وصل
 زان تا ز^۸ تو بر نیایم کام^۹
 تسلیم کن انوری که این نقش
 از کل زمانه بر سر آید
 در چشم همی محقر آید
 کان کیست که در برابر آید
 از صف نعال بر تر آید
 تا عشق ترا چه درخور آید
 هر چه آید بر سر و زر آید
 هجرانت زبام و در در آید^{۱۰}
 کار دو جهان بهم بر آید
 هر بار بشکل^{۱۱} دیگر آید

۱۴۹ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت، د، م، ق، ص

- ۱- پ، م: سیه روزی من ۲- ت، د: نباید
 ۳- ص: هجرت آنچنان ۴- د: وصلت چگویم صبحم - ت، م: که از وصلت
 ۵- ه: بر زبانش ۶- م: می نباید ۷- ت: نگفته کای مرد - ه:
 ۸- م: بر آید ۹- م: زان یار ۱۰- م، ص: کار ۱۱- د، پ: ز شکل

۱۵۰

صبر با عشق بس نمی آید^۱
 یار فریاد رس نمی آید
 دل ز کاری^۲ که پیش می نرود^۳
 عشق با عافیت نیامیزد
 بی غمی خوش ولایتست ولیک^۴
 داد در کاروان خرسندیست
 بی غمی خوش مگس نمی آید^۵
 بی خروش جرس نمی آید^۶
 چه حدیثست بس نمی آید

۱۵۱

درد سر دل بسر نمی آید
 پای از گل عشق بر نمی آید

آوخ عمرم بر خننه بیرون شد
 گفتم شب عیش را بود روزی
 دل خانه فروش نام و ننگم زد
 از هر چه کند خجل نمی گردد
 هم دست زمانه شد که دردستان
 وین بخت ز رخنه در نمی آید
 این رفت و زان خبر نمی آید
 دلبر ز تقی بدر نمی آید
 وز هر چه کنی بتر نمی آید
 رنگش دو چو یکدگر نمی آید

۱۵۰ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۱۵۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

۱- ع ، ق : بر نمی آید ۲- پ ، ص : بکاری ۳- ع ، ل : می نشود ۴- ق : يك قدم باز - نسخ دیگر يك نفس باز ۵- م : ولی ۶- پ : صدای ۷- این بیت از نسخه صرافتاده.

پرکنده شدم وز آشیان او
بر هجر^۱ نویس انوری کارت
يك مرغ وفا پیر نمی آید
چون کارت بجهد^۲ بر نمی آید

۱۵۲

یا وصل ترا عنایتی باید
یا هجر ترا نهایتی باید
صد سورة هجر می فروخوانی^۳
دل عمر بعشق می دهد رشوت
بوسی ندهی و گر طمع دارم
الحق به از این بهابه نتوان^۴ جست
آخر ز تو در جهان پس از عمری
وانگه ز منت چه عیب می جوئی^۵
در خون منی چرا نیندیشی^۶
در شأن وصال آیتی باید
آخر ز تو در حمایتی باید
گوئی ببها ولایتی باید
در هر کاری کفایتی باید
جز جور و جفا حکایتی باید
جز مهر و^۷ وفا شکایتی باید
کین دل شده را جنایتی باید

۱۵۳

ز عمرم بی تو درد دل فزاید
گر این عمرم نباشد بی تو شاید
دام را درد تو می باید و بس
مرا این غم که هرگز کم مبادا
عجب کورا همی راحت نیاید
بحمد الله که هر دم می فزاید

۱۵۲ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت، د، ع، م، ق، ص ۱۵۳ - نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص
۱- ت، م: بر صبر ۲- پ، ت، ص: بصبر ۳- پ: خواندی - ه، ص: خوانم
۴- م: بهابه نتوان - نسخ دیگر: بهانه نتوان ۵- د: چو عیب ۶- د، ص، ق: جز
صبر ۷- د: مرا نیندیشی

بدست هجر خویشم باز دادی که تا هر دم مرا رنجی نماید^۱
اگر لافی زدم کان توام من بدین جرمم چه مالش واجب آید

۱۵۴

از ناز کی که رنگ رخ یار می نماید
گل با همه لطافت^۲ او خار می نماید

وانجا که سایه سر زلفش رخسار بپوشد روز آفتاب بر سر دیوار می نماید
داعی عشق او چو بیابان دین بر آید^۳ سجاده ها بصورت زنار می نماید
در باغ روزگار ز بیداد نرگس او تا شاخ نرگسی^۴ بمثل دار می نماید
فردای وعده هاش چنان روزگار خواهد^۵ کا مسال بابهان^۶ او یار می نماید
گفتم که بوسه گفت که زر گفتمش که جان گفت این زبون نگر که خریدار می نماید
گفتم که جان به از زر گفتا که گر چنین است زانم ازین متاع^۷ بخروار می نماید
تدبیر چه که هر که ز گیتی بکاری آمد در کار او فروشد و هم کار می نماید
زینسان که مانده اند کراکاز او بر آید چون کار انوری زغمش زار می نماید^۸

۱۵۴ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱- م ، ق : رنجی نیاید ۲- ل : گل جمله بالطافت ۳- م : برآمد ۴- ه : با شاخ

نرگس ۵- م ، ص : خواست - د : چواوست - ت : خوارست - پ : خواسته ۶- د ، ص ،

ق : زلفم که این متاع ۷- این بیت در د نیست .

۱۵۵

چو کاری زیارم همی بر نیاید

چو نوری بکارم همی در نیاید

چو بر من غم او همی سر نیاید
همی هیچ شادی برابر نیاید
ز صد شادی دیگر آن در نیاید
کش از من نیاید که باور نیاید
اگر باورم آید و گر نیاید
که از تو جز این کار دیگر نیاید^۱
ازین هیچ طوفان همی بر نیاید

چه باشد^۱ که من در غم او سر آیم
ولیکن همین غم به^۲ آخر که با این
مرا کز در دل در آید غم او
پیغامش^۳ از حال خود باز گویم
جوابم^۴ فرستد کزین می چه جوئی^۵
ترا با غم خویشتر^۶ کار باشد
توای انوری گر نباشی^۷ چه باشد

۱۵۶

بعمری در کفم یاری نیاید

ور آید^۸ جز جگر خواری نیاید

ز گل قسم بجز خاری نیاید
که با او ازدوشش چاری نیاید
بهر جانی یکی^۹ باری نیاید

بنامیزد ز بستان زمانه
کنون نقشم^{۱۰} کسی می باز مال
بجانی بوسه ای می خواستم گفت

۱۵۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، م ، ق ، ص ۱۵۶ - نسخه ها : ه ، پ ، د ، ع ، م ، ق ، ص

۱- ل : باید ۲- ل : همین غم به - پ ، م : هم این غم نه - ت ، ق : همی غم نه

۳- ق : به پیغامی ۴- پ : جوابش ۵- م : چگوئی ۶- نسخه ل در اینجا افتادگی

دارد و معلوم نیست چند ورق از آن افتاده است. ۷- ت : گر نباشد ۸- م : چو آید - ع : وزینم

۹- ع : قسم ۱۰- پ : کمی

مراد در مذهب عشقش گراواوست^۱ ز ده سجاده^۲ ز ناری نیاید
 بصرف^۳ جان چو در بازار حسنش^۴ بصد دینار دیداری نیاید
 برو چون کیسه‌ای دوزم که هرگز مرا در کیسه دیناری نیاید
 مرا گوید نیاید هیچت از من چگویم گویمش آری نیاید
 مبندهای انوری در کار او^۵ دل ترا زو رونق کاری^۶ نیاید

۱۵۷

ز عهد تو بوی وفا می نیاید

که از خوی تو جز جفای می نیاید

جهانیست حسنت^۷ که جز تخم فتنه بر آن آب و خاک و هوا می نیاید
 مگر^۸ بر کجا آمد آسیب هجرت^۹ نشان ده بگو بر کجا می نیاید^{۱۰}
 چنان دست بر خون روان کرد چشمت که يك تیر غمزه اش خطا می نیاید
 بنامیزد از دوستان زمانه یکی با یکی آشنا می نیاید
 از این پس وفا رسم هرگز میاگو چو در نوبت عشق ما می نیاید
 خوش آن کم تو گوئی بروازی تو^{۱۱} کسی می نیاید چرا می نیاید
 غم تو کس تست و هرگز نبینی که پی در پی در قفا می نیاید
 بساز انوری با بلا کز حوادث بر آزادگان جز بلا می نیاید

۱۵۷ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱- ق : مراد اوست ۲- ع : بیجاده ۳- ع : بضرب ۴- ق : عشقش

۵- ق : تو خود بدو ۶- م ، د : و کاری ۷- ق : حکمت ۸- ل ، ت : بگو

۹- ت : هجرم ۱۰- ه : توئی یا منم تا کجا می نیاید ۱۱- د : برو بر پی تو - ت ، م :

برو وز پی تو - ه : خوشم این که گوئی برو کز پس تو

۱۵۸

طاقتم در فراق تو بر رسید

صبر یکبارگی ز من بر مید

بر دلم^۱ باد خرّمی نوزید

همه گوئی نشان هجر کشید

عاقبت هم طریق عجز گزید

تا گرفتار عشق شد جانم

چرخ بر روزنامه^۲ عمرم

عقل کوشید با غمت یکچند

۱۵۹

غار^۳ عشقت بدل و جان رسید

آب ز دامن بگریبان رسید

نوبت آن نیز بیایان رسید

عشق تو آخر بسر آن رسید

زانچه بمن در غم هجران رسید

کار فلان زود با افغان رسید

نیم شبان دوش بکیوان رسید

سوز فلان در تن بهمان رسید

جان و دلی داشتم از چیزها

گفتم جانی بسر آید مرا

باتو^۴ چه سازم که چو افغان کنمبشنوی^۵ افغانم و گوئی بطنزرقعه^۶ دردم^۷ ز تو بیچاره وار^۸گر تو توئی زود که خواهند^۹ گفت

۱۵۸ - نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص ۱۵۹ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت، د، ع، م، ق، ص

۱- م: دردلم ۲- ل: بر روی نامه ۳- م: آتش ۴- ت، د: بر تو ۵- ت، م: زانکه

۶- ص: شنوی ۷- ع: و دردم ۸- ده، ص، م: ز تو پنجاه بار - پ: بیچاره باز

۹- م: بخواهند

۱۶۰

ساقیا باده صبح بیار
دانه دام هر فتوح بیار
قبله ملت مسیح بده
هین که طوفان غم جهان بگرفت
آفت^۱ توبه^۲ نصوح بیار
می همزاد عمر نوح بیار
وز پی نفی عقل و راحت روح
دلم از شعر انوری بگرفت
راح صافی چو عقل و روح بیار
ای پسر قول بوالفتوح^۳ بیار

۱۶۱

هیچ دانی که سر صحبت ما دارد^۴ یار
سر پیوند چو من باز فرود آرد یار
کاشکی هیچکسی زو خبری می دهدی^۵
تو^۶ بمینی که مرا عشوه دهان خندا خند^۷
تا از این واقعه خود هیچ خبر دارد یار
سالها زار بگریاند و بگذارد یار
خون بریزد که همی موی نیاز دارد^۸ یار
انوری جان جهان^۹ گیر و کم انگار^{۱۰} دلی
پیش از آن کت بهمین روز کم انگار دیار^{۱۱}

۱۶۰ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۱۶۱ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، ع ،

د ، م ، ق ، ص

۱- ع ، م ، ق : آتش - پ : آلت ۲- ع : بلفتوح ۳- د : من دارد ۴- ق : می دادی

۵- د : تا ۶- پ : عشوه آن چندا چند ۷- پ ، ت ، د : یارب ۸- ق ، م ، پ :

گر بعتاب ۹- ع : بیا دارد ۱۰- ص ، ع : جان و جهان ۱۱- پ ، ص ، ق : کم

آزار ۱۲- ب ، ص : کم آزارد یار

۱۶۲

سلام عليك ای جفا پیشه یار

کجائی و چون داری احوال کار^۱

اگر بخت بامن مخالف شدست
 تو باوی موافق مشو زینهار
 چگویم مرا با غم تو خوشست
 که جز غم ندارم ز تو یاد کار
 خطائی که کردم بمن بر مگیر
 جفائی که کردم^۲ ز من در گذار
 جواب سلام رهی باز ده
 سلام عليك ای جفا پیشه یار^۳

۱۶۳

ای غم تو جسم را جانی دگر

جان نیابد چون تو جانانی دگر

ای بزلف کافر تو عقل را
 هر زمائی تازه ایمانی دگر
 وی ز تیره غمزه تو روح را
 هر دم اندر دیده پیکانی دگر
 نیست بر اثبات یزدان^۴ نزد عقل
 از تو بهتر هیچ برهانی دگر^۵
 گریه بیند روی خوبت اهرمن
 بی کمان گوید که یزدانی دگر^۶
 ای فرو برده بوصلت از طمع
 هر دلی^۷ بیهوده دندان دگر
 وی بر آورده ز عشقت در هوس
 هر کسی سراز گریبانی دگر^۸

۱۶۲ - نسخه ها: پ، ت، د، ع، م، ق، ص
 ۱۶۳ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت، د، ع، م، ق، ص

- ۱- د: و چونی در این روزگار - ت، ص: و چون داری احوال و کار ۲- ت، م، د: کردی
 ۳- ت، د، ع: ای وفادار یار ۴- ق: ایزد ۵- این بیت در ع: نیست. ۶- این
 بیت در د، ق، ع، پ نیست. ۷- ع: هر دمی - د: هر دلاو ۸- این بیت را د، ع، ت
 ندارد.

نیست بیمار غم عشق ترا بهتر از درد تو درمانی^۱ دگر
دل بفرمانت بترك جان بگفت^۲ ای به از جان هست فرمانی دگر

۱۶۴

دلدار بطبع گشت رام آخر
وین کار بصبر شد تمام آخر

آن کره سر کشیده توسن بی رایض گشت خوش لکام آخر
وان مرغ رمیده وز قفس بسته باز آمد چون دلم بدام آخر
هر کس که بصبر پای بفشارد روزی برسد چومن^۳ بکام آخر
منشوری نیست دور محنت را چون یابد دولت دوام آخر

۱۶۵

ای شده از رخ تو تاب قمر
وی شده از لب تو آب شکر

از رخ و زلف خویش در عالم فتنه‌ای در فکندی ای دلبر
چهره پنهان مکن که در خوبی چون تو صاحب جمال نیست دگر
عاشقان ترا بدین اومید تا ببینندت ای پری پیکر
در هوای تو مانده اند بدرد چهره پر خون و سینه پراخگر
نیست چون انوری یکی عاشق بالب خشك و با دو دیده تر

۱۶۴ و ۱۶۵ - نسخه : ل

۱- کذا فی جمیع النسخ والظاهر : از درد درمانی ۲- ق : جان گرفت .

۱۶۶

ای پسر برده قلندر گیر

پرده از روی کارها بر گیر

کفر و اسلام کار کس نکند	آشیان زین دوشاخ برتر گیر
این دو معشوقه دو قوم شدست	تو برو مذهب سه دیگر گیر
پای دربند آن و این چه کنی	خودسری باش و کار از سر گیر
رهبران تو رهنما ^۱ تواند	کم این مشتی احمق خر گیر
پیش کین رهبران رهنما بزنند	راه بت خانهای آزر گیر

۱۶۷

دلا در^۱ عاشقی جانی زیان^۲ گیر

و گر نه جای بازی نیست جان گیر

جهان عاشقی ^۳ پایان ندارد	اگر جانت همی باید ^۴ جهان گیر
مرا گوئی چنین هم نیست آخر	چنان کت دل همی خواهد چنان گیر
من اینک در میان کارم ای دل	سرو کاری ^۵ همی بینی کران گیر
در آن میزنی کز غم شوی خون	برو هم عافیت را آستان ^۶ گیر
ببوی وصل خود رنگش نبینی	بحرمت ^۷ جان هجران در میان گیر

۱۶۶ - نسخه : ل - ۱۶۷ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

۱- ع : دلا بر ۲- ق : جانی زجان ۳- ص ، ق ، م ، پ : عاشقان ۴- ع : نمی ماند

۵- ل ، پ : کارم ۶- م ، ع : از آستان - ق : با آشیان ۷- ق ، ص : ز حرمت

۱۶۸

ای جهان را بحضرت تو نیاز

در جاه تو تا قیامت باز^۱

در گهت قبله‌ای که^۲ در که و مه
گره ابروی سیاست تو
نظر رحمت و رعایت تو^۴
در زوایای سایه عدلت
گر جهان را بود زحزم توسد^۵
ور فلک را بود ز رای تو مهر
آن حقیقت کمال تست که نیست
وان سعادت وجود تست که نیست
ای زجاht شب ستم در سنگ
خدمت او فریضه شد چو نماز
آشتی داده کبک را^۳ با باز
ایمنی داده آرز را ز نیاز
فتنه در خواب کرده پای دراز
مرگ حیران زدهر گردد باز
در شب تا ابد کنند فراز
آسمان را درو محال مجاز^۶
حدثان را برو امید جواز
خرمت. باد روز سنگ انداز

۱۶۹

تخته عشق بر نوشتم^۷ باز

بر نویس ای نگار تخته ناز

تا بر استاد عاشقی خوانیم

روز کی چند باب ناز و^۸ نیاز

- ۱۶۸ - نسخه‌ها: د، ع، م، ق، ص ۱۶۹ - نسخه‌ها: ه، ل، پ، ت، د، ع، م، ق، ص
۱ - این غزل در نسخه ق در جزو قطعات ذکر شده و در نسخه د هم در جزو قطعات و هم در غزلیات آمده است. ۲ - ع، م: در تو کعبه‌ای که ۳ - م: کبک را داده آشتی
۴ - ق، م: عنایت تو ۵ - ع: زسد تو حزم ۶ - د، ع: و مجاز ۷ - ل: نبشتم
۸ - ع: باز آزو

ورقی باز کن ز عهد قدیم
 باز کن خاک عشوه از سر آرز^۱
 هین که روز و شب زمانه همی
 ورق عمر مان کنند^۲ فراز^۳
 چند گوئی زمانه در پیش است
 بر وفای زمانه هیچ مناز^۴
 قصه کوتاه کن که کوتاه کرد
 روز امید انتظار دراز

۱۷۰

قیامت میکنی ای کافر امروز
 ندانم تا چه داری در سر امروز

بطعنه زهر پاشیدی همی دی^۵
 بخنده می فشانی شگر امروز
 دوهاروت تو کردی^۶ بود جان بر
 دو یاقوت تو شد جان پرور امروز
 لب ت تا دست گیرد عاشقان را^۷
 برون آمد بدستی^۸ دیگر امروز
 توئی سلطان بت رویان که در حسن
 ندارد چون تو سلطان سنجر امروز
 بحق آنکه داد ای بت^۹ جمالت
 بحال بنده یک دم بنگر امروز^{۱۰}

۱۷۰- نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

- ۱- پ ، ص ، م : از سر راز ۲- ع : عمر ما کشد - پ ، ص : عمرتان کنند ۳- این بیت در م نیست.
- ۴- این بیت در ت ، ع نیست. ۵- ت ، د ، ق : همه دی ۶- پ کزوی
- ۷- این بیت در د ، ع نیست. ۸- د ، ع : تا عاشقان را دست گیرد ۹- ق : بدست
- ۱۰- پ : داد آب ۱۱- این بیت را ت ، د ، ع ندارد.

۱۷۱

جمالت عشق می‌افزاید^۱ امروز

رخت غارت کنان می‌آید امروز

مه و خورشید در خوبی و کشتی	غلام روی خوبت شاید ^۲ امروز
سر زلفت سر آن دارد اکنون ^۳	که راز عاشقان بگشاید امروز
بساجان منتظر بر لب رسیده	که تا عشقت چه می‌فرماید امروز
بنامیزد نگارا از نکوئی	چنانی کت چنان می‌باید امروز

۱۷۲

چاره عشق^۴ تو نداند کس

نامه وصل تو نخواند کس

نقش هجران تو که مالد باز ^۵	تو توانی اگر تواند کس ^۶
در رکابت فلك فروماند	همعنائی ^۸ چگونه راند کس
بغمی ^۹ چون دلی بنستانی	از تو انصاف چون ستاند کس
از تو هرچم بتر بروی رسید	خود بروی کس این رساند کس
هم برین دل اگر بخواهی ^{۱۰} ماند	تانه بس در جهان ^{۱۱} نماید کس

۱۷۱ - نسخه ها: ه، ل، پ، م، ق، ص ۱۷۲ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت، د، م، ق، ص

۱- م: می‌افزاید ۲- ت، د، ع، ق: تو می‌شاید ۳- ل: امروز - م: امشب - ه:

ای جان ۴- د: کار ۵- م: ندارد ۶- م: کرامالد ۷- مصرع آخر این

بیت و مصرع اول بیت بعد در ت نیست. ۸- ت، م: همعنانت ۹- ق: بوقا

۱۰- ب: نخواهی ۱۱- ق، ص: بس دیرهم

۱۷۳

جانا بغریبستان چندین بنماند کس
باز آی که در غربت قدر تو نداند کس

صد نامه فرستادم يك نامه تو نامد
در پیش رخ خوبت خورشید نیفروزد
گوئی خبر عاشق هر گز نرساند کس
در پیش سواران خر هر گز بنراند کس
هر کوز می وصلت يك جام بیاشامد
تا زنده بود او را هشیار نخواند کس^۱

۱۷۴

سر زلفت بدست جز توحیف است
لب لعلت بیوس جز تو افسوس^۲

سر زلف تو باری هم تومی کش
لب لعل تو باری هم تومی بوس

۱۷۵

نگارا بر سر عهد و وفاباش
در آیین نکو عهدی چوما باش

چنانك از ما جدائی ماه رویا
زهرچ آن جز وفا باید جداباش
مرا خصمست در عشق تو بسیار
نیندیشم تو بر حال رضا باش
چو با جانم غم تو آشنا شد
مکن بیگانگی و آشتاباش
نگارینا ترا باشم همه عمر
خداوندی کن و يك دم مراباش

۱۷۳ - نسخه‌ها: ل، پ، م، ق، ص ۱۷۴ - نسخه‌ها: ل، ت، ص ۱۷۵ - نسخه: ل

۱- این بیت را پ ندارد.
۲- دویست ظاهراً از غزلی است که در سه نسخه یافت شد.

۱۷۶

باز دوش آن صنم باده^۱ فروش
شهری از ولوله آورد بجوش

صبحدم بود که می شد بوئاق
دست بر کرده بشوخی از جیب
دامن از خواب کشان درنر گس^۴
لاله اش از آتش می پروین پاش
پیشکارش قدح باده بدست
راهوی کرده بعمدا پرده
طلع الصبح علی اسعد^۶ فال
هم سه تا^۷ در عمل آورده چنانک
قول این صوت^۹ چنان مطرب او
ای بسا شربت خون کز غم اوی
روستائی بچه ای شهر بسوخت
گر شبی دیگر از این جنس کند^{۱۰}
چون پرند دوش نه بیهوش نه بهوش^۲
چادر افکنده ز شنگی^۳ بردوش
دام دلها زده از مرزنگوش
زهره اش از باد سحر سنبل پوش
اویکی چنگ خوش اندر آغوش
تا بود پرده درو پرده^۵ نیوش
آن کش فتنه کش آفت کوش
میر عالم نشنیدست^۸ بگوش
وای اگر شهر بر آشتی دوش
دوش گشتست بر آوازش نوش
کس در این فتنه نباشد خاموش
در که میر خراسان و خروش

۱۷۶ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص

- ۱- ه : عشوه ۲- ت : به بیهوش نه هوش ۳- ع : ز شادی ۴- ق : دامن خواب
کشان دونه گس ۵- پ ، ت : پرده در پرده ۶- م : احسن ۷- ع ، م ، ق ، ص :
هم سه تا ۸- م ، ت ، پ : بشنیدست ۹- ل ، پ : صوت - نسخ دیگر : وقت
۱۰- ل : کنند

۱۷۷

دوش در ره نگارم آمد پیش
آن بخوبی زماه گردون بیش
گشته از روی وزلف خونخوارش
چون مرا دید ساعتی از دور
خاک گلرنگ و باد مشک پریش
باشارت نهان ز دشمن گفت
آن بت نیکخواه نیک اندیش
کالسلام^۱ علیک ای درویش

۱۷۸

بجان آمد مرا کار از دل خویش
غمی^۲ گشتم ز کار مشکل خویش
در آن دریاشدستم غرقه کانبجا
براه وصل می‌پویم ولیکن
بجز غم می‌بینم ساحل خویش
مبادا هیچ آسایش دلم را
همه در هجر بینم منزل خویش
اگر جز رنج بینم حاصل خویش
اگر کس قاتل خود بود هرگز
منم آنکس نخستین قاتل خویش

۱۷۹

کرا در شهر بر گویم غم دل
که آید^۳ دردو عالم محرم دل
دلی دارم همیشه همدم غم
غمی دارم همیشه همدم دل

۱۷۷ - نسخه‌ها: ه، پ، م، ق، ص ۱۷۸ - نسخه‌ها: ه، ل، پ، م، ق، ص

۱۷۹ - نسخه‌ها: ل، پ، ت، د، م، ق، ص

۱- م: السلام ۲- م: همی ۳- ق، د، م: که آمد

دل عالم نمیدانم یقین دان
از آن افتاده‌ام^۱ در عالم دل
دلی و صد هزاران آه خونین
ز حد^۲ بگذشت الحق ماتم دل
کنار مرحمت ار باز گیری
بخرواران فروریزم^۳ غم دل

۱۸۰

ساقی اندر خواب شد خیزای غلام
باده را در جام جان ریز ای غلام

با حریف جنس درساز ای پسر
در شراب لعل^۴ آویز ای غلام
چند گوئی مست گشتم می‌بنه^۵
وقت مستی نیست مستیزای غلام
چند پرهیزی از این پرهیز چند
از چنین پرهیز پرهیز ای غلام
بیش از این بد خوئی و تندی مکن
ساعتی با ما بیاویز ای غلام^۶
در پناه باده شو چون انوری
وز غم^۷ ایام بگریز ای غلام

۱۸۱

مست از درم در آمد دوش آن مه تمام
دربز گرفته چنگ و بکف بر نهاده جام

بر روز روشن از شب تیره فکنده بند
وزمشك سوده بر گل سوری نهاده دام^۸
آهنگ پست کرده بصوت حزین خویش
شگر همی فشانده ز یاقوت لعل فام^۹

۱۸۰- نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، چ ۱۸۱- نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص

۱- ت، م: کافتاده‌ام ۲- پ: زصد - نسخ دیگر: زحق ۳- ص: ریزد ۴- م:

اهل ۵- ع، د: می‌بده ۶- این بیت در ل نیست. ۷- م، چ: وزبد - ق،

ص: درغم ۸- این بیت و بیت بعد در م نیست. ۹- ل: بررخام - ص: لاله فام

گفتی که لعل ناب و عقیق گداخته است
 بنشست بر کنار من و باده نوش کرد
 گفت ای کسی که در همه عمر از جفاء چرخ
 اینک من و تو و می لعل و سرود و رود
 با چنگ بر کنار بد اندر کنار من
 در گوشه‌ای که کس نبدا آگه ز حال ما
 نه مطرب و نه ساقی و نه یار و نه حریف

در جام او ز عکس رخ او^۱ شراب خام
 آن ماه سرو قامت و آن سرو کشر خرام^۲
 با من شبی بروز نیاورده‌ای بکام^۳
 بی زحمت رسول و فرستادن پیام^۳
 مخمور تا بصبح سفید از نماز شام
 زان عشرت بغایت و زان مستی تمام
 او بود و انوری و می لعل والسلام

۱۸۲

تا بمهر تو تو آلا کرده‌ام

از همه خوبان تبرّا کرده‌ام

هر غمی کاید بروی من ز تو
 کی فرود آید غمت جای دگر
 در بهای هر غمی خواهی دلی
 بس که در امید فردا در غمت
 جای آن در سینه پیدا کرده‌ام
 چون من اسبابی مهیا کرده‌ام
 و انگهی گوئی محابا کرده‌ام
 با دل مسکین مدارا کرده‌ام

۱۸۳

بدو چشم تو که تازنده‌ام

تو خداوندی و من بنده‌ام

سر زلف تو گواه منست
 برخ خویش بنازی چنان
 چه زخم خنده که در عشق تو
 که من از بهر رخت زنده‌ام
 که من از عشق تو تا زنده‌ام
 ز دو صد گریه بود خنده‌ام

۱۸۲ - نسخه : ل ۱۸۳ - نسخه : ه

۱- ت : زرشک رخ و در نسخ دیگر نیست.
 ۲- ل : مه خرام - ق : خوش خرام
 ۳- این دوبیت فقط در ل است

۱۸۴

تا رنگ مهر از رخ روشن گرفته‌ام
بی رنگ او ببین که چه شیون گرفته‌ام

دریای من غذای دل تنگ من شد دست دریای کشتی که بسوزن گرفته‌ام
آهن دلا دلم ز فراق تو بشکند کورا بدست صبر در آهن گرفته‌ام
یک روز دامن تو بگیرم که چند شب در تو باشک خویش بدامن گرفته‌ام
تا خود مرا ز بهر تو بودست دوستی زان بی تو خویشتن را دشمن گرفته‌ام
ترسم که جان من کم من گیرد از جهان کز جمله جهان کم جان من گرفته‌ام

۱۸۵

یعلم الله که دوستدار توام
عاشق زار بی قرار توام

بی توای جان و دیده روشن چون سر زلف تابدار توام
در سرمن خمار آنده تست^۱ تا که بی روی چون نگار^۲ توام
ارغوانم چو زعفران بی درد^۳ تا که بی چشم پر خمار^۴ توام
هر شبی در کنار غم جستم تا چرا دور از کنار^۵ توام
یار درد و غم مدار که من^۶ آخرای ماه روی یار توام

۱۸۴ - نسخه ها : ه ، چ ۱۸۵ - نسخه ها : ه ، ل ، چ

۱- ه ، چ : از سرمن خمار آمده است ۲- ه ، چ : تا که بی چشم پر خمار ۳- ه ، چ :

ارغوانی چو زعفرانی شد ۴- ه ، چ : بی چشم چون خمار

۵- ه ، چ : تاجدا از بر کنار ۶- ه ، چ : تاب درد و غم ندارم من

۱۸۶

روی ندارم^۱ که روی از تو بتابم
زانکه چو روی تو در زمانه نیابم

چون همه عالم خیال روی تو دارد
حیله گری چون کنم بعقل چو کم کرد^۲
نی ز تو بتوان برید تا بشکیم
من چو شب از محنت تو هیچ نخسبم
را حتم از روزگار خویش همین است
گفتی خواهم که نام من نبری هیچ
عربده بر مست هیچ خرده نگیرند^۴
روی ز رویت بگو چگونه بتابم
عشق^۳ سر رشته خطا و صوابم
نی بتو بتوان رسید تا بشتابم
شاید کاندرا خیال وصل بخوابم
این که تودانی که بی تو در چه عذابم
زانکه از این بیش نیست برگ جوابم
بامن از اینها مکن که مست و خرابم

۱۸۷

کس نداند کز غمت چون سوختم^۵
خویشتن در چه بلا اندوختم^۶

دیدنی دیدم از آن رخسار تو^۷
بر کشیدم جامه شادی ز تن
هر چه دانش بود گم کردم همه
زر بر اندودم برین رخسار سیم
جان بدان يك دیدنت بفروختم^۸
وز بلا دلقی کنون نو^۹ دوختم^{۱۰}
در فراق زر گری آموختم^{۱۱}
آتش اندر کوره دل سوختم^۵

۱۸۶ - نسخه‌ها : ل ، پ ، م ، ق ، ص ، ف ۱۸۷ - نسخه‌ها : ه ، ل ، پ ، م ، ق ، ص ، ج ، ف
۱- ه ، ق : روی ندارد ۲- ل : چو کم کرد - نسخ دیگر : که کم کرد ۳- ه : عشق تو -
ف : عقل ۴- ص ، ق : نگیرد - ه : مگیرید ۵- ق : سوختیم ۶- ق : اندوختم
۷- ج : که از رخسار ۸- ق : بفروختم ۹- گفتی کنون در ۱۰- ق : دوختم
۱۱- ق : آموختم

۱۸۸

آخر در زهد و توبه در بستم
وز بند قبول آن و این رستم

بر پرده چنگ پرده بدریدم	وز باده ناب توبه بشکستم
با آن بت کمزن مقامر دل	در کنج قمارخانه بنشستم
چون نوبت حسن پنج کرد آن بت	ز ناز چهار گانه ^۱ بر بستم
از رخصت ^۲ عشق رخنه ای جست ^۳	وز عادت مادر و پدر جست ^۴
چون پای بلا بجور بگشادم ^۵	بی باده مباد يك نفس دستم
در بتکده گاه مؤمن گبرم	در مصطبه گاه عاقل مستم
دستم ز زبان خصم کوتاه شد	کامروز چنانکه گویدم هستم

۱۸۹

دل از خوبان دیگر بر گرفتم
ز دل نوباز عشقی در گرفتم

ندانستم که ^۶ اصل عاشقی چیست	چو دانستم رهی ^۷ دیگر گرفتم
فکندم دفتر و جست ^۸ ز طامات	خرابانی شدم ساغر ^۹ گرفتم
عتاب دوستان یکسو ^{۱۰} گرفتم	کتاب عاشقی را بر ^{۱۱} گرفتم
ز بهر عشق تو ^{۱۲} در بت پرستی	طریق مانعی و آزر گرفتم

۱۸۸ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت، د، ع، م، ق، ص ۱۸۹ - نسخه ها: ه، ل، ج

۱- م: چهار گونه ۲- م: از خصلت ۳- ق، د، ص: دیدم ۴- پ: رستم

۵- د، ع، ق: بگشایم ۶- ه، ج: ندانم من که ۷- ه، ج: ره ۸- ه، ج:

دفتر ۹- ه، ج: یکسر ۱۰- ه، ج: دربر ۱۱- ه، ج: عاشقی

۱۹۰

ای زلف تابدار ترا صدهزار خم
وی جان غمگسار مرا صدهزار غم

تا حلقهای زلف تو خالی نشد زخم
کز مشک چشمهاست^۱ بگلبرگ تررقم^۲
یا بیخهای شب زده بر روی صبحدم
وی در حمایت لب و چشم تو شهد و سم^۳
وی بخت من زیمن^۴ تو چون چشم تو^۵ دژم
طبعم ز روی و موی تو پر نور و پر ظلم^۶
زان روی بسته دارم از فرق تا قدم
کاندم که از تو دورترم با توام بهم
پیوسته دارم بوصول تو^۷ متهم
وی در سخن لب تو وجودی کم از عدم
در عشق چون میان و لبست گشت کم ز کم^۸

خالی نگردد از غم عشق تو جان من
بر عارض تو حلقه زلف تو گوئیا
یاسلسله است از شبه^۹ برگرد آفتاب
ای در خجالت رخ و زلف تو روز و شب
ای پشت من ز عشق تو چون ابروی تو کوثر
جانم ز جزع و لعل تو پر درد و پر شفاست^{۱۰}
از پای تا بسر همه بندست زلف تو
از بند تو چگونه بود روی جستتم
در چشم دل مرا تو چنانی که دل چو خصم
ای در دلم خیال تو شگی به از یقین^{۱۱}
کم کن ز سر تکبر و بنشین که انوری^{۱۲}

۱۹۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- ت : خیمهاست ۲- ل : بررقم ۳- ت : از شب ۴- ق : در کردن - ل : در کرد

۵- ع : جزع تو نوش و سم - ه ، ق : چشم تو زهر و سم ۶- ت ، ع : زبهر ۷- ص : خصم تو

۸- ت : تو پر درد و پر شتاب ۹- ه ، ق : ز روی بسته دم از فرق تا قدم

۱۰- ل : مه از یقین ۱۱- ق : چو انوری ۱۲- ت : میان لبست گشت کم ز کم - ق : تو

بستست کم بکم - م : میان تو گشتست کم بکم

۱۹۱

دردا و دریغا که دل از دست بدادم

واندر غم واندیشه و تیمار فتادم

آبی که مرا نزد بزرگان جهان بود	خوش خوش همه برباد غم عشق تودادم
با وصل تو نابوده هنوزم سروکاری	سر بر خط بیداد و جفای تو نهادم
دل در سخن زرق زراندد تو بستم	تا در غم تو خون دل از دیده گشادم
مپسند که با خاک برم درد فراق	چون دست غم عشق تو برداد بیادم ^۱
با آنکه نباشی نفسی جز بخلافم	هرگز نفسی جز برضای تو مبادم

۱۹۲

بر آنم کز تو هرگز بر نگردم

بگرد دلبری دیگر نگردم

دل اندر عشق بستم و رهمه عمر	جفا بینم هم از تو بر نگردم
مرا اسلام ماندست اندر آن کوش ^۲	که از هجران تو کافر نگردم
چنانم من ز هجرانت نگارا	کز این غم تا زیم بهتر نگردم

۱۹۱- نسخه ها: ه، ل، پ، د، ع، م، ق، ص ۱۹۲- نسخه ها: ه، پ، ت، م، ق،

ص، چ

۱- ه: برباد بدادم ۲- چ، م، ق: اندر اکوش

۱۹۳

ای مسلمانان زجان سیرآمدم^۱

بی‌نگارم از جهان سیرآمدم

گر نبودى جان که دیدی هجر او از وجود خود از آن سیرآمدم
شادى باید ز غم آخر مرا از غم آن دلستان^۲ سیرآمدم
از دلم هرگز نپرسد آن نگار از مراعات زمان^۳ سیرآمدم
گفتم از صفرا ز من سیرآمدی گفت آن کافر که هان سیرآمدم

۱۹۴

در دست غم یار دلارام بماندم

هشیارترین مرغم و درد دام بماندم

بردم ندب عشق ز خوبان جهان من از دست دل ساده سرانجام بماندم
يك گام بكام بكام دل خود کامه^۴ نهادم سرگشته همه عمر در آن کام^۵ بماندم
آتش زدم اندر دل تا جمله بسوزد دلسوخته شد آخر و من خام بماندم
بربام طمع رفتم تا وصل ببینم بشکست قضا پایم و بر بام بماندم
یاران همه رفتند ز ایام حوادث افسوس که من در گو^۶ ایام بماندم

۱۹۳ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ، چ ۱۹۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص

۱- در نسخه ق تمام ردیف‌های این غزل «آمدیم» بجای آمدم است. ۲- پ : از غم آن داستان - چ

ق : وز غمش از دوستان ۳- پ : زبان ۴- ه ، ق : خود کام ۵- ق ، ص : بنا کام

۶- ق ، ص : در کف - ه : در گو

۱۹۵

بدان عزمم که دیگر ره بمیخانه^۱ کمر بندم
دل اندر وصل و هجر^۲ آن بت بیداد گر بندم

برندی سر بر افرازم^۳ بباده رخ بر افروزم ره میخانه بر گیرم در طامات بر بندم
چو عریان مانم از هستی^۴ قباهای بقادوزم چو مفلس گردم از هستی^۵ کمرهای بزر بندم
گرم^۶ یار خراباتی بکیش خویش بفریبم^۷ بز نارش که در ساعت چو اوزنار^۸ در بندم
زخیر^۹ و شر^{۱۰} چو حاصل شد سر از گردون برارد خود من نادان^{۱۱} چه معنی را دل اندر خیر و شر^{۱۲} بندم
چو کس واقف نمی گردد همی بر سر کار او^{۱۳} همین بندم دل آخربه که در کار^{۱۴} دگر بندم

۱۹۶

دل باز بعاشقی در افکندم
بر داد^{۱۴} بیاد عهد و سو گندم^{۱۵}

پیوست بعشق تا دگر باره بپسند ز خاص و عام پیوندم
بر کند بدست عشوه از بیخم تا بیخ صلاح و توبه بر کندم
پندم بدهد همی شود^{۱۶} در سر این بار که نیک نیک در بندم^{۱۷}
چون بسته بند عاشقی باشم کی سود کند نصیحت و پندم

۱۹۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، م ، ق ، ص ، چ ۱۹۶ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م ، ق ،

ص ، چ

۱- پ ، ت : به بت خانه ۲- پ : هجر و وصل ۳- پ ، ص ، ق : بی فرازم ۴- چ :
دعوی ۵- ق ، م : دنیا ۶- پ ، م : ورم ۷- ق : بفروشد ۸- ت : بدو زنار
۹- ت : بخیر ۱۰- ت : من ای نادان ۱۱- ت : که در چیز دگر ۱۲- ق : بر-
روز کار او ۱۳- ف : نی که درباری ۱۴- ص ، چ : در داد ۱۵- ه : عهد سو گندم
- نسخ دیگر : پیوند ۱۶- ع ، م : رود ۱۷- پ ، ق : این بیت را ندارد .

کز یار بدرد هجر خرسندم
گر بگذارند روز کی چندم

از مرهم وصل فارغم زیرا
آخر شب هجر بگذرد بر من

۱۹۷

زیر بار غمی گرفتارم

کاندرودم زدن نمی آرم

من از این عمر و عیش بیزارم
همه شب تا بروز بیدارم
دامنت چون زدست بگذارم^۱
دامنی پر ز آب و خون دارم

عمر و عیشم برنج می گذرد
در تمنای یکدمی بی غم^۱
تا غمت می کشد گریبانم
حاصل دولت جوانی خویش

۱۹۸

هر چند بجای تو وفا^۲ دارم

هم از تو توقع جفا^۳ دارم

در دل ز تو همچنان هوادارم
کز دولت این جهان ترا دارم
چون با غم تو دل آشنا دارم
حاشا لله^۴ که این روا دارم
چون پشت چو ماه نو دوتا دارم

در سر ز تو همچنان هوس دارم^۵
از من چو جهان مبر که تو دانی^۶
بیگانه شو چو دین و دل بامن
کوئی که مگوی راز با خصمان^۷
لیکن بگل آفتاب چو پوشم

۱۹۷ - نسخه ها: ه، ل، پ، م، ق، ص، ج ۱۹۸ - نسخه ها: ه، پ، ل، د، ع، م، ق، ص، ج

- ۱- ص: یکدم و بی غم - پ: یکدم بی غم
۲- پ: را زدست نگذارم - ت: خود زدست نگذارم
۳- د، ع: جفا ۴- د، ع: وفا ۵- ق: بندم ۶- د، ع، ت، پ: چو می دانی
۷- ق، ع، م: راز خود با خصم - د: راز با خصم ۸- ص، ق، ع: حاشا لله

۱۹۹

بیا که با سر زلف تو کارها دارم

ز عشق روی تو در سرخمارها دارم

ز دیدگان ^۱ قدمت را نثارها دارم	بیا که چون توبیائی بوقت دیدن تو
شکسته در دل و در دیده خارها دارم	بیا که بی رخ گلرنگ و زلف گل بویت
هزار ساله فزون انتظارها دارم	بیا که در پس زانو ز چند روز فراق
بیوسه بالب لعلت شمارها دارم	چو آمدی مرو از نزد من که در همه عمر
ذخیره‌های بسی روزگارها دارم	نه جور بخت من و روزگار محنت تو
ز گوش و گردن تو یادگارها دارم	مرا زیاده مبر آن مبین که در رخ و چشم
که دست برد طمع چندبارها دارم	خطاست این که همی گویم این طمع نکنم
که با زمانه ^۲ اینها قرارها دارم	قرارهای مرا با تورنگ و بوئی ^۳ نیست
چوناردان فرو بسته کارها دارم	ز کار خویش تعجب همی کنم یارب

۲۰۰

تا بکوی تو رهگذر دارم

کس نداند که من چه سردارم

رسم و آیین تو ز بر دارم	دل ربودی و قصد جان کردی
قصه ^۴ عمر جان شکر دارم	داستانی ز غصه همه سال
صد هزاران غم دگر دارم	جز غم عاشقی ز بی سیمی

۱۹۹ - نسخه‌ها : ه ، چ ۲۰۰ - نسخه : ل

۱- ه : ز دیدها ۲- ه : روئی

عهد و پیمان شکسته‌ای بر هم
هر غمی کز تو باشدم حقّا
سر بر آورده‌ای خبر دارم
ای دو دیده بدیده بردارم

۲۰۱

درد دل هر زمان فزون دارم
چکنم بی وفاست دلدارم
همه با من جفا کند لیکن^۱
بار اندوه و رنج محنت او
بجفا هیچ ازو نیازارم
یاد وصلش کنم معاذالله^۲
بکشم^۳ زانکه دوستش دارم
تا توانم حدیث هجرش کرد
گفته بودم کزو کنم درخواست
کی بود این محل و مقدارم^۴
این قدر التماس خود چه بود
میرود صد هزار بیکارم^۵
تا نماید ز دور دیدارم
باورم می کنی بنعمت شاه^۶
سالها شد که تا در آن کارم
کین قدر نیز هم نمی یارم

۲۰۲

عشقت اندر میان جان دارم
جان زبهر تو بر میان دارم
تا مرا بر سر جهان داری
گوئی از دست هجر جان نبری
بسرت گر سر جهان دارم
غافلم^۱ گر نه این گمان دارم

۲۰۱ - نسخه ها : ه ، پ ، م ، ق ، ص ، چ
۲۰۲ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ،

ص ، چ

۱ - ق ، م : کنند ولیک
۲ - ق : می کشم
۳ - این دو بیت در ج نیست
۴ - ق :
۵ - د : کافر
۶ - می کنی شاه بی غمت باور ؟

بر سرم هر چه عشق بنوشتست	يك بیک بر سر زبان دارم
از اثرهای ^۱ طالع عشقت	چون قضاها ^۲ ی آسمان دارم
بیش پای از قفای هجر ^۳ منه	من بیچاره نیز جان دارم
جانم اندر بهار وصل بخر	گرچه بر هجر ^۴ دل زیان دارم
گوئی از جان کسی حدیث کند	چکنم در کیائی آن ^۵ دارم
بر تو احوال ^۶ انوری پیدا است	بتکلف چرا نهان دارم

۲۰۴

هر چند غم عشقت پوشیده همی دارم
 هر کس که مرا بیند داند که غمی دارم

گفتم که فرو گویم با تو طرفی زین غم	ز اندیشه غم خون شد هم زهره نمیدارم
با آنکه بهر فرصت صد نکته در اندازم	هم در تو نمی گیرد چه سرد ^۷ دمی دارم
گوئی که چو زر آری ^۸ کار تو چو زر گردد	حقاً که ^۹ اگر جز جان وجه در می دارم
از انوری و حالش دانم که نه ای بی غم	وز بلعجبی گوئی کین غم چه کمی دارم

۲۰۴ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

- ۱- د : گراثرهای ۲- ت : قضایای ۳- د ، ع : بیش از این بارغم منه بر من
 ۴- پ ، ص ، د : برعشق ۵- د : در کیای آن - پ : در گیاهی آن - ع ، ص : گناهی آن -
 ق : در جهان من آن ۶- د : کاحوال ۷- ع : سود ۸- پ ، ص ، د : چو زر داری -
 ق : چوسیم آری ۹- ق : جان تو

۲۰۴

جز سر پیوند آن نگار ندارم

گرچه ازو جز دل فکار ندارم

هر نفس^۱ یاد اوست گرچه ازومن
 شاد بدانم^۲ که در فراق جمالش
 زان نشوم رنجه از جفاش که در عشق^۳
 وز غم هجران او بکاستن تن
 جز نفس^۴ سرد یادگار ندارم
 جز غم او هیچ غمگسار ندارم
 سیرت عشاق روزگار ندارم
 هیچ غم دیگر اعتبار ندارم

۲۰۵

داری، خبر که در غمت از خود خبر ندارم

وز تو بجز غم تو نصیبی دگر ندارم

هستم بغا کپای و بجان وسرت بحالی
 منمای درد هجر از این^۱ بیشتر که دانی^۲
 دردا که بر امید وصال تو در فراق^۳
 ای جان و دل بیرده و در پرده خوش نشسته
 اشک^۴ چو سیم دارم و روی چو زرا زین غم
 دارم ز غم هزار جگر خون و انوری را
 کاه روز در غم تو سر پای و سر ندارم
 از حد گذشت و طاقت ازین بیشتر^۵ ندارم
 از من اثر نماند و ز وصلت اثر ندارم
 هان تا ز روی راز نهان پرده بر ندارم
 کاندر خور جمال و رخت سیم و زر ندارم
 شب نیست تا بخون^۶ جگر دیده تر ندارم

۲۰۴ - نسخه‌ها: ه، ل، ج ۲۰۵ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، د، ع، م، ق، ص، ج

۱- ه، ج: هم‌نفس ۲- ه، ج: نفسی ۳- ه، ج: بر آنم ۴- ه، ج: که از

فقر ۵- د، ص، ق: وز هجر تو بجز ۶- د: هجران زین ۷- پ، م، ق: چو

دانی ۸- د: کز حد گذشت طاقت او بیشتر ۹- ج: که در فراق تو و ز غم وصال

۱۰- ق: دروی نشسته خوش ۱۱- ص: اشکی ۱۲- ج: تا ز خون

۲۰۶

یارم توئی بهالم یار دگر ندارم

تا در تنم بود جان دل از تو^۱ بر ندارم

دل بر ندارم از تو وز دل سخن نگویم	زان دل سخن چگویم کز وی خبر ندارم
دارم غم تو دایم با جان و دل برابر ^۲	زیرا که جز غم تو چیزی ^۳ دگر ندارم
هر ساعتی فریبم دل را بعشوه ^۴ تو	گوئی که عشوه ^۴ تو يك يك زبر ندارم
گفتی که صبر بگزین تا کام دل بیابی	صبر از چنان جمالی نشکفت اگر ندارم ^۵
صبرم چگونه باشد از عشق ماهروئی	کاندر زمانه کس را زو دوستر ندارم

۲۰۷

اگر نقش رخت بر جان ندارم

بزلف کافرت ایمان ندارم

ز تو يك درد را درمان مبادم ^۶	اگر صد ^۶ درد بی درمان ندارم
ز عشقت رازها دارم ولیکن	ز بی صبری یکی پنهان ندارم
صبوری را مگر ^۷ معذور داری	دلی می باید و من آن ندارم
مرا گوئی ز پیوندم چه داری	چه دارم جز غم هجران ندارم
گراز تو بوسه ای خواهم بجانی	تو گوئی بوسه ^۸ ارزان ندارم
لبت دندانم از جا بر کشیدست	چو گوئی ^۸ بالبت دندان ندارم

۲۰۷ - نسخه ها : ه ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق

۲۰۶ - نسخه : ه ، پ ، ت ، ع ، م ، ق ، ص ، چ

ص ، چ

۱- ه ، چ : مهر از تو ۲- ع : تا جان و دل بر آید ۳- م : چیز ۴- این بیت در ج
 نیست ۵- پ : نخواهم ۶- م : اگر چه ۷- د ، ق : اگر ۸- ت : چه گوئی

۲۰۸

نگارا جز تو دلداری ندارم

بیجز تو در جهان یاری ندارم

بیجز بازار و سواس تو در دل
 اگر چه خاطر م آزرده تست
 ز کردار تو چون نازارم ای دوست
 تر اباری بهر غم غم خوری هست
 بسان انوری^۲ در گلستانم
 بجان تو که بازاری ندارم
 ز تو در خاطر آزاری ندارم^۱
 که در حق تو کرداری ندارم
 غم من خور که غم خواری ندارم
 چه بد بختم که خود خاری ندارم

۲۰۹

گر عزیزم بر تو گر خوارم

چکنم دوست همی دارم

بردلم گو غمت جهان بفروش
 سایه بر کار من نمی فکنی
 هیچ گل ناشکفته از وصلت
 گویمت جان من بیازاری
 خویشتن را بدین میار چو من
 گوئی^۱ ار جز خدای دارم و تو
 هم تودائی که این چه^۲ دستانست
 با چنین صد غمت خریدارم
 این چنین نور^۳ کی دهد کارم
 هجر تا کی نهد بجان خارم
 ورتو جانم بری نیازارم
 خویشتن را بدان نمی آرم
 انوری از خدای بیزارم
 رو که شیرین همی کنی کارم

۲۰۸ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، م ، ق ، ص ، ج ۲۰۹ - نسخه ها : ه ، پ ، د ، ع ، م ، ق ، ص

۱- این بیت درج نیست. ۲- ص ، ق : نیست ۳- ق ، م : سابقه - ه ، ج : شاهی

۴- ع : بود ۵- ع : بجان - د ، ه : بدان ۶- پ : کرنی ۷- ع : که از چه

۴۱۰

بیا تا ببینی که من بر چه^۱ کارم

نیائی^۲ میا برگ این هم ندارم

چه باید^۳ جهانی بهم بر نیارم

غمی دارم آنجا نه بی دستیارم^۴

اگر کار این است بر هیچ کارم

غمی می ستانم دمی می سپارم^۵

نفس بر نیاورد یعنی که زارم

که در سایه دولتش سر بر آرم^۶

اگر هیچ باقی است بر روزگارم

بجانی که بی تو مرا می بر آید

دلی دارم آنجا نه بی پایمردم^۴

مرا گوئی از عشق من بر چه کاری

منم گاه و بیگاه درد خل و خرجی

غمت بادلم گفت کز عشق^۷ چوئی

چگوئی غم تو بدان سر در آرد

فراقا بروز خودت هم ببینم

۴۱۱

عمر بی تو بسر چگونه برم

که همی بی تو روز و شب شمرم

رخنه رخنه شد از غمت جگرم

که من از تو بجز جگر نخورم

خونها از دو دیده پالودم

تو ز شادی^۱ و خرمی بر خور

۴۱۰ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص ، چ ۴۱۱ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، م ، ق ،

ص ، چ

۱- ص ، ق : در چه ۲- د : نیابد ۳- ت : باشد ۴- د : نه ای پایمردم

۵- د : نه ای دستیارم - ق : نه بی دوستدارم ۶- د : دلی می سپارم - چ : دمی می برارم

۷- ت ، م ، ق : از عشق ۸- د : سر بخارم - این بیت و بیت بعد در نسخه چ نیست ۹- ق :

تو بشادی

مگر این بود بخششم ز فلک
چند بر تافتم ز کوی تورو
که ز دست غم تو جان نبرم^۱
با قضا بر نیامد آن حذر

۲۱۲

کارم بجان رسید و بجانان نمیرسم
دردم ز حد گذشت^۲ و بدرمان نمیرسم
ایمان و کفر^۳ نیست مرا در غمش که من
راهیست بی کرانه غم عشقش و مرا
یاریست بس عزیز بمازانی نمیرسد
گوید بما ز حرمت ما کم همی رسی
سلطان عشق او چو دلم را اسیر کرد^۴
در کار او بکفر و بایمان نمیرسم
چون پای صبر نیست بیایان نمیرسم
صیدیست^۵ بش شگرف بدو زان نمیرسم
حرمت بهانه ایست ز حرمان نمیرسم
معذورم از بخدمت سلطان^۶ نمیرسم

۲۱۳

دل رفت و این بتر بر دلبر نمیرسم
کان میکنم و لیک بگوهر نمیرسم
درویش حال کرد غم عشق او مرا
باغ وصال را بهمه حالها درست^۱
دارد وصال یار یکی پایه بلند
هجران یار هست مرا گر وصال نیست
زان در وصال یار توانگر نمیرسم
گمره شدم ز هجر بدان در^۲ نمیرسم
آری مرا چه جرم بود بر نمیرسم
با او بساختم چو بدیگر نمیرسم

۲۱۲ - نسخه ها: ه، ل، ت، د، ع، م، ق، ص ۲۱۳ - ه، ل، ج

۱ - م، ج: توجان خود نبرم ۲ - د، م، ع: دراز گشت ۳ - ع، م: عشق ۴ - ع:

که هست ۵ - ع: بازیست ۶ - د، ت، ق: عهدیست ۷ - ص: بیند کرد - ه:

اسیربرد ۸ - ق: ایمان ۹ - ه، ج: دریست ۱۰ - ل: بدل در

۲۱۴

پای بر جای نیست همنفسم^۱
 چکنم اوست^۲ دستگیر و کسم
 در پی گرد^۳ کاروان غمش
 بر سر^۴ کوی او شبی گذرم
 از رسیلان^۵ ناله جرسم
 که حمایت کند سگ و عسسم^۶
 تا نگفتم طفیلی و مگسم^۷
 محرم پسته^۸ لب^۹ نشدم
 راستی منم^{۱۰} اندرین هوسم
 گفتمش دل وصال می طلبد
 گفت بادل بگو که حالی^{۱۱} نیست
 رایگان هجر یافتم نه بسم
 دل مرا گفت هم به از هیچت^{۱۲}
 پای در پیش و پای باز پس
 گویدم انوری در این پیوند
 پای بر جای نیست همنفسم
 گویم اینک از اینت می گویم

۲۱۵

کار جهان نگر که جفای که می کشم
 دل را بپیش عهد وفای که می کشم
 این نعرهای گرم ز عشق که می زنم
 این آلهای سرد^{۱۲} برای که می کشم
 بهر رضای دوست ز دشمن جفا کشند
 چون دوست نیست بهر رضای که میکشم

۲۱۴ - نسخه‌ها: ه، ل، پ، ت، د، ع، م، ق، ص ۲۱۵ - نسخه‌ها: ه، ل، پ، د، م، ق

۱- ه: هرنفسم ۲- م: حکم او هست ۳- م: کار ۴- م: از رسولان - ق: در دروم کیست

۵- د، ع: بسر ۶- ه: سگ عسسم ۷- د: شکر لبش - ت: پسته و لب - ع، ق: پسته

لبش ۸- م: و مگسم ۹- د: راستی رامن ۱۰- د: که خالی - ت، پ: که حالا

۱۱- ت، د، ع: هم به از هیچی ۱۲- ل، پ: وین طعنهای سرد

دل در هوای او ز جهانی کرانه کرد
ای روزگار عافیت آخر کجا شدی
شهریست انوری و شب و روز این غزل
آخر نگویدم که هوای که می کشم
باری بیابین که برای^۱ که می کشم
کار جهان نگر که جفای که می کشم^۲

۲۱۶

نوبنو هر روز باری می کشم
بار^۳ نبود چون زیاری می کشم

نا شکفته زو گلی هرگز مرا^۴
گر بلایش^۵ می کشم عیبم مکن
زحمت سرمای سرد از ماه دی
عشق هر دم در میانم می کشد
کار من روزی شود همچون نگار
فخر وقت خویشتن دادم همی
بارا و نتوان کشید از هجرو وصل
تو مرا گوئی کشیدی درد و غم
هر زمان زور رنج^۶ خاری می کشم
کین بلا آخر بکاری می کشم
بر امید نوبهاری می کشم
گرچه خود را بر کناری می کشم
کاین غم از بهر نگاری می کشم^۷
اینکه از خصمانش عاری می کشم^۸
پس مرا این بس که باری می کشم^۹
من چه می گویم که آری می کشم

۲۱۶ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

- ۱- د : باری یکی ببین که جفای
۲- این بیت فقط در نسخه چاپ هنداست و در نسخ دیگر نیست.
۳- پ ، ص ، ق : یار
۴- د : زو مرا هرگز گلی
۵- د : هر زمانی رنج
۶- م ، ص : گر بلایی
۷- این بیت در ل نیست .
۸- این بیت را ق ، د ، ت ندارد.
۹- این دو بیت فقط در نسخه ه یافت شد.

۲۱۷

ای آرزوی جانم در آرزوی آنم
کز هجر يك شكایت در گوش وصل خوانم^۱

دانی چگونه باشم در محنتی چنینم زان پس که دیده باشی در دولتی^۲ چنانم
با دل بدرد گفتم کاخر مرا نگوئی کان خوشدلی کجاشد دل گفت می ندانم^۳
آری گرت بیابم روزی بکام یابم^۴ ورنه چنانکه باشد زین روز در نمانم
که که بآب دیدد خرسند کردمی دل کار آنچنان شدا کنون آنهم^۵ نمی توانم
من این همه ندانم دانم که می بر آید^۶ جانم ز آرزویت، ای آرزوی جانم

۲۱۸

ای دوست تر از جانم زین بیش مر نجانم
مگذر ز وفاداری مگذار برین^۷ سانم

جان بود دلی مارا دل در سر کارت^۸ شد جان مانده چه فرمائی در پای توافشانم
من باتو جفا نکنم تو عادت من دانی بامن تو وفا نکنی من طالع خود دانم
بادلشده مسکین چندین چه کنی خواری ای کافر سنگین دل آخر نه مسلمانم
بشکست غمت پشتم با این همه عزم آنست تا جان بودم در تن^۹ روی از تو نگردانم

۲۱۷ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص - ۲۱۸ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، م

ق، ص

۱- پ، م، ع: رانم - ص، د: هجر رانم ۲- پ، ق، م: در دولت ۳- پ، ص،

م، ع: من ندانم ۴- ع، م، د: بینم ۵- د، ع: کارم چنان شدا کنون کانهم

۶- پ: براو ۷- ص، ق: میسند بدین ۸- م، ق: سروکارت - ت: سرکارش

۹- پ: بود اندر تن

۲۱۹

جانا ز غم عشق تو امروز چنانم
کاندر خم زلف تو توان کرد نهانم

بر چهره عیان گشت^۱ بیکبار ضمیرم وز دیده نهان کرد بیکبار نشانم
زین بیش ممان در غم خویشم که^۲ از این پس دانی که اگر بی تو بمانم بنمانم
از دست فراق اگر دست نگیری زودا^۳ که فراق تو برد دست بجانم
هر چند که اندیشه کنم تا غرض تو از کشتن من چیست همی هیچ ندانم

۲۲۰

تو دانی که من جز تو کس را ندانم^۴
توئی یار پیدا و یار نهانم

مرا جای صبر است و دانم که دانی ترا جای شکرست و دانی که دانم
برائی^۵ که خونم بخواری^۶ بریزی برای رضای تو من بر همانم^۷
مرا گوئی از من بجز غم نبینی همین است^۸ اگر راست خواهی گمانم
گر از وصل تو شاد گردم و گرنه^۹ بهر سان که باشد ز غم در نمانم
میان من و تو هم اندر هم آمد^{۱۰} چو در جست و جوی تو جان بر میانم
عجب نیست کز انوری بر کرانی مرا بین که اویم و زو^{۱۱} بر کرانم

۲۱۹ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، م ، ق ، ص - ۲۲۰ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- ل : غم ؛ ۲- ت : عیانست ۳- ق : در غم خوبی که ۴- ت : دردا
۵- ق ، م ، چ : ندارم ۶- ه : بدانم ۷- د : بزاری ۸- ق ، د ، ع : تو منم برانم
۹- ع : هم اینست ۱۰- د ، چ : شاد کند کرد ورنه ۱۱- ق : خیال من و تو ز جان
خوشر آید ۱۲- ق : که از وصل تو - ص : که از سیم وزر

۴۴۱

ره فراکار خود نمیدانم
غم من نیست^۱ بغم زانم

عاشقم بر تو و همیدانی	فارغی از من و همی دانم
نکنی جز جفا که نشکیمی	نکنم جز وفا که نتوانم
کافری میکنی دراین معنی	کافرم گر کنون مسلمانم
گفتیم تا ببوسه فرمانست ^۲	گفتمت تا بجان بفرمانم
گرچه برخاستی تو از سراین	من همه عمر بر سر آنم
کی ^۳ بجان بر کشم ^۴ ز تو دندان	چون ز جان خوشتری بدندانم
مهر مهر تو برنگین دلست	تاج عهد ^۵ تو بر سر جانم
باچنین ملک در ولایت عشق	انوری نیستم سلیمانم

۴۴۲

ترا من دوست میدارم ندانم چیست درمانم
نه روی هجر می بینم نه راه وصل می دانم

نپرسی هرگز احوالم ^۶ نسازی چاره کارم	نه بگذاری که باهر کس بگویم راز پنهانم
دلم بردی و آن گاهی بیندم ^۸ صبر فرمائی	مکن تکلیف نا واجب که بی دل صبر ^۹ نتوانم
اگر بامن نخواهی ساخت جانم همچو دلستان	که بی وصل توان در دل و بال دل ^{۱۰} بود جانم

۴۴۱ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، چ ۴۴۲ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، م ، ق ،

ص ، چ

- ۱- متن مطابق نسخه ت است - سایر نسخ: غم من نیست من ۲- پ: فرمانم ۳- پ: کر
۴- م: سر کشم ۵- ت، د: که زجان ۶- ع: عشق - د: عقد ۷- م: از حال
۸- ه، پ: به بی دل ۹- ع: که دل بی صبر ۱۰- پ: و بال تن

۲۲۳

از عشقت ای شیرین صنم گرچه بسر برمی زنم
 نه یار دیگر میکنم نه رای دیگر می زنم
 نوشاه خوبانی و من تا روزبر رخسار خود هر شب بدارالضرب غم برنام تو ز می زنم
 ناشد^۱ دلم آویخته در حلقه زلفین تو سراز هوای دلبران چون حلقه بر در می زنم^۲
 دل برد و دامن در کشید^۳ تا پای بند و صل تو^۴ هر شب دو دست از هجر غم تا روز بر سر می زنم^۵

۲۲۴

بیا ای راحت جانم که جان را بر تو افشانم
 زمانی باتو بنشینم ز دل این جوش بنشانم
 ز حال دل که معلومست که هم این بود و هم آن شد بگویم شمه ای با تو ترا معلوم گردانم
 بدندان مزد جان خواهی که آبی یک زمان بامن گواه آری روا باشد حریف آب دندانم
 مرا گوئی چه داری تو که پیش من کشی آنرا چه دارم هر چه دارم من نشاید آن ترادانم
 یکی دریای خون دانه که آنرا دیده می گویم یکی وادی غم دانه که آنرا دل همی خوانم

۲۲۵

من که باشم که تمنای وصال تو کنم
 یا کیم تا که حدیث لب و خال تو کنم
 کس بدرگاه خیال تو نمی یابد راه^۱ من چه بیهوده تمنای وصال تو کنم

۲۲۳ - نسخه ها: ه، ل، پ، م، ق، ص ۲۲۴ - نسخه ها: ه، ج ۲۲۵ - نسخه ها: ه، ل، پ،

ت، ع، د، م، ق، ص، ج

۱- ق، ص: باشد ۲- نسخه ل فقط دوبیت آخر این غزل را دارد. ۳- ق، پ: در کشد

۴- ق، م: وصل او ۵- م: از هجر او - پ: از هجر تو ۶- د: بار

گله عشق تو در پیش تو نتوانم^۱ کرد
 از سر مردمی گرتو کلاهی نهیم^۲
 و رب چشم تو در آید سخنم تابزیم
 شهر من سحر شد و شد بکمال از پی آن
 چشم تو سحر^۳ حلالست و حرامست مرا
 شاعری هر چه^۴ نه بر سحر حلال تو کنم^۵
 سا کتم^۶ تا که شبی پیش خیال تو کنم
 مردم چشم و سرم^۷ طرف^۸ دوال تو کنم
 در غزلها صفت چشم غزال تو کنم
 که همی وصف جمال بکمال تو کنم
 شاعری هر چه^۹ نه بر سحر حلال تو کنم^{۱۰}
 سا کتم^{۱۱} تا که شبی پیش خیال تو کنم

۲۲۶

باز چون در خورد همت می کنم

سرفدای تیغ نهمت^۱ می کنم^۲

قیمت يك بوس^{۱۱} او صد بدره زر^{۱۲}
 من دهان خوش می کنم لیکن کجاست
 دوشم آن دلبر گرفت اندر^{۱۴} کنار
 بر سر آن نکته ای دریافتم
 چشم کردم شوخ و گفتم ای نگار^{۱۵}
 گر کنم با او^{۱۳} خصومت می کنم
 وه که يك جو زانچ قیمت می کنم
 يك زمان یعنی که رحمت می کنم
 گر چه دانستم که زحمت می کنم
 بر سر^{۱۶} پا نیز خدمت می کنم

۲۲۶ - نسخه ها: ه، ل، پ، د، ع، م، ق، ص، چ

- ۱- ه، چ: گله از عشق تو در پیش کسان نتوان
 ۲- م، چ: سا کنم
 ۳- م، ع، ص، ق: از سر مردمی گرتو کلاهی نهیم - ع، چ: بنهم
 ۴- ت: چشم سرم
 ۵- د: طوف -
 ۶- چ: پیش
 ۷- ق: سحر چشم تو
 ۸- این بیت در ت، د
 ۹- پ، ص: نهمت - سایر نسخ: نهمت
 ۱۰- این غزل در نسخه ق بارذیف می کشم
 ۱۱- م: بوسه
 ۱۲- چ: گنج زر
 ۱۳- ع: باخود
 ۱۴- ع: گرفته در
 ۱۵- د: بانگار
 ۱۶- د: بر سری

۴۴۷

تا نپنداری^۱ که دستان می کنماینکه از دست^۲ تو افغان می کنمکارم از هجران بیجان آورده ای^۳

دوستی گوئی نه از دل می کنی

نفی تهمت را اگر دشوار عشق

بی لب و دندان شیرین تو صبر

بر من از خورشید هم پیداترست

دامن از من در مکش تا هر دمت

زر ندارم لیکن از دریای طبع

اهل شو در عشق تا چون انوریت

جان خوشست این ناخوشی زان می کنم

راست می گوئی که از جان می کنم

پیش هر کس بردل آسان می کنم

از بن سی و دو دندان می کنم

کان بگل خورشید پنهان می کنم

رشوتی نو در گریبان می کنم

هر زمانت^۴ گوهر افشان می کنم

جلوه اهل خراسان می کنم

۴۴۸

بی تو جانا زندگانی می کنم

وز تو این معنی نهانی می کنم

بی تو چندین زندگانی می کنم

راستی باید گرانی می کنم

حیلتی چونین که^۵ دانی می کنم

شرم باد از کار خویشم تا چرا

تونه و من در جهان زندگان^۶صبر گویم می کنم لیکن چه صبر^۷

۴۴۷ - نسخه ها: ه، ل، ت، پ، د، ع، م، ق، ص، ج ۴۴۸ - نسخه ها: ه، ل، پ، ت،

د، ع، م، ق، ص

۱- پ، ق: هان نپنداری ۲- ع، د: از هجر ۳- ع، د، ق: آورده ام

۴- ه، ج: هر زمانی ۵- ق، ص: زندگی - د، ع: از زندگان ۶- د: چو صبر

۷- ق: حیلتی چونانکه - م، ع: حیلۀ چونین که

از غم شادی و تا بشنیده‌ام
در همه راه تمنا کردمی^۱
از غم خود شادمانی می‌کنم
بر سرره دیده بانی می‌کنم

۲۲۹

هر غم که ز عشق یار می‌بینم

از گردش روزگار می‌بینم

بیداد فلک از آنکه^۲ دی بودست^۳
تا شاخ زمانه کی گلی زاید
در بند دمی^۴ که بی غمی باشم^۵
در هر دل دوستی بنامیزد
آن می‌بینم که کس نمی‌بیند
با دست زمانه در جهان حقا
گردون نه شمار با یکی دارد
با دهر مساز^۶ انوری کاری
امروز یکی هزار می‌بینم
اکنون همه زخم خار می‌بینم^۷
بنگر^۸ که چه انتظار می‌بینم
صد دشمن آشکار می‌بینم
آری نه باختیار می‌بینم
گر پای کس استوار می‌بینم^۹
نام همه در شمار می‌بینم
کین کار نه پایدار می‌بینم

۲۲۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- ت ، م ، ع : کرده - پ ، د ، ص : کردنی ۲- پ ، ت : چنانک ۳- ع : دی

بود آن ۴- پ : این بیت را ندارد و نسخه ت هم اوراق آن در اینجا پس و پیش و صفحه ۱۱۱

و ۱۱۲ مقدم و مؤخر و صفحه ۱۱۰ بصفحه ۱۱۲ وصل گردیده . ۵- پ ، ص ، ق : غمی

۶- ص ، پ : باشد ۷- د : بینی ۸- پ : این بیت را ندارد . ۹- ه ، ج : با

دهرمساز - پ ، ق ، م : بر دهرمساز

۲۴۰

دل را بغمت نیاز می بینم
کارت همه کبر و ناز می بینم

وان جامه که دی وصل ما بودی	اکنون نه بر آن طراز می بینم
صد گونه زیان همی پدید آید	سرمایه دل چوباز می بینم
آنرا که فلک همی کند نازش	او را بتو هم نیاز می بینم
هین چند که زلف گرده تو	بردست غمت دراز می بینم

۲۴۱

سر آن دارم کامروز بریار شوم
بر آن دلبر دردی کش عیار شوم

بخرابات و می و مصطبه ایمان آرم	وز مناجات شب و صومعه بیزار شوم
چونکه شایسته سجاده و تسبیح نیم	باشد ای دوست که شایسته ز ناز شوم ^۱
کار می دارد و معشوق و خرابات و قمار	کی بود کی که دگر بر سرانکار ^۲ شوم
خورد بر عیش خوشم توبه فراوان ز نهار	بیرمی همی از توبه بز نهار شوم
تو اگر معتکف توبه همی باشی باش	من همی معتکف خانه خمار شوم ^۳
رو تو و قامت موزن که مرا زین مستی	تا قیامت سر آن نیست که هشیار شوم ^۴

۲۴۰ - نسخه ها : ه ، ج ۲۴۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، م ، ق ، ص

۱ - ق : دیدار شوم ۲ - م ، ص : که دگر باز در آن کار - ت : که دگر باره در آن کار

۳ - این بیت در ق نیست. ۴ - د : این بیت را ندارد.

۲۴۲

روز دو از عشق پشیمان شوم

توبه کنم باز و بسامان شوم

باز بیک و سوسه دیو عشق	بار دگر با سر ^۱ دیوان شوم
بس که ز عشق تو اگر من منم	گبر شوم باز و مسلمان شوم
بلعجبی جان من از سر بنه	کانچه کنی من بسر آن شوم
دوست توئی کاج بدانستمی	کز تو پیش که با فغان شوم
من تو نگشتم ^۲ که بهر خرده ای ^۳	که بفلان گاه ببهمان شوم
از بن دندان بکشم جور تو	بو که ترا بر سر ^۴ دندان شوم

۲۴۳

چگوئی باتو در گیرد که از بندی برون آیم

غمی با تو فرو گویم دمی با تو بر آسایم

ندارم ^۵ جای آن لیکن چون ^۶ با من سخن کوئی	من بیچاره پندارم که از جایی همی آیم
مرا گوئی کزین ^۷ آخر چه میجوئی ^۸ چه میجویم ^۹	کمر تا از تو بر بندم ^{۱۰} فقع تا از تو بگشایم
غمی دارم اگر خواهی بگویم باتو ور نه نه ^{۱۱}	بدارم ^{۱۲} دست از این معنی همان دستی همی خایم
بجان گر بوسه ای خواهم بده چون دل کرداری	مترس ار چه ^{۱۳} تهی دستم و لیکن پای بر جایم

۲۴۳ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۲۴۳ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ع ، ت ،

د ، م ، ق ، ص

۱- م ، ق ، ص ، ت : بر سر ۲- پ : بگشتم ۳- ع : خورده ۴- ت ، ص ، د :

در سر ۵- ق ، ص : ندارد ۶- ع ، م : تو چون ۷- م : گریز ۸- ق ، ص :

۹- د : در بندم ۱۰- پ ، م : ورنی نی ۱۱- ق ، د : ندارم

۱۲- ق ، ص : ارمن

اگر دستی نهم بر تو نهادم دست بر ملک‌ی و گرنه بی‌توتنگ آید همه آفاق دریایم^۲
فراقت هر زمان گوید که بگریزانوری رستی اگر می‌راستی خواهی چو^۳ هندو نیست پروایم

۲۴۴

تارخت دل اندر سر زلف تو نهادیم

بر رخ زغم عشق تو خونابه گشادیم

در کار تو جان را بجفا نیست گرفتیم
در آرزوی روی تو ازدست برفتیم
چون فتنه دیدار تو گشتیم بنا کام
تا بسته بند اجل خویش نگردیم
نی‌نی باجل هم نرهمیم از غم عشقت

در راه تو رخ را^۴ بوقا راست نهادیم^۵
واندر طلب وصل تو از پای فتادیم^۶
در بندگی روی تو اقرار بدادیم
از بند غم عشق تو آزاد مبادیم
با عشق تو میریم که با عشق تو زادیم

۲۴۴ - نسخه‌ها : ه ، ل ، پ ، ت ، م ، ق ، ص

۱- ت ، د : آمد ۲- ق : برجایم -- ع : درنایم
ت : می‌راست خواهم همچو ۴- ت ، م : توتن را
بیت زیر آمده است : ۵- در نسخه چاپ هند بجای بیت متن
۳- ق : می‌راست خواهی همچو -

در دامن اندوه و بلا پای کشیدیم از سر کله صبر و ملامت بنهادیم :

۶- این بیت در ق ، ص ، ت نیست - در نسخه چاپ هند بعد از این بیت بیت زیر افزوده شده است
توسر بخداوندی ما نیز فرود آر (اصل: آرد) در بندگی روی تو چون داد بدادیم

۲۴۵

آخر بمراد دل رسیدیم

خود را و ترا بهم بدیدیم

از زلف تو تابها^۱ گشادیموز اعل تو شربها^۲ چشیدیم

بی آنکه فراق هم نفس بود

با تو نفسی بیارمیدیم

بردست تو توبها شکستیم

برتن ز تو^۳ جامها دریدیمناز تو بطبع^۴ دل ببردیم

راز تو بگوش جان شنیدیم

با ما بزبان رسم و عادت

زرقی که فروختی خریدیم

سر بر خط عهد تو نهادیم

خط گرد زمانه در کشیدیم

۲۴۶

ای روی خوب تو سبب زندگانیم

يك روزه وصل تو طرب جاودانیم

جز باجمال تو نبود شادمانیم

جز با وصال تو نبود کامرانیم

بی یاد روی خوب تو اريك^۶ نفس زنم

محسوب نیست آن نفس از زندگانیم

دردی نهانیست مرا از فراق تو

ای شادی تو آفت^۸ درد نهانیم

۲۴۵ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۲۴۶ - نسخه ها : ه ، ل ، پ ، ت ،

م ، ق ، ص

۱- ه : نافها ۲- ق ، پ : نوشها ۳- ع ، م : بر ساز تو - ه : بر یاد تو ۴- ق :

نام تو بطوع ۵- ع ، م : عیش ۶- م : گریک ۷- ت ، ل : دردی - نسخ

دیگر : درد ۸- پ ، ت ، ص ، م : شادی و سلامت

۲۴۷

دل بدادیم و جان نمیخواهیم
خلوتی جز نهان نمیخواهیم

از نهانی که هست خلوت ما	پای دل در میان نمیخواهیم ^۱
خدمت تو مرا از جان بیش است	شاید از آنکه جان نمیخواهیم ^۲
هستی جان و دل خصومت ماست	هستی ^۳ هر دو آن نمیخواهیم
باتو بوی وجود جان نه خوشست ^۴	لقمه بر استخوان نمیخواهیم
من و معشوقه و بر این مفزای ^۵	زحمت دیگران نمیخواهیم
گر بود شیشه‌ای نباشد بد	مطرب قلیبان نمیخواهیم ^۶

۲۴۸

درمان دل خود از که جویم
افسانه خویش با که گویم^۷

تخمی که نروید آن چه ^۸ کارم	چیزی که نیابم آن چه ^۹ جویم
آورد فراق زرد روئی ^{۱۰}	دور از رخت ای صنم ^{۱۱} برویم
ای یوسف عصر ^{۱۲} بی رخ تو	بیت الاحزان شدست گویم

- ۲۴۷- نسخه ها: ه، ل، پ، ع، م، ق، ص ۲۴۸- نسخه ها: ه، ل، پ، ع، م، ق، ص
- ۱- این بیت فقط در ع است. ۲- ق، پ این بیت را ندارد. ۳- ل: زحمت
- ۴- ل: چنان خوش نیست ۵- ع: معشوق و مسری زین پس ۶- این بیت هم فقط در ع است.
- ۷- م، ق: با که جویم ۸- ع: از چه ۹- ق: روی در روی - پ، ص: ز روی زودی ۱۰- ق: ای جوان ۱۱- ص: مصر ۱۲- م، ع: خویش بی تو

اندر ره حرص^۱ با دو همراه
من تشنه بر آن^۲ لبم و گر چند
بی سنگ شدم ز فرقت آری^۳
چون بیم و امید چند پیویم
بر چهره همی رود دو جویم
وقتست اگر نه سنگ و رویم

۲۳۹

ای بنده روی تو خداوندان
دیوانه زلف^۴ تو خردمندان

بازار جمال روی خوبت را
در هر پس^۵ در مجاوری داری
چندین چکنی بوعده در بندم
گوئی مشتاب تا که وقت آید^۶
از خوی بدت شکایتی دارم
هجرت بجواب آن پدید آمد
آراسته رسته رسته دلبندهان
گریبان و درانتظار^۷ دل خندان
ایام وفا نمی کند چندان
گر خواهی^۸ و گر نه از بن دندان
کان نیست^۹ نشان^{۱۰} نیک پیوندان
گفت اینست غم انوری سروسندان^{۱۱}

۲۴۰

عشق بر من سر نخواهد آمدن
پا از این گل^{۱۲} بر نخواهد آمدن

گرچه در هر غم دلم صورت کند
من^{۱۳} همی دانم که تاجان در تنست
کز پیش دیگر نخواهد آمدن
بردل این غم سر نخواهد آمدن

۲۳۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۲۴۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، د ، م ،

ق ، ص

۱- ع : عشق ۲- ع : تشنه آن ۳- ق ، م : ز فرقت تو - ع : ز محنت آری
۴- ص ، ق ، م : کوی ۵- ق : گوشه در ۶- ت ، ع : و برانتظار ۷- ع : آمد
۸- پ ، ع : خواهم ۹- د : کینست ۱۰- ع : فسان ۱۱- م : سر و دندان
۱۲- ص : پایم از گل ۱۳- ق : این

بر نیاید چرخ با خوی بدش
عمر بیرونشد بدرد^۱ انتظار
چون بحسن از ماه بیش آمد^۲ بجور
گویمش حال^۳ من از عشقت پیرس
گویدم جانی کم^۴ انگار انوری
صبر دائم بر نخواهد آمدن
وصلش از در در نخواهد آمدن
زاسمان کمتر نخواهد آمدن
کز منت باور نخواهد آمدن
بی تو طوفان بر نخواهد آمدن

۴۴۱

عاشقی چیست مبتلا بودن

باغم و محنت آشنا بودن

سپر خنجر بلا گشتن
بند معشوق چون به بستت پای
زیر بار^۱ بلای او همه عمر
آفتاب رخس چورخ بنمود
بهمه محنتی رضا دادن
گر لگد کوب صد جفا باشی
عشقا گراستخوانت آس کند
هدف ناوک قضا بودن
از همه بندها جدا بودن
چون سر زلف او دوتا بودن
پیش او ذره هوا بودن
وز همه دولتی جدا بودن
همچنان بر سر وفا بودن
سنگ زیرین آسیا بودن

۴۴۲

هم مصلحت نبینی روئی بما نمودن

زاینه دل ما زنگار غم زدودن

زانجا که روی کارست خورشید آسمان را با روی تو چه رویست جز بندگی نمودن

۴۴۱ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص - ۴۴۲ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص

۱- ق: زردد ۲- پ، ق: آید ۳- ق: گفتم احوال - ت: گویمش جان

۴- ق، ت: گفت جان را کم کن ۵- د: بیندت پای - پ: چو نیست بهای

۶- ص، ق: زیر پای

بر چیست این تکبر وین راهمی چه خوانند
 در دولت تو آخر مارا شبی ببايد
 احسنت والله الحق داری رُخان زیبا
 گفתי که خون و جانت مارا مباح باشد^۲
 آخر دلت نگیرد زین خویشتمن ستودن
 زلف کثرت بسودن قول^۱ خوشت شنودن
 کردم ترا مسلم در جمله دل ربودن
 فرمان تراست آری نتوان برین فزودن

۲۴۳

آتش ای دلبر مرا بر جان مزن
 در دل مسکین من دندان مزن

شرط و پیمان کرده‌ای در دوستی
 هجر و وصلت درد و درمان منست
 دیده بخت مرا گریان مکن
 چشم را گو در رخم خنجر مکش
 پرده یاقوت^۴ بر پروین مبند
 جان و دل چون هر دو همراه تواند^۵
 دوستی کن شرط بر پیمان مزن
 مردمی کن وصل بر هجران مزن
 گردن بخت مرا خندان^۳ مزن
 زلف را گو بر دلم چو گان مزن
 خیمه سنجاب بر سندان مزن
 گر مسلمانی ره ایشان مزن

۲۴۳ - نسخه ها : ه ، پ ، ت ، م ، ق ، ص ، چ

۱- ق ، ص ، ع : گفت ۲- پ : خون جانت ما را مباح گردان - ه : که خون چون تو بر
 من باشد ۳- پ ، چ ، م : چندان ۴- پ ، م ، چ : از یاقوت ۵- م : جان مرجان
 تواند .

۲۴۴

بعمری آخرم روزی وفا کن
بیوسی حاجتم روزی روا^۱ کن

جفا^۲ کن با من آری تا توانی
برنجم از تو رنجم را شفا^۳ باش
تو همچون روزگار آری^۴ جفا کن
بدردم از تو دردم را دوا کن
تو نیز این راه بی رحمی رها کن
چو در عشق تو سخت افتاد کارم

۲۴۵

ای بت یغما دلم یغما مکن
شادمان جان مرا شیدامکن

روی خوب از چشم من پیدامدار
ملك زیبائی مسلم شد ترا
راز پنهان مرا پیدا مکن
شکر آنرا باز نا زیبا مکن
با چو من سودائی صفرامکن
چون باحام می^۵ فردا مکن
بدهم ارام روز جان خواهی زمن
در سر کبر و جفا هر ساعتی

۲۴۶

ز من حجرة خویش پنهان مکن
جهان بردل من چو زندان مکن

سلامی که می گفته‌ای تا کنون
اگر بیشتر نیست کم زان مکن

۲۴۴ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، ج ۲۴۵ - نسخه‌ها: ه، ج ۲۴۶ - نسخه‌ها: ه، ل، ج
۱- م: بیوئی حاجتم روزی دوا - ه: بیوسی زان لبم حاجت روا ۲- ه: وفا ۲- ه:
نه همچون روزگار آخر ۴- پ: دوا ۵- ص، ج: بخش ۶- ه: چون بانجام منی

اگر در دل تو مسلمانی است پس آهنگ خون مسلمان مکن
سخن بازگیری ز چاکر همی مکن جان مکن جان مکن جان مکن

۲۴۷

روی خوب خویش را پنهان مکن

دل بدست تست قصد جان مکن

حجره بیداد آبادان مخواه خانه صبر مرا ویران مکن
هر زمان گوئی بریزم خون تو رگم بدخواهان مگوی و آن مکن
سرگردان ازمن وای جان مرا در هوای خویش سرگردان مکن
انوری را بی جنایت ای نگار در غم هجران خود گریان مکن

۲۴۸

شرم دار آخر جفا چندین مکن

قصد آزار من^۱ مسکین مکن

پائی^۲ از غم در رکاب آورده ام بیش از این اسب جفا را زین مکن
در غم ماه گریبانت مرا هر شبی دامن پر از پروین مکن
چند گوئی یار دیگر می کنم هر چه خواهی کن ولیکن این مکن
بوسه ای خواهم طمع در جان کنی نقد کردم^۳ گیسو^۴ هان و هین مکن
چون سبکرو حی گران کابین مباش جان شیرین نازنا شیرین^۵ مکن

۲۴۷ - نسخه ها: ه، ل، ج ۲۴۸ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، ج

۱- ص: آزار دل ۲- پ، ت: پای - د، ص، م، ع: پایم ۳- ق: کردم آنهم

۴- د: گیسو - نسخ دیگر: گیر ۵- ق: بازبا شیرین - م، ع: نازها شیرین

عشق را کوئی^۱ فلان را خون بریز
ای پسر عید^۲ ترا قربان بسی است
عشق را خون ریختن تلقین مکن
انوری را از میان تعیین مکن

۲۴۹

ز من بر گشتی ایدلبر دریغا روز گار من
دلم جفت عنا کردی بهجرم مبتلا کردی
دلم در عشق تو خون شد خروش من بگردون شد
تو با من دل دگر کردی بشهر و ده سمر کردی
شکستی عهد من یکسر دریغا روز گار من
وفا کردم جفا کردی دریغا روز گار من
امید من دگر گون شد دریغا روز گار من
شدی بار دگر کردی دریغا روز گار من

۲۵۰

ای باد صبحدم خبری ده زیار^۳ من
کز هجر او شد دست پز و لیده^۴ کار من

او بود غمگسار من اندر همه جهان^۵
بی کار نیستم که مرا عشق اوست کار
هر گونه ای شمار گرفتم ز روز وصل^۶
کو آن کسی که کرد شکایت ز روز کار
او رفت و نیست جز غم^۷ او غمگسار من
بی یار نیستم چو غمش هست^۸ یار من
هر گز نبود فرقت او در شمار من
تا بنگردد بروز من و روز گار من
بر بود روز گار ترا از کنار من

۲۴۹ - نسخه : ه - ۲۵۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱ - د : گفتی ۲ - ت ، د ، م ، ع : عید پیوند ۳ - ص : بیار ۴ - ه ، م : بشولیده

۵ - م : اندر جهان ولی ۶ - ب ، م : امروز نیست جز غم ۷ - ق : غم اوست

۸ - پ ، ص ، ق ، م : همواره در شمار رهی بود کرتتم - ه : هر گز نه جز شمار ۹ - ص : داشت

۲۵۱

چو کرد خیمهٔ حسنت طناب خویش مکین
خروش عمر برآمد ز آسمان و زمین

جهانیان همه واله شدند و می گفتند
شگفت ماندم دربارگاه دولت تو
رواق حجرهٔ دل ساخت سمت بهر تو بخت
سؤال کردم دوش از خیال بوالعجبیت
چو یافت موی تو در کوی دلبری امکان
ز جزع حاصل در حال شد روان پیدا
یکی بحیله همی گفت موسی آمده‌ان
یکی که کو تن و جان و یکی که کودل و دین
از آنکه دیدم از این دیدهٔ حقیقت بین
براق روضهٔ جان کرد عقل بهر تو زین
که از چه حیل شوم زان دولعل شکر چین
چو یافت روی تو در راه عاشقی تمکین
بجادهٔ دوان حزین و بساکنان حزین
یکی همی گفت عیسی آمده‌ین

۲۵۲

ایمن ز عارض تو^۲ این خط سیاه تو
گوئی که بروم آمد از زنگ سپاه تو

بر غبغب چون سیمت از خط سیه گوئی
تا ابر ترا دیدم برگرد مه روشن
مشک است طرازنده بر طرهٔ ماه تو
چون رعد همی نالم هر لحظه ز ماه تو

۲۵۱ - نسخه ها : ه ، ج ۲۵۲ - نسخه ها : ه ، ج

۱- ظ : بمژده ۲- ه : ایمن بر عارض تو

۴۵۳

ای قبای حسن بر بالای تو
 مایه خوبی رخ زیبای تو
 یاد زلفت^۱ برد آب روی صبر^۲
 صدهزاران دل بغوغا برده‌ای
 آتش غم گشت خاک پای تو
 هر چه خواهی از ستمکاری بکن
 شهر پر شورست از غوغای تو
 می‌نگردد چرخ جز بارای تو
 کز غم تو نیستم پروای تو
 گریختم کم رسد^۳ معذور دار

۴۵۴

ترك من ای من سگ هندوی تو
 دورم از روی تو دور از روی تو
 بر لب^۴ و چشمت نهادم دین و دل
 من بگردت کی رسم چون باد را
 هر دو بر طاق خم ابروی تو
 کوئی از من بگذران می‌نگزرد^۵
 آب رویت پی کند در کوی تو
 نیست يك نیرنگ^۶ تویی بوی خون
 این کمان را هم تو و بازوی^۷ تو
 روز را رویت بسیلی خواست زد
 گر مرا^۸ رنگیست در پهلوی تو
 زلف مرزنگوش را دور قبول^۹
 گر نه^۹ دستی بر نهادی موی تو
 با سری^{۱۱} شد با سر کیسوی^{۱۲} تو
 پوست سوی اوست مغز از سوی تو^{۱۳}
 ماهی از خوبی خطا گفتم نه‌ای

۴۵۳ - نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، ج ۴۵۴ - نسخه: ه، ل، د، م، ع، ق، ص، ج
 ۱- ق: تا دوزلفت ۲- ق: فقر ۳- پ: رسم ۴- ه، ج: بر لب - نسخ دیگر:
 بی لب ۵- ق: می‌نگذرد - ص: می‌بگذرد ۶- ق: سزد بازوی ۷- ت: يك نیرنگ
 - نسخ دیگر: از نیرنگ ۸- پ، ق: هر کرا ۹- ق، ع: گرچه ۱۰- ق: رد و
 قبول ۱۱- ق، ص: اسپری ۱۲- د، ع: باسرو کیسوی ۱۳- این بیت درع نیست.

۲۵۵

ای جان من بجان تو کز آرزوی تو
هست آب چشم من همه چون آب جوی تو

ای من غلام آن خم کیسوی مشکبوی
هر شب خیال روی تو آید بپیش من
افتاده در دو پای تو از آرزوی تو
تا روز من کند بسیاهی چو موی تو
بر بند نامه موی بنزدیک من فرست
تا جان بجای نامه فرستم بسوی تو
در کوی تو بوی تو جان می دهم چو باد
گر بوی تو بمن بدهد خاک کوی تو

۲۵۶

جرم رهی دوستی روی تو
آفت سودای دلش موی تو

دل نفس عشق تو تنها زند
ناو کغمزه مزین آندان که او
در همه دلها هوس روی تو
کشته هر غمزه خوی تو
هست بسی یوسف یعقوب رنگ
پیرهنی کوست دروبوی تو
از در خود عاشق خود را مران
رحم کن انگار سگ کوی تو

۲۵۷

ای مردمان بگوئید آرام جان من کو
راحت فزای هر کس محنت رسان^۱ من کو

نامش همی نیارم بردن بپیش هر کس
که گه بنواز^۲ گویم سرو روان من کو

۲۵۵ - نسخه ها : ه ، ج ۲۵۶ - نسخه ها : ه ، ج ۲۵۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ،

ص ، ج

۱- ل ، م : ستان ۲- م : نیاز

در بوستان شادی هر کس^۱ بچیدن گل آن گل که نشکفیدست در^۲ بوستان من کو
جانان من سفر کرد با او برفت جانم باز آمدن از ایشان^۳ پیداست آن من کو
هر چند در کمینه نامه همی نیرزم^۴ در نامه بزرگان زو داستان من کو
هر کس بخان ومانی دارند مهربانی من مهربان ندارم نامهربان من کو

۲۵۸

ای برده دل من و جفا کرده

با فرقت خویشم آشنا کرده

آخر بجفا مرا بیازردی در اول دوستی وفا کرده
روی از تو بتا چگونه گردانم پشت از غم عشق تو دوتا کرده
هر روز مرا هزار بدگوئی من بر تو هزار شب دعا کرده
ای رنج فراق روی و موی تو جان و دل من زمن جدا کرده
وانگه من مستمند بی دل را در محنت عاشقی رها کرده

۲۵۹

ای ایزد از لطافت محضت بیافریده

واندر کنار رحمت و لطفت پیوریده

لعلت بخنده توبه^۱ کروبیان شکسته جزعت بغمزه پرده روحانیان^۲ دریده
بر گلبن امل چو تو يك شاخ ناشکفته در بیشه ازل چو تو يك مرغ ناپریده^۳

۲۵۸ - ۵، ل، ج ۲۵۹ - ۵، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، ج

۱- پ: هرگز ۲- ص: ق: بشکفیدست از - ق: که بشکنندش در ۳- م: ز ایشان

۴- ق: بیردم ۵- ۵، ج: روی خوب تو ۶- ق: قدوسیان ۷- نسخ د، ت،

ص: ق این بیت را ندارد.

مشاطگان عالم علوی زرشك خط^۱ حوران خلد را بهوس نیل بر کشیده^۲
 ای سایه^۳ کمال تو بر شش جهت فتاده واوازه^۴ جمال تو در نه^۵ فلك شنیده
 ای از خیال روی تواندر خیال هر کس ماه^۶ دگر بر آمده صبحی^۷ دگر دمیده
 در آرزوی^۸ سایه^۹ قد تو هر سحر گه فریاد خاك کوی تو بر آسمان رسیده
 مارا برایگان بخر از ما و داغ بر نه ای درد و داغ عشق ترا ما بجان^{۱۰} خریده

۴۶۰

ای رخت رشك آفتاب شده
 آفتاب از رخت بتاب شده

آفتاب نیست آن دو عارض تو زلف تو پیش او نقاب شده
 زود بینم ز تیر غمزه تو عالمی سر بسر خراب شده
 گرچه هست ای پریوش مهرو بتگری را رخت مآب شده
 هست بر آتش غم هجرت جگر انوری کباب شده

۴۶۱

هر گز از دل خبر نداشته‌ای
 بردلم^{۱۰} رنج از آن گماشته‌ای

سپر افکنده^{۱۱} آسمان تا تو رایت جور بر فراشته‌ای

۴۶۰ - نسخه‌ها: ه، ل، چ ۴۶۱ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، چ

۱- ق: قدت ۲- د، ع: در کشیده ۳- د: جمال ۴- د: کمال ۵- پ:

هر نه ۶- ت، د، ق: ماهی ۷- ق: صحن - پ، ق، ع، چ: صبح ۸- ت:

وز آرزوی ۹- م: من بجان ۱۰- م: دردلم ۱۱- پ، م: افکند

که خورد برزتو که تو هرگز
همراهی جسته‌ای زمن وانگه
تخم پیوند کس نکاشته‌ای
در میان رهم گذاشته‌ای

۴۶۲

تا دل من برده‌ای قصد جفا کرده‌ای
نی بر من بوده‌ای نی غم من خورده‌ای

هست بنزدیک خلق جرم من و تو پدید
ای زمن دلشده بی گنهی سر متاب
من رخ تو دیده‌ام تو دل من برده‌ای
یا خبری بازده گر ز من آزرده‌ای
من نه درین پرده‌ام گر تو درین پرده‌ای
زانکه هر پیش از این چون نه چنین کرده‌ای
چون بتو دارم امید روی مگردان زمن

۴۶۳

سهل میگیرم چو با ما کرده‌ای
گر چه می گیرم که عمدا کرده‌ای

من خود از سودای تو سرگشته‌ام
کشتی صبرم شکسته از غمت
جان نخواهم برد امروز از تو من
ناز دیگر می کنی هر ساعتی
روی خوبت را بسی پستی زموست
انوری چون در سر کار تو شد
هر زمان با من چه صفا کرده‌ای
چشمم از خونابه دریا کرده‌ای
وصل را چون وعده فردا کرده‌ای
شاد باش احسنت زیبا کرده‌ای
این دلیرها از آنجا کرده‌ای
بر سر خلقش چه رسوا کرده‌ای

۴۶۴

مسکین دلم بداغ جفا ریش کرده‌ای

جور از همه جهان تو بمن بیش کرده‌ای

دل ریش شد هنوز جفا میکنی بر او ای پر نمک دلم همه بر ریش کرده‌ای
 بر عاشقان جفا کنی ای دوست روز و شب لیکن ز جمله بر دل ما بیش کرده‌ای
 گفتی که از فراق چه رنجت همی رسد آری قیاس ما ز دل خویش کرده‌ای

۴۶۵

بر همه از عنبر عذار آورده‌ای

بر پرند از مشک مار آورده‌ای

بر حریر از قیر^۱ نقش افکنده‌ای بر گل از سنبل نگار آورده‌ای
 هر چه خوبان را بکار آید ز حسن در خط مشکین بکار آورده‌ای
 بیش رخ منمای کاندر کارتن^۲ روح را چون زیروزار^۳ آورده‌ای
 دوش می‌کردی حساب عاشقان انوری را در شمار آورده‌ای

۴۶۶

تا که دستم زیر سنگ آورده‌ای

راستی را روز من شب کرده‌ای

از غم عشق تو دل خون میخورد وای آن مسکین که با او^۴ خورده‌ای

۴۶۴ - نسخه‌ها: ه، چ ۴۶۵ - نسخه‌ها: ه، پ، م، ق، ج ۴۶۶ - نسخه‌ها: ه، پ، ل،

ت، د، ع، م، ق، ص، چ

۱- ق: ازقبه ۲- پ: نازتن - ه: ملک تن ۳- پ، ق: زیرزار ۴- ق: باری

این می‌از کجا تو - د، م: آن مسکین که بازو

يك بریشم كم كن از آهنگك^۱ جور گر نه با ایام در يك پردهای^۲
 دل همی دزدی و منكر می شوی بازی نيكو بكو آوردهای^۳
 با چنین دست اندرین بازی مگر^۴ سالها این نوع می پروردهای
 انوری دم دركش و تسلیم كن^۵ كین ستم برخویشتن خود کردهای^۶

۴۶۷

دامن اندر پای صبر^۷ آوردهای
 پس به بیداد آستین بر کردهای^۸

هر زمان گوئی چه خوردم زان تو بیش از این چبود^۹ كه خونم خوردهای
 يك بدستم^{۱۰} كم كن از آهنگك جور گر نه با ایام در يك پردهای^{۱۱}
 خون همی ریزی و فارغ می روی بازی نيكو بكو آوردهای^{۱۲}
 باری^{۱۳} از خون منت گر چاره نیست هم تو كش چون هم توام^{۱۴} پروردهای
 انوری خود کرده را تدبیر چیست زهر خند و خون گری خود کردهای

۴۶۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

- ۱- د : از آواز ۲- ه : برون آوردهای - این دو بیت در ق نیست. ۳- ج : باخت دست
 اندرین بازی مكن ۴- ق : شو ۵- این بیت در ت نیست. ۶- ج : وصل
 ۷- ص : بر کردهای - نسخ دیگر : پس کردهای - ج : پشكردهای ۸- ج : این نه بس باشد
 ۹- ل : بریشم ۱۰- این بیت در غزل پیش هم آمده است و در بعض نسخ این غزل نیست.
 ۱۱- مصرع دوم این بیت در غزل پیش هم آمده و نسخه ت این بیت را ندارد. ۱۲- د ، ع : آری
 ۱۳- ع : خودم

۲۶۸

زرد رویم ز چرخ دندان خای
 تیره رایم ز عمر محنت زای
 نه‌امیدی^۱ که سرخ دارم روی
 نه‌نویدی^۲ که تازه دارم رای
 با که گویم که حقّ من بشناس
 با که گویم که بندگان بگشای
 از قیاسی^۳ که تکیه گاه منست
 بازجستم زمانه را سرو پای
 روشنم شد که در بسیط زمین
 نیک عهدی نیافرید خدای

۲۶۹

جانا بکمال صورتی ای^۴
 در حسن^۵ و جمال آیتی ای^۶
 وصف رخ تو چگونه گویم
 می‌دان که برخ^۷ قیامتی ای^۸
 با وصل تو ملک جم نخواهم
 زیرا که توبه ز ملکتی ای^۹
 انصاف اگر دهیم جانا
 آراسته خوب صورتی ای^{۱۰}
 گفتی که ترا ام انوری باش
 لیکن چکنم که ساعتی ای^{۱۱}

۲۶۸ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، چ ۲۶۹ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، م،

ق، ص، چ

- ۱- م، چ: بامیدی ۲- ه، م، چ: بنویدی ۳- ل: گرقیاسی ۴- چ:
 صورتی ۵- م: وزحسن ۶- چ: آیتستی ۷- چ: که عجب - د: که توخود
 ۸- چ: قیامتستی ۹- چ: تو زیب ملکستی ۱۰- چ: صورتستی ۱۱- چ:
 شناختستی

۴۷۰

گر مرا روزگار یارستی
کار با یار چون^۱ نگارستی

گر نه با روزگار یارستی^۲
همه مقصود در کنارستی^۳
این چه ژاژست کاش خارستی^۴
بار يك وصل^۵ در شمارستی
کاشکی روی انتظارستی
ای دریغا که روزگارستی
که اگر برخیریت یارستی
در همه کارهات کارستی

برنگشتی چو روزگار از من
برکنارم زیار اگر نه^۲ مرا
نیست در بوستان وصل^۴ گلی
هجر بر هجر می شمارم و هیچ
بیش از این روی انتظارم نیست
روزگارست مایه همه کار^۷
بارکش انوری حدیث مکن
در همه نامهاست نامستی

۴۷۱

همچون سر زلف خود شکستی
آن عهد که بارهی بیستی

هرچند که عهد من شکستی
من دانم و دل چنانکه هستی
وزخار جفا دلم بخشستی

بد عهد نخوانمت نگارا
کس سیرت و خوی تو نداند
از شاخ وفا گلم ندادی

۴۷۰ - نسخه ها : ه ، پ ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۴۷۱ - ه ، ل ، ج

۱- ق : کارما بازچون - ص : کار با یار خود ۲- ص : گر نه ۳- م : برکنارستی

۴- ق : دهر ۵- م : خاربایستی - ه : کاج خارستی ۶- پ ، ص ، م : کاج يك وصل

۷- ق : هرکار

از هجر تو در خمارم امروز
با این همه میل من سوی تو
از جان من ای عزیز چون جان^۲
نایافته‌ای ز وصل هستی
چون رفتن سیل^۱ سوی پستی
کوتاه کن این دراز دستی

۲۷۲

یا بدان رخ نظری بایستی
یا از آن لب شکری^۳ بایستی

یا مرا در غم و اندیشه او
نیست از دل خبرم در غم او
مذنی تخم وفا کاشته شد
آخر این تیره شب عیش مرا^۶
یارب این یارب^۷ بی فائده چیست^۸
رشته صحبت ما را پس از این
همه بگذاشتم آخر بدش
چون دل او دگری^۴ بایستی
از دل او خبری بایستی
بجز^۵ امید بری بایستی
سالها شد سحری بایستی
آخر این را اثری بایستی
به از این پا و سری^۹ بایستی
انوری را گذری بایستی

۲۷۲ - نسخه‌ها : ه ، پ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

- ۱- چ : رفتن آب ۲- چ : عذرخواه چون جان ۳- ق : یا بدان کو گذری
۴- م ، ق : جگری ۵- ق : غیر ۶- ق ، د : هجر مرا ۷- ه ، ع : این ناله-
ت : این یاری ۸- ت ، د : چند ۹- ت : پای و سری

۲۷۲

ای دیر بدست آمده بس زود برفتی
آتش زدی اندر من و چون دود برفتی

چون آرزوی تنگدلان دیر^۱ رسیدی چون دوستی سنگدلان زود برفتی
زان پیش^۲ که در باغ وصال تودل من از داغ فراق تو بر آسود^۳ برفتی
ناگشته من از بند تو آزاد بجستی^۴ نا کرده مرا وصل تو خشنود برفتی
آهنک بجان من دلسوخته کردی چون در دل من عشق بیفزود^۵ برفتی

۲۷۳

چه نازست آنکه اندر سر گرفتی
بیک باره دل از ما بر گرفتی

ز چه بیرون بنازی در گرفتم برون ز اندازه نازی بر گرفتی
ترا گفتم که با من آشتی کن رها کرده رهی دیگر گرفتی
دریغ آن دوستی با من بیکبار شدی در جنگ (و) خشم از سر گرفتی
نهادی بر شکر ماشوره^۱ سیم^۲ پس آنکه اهل در شگر گرفتی
مرا در پای غم کشتی و رفتی هوای دیگری در بر گرفتی

۲۷۲ - نسخه ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، ج ۲۷۲ - نسخه ها: ه، ج

۱- ج: زود ۲- چ: زانکار ۳- ق: برآلود ۴- ه: بجستم ۵- ه: افسوس

مرادم نشد وزود ۶- ه: ماسوره هم

۴۷۵

ای دل تو مرا بیاد دادی
از بس که نمودی اوستادی

از دست تو در بلا فتادم
چند از تو مرا نکوهش آخر
آزرم ز پیش برگرفتی
خود را و مرا بغم فکندی
غمخوار شدست جانم ای دل^۳
آخر تو کجا بمن فتادی
کم داغ بداغ بر نهادی^۱
خونابه ز چشم من گشادی^۲
نادیده هنوز هیچ شادی
از خوردن غم تو شادبادی

۴۷۶

دیدم که پای از خط فرمان برون نهادی
بردم^۴ ز پای بازی تو دست برد عمری
بر کار من نهی بجفا پای هر زمانی
در خون و خاک پیش تومی کردم و ز شوخی^۶
شاد آن زمان شوی که مرادر غمی ببینی
گوئی از این پست^۷ بهمه رنج یار باشم
در طالع ز کس چو وفانیست از تو ماند^۹
دیدم که دست جور و جفا باز بر گشادی
بازم بدست بازی تو دست بر نهادی
کارم ز دست رفت بدین کار چون فتادی
در چشم آفتاب نیست ندانم که بر چه بادی
غم طبع شد مرا چو بغم خوردنم تو شادی
نه رنجهات میرسد احسنت شاد^۸ بادی
از مادر زمانه بهر طالعی که زادی

۴۷۵ - نسخه : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۴۷۶ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ،

د ، م ، ع ، ق ، ص ، ج

۱- این بیت در ل و بیشتر از نسخ نیست. ۲- پ ، ص : بر گشادی

۳- د ، ع : جانم و دل - ه ، ص : از تو جانم ۴- ق : بردی ۵- ج ، د : خود دست

۶- ق : می کردم و نوشوخی - ع : می کردم و ز شوخی ۷- ق ، ع : این سبب

۸- ص : و شاد ۹- ل : تاند - نسخ دیگر : از تو ناید

عشق بکار بردم و بردم چنانک بردم عمری بیاد دادی و دادی چنانک دادی
ای انوریت گشته فراموش یاد بادت کورا هنوز در همه اندیشها بیادی

۲۷۷

ای دوست بکام دشمنم کردی

بردی دل وزان پسم جگر خوردی

چون دست ز عشق بر سر آوردم^۱ از دست شدی و سر بر آوردی
آن دوستی چنان بدان^۲ گرمی ای دوست^۳ چنین شود بدین سردی
گفتم که چو روزگار برگردد تو نیز چو روزگار برگردی
گفتی نکنم چنین معاذالله^۴ دیدی که بعاقبت چنان^۵ کردی
درخورد تو نیست انوری آری^۶ لیکن^۷ بضرورتش تو در خوردی

۲۷۸

گر ترا روزی زما^۸ یاد آمدی

دل کجا از غم بفریاد آمدی

خرمن اندوه کی ماندی بجای^۹ گرز سوی وصل تو باد آمدی
کاشکی^{۱۰} بردست کار^{۱۱} چاپکی بخت ما باچشمست استاد^{۱۲} آمدی

۲۷۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۲۷۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ،

ق ، ص ، ج

۱- پ ، ت : عمرم بیاد - ع : جانم بیاد ۲- م ، ج : سر بر آوردم ۳- پ : بدان چنان

۴- ج : ایماه ۵- ق : چنین ۶- ع ، ج : لیکن - ق : آخر ۷- ق ، م ، ع : آری

۸- ص ، م ، ج : زمن ۹- ل : بجایی ۱۰- پ : کاجکی ۱۱- ه ، ق :

بردست بردی ۱۲- ق : باچشم تو باد

نام بیداد از جهان برخاستی گر ز زلفت که گهی داد^۱ آمدی
ور بجانی وصل تو^۲ ممکن شدی عاشقت پیوسته دلشاد آمدی

۴۷۹

بس دل افروز و دلارام آمدی
خه بنام ایزد بهنگام آمدی
بسکه بودم در پی صید چو تو آخرم امروز در دام آمدی
کار آن عشرت ز تو اندام یافت^۳ زانکه تو چست و باندام آمدی
خام خوانندم که توبه بشکنم چون تو بامن بامی و جام آمدی

۴۸۰

گر ترا طبع داوری بودی
در تو وصف پیمبری بودی
آلت دلبری جمالت هست^۴ طبع دربار بر سری^۵ بودی
گفتن^۶ اندر همه مسلمانی چون توئی هست کافری بودی
مشتري گر بتو رسیدی هیچ بدل و جانت مشتري بودی
با همه زهد گر اويس ترا دیده بودی قلندری بودی

۴۷۹ - نسخه ها : ه ، ج ۴۸۰ - نسخه ها : ه ، ل ، ج

۱- ق ، م : یاد ۲- ه ، ج : ورجان وصل توام ۳- ه : ز تو اندر نیافت

۴- ل : تست ۵- ه ، ل : پرهنر ۶- ل : گفتی

۲۸۱

یباد میدار کانچه^۱ بنمودی
در وفا برخلاف آن بودی

حال من دیده در کشاکش هجر^۲ وصل را هیچ روی ننمودی
ناز تنهات بود عادت و بس خوش خوش اکنون جفا در افزودی
بوسه‌ای خواستم نبخشیدی ناله‌ها کردم و نبخشودی^۳
وعده‌هایی دهی^۴ بدان دیری پس پشیمان شوی بدین زودی
راستی باید از لب^۵ خجلم خدمت من بدورسان و بگو
انوری این چه شیوه غزلست که بدان گوی نطق بر بودی
دامن از چرخ برکشید سخن^۶ تا تو دامن بدو بیالودی

۲۸۲

بی دلم ای یار همچنانکه تو دیدی
دیده گهربار همچنان که تو دیدی

در کف عشق توجان ممتحن من هست گرفتار همچنان که تو دیدی
وز گل رخسارت ای نگار سمن بر^۸ بهره من خار همچنان که تو دیدی

۲۸۱ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص، چ ۲۸۲ - نسخه‌ها: ه، ل، چ

۱- د، ص، پ: آنچه ۲- ق، ص، پ: جان من در کشاکش هجرم - ت، د: جان من

بنده در کشاکش هجر - ل: جان من دیده در . . . ۳- پ: نه بشنودی ۴- پ:

وعده‌های می‌دهی ۵- ق: از تو بس ۶- پ، ت: که - نسخ دیگر: کر

۷- ق: بر کشد سخت ۸- چ: معنبر

کوژ چو چنگ تو همچو ناله زیرست^۱ ناله من زار همچنان که تودیدی
پرسی و کوئی چگونه‌ای تو چگویم بی‌دل و بی‌یار همچنان که تودیدی

۲۸۲

دلم بردی نگارا وارمیدی
جزاك الله خيرا رنج دیدی
بجان چاکرت ار قصد کردی^۲ بحمدالله بدان^۳ نهمت رسیدی
خطا گفتم من از عشقت بحکمت معاذالله که از من این شنیدی
نیابد^۴ بیش از این دامن غرامت که خط در دفتر جانم کشیدی
کنون باری بوصلت درپذیرم چو با این جمله عیبم درخریدی

۲۸۳

بدخوی تری مگر خبرداری
کامروز طراوتی^۵ دگرداری
یا میدانی که با دل و چشم^۶ پیوند و^۸ جمال بیشتر داری
روزی که بدست ناز برخیزی دامن ز نیاز من^۹ خبرداری
در پرده دل چوهم توئی آخر از راز دلم چه پرده^{۱۰} برداری

۲۸۳ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، م، ق، ص، ج ۲۸۲ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م

ق، ص، ج

- ۱- ل: زیرت ۲- م، پ، ص: بودی ۳- ل، م، پ: بران ۴- م، ص:
نیاید - پ: نیامد ۵- ق: توخریدی - پ، ص، م: گر خریدی ۶- پ، ص، ق:
طراوت ۷- ت: که بردل و چشم - د، ق: که دردل و چشم - ص، پ: که دردل و جانم
۸- ت: پیوند و - نسخ دیگر: پیوند ۹- ق: که زناز من ۱۰- ج: از رازچه پرده‌ها
که - ق: از راز دلم چوپرده

گوئی که از این پست^۱ وفادارم
 برپای جهی^۲ که قصه کوتاه کن
 ای آیت حسن^۳ جمله درشانت
 دشنام دهی که انوری یارب
 چتوان گفتن نه اولین داغست
 گویم^۴ بویا و عهد اگر داری
 امشب سرما و درد سرداری
 زین سورت عشوه صدزبرداری^۵
 چون طبع لطیف و شعرتر^۶ داری
 کز طعنه مرا تو در جگر^۷ داری

۲۸۵

روی چون ماه آسمان داری
 قد چون سرو بوستان داری

دل تو داری غلط همی گویم
 در میان دلی و خواهی بود
 رازمن در غمت چو پیدا شد
 گرنهانی و بی وفا چه عجب
 از غمت روی بر زمین دارم
 چند ازین گرچه برگ این دارم
 چون گرانی همی بخواهی^۸ برد
 نه بجان^۹ و سرت که جان داری
 خویش را^{۱۰} چند بر کران داری
 روی تا کی ز من نهان داری
 جانی^{۱۱} و عادت جهان داری
 وز جفا سر بر آسمان داری
 چند از آن گرچه جای آن داری
 سر چه بر انوری کران داری

۲۸۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، چ

۱- ق : از این سپس ۲- م : گوئی ۳- د : برپا خیزی ۴- د ، م ، ع ، ق :

عشق ۵- ق : چندبرداری - ع : مدزبرداری ۶- پ ، ق ، ص : چشم تر ۷- پ ،

د ، ص ، ق : برگ جگر ۸- ل ، ت ، د : نه بجان ، نسخ دیگر : هم بجان ۹- ت : خویشتن

۱۰- ق ، م : جافی ۱۱- د ، ع : نخواهد - پ : بخواهد - ت : نخواهی

۴۸۶

مارا تو بهر صفت که داری
دل گم نکند^۱ ز دوستداری

هر دم ^۲ بویا یکی هزارم	گرچه بجفا یکی هزاری
هیچت غم هیچکس ندارد	فرخ ^۳ تو که هیچ غم نداری
عمر از تو ^۴ زیان و عشوه سودست	معشوقه نشی که روزگاری
پیراهن صبر عاشقان را	شاید که ز غم قبا نداری
گویم ^۵ که زدوری تو هستم	دور از تو بصد هزار زاری ^۶
گوئی که مرا چکار با آن	احسنت و زهی سپیدکاری
در پای غم تو خرد گشتم	هم سرکشی و بزرگواری
درس ^۷ داری مگر که هرگز	دستی بسرم فرو نیاری ^۸
خود از تو ندارد انوری چشم ^۹	کاین قصه بگوش در گذاری ^{۱۰}

۴۸۶ - نسخه ها : ه ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

- ۱- ج : نشود ۲- د ، ق : مردم - ع ، ج : گرچه ۳- ص ، ق ، م : خرم
 ۴- ع : غم از تو ۵- ق : کیرم ۶- پ ، د ، ص : خواری ۷- د ، ج : در دل
 ۸- د ، ع : فرود ناری ۹- ع : بخت ۱۰- ق : دل گذاری - ه : در گزاری

۲۸۷

تو گر دوست داری مرا و^۱رداری
منم^۲ همچنان بر سر دوستداری

بهر دست خواهی برون آی بامن^۳
چه دارم^۴ ز عشق تو عمری گذشته
چو گویم^۵ که خوارم ز عشق تو^۶ گوئی
من از کارتو دست باری بشستم
تو داری سر آن که در کار^۷ خویشم
دل آنجا^۸ نهادم که عهده بکردی
همان به که با خوی تو دل نبندم^۹
ز تو دست برد و ز من^{۱۰} بردباری
نیاری^{۱۱} بدین خاصیت روزگاری
هم از^{۱۲} مادر عشق زادست خواری
زهی پایداری زهی دست کاری
ز پای اندر آری و سر در نیاری^{۱۳}
بیای^{۱۴} وفا بر کدام استواری
که الحق چنین^{۱۵} خوب خوئی نداری

۲۸۸

گرفتم کز غم من غم نداری
عفاك الله دروغی هم نداری

ببند^{۱۶} عشوه پایم بسته می دار
کز این سرمایه باری کم نداری

۲۸۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج ۲۸۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- د ، ص : و ر - نسخ دیگر : کر ۲- پ ، ت ، د ، ع : منت ۳- م : تا من
۴- ج : ترا دست برد و مرا ۵- پ : چو دارم ۶- د : نه یاری ۷- م : چه گویم
۸- ع : ز عشق تو خوارم ۹- ت : که از ۱۰- د ، ع : در عشق ۱۱- ه : زهی
دستیاری ۱۲- ص : بر آنجا - ق : سر آنجا - ع : در آنجا ۱۳- م : نیاری - ت ، د :
بنای ۱۴- د : در بندم ۱۵- د ، م ، ج : چنان ۱۶- ع : بدست

بدشنامی که دشمن را بگویند^۱ دلم در دوستی خرم نداری
 برو کاندلر ستمکاری چو عالم نظیری در همه عالم نداری
 مرا گوئی چو زین دستی که هستی چرا پای دلت محکم نداری
 جواب^۲ راست چون دانی که تلخ است لب شیرین چرا برهم نداری^۳
 دلم در دست تست آخر مرا نیز در این يك ما چرا محرم نداری
 بدیدم گرچه^۴ درد انوری را توئی مرهم^۵ تو هم مرهم نداری

۴۸۹

يك دم بمراعات دلم^۶ گرم نداری

يك ذره مرا حرمت و آزر نداری

من دوست ندارم که ترا دوست ندارم تو شرم نداری که ز من شرم نداری
 این مر کب بیداد تو تو سن چو دل تست و انرا چو بر^۷ خویش چرا نرم نداری
 در دفتر تندی و درشتی که همانا يك سوره بر آید که تو آن برم نداری

۴۹۰

ندارم جز غم تو غمگساری

نه جز تیمار تو تیمار داری

مرا از تو غم تو یاد گارست از این بهتر چه باشد یاد گاری

۴۸۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، م ، ق ، ص ، چ ۴۹۰ - نسخه ها : ه ، ل ، چ

۱ - ت ، م : نگویند ۲ - ت : جوابی ۳ - این بیت در چ نیست. ۴ - ع : ارچه

۵ - ق : توئی و هم ۶ - ق : بمراعات مرا - ص ، م : تو مراعات مرا ۷ - ت : او را چو

لب - چ : و انرا چو تن

بدان تا روزگارم خوش کنی تو^۱ بر آن امید بودم روزگاری
همه امید در وصل تو بستم^۲ بسرشد عمرو هم نگشاد کاری

۲۹۱

ای کار غم تو غمگساری
اندوه غم تو شادخواری

از کبر نگاه کرد رویت در چشمه^۳ خور^۲ بچشم خواری
از تابش روی و تاب^۴ زلفت شب روشن گشت و روزتاری
فقر^۵ غم تو ز باغ دلاها بر کند نهال کامکاری
ای شربت بوسه^۶ تو شافی وی ضربت غمزه^۷ تو کاری
داری سر آنکه بیش از اینم دربند فراق خود بداری^۸
گوی بی من دل تو چونست چونست بصد هزار زاری
روزی که غم نوم نمائی آنرا^۹ بغنیمتی شماری
با یاران این کنند احسنت چشم بد دور نیک یاری
امروز براسب جور با من هر گوشه همی کنی سواری
ترسم فردا که مظالم تاب ثقة الملوك ناری

۲۹۱ - نسخه‌ها : ه ، پ ، م ، ق ، ص ، ج

۱- ج : ای خوش از تو ۲- ج : امید وصل تو بیستم ۳- ه ، م ، ج : در چشمه خون

۴- م ، ج : آندوتاب ۵- پ : قصر ۶- پ ، ص : نداری ۷- پ : آخر

۲۹۲

با من اندر گرفته‌ای کاری

کان بعمری کند ستمکاری

راستی زشت میکنی با من	روی نیکو چنین کند آری
بعد از این هم بکش روا دارم	هیچ ممکن شود که یکباری ^۱
روزگارم گلی شکفت از تو ^۲	که بعمری چنان نهد ^۳ خاری
گویمت بوسه‌ای مرا گوئی	گفته‌اند این حدیث بسیاری
لیکن از عشوه ^۴ بایدت بدهم	نبود یاد کرد ^۵ خرواری
بوسه در کار تو کنم چه شود	گر بر آری بخند ^۶ های کاری
چون رخانم ^۷ سیاه خواهی کرد	سر دندان سپید کن باری
جان بدلال وصل تو دادم	گفتم این را بود خریداری
گفتم از رایگانکم ندهی ^۸	بخزندت بتمیز بازاری ^۹

۲۹۲ - نسخه‌ها: ه، پ، ت، د، ع، م، ق، ص، چ

۱- د: بود ازین باری ۲- د: از نو ۳- ت، ص: نهد چنان ۴- د، ص: ار

عشوه - نسخ دیگر: از عشوه ۵- د: یاد کرد - ت، پ، ص: کرد یاد - ق: گر زیاده -

ه، ع، م: یاد کار ۶- م، ع: بیوسه‌ای ۷- د: خون زجانم - ه، ق، ع: چون زجانم

۸- ص، ق، م: از رایگانکم ندهی - ت، د، ع: از رایگان بکم بدهی - ه: از رایگان و مفت

دهی ۹- ق: بیش یکباری

۲۹۳

نگفتی کزین پس کنم سازگاری
بنام اینزدالحق نکو قول^۱ یاری

بها نه چه جوئی کرانه چه گیری
همی گوئی انصاف تو بدهم آری
همه عذر لنگست کز تو بدیدم^۲
بانصاف بشنو چنین راست ناید^۳
غم دل چه گویم تو زین کار دوری
همان به که این دردسر باز دارم^۴
بیا در میان نه بحق هرچه داری
تو معروف باشی بانصاف کاری^۵
سر ما نداری بهانه چه آری
که دل می ربائی و غم می گذاری^۶
بهرزه چکوبم در خواستکاری
کنم با تو درباقی آن دوستداری

۲۹۴

ای عاشقان گیتی یاری دهید یاری
کان سنگدل دلم را خواری نمود خواری

چون دوستان یکدل دل پیش تو نهادم
گفتم که دلستانم ناگاه دل سپردم
کی باشد این بخیلی باوی بدادن دل
گوید همی چه نالی یاری چومن نداری
دشمن همی ز دشمن یکروز داد یابد
جز صبر و بردباری روئی همی نبینم
بسته بدوستی دل بنموده دوستداری
بر طمع دلستانی ماندم بدل سپاری
کی باشد از لبانش یکباره سازواری
یار است آنکه ندهد هر گز ببوسه یاری
من زو همی نیابم بوسی بصبر و زاری
چون عاشقم چه چاره جز صبر و بردباری

۲۹۳ - نسخه ها: ه، پ، ت، د، ع، م، ق، ص، چ ۲۹۴ - نسخه ها: ه، چ

۱- پ، ت، ص، ق، م: چه فرخنده ۲- پ: بانصاف داری- این بیت در م، چ نیست.

۳- پ، ص: پذیرم - ه: شنیدم ۴- چ: آید ۵- چ، ه: می سپاری - این بیت در

ص، ق، پ، نیست. ۶- چ: دوردارم

۴۹۵

الحق نه دروغ محتمشم یاری
نازت بکشم که جای آن داری

ناز چو توئی توان کشید ای جان	با این همه چابکی و عیّاری
با روی تو در تفکرم کایزد	از رحمت آفرید پنداری
در عشق تو گردنان گردون را	کردن نهم همی ز جباری ^۱
گر سر بفلک برم روا باشد	چون سربکسی چو من فرود آری ^۲
چون عاشق زار تو شدم باری	از من مستان بخیره بیزاری ^۳
مفروش مرا چو کردم ای دلبر	غمهای ترا بجان خریداری
نگذارمت ار بجان رسد کارم	تا بی سببی مرا تو نگذاری
گر برگردم نه انوری باشم	از تو بدو صد ملامت و خواری

۴۹۶

گرفتم سر بیمان در نیاری
سر جور و جفا باری چه داری^۴

چو یاران گر پیغامی نیرزم	بدشنامی چرا یادم نیاری
بغم باری دلم را شاد می‌دار	اگر عادت نداری غمگساری
من از وصلت فقع تا کی کشایم	چو تو نامم بینخ برمی نگاری
شمار از وصل تو کی بر ^۵ توان داشت	تو کس را از شماری کی شماری ^۶

۴۹۵ - نسخه ها: ه، پ، ت، د، غ، م، ق، ص، ج ۴۹۶ - نسخه ها: ه، پ، ل، ت، د،

ع، م، ق، ص، ج

۱- ق: سری ز جباری - م: ز فرط جباری ۲- ع: فرو آری ۳- ع: بیداری
۴- ه، د: نداری ۵- ت، ع: نداری ۶- پ: شمار وصل تو تا کی ۷- ت، می شماری

ترا گویم که بهزین باید این^۱ کار
 توداری دل که خواهد داد دادم^۲
 دل بی معنیء تو کی گذارد
 ترا چه در میان غم انوری راست
 مرا گوئی تو باری در چه^۳ کاری
 توئی یار از که خواهم خواست یاری^۴
 که این معنی بگوش اندر گذاری
 تو بی معنی از این غم بر کناری

۲۹۷

جانا اگر بجانت بیابم گران نباشی
 جانم مبادا اگر بغزیزی چو جان نباشی

هان تا قیاس کار خود از دیگران نگیری^۵
 عشقت بدل خریدم و حقّا که سود کردم
 چون من شمار هیچ بد و نیک بر نگیرم
 ای در میان کار کشیده بیک^۶ رهم را^۷
 جز هجر^۸ تو بگرد جهان داستان نباشد
 گوئی^۹ که جز بجان و جهان یار کس نباشم
 بخرید انوریت بجان و جهان^{۱۰} بشرطی^{۱۱}
 کار تو دیگرست تو چون دیگران نباشی
 جانم بغم بخر که تو هم بر زیان نباشی
 از کارهای خویش که تو در میان نباشی
 واجب چنان کند که چنین بر گران نباشی
 با دوستان بوصل چو همداستان نباشی
 جاننا بهر چه باشی جز رایگان نباشی
 کزوی نهان و دور چو^{۱۲} جان و جهان نباشی

۲۹۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- م : ناید این - ع : باشد آن ۲- م ، د : برچه ۳- ع : دامن داد ۴- ق :

دوستداری - ص : خواستکاری - د ، ع ، م : خواستاری - جست یاری ۵- ق : نداری

۶- د : بیک ره - ق : رهم باز - ع : بیک رهم - ه : مرا بیک دم ۷- ج : داستان

۸- د ، ع ، ق : گفتی ۹- م : بجان جهان ۱۰- د ، ع : جهانی ازوی ۱۱- پ :

کزوی برو چو

۴۹۸

مرا وقتی خوشست امروز و حالی
قدحها پر کنی و حجره خالی

که داند تا چه خواهد بود فردا بزن رود و بیاور باده حالی
رهی دلسوزتر از روز هجران میی خوشتر ز شبهای وصالی
ز طبع خود نخواهد گشت گردون اگر زو شکرگوئی یا بنالی
قدح بردست من نه تا بنوشم بیاد مجد دین زین المعالی

۴۹۹

گر جان و دل بدست غم تو ندادمی
پای نشاط بر سر گردون نهادمی

گر بیم زلف پر خم^۱ تو نیستی مرا این کارهای بسته خود برگشادمی
ور بر سرم نبشته نبودی قضای تو شهری پراز بتان بتو چون اوفتادمی
وا کنون چه^۲ اوفتاد دل اندر بلای تو ای کاش^۳ ساعتی بجمال تو شادمی
گربی تو خواست بود مرا عمر کاجکی^۴ هرگز نبودمی و ز مادر نژادمی

۴۹۸ - نسخه ها ، ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ، چ ۴۹۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، م ، ق ، ص

۱ - پ : پرچم ۲ - پ : چو ۳ - م : ای کاج ۴ - ه ، م : مرا عمر کاشکی - ق :

مرا غم ز خواجگی

۴۰۰

گر من اندر عشق جز درد یاری^۱ دارمی
 هر زمانی تازه با وصل تو کاری دارمی
 ورنکردی خوار تیمار توام در چشم خلق^۲
 هم ز باغ وصل تو روزی گلی می چیدمی^۴
 وز غم و تیمار تو تیمار داری^۳ دارمی
 گر نه هر دم از فلک بردیده خاری دارمی
 گر چو^۵ دیگر مردمان خوش روز کاری دارمی
 در غمت گر جز کوا کب غمگساری دارمی
 کاشکی چون عاقلان^۶ باری قراری دارمی
 جز لقب از نور رویت یاد کاری دارمی^۸
 روزم از عشقت چو شب تاریک بگذشتی اگر

۴۰۱

يك زمان از غم نیاسایم همی
 تا که هستم باده^۱ پیمایم همی
 می کنم تدبیر گوناگون ولیک^{۱۰}
 بستۀ تقدیر نگشایم همی
 چند باشم در وفای دلبران
 چون دمی زیشان نیاسایم همی
 جان و دل را در هوای مهوشان
 جز غم و تیمار نفزایم همی
 می روم هر جا و می جویم مراد
 عاقبت نومید باز آیم همی

۴۰۰ - نسخه ها: ه، پ، ت، م، ق، ص، چ ۴۰۱ - نسخه ها: ه، پ، م، ق، ص، چ

۱- چ: هیچ یاری ۲- ت، پ، ص، ق: نزدیک خلق ۳- پ، ص، ق: تیمار خواری

۴- م، چ: گلی چینه گلی ۵- ق: گرچه ۶- ق، ت، ص: بر آسمان ۷- ق:

غافلان - م، چ: عاشقان ۸- ق، ص، ق: م:

روز من کی شب شدی چون انوری اندر غمت گر ز زلف و روی خوبت یاد کاری دارمی

۹- پ، ص، ق: باد ۱۰- ق، م، چ: ولی

۴۰۲

بختی نه بس مساعدیاری چنانکه دانی

بس راحتی ندارم باری ز زندگانی

ای بخت نامساعد باری تو خود چه چیزی وی یار ناموافق آخر تو با که مانی
جانی خراب کردم در آرزوی رویت روزم سیاه کردی دردا که می ندانی
گفتی ز رفتن آمد آنکه بدی برویت بایست طیره روئی روجان که ننگ جانی^۱
عمری بباد دادم اندر پی وصال تا خود چه گونه باشد احوال این جهانی

۴۰۳

آ که نه ای ز حال ای جان وزندگانی

دردا که در فراقت می بگذرد جوانی

عمری همی گذارم روزی همی شمارم روزی چنانکه آید عمری چنانکه دانی
هرگز ز من ندیدی يك روز^۲ بی وفائی هرگز ز تو ندیدم يك روز مهربانی
در کار من نظر کن بر حال من بیخشای تا چند بی وفائی تا کی ز بد گمانی
ای یار ناموافق رنجیست بی نهایت وی بخت نامساعد کاریست آسمانی

۴۰۲ - نسخه ها : ه ، چ ۴۰۳ - نسخه ها : ه ، ل ، د ، ع ، م

۱- ه : تیره روئی روجان که نیک جانی ۲- د : روزی تو

۴۰۴

بنامیزد بچشم من چنانی
که نیکوتر^۱ ز ماه آسمانی

اگر چون دیده^۲ و دل بودیم دی
بیک دل وصلت ارزانم برآمد^۳
اگر با من^۴ نشی بی تو نیم من
خیالت رنجه گردد که که آخر
ترا بر من بدل باشد که یارم^۵
من از تو روی^۶ برگشتن ندانم
بیا کامروز چون جان جهانی^۷
چه می گویم^۸ بصد جان رایگانی
عجب هم در میان هم بر کرانی^۹
تو نیز این مایه گر خواهی توانی^{۱۰}
مرا از تو گذر نبود^{۱۱} که جانی
تو گر بر کردی از من آن تودانی

۴۰۵

ای غایت عیش این جهانی
ای اصل نشاط و شادمانی

گر روح بود لطیف روحی
گفتی که چگونه ای تویی ما
از درد تو سخت ناتوانم
ور جان باشد عزیز جانی
دور از تو بتا چنانکه دانی
رنجی بر گیر اگر توانی^{۱۲}

۴۰۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، چ ۴۰۵ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ،

ق ، ص ، چ

- ۱- پ ، ق : که زیباتر ۲- ق : اگر چه دیده ۳- پ : جان و جهانی ۴- پ ،
ق : بر آید ۵- ت : می گوئی ۶- د ، م ، ع : تو گر با من ۷- چ ، پ ، ص :
بر میان هم در کرانی ۸- ق : تودانی - ص : بدانی ۹- ت : که گیری ۱۰- ع :
د ، چ : بر تو بدل نبود ۱۱- د ، ع ، م ، چ : من از روی تو ۱۲- این بیت درق نیست.

کردیم پیرسشی قناعت زین بیش همی مکن^۱ گرانى
گر دست رسی^۲ بدی بیوسی کارى بودى هزارگانى

۳۰۶

گردماه از مشک خرمن می زنی

واش اندر خرمن من می زنی

پرده شب را بدین دوری چرا بر فراز روز روشن می زنی
من ز سودای تو بر سر می زنم تو نشسته فارغ و تن می زنی
ای ببردستی بطراری ز من من ندانستم^۲ که این فن می زنی
آستین بشکرده ای بر کشتنم طبل خود در زیر دامن می زنی
تیر مژگان را بگو آهسته تر کونه اندر روی دشمن می زنی
بوسه ای من بر کف پایت دهم مدتی آن بر سر من می زنی

۳۰۷

دلم بردی و بر گشتی زهی دلدار بی معنی

چه بود آخر ترا مقصود از این آزار بی معنی

نگار ازین جفا کردن بدان تا من بیازارم^۳ رواداری که خوانندت جهانی یار بی معنی
و گر جائی دگر تیزست روزی چند بازارت مشو غره نگارینا بدان بازار بی معنی
همی گفتی که تا عمرم ترا هرگز بنگذارم کنون حیران بماندستم از این گفتار^۴ بی معنی

۳۰۶ - نسخه ها : ه ، چ ۳۰۷ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ، چ

۱- چ : پ ، ص ، ق : نمی کنم ۲- کذا والظاهر : می ندانستم ۳- پ : تا می بیازارم -

ق : تا من نیازارم ۴- چ : آزار

۴۰۸

نام وصل اندر زبانی افکنی
تا دلم را در گمانی افکنی

راست چون جان بر میان بندد دلم
از جهان^۱ آن دوست داری^۲ کاتشی^۳
چشم اندر تیر بارانش افکند^۴
چون قرین شادابی خواهم شدن
گر کنم در عمر دندان سپید
پادشاهی در نکوئی چت زبان
طالعی داری که خورشیدی شود^۵
هجر را گوئی که کار انوری
با سرو کاری چنینش در خورست

خویشتن را بر کرانی افکنی
هر زمان اندر جهانی افکنی
زلف چون در حلق جانی افکنی
بر سپهر غم قرانی افکنی
در نواله ام استخوانی افکنی
گر نظر بر پاسبانی افکنی
سایه گر بر آسمانی افکنی
بوك با نام و نشانی افکنی
اینکه در پای چنانی افکنی

۴۰۹

سر آن داری کامروز مرا شاد کنی
دل مسکین مرا از غمت آزاد کنی

خانه صبر دلم کز غم تو گشت خراب
خاك پای توام و زاتش سودای مرا
زان لب لعل شکر بار خود آباد کنی
بر زنی آب و همه انده برباد کنی

۴۰۸ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، غ ، د ، م ، ق ، ص ، ج ۴۰۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ،

ق ، ص ، ج

۱- ج : در جهان ۲- ص ، ج : داری - نسخ دیگر : دارم ۳- م ، ع ، د ، ص : فکند

۴- پ ، م : شوی

آخرت شرم نیاید که همه عمر مرا وعده داد دهی و همه^۱ بیداد کنی
شد فراموش مرا راه سلامت ز غمت چه شود گر بسلامی دل من شاد کنی

۴۱۰

بی گناه از من تبری کنی
آنچه از خواریست بامامی کنی

سهل^۲ می گیرم خطا کاری تو ورچه می دانم که عمدامی کنی
من خود از سودای تو سر گشته ام هر زمان بامن^۳ چه صفرامی کنی
کشتی عمرم شکستست ای عجب^۴ چشمم از خونابه دریا می کنی
جان نخواهم برد امروز از غمت وعده و صلح بفردا می کنی
ناز^۵ دیگر میکنی هر ساعتی شاد باش احسنت زیبا می کنی
روی خوب تو تراپشتی قویست این دلیریها^۶ از آنجا می کنی
انوری چون در سر^۷ کار تو شد بر سر خلقش چه رسوامی کنی

۴۱۱

آخرای جان جهان بامن جفا تا کی کنی

دست عهد از دامن صحبت رها تا کی کنی

چون بجز جور و جفا کاری نداری روز و شب پس مرا^۸ بیغاره مهر و وفا تا کی کنی

۴۱۰ - نسخه ها : پ ، ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۴۱۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، م ، ق ،

ص ، ج

۱ - ق : همی بر همه ۲ - ل ، پ ، م : سهو ۳ - د ، ص : بر من ۴ - ق : ای عجب

نسخ دیگر : از غمت ۵ - ع : یار ۶ - د : این دلیری ۷ - د : بر سر ۸ - ج : مرا

باختم^۱ در نرد عشقت این جهان و آن جهان چون همه در باختم بامن دغا تا کی کنی
چون کلاه خواجگی یکباره بنهادم ز سر جان من پیراهن صبرم قبا تا کی کنی
از وفای انوری چون روی گردانیده‌ای شرم دار از روی او آخر جفا^۲ تا کی کنی

۴۱۲

از من ای جان روی پنهان می کنی
تا جهان بر من چو زندان می کنی
آشکارا گشت رازم تا ز من^۳ خنده دزدیده پنهان می کنی
خون دلهای عزیزان^۴ ریختن گرچه دشوارست آسان می کنی
زهره کی دارد بکردن هیچکس^۵ آنچه تو از مکرو^۶ دستان می کنی
هر چه ممکن گردد از جور و جفا بادل^۷ مسکین من آن می کنی

۴۱۳

ناز از اندازه بیرون می کنی
وز جگر خوردن دلم خون می کنی
هر چه من از سر کشی کم می کنم
ماه رخسارت نه بس در میغ^۸ هجر
در کله داری تو افزون می کنی
نیز با این جور^۹ گردون می کنی

۴۱۲ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، چ ۴۱۳ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت،

د، ع، م، ق، ص، چ

۱- ت، پ: چ: مانده‌ام ۲- ق، م، ع: دار آخر ز روی او جفا - ت: آخر ز روی او ریا

۳- د: یار من ۴- د، ع: خون دلها را بعدا ۵- ه، چ: کی دارم که گویم پیش کس

۶- پ، ت، م: از جور ۷- ص، م، ع: بر دل ۸- ع: در تیغ؟ ۹- د: با

آن حور

چون بیک نوع از جفاتن در دهیم^۱ تازه صد نوع دگر گون می کنی
 اینست دستی کاندرین بازی تراست نیک خار از پای بیرون می کنی
 هر زمان گوئی که من نیک^۲ آورم این سخن باری بگو چون می کنی
 در حساب انوری هرگز نبود کز تو این آید^۳ که اکنون می کنی

۴۱۴

باز آهنگ بلائی^۴ می کنی
 قصد جان مبتلائی می کنی

با وفاداری که در بند توشد هر زمان قصد^۵ جفائی می کنی
 کی شود واقف کسی بر طبع تو^۶ زانکه طرفه شکلهائی^۷ می کنی
 که گهی گرمی کنی مارا طلب آن نه ازدل از ریائی می کنی^۸
 کیمیای وصل تو ناید بدست زانکه هر دم کیمیائی می کنی^۹
 هست هم چیزی درین زیر گلیم یا مرا طال بقائی^{۱۰} می کنی
 گردی از عشاق کشتن شادمان راست پنداری غزائی می کنی

۴۱۴ - نسخه ها : پ ، ل ، ت ، م ، ق ، ص ، چ

۱- ع : نوع جفاش در نهم - پ ، ص ، ق : تن دردهم ۲- ت ، د ، ص ، م : کنم بیک

۳- پ ، د ، ص ، ع : آمد ۴- ه ، پ ، چ : جفائی ۵- ص ، چ : تازه

۶- ه ، چ : برخوی تو ۷- چ ، ه : زانکه هر دم کیمیائی ۸- این بیت در نسخ خطی نیست

و فقط در چ است. ۹- این بیت در چ نیست. ۱۰- پ : البقائی

۴۱۵

دوستا گر دوستی گر^۱ دشمنی

جان شیرین و جهان روشنی

در سر کار تو کردم دین^۲ و دل
 بر نیارم سر گرم در سرزنش
 تا همیدانی که در کار توام
 چند گوئی خونت اندر گردنت^۴
 با منت چندین چه باید کارزار
 چون فلک با انوری توسن نگشت^۶

انده جانست وان در می زنی^۳
 ساعتی صدبار در پای افکنی
 رغم را پیوسته در خون منی
 بس بسربیرون مشو گر کردنی^۵
 چون مصاف من ببوسی بشکنی
 مردمی کن در گذر زین توسنی

۴۱۶

در حسن قرین نوبهار آبی

در جور نظیر روزگار آبی

چون شاخ زمانه‌ای که هر ساعت
 هر وعده که بود در میان آمد
 در کار تو می فرو شود روزم

از رنگ دگر همی بیارایی
 ماند آنکه توباز در^۷ کنار آبی
 آخر تو چه روز را^۸ بکار آبی

۴۱۵ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، ع، م، ق، ص، ج ۴۱۶ - نسخه‌ها: ه، پ، ل، ت، د، م، ق، ص، ج

۱- ت: دوستان را دوستی ور ۲- ع: جان ۳- ت، د، ع: و آنرا می‌زنی - این بیت درق نیست. ۴- ق، ع: گردنم ۵- ه، ج: این چنین سر درنکش کثر کردنی

۶- ج: خوی تو با انوری توسن شده است (ع: توسن نبود) ۷- ص: ماند آن وعده که - ه، ت: نامد که آنکه ۸- ج: توچه روزیم

گوئی بسرم که از تو برگردم. تا با سر^۱ نالهای زار آیی
سوگند مخور که من ترا دانم دانم^۲ که بقول استوار آیی
گر عشق ز انوری در آموزی^۳ حقاً که بکفر یار غار آیی

۴۱۷

این همه چابکی و زیبایی
این چنین از کجاهمی آیی

چون مه چارده بنیکویی چون بت آزی زیبایی
مه نخوانم ترا معاذالله مه نهانست تا به پیدایی
ماه سرد و ترست و رنگ آمیز شب دو و بی قرار و هر جایی
کی توان کردنت همی مانند که تو خورشید عالم آرای

۴۱۸

ای^۴ همه دلبری و زیبایی

بر دلم هیچ می نبخشایی

دل مسکین فدای رنج تو باد شاید اندی که تو بر آسایی^۵
ای سرم را^۶ ز دیده لایق تر خونم از دیده چند پالایی
کارم از دست چرخ پر گرهست چرخ را دست بردنمایی
گر بخواهی بحکم يك فرمان گره هفت چرخ بگشایی
دل بتو دادم و دهم جان نیز انوری را دگر چه فرمایی

۴۱۷- نسخه‌ها: ه، ل، ج ۴۱۸- نسخه‌ها: ه، ل، ج

۱- ت، ص، ق، ع: تا بر سر ۲- ت، د، ع: یعنی ۳- م: پیاموزی

۴- چ: این ۵- این دو بیت درج نیست. ۶- چ: شرم دارم

۴۱۹

خه مرحبا واهلا آخر تو خود کجائی
 احوال^۱ ما نپرسی نزدیک ما نیائی
 ما خود نمی شویمت در روی^۲ اگر نه آخر^۳ سهلست^۴ اینک که گه رویی بما نمائی
 بی خرده راست خواهی گر چه خوشت نیاید بدخوی خوبروئی بیگانه آشنائی
 گفتم غمت بگشتم^۵ گفتا چه زهره دارد غم آن قدر نداند کاخر تو آن^۶ مائی
 الحق جواب شافی اینک چنینست خواهم دادی بیک حدیثم از دست غم رهائی
 گوئی بدان میارم کز بد^۷ بتر کنم من من زین سخن نه لنگم تو با که^۸ در کجائی
 نه برگ این ندارم هان خیر^۹ می چگوئی نی دست آن نداری^{۱۰} هین زود می چه پائی
 گرانوری نباشد کم گیر تیره روزی^{۱۱} تو کار خویش می کن^{۱۲} ای جان و روشنائی

۴۲۰

ای روی تو آیت نکوئی
 حسن تو کمال^{۱۴} خوبروئی
 راتب^{۱۵} شده عالم کهن را هر دم ز تو فتنه ای بنوئی

۴۱۹ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ب ، د ، ع ، م ، ق ، ص ، چ ۴۲۰ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، د ، م ، ق ، ص ، چ

- ۱- چ : کاحوال ۲- چ : در دل ۳- ص : و گرنه آخر - پ : درخور و گرنه آخر
 ۴- ق : شرطست ۵- پ ، ص ، ق : مرا کشت ۶- پ : توزان - ت ، م : از آن
 ۷- ت : کز غم ۸- چ : نرنجم کاخر که و - ق : بشکم تا که تودر - ه : به تنگم تو با که در
 ۹- ل : بخیز ۱۰- ت ، م : می چه باشی ۱۱- د : ندارم ۱۲- د ، چ : روئی
 ۱۳- د : تو کام خویش می ران - ت : تو کار خویش می ران ۱۴- ه ، پ ، ت ، د ، م ، ص ، ق :
 زوال ۱۵- پ ، ق ، چ : رایت

معروف لبث^۱ بتنگ باری
 بردی دل و در کمین جانی
 گویی شب وصل با تو گویم^۴
 در کوی غمت بجان^۶ رسیدم
 گفتا بدو روزه غیبت آخر
 من هم بجوار زلف آنم^۹
 چونانکه دلت بتنگ^۲ خوئی
 یارب تواز این همه^۳ چه جوئی
 الحق تو کنی خود آنچه^۵ گوئی
 گفتم تو کجا و در چه کوئی^۷
 تا چند زیك سخن^۸ که گوئی
 کز عشوه تو در جوال اوئی

۳۴۱

ای خوبتر ز خوبی نیکوتر^{۱۰} از نکوئی
 بدخو چرا شدستی آخر مرا نکوئی

در نیکویی تمامی در بدخویی بغایت
 که دوستی نمائی که^{۱۱} دشمنی فزائی
 گیرم که بر گرفتی دست عنایت از من
 جرمم نهی و گوئی دارم هزار دیگر
 یارب چه چشم ز خمست خویت را نکوئی
 بیگانه آشنائی بدخوی خوبروئی
 هر ساعتی بخونم دست جفا چه شوئی
 ای زودسیر دیرست تا توبهانه جوئی

۳۴۱ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، م ، ق ، ص ، ج

۱- چ : معروفم دل ۲- ق : به نیک ۳- ت ، د ، م : تو که زین همی ۴- چ ، م :

باز گویم ۵- ت ، م : هر آنچه ۶- ت ، د ، م : بدل ۷- د : که کجا و در چه توئی

۸- ه ، چ : می ارزد آن سخن ۹- د : زلفت آیم ۱۰- تمام نسخ غیر از ل ، خرم تر

۱۱- پ ، ق ، م : در دوستی تمامی که - ت : گر دوستی نمائی گر

۴۲۴

قرطه بگشای وزمانی بنشین بیش مگوی
روی بنمای که امروز چنین دارد روی

<p>در عذر و گره موی ببند و بگشای ای شده پای دلم آبله در جستن تو سنگ عشق تو چو بشکست سبوی دل من انوری پای نخواهد ز گل عشق تو شست^۲</p>	<p>که پذیرای گره شد تنم از مویه چو موی چون بدست آمدیم دل بنه و جست^۱ مجوی باز باید زدن آخر بهم این سنگ و سبوی^۲ گر تو زود دست بشوئی چکنم دست بشوی</p>
---	---

۴۲۴ - نسخه ها : ه ، پ ، ل ، ت ، ع ، م ، ق ، ص ، ج

۱- ص : عیب - ه : خسته ۲- ل : سنگ سبوی ۳- ت : ز غم عشق تو رست - ع : ز گل

عشق نوشد



رباعیات

۱

پیوسته حدیث من بگوشت بادا
بی من چو شراب ناب گیری در دست

قونم ز لب شکر فروشت بادا
شرمت بادا وایک نوشت بادا

۲

ای هجر مگر نهایتی نیست ترا
ای^۱ عشق مرا بصد هزاران زاری

وی وعده وصل غایتی نیست ترا
کشتی و جز این کفایتی^۲ نیست ترا

۳

نه صبر بگوشه‌ای نشاند مارا
چون یار زپیش می براند ما را

نه عقل بکام دل رساند مارا
کو مرگ که زین بازرها اند مارا

۴

آورد زری عماد رازی بچه را
رازی بچه هر شبی عماد الدین را

تا بنماید عمود را زی بچه را
بردار کند چنانکه غازی بچه را

۵

گفتم که پایان رسد این درد و عنا
دل گفت کدام صبر ما را و چه کام

دستی بزند بشادمانی دل ما
ورغم سختست شادکامی ز کجا

نسخه‌ها: ۱ - ت ۲ - ل، آ، د، م، ق، ص ۳ - ل، ت، آ، ق، ص ۴ - ت

۵ - ج

۱ - م: وی ۲ - د: صنعتی - ق: جنایتی

۶

ای دل چو شب جوانی و راحت و تاب^۱
بیدارشو این باقی شب را دریاب

از روی سپیده دم بر افکند نقاب
ای بس که بجوئی و نیابیش بخواب^۲

۷

هم طبع ملول گشت از آن شعر چو آب
ای دل تو عنان ز شاهدان نیز بقباب^۳

هم رغبت از آن شراب چون آتش ناب
کاریست و رای شاهد و شعر^۴ و شراب

۸

زان روی^۵ که روز وصل^۶ آن درخوشاب
با دل همه روزم^۷ این سؤالست و جواب

در خواب شبی بر آتشم ریزد آب
کاخر شبی آن^۸ روز ببینم در خواب

۹

آن شد که بنزدیک^۹ من ای درخوشاب
جانا پس از این نبینی این نیز بخواب

دشنام ترا طال بقا بود جواب
بر آتش من زد^{۱۰} سخن سرد تو آب

نسخه‌ها: ۶ و ۷ - ل، ت، آ، د، ق، ص ۸ - ت، آ، د، م، ق، ص ۹ - آ،

چ ۱۲

- ۱- ت، ق: جوانی و راحت یاب - د: آن راحت تاب ۲- د: بجوئیش و نیابی در خواب
۳- ص، ق: متاب ۴- د: شعر - ص، ت: شمع ۵- ت: روز ۶- م: وصلت
۷- ت، د: روز ۸- م: شب ازین - د: بشب این ۹- آ: آن تند بنزدیک
۱۰- م: بر آتش من از - چ: بر آتش من چون

۱۰

بوطالب نعمه ای سپهرت طالب بر تابش آفتاب رایت غالب
دردور زمانه یادگاری نگذاشت بهتر ز تو گوهری^۱ علی بوطالب

۱۱

هرچند که بر جزو بود کل غالب باشد همه جزو کل خود را طالب
جزو است که کل خویش را ماند راست بوطالب نعمه از علی بوطالب

۱۲

ای گوهر تو بر آفرینش غالب چون رحمت ایزد همه خلقت طالب
از جمله اولاد نبی چون تو کراست فرزندی تو و هر دو علی بوطالب

۱۳

بس شب که بروز بردم اندر^۲ طلبت بس روز طرب که دیدم از وصل لب
رفتی و کنون^۳ روز و شب این میگویم کای روز وصال یار^۴ خوش باد شب

۱۴

با بخل بود بغایتی پیوندت کز قوت حکایتی کند خرسندت
وینک ز بلای بخل توده سالست تا نشخور شیر می کند^۵ فرزندت

نسخه‌ها: ۱۰- ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۱۱- ل، ت، د، م، ق، ص ۱۲- آ

۱۳- ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۱۴- ل، ت، پ، د، ع، ق، ص

۱- ل، ق، م: تو گوهر ۲- د: برده‌ام در ۳- م: آن رفت کنون ۴- م: دوست

۵- ل، ت: میخورد - د، ع: شیر می‌زند

۱۵

دل باز چو بردام غم^۱ عشق آویخت
بس بر نامد که دامن اندر دندان

صبر آمد و گفت خون غم خواهم^۲ ریخت
از دست غم آخر بتك پای^۳ گریخت

۱۶

ای سغبه^۴ آنانکه نمی جویندت
نوبت چوبما رسید توسن گشتی

شهری و دهی ز دور^۵ می بویندت
ای آن واز آن بتر که می گویندت

۱۷

همواره چو بخت خود جوانی بادت
ای مایه^۶ زندگانی از نعمت تو

چون دولت خویش کامرانی بادت
این شربت آب زندگانی بادت

۱۸

ای گشته ضمیر چون بهشت از یادت
ای روز جهان مبارك از دولت تو

انگیخته دولت جهان دل شادت
روز نو و سال نو مبارك بادت

نسخه‌ها : ۱۵ - ل، آ، ت، د، ق، ص، چ ۱۶ - ل، آ، ت، پ، ق، ص ۱۷ - ف، ل،

ت، پ، د، ق، ص ۱۸ - ل

۱- آ : چو در دامگه غم - چ : چو در دامن غم ۲- آ : خواهد - ص، چ : باید

۳- ق : از دست غم تو آخر یکی - چ : وز دست غمان تو یکبار ۴- ل، آ، بدور - ف :

شهری و کلی بدور ۵- ف : مایه - نسخ دیگر : سایه

۱۹

سیاره بخدمت سپرد^۱ خاک درت
خورشید که باشد که بود تاج سرت
شد هر دو جهان بیندگی تو مقرّر
چونانکه بیندگی جدّ و پدرت

۲۰

گفتند که گل چمن بیکبار آراست
برخاست و کلید باغ و کاشانه بخواست
گل گفت که با او نبود کارم^۲ راست
دانی چه^۳ گلابخانه را راه کجاست

۲۱

در کوی توهیج کارمن ناشده راست
ایام بکین خواستن^۴ من برخاست
واخر بدلت گذر کند چون بروم^۵
کان دلشده کی رفت^۶ و چگونهست و کجاست

۲۲

دوشینه شب ارچه جانم از رنج^۷ بکاست
چون تو بعیادت آمدی رنج رواست
بربوی عیادت تو امشب همه شب
ز اینزد بدعا درد همی خواهم خواست

نسخه‌ها - ۱۹ - ل، چ ۲۰ - ل، آ، د، ق ۲۱ - ل، ت، آ، د، ق، ص

۲۲ - ل، ت، آ، د، ق، ص، چ

۱ - چ : استاده بخدمت بیر ۲ - ل : رنگم ۳ - آ، ک : دانی که ۴ - ق : بکین

خواستن - نسخ دیگر : بیرخاستن ۵ - ق : نشد چون مردم ۶ - آ، ق : چون برفت

۷ - د، چ : از درد

۴۳

در وصل تو عزم دل من روز نخست
کی دانستم که بعد از آن عزم درست

آن بود که عمر با تو بگذارم چست
آن روز بخواب شب همی باید چست

۴۴

آتش بسفال بر نهادی ز نخست^۱
با این همه باد کبر کاند^۲ سر تست

پس باخاکم بدر^۲ برون رفتی چست
از آب سبو کی آیدم با تو درست

۴۵

دستم که بگوهر^۴ قناعت پیوست
بادست طمع مگر شبی عهدی بست

پر بود^۵ و نبود آزارا بر وی دست
روز دگرش غیرت^۶ همت بشکست

۴۶

ای عهد تو عید کامرانی پیوست^۷
زیبنده تر از مجلس تو دست بهار

افتاد بهار پیش بزم تو ز دست
بر کردن عید هیچ پیرایه نبست

نسخه ها : ۴۳ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۴۴ - د، م، چ ۴۵ - پ، ل، ت،

د، آ، ق، ص ۴۶ - ل، د، چ، م، ت، ق، ص

۱- چ : تونخست ۲- د : پس چون خاکم رود ۳- م : با آن همه باد نیکوئی بر

۴- ت، د : ز گوهر ۵- ت، آ : برخود ۶- د : عزت ۷- متن مطابق نسخه‌هاست.

ف : ای روی تو عید کامرانی - د : ای عمر تو عید کامرانی - نسخ دیگر : دستم که بگوهر قناعت

۴۷

جَدَّت ورق زمانه از جور بشت
 عدل پدرت سلسله^۱ کرد درست
 ای برتوقبای جاهشان^۲ آمد چست
 هان تاچکنی که نوبت دولت تست

۴۸

هجری که بروز غم مبادا دل ودست
 بردامن دل که گرد ننشست نشست
 وصلی که چو دل بدست بودی پیوست
 دردا که ازو درد دلی ماند بدست

۴۹

جانا بتن شکسته و عزم درست
 عمریست که دل در طلب صحبت تست
 وامروز که^۳ نو میدشد از وصل تو چست
 در صبر زد آن دست کز^۴ امید بشت

۴۰

ای شاه ز قدرتی^۵ که در بازوی^۶ تست
 تیر تو^۷ بناو^۸ك قضا ماند^۹ چست
 ورنه که نشاندا این چنین چابك^{۱۰} و چست
 پیکان دوم بر سر سوفار نخست^{۱۱}

نسخه‌ها: ۴۷ - ر، ل، ت، آ، ۴۸ - ف، پ، آ، ق ۴۹ - پ، ل، ت، آ، د، ص

۴۰ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص، چ

۱- ت، آ: شکسته ۲- ت، آ: سلطنت این رباعی مشهور منسوب برشید وطواط و در کتب

نذکره بنام او ثبت است و در چهار نسخه از نسخ خطی دیوان انوری هم ضمن رباعیات انوری آمده است.

۳- ص، پ: چو ۴- ل: کز - نسخ دیگر: گر ۵- ت: بقدرتی ۶- ق: که در

۷- پ، د: پیکانت ۸- ق: باید ۹- م: چست و درست ۱۰- چ: درست

۳۱

باموزه بآب در دویدی بنخست^۱
چون نیز شد آتش دلم گشتی سست

تا خرمن من بیاد بردادی چست
خاکش بر سر کهاونه^۲ خاک درتست

۳۲

کارتتم از دست دلم^۳ رفت ز دست
جان دل ز جهان برید و رخت اندر بست

بیچاره دلم بماتم جان بنشست
سازم همه این بود که در کار شکست

۳۳

ای شاه جهان ملک جهان حسب تراست
امروز بیک حمله هزار اسب بگیر

وز دوات و اقبال شهی کسب تراست
فردا خوارزم و صدهزار اسب تراست

۳۴

دل در خم آن زلف معنبر بنشست
من هم پی دل روم بهر حال که هست

جان گفت که دل رفت و زین غم کده رست
مسکین چو بلب رسید پایش بشکست

۳۵

بوطالب نعمه ای گشاده دل و دست^۴
هر زیور کان خدای برجده^۵ تو بست

بادست و دات بحر و فلک ناقص و پست
جز نام پیمبری دگر جمله^۶ هست

نسخه ها : ۳۱ - ف ، آ ، د ، ق ، ص ۳۲ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۳۳ - س

۳۴ - ف ، ل ، د ، ت ، آ ، ق ، ص ، ج ۳۵ - ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۱ - آ ، ق : ز نخست ۲ - د : خاکت بسر جهان نه ۳ - ق ، ص : دست و دلم

۴ - د : درو دست ۵ - ق : همه چیزت

۴۶

ای صبر ز دست دل معشوقه پرست این بار بدامن تو خواهم زد دست
کوباز مرا بر آتش دل بنشانند^۱ و اندر سر زلف یار ساکن بنشست

۴۷

دی می شد و از شکوفه شاخی دردست گفتم بشکوفه وعده بود این آن هست
بر گشت و بطعنه گفت ای عشوه پرست نشنیدی^۲ که هر چه بشکفت^۳ نه بست

۴۸

از حادثه‌های که هر چه زو گویم هست هر چند که بشکست مرا هیچ نبست
گفتند شکسته‌ای بدست آوردست آورده‌ام آن شکسته لیکن هم دست^۴

۴۹

دی باتو چنان شدم بیک خاست^۵ و نشست کز من اثری نماند جز باد^۶ بدست
از شرم بمیرم از بپرسی فردا کان دلشده زنده هست گویند که^۷ هست

۴۰

گفتند که شعر تو ملک داشت بدست گفتم عجباً و جای این معنی هست
او فرع و چنان دلیر در بحر نشست من اصل و به بیم در ز جیحون پیوست

نسخه‌ها : ۴۶ - پ، آ، د، م، ق، ص، چ ۴۷ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۴۸ - پ، ت، آ، د، ق، ص ۴۹ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص، چ ۴۰ - ل

۱ - م : در آتش عشق نشانند ۲ - د، ت، پ : نشنیدستی ۳ - ق : بشکست

۴ - پ : همه دست - ق : در دست ۵ - ق : بیکجای ۶ - چ، ق : امروز

۷ - ت : گویندت

۴۱

در سایه آن زلف مشوش که تراست ای بس دل سرگشته غمکش^۱ که تراست
می بردل و می ده غم^۲ و فارغ می رو دور از دل من زهی دل خوش که تراست

۴۲

کون خر ملک ریش گاو افتادست چون استر بد لایق داو افتادست
در صدر وزارتت که در عشق ز رست چون از پس راء عمرو واو افتادست

۴۳

در حق ابوالحسن عمرانی گفته

تا حادثه قصد آل عمران کردست کس نیست که او حدیث احسان کردست
احسان ز کسان بوالحسن بود مگر کو همچو کسانش روی پنهان کردست

۴۴

شاهها بخدائی که ترابگزیدست گر ملک چو تو خدایگانی دیدست
الان^۳ که بودست که صدباره جهان روزان^۴ بگرفتست و شبان بخشیدست

۴۵

آن چهره که هر که وصف او بشنیدست^۵ بر چهره آفتاب و مه خندیدست
ماه نو عید دیده ام دوش بدو بر ماه تمام کس مه نو^۶ دیدست

نسخه ها : ۴۱ - ل، پ، ت، آ، د، ق، ص، ج ۴۲ - ف، پ، آ، ق ۴۳ - پ ۴۴ - ت، آ، ع، د، ق، ص ۴۵ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص

۱- ل : غمکین ۲- ص، ق : می ده غم و می بردل ۳- ج : خود جز تو ۴- ق : روزی ۵- ق : که وصف او کسی نشنیدست ۶- م : ماه نو کس

۴۶

زلف تو از آن دم که دلم بر بود دست
از زیر کله روی بکس ننمود دست
مانا بحکایت از ایت بشنود دست
کز جمله عاشقان چشمت بود دست

۴۷

فرمان تو بر جهان قضای دگرست
کلك تو گره گشای بند قدرست
هر نامه که در نظم امور بشرست
توقیع برو ابوالمعالی عمرست

۴۸

در هر طرفی اگر چه یاری^۱ دگرست
واندر هر گوشه غمگساری دگرست
در سر ز غمت مرا خماری^۲ دگرست
معشوقه توئی و عشق^۳ کاری دگرست

۴۹

دیدار تو در جهان جهانی^۴ دگرست
رخسار تو ماه آسمانی دگرست
گر جان بشود رواست اندر غم تو
مارا غم تو بنقد جانی دگرست

۵۰

چون حسن تورنج من بعالم سمرست
کارم چو سر زلف تو زیرو زبرست
دیدم ز غمت بسی جفاها لیکن
نادیدن تو ز هر چه دیدم بترست

نسخه ها: ۴۶ - پ، ل، آ، د، ت، م، ق، ص ۴۷ - ل ۴۸ - ق، م، س ۴۹ - پ،

آ، د، م، ق، ص ۵۰ - ل

۱ - م: باری ۲ - س: مستان خراب را خماری ۳ - م: توئی عشق تو ۴ - ص:

قد تو که سرو بوستانی

۵۱

بارای تو صبح ملک بیکه خیزست
چون خواجه توان گفت کسی را که بحکم

با عزم تو آب تیغ فتح آمیزست
جمشید نشان و کیقباد انگیزست

۵۲

دل بر سر عهد استوار خویش است
از دل هوس هر دو جهانم برخاست^۱

جان در غم تو بر سر کار خویش است
الا غم تو که بر قرار خویش است

۵۳

عدل تو زمانه را نگهدار بس است
چون کار جهان کلک تومی دارد راست

تأیید تو دین و ملک را یار بس است
تاهست جهان کلک تو بر کار بس است

۵۴

دل در هوس شراب گلرنگ خوشست
روزی ز کس فراخ نیکو نبود

بابر بط و بانای ودف و چنگ خوشست
روزی فراخم از در تنگ خوشست

۵۵

آن چیست که مقصود جهانی آنست
در دانش عقل و جان و تن حیرانست

آن طرفه که از جهانیان پنهانست
آن به که چنان بود که بتوان دانست

نسخه‌ها : ۵۱ - ل ۵۲ - ل ، ت ، آ ، د ، م ، ق ، ص ۵۳ و ۵۴ - ل ۵۵ - م

۱- د ، م : شد در غم تو هر چه مرا بود بیاد

۵۶

با دل گفتم چو یار بی فرمانست
دل گفت نفس مزین که تدبیر آنست

این صبر هوس پختن بی پایانست
هم پختن این هوس که نتوان دانست

۵۷

با آنکه دلم در غم^۱ هجرت خونست
اندیشه کنم هر شب و گویم یارب^۲

شادی بغم توام ز غم افزونست
هجراش چنین است وصالش^۳ چونست

۵۸

پائی که ز بند عالمی بیرونست
ای تاج سر زمانه آخر کم ازین

پالود بخون وزین غم^۴ دل خونست
کای دست خوش زمانه پایت چونست

۵۹

گر شرح نمی دهم^۵ که حال^۶ چونست
پیدا است چو روز نزد هر کس که مرا^۷

یا از تو مرا^۸ چه درد روز افزونست
با این لب خندان چه دل^۹ پر خونست

نسخه ها: ۵۶ - ف، پ، ل، آ، ق، ص ۵۷ - ل، ت، آ، م، د، ق، ص

۵۸ - ه، پ، ت، آ، د، ق، ص، چ ۵۹ - ف، ل، آ، د، م، ق، ص

۱- م: از غم ۲- م: بخیال ۳- ص، ق، ت: چنین خوشست وصالش

۴- ص، ت: زین دلم پر ۵- ف، ص، ق: همی دهم ۶- م: بر هجر توام

۷- د: ز زهر خنده که مرا - م: ز دور خنده من که مرا ۸- م: چه دلی

۶۰

تا خرمن آزار را دلت پیمانه‌ست
خوش باش که يك نيمه مراد در خانه‌ست

نزد يك تو جز حديث نان افسانه‌ست
در سنبلة سپهر اگر يك دانه‌ست

۶۱

عشقی که همه عمر بماند این است
کاری که کسش چاره‌نداند این است

دردی که زمن جان بستاند این است
وان شب که بروزم نرساند^۱ این است

۶۲

از تو طمع یکی صراحی باده‌ست
چون مست شود مرا بخواهد دادن

زیرا که مرا حریفکی افتاده است
زیرا که مرا وعده بمستی داده‌است

۶۳

هجران تو دوش چون بمن درنگریست
گریان بروصل شد که تدبیرم چیست

بنشست و بهای های بر من بگریست
تا چند بجان دیگران خواهی زیست

۶۴

می آمد و از دیده ما می نگریست
با جلوۀ خویشتن خوشش می آمد

می رفت و دگر باره قفامی نگریست
یا از سر مرحمت بما می نگریست

نسخه‌ها: ۶۰ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۶۲ - آ، س، ق ۶۳ - ر ۶۴ - ق

۱ - ق: برساند

۶۱ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص

۹۵

از وصل تو بر کناره می باید زیست
بی دل^۱ بهزار حیل^۲ه می باید بود^۳

با سینۀ پاره پاره می باید زیست
بی جان^۴ بهزار چاره می باید زیست

۹۶

در مدح ابوطالب نعمه

بوطالب نعمه طالب نعمت نیست
در همت او هر دو جهان مختصر است

زان در کرش تکلف و همت نیست
جزوی ز پیمبر است آن همت نیست

۹۷

پائی که نه در هوای تو در گل نیست
القصه زهرچه نام شادی دارد

رائی که نه رای تو برو مشکل نیست
در عالم عشق جز غمت حاصل نیست

۹۸

ای شاه نجیب کفشگر دانی کیست
سیمت ز کل حبه طلب^۵ ورنه ازو

آنکس که ازو خزینت^۱ از مال تهیست
سگک داند و کفشگر که در انبان چیست

نسخه ها : ۹۵ - ل، م ۹۶ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۹۷ - ف، پ، س، آ، ق

۹۸ - ف، پ، ل، س، آ، ق، ص

۱ - م : بی تو ۲ - م : مرد ۳ - م : بانو ۴ - ل : خزانت ۵ - پ : سیمت

سگک وجه طلب - ، ق : پیمت ز کل حبه طلب

۶۹

پای تو اگر چه در وفا محکم نیست
با این همه از غمت گزیرم هم نیست
درد دست تو يك درد مرا مرهم نیست
دل بی غم دار کز تو دل بی غم نیست

۷۰

تا چند طلب کنم وفای تو که نیست
گفتی که ترا جان و جهان جز من نیست
تا کی گیرم کسی بجای تو که نیست
ای جان جهان بخا کیای تو که نیست

۷۱

گر در خور قدر همتم سیمی نیست
عیبی نبود گر فلکم سیم نداد
چون من بهتر کس اندر اقلیمی نیست
چون آنکه زنان استندم^۱ بیمی نیست

۷۲

ای دل یارت^۲ که سربسر کبر و منیست
سودای لب چنین کسی نتوان پخت^۳
بازیچه غمزهاش پیمان شکنیست
با خوب شدن آی این چه بی خوشیست

۷۳

تا دست امیدما شکستیم زد دوست
دشمن بدعای شب چرا برخیزد
زیر لگد فراق پستیم زد دوست
چون ما بچنین روز نشستیم زد دوست

نسخه ها : ۶۹ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ۷۰ - ل ۷۱ - ف ، س ، آ ، د ، ق ، ص

۷۲ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۷۳ - ج

۱ - ق : چون آنکه زیار رستم ۲ - ق : نازت - ل : یاری ۳ - ق : یافت

۷۴

هر دم ز تو گر^۱ تازه غمی باید هست
در عشق تو گر چه ایچ میباید^۲ هست
در دور فلک^۳ نویستمی^۴ باید هست
این بس نبود کانچ نمیباید^۵ هست

۷۵

چون آتش سودای تو جز دود نداشت
در جستن وصل تو بسی کوشیدم
مسکین دل من امید بهبود نداشت
چون بخت نبود کوششم سود نداشت

۷۶

گر بنده دو روز خدمت را بگذاشت
تقصیر از آن کرد که چشمی که بدان
نه نقش عیادت تو بر آب نگاشت
بیماری چون توئی توان دید نداشت

۷۷

اندوه تو چون دلم بشادی انگاشت
گیرم ز جفاش باز نتوانی برد
وز بهر تو پیوند جهانی^۱ بگذاشت
دایم ز وفاش باز نتوانی داشت

۷۸

اندوه تو چون دلم بشادی نگذاشت
هر چند ز تو بجز جفا حاصل نیست
آخر ز وفاش باز نتوانی داشت
من تخم وفاداری تو خواهم کاشت

نسخه ها : ۷۴ - ل ، چ ۷۵ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ ۷۶ - ف ، ، پ ، آ ، ق ،

ص ۷۷ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۷۸ - م

۱- چ : هر روزم اگر ۲- چ : از بس نبود کانچه نمی ۳- چ : آنچه می باید

۴- چ : وز دور فلک نویستمی ۵- ص ، ق : جهان را

۷۹

دلبر ز وفا و مهر یکسر بگذشت
چون دید کزو قدم بر آتش دارم

تا کار دلم ز دست دلبر بگذشت
بگذاشت مرا و آیم از سر بگذشت

۸۰

محنت زده‌ای که کلبه‌ای داشت بدشت
گفتمش که گنج یافتی گفتا نه

در نعمت و ناز دیدمش بر می‌گشت
بو طالب نعمه‌دی بر این دشت گذشت

۸۱

عمری که تر و خشك من آن بود گذشت
افسوس که روز بی غمی دیر رسید

وان مایه که کردم بدان سود گذشت
پس چون شب وصل دلبران زود گذشت

۸۲

با دل گفتم که آن بتم دوش نهفت
دل گفت مضایقت مکن زود بده

جان خواست ز من چون گل وصلش بشکفت
با او بمحقری سخن نتوان گفت

۸۳

با گل گفتم شکوفه در خاک بخفت
آری نتوان گرفت با گیتی جفت

گل دیده پر آب کرد از باران گفت
بنمای گلی که ریختن را نشکفت

نسخه‌ها : ۷۹ - ف ، پ ، آ ، د ، ق ، ص

۸۰ - ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۸۱ - پ ،

ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۸۲ - ل

۸۳ - ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۱ - آ : دل

۸۴

چشمم ز غمت بهر عقیقی که بسفت^۱
 رازی که دلم ز جان همیداشت نهفت^۲

بر چهره هزار گل ز رازم بشکفت^۳
 اشکم بزبان حال^۴ با خلق بگفت

۸۵

سلطان که جهان جواد ازو بیش نیافت
 در دوات او عامل اموال زکات

آن کیست کزو فراغت خویش نیافت
 صدباره جهان بگشت و درویش نیافت

۸۶

عیشی که نمودم از جوانی همه رفت
 هین ای بزبانگ^۵ آفرینش بشتاب

عهدی که خریدم از جهان دمدمه رفت
 وین سبزه عاریت رها کن رمه رفت^۶

۸۷

سلطان که جهان بعدل آراست برفت
 چون کثر رویی بدید از دور فلک

سرو چمن ملک بپیراست برفت
 کثر را بکثران داد و ره راست برفت

نسخه‌ها: ۸۴ - ل، ت، آ، د، م، ق، ص، ج ۸۵ - ف، ل، آ، ق ۸۶ - ت، ل،

د ۸۷ - ل

- ۱- چ: بهر عقیقی می‌سفت ۲- د، ت: هزاران گل زردم بشکفت - ق: هزار گلزار شکفت -
 د: هزار گل زمهرت بشکفت ۳- چ: سری که دلم زجان همی داشت نگاه - د: رازی که دلم زجان همی
 داشت نگاه - م: . . . همی داشت نهان ۴- د: چشمم بزبان اشک - م: اشکم بزبان نهاد و
 ۵- ت: پیش از بر آنک - ل: پیش از پی آنک ۶- ت: همه رفت

۸۸

حامی جهان ز جور افلاك برفت
آن زهرزمانه را چو ترياك برفت
بنیاد نظام عالم خاك برفت
او رفت و سعادت از جهان پاك برفت

۸۹

معشوق مرا عهد من از یاد برفت
پایم بحیل بیست و آزاد برفت
وان عهد و وفا بیاد برداد و برفت
آتش بمن اندرزد و چون باد برفت

۹۰

آن بت که بانصاف نكو بود برفت
آسایش عمرم همه اوداشت ببرد
حورا صفت و فرشته خو بود برفت
آرایش جانم همه او بود برفت

۹۱

دلبر چو دلم بعشوه بر بود برفت
بس دیر دست آمد و بس زود برفت
غمهای مرا بغمزه بفزود برفت
آتش بمن اندر زد و چون دود برفت

۹۲

چون باغم عشق تو دلم ساز گرفت
تو دست بخون ریختنم رنجه مدار
چشمم ز طلب خون^۲ دل آغاز گرفت
هجران تو این مهم بجان^۳ باز گرفت

۸۸ و ۹ - ل ۹۱ - س ، م ، ق

نسخه‌ها : ۸۸ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۹۲ - پ ، ل ، آ ، د ، م ، ق ، ص

۳ - د ، م : خود چشم من این مهم بخود

۱ - س : آن مه که ۲ - م : تالب خون

۹۳

آن بت که دلم بزلف چون شست گرفت عالم بخمار نرگس مست گرفت
بس دل که کنون بقهر در پای آورد زین تیشه که آن نگار بردست گرفت

۹۴

ای دل بخر آن زلف که دستت نگرفت جز غمزه آن نرگس مستت نگرفت
می لاف زدی که صبر دستم گیرد از پای در آمدی و دستت نگرفت

۹۵

بایار^۲ مرا زور و ستم در نگرفت زاری و فغان و لابه^۳ هم در نگرفت
از شعر ترم چوسنگ نم در نگرفت تدبیر درم کنم که دم^۴ در نگرفت

۹۶

از شعله لاله جهان نور گرفت وز چهره گل روی زمین حور گرفت
صحرا سلب بزم ملکشه پوشید بستان صفت مجلس دستور گرفت

۹۷

از گردش این هفت مخالف بر هفت هر هفت در افتیم بهفتاد آگفت
می ده که چو گل جوانیم در گل خفت تا کی غم عالمی که چون رفتی رفت

نسخه‌ها : ۹۳ - ف ، پ ، آ ، ق ، ص ۹۴ - ل ، ج ۹۵ - ف ، پ ، آ ، ق ، ص

۹۶ - ل ۹۷ - م

۱ - ل : چومشت ۲ - پ ، آ : تیار ۳ - ق : ناله ۴ - پ : که نم

۹۸

ای روزی خصم پیش خورد حشمت
اندیشه پل مکن که جیحون^۲ شاها

جزو است قیامت از نبرد^۱ حشمت
انباشته شد جمله ز گرد حشمت^۳

۹۹

تا روز بشب چو سوسنم بی رویت
چون لاله شوم سوخته دل گر بنهم

بیدار چو نرگسم بگرد کویت
مانند گل دو رویه رو بر رویت

۱۰۰

عمری بادت کزو بر شک آید نوح
شام همه شبهاست بصبح آبتن

راحی بکفت کزو خجل گرد در روح
صبح همه روزهاست ضامن بصبوح

۱۰۱

عمری جگرم خورد ز بد خوئی چرخ
آورد و بدست جور مریخم داد

یک روز نرفت^۴ راه دلجوئی چرخ
با زهره گرفتست مرا گوئی چرخ

نسخه ها: ۹۸ - ف، پ، ل، آ، ت، ق، ص، چ ۹۹ - ر ۱۰۰ - پ، ل، ت، آ، ه

م، د، ص، چ ۱۰۱ - پ، ل، ت، آ، د، ص

۱- چ: آرو برد ۲- ل، چ: مدار از پل جیحون - ف، ص: بدمکن که جیحون

۳- این رباعی در نسخه اصل مکرر و با اندک اختلافی بدو صورت آمده است. ۴- ت: نرفته

۱۰۲

در مدح پیروز شاه طغان تکین

از چرخ که کامی بمرادم ننهاد وز بخت که بندی زامیدم نگشاد
پیروز شه طغان تکین دادم داد پیروز شه طغان تکین باقی باد

۱۰۳

با قدرتو آب آسمان ریخته باد با خاک درت ستاره آمیخته باد
گر کم کند از سرتو یك موی^۱ فلک خورشید ازو بموئی^۲ آویخته باد

۱۰۴

دادم بامید روزگاری بر باد نابوده ز روزگار خود روزی شاد
زان می ترسم که روزگارم نبود چونانکه ز روزگار بستانم داد

۱۰۵

در چشمه تیغ بی گفت آب مباد در زلف زره بی کفایت تاب مباد
بی یاد^۳ مبارک تو در دست ملوک در آب فسرده آتش تاب مباد

۱۰۶

هرگز دلم از وفای تو فرد مباد يك دم ز غم تو بی دم سرد مباد
گروصل تو در مان دلم خواهد کرد^۴ پس يك نفس از درد تو بی درد مباد

نسخه ها : ۱۰۴ - ف، ل، آ، ت، د، ق، ص ۱۰۳ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص، ج

۱۰۴ - ف، پ، آ، د، ق، ص ۱۰۵ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص، ج

۱۰۶ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۱ - د : از مهر تو يك روز ۲ - ت : بموی ۳ - ج : بی نام ۴ - د، آ : بود

۱۰۷

ای شاه زمین دور زمان بی تو مباد
آسایش جان ز تست جان بی تو مباد

تاحشر سعود را قران بی تو مباد
مقصود جهان توئی جهان بی تو مباد

۱۰۸

حسن تو مرا ز نیکوان شاهی داد
از راستی ام نخواهی آگاهی داد

عشق تو مرا بخیره گمراهی داد
تا چند مرا پرده کثر خواهی داد

۱۰۹

جوهر که زایزدش همی نامد یاد
از مرگ بیک نپایچه در خاک افتاد

وز مرتبه آفتاب را بار نداد
احسنت ای مرگ هرگزت مرگ مباد

۱۱۰

با هر که زبان چرخ رازی بگشاد
زان داد سخن همی بنتوانم داد

چون پای نداشت پای تاسر^۱ بنهاد
کابستن رازها بنتواند زاد

۱۱۱

گردوست مرا بکام دشمن دارد
گودار کزین جفا فراوان بیش است

یا خسته دل و سوخته خرمن دارد
آن منت غم که بردل من دارد

نسخه ها: ۱۰۷ - پ، ل، ت، آ، ق، ص
د، ق ۱۱۱ - ف، پ، ت، آ، د، ق

۱- ر: پای برسر

۱۱۲

بیننده که چشم عاقبت^۱ بین دارد
تاجان دارم بدست بر خواهم داشت

می خوردن و مست خفتن آیین دارد
تلخی که مزاج جان شیرین دارد

۱۱۳

باد سحری^۲ گذر بکویت^۳ دارد
در پیرهن غنچه نمی گنجد گل^۴

زان بوی بنفشه زار مویت^۵ دارد
از شادی آنکه رنگ رویت^۶ دارد

۱۱۴

دل گرچه غمت ز جان نهان می دارد
جان بی تو کنون فراق تن می طلبد

اشکم همه خرده در میان می دارد
دل بی تو کنون ماتم جان می دارد

۱۱۵

صد پرده شبی فلک ز من بردارد
از دست شب و روز بشب بگریزد

تا روز چو شب ز پرده بیرون آرد
هر کس که چو روز من شبی بگذارد

۱۱۶

گریک شبه وصل بتم^۷ آواز آرد
صدروز ازین که می گذارم بدهم

یکساله فراقش فلک^۸ آغاز آرد
گردور فلک از آن شبی باز آرد

نسخه ها : ۱۱۲ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۱۱۳ - ر، ف، ل، ت، آ، ق، ص

۱۱۴ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۱۱۵ - ف، ت، آ، ق، ص، ج ۱۱۶ - ف، پ

آ، د، م، ص

۱- ل : عاقبت ۲- ر : تا باد سحر ۳- ف، ص، ق، آ : بکویت ۴- ف، ص،

ق، آ : مویش ۵- ل : دل ۶- ف، ص، ق، آ : رویش ۷- د : وصلی بهم

۸- م : یکساله فراق چرخ - ف : یکسال فراقش فلک

۱۱۷

نه جان ز فراق تو امانی دارد
واکنون بهزار حيله جانی دارد

نه دل ز وصال^۱ تو نشانی دارد
بیچاره تنم همه جهان داشت بتو

۱۱۸

تقدیر بدم نامه^۲ (بر) طوفان برد
انصاف بده بی تو بسر بتوان^۳ برد

شب رایت مشک رنگ بر کیوان برد
ای روی تو روز و وصل تو کشتی نوح

۱۱۹

سر در نارد بصبر و فرمان نبرد
این درد دراز را پایان نبرد

دل در غم تو گر بمثل جان نبرد
زان می ترسم که عمر کوتاه دلم

۱۲۰

گوی تو زحل؟ بیاسبانی سپرد
گر چاوش تو بیاسبان بر گذرد

مریخ سلاح چاوشان تو برد
در ملک تو چه بیش و کم خواهد شد

۱۲۱

وان جان بهزار درد بیدرمان برد
انگشت بهیچ شادی نتوان برد

با آنکه غم عشق تو از من جان برد
تادست رسی بود مرا در غم تو

نسخه‌ها: ۱۱۷ - پ، ل، ت، ق، آ، ص، ج ۱۱۸ - ر، ت ۱۱۹ - پ، ل، ت، آ،

ق، ص ۱۲۰ - ل ۱۲۱ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص، ج

۱ - ق، ب وصال ۲ - ر: تقدیر بیارنامه ۳ - ر: نتوان

۱۲۲

خودعهد کسی کسی چنین بگذارد
جانا زوفا روی مگردان که هنوز
کائدر بدونیک هیچ یادش نارد
خاک در تو نشان رویم دارد

۱۲۳

چون نیست یقین که شب چه خواهد آورد
فردا چو ندانم که چه خواهد بودن
پیشش غم نا آمده نتوانم خورد
امروز چه دانم که چه می باید کرد

۱۲۴

آن نور^۱ که ملک یافت از روی تو فرد
وان سایه که بر زمانه عدلت پوشید^۲
از هیچ فلک بدست نتوان آورد
خورشید بنور پیسه نتواند کرد

۱۲۵

عاقل چو بحاصل جهان در نگرد
کوهر چه دهد یا که بیارد^۳ ببرد
خشک و تر آسمان بیک جو نخرد
حاشا چوسگی که قی کند خود بخورد^۴

۱۲۶

هر تیره شبی که ره بروزی نبرد
با این همه ماتم فراقش دارم
کردون بحساب عمر من بر شمرد
گرچه بهزار گونه محنت گذرد

نسخه‌ها: ۱۲۲ - پ، ل، ت، آ، د، ق ۱۲۳ - ف، پ، ل، ت، آ ۱۲۴ - پ، ل،

ت، آ، د، ع، ق، ص ۱۲۵ - ر، ت، د ۱۲۶ - ر، ج

۱- د: ای نور ۲- د، ق: گسترد ۳- ت: تارك بیارد - ر: پاك بیازد ۴- ر،

ت: پس بخورد

۱۲۷

آن کو^۱ بمن سوخته خرمن نگرد
آنرا که بعشق رغبتی هست کجاست

رحم آرد اگر بچشم دشمن نگرد
تارنجه شود نخست^۲ و درمن نگرد

۱۲۸

سی سال درخت بخت من بار آورد
زان روی برویم این قدر کار آورد

چرخ این سه شبم بروی تیمار آورد
تا دشمنم از دوست پدیدار آورد

۱۲۹

بو طالب نعمه آن جهانی^۳ همه مرد^۴
هر طالب نعمت که بدو روی آورد^۵

هر گز غم این جهان خونخواره نخورد
از نام پدر دامن حرصش پر کرد

۱۳۰

این عمر که سرمایه ملکیت^۶ نه خرد
وز غبن^۸ چنین زندگی پیش از مرگ

چون بی خبران همی بسر باید^۷ برد
روزی بهزار مرگ می باید مرد

نسخه ها : ۱۲۷ - و ۱۲۸ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۱۲۹ - پ ، ل ، ت ، آ ، م ، د ، ص ۱۳۰ : پ ، ل ، ت ، آ ، د ، م ، ق ، ص ، چ

۱- ل : آنکس ۲- ق : اول ۳- ص ، م : آن جهان ۴- د : همه درد

۵- ص ، ت : آرد روی ۶- آ : تمکیت - ق : عمریست ۷- م : بسر می باید

۸- ق : در عشق

۱۳۱

موری که بچاه شست بازی گذرد بی تو شب من بدان درازی گذرد
وان شب که مرا با تو ببازی گذرد گوئی که همی براسب تازی گذرد

۱۳۲

در حق بوطالب نعمه

در عرصه ملک‌ی که کمی نپذیرد با چند هنر کز چومنی نگزیرد^۱
خورشید فراغتم فرو می‌میرد بوطالب نعمه کو که دستم گیرد

۱۳۳

روی تو بدابری جهان می‌گیرد زلف تو زره گری از آن می‌گیرد
جزعت بنظر زبان دل می‌بندد لعلت بشکر طوطی جان می‌گیرد

۱۳۴

روی تو که شمع لاله زو در گیرد گل‌پرده ز روی باتو چون در گیرد
برخیز و بعزم گلستان موزه بخواه تا چادر غنچه باز در^۲ سر گیرد

۱۳۵

گردست غم تو دامن من^۳ گیرد کمتر غم جان بود که در من^۴ گیرد
از دوستی تو بر نگردانم روی گر روی زمین بجمله دشمن گیرد

نسخه‌ها: ۱۳۱ - ل ۱۳۲ و ۱۳۳ - پ، ل، ت، آ، ق، ص ۱۳۴ - ف، ل، آ، ت،

ق ۱۳۵ - ف، پ، آ، د، ق، ص

۱- ت، آ: بگزیرد ۲- ق: خار در ۳- د: غم تو زود دامن ۴- ص، آ، ق: که

۱۳۶

خاك قدم تو تاج خورشید ارزد
شکرایزد را که از تو نومید شدم

يك روزه^۱ غمت بعمر جاوید ارزد
وین نومیدی هزار امید ارزد

۱۳۷

رای تو که صبح روز ملك انگیزد
تعجیل حقیقی از فلک^۲ بگریزد^۳

در حادثه‌ای چو رنگ قهر آمیزد
آرام طبیعی از زمین^۴ برخیزد^۵

۱۳۸

جانا غم تو بهر^۶ عطائی ارزد
در تهمت توا گر^۷ بریزندم خون

وصلت بکشیدن بلائی ارزد
این^۸ تهمت تو بخون بهائی ارزد

۱۳۹

رایت که جهان بیشت پای اندازد
توپای بخاك بر نه ای صدر جهان

از مسند و استناد او کی نازد
تا چرخ ازو مسند ملکی سازد

۱۴۰

روزی که خرد سرشك رنگین ریزد
نور از رخ آفتاب هم بگریزد

اندیشه چگونه رنگ شعر آمیزد
چون سایه ایزد از جهان^۹ برخیزد

نسخه‌ها: ۱۳۶ - پ، ل، ت، آ، ق، ص ۱۳۷ - ل، آ، ع، د، م، ق، ص

۱۳۸ - ل، ج ۱۳۹ - ل، ق ۱۴۰ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۱ - ق: يك نذر ۲ - ص، ق: از زمین ۳ - م، ع: برخیزد ۴ - آ، د، م: از

زمین ۵ - م، د: بگریزد ۶ - چ: جانا که غم تواز ۷ - عشق گر ۸ - چ: هم
۹ - د: از میان

۱۴۱

تشریف هوای تو بهر جان نرسد
ملک غم تو بهر سلیمان نرسد
درمان طلبان ز درد تو محرومند
کان درد بطلبان درمان نرسد

۱۴۲

نه مشکل روزگار حل خواهد شد
نه دور فلک همی^۱ بدل خواهد شد
زین پس من و عشق و می که این روزی دو^۲
تاروز دو برباد اجل خواهد شد

۱۴۳

از عشق تو در جهان سمر خواهم شد
وز دست غمت زیر وزیر خواهم شد
وانگه ز پس هزار شب بیخوابی^۳
گریان گریان بخواب در خواهم شد^۴

۱۴۴

عدل تو چو سایه بر ممالک پوشد
کان ماند و بس که از گفت بخروشد
چون می نوشی که نوش بادت گوئی
خورشید بماه^۵ مشتری می نوشد^۶

نسخه ها : ۱۴۱ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص
۱۴۲ - پ، ل، آ، د، م، ق، ص
۱۴۳ - ر، پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص
۱۴۴ - پ، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص
۱ - م : نیز
۲ - ص، ق، د، پ : که این باقی عمر -- ر : که این روز دو عمر
۳ - ر :
۴ - بیت دوم در نسخه م چنین است :
وانگه که بیاد بر دهم خرمن عمر
با حسرت تو بخاک در خواهم شد
۵ - پ : بماه و ۶ - ع : می پوشد

۱۴۵

آخر دل^۱ من بوصل پیروز نشد
دردا که بعشوه روز^۲ عمرم ز غمش^۳

شایسته صحبت دل افروز نشد
شب گشت و شب فراق او^۴ روز نشد

۱۴۶

رای تو بهیچ رای خرسند نشد
رایات تو از پای فلک بنشینند

تا بر همه خسروان خداوند نشد
تا ملک خراسان چو سمرقند نشد

۱۴۷

با آنکه زمانه جز بدی نسگالد
از خوردن آن زهر نمی نالد دل

وز جور توام زمان زمان می نالد
از منت تریاک خسان می نالد

۱۴۸

زلف تو بفتنه باز^۵ بیرون آمد
آرام دهش دو روز در زیر کلاه

آن کار که داند که کجا انجامد
باشد که از این فتنه فرو^۶ آرامد

۱۴۹

تا رای تو از قدح بشمشیر آمد^۷
نصرت بزبان تیغ تیزت^۸ می گفت

کرد سپهت زبر^۹ فلک زیر آمد
تاباز که از ملک جهان^{۱۰} سیر آمد

- نسخه ها : ۱۴۵ - پ، ل، آ، ت، د، م، ص
 ۱ - ق : شب ۲ - د : که بروز عشوه
 ۳ - م : بغمش - د : ز غمت ۴ - ق : فراق را
 ۵ - آ : بنفشه بار ۶ - ص : دو روز
 ۷ - چ : تیغ و تیرت ۸ - د : ملک بقا
 ۹ - پ، ل، آ، ت، د، م، ص ۱۴۶ - چ
 ۱۴۷ - ل ۱۴۸ - پ، ۱۴۹ - ف، ل، آ، ت، د، ق، چ
 ۱۵۰ - د : ملک بقا

۱۵۰

آنی که گفت^۱ ضامن ارزاق آمد
مقصود جهان تو بودی آخر بوجود^۲
آنی^۳ که درت قبله آفاق آمد
اول حسن علی اسحق آمد

۱۵۱

رنجی که مرا ز هجر آن ماه آمد
افزون ز هزار بار گویم هر شب^۴
گوئی که همه بکام بدخواه آمد
هان ای اجل ار نمرده ای گاه آمد

۱۵۲

رخسار تو چون سوسن آزاد آمد
بر چنگ تو گوئی که ز بیداد آمد
زلفین تو چون دسته شمشاد آمد
کز دست تو همچو من بفریاد آمد

۱۵۳

آن روز که جان نامه عشق تو^۵ بخواند
وان صبر که خادمت بدان آسودی
دل دست ز جان بشت و دامن بفشاند
آن نیز بقای عمر تو باد نماید

۱۵۴

خوی تو ز دوستی چو دامن بفشاند
گوئی^۶ که اگر چنین بمانی چکنم^۷
نشست که تا بروز هجرم نشاند
دل ماتم جان نداشت دیگر چه بماند^۸

نسخه ها : ۱۵۰ - ه ، پ ، ل ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ، ج ۱۵۱ - ف ، پ ، ل ، ت ، آ ، ق

۱۵۲ - ج ۱۵۳ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص ۱۵۴ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، م ، ق ، ص

۱- د : که قضا ۲- ت ، د : وانی ۳- ت ، د ، ق : ارچه بوجود- ه : اگرچه مقصود

۴- پ : هزار بار بشب می گویم - ق : ز هزار شب فزون می گویم ۵- د : عشقت ۶- د :

گوید ۷- ت : کر نمائی چکنی - د : اگر بداند چکنی - ل : بمانی چکنی ۸- ص :

ق : بچه ماند - ل : بداشت دیگر چه بماند

۱۵۵

ای دل ز هزار دیده خون میراند
خوش خوش بدعای شب میفکن کارت
عشقی که ترا سلسله می جنباند
بنشین که بروز محنتت بنشانند

۱۵۶

ای دیده دل آیت بلا می خواند
این بار گرش موافقت خواهی کرد^۱
هشدار که در خونت بسی گرداند
من بیزارم تو دانی و دل داند

۱۵۷

با آنکه همه^۲ کار جهان او راند
با آنکه همه ملوک نامم دانند
آنکه بنشین که نزد^۳ خویش خواند
نامردم اگر یکی نشانم داند

۱۵۸

خورشید بروشنی رایت^۴ ماند
دوزخ بعقاب جان گزایت ماند
گردون ز شرف بخاک پایت ماند
فردوس بعرضه سرایت ماند

۱۵۹

هم ابر بدست درفشانت ماند
هم رعد بکوس قهرمات ماند
هم برق بتیغ جان ستانت ماند
هم ژاله بیاران کمات ماند

نسخه‌ها - ۱۵۵ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص - ۱۵۶ - و

۱۵۷ - پ، ل، ت، آ، م، ق، ص - ۱۵۸ - ف، آ، ت، د، ق - ۱۵۹ - پ، ل، ت،
آ، د، ق، ص، ج

۱- ص، ق: خواهد کرد - ۲- ت، م: آن کس که همه... د: آن کس که همی - ۳- ت:
آنکه پیش که پیش - ۴- ق: زروشنی برایت

۱۶۰

با روی تو از عافیت افسانه بماند
ایام ز فتنه تو در گوشه نشست
وز چشم^۱ تو عقل شوخ و دیوانه بماند
خورشید ز سایه تو در خانه بماند

۱۶۱

فی المراثیه

مسعود سعادت جهان بود نماند
گوخواه بمان جهان کنون خواه ممان
فهرست سعود آسمان بود نماند
چون آنکه از خلاصه آن بود نماند

۱۶۲

مارا بجز از نیاز هیچ چیز نماند
که گاه بآب دیده دل خوش شدمی
در کیسه عقل نقد تمیز نماند
چندان بگریستم که آن نیز نماند

۱۶۳

چندانکه مرا دلبر من رنجاند
یکدم زدن از پای فرو نشیند
گر هیچکسی نداند اینزد داند
تا بر سر آب و آتشم ننشاند

۱۶۴

چون روز علم^۲ زد بحسامت ماند
تقدیر بعزم تیزکامت ماند
چون یک شبه ماه شد^۳ بجمامت ماند
روزی بعطا دادن عامت^۴ ماند

نسخه‌ها : ۱۶۰ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۱۶۱ - پ، آ، د، ع، ق، ص

۱۶۲ - ر ۱۶۳ - م ۱۶۴ - ل، پ، ت، آ، چ، ق

۱ - د : با چشم - ت : در چشم ۲ - ق، چ : چون مهر ۳ - ق، چ : چون چارده شد ماه

۴ - چ : عطا دان و وامت

۱۶۵

یکباره مرا بلایت از پای نشاند
چون سیم وزرم بر آتش تیز کداخت

بر يك يك مویم^۱ آب رنجوری ماند^۲
وان^۳ سیم وزری که بود بر خاك فشانند

۱۶۶

تا طارم نه سپهر آراسته اند
درخار^۴ فزوده و ز گل کاسته اند

تا باغ چهار^۵ طبع پیراسته اند
چتوان کردن چو این چنین خواسته اند

۱۶۷

چشم و دل من که هر چه گویم هستند
اول پایم بر در^۶ غم بشکستند

در خصمی من بمشورت بنشستند
واخر دستم ز بی غمی بر بستند

۱۶۸

یاران بجهان چشم چو گل بگشادند
چون راست که بر بهار دل بنهادند

هر يك دوسه روز رنگ و بوئی دادند
از بار یگان یگان فرو افتادند

۱۶۹

زان پس که دل و دیده بر من^۷ سپرند
صبرا بتو آیم^۸ غم کارم بخوری^۹

با عشق یکی شوند و آیم^{۱۰} ببرند
ای صبر رنگوئی که ترا با چه خورند

نسخه‌ها: ۱۶۵ - ف، پ، د، آ، ق

۱۶۷ و ۱۶۸ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۱ - آ، پ: موی ۲ - ف: راند

۳ - د: وز ۴ - د: جهان ۵ - پ: برخار

۶ - ق: بروز ۷ - چ: بهم در ۸ - چ: نتوانی ۹ - چ: نخوری

۱۰ - چ: برند

۱۶۶ - پ، ل، آ، ت، د، ق، ص

۱۶۹ - ل، ث، م، چ

۱۷۰

مرثیه مجدالدین ابوالحسن عمرانی

بس دور که چرخ و^۱ اختران بگذارند
تا مرد وشی چو ابوالحسن باز آرند^۲
کو حیدر هاشمی^۳ و کو حاتم طی
تا ماتم مردمی و مردی دارند

۱۷۱

چون سایه دویدم از پیش^۴ روزی چند
وز صحبت^۵ او بسایه^۶ او خرسند
امروز چو آفتاب معلوم شد
کو سایه برین کار نخواهد افکند

۱۷۲

ای دل چه کنی بعشوه خود را خرسند
پای تو فرو گلست^۷ و این پایه بلند
بالغ شده ای ببر ز باطل پیوند
چون طفل ز انگشت مزیدن تا چند

۱۷۳

پست افکندم غم تو ای سرو بلند
شادم که مرا غمت بدین روز افکند
دادمن و بیداد تو آخر تا کی
عذر من و آزار تو آخر تا چند

۱۷۴

زلف تو مصاف عنبر تر شکند
لعل تو نهال شهد و شکر^۸ شکند
گل کیست که بارخ^۹ تو در باغ آید
وانگه دوسه روز خویشتن بر شکند

نسخه‌ها : ۱۷۰ - ل ، آ ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ۱۷۱ - ل ، آ ، ت ، د ، ق ، ص

۱۷۲ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، م ، ق ، ص ۱۷۳ - ل ۱۷۴ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق

۱ - د : دور فلك که ۲ - ق : بگذارند ۳ - ق : کورستم کابلی ۴ - ف ، ص : ز پیش

۵ - ص ، د : وز سایه ۶ - پ : فرو ترست ۷ - ل : لعل لب تو نهال شکر

۸ - ل : بال ۹ -

۱۷۵

دادار دل^۱ مرا ز من دور افکند
امروز که پی بچین زلفش بردم

وز زلف کمانم بسخن دور افکند
برد از پس گوش^۲ خویشتن دور افکند

۱۷۶

دلبر چو ز من قوت روان باز افکند
صبر از پی دل هم شدنی بود وایک

دل صحبت من بدان جهان باز افکند
روزی دوسه از برای جان باز افکند

۱۷۷

گردون بخیال^۳ سیرنانت نکند
وانگاه داش ز غصه خالی نشود

تا خون^۴ دل آرایش خوانت نکند
تا غارت جان و خان و مانت نکند

۱۷۸

دربزم گهی که مطربی کوس کند
رایات تو گر روی ببغداد نهد

بر نیر قضا تیر تو افسوس کند
دجله بدر ریش زمین بوس کند

۱۷۹

خوش خوش چو مرا^۵ دم تو در دام افکند
ای دوست بدین روز که دشمنت مباد

در دست فراق و پای^۶ ایام افکند
من سوخته دل را طمع خام افکند

نسخه‌ها : ۱۷۵ - ف ، پ ، ت ، آ ، د ، ق ۱۷۶ - ف ۱۷۷ - ف ، پ ، آ ، ق

۱۷۸ - ل ۱۷۹ - ف ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۱- ف : دلدار همی ۲- آ : برد از من و گوش - ت : برد از پس گوش و ۳- آ : بحیل

۴- ق : تانون ۵- ص ، ق : که مرا ۶- ف ، ق ، د : در پای فراق و دست

۱۸۰

شادم بتو گر فلک حزینم نکند
اکنون باری دست من و دامن تست

وانچه^۱ از تو گمانست یقینم نکند
گر چرخ سزا در آستینم نکند

۱۸۱

گلها چو بباغ جلو^۲ را ساز کنند
چون دیده^۳ بدیدار جهان^۴ باز کنند

وز غنچه^۵ نخست هفته^۶ ای^۷ ناز کنند
از شرم رخت ریختن آغاز کنند

۱۸۲

سلطان غمت بنده نوازی نکند
از والی وصل تو نشانی باید

تا خواجه^۱ هجر ترکتازی نکند
تا شهنه^۲ غم دست درازی نکند

۱۸۳

این طایفه گرمروت آیین نکند
رفت آنکه بنظم و شعر احسان کردی^۷

زیشان نه بس اینکه بخل را دین^۶ نکند
امروز همی بسحر تحسین^۵ نکند

نسخه ها : ۱۸۰ - ف ، ل ، آ ، د ، ق ، ص ۱۸۱ - ل ، ت ، آ ، م ، ق ، ص ۱۸۲ - ف ،

پ ، ل ، ت ، آ ، ق ۱۸۳ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۱ - ق ، ص : زانچ ۲ - م : هفته ۳ - ق : خویشتن ۴ - ق : چشم

۵ - ص ، آ : گلت ۶ - ق : که بخل آذین ۷ - د ، ق : آن شد که همی بشعر احسان

کردند - پ : رفت آنکه بنظم و شعر احسان کردی

۱۸۴

شمشیر تو با خصم تو پیمان نکند
اسب تو ز تاختن فرو ناساید

تا ملک عراق چون خراسان نکند
تا پیش در خلیفه جولان نکند

۱۸۵

قومی که در این سفر مرا همراهند
مامی کوشیم و آسمان می گوید^۲

از تعبیه زمانه کم^۱ آگاهند
نقش آن باشد^۲ که نقشبندان خواهند

۱۸۶

گردون چو نشست و خاست^۴ تومی بیند
چون بنشیننی باد سخا^۵ برخیزد

با خلق همان شیوه چرا نگزیند
چون برخیزی^۶ گرد ستم بنشیند

۱۸۷

گل یکشبه شده^۷ که چو گستاخ شود
خیزای گل نوشکفته در شو بچمن

در پیش تو دسته دسته^۸ بر کاخ شود
تا جامه دریده غنچه بر شاخ شود

نسخه‌ها : ۱۸۴ - پ، ل، ت، آ، ق، ص، چ ۱۸۵ - پ، ل، ت، د، آ، ق

۱۸۶ - ل، پ، ت، آ، م، ق، ص، چ ۱۸۷ - ت، آ، د، م، ق، ص

۱- ق : زمانه چون - ل : نهاد کم ۲- ق، آ، پ : می کوشد ۳- ق : آن آید -

ت : آن کند ۴- چ : ص : خاست ۵- آ : صبا - ق : سحر چ : برخیزی باد سخا

۶- چ : بنشیننی ۷- یکشبه شد بین ۸- ت، د، م : دست بسته ۹- ت : باز

در شاخ

۱۸۸

آخر غم غور از دلم دور شود
لشکر کش گردون چو در آید بحمل
وین ماتم هجر دوستان سور شود
فرمانده گیتی بنشاپور^۱ شود

۱۸۹

آنرا که خرد مصلحت آموز شود
عیدی شمرد که روز نوروز شود
کی در غم عید و بند نوروز شود
هر شب که بعافیت برو^۲ روز شود

۱۹۰

تسلیم چو بر حادثه پیروز شود
هر سان که بود چو حالها گردانست^۳
هم حادثه یار و حیلله آموز شود
روزی بشب آید و شبی روز شود

۱۹۱

هر کوه بخدمت تو خرسند شود
و آنرا که بیندگی پذیری یک روز
آفاق برو حبس و زمین بند شود
شب را بهمه حال خداوند شود

۱۹۲

با آنکه غم از دلم برون می نشود
با این همه غصه سخت جانی دارد
از تلخی صبر دل زبون می نشود
این دیده که از سرشك خون می نشود

نسخه‌ها: ۱۸۸- ف، پ، ت، آ ۱۸۹- پ، ل، ت، آ، د، ق ۱۹۰- ف، ل، ت،

آ، د، ق ۱۹۱- پ، ل، ت، آ، د، ق، ص، ج ۱۹۲- ف، آ

۱- ت: بلهاور ۲- آ، پ: بعافیت برد ۳- ق: کردارت

۱۹۳

دوشم ز فراق تو همه شیون بود
بر هر مژه خونی که مرا در تن بود

چشم چو پیر از خون شده پیر و یزن بود
چون دانه نار بر سر سوزن بود

۱۹۴

شبها ز غمت ستم کشم باید بود
پس روز دگر تابی غم کور^۲ کنم

وز محنت^۱ تو بر آتشم باید بود
با این همه ناخوشی خوشم باید بود

۱۹۵

گردون بوصال ما موافق زان بود
امروز رهین شکر او نتوان بود

کین تعبیه^۳ هجر^۳ در آن پنهان بود
کان روز وصال هم شب هجران بود

۱۹۶

يك نيم دم از جهان بدست آمده بود
ارزانش ز دست من برون کرد فلك

وصلش بیهای جان بدست آمده بود
افسوس که بس گران بدست آمده بود

۱۹۷

چشم تو در آینه بچشم تو نمود
چشم خوش تو چشم ترا کرد بچشم

بر چشم تو فتنه گشت هم چشم تو زود
پس آفت چشم تو هم از چشم تو بود

نسخه ها : ۱۹۳ - ر

۱۹۴ - پ ، آ ، ل ، ت ، ق ، م ، ص ، چ

۱۹۵ - پ ، ل ، ت ، آ ،

د ، ق ، ص ، چ

۱۹۶ - ل

۱۹۷ - ف ، پ ، آ ، ق

۱ - ق : ور دوری

۲ - ق : تا غم تو کور

۳ - ث ، آ : از هجر

۱۹۸

بر عید رخت دلم چو پیروز نبود
گویند که چون گذشت روز عیدت

از عید دل سوخته جز سوز نبود
ای بی خبران چو عید خود روز نبود

۱۹۹

گفت آنکه مرا ره سلامت بنمود
دی آن همه گفتهها یقین گشت و نبود

کان بت نکند وفا و بر گردد زود
و امروز ندارم پشیمانی سود

۲۰۰

دل درخور صحبت دل افروز نبود
زان شب^۲ که برفت و گفت^۳ خوش باد شب^۴

زان بر من مستمند^۱ دلسوز نبود
هر گز شب محنت^۵ مرا روز نبود

۲۰۱

دستت بسخا چون ید بیضا بنمود
کس چون تو سخی نه هست نه خواهد بود^۷

از جود تو در جهان جهانی بفرود^۶
گو قافیه دال شو زهی عالم جود

۲۰۲

با دل گفتم که عشق چون روی نمود
دل گفت مرا که بر تو^۸ باید بخشود

در دامن صبر چنگ محکم کن زود
گر معتمد صبر تو من خواهم^۹ بود

نسخه ها : ۱۹۸ - م ۱۹۹ - ج ۲۰۰ - آ، ل، ت، د، م، ق، ص

۲۰۱ - ف، پ، ل، ت، آ، ق ۲۰۲ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص، ج

۱- د، م : دلسوخته ۲- ث : زان پس ۳- م : که مرا گفت که - د : که برفت و گفت

۴- ص : دلت ۵- د : هجران ۶- ق : افزود ۷- ق : نیست و نخواهد بودن

۸- ق : که بر حال تو ۹- ج : در عشق صبورم گر بمن خواهی

۲۰۳

در مستی اگر ببرد خوابم^۱ شاید
بیدار ز مادران چوتو^۲ کم زاید

می دیده بیند ار چه دل بگشاید
بخت تو نیم که هیچ خوابم ناید

۲۰۴

جان يك نفس از درد تو می ناساید
یکبار دگر وصل تو در می باید^۳

وز دل نفسی بی تو همی برناید
وانگه پس از آن^۴ اگر نمانم شاید

۲۰۵

يك در فلک از امید من نگشاید
جان می کاهد غم تو می افزاید

يك کار من از زمانه می برناید^۵
در محنت من دگر چه می در باید^۶

۲۰۶

لایق بجهان شاه جهانی باید
زین طایفه امن آدمی ممکن نیست

زین جمله دهی جمله ستانی باید
اینها همه گر کند شبانی باید

۲۰۷

بس راه که پای همتم پیماید
بس روز سیه که از غلط پیش آید

تامشکل يك راز فلک بگشاید
تا از شب شك صبح^۷ یقینی زاید

نسخه ها : ۲۰۳ - پ ، آ ، ل ، ت ، ع ، ق ، ص ۲۰۴ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص
۲۰۵ - ف ، ل ، پ ، آ ، ت ، ق ۲۰۶ - پ ، ل ، آ ، ت ، د ، ق ۲۰۷ - پ ، ل ، آ ، ق ، د ، ص

۱ - ق : نیز خرابم ۲ - د : پندار چوتو ز مادران ۳ - ت : وصل تو همی دریابد
۴ - د : من از آن ۵ - ق : بر می ناید ۶ - ف ، ق : در می باید ۷ - ص ، د : يك وصل

۴۰۸

دی قهر تو گفستی که اجل می زاید
و امروز بقا بعدل می افزاید
آن قهر جهانگیر چنان میبایست
وان عدل جهان دار چنین می باید

۴۰۹

مدح پیروز شاه طغان تکین

هم توسن چرخ زیر زین را شاید
هم گوهر خورشید نگین را شاید
تا طن نبری که آن واین را شاید
پیروز شه طغان تکین را شاید

۴۱۰

وصل تو که از سنگ برون می آید
در کو کبه خیال چون می آید
باهجر همی گوید ازین رنگرزی
من می دانم که بوی خون می آید

۴۱۱

تا رای تو از قدح بشمشیر آید
گردد سپهت برین فلک زیر آید
نصرت بزبان تیغ تیزت می گفت
بایار که از ملک بقا سیر^۱ آید

۴۱۲

زلف تو که در فتنه کنون می آید
از غارت جان و دل^۲ نمی آساید
وای از شب^۳ زلف تو که کرکار^۴ اینست
بس روز قیامت که جهان آراید^۵

نسخه ها : ۴۰۸ - چ ۴۰۹ - پ ، ل ، آ ، ت ، د ، ق ، ص ۴۱۰ - پ ، ل ، ت ، آ ، د

ق ۴۱۱ - ر ، ف ۴۱۲ - ر ، ل ، ت ، م ، چ

۱- ر : جهان سیر ۲- م : جان دمی ۳- م : وای شب ۴- م ، چ : که کارش - ر :

اگرکار ۵- ت : که جهان را آید - ل : جهان را زاید

۴۱۳

گربنده ز آب می بترسد شاید
آخر دوسه خدمتم از آن سو آمد

مکتوب تو هم دلیریی ننماید
باید که یکی جواب از این سو آید

۴۱۴

با گل گفتم ابر چرا می گرید
گل گفت اگر راست همی باید گفت

مانم زده نیست بر کجا^۱ می گرید
بر عمر من وعده^۲ شما می گرید

۴۱۵

باری بنگر که چشم من چون گرید
از چشم ستاره بار خون افشانم^۳

هر شب ز شب گذشته افزون گرید
گر چشم بود ستاره را خون گرید

۴۱۶

گفتم ز فراق یاسمن می گرید
گل گفت بیای^۴ خویشتم بر شکتم

این ابر که زار بر چمن می گرید
بر خنده^۵ يك هفته من می گرید

۴۱۷

يك شب مه گردون برخت می نگرید
يك قطره از آن بر رخ زیبات چکید

وز اشك ز دیده خون دل می بارید
وان خال بدان خوشی از آن^۶ کشت پدید

نسخه‌ها: ۴۱۳ - ر، ت ۴۱۴ - ف، پ، آ، ت، ل، د، ق ۴۱۵ - ل، م

۴۱۶ - پ، ل، آ، ت، د، ص، چ ۴۱۷ - پ، ل، ت، آ، ص، ق، چ

۱- ق: پس چرا - آ: مرکرا - ف: برکرا ۲- آ: عمر - ف: برعهد من و عمر

۳- م: ستاره فشانم که برو ۴- د: اگرچه ۵- چ: این خال سیه بدان از آن - ق:

بدان خوشی همی

۴۱۸

آنروز که بنده خاک خدمت بوسید
وامروز چورنگ و رونق خویش ندید

بر خدمت تو هیچ سعادت نگزید
ابرام بخانه برد و امید برید

۴۱۹

بیداد فلک پرده رازم بدرید
ای دل پس ازین کناره‌ای گیرو برو

تیمار جهان امیدم از جان ببرید
کین کار مرا کناره‌ای نیست پدید

۴۲۰

زان پس که وصال روی در پرده کشید
گفتم که مگر توانمش دید بخواب

واندوه فراق پرده بر من بدرید
خود خواب همی بخواب نتوانم دید

۴۲۱

شد عمر و زمانه را جوادی نرسید
دستی که بدامن قناعت نزدیم^۱

وز نامه آرزو سوادی نرسید
دردا که بدامن مرادی نرسید

۴۲۲

ای عشق بجز غم رفیقی^۲ دگر آر
وی^۳ هجر بگفته‌ای^۴ بریزم خونت

وی وصل غرض توئی سرازیش بر آر
گروقت آمد^۵ بریز و عمرم بسر آر^۶

نسخه‌ها: ۴۱۸ - پ، ت، آ، د، م، ق، ص

۴۱۹ - پ، ل، ت، آ، م، ص

۴۲۰ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۴۲۱ - ر، ف، ل، ت، آ، ص

۴۲۲ - پ، ل،

آ، ت، د، ق، ص، ج

۱- آ، ص: زده‌ایم ۲- ت، ص، ق: رفیق ۳- ت، د: ای ۴- آ، ق:

بگفته‌ای - نسخ دیگر: نگفته‌ای ۵- ص، آ: آید ۶- ت، پ، د: بر من بسر آر

۲۲۳

دردست غمت دلم^۱ زبونست این بار
وین طرفه که باتو نرد جان می بازم

وین کار زدست من برونست این بار
دست تو بهست و دست خونست^۲ این بار

۲۲۴

دی ماومی و عیش خوش و روی نگار
ای گردش ایام ترا هر دو یکیست

و امروز غم جدائی و فرقت یار
جان بر سر امروز نهم دی باز آر

۲۲۵

گوئی که میفکن دبه دریای شتر
گر نه زنت صلاح قواد پسر

تامن چو خران همی جهم بر آخر
من بر... این سخن ز نم... ی پر

۲۲۶

دل محنت تازه چاشنی کرد آخر
عشقی که فرو برد جهانی بزمین

سو گند هلاک جان من خورد آخر
می جست و هم از زمین بر آورد آخر

نسخه‌ها: ۲۲۳ - پ، ل، ت، آ، ق، ص، چ ۲۲۴ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۲۲۵ - آ، د، ق، ص ۲۲۶ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۱- چ: غم تو دل ۲- ص: دوست چونست - رباعی زیر در حاشیه نسخه ف بانوری نسبت داده شده:

بگذار مرا خوار تو ای کینه‌گذار
عذر تو فزود قدر این خدمت‌گار

من خارم و تو گل تو عزیز می‌خوار
برخاستی و خواستی از من دل و جان

۲۲۷

بر من شب هجر تو سر آید آخر
دستی که ز هجران تو بر سر دارم
این صبح وصال تو^۱ بر آید آخر
از وصل بگردنت در آید آخر

۲۲۸

ما این همه غم با که^۲ گساریم آخر
کس نیست که با او نفسی بتوان زد
وین غصه دمی^۳ با که بر آریم آخر
تنها همه عمر چون گذاریم آخر

۲۲۹

ای ماه تمام بر نیائی آخر
چون جان بلطافت و چو ماهی بجمال
جانی که همی رخ ننمائی آخر
جان من و ماه من کجائی آخر

۲۳۰

رای تو که آفتاب فضلست و هنر
نا کرده برو^۴ تمام رأی تو گذر
گر یاد کند نیمشب از نیلوفر
از آب بخاصیت بر افرازد سر

۲۳۱

خورشید ز رای مقتفی دارد نور
وز رایت این رایت دین شد منصور
وز دولت سنجریست گیتی معمور
احسنت زهی خلیفه سلطان دستور

نسخه ها : ۲۲۷ - پ ، آ ، د ، م ، ق ، ص ۲۲۸ - آ ، ق ، ص ۲۲۹ - پ ، آ ، د ،

ق ، ص ۲۳۰ - پ ، ل ، آ ، ت ، د ، ع ، ق ، ص ۲۳۱ - چ

۱ - م : وصال هم ۲ - آ ، ق : با این هم غم بکه ۳ - آ : قصه دل ۴ - د : بدو

۲۴۲

دی گر بفزود عزّ دین عدل عمر
امروز بصد زبان جهان می گوید
وز جور تهی کرد زمین عدل عمر
ای عدل عمر بیا بین عدل عمر

۲۴۳

ای رای تو آفتاب وای کلک تو تیر
دانی همه علمها^۱ مگر غیب خدای
وی چون تو جوان نبوده در عالم پیر
داری همه چیزها مگر عیب و نظیر

۲۴۴

هستم شب و روز و روز و شب در تدبیر
هان تا ز قصاص من نترسی که مرا
تا خصم ترا چون کشم ای بدر منیر
هم کردن تیغ هست و هم کردن^۲ تیر

۲۴۵

منصوریه هر گزت در آمد بضمیر
هین کولب^۳ غنچه گویا دست ببوس
کاید بدرت مو کب میمون وزیر
کو دست چنار گویا دست بگیر

۲۴۶

ای چرخ نفور از جفای تو نفیر
ای عمر گریزان ز توام^۴ نیست گزیر
وی بخت جوان فغان از این عالم پیر
وی دست اجل زدست غم دستم گیر

نسخه ها : ۲۴۲ - ل ۲۴۳ - ل ، پ ، آ ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۲۴۴ - پ ، آ ، د ، ق ، ص ۲۴۵ - ف ، پ ، ل ، ت ، آ ۲۴۶ - ف ، پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۱ - پ ، ص : چیزها ۲ - د : همه سینه ۳ - ت : کوکب ۴ - ص : وی عمر عزیز
کز توام - د : ای عمر گزیر کز توام - ف : ای عمر عزیز کز توام

۲۴۷

ای دل هم از ابتدا دل از جان بر گیر
یانی^۲ مزین این حلقه و راه اندر گیر
وانگه بفراغت پی آن دلبر^۱ گیر
وین هم بمزاج آن صد دیگر گیر

۲۴۸

از دست تو بنده داستانی شده گیر
دل رفت و نماند جان و تن بر خطرست
وز مهر نشانه جهانی شده گیر
من ماندم و عشق و نیم جانی شده گیر

۲۴۹

جز بنده رفیق و عاشق و یار مگیر
در کار تو کارم ارب جان یابد دست
غمخوار توام عمر مرا خوار مگیر
تو پای بکار بر مننه کار مگیر

۲۴۰

از آرزوی خیال تو روز دراز
وز بی خوابی همه شب ای شمع طراز
در بند شیم با دل پردرد و نیاز
می گویم کی بود که روز آید باز

۲۴۱

ای دست تو در جفا چو زلف^۳ تو دراز
دی^۵ دست زاستین برون کرده بههد
وی بی سببی گرفته پای از من^۴ باز
وامروز^۶ کشیده پای دردامن ناز

نسخه‌ها: ۲۴۷ - ل، آ، ت، د، ق، ص، چ ۲۴۸ - ل ۲۴۹ - چ ۲۴۰ - ل، ت،

آ، د، ق، ص ۲۴۱ - ل، ت، آ، د، م، ق، ص

۱- ت: از پی دلبر ۲- ق: ناگه - چ: پائی - ص، د: تاند - یانه ۳- ص: ای دست

جفای تو چو زلف - م: ای دوست وفای تو چو عمر ۴- ق: کشیده پای ار ما ۵- ص، م،

د، آ: وی ۶- م: امروز

۲۴۲

با مه گله کردمی و با پروین راز
رفتم نه چنانکه دیگرم بینی^۱ باز

آن شد که من از عشق تو شبهای دراز
جستم ز تو چون^۱ کبوتر از چنگل باز

۲۴۳

روز و شبم از غمت سیاهست و دراز
تا باتو شبی چنان بروز آرم باز

زان شب که بروز بردهام باتو بنماز^۲
بس روز چنین بی تو بسر خواهم برد^۴

۲۴۴

با صد شب هجر بیش گفتست براز
با روز وصال بی غمی^۵ گوید باز

دلشادی روز وصال ای شمع طراز
تا خود پس از این زان همه شبهای دراز

۲۴۵

دوش آبله کرد پایت از راه دراز
چون آبله بردست همی باش بنماز

گر در طلب^۶ صحبتیم ای شمع طراز
امشب بر من بیای^۷ تا بانگ^۸ نماز

نسخه ها : ۲۴۲ - ل ، آ ، م ، ق ، ص
 ۲۴۳ - ف ، ل ، آ ، ق ، ص
 ۲۴۴ - ف ، آ ، ق ، ص
 ۲۴۵ - ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص
 ۱ - ص ، ق : جو جهد
 ۲ - بینیم دیگر
 ۳ - ف ، ص ، ق : براز
 ۴ - ف ، ص ، ق
 ۵ - ص : کی غمی
 ۶ - د : طلبت
 ۷ - ص ، ق
 ۸ - آ : برما بیاش
 ۱ - ق : وقت

۲۴۶

ای دل بخریدی دم آن شمع^۱ طراز
ای عشق کهن ناشده نو کردی دست

وی دیده^۲ حدیث گریه کردی آغاز
وی محنت نا گذشته آوردی باز

۲۴۷

گرما به بکام انوری بود^۴ امروز
گویند بگرما به همین دیو بود

کانجا صنمی چو مشتری^۵ بود امروز
ما دیو ندیدیم^۶ پری بود امروز

۲۴۸

آن دل که تودیده ای فکارست هنوز
وان^۸ آتش دل بر سر کارست هنوز^۹

وز عشق^۷ تو با ناله زارست هنوز
وان آب دو دیده برقرارست هنوز

۲۴۹

نائی برهن بخانه ای شور انگیز
چون بنشیننی خوی بدت گوید خیز

وانگه که بیائی بهزاران پرهیز
نا آمده بهتری تو چون دولت نیز

نسخه ها: ۲۴۶ - ل، ت، آ، م، ق، ص ۲۴۷ - ر، ف، پ، آ، ق ۲۴۸ - ل،

ت، آ، د، ق، ص ۲۴۹ - ت

۱- ق: بخریداری آن شمع - م: نشیدی سخن از شمع ۲- ص، ق: ای ۳- آ:

چو دیده ۴- پ: شد ۵- ر: دروی صنمی چو مشتری- آ، ق: کانجا همه ماه و مشتری

۶- ف: چونست بگرما به ۷- د: در عشق ۸- د، ص: آن ۹- ق: گذشت از

نومرا - ف، ص، د، ت: زسر گذشتست مرا

۲۵۰

ای ماه ز سودای تو در آتش تیز
چون چرخ ستیزه روی بامن مستیز^۱

چون سوخته گشتم آبرویم بمریز
من در تو گریب ختم تواز من مگریز

۲۵۱

بازار قبول گل چو^۲ شد خوش خوش تیز
گل گفت که آب قدمش خیره مریز

گفتم که بیباغ در شو ای دلبر خیز^۳
ما دست گلابگر گرفتیم و گریز^۴

۲۵۲

در مدح پیروز شاه

پیروز شه ای خورده سپهر از تو هراس
زیرا که کنی بخنجبر چون الماس

هر ساعت و بس کرده زمین بوس و سپاس
از هفت فلک بیک زمان چارده طاس

۲۵۳

در حسب حال خود

مائیم درین گنبد دیرینه اساس
آگاه نه از منزل امید و هراس^۶

جوینده رخنه ای چو مور اندر طاس
سر گشته و چشم بسته چون گاو خراس

نسخه ها : ۲۵۰ - ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۲۵۱ - ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۲۵۲ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۲۵۳ - ر ، ل ، پ ، د ، ق ، ص

۱- ص ، ق : بامن بگریز ۲- ت : قبول ورد ۳- ص ، ق : حیز ۴- ق : با

دست گلابکی گرفتم که مریز - آ ، د : گرفتیم گریز ۵- ل : زمین بوس سپاس ۶- د : منزل و امید هراس

۲۵۴

در منزل دل غم تومی آید و بس
تا صبح جمال فتنه زای تو دمید^۱
در سکنه جان غم تومی باید و بس
گوئی که ز شب غم تومی زاید و بس

۲۵۵

ای دل تو برو بنزد^۲ جانان می باش
ای تن تو بیا ندیم هجران می باش
ساعت ساعت منتظر جان می باش
جان می کن^۳ و خون می خور و خندان^۴ می باش

۲۵۶

ای ماه رکاب خسرو گردون رخس^۵
در ملک خدای ملک چون بلخ تو نیست^۶
وی ملک ستان سکندر گیتی^۷ بخش
بر گرد و بینده بخش^۸ ویرانه و بخش^۹

۲۵۷

هر تیر جفا که داری اندر تر کش^{۱۰}
من دست ز آستین برون کردم و عشق
چون سر زوفان می کشم گردن کش
تو خوش بنشین و پای در دامن کش

نسخه ها : ۲۵۴ - ف ، ل ، پ ، ت ، ق ، ص ۲۵۵ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۲۵۶ - ل ، ت ، آ ، ق ، ص ، چ ۲۵۷ - ر ، ف ، آ ، د ، ص

۱ - د : آرای دمید ۲ - د : دربر ۳ - د : می ده ۴ - ل : حیران ۵ - ق :

بر گرد و بین و هم بیک بند ببخش ۶ - ت : ای گیتی - جهانگیری : وی همچو سکندر ملک گیتی

۷ - د : بلخ نه بست - ق : بخت تو نیست - در نسخه فرهنگ جهانگیری : گنج تو نیست

۸ - جهانگیری : بینده بخش ۹ - ل : ببخش - ق ، آ : بر گرد و بین و هم بیک بنده ببخش -

جهانگیری : پروانه و بخش ۱۰ - ر ، ص : اندر من کش

۲۵۸

گویم چکنم تن زنم اندر^۱ آتش
عشق تو گریبان دلم گیرد و کش^۲

روزی که کنم هجر ترا بر دل خوش
چون راست که دریای کشم دامن صبر^۳

۲۵۹

يك حوضك نقل و يك تنورك آتش
گرفرمائی جمال ده بی تر^۴ کش

مائیم و دوشیشكك^۵ می روشن و خوش
با قلیككی^۶ و نانکی پنج از شش

۲۶۰

باملك چو آب و دولت چون آتش
اینجا علف گلخن دوزخ^۷ بمکش

چون بندگی شهنمی آید خوش
برخیز و بسیج آن جهان کن خوش خوش

۲۶۱

تا بوك برون شود تكبر ز سرش
اكنون من و زاری و شفيعان^۸ درش

گفتم که گهی چند نپرسم خبرش
خود هست کرشمه هر زمان بیشترش

۲۶۲

تا روز می طرب همی کردم نوش
تا کی شب دیگرم بود چون شب دوش

دوش از کف وصل آن بت عشوه فروش
امشب من و صدهزار فریاد و خروش

نسخه‌ها : ۲۵۸ - ر، ل، ت، چ ۲۵۹ - ر، د، ت، آ، ق، ص ۲۶۰ - ف، آ، ق

۲۶۱ - ل، چ ۲۶۲ - ف، پ، آ، د، ق، ص

۱- ت : تن زنم در ۲- چ : که در دامن دل آرم پای ۳- چ : دلم گوید کش

۴- ت : دوشیشك ۵- ق : خوانك نقل ۶- ص، م : با قلیككی - ر : با قلیككی

۷- ق : گلشن و دوزخ ۸- چ : شفیعان

۲۶۳

از خاک درت ساخته‌ام مفرش خویش
بنمای بمن تو آن رخ مهوش خویش
بر خیره بباد داده عیش خوش خویش
هان تا نبرم آب تو از آتش خویش

۲۶۴

یک چند نهان از دل بی حاصل خویش
کام دلم آن بود که سرگشته شوم
باصبر پناه کردم از مشکل خویش
گردان گردان شدم بکام دل خویش

۲۶۵

داری ز جهان زیاده از حصّه خویش
تاکی ز پی شکم بدرها گردی
در باقی کن شکایت و قصّه خویش
بنشین و بخور طعام ذاغصه^۱ خویش

۲۶۶

گل روز دو عرض می دهد مایه خویش
او خود چو ببیند پس از آن پایه خویش
زنهار میفکن^۲ تو بر آن سایه خویش
در پای تو ریزد همه پیرایه^۳ خویش

۲۶۷

با خاک برابرم ز بی سنگی خویش
یار بدهم شرم^۴ ز بی شرمی خویش
وز دل خجل از دوام دلتنگی خویش
تا باز رهم ز ننگ بی ننگی خویش

نسخه‌ها : ۲۶۳ - ل، ت، آ، ق، ص ۲۶۴ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص

۲۶۵ - ل، ت، آ، د، ع، ص ۲۶۶ - پ، ت، ل، آ، د، ق، ص

۲۶۷ - ل، ت، آ، د، م، ق، ص، ج

۱- ت : ذاغمه - ع : واغصه - ق : زین غصه - آ : زی غصه ۲- ت : نیفکنی

۳- ت، ق : سرمایّه ۴- د، م : شرمی دهم ۵- د : یار - ق، ص : خود

۴۶۸

تا دست طمع بشستم از عالم خاک^۱
امید بقا یکی شد^۲ و بیم هلاک

از کرد زمانه دامنم دارم پاک^۳
چون من ز جهان برفتم^۴ از مرگ چه پاک

۴۶۹

زین رنگ بر آوردن برفور فلک
در جمله گزیر نیست از جور فلک^۵

خون شد دلم و نیافتم غور فلک
تارخت برون نبردی از دور فلک

۴۷۰

ای جاه^۶ تو چون سماک و عالم چو سمک
یک چند ترا رکاب بردست ملوک

یک شقه ز نوبتی جاه تو فلک
یک چند ترا غاشیه بردوش ملک

۴۷۱

در منزل آبگینه هنگام درنگ
گفتم که چگونه ای دلا گفت می‌رس

چون بی تو دل شکسته را دیدم تنگ
چونانک^۷ در آبگینه اندازی سنگ

۴۷۲

ای چشم زمانه کرده روشن بجمال
رائی داری چو آفتاب اول روز

در گوش تو برده خوشترین لفظ سوال
عمری بادت چو سایها بعد زوال

نسخه‌ها: ۴۶۸ - ر، آ، د، م، ج
۴۶۹ - ف، آ، ت، د، ق، ج
۴۷۰ - ج
۴۷۱ - ل، م
۴۷۲ - ل

۱- ق: دامن خاک - م: عالم پال
۲- م: چاک
۳- م: چه باشد
۴- م: بمردم
۵- ج: از جزر فلک
۶- فرهنگ جهانگیری: ای شاه
۷- م: چون آنکه

۲۷۴

زین عمر بتمجیل دوان سوی زوال
دشتی آید ز درد دل^۱ میلامیل
دانی که جهان چه آیدم پیش خیال^۲
طشتی آید ز خون^۳ دل مالا مال

۲۷۵

در هجر همی بسوزم از شرم خیال
پروانه شمع را همین باشد حال
در وصل همی بسوزم از بیم زوال
در هجر نسوزد و بسوزد ز وصال

۲۷۶

ای مسند تو قاعده دوات^۱ گل
بی قدر چو خار باد^۲ و کم عمر چو گل
خصمت که ز عزتست دست خوش دل
چون آب خروشان و لگد کوب چوید

۲۷۷

ای گوهر تو خلاصه عالم گل
چون آب نکو خواه ترا حکم روان
باد از تو دو قوم را دومنی حاصل
چون لاله بداندیش ترا سوخته دل

۲۷۸

منزل دورست و روز بی گاه ایدل
بشتاب که منقطع فراوان هستند
زین رو^۱ مکش انتظار همراه ای دل
زین راه دراز و روز^۲ کوتاه ای دل

نسخه‌ها: ۲۷۴- ف، ق، د، م، ص ۲۷۴- ر
۲۷۶- ه، پ، ل، ت، آ، د، ع، ق، ص، چ
۲۷۷- ر، ف، ل، ت، ق
۱- د، ص، ق، ف: که مراجع جهان چه آید بخیال
۲- م: دشتی بینی ز رنج تن - ف، ص،
ق: دشتی آید ز خون دل ۳- م: طشتی بینی زخون - ص: کشتی آمد بخون ۴- ع: سبزه باد
- د، ق: سبزه باد ۵- ر، ف: ره رو ۶- ت: این راه دار روی روی

۴۷۸

بگذشت و گذاشت در غم خوار و خجل
در بند تو بنشسته و برخاسته دل

آخر شب دوش بی توای شمع چگل
تو فارغ و من بوعده تا روز سپید

۴۷۹

هم دست اجل قوی تر آمد بجدل
پیش از اجلش کشیدمی پیش اجل

آمیختم از بهر تو صد رنگ و حیل
گر جان مرا قبول کردی بمثل

۴۸۰

سر رشته آرزو بدنجان بگسل
از بهر خدا علایق جان بگسل

ای دل طمع از وصال جانان بگسل
زان پیش که بگسلند جان از تن تو

۴۸۱

ابر آمد و پر کرد ز در دامن گل
گر تو بچمن در آیی ای خرمن گل

صف زد حشم بهار پیرامن گل
با این همه جان نماید اندر تن گل

۴۸۲

شلوار تو بی نما' چو پیراهن گل
جائی که بود کون تو کون زن گل

پیراهن گل دریده شد بر تن گل
ای خرمن کون تو به از خرمن گل

نسخه‌ها : ۴۷۸ - ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۴۷۹ - ل ۴۸۰ - پ ، ل ، ث ، آ ، ق ، ص

۴۸۱ - ل ، پ ، ت ، ق ، ص ۴۸۲ - ف ، ل ، آ ، م ، ق ، ص

۱ - م : تو بنمای - آ : تومی نماید

۲۸۳

تاب^۱ رخ یار من نداری ای گل
سودت نکند تا که بخواری^۳ ای گل
جامه چه دری رنگ چه آری^۲ ای گل
از بار خجل فرو^۴ نیاری ای گل

۲۸۴

چرخا زحلت نه حس ترست یا بهرام^۵
تیرت ز منافقی نه پخته ست و نه خام
زهرت غر و مشتريت مغرور بنام^۶
خورشید تو قحبه است و ماهت نه تمام^۷

۲۸۵

در مدح طوطی بك

ای زیر همای همّت چرخ مدام
اقبال تو شاهین و کبوتر ایام
كَبَك از نظرت^۸ گرفته با باز آرام
سیمرغ نظیر خسرو^۹ طوطی نام

۲۸۶

رفتم چون بود بیش از این جای مقام
کس را بجهان مباد ای سیم اندام
هر چند بنزدك^{۱۰} تو بودم آرام
رفتن نه باختیار و بودن نه بکام

نسخه ها: ۲۸۳ - پ، ل، ت، د، چ ۲۸۴ - ف، آ، ق، ل ۲۸۵ - ل، پ، د،

ق، ص، چ ۲۸۶ - پ، ل، ت، آ، ق، ص

۱- آ، د: آب ۲- ل: چو رنگ آری ۳- آ: تا که نخواری - چ: سرمایه

خود تحفه نداری ۴- چ: چون یار جعل فرو ۵- ق، آ: از بهرام

۶- ق، آ: تمام ۷- ف، ل: خورشید و مهت این وقع است آن تمام ۸- ق: عدلت

۹- د: خسروی ۱۰- ت: که بنزدك

۴۸۷

در ناخن گرفتن مخدوم

از مشرق دست گوهر آل نظام
اینک بنگر که آن خداوند کرام
ده ماه تمام را طلوعست مدام
بفکند مه نوی ز هر ماه تمام

۴۸۸

هر مرحله‌ای که رخت برداشته‌ام
از تو خبر وصل مبادم هرگز^۱
از خون جگر مرحله تر داشته‌ام
گر بی‌توزخویشتن خبر داشته‌ام

۴۸۹

دل فرق نمی‌کند همی دانه زدام
باین همه ماومی و معشوقه^۲ بکام^۴
راهیش^۲ بجامعست و راهیش^۲ بجام
در مصطبه پخته به که در صومعه^۵ خام

۴۹۰

با یاد تو ای ریخته عشقت آیم
روی از غم چون توئی چرا برتابم
نشگفت اگر بود بر آتش خوابم
تا به ز غمت کدام شادی یابم

نسخه‌ها: ۴۸۷ - ل، آ، ت، د، ع، ق، ص ۴۸۸ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص

۴۸۹ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۴۹۰ - ل، آ، ت، د، م، ق، ص

۱ - د: ندارم هرگز - ت: مبادم روزی ۲ - ت: رایش ۳ - ت: معشوق ۴ - ل:

مدام ۵ - ت: درجامع

۴۹۱

روزی^۱ نه که در جهان دو همدم یابم
هر چند که بیش جویمش کم یابم

بختی نه کزو نصیب جز غم یابم
شادی مگر از جهان برونست از آنک

۴۹۲

زان روی سزای گوشمال تو شدم
هم باز بعشوه در جوال تو شدم

من غره بگفتار محال تو شدم
وین طرفه که آزمود^۲ صدمبار ترا

۴۹۳

نه همنفسی نه غمگساری^۳ دارم
یارب چه شکسته بسته کاری دارم

نه در غم عشق یار یاری دارم
بس خسته^۴ نهان و آشکاری^۵ دارم

۴۹۴

در عشق ز هیچ روی باور^۶ دارم
من پرده ز روی راز دل بردارم

آخر ز تو چون روی بخون تر دارم
بردار ز روی پرده ورنه پس از این^۷

۴۹۵

وز دست تو پای صبر در گل دارم
دل نیست پدید و صد غم دل دارم

در کوی غمت هزار منزل دارم
در راه^۸ تو کار سخت مشکل دارم

۴۹۴ - پ، ل، ت، آ، م، ق، ص

نسخه ها : ۴۹۱ - پ، ت، آ، د، ق

۴۹۴ - ل، آ، م، ق، ص

۴۹۳ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص

۴۹۵ - پ، ل، آ، د، م، ق، ص

۴-ت: ۳-آ، ق: نه همنفسی و غمگساری

۱-آ، د: دوری ۲-پ، آ، م: آزموده

۶-م: بهیچ روی باور - ق: ز هجر روی باور

۵-ق: نهان آشکاری

۷-ق: و در پس این ۸-م: در کار

۴۹۶

نام تو نویسم از قلم بردارم
جز روی ترا نه بینم ای جان جهان^۲

کوی تو گذارم چو قدم بردارم
در عمر خود از دیده ز هم بردارم

۴۹۷

راز تو ز بیم خصم پنهان دارم
گوئی که ز دل نداریم دوست همی^۴

ورنه^۳ غم و محنت تو چندان دارم
آری ز دلت ندارم از جان دارم

۴۹۸

ای دل ز وصال تو نشانی دارم
بیچاره تنم همه جهان داشت بتو

وی جان ز فراق تو امانی دارم
واکنون بهزار حيله جانی دارم

۴۹۹

من با تو که عشق جاودانی دارم
با من صنما چو زندگانی نکنی

يك مهر و هزار مهربانی دارم
من بی تو بگو چه زندگانی دارم

۴۰۰

از غم صدف دو دیده پر در دارم
دردا که تهی دامنم از زر درست^۵

وز حادثه پوستین بگازر دارم
وز دست شکسته آستین پردازم

نسخه‌ها: ۴۹۶ - ف، پ، آ، د، ق، ص ۴۹۷ - پ، آ، د، م، ق، ص ۴۹۸ - ف،
پ، آ، د، ق، ص ۴۹۹ - ل ۴۰۰ - ر، ت، د، ق

۱- ق: چون ۲- د: جهان ۳- د، م: ورنه ۴- ق: در آریم دست تهی -
م: زدل دوست نداری تو برو ۵- د: داشتم از زر درست - ق: دامنم و در دارم - ر: دارم از

زر درست

۳۰۱

تا دست فراق کرد زیر و زبرم
آهسته ترك تاز که من بر اثرم

دی کرد^۱ وداع بر جناح سفرم
او میشد و جان نعره همی زد ز پیش^۲

۳۰۲

می گویم شکر و باز پس می نگرم
تا روز گذشته را غنیمت شمرم

روزی که بحیلت بشب تیره برم
بنگر که ز عمر^۳ در چه خون جگرم

۳۰۳

گیرم که ز بیم پی^۴ بزلفت نبرم
چندانکه زدور در دل^۵ خود نگرم

زلف تو دلم برد و بجان در خطرم
باری دمی از زیر کله بیرون^۶ کن

۳۰۴

وز کوی تو بیرید خرد رهگذرم
تا با سر کار برد بار^۸ دگرم

سودای تو بیرون شده^۷ یکسر ز سرم
دست طلب تو باز در کوفت درم

۳۰۵

ارزان بفروختم گران باز خرم
تا بو که ز دشمنان ترا باز خرم

بفروختم سزد بجان باز خرم
باری^۹ خواهم ز دوستان ای دلبر

- نسخه‌ها: ۳۰۱ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۳۰۲ - پ، ل، ت، آ، ق، ص، چ
 ۳۰۳ - ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۳۰۴ - ف، ل، پ، د، ق، ص ۳۰۵ - پ، ل، ت، آ، ق، ص
 ۱ - ق، ای کرده ۲ - د: زیرم ۳ - چ: زغم تو ۴ - م: زبیم ره ۵ - د:
 دورش ۶ - ق: بردل ۷ - ف، د: شد ۸ - پ: تا بر سر کار بردباری
 ۹ - پ: یاری

۴۰۶

چون روی ندارم که برویت نگرم
باری بسر کوی تو بر می گذرم
در دیده کشم ز آرزوی رخ تو
گردی که ز کوی تو بدامن سپرم^۱

۴۰۷

در کارتو هر روز^۲ گرفتار ترم
غمهای ترا بجان خریدار ترم
هر روز بچشم من نکو روی تری
هر چند که بیش بینمت زارترم

۴۰۸

ای دل^۳ ز فلک چرا نیوشی^۴ آزرم
هم بادم سرد ساز و با گریه^۵ گرم
دلبر ز تو وز ناله کجا^۶ گردد نرم
آ نرا^۷ که هزار دیده باشد^۸ بی شرم

۴۰۹

آنم که ندانم نه وجود و نه عدم^۹
می^{۱۱} دانم و مطرب و حریفی^{۱۲} همدم
دانم که ندانم نه حدوث و نه قدم^{۱۰}
مستی و طرب فزون و هشیاری کم

نسخه ها : ۴۰۶ - ف ، پ ، آ ، د ، ق ، ص ۴۰۷ - پ ، ل ، آ ، م ، ق ، ص ۴۰۸ - پ ،

آ ، ت ، د ، م ، ق ، ص ۴۰۹ - پ ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۱ - ق : بیرم ۲ - م : هر زمان ۳ - ق : ای مه ۴ - ق : بیوشی ۵ - ق :

باسینه ۶ - ص : دل بر تو ز نالهات کجا - م : او بر تو ز ناله تو کی - ت : دلبر ز تو وز ناله چرا

۷ - م : او را ۸ - ت : دارد ۹ - ق : نه حدوث و نه قدم ۱۰ - ق : نه وجود و نه عدم

۱۱ - د : من ۱۲ - آ : حریف

۳۱۰

ای خورده بواجبی چو مردان غم علم
در تحت تصرف تو بیش و کم علم
در عمر دمی نا زده الا دم علم
هم عالم عالمی هم عالم علم

۳۱۱

دردا که فروشد آب^۱ شادی را غم^۲
دشواری بیش گشت و آسانی کم
پر گشت^۳ و نکون نکشت پیمان^۴ غم
و این ماند ز عالم که دریغ^۵ عالم

۳۱۲

من بنده که کمتر سگ کویت باشم
اقبال نیم که سال و ماه و شب و روز
این بس باشد که مدح کویت باشم
واجب باشد که پیش رویت باشم

۳۱۳

بینم دل خویش کرده انت اندیشم
یادم ناید ز سر بجان و سر تو^۶
یابم تن خویش گرمیانت^۷ اندیشم
الا که ز خاک آستانت اندیشم

نسخه‌ها : ۳۱۰ - ل ۳۱۱ - پ ، ت ، د ، آ ، ق ، ص ۳۱۲ - ل ، ت ، د ، ع ، م ، ق ، ج

۳۱۳ - پ ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۱ - ق : فروشدست - ف : فروشد آب شادی رادم ۲ - د : رادم - آ : زادم ۳ - د :

برگشت ۴ - آ : ای دریغ ۵ - گر نشانت - آ : چون نشانت ۶ - ص : ز سروران

و سر تو

۴۱۴

خوار و خجلم خوار و خجل باد دلم
دردست غم اسیری از دست دلست

آسیمه سر و پای^۱ بگل باد دلم
چونانکه منم^۲، اسیر دل باد^۳ دلم

۴۱۵

بر چرخ رسید از تو دمِ سرد دلم
خون دلم از دیده بیالود دلم

بر دامن غم فشاندۀ گرد دلم
دردا دل فارغ تو از درد دلم^۴

۴۱۶

پرشد ز شراب عشق جانان^۴ جامم^۵
درعشق تو این بود مراد^۶ و کامم

چون زلف تو برهم زده گشت ایامم^۷
کز جمله بندگان نویسی نامم

۴۱۷

در خدمت تست عقل و هوش و جانم
اقبال نیم که سال و ماه و شب و روز

گر پیش برون روم و راز پس مانم
واجب باشد که در رکابت رانم

نسخه‌ها - ۴۱۴ - پ، ل، ت، آ، ق، ص، چ ۴۱۵ - پ، آ، د، ق، ص، چ

۴۱۶ - ف، پ، ل، ت، آ، ق ۴۱۷ - ف، ل، پ، آ، ق، ص

۱- ص : سرم پای ۲- آ : اسیرتر باد ۳- چ : دور از دل فارغ از تو در درد دلم

۴- آ، پ، ق : جانان جامم - ت : جانان جانم ۵- ف، آ : شد ایامم ۶- م : این

بس نه مراد - ف : این نه بس مراد

۴۱۸

ای دل چو بغمهای جهان^۱ درمانم
خود را چه دهم عشوه یقین میدانم
از دیده^۲ سرشکهای خونین^۳ رانم
کاندر سر دل شود بآخر جانم

۴۱۹

می نوش کنم ولیک مستی نکنم
دانی غرضم ز می پرستی چه بود
الا بقدرح دراز دستی نکنم
تا همچو تو خویشتن پرستی نکنم

۴۲۰

بازیچه دور آسمانم چه کنم
از هرچه همی کنم پشیمان گردم^۴
سرگشته گردش جهانم چه کنم
آیا چکنم تا که بدانم چکنم

۴۲۱

چون حرب کنم هیچ محابا نکنم
من سایه یزدانم و نیکو نبود
چون عفو کنم هیچ مدارا نکنم
گر قدرت و رحمت آشکارا نکنم

۴۲۲

شبها چو ز روز وصل او^۵ یاد کنم
ترسم که شب اجل امانم^۶ ندهد
تا روز هزار گونه فریاد کنم
تا باز بروز وصل دلشاد کنم

۴۱۹ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

نسخه ها: ۴۱۸ - پ، ل، آ، د، م، ق، ص

۴۲۲ - پ، ل، آ، د، م، ق، ص

۴۲۱ - ل

۴۲۰ - ف، ل، پ، ت، آ، ق

۱- ل: ازدل بیلاهای چنان - م: ای دل بیلای دوست چون ۲- ل: کز دیده ۳- آ: رنگین

۵- د: زمانم

۶- م: تو

۴- ق: مانم

۴۲۳

کس نیست غم اندوخته تر زین که منم
گفتی که نه ای بعشق در پخته هنوز

با درد تو آموخته تر زین که منم
خامی چکنی سوخته تر زین که منم

۴۲۴

بر آتش^۱ هجر عمری ار بنشینم
از باد همه نسیم زلفت بویم

بر خاک^۲ در تو هم بدل نگزینم
در آب همه خیال رویت بینم

۴۲۵

آن دیده ندارم که بخوابت بینم
از شرم رخ تو در تو نتوان نگریست

یا آن رخ همچو آفتابت بینم
می ریزم اشک تا در آبت بینم

۴۲۶

ای گوهر تو اصل طفیل آدم
تا حکم گفت نکرد روزی ده خلق

وی ذات تو معنی و عبارت عالم
وز خلقت آدمی نیاورد شکم

۴۲۷

من دل بکسی جز از تو آسان ندهم
صد جان بدهم در آرزوی دل خویش^۱

چیزی که گران خریدم ارزان ندهم
و آن دل که ترا خواست بصد جان ندهم

۴۲۳ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص، ج

نسخه‌ها: ۴۲۳ - ل، پ، ت، ق، ص

۴۲۵ - ق ۴۲۶ - ج ۴۲۷ - ف، آ، ق

۱ - د: در آتش ۶ - ق: خود

۴۳۸

چون پای همی تحفه برد هر جا یم
دستم شکند فلک من این را شایم

وز پای بیای آمدنی می آیم
آری چو گزیر نیست باری پایم

۴۳۹

ای عشق در آفاق بسی تاختمیم
آخر حق صحبتی که باست مرا

تا از دل و دلدار برانداختمیم
بشناس و همان گیر که نشناختمیم

۴۴۰

دی یک دو قدح شراب صافی خوردیم
امروز چنان شد که بناچار دودست^۱

با همنفسی شبی بروز آوردیم
در کردن درد و رنج و هجران^۲ کردیم

۴۴۱

سبحان الله غمی بیایان نبریم
آن شد^۳ که ستاره می شمردیم بروز

الا که ازو در دگری می نگریم
اکنون همه روز و شب نفس می شمردیم

۴۴۲

با گل گفتم چون بچمن^۴ بر گذریم
گل گفت مرا چونیک در می نگریم

چون از همه باغ^۵ آرزوی تو بریم
از روی بقا برابر یکدگریم

نسخه ها : ۴۳۸ - ر، ت ۴۳۹ - ف، پ، آ، ق، ص ۴۴۰ - ف، آ، ت، د، ق

۴۴۱ - ر، ف، ل، ت، آ، ق ۴۴۲ - ر، ف، آ، ل، ت، ق

۱- د : بناکام دودست - ت : بناکام که دست ۲- آ : رنج درد هجران - د : رنج و درد هجران

۳- ق : آن شب ۴- ق : چو بر چمن ۵- ق : راغ

۴۴۳

از زبان پادشاه گفته

اندیشه^۱ انتقام چون^۱ جزم کنیم^۲ قهر همه دشمنان بیک عزم کنیم^۲
 با چرخ چو با آتسزا اگر رزم^۳ کنیم^۲ کردون بسم اسب چو خوارزم کنیم^۲

۴۴۴

ای سایه آنکه ملک او هست قدیم تا چند از این ملک چو گوزی بدو نیم
 یک رویه کن این کار که سهلست و سلیم^۴ ملکست نه بازیچه، وال ملک عقیم

۴۴۵

شکرایزد را که خسرو هفت اقلیم آن شاه مبارک قدم آن ذات کریم
 از آتش فتنه بر کران شد چو خلیل وز آب خطر بساحل آمد چو کلیم

۴۴۶

در موج خطر مرفهی همچو کلیم وز آتش فتنه شاد چون ابراهیم
 ای مفخر آنکه ماه کردی^۵ بدو نیم معصومان را از آتش و آب چه بیم

نسخه ها: ۴۴۳ - آ، ت، د، ع، ق، ص، چ ۴۴۴ - آ، ت، د، ق، ص، چ

۴۴۵ - ل، ت، آ، د، ق، ص، چ ۴۴۶ - ل، ص، چ

۱- چ: دشمنان اگر ۲- در چ: تمام ردیفها بجای کنیم «کنی» است ۳- ق: چو با

ستیزه آرم ۴- ص، ق، آ: عظیم ۵- د، آ: الملك ۶- چ، ص: از معجزه

ن آ ماد بکردی

۴۴۷

ای دل مگذار عمر چون بی خبران
تو طاق نه‌ای باتو همان خواهد کرد

ایمن^۷ منشین ز روزگار گذران
ایام که کرد و می کند با دگران

۴۴۸

شخصی دارم زنده بجان دگران
جان بر لب و دل بر اثر اونگران

عمری بهزار درد و محنت گذران
دور از لب و دندان شما بی خبران

۴۴۹

زلفت بر ستهاش^۲ بر آورد کشان
زان پیش که دستارنگه نتوان داشت

هر جان و دای که داشت در شهر نشان
روزی دوسه در زیر کلاهش بنشان

۴۴۰

چون روی حیل نبود پایاب جهان
گفتم چو مقیم^۴ نیست اسباب جهان

یکباره ورق بشستم^۳ از تاب جهان
خاکش بر سر که خوش خورد آب جهان

۴۴۱

باغیست چو نو بهار از رنگ خزان
یاران همه انگشت زنان گرد رزان^۶

عیشی که به عمرها توان گفت^۵ از آن
من در غم تو نشسته^۷ انگشت گزان

نسخه‌ها : ۴۴۷ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۴۴۸ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص
۴۴۹ - ر، ل، د، ق، ص، ج ۴۴۰ - ر، ل، ت، آ، د، ق، ص ۴۴۱ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص، ج

۱- ت : وایمن ۲- ل : زلف تو بر ستهاش - ر : زلفت بر ستهاش ۳- ت : فرونشستم
۴- د : که مقیم ۵- د : یافت - آ : کرد ۶- ل : زنان کردند - م : بگیرند گزان
۷- د : تو بمانده

۴۴۲

ای ساخته گشته از تو کار دگران
من کرده کنار پر ز خون دیده

من یار غم تو و تو یار دگران
از بهر تو و تو در کنار دگران

۴۴۳

آیا گهر وصل تو یارم سفتن
می روشن و حجره خالی و موسم کد

راه تو امیدوار یارم رفتن
ای گلبن نو شکفته یارم گفتن

۴۴۴

ای دل چو نمی نهد سپهرت^۱ گردن
بر من چه بود جز که بکف خون خوردن

نتوان بخروش و زور^۲ بخت آوردن
دیگر چه کنم دلا چه دانم^۳ کردن

۴۴۵

زرق است جهان تو زرق کن ازهر فن
خوش خور تو جهان و یادمی آرا^۴زمن

که می خور و که می کن ولوتی می زن
تا روزی چند جمله راسر کن^۵ زن

۴۴۶

زین جورا گر گذر توان کرد بکن^۱
بابنده ز روی مردمی آشتی ای

در حال من ارنظر توان کرد بکن^۱
یکبار دگر اگر توان کرد بکن^۱

نسخه‌ها : ۴۴۲ - م ۴۴۳ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص ۴۴۴ - آ، ل، ت، د، ق،
ص، ج ۴۴۵ - ر، ت ۴۴۶ - ل، پ، ت، آ، ق، ص
۱- آ : سرت را ۲- د : بخروش و رنج ۳- ق : چه خواهم ۴- ر : یادمیدار ازمن
۵- ر : سرکس ۶- ق : کردن کن

۳۴۷

هرچ از چو توئی نزیب دای دوست مکن
گفتی ببرم جان تو و با کی نیست

وین خیره کشی گرچه تراخوست مکن
جانا نه ز بهر جان نه نیکوست مکن

۳۴۸

ای دل ز سر نهاد^۱ پرواز مکن
خاک از سر این راز نهان^۲ باز مکن

فرجام نگر حدیث آغاز مکن
خود را و مرا در سر این راز مکن

۳۴۹

جانا لبم از شراب غم خشک مکن
در عشق^۳ گران رکاب صبری داری

چشمم ز سر شک هیچ دم خشک مکن
زنهار نمد زین ستم خشک مکن

۳۵۰

ای دل چو غم فوت دهد^۴ چرخ کهن
یا عشوه^۵ کود کانه می خر^۶ بسخن

چون کار ندیدگان مشو بی سر و بن
یا تن زن و عاقلانه صبری میکن

۳۵۱

هستم ز تو داشکسته ای عهد شکن
گیرم نبود دست من و دامن تو

وز دوستی تو با جهانی دشمن
بتوان^۷ کردن دست من و دامن من

نسخه ها : ۳۴۷ - ف ، ل ، ت ، آ ، ق ، ص

۳۴۸ - پ ، آ ، د ، ق ، م ، ص

۳۴۹ - ل ، ت ، پ ، آ ، د ، ق

۳۵۰ - ف ، ل ، پ ، د ، ق

۳۵۱ - ف ، پ ، آ ، ق

۱- ت : زبر از نهاد ۲- م : آن راز کهن ۳- د : از عشق ۴- آ : چو غم خوب دهد

۵- د : می جو ۶- ف : چتوان

۴۵۲

در دام غم تو بسته‌ای هست^۱ چو من
بر خاستگان عشق تو بسیارند
وز جور تو دل شکسته‌ای هست^۱ چو من
در عهد وفا نشسته‌ای هست^۱ چو من

۴۵۳

می سوز تو خرمن شکیبائی من
دامن بحدیث درد من باز مزن
تا می‌نهم از غم تو خرمن خرمن
من دائم واشك اهل دامن^۲ دامن

۴۵۴

مائیم و صراحی و شراب روشن
وز میوه و ریحان قدری سیب و سمن
مرغی دو و ناز چند و زیشان دوسه تن^۳
بر خیز و بیا چنانك دی نزد تو من

۴۵۵

حضور دوستی را خواهد

چشم ز همه جهان فرازست اکنون^۴
گفتار همه جهان مجازست اکنون^۴
وین دیده بدیدار تو بازست اکنون^۴
ما را بجمال تو نیازست اکنون^۴

۴۵۶

ای کنده دهان چو شیر و چون گرک حرون
چون بوزنه 'سخره و چو گفتار زبون
چون خرس کریه شخص^۶ و چون خوك نگون
چون گربه دهن دریده^۷ و چون سگ دون

نسخه ها : ۴۵۲ - ل ، پ ، ت ، آ ، ق ، ص - ۴۵۳ - ل ، پ ، ت ، ق ، ص ، ج

۴۵۴ - پ ، ت ، آ ، د ، ق ، ص - ۴۵۵ - ر ، ف ، پ ، آ ، ق - ۴۵۶ - ف ، آ ، ت ، ق

۱- ص ، ق ، پ : نیست - ۲- چ : من دائم و من باشك دامن - ۳- ص ، د ، آ : سه من

۴- آ : کنون - ۵- ر : وین دیده بدیده نیز بازست - ۶- ف ، آ ، ت : کریه بوده

۷- ق : کرک دهن دریده - ت : گربه دوان در بدر

۳۵۷

شاهها ز خزانه تو ریحان و سمین
کوزر که همین بر سر^۲ گنج است و همان

دارند نهان ذخیره درهای^۱ ثمین
کوسر^۳ که همان از در تیغست و همین^۴

۳۵۸

بو طالب نعمت ای همه دوات و دین
کز همت وجود آفتابی و سیاح

در خود نگر و جمله جهان نیک بین
وز رفعت و حلم آسمانی و زمین

۳۵۹

شاهان ممالک تو مودود و معین
گوهر که همین بر سر گنجست و همین

دارند خزانها نهان در^۵ ثمین
باهر که همان از در تیغست و همین^۶

۳۶۰

آن ماه که ماه تو سزد یاره او
چون گیرد عکس از لب می خواره او

خورشید می نشاط نظاره او
سر برزند از مشرق رخساره او

۳۶۱

ای راحت آن نفس که جان زد با تو
هجر تو چنین امت اگر وصل بود

یک داو دلم در دو جهان زد با تو
یارب که چه عیشها توان زد با تو

نسخه‌ها : ۳۵۷ - ل، م، آ، ت، د، ع، ق، ر ۳۵۸ - ل ۳۵۹ - ر، ل

۳۶۰ - ج ۳۶۱ - ل، م

۱- ت : دارند خزانها نهان در ۲- م : از سر ۳- پ : کوزر ۴- ع : یمین

۵- این رباعی در نسخه اصل بدو صورت آمده و مکرر شده است چنانکه در شماره ۳۵۷

۴۶۲

رفتم^۱ چو نماند هیچ آیم بر تو
با این همه روز و شب^۲ بر آتش باشم

در چشم^۳ تو خوارتر ز خاک در تو
زان بیم که باد بگذرد بر سر تو^۴

۴۶۳

دستی نه که گستاخ بگوید در تو
با ناز^۵ تو هر سری ندارد سر تو

یائی نه که آزاد پیوید بر تو
دانی که کشد بار ترا هم خر^۶ تو

۴۶۴

دل هر چه زبددید^۷ پسندید از تو
گفتی که نه بیند دل از من غم هجر

وز جمله جهان برید و نبرید از تو
دیدی که بعاقبت همان دید از تو

۴۶۵

گر هیچ سعادت رساند بر تو
گاهی چو زمین بوسه دهم بر پایت

جان پیش کشم مباش گو در خورتو
گاهی چو فلک کردم کرد سرتو

نسخه ها : ۴۶۲ - ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص ۴۶۳ - پ ، آ ، د ، م ، ق ، ص

۴۶۴ - ف ، پ ، آ ، د ، ق ، ص ۴۶۵ - ل

۱- ل : کشتم ۲- ل : نزدیک ۳- ل : با این همه پیوسته ۴- این رباعی در ل

مکرر شده و يك صورت آن عین متن است. ۵- م : با سر ۶- نکشد بار ترا جز خر

۷- آ ، د : بود

۴۶۶

جان^۱ درد تو یادگار دارد بی تو
با این همه من ز جان بجان آمده‌ام^۲
انده تو در کنار دارد بی تو
جان در^۳ تن من چکار دارد بی تو

۴۶۷

دورم ز قرار و خواب^۴ از دوری تو
گوئی که کراست برک مهجوری من^۵
وز پرده برون شدم بمستوری^۶ تو
انگشت بخود کشم^۷ بدستوری تو

۴۶۸

آن صبر که حامی منست از غم تو
وین^۸ وصل که قبله ایست^۹ در عالم عشق
هوئی نبرد ز عهد نا محکم تو
از گمشدگان یکیست در عالم تو

۴۶۹

دست تو که جود در سجود آید ازو^{۱۰}
دستارچه که یکدمش خدمت کرد
سرمایه نزهت^{۱۱} وجود آید ازو^{۱۲}
تانیست نگشت بوی عود^{۱۳} آید ازو^{۱۴}

نسخه‌ها: ۴۶۶ - ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۴۶۷ - ف، پ، آ، م، ق ۴۶۸ - پ
آ، ل، ت، د، م، ق ۴۶۹ - ع، ل، پ، آ، ق، ص
۱- ص، م: دل ۲- د: ای جان توجه می کنی چرا بر نائی - آ: می کنی کرا می باشی -
ص: می کنی کرا می بایی - ت: با این همه هم ز جان بجان آمده‌ام ۳- ق، ت، م: تا در
۴- ف، آ، ق: از خواب و قرار دورم ۵- آ: ز مستوری ۶- ف، پ، آ، ق:
مهجوری تو ۷- پ، آ، ق: برونهم ۸- م، ق: این ۹- د: آن - آ: وان
۱۰- ق، د، آ: اوست ۱۱- ع: ازوی ۱۲- ل: ترتیب ۱۳- ق: عود -
نسخ دیگر: جود

۴۷۰

آن دل^۱ که نشان نیست مرا دربرازو
باز آمد و محنتی در افکنده چودود^۲

جز درد و^۳ بدرد می زنم بر سر ازو
هرگز نبود حرام روزی تر ازو

۴۷۱

آن بت^۴ که بدست غم گرفتارم ازو
بیزار شدست از من و من زارم ازو^۵

وز دست همی درگذرد کارم ازو
دل نی و هزار درد دل دارم ازو

۴۷۲

گفتی چه شود کار فراق یکسو
آن روز ز روبهای اشکت بکجا

چون اشک چوشمع گرم باشم بی تو
وان گرم سربهای چواشکت پس کو

۴۷۳

ای نحس چو مریخ وز حال بی گاه
چون تیر منافق نه سفید و نه سیاه

چون زهره غرو چو مشتری غره بجاه
غمّاز چو آفتاب و نمّام چو ماه

۴۷۴

با روز رخ تو گرچه ای روت چوماه
بنمود چو چشم بد فرو بست این راه

از روز و شب جهان نبودم آگاه
شبهای فراق تو مرا روز سیاه

نسخه‌ها : ۴۷۰ - ف، ل، پ، آ، م، ق ۴۷۱ - ف، پ، آ، د، ق، ص ۴۷۲ - ج

۴۷۳ - پ، ت، آ، د، ص، ج ۴۷۴ - ف، پ، آ، د، ق، ص

۱- ل : ای دل - ق : این دل ۲- ل : جز بدرد - م : پ : خود درد ۳- پ : یار آمد و

محنتی در افکند چو حور - م : در افتاده بتو ۴- د : آن شب ۵- آ : از من و زارم ازو -

د : از من و بیزارم ازو

۴۷۵

از بهر هلال عید آن مه ناگاه
هر کس که بدید گفت سبحان الله

بر بام دوید و هر طرف کرد نگاه
خورشید بر آمدست و می جوید ماه

۴۷۶

با من بسخن در آمد امروز پگاه
گفتا که طمع نیست مرا باری جو^۲

آن لاغری که دارمش^۱ از پی راه
چندانکه بیویم ای مسلمانان گاه^۳

۴۷۷

بر من در محنت و بلا باز مخواه
جانی که بعاریت دو دم یافته ام

درد من دل داده جان باز مخواه
چندانکه دمی بینمت (آن) باز مخواه

۴۷۸

ای امر تو ملک را عنان بگرفته
روزی بینی سپاه تازنده تو

فتراک تو دست آسمان بگرفته
پیروز شد و ملک جهان بگرفته

۴۷۹

ای لشکر تو روی زمین بگرفته
روزی ببهانه شکاری بینی

نام تو دیار کفر و دین بگرفته
از روم کمین کرده و چین بگرفته

نسخه ها : ۴۷۵ - ج

۴۷۶ - ر، ف، ل، آ، ت، ق

۴۷۷ - ج

۴۷۸ - ل

۴۷۹ - ج

۱- ق، آ : دارمی

۲- ق، آ : که جوم نیست طمع باری خواه - ر : گفتا طمعم نیست بجو

۳- ف، ق : از - ر : از مسلمانانی خواه

۴۸۰

دی طوف چمن کرده سه چاری^۱ خورده
او چون گل و سرو و گرد او عاشق وار^۲

آهنک حزین و پرده حزان^۳ کرده
گل جامه دریده سرو حال آورده

۴۸۱

کسری که کمان عدل او کرد بزه^۴
رستم که بگرز^۵ خود کردی چو زره^۶

حاتم که ز کان بجمود بگشاد گره
پیروز شه از هر سه درین هریک به

۴۸۲

چون باز کنی ز زلف پرتاب گره
بر چشم جهانیان نگارا که و مه

احسنت کند چرخ (و) فلک گوید زه
هر روز نکوتری و هر ساعت به

۴۸۳

آیا که^۷ مرا تو دست گیری یانه
گفتی که ترا ببندگی بپذیرم

فریادرسی در این اسیری یانه
خدمت کردم اگر^۸ پذیری یانه

نسخه ها : ۴۸۰ - ل ، پ ، ت ، ق ، ص ، ج ۴۸۱ - ف ، ل ، ت ، آ ، د ، ص

۴۸۲ - ر ۴۸۳ - ل ، پ ، ت ، آ ، م ، ق ، ص

۱ - ق : سه جامی ۲ - ق : حیران - آ : حران ۳ - ق : گل ورد کرد او عاشق زار

آ : گل و سرو پیش او عاشق وار ۴ - ف ، آ : که جهان ز عدل او کردی زه - ت ، د : که

ز عدل او جهان کرد بزه ۵ - آ : که ز گرز ۶ - ل : ز زره - د : زه زه

۷ - م : آ یا تو ۸ - م : کنت اگر - ق : کردم بر سر

۴۸۴

در راه فرید کاتب^۱ فرزانه
آورده بصرای جهان مردانه

بگشادشبی^۲ در تناسل خانه
خوارزمیکی باره و دندان^۳

۴۸۵

ای فتنه روزگار^۴ شب پوش منه
زلفی که هزار جان ازودر خطرست

و ابدالان را غاشیه بردوش منه
از چشم بدان بقرس و بر گوش^۵ منه

۴۸۶

در مرتبه از سپهر پیش آمدهای
نشکفت که سلطان لقبت داد ملک

وز آدم در وجود بیش آمدهای
تو خود ملک از مادر خویش آمدهای

۴۸۷

بر چرخ همیشه هم عنان راندهای
آدم پدر منست و زو فخرم نیست

بر ماه غبار مو کب افشاندهای
از تست که تو برادرم خواندهای

نسخه‌ها : ۴۸۴ - ر، آ، ق ۴۸۵ - ر، ف، ل، آ، ت، ق ۴۸۶ - ل ۴۸۷ - چ

۱- آ، ق : ره گیرند کاتب ۲- ق : بگشادستی ۳- ر : تازه و پر دندانه

۴- ر : ز روزگار ۵- آ : به گوش

۴۸۸

پائی که مرا نزد تو بُد^۱ راهنمای
آن پای مرا چنین بیفکند از دست

دستی که بدان خواستمت من ز خدای
و آن دست مرا چنین در آورد ز پای^۲

۴۸۹

زان شب که نشستیم بهم با طربی
بس روز که برخاستهام باتک و تاز

کردیم فراق را بوصلت ادبی
در آرزوی چنان نشستی و شبی

۴۹۰

دوش ارنه وقارت بزمین پیوستی
ور حلم تو بر دامن او نشستستی

فریاد و دعایت بزمین^۴ کی بستی
از زلزله سقف آسمان بشکستی

۴۹۱

دوش از سر درد نیستی^۵ در هستی
گفت این چه علی لاس^۸ که بر ما بستی

گفتم^۶ فلکا نیست شدم گر هستی^۷
بوطالب نعمه بر زبان ران رستی

نسخه‌ها: ۴۸۸ - پ، ل، ت، آ، م، ق، ص ۴۸۹ - پ، ل، ت، آ، ق، ص

۴۹۰ - ر، ت، ل، آ، ق، ص ۴۹۱ - ف، پ، ل، آ، ت، ق، ص

۱ - ص، ق، ت، پ: برتوبدی ۲ - ق: خواستمی من - آ: خواستمت هم ۳ - آ:

بیفکند از پای ۴ - ر: و دعائب زمین ۵ - ق، پ: از سر درد بیتکی

۶ - ل: گفتا ۷ - ص، ق: کوهستی ۸ - ف، ص، ق: علالاست

۴۹۲

کردل پی یار گیردی نیکستی
چون عمر همی دهد قرار همه کار

یا دامن کار گیردی نیکستی
گر عمر قرار گیردی نیکستی

۴۹۳

گر شعر در مراد می بگشادی^۱
آخر بسه چار خدمتم صدر جهان

یا کار کسی بشعر^۲ نوری دادی
از ملک چنان^۳ یک صله بفرستادی

۴۹۴

گر همت من دل بجهان بر نهدی
وربخت بگویم قدم اندر^۴ نهدی

طبعم بذخیره گنج گوهر نهدی
جود کف من جهان دیگر نهدی

۴۹۵

دی درچمن آن زمان که طوفی کردی
گل گفت که سهل بود گفتم که برو

با گل گفتم کز آن شرابی خوردی
چون جامه دریدی زچه رنگ آوردی

نسخه‌ها: ۴۹۲ - پ، آ، د، ق، ص

۴۹۳ و ۴۹۴ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

۴۹۵ - ل، ق

۱ - د، ق، ص: کس بگشادی

۲ - آ: ز شعر

۳ - آ، د: جهان

۴ - د: قدم در

۴۹۶

ای دل تو بسی^۱ که از غمش خون خوردی
آری شب عشق دیر بازست و سیاه^۴

چندین مخر و ش و باش^۲ تا چون کردی^۳
لیکن تو سپید کار زود^۵ آوردی

۴۹۷

جانا بر نور شمع دود آوردی
گر آتش آه ماست دیرت بگرفت

یعنی که خط ارچه خوش نبود آوردی
ور خط بخون ماست زود آوردی

۴۹۸

دیروز کی در سرای عالی بودی
گر هست بده ورنه در آن بندمباش

رمزی گفتی اشارتی فرمودی
انگار که از من این سخن نشنودی

۴۹۹

در کفر گریزم ارتو ایمان کردی
چون از سر این حدیث برخاست دلم

با درد بسازم ار تو درمان کردی
دل بر کنم از تو گر مثل^۶ جان کردی

نسخه ها : ۴۹۶ - ر ، ف ، پ ، ت ، آ ، ق ۴۹۷ - ق ۴۹۸ - ل ۴۹۹ - پ ، ل ، آ ، م
ق ، چ

۱- ت : ای دل منشین - ر : بنشین
۲- آ : و باش - ت ، ق : باش
۳- ق ، آ : تا
۴- ر : بازست و دراز
۵- ت : کار و زود - ق : کار روز
۶- آ :

از تو بمثل - م : ارتو بمثل

۴۰۰

با دل^۱ گفتم کرد بلا می گردی
من نیز بدان رسن فروچاه^۳ شدم

مغروزشدی بصبر^۲ وپی گم گردی
دیدی که تو خوردی و مرا آزرده^۴

۴۰۱

ای دل بنشین بهاقیت کو داری^۵
از تلخی عیش اگر ترا سیری نیست

تا باز نیفکنی مرا در کاری
من سیر شدم ز جان شیرین باری

۴۰۲

مسعود قزل مست نه ای هشیاری
زر بستانی ازار کی^۶ برداری

یکدم چه بود^۷ که مطربی بگذاری
مارا گل و باقلی و ربواس^۸ آری

۴۰۳

بر سنگ^۹ قناعت اریاری داری
و ربا همه کس بهر خلافی که رود^{۱۰}

از نیک و بد جهان کناری داری
در کار شوی دراز کاری داری

نسخه ها : ۴۰۰ - ر، ف، پ، ت، آ، ق ۴۰۱ - ر، ل، ت، د، ق، ص ۴۰۲ - پ،

ت، آ، د، ع، ق، ص ۴۰۳ - ف، پ، آ، ر، ق، ص

۱- ت : ای دل ۲- ق، پ، آ : منکر گشتی دلا ۳- ق : فراچه نروم - آ : فراچه

نشوم - ف : فروچه نشوم ۴- ف : مرا آوردی ۵- ق : گر داری - ص، ل : کو آری

۶- د : چه شود ۷- د : آزادگی ۸- ص : ربواج ۹- ق، آ : با سنگ

۱۰- د : که شود

۴۰۴

گفتی که^۱ بهر قطعه مرا هر باری
دوران شماست ای برادر آری^۲

از خواجه بتازگی بر آید کاری
مارا بسه چار و پنج^۳ خدمت داری^۴

۴۰۵

ای دل بغم عشق بدین دشواری^۵
ور هست و گر نیست^۶ بکامت باری

آسان آسان پرده مگر برداری^۷
آن دم^۸ که بکام دل یاری یاری

۴۰۶

هر شب بت من بوقت باده سحری
دل با همه بی رحمی و بیداد گری

دل باز فرستدم بصاحب^۹ خبری
آید بر من نشیند و زار گری

۴۰۷

کوئی که درو هست و بهش در^{۱۰} گذری
نیکو نبود که از سر بی خبری

زنهار بخاک او بحرمت نگری
تو زلف بتان و چشم شاهان سپری^{۱۱}

نسخه‌ها: ۴۰۴ - ر، ل، ت، آ، ق ۴۰۵ - ف، پ، ت، آ، ق ۴۰۶ - ر، ف، ل، ت، آ، ق ۴۰۷ - پ، ت، آ، د، ق، ص

۱- ت: کفتم ۲- ت: باری ۳- ت: چارپنج - ل: چاره پنج ۴- آ: آری -

ل، ت، پ، ر: باری ۵- ت، آ: بهر دشواری ۶- آ: بدرگو آری - ت: مدرگو

آری - ق: پرده مدرگر آری ۷- ت: ور عشق اگر نیست - آ، پ: ور نیست اگر هست

۸- آ، پ: اندی ۹- ق: ز صاحب ۱۰- که در دست و نهش در

۱۱- ر: برچشم بتان و زلف شاهان سپری - ص: تو زلف ... گذری

۴۰۸

ای شب چو ز ناله‌های من بی خبری
ای روز سپید وقت^۱ نامد که مرا

بر خیره کنون چند کنم نوحه گری
از صحبت این شب سیه باز خری

۴۰۹

در بنده بدیده^۲ دگر می نگری
هر روز سپس ترست کارم با تو

با این همه خوش دلم چو درمی نگری
درمن نه بچشم پیشتر می نگری

۴۱۰

دل سیر نگرددت ز بیداد گری^۳
این طرفه که دوست ترز جانت^۴ دارم

چشم آب نگیردت چو درمن نگری
با آنکه ز صدهزار دشمن بتری

۴۱۱

با دلبرم^۵ از زبان باد سحری
گفت آیم اگر تو جامه برخود نداری

گل گفت نیائی^۶ بچمن درنگری
چون رنگ آری^۷ بخنده بیرون نبری

نسخه‌ها : ۴۰۸ - ف ، پ ، د ، آ ، ق ، ص ۴۰۹ - ل ۴۱۰ - ل ، ت ، آ ، د ، م ،

ق ، ص ۴۱۱ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ، ص

۱- آ : بخت ۲- م : نگردد چو برما نگری ۳- م ، نگر که دوست از جانت - ل :

که دوست ترز خوابت ۴- ل : دی بادلم ۵- ک ، ص : یائی ۶- ق : بر تن

۷- آ ، پ : چون رنگ رزی - ق : وز رنگ رزی

۴۱۳

چون چنگ خودم بعمری اربنوازی
آنرا که چو زیر کرد گویا غم تو
هم در ساعت پرده خواری^۱ سازی
چون زیر گسسته اش برون^۲ اندازی

۴۱۳

چون صبح در آمد بجهان افروزی
می گفت و گری که بامن^۳ غم روزی
معشوقه بگناه رفتن از دلسوزی
صبحا ز شفق^۴ چون شفقت ناموزی

۴۱۴

برجان منت نیست دمی دلسوزی
در عشق کسی بود بدین بد روزی
بر وصل توام نیست شبی پیروزی
وای من^۵ مستمند هجران روزی

۴۱۵

در سهی کسب علم گوید

هر کو^۶ بمواظبت بخواند^۷ چیزی
آخر پس از آن از آن^۸ بچیزی برسد
با او بهمه حال بماند^۹ چیزی
چیزی نبود هر که نداند چیزی

نسخه‌ها: ۴۱۳ - ل، ت، آ، د، م، ق، ص، ج ۴۱۴ - ف، ل، ت، آ، د، ص

۴۱۴ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۴۱۵ - پ، ل، آ، ت، ق

۱- ص: پرده دیگر ۲- م: زیر گسست چون برون ۳- آ: می گفت و همی داشت گه‌ای

۴- ف، ص، د: و شفق ۵- ت، م: از من ۶- ت: هر کس ۷- آ: بداند

۸- آ: بخواند ۹- ق: زان چیزی یکی روز

۴۱۶

ای نوبت تو گذشته از چرخ بسی بی نوبت تو مباد عالم نفسی
آوازه نوبتت بهر کس برساد لیکن مرساد از تو نوبت بکسی

۴۱۷

هم در حق ابوطالب نعمه گوید

دی درویشی بر از با همنفسی می گفت کریم در جهان مانده^۱ کسی
از گوشه چرخ هاتفی گفت خموش بوطالب نعمه را بقا باد بسی

۴۱۸

با دل گفتم که ای^۲ همه قلاشی چونی و چگونه ای^۳ کجا می باشی
دل دیده پر آب کرد و گفتا که خموش^۴ در خدمت خیل دختر جماشی

۴۱۹

تا چند ز جان مستمند اندیشی تا کی ز جهان پرگزند اندیشی
آنچ از تو توان شدن همین کالبدست يك مزبله گو مباش چند اندیشی

نسخه‌ها: ۴۱۶ - ف، آ، پ ۴۱۷ - ل، ت، پ، آ، د، ق، ص ۴۱۸ - ت، پ،

آ، د، ق، ص ۴۱۹ - ل

۱- آ: مانده در دهر ۲- آ: که این ۳- ت، د: کوئی که چه می کنی

۴- ت: که می‌رسد ق: و گویا و خموش ۵- ص: جنباشی - ق: میناشی

۴۲۰

در مدح سید ابوطالب نعمه گوید

ای نسبت تو هم به نبی هم بعلی^۱ عمر ابدی بادت و عز^۲ ازلی
باقی بوجود تو پس از پانصد^۳ سال هم گوهر مصطفی و هم نام علی

۴۲۱

ای پیش گفت جود فلک زراقی ابنای ملوک مجلسست را ساقی
من بنده ز پای می در آیم ز نیاز دریاب که جز دمی ندارم باقی

۴۲۲

کو آنکه زغم دست بجائی زدمی یا در طلب وصل تو رائی^۴ زدمی
بر حیل گری دست رسم نیز نماند آن دوات شد که دست و پائی زدمی

۴۲۳

گر عقل عزیز را بفرمان شومی نارینخته^۵ آیم از پی نان شومی
زین قصه دیر باز چون البقرة هم با سر درس آل عمران شومی

نسخه‌ها: ۴۲۰ - پ، ل، ت، آ، د، م، ق، ص ۴۲۱ - ل ۴۲۲ - پ، ل، آ، د،

ق، ص، چ ۴۲۳ - پ، ل، ت، ع، آ، د، ق، ص

۱ - بولی - این رباعی در ل مکرر و بدو صورت آمده است. ۲ - عمرت ابدی آمد و عز

۳ - ل: پس پانصد ۴ - چ: دادی ۵ - ص، آ: نارینخته - ت، ع: یارینخته

۴۲۴

در تأسف از فوت مجدالدین ابوالحسن عمرانی گوید

در ملک چنین که وسعتش^۱ می دانی
 آ بم بشد از شکایت بی نانی
 با شعر چنین^۲ که روز و شب میخوانی
 کو مجدالدین بوالحسن^۳ عمرانی

۴۲۵

ای دل طمع زان همه سرگردانی
 این کار نه بر امید آن می کردم
 نومیدی و درد بود و^۴ بی درمانی
 باری تو که در میان کاری دانی

۴۲۶

شاهها چو تو مادر زمان^۵ زاید نی^۶
 تاحشر چو تیغ و تازیانه ات^۷ پس از این
 بخشد چو تو هیچ شاه و بخشاید نی^۶
 يك ملكستان و ملك بخش آید نی^۶

۴۲۷

صدرا^۸ چو تو چشم آسمان بیند نی
 آنجا که تو دامن کرم افشانی^۹
 خورشید بپایه^۹ تو بنشیند نی
 از خاک بجز ستاره کس چیند نی

نسخه ها : ۴۲۴ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ع ، م ، ق ، ص ۴۲۵ - پ ، ل ، ت ، آ ، د ، ق ،

ص ۴۲۶ - آ ، ل ، پ ، ت ، د ، ق ، چ ۴۲۷ - ف ، پ ، ل ، ت ، آ ، د ، م ، ق ، ص

۱ - د ، ع : فسحتش . ۲ - ت ، م : چنان ۳ - ت : بلحسن ۴ - ل : نومیدی درد

بود و ۵ - ت ، ق ، د : جهان ۶ - آ : بجای «نی» در هر سه موضع « نه » است

۷ - د ، ل : تازیانت - چ : تیغ ابدارت ۸ - آ ، ق ، د : شاها

۹ - ص : بسایه ۱۰ - ق ، د ، م : بفشانی - ت : نفشانی

۴۲۸

ای گل کهر ژاله چو^۱ در گوش کنی
آن کت ز چمن پار^۲ برون کرد اینجاست

وز سایه ابر ترك شب پوش کنی
امسال چه خویشتن فراموش کنی

۴۲۹

گر من ز فلک همی شکایت کنمی
افسوس^۳ که دست من بدو می نرسد

هر چاو کنیدی جمله حکایت کنمی
ورنه شراو جمله^۴ کفایت کنمی

۴۳۰

گر در همه عمر يك نکوئی بکنی
گوئی که بر غم تو چنین خواهم کرد^۵

صد گونه جفا و زشت خوئی بکنی
داری سر آنکه هر چه گوئی بکنی

۴۳۱

ای شاه گر آنچه می توانی نکنی^۶
اندر رمة خدای گرگ آمد کرک^۷

زین پس بجز از دریغ و آوخ نکنی^۶
هیئات اگر توشان شبانی نکنی^۶

نسخه‌ها : ۴۲۸ - پ، ل، ت، آ، ق، ص ۴۲۹ - پ، آ، د، م، ق، ص ۴۳۰ - ف،

پ، ل، آ، د، ق، ص ۴۳۱ - ر، ف، ت، آ، د، ق

۱- ت : کله ژاله چه ۲- ق، ص : پایه ۳- پ : حیف است - آ : اینست - د، م :

عینست ۴- م : ورنه همه شراو ۵- ص، پ : بود - ف : خواهد بود ۶- ف، آ :

بینی - ت، ق : نکنی (در هر سه موضع) ۷- ف، ت، آ، ص : دریغ دانی ۸- ت :

گر در رمة خدای گرداند کرک

۴۴۲

با بوعلی اب اربهم بنشین؟
گردیده بدیدن رخس چار کنی

شخصی شش جهتش زو بینی
چندانکه ازو بینی بینی بینی

۴۴۳

رو رو که تو یار چو منی کم بینی
من باتو وفا کردم از آن غم دیدم

وین پس همه مرد جلد محکم بینی
با اهل جفا وفا کنی غم بینی

۴۴۴

عمزاده و عمزاد خریدند^۱ بری
اینک چو دو نوبهار بین بایک دی

عمزاد گکی قدیمشان اندر پی
عمزاد همی رود^۲ دو عمزاده ز پی

۴۴۵

ای چرخ جز آیت بلاخوانی نی^۳
چیزی ندهی که باز نستانی نی

بر کس قلمی ز عافیت رانی نی^۳
ای کوژ کبود خود جز این دانی نی^۴

۴۴۶

مرّیخ بخنجر تو جوید فتوی
زانست که می کند بعید اضحی

ناهید بساغر تو پوید^۴ ماوی
از بهر ترا آن حمل این ثورفدی

نسخه‌ها : ۴۴۲ - ر ۴۴۳ : ر ۴۴۴ - ف ، آ ، ق ۴۴۵ - پ ، ل ، آ ، د ، ق ، ص

۴۴۶ - ل ، ف ، ت ، آ ، ق

۱- ف ، آ : خرید است ۲- آ : عمزاد همی برود ۳- د : نه « در هر سه موضع »

۴- ت ، آ : جوید

۴۴۷

وز دیده بجای اشك بیرون نشوی
ای دل پس کار خویشتن چون نشوی

شب نیست دلا که از غمش خون نشوی
چون نیست امید آنکه برگردد کار^۱

۴۴۸

جای دگری بدوستی در تک و پوی
هر روز بمنزل دگر دارد روی

هر روز بنویی^۲ ای بت سلسله موی
ماهی تو و ماهرا چنین باشد خوی

۴۴۹

گفتا بر خم که باد می پیمائی^۴
از کیسه خویش چون فقعه بگشائی^۵

گفتم که نثار جان کنم^۳ گر آبی
تو زنده بجان دگران می باشی

۴۴۰

وی دولت وصل از درم درنائی
ای جان ستیزه کار هم برنائی

ای محنت هجر بر دلم سرنائی
از بخت چو هیچ کار برمی ناید

۴۴۸ - پ، آ، د، ق، ص

نسخه ها: ۴۴۷ - پ، ل، ت، آ، م، ق، ص

۴۴۹ - پ، ل، ت، آ، ق، چ ۴۴۰ - م

۱- م: یار ۲- ص، ق، د: بتوبتی ۳- آ، چ: که نثار بکنم ۴- ت، ل: زخم که
این همی پیمائی - چ: که رخم ببین رهم بنمائی ۵- چ، ق: نگشائی، ص: خویشتن قطع بگشائی

۴۴۱

وزدل اثری نماند جز رسوائی
نیکو سرو کاریست تو درمی بایی

چون دیده فرو ریخت برخ بینائی
ای جان تو چه می کنی کرامی پائی^۱

۴۴۲

بنشین که نه مرد عشق آن مهر وئی
خرجست و رسن برد^۲ کنون میگوئی

با دل گفتم کرد بلا می پوئی
دل گفت ز خواب دیر بیدار شدی

۴۴۳

دوران فلک برون نیارد چو توئی
ای صدر جهان جهان ندارد چو توئی

صورت گر فطرت ننگار دچو توئی
هر چند همه جهان توداری لیکن

۴۴۴

ای خواجه رایگان گرانی که توئی
ای آب دریغ کاهدانی که توئی

ای نامتحرک حیوانی که توئی
ای قاعده قحط جهانی که توئی

۴۴۲ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص

نسخه ها ۴۴۱ - پ، ل، ت، آ، د، ق، ص، ج

۴۴۲ و ۴۴۳ - ل

۱ - د، آ : چرا بر نائی ۲ - آ : برو

تکمله

چند قطعه زیر درموقع چاپ قطعات از قلم افتاده بود در اینجا آورده شد

۴۹۴

مصطفی چون زمگه هجرت کرد
عزت کعبه عار عزّی دید
دین از آن دردناک هجرت او
کفر از آن بی‌مراد رفتن او
پس در آخر زمان که صرف زمان
شاه اسلام چون ز بلخ برفت
اندر آن دور قبه اسلام
هرچه در نامه سپهر کبود
وز لگد کوب فتنه دائم
مسرع صبح را فلک پی کرد
قوت اختیار باطل شد
هنر از غایت کساد که داشت
دم دجال سمع مهدی شد
هم ز آغاز فتح باب بلا
در ریاض بهشت دولت و دین
در بروج سپهر ملت و ملک

مدّتی مگه جفت هجران گشت
حرم کعبه جای حرمان گشت
کند شمشیر و تنگ میدان گشت
تیز چنگال و تیز دندان گشت
حامی کفر و خصم ایمان گشت
حال سگان او بتر زان گشت
زان جدائی چو بیت احزان گشت
نکته‌ای بود خط عنوان گشت
همه آباد عیش ویران گشت
گوهر روز را فلک کان گشت
طاعت روزگار عصیان گشت
هر که اظهار کرد پنهان گشت
سدّ یاجوج حبس انسان گشت
دیده‌ها ابر اشک باران گشت
کار آدم بکام شیطان گشت
ماه بهرام و مهر کیوان گشت

در ترازوی عزّت و خواری
 شکر و منتّ خدای را که کنون
 کرد میدان فرصتی که نبود
 پیش ضراب طاعتی که نماند
 صرصر دی مه ممالك باز
 در مقامات من یزید خلاص
 قلعه نای گشت شخص و درو
 پادشا با مقرّ ملک رسید
 وان نسب زاده خضر را باز
 هر کجا خار بود ریحان رُست
 باز اطراف ملک ساکن شد
 فتنه در خواب و ایمنی بیدار
 هر کرا در زمانه دردی بود
 خسروا گر زمانه سهوی کرد
 یا ندانست حقّ نعمت تو
 رقم عفو بر گناهش کش
 یاد کن زانکه مدّتی دیوی
 نه که نوح نبی ز فتنه قوم
 نه خلیل الله از سعایت چرخ
 نه کلیم الله از ضرورت حال
 شکر کن شکر کن که همچو خلیل
 شکر کن شکر کن که همچو کلیم

مگس و جبرئیل یکسان گشت
 چرخ از این کردها پیشیمان گشت
 بس که دل گوی و پشت چو کان گشت
 بس که کف پتک و سینه سندان گشت
 بمزاج صبا ی نیرسان گشت
 موت احمر برابر جان گشت
 جان چو مسعود سعد سلمان گشت
 کار دنیا و دین بسامان گشت
 آب در کوزه آب حیوان گشت
 هر کجا شوره بود بستان گشت
 باز دشوار شرع آسان گشت
 عدل پیدا و جور پنهان گشت
 همه زین اتفاق درمان گشت
 که بدان مستحقّ خذلان گشت
 تا سزاوار نام کفران گشت
 چون ز سرمؤمن و مسلمان گشت
 مالک خاتم سلیمان گشت
 آرزومند آب طوفان گشت
 چون سمندر ندیم نیران گشت
 گرد فرعون و گرد هامان گشت
 بر تو آن شعله باز ریحان گشت
 در گفت رمح باز ثعبان گشت

از قدم تو ثابت ارکان گشت
 از نزول تو ترازه بنیان گشت
 که رهین خلاف نتوان گشت
 که بختلان غنیمت ارزان گشت
 آنک تا کابلت بفرمان گشت
 عجز و عزلت قرین سلطان گشت
 سر سلطان غور مهمان گشت
 کان ملک کرد حال انسان گشت؟
 هم بتقدیر حال گردان گشت
 عصمت ایزدش نگهبان گشت
 ملک منظور لطف یزدان گشت
 باغها روضهای رضوان گشت
 شاخها هم ز برگ عریان گشت
 چو که ده برگ ازوپریشان گشت
 آسمان از مدار حیران گشت

بیت معمور ملک بار دگر
 سقف مرفوع دین چو روز نخست
 خود بیا تا براستی نگریم
 نه که از حمله گران تو بود
 نه که یک فوج از سپاه تو کرد
 نه ز باس تو بود آن که سه سال
 نه که دشمنات چو میزبانی کرد
 چو بتقدیر حال گردان بود
 حال مانده از نظام نخست؟
 لله الحمد کانچ اصل او بود
 شاه محفوظ حفظ یزدان ماند
 یاتوان گفت کز عروس بهار
 یا توان گفت کز نثار خزان
 زانکه در عین نو بهار کمال
 آفتاب از مسیر ساکن شد

۴۴۴

شب تیره چو بگشاید هوا چون زنگیان کیسو

شود شب چون سرزنگی و عالم چون رخ هندو

چو یار آید دیار یار و آن ایام احبابم

نشینم من بغم یکسو و بیچاره دلم یکسو

خلاف غم کنم خاطر قرین جان کنم سودا

ندیم دل کنم غفلت ستون سر کنم زانو

در آن زاری و بیداری نشینم تا سحرگاهان

زنم بر پرنیان نشتر نهم بر کهربا لؤلؤ
همی گویم باوازی که جز جان را خبر نبود

عسی الايام ان يرجعن قوماً كالذی كانوا^۱

۴۹۴

آمد آن رگ زن مسیح پرست
طشت زرین و آبدستان خواست
نیش بگرفت و گفت عزّ علیک
نیش بر دست شاه بوسی داد
زنخ ساده و را بگرفت
گفت شاه! خطا شاید کرد
شاه گفت! خطا نکردستم
زانک شرط است وقت کردن فصد

نیش الماس گون گرفته بدست
دست سیمین شاه را بر بست
این چنین دست را که یاردخست
خون زهرگان نیش بیرون جست
وز دو لعلش یکی شکر بشکست
دست هر سو زدن چو مردم مست
ور بکردم جوابم اینک هست
گوی سیمین گرفتن اندر دست^۱

۱ - در مجموعه‌ای که در سال هفتصد هجری نوشته شده و نسخه آن در کتابخانه آقای باستان
راد بود و بعد منتقل بکتابخانه دانشگاه گردید این غزل و قطعه (۳۲۳ و ۴۹۴) بانوری نسبت داده شده
است. و قطعه (۴۹۴) بانده اختلافی بسنائی غزنوی نیز نسبت داده شده رجوع شود بدیوان سنائی چاپ
شرکت طبع کتاب صفحه ۷۶۸

توضیحات لغوی

و

شرح بعضی از اشعار



تفسیر و توضیح

لغات و اصطلاحات و شرح بعضی از اشعار مشکله دیوان

ص ۱ س ۵ : سرطان نام برجی است از بروج دوازده گانه بصورت پنج پایک ، و شعری (بکسرشین) نام دو ستاره است در برج سرطان ، آنکه برجانب شمالست شعرای شامی و آنکه برجانب جنوبست شعرای یمانی خوانند . و هر دو کوکب طلوعشان با سرطان مقارنست
معنی بیت این است که چمن باغ مگر برج سرطانست که شاخ نستر آن که برو گلپای سفید شکفته ، بیک شب هزار کوکب شعری پیدا و ظاهر ساخته است .

ص ۹ - ۱۲ : شبی باد صبا که مشاطه عروسان باغست بزلف بنفشه و پرداخت و زلف او را شانه زد ، بنفشه وقتی سربخواهش او در آورد و تمنی او را پذیرفت ، حکایت رخساره گل در گرفت و از او سخن بمیان آمد ، باد صبا گفت که رخساره گل را نیز زینت داده ام ، گل لاله گفتگوی ایشان بشنید و بنزدیک روح نباتی شد و بغمازی گفت : صبا زلف بنفشه و رخساره گل را آرایش داده و این دو معنی را باو اطلاع داده . چون روح بنائی متوجه شد : دو کس از لشکر یانش با باد صباد یار شده و بفریب و دمدمه او سردر آورده و پرهیزگاری را ترك کرده ، زبان سوسن آزاد را خاصیت گویائی و چشم نرگس را خاصیت پینائی داد و بر بنفشه و گل کماشت تا این مطلب را معلوم کرده و بنفس نامیه خبر دهند .

ص ۲ س ۱۲ : هر حکم و فرمانی که خط تو بر آن نباشد و امضاء تو در آن دیده نشود زمانه جز برای آنکه در آن حنا کند آنرا نیچند ، زیرا که بس بی ارزش و باطل است . یا آنکه زمانه آنرا طی نمی کند و روزگار براو نمی گذرد مگر بآرزوی آنکه درو حنا پیچند .
(کلمه «را» در این بیت ردیف و زائد است) .

ص ۱۷ : سلوت فراخی عیش ، من (بفتح میم و تشدید نون) گزنکین و ترنجبین . و آن شهدیست که از خارها گیرند ، سلوی پرندة کوچکی است که بفارسی و شم و بعربی سمائی (بضم سین) گویند .

در این بیت اشاره بحکایت حال بنی اسرائیل شده که چهل سال در تیه ماندند و همه روزه مائده از من و سلوی برایشان نازل می گردید ، اما چون خورش ایشان منحصر در آن دو بود از خوردن آن دلگیر شده و آنرا خوش نداشتند ، و از حضرت موسی خواستند تا از خدا بخواهد که

بجای مائده تره برای آنان نازل گردد. و این معنی بتفصیل در سه موضع از قرآن یاده شده .
معنی بیت آنست که وجود خلق عالم پیش از آنکه کف کریم تو پیدا شود چنان فقیر و
بی مایه بود که حال بنی اسرائیل در تیه و گذرانیدن بامن و سلوی را نسبت بحار خود فراخی
عیش میدانست .

س ۱۸ : وجود تمام عیار جود تو رایج و فراوان گشت و اگر جود تو نمی بود و عطا های تو
بخلق نمی رسید ، قضا و وظیفه ای را که خداوند برای خلق معین و مقرر کرده بود بنیمه بها
می فروخت و مردم در تنگی و سختی بسر می بردند .
و بنا بر آنکه روایت بیت مطابق بعضی از نسخ چنین باشد .

وجوه جود تو رایج فتاد اگر نه وجود بنیمه نان قضا می فروخت اجرای را
معنی آنست که وجوه بخشش تو روان و رایج گشت و بهمه مردم رسید اگر چنین نبود وجود
وظیفه مردم را به نیمه نان قضا می فروخت و مردم در تنگی عیش باز می ماندند .
ص ۴ س ۴ : جریر ، ابوخرزه جریر بن عطیه از فحول شعرای عربست نزدیک هشتاد سال عمر کرده
و در سال ۱۲۱ هجری در گذشته است ، او را بافرزدق شاعر مهاجرات و نقائضی است .

اعشی ، مراد از اعشی میمون بن قیس است که او نیز از بزرگان شعرای عرب میباشد .
س ۵ : لات و عزی (عزی بضم عین و تشدید زاء هوز) نام دو بیت است که کفار قریش در خانه
کعبه گذاشته بودند. فخر رازی در تفسیر کبیر گوید : که لات بت جماعت ثقیف و عزی بت
طایفه کنانه بوده . و در غیاث اللغات است که عزی نام درختی بوده که اعراب آنرا بجای بت
می پرستیدند و خالد بن ولید بفرمان پیغمبر آن درخت را سوخت .

مدری (بکسر میم) آلتیست از چوب که سربدان خارند و موی بدان هموار کنند ، و بلفت فرس
سر خاره گویند . و بعضی گفته اند مدری (بفتح میم) بمعنی تخت باشد و همین معنی اگرچه در
معاجم لغت عرب ذکر نشده مناسب مقام است . معنی این سه بیت این است .
که اگرچه جمعی از دشمنان تو در حریم کعبه ملک راه یافته و در محلی که فوق پایه خود
بود جای گرفتند و پنج روری ترقی کرده اطراف و گوشه های تاج و تخت خویش را مانند
دوبت لات و عزی بیلا بردند ، لیکن شکوه مصطفوی تو آن دوت را زیرافکند و از نفاذ حکمی
که داشت آنها را طرد کرد .

س ۱۱ : علماء احکام نجوم مدت عمر مولود و ایام زندگانی اشخاص را از روی کدخدا و هیلاج
بدست آرند و این دورا اصول کمیت عمر دانند ، و اول را دلیل جان و دوم را دلیل تن خوانند .
هیلاج لغتی است یونانی بمعنی کدبانو و در اصطلاح یکی از امور پنجگانه است در صورتی که
با شرایط دیگر که در کتب نجوم بتفصیل مرقوم است جمع شده باشد . و بر طریق اصالت آفتابست
و بر طریق بد لیت قمر اما در صورتی که شمس و قمر هیلاجی را نشایند بنتایج آنها رجوع شود
که سه چیز است سهم سعادت ، و جزو اجتماع مقدم ، و جزو استقبال مقدم ، یعنی مقدم بروقت
میلاد و اگر از آنها نیز هیچکدام در کار نباشد یا شرایط هیلاجی در آنها جمع نبود رجوع

بدرجۀ طالع کنند ، پس هیلاج از این چیزها بدست آید : شمس و قمر ، و سهم سعادت ، و جزو اجتماع مقدم ، و جزو استقبال مقدم ، و درجۀ طالع .

طالع عبارت از جزوی از منطقة البروجست که برافق مشرق باشد و جزوی را که برافق مغربست سابع یا غارب گویند .

و هم السعادة جائیست از فلك البروج که دوری او از درجۀ طالع برتوالی بروج مثل دوری قمر باشد از شمس برتوالی .

جزو اجتماع جزویست از فلك البروج که نیرین یعنی شمس و قمر در وقت اجتماع در آن جزو باشد .

جزو استقبال جزویست از فلك البروج که در وقت مقابله نیرین آن یکی که در تحت الارض است در آن جزو باشد .

اما کدخدا کو کبی است که مستولی بر موضع هیلاج باشد . باین معنی که صاحب خانه بود که هیلاج در آن خانه است یا شرف وحد آن در آن برج باشد . و اگر هیلاجی کدخدا نداشته باشد آن هیلاج را ترك کنند و بهیلاجی رجوع کنند که کدخدا داشته باشد و اگر هیچیک از هیلاجات را کدخدا نباشد درجۀ طالع را هیلاج قرار دهند . و از امتزاج و ازدواج هیلاج و کدخدا بر سالهای عمر مولود و کوتاهی و درازی و سعادت و نحوست آن استدلال کنند .

و هر کو کبی را در کدخدائی عمر سه عطیه باشد : کبری و وسطی و صغری . عطیه کبری شمس که بیش از همه است صدویست سال . و از زحل که از همه کمتر است پنجاه و هشت سال و کسری است . و عطیه وسطی و صغری این کواکب کمتر از این مقدار است .

سال شمسی عبارت از ۳۶۵ روز و پنج ساعت و ۴۹ دقیقه است . و این کسری را که پنج ساعت و ۴۹ دقیقه باشد هر چهار سال يك روز حساب کنند و سال چهارم را ۳۶۶ روز گیرند و آن روز اضافی را کبیسه گویند . و آن سال را نیز سال کبیسه خوانند . و کبیسه چنانکه در سال شمسی باشد در سال قمری نیز باشد .

چون غرض شاعر در این بیت مبالغه بدرازی عمر ممدوحست بنابراین مقام مقتضی آنست که از کبیسه در بیت کبیسه سال شمسی و از عطیت عطیت کبری خواسته شود .

پس معنی بیت چنین باشد . که خدای تعالی ترا عمری دهد که هیلاجش عطیه کبری کبیسه گردد . یعنی مدت عمرت چندان دراز شود که اگر کسور کبیسه آنرا جمع کنند بمقدار عطیه کبری شمس شود .

و چون هر چهار سال يك سال کبیسه است باید عدد ایام سال عطیت کبری شمس در چهار ضرب شود تا حاصل عمر در خواست شده برای ممدوح بدست آید که آن عبارتست از :

$$۱۷۵۲۰۰ = ۳۶۵ \times ۱۲۰ \times ۴$$

محصل معنی آنکه عمرت بیکصد و هفتاد و پنجهزار و دو یست سال بالغ گردد .
سیف اسفرنک در دعای تابید یکی از قصاید خویش هیلاج و عطیه کبری را ذکر کرده و گوید:

- نموده باد در آئینه تصور خلق
ز طول و عرض جمال تو عالم معنی
زمهر و ماه که تأثیر بخش هیلاجند
دوام عمر تو دارد عطیه کبری
- ص ۵ س ۱۴ : تا روی بخت و سواد خراسان آوردی همد جای آن مفتوح و میطع و منقاد تو شد
و فتح ختا و ختن باقی است .
- س ۱۵ : در اینجا از صواب دید رأی عالیت کاری بغلط و خطا نمی رود .
- ص ۶ س ۱۱ : در سرمنقار کشیدن کنایه از چیز را بر سر زبان جای دادن باشد . و جذر عدد عبارت از
عدد است که هر گاه آنرا در نفس خود ضرب کنند عدد اول حاصل شود . اگر عددی جذر صحیح
داشته باشد آنرا جذر منطبق و اگر آنرا جذر صحیح نباشد آنرا جذر اصم خوانند . معنی
بیت آنست که ای ممدوح اگر قلم تو بر سرمنقار خود جذر اصم را که گنگ و لال است بنشانند
در حال ناطق شود و شنوا گردد . و او را قلم تو بجای کو کب عطارد که مستوفی ممالک است بدبیری
برگزینند .
- س ۱۳ : یعنی تو آن بزرگ جهانی که با آنکه حادثی از راه تعظیم بعد از قدم و همراه دوم او
هستی . و مانند این است که قدم و حدوث تو دور فیق و ثانی اثنین همنند . و پیدایش تو با آنکه
حادثست مثل رفیق و همراه قدم است .
- س ۱۶ : مشهور است که کسی که قسم می خورد ترس و گند یاد کردن ، او را بلرزه درمی آورد .
معنی بیت آنست که تا خاک کف پای ترا برای آنکه مردم بدان سو گند خورند نیافریدند .
تب لرزه را لازم و همراه قسم نساختند .
- صاحب شرفنامه و شادی آبادی شارح دیوان در این بیت بجای قسم «سقم» آورده اند ، (چنانکه در
بعضی از نسخ قدیمی هم دیده می شود) . بنابراین روایت ، معنی چنین باشد که :
- کرم خدای تعالی مقتضی آنست که دوی هر دردی را پیش از درد بیافریند باین جهت تا خاک
کف پای ترا نیافریدند اسباب تب لرزه بیماری ندادند .
- ص ۷ س ۵-۶ : معنی چنین است : که ای ممدوح از این پیش باندازه و لایق هر طایفه مردم را نعمت
بود . و بدان جهت آوازه و عزت نعمت قوی و نعمت را حرمت بسیار بود . اما امروز که دوران
دولت تست نعمت بیچاره آن حرمت و عزت گذشته را ندارد . چون تو مایه کرم شدی و هر سائلی
آنچه بخواهد می دهدی نعمتها مانند پیش عزتی ندارد .
- و در بعضی از نسخ بجای «مایه کرم را» «سفته نعم را» و در بعضی نسخ دیگر «سغبه نعم را» است .
و سفته (بفتح سین) مأخوذ از سفت (بفتح سین و سکون فاء) است بمعنی بسیار آشامیدن آب و سیر آب
نشدن باشد و مراد در اینجا شوق و میل ممدوح بنعم گفتن در جواب سائل است .
- و سغبه بمعنی شیفته و فریفته است . و بنابراین آنکه سفته روایت شود . نعم دوم بمعنی بلی خواهد بود .
یعنی نعمت بیچاره آن آوازه و عزت گذشته را ندارد چون شوق تو بنعم گفتن در جواب سائل
بسیار است و هر کس از تو چیزی بطلبد بلی می گوئی و خواهنده را جواب رد نمی دهی از این جهت
نعمت بر خلق فراوان گشته و او را عزت نمانده

ص ۷ س ۱۵ : پیشینیان را چنین رسم بوده . که برای دفع چشم زخم از اطفال قریه و چاق نیل بر پیشانی آنها کشند .

معنی بیت این است که ای ممدوح بخت تو همائی نیست که راه اقبال کم کند . اگرچه دشمن بدبخت ورم خود را چاقی پندارد و برای دفع چشم زخم برو نیل کشند و چنان وانمایه که مردم را باو توجه و رغبت است ، ولی همای اقبال تو بسوی او نخواهد شد و او را بر تو نخواهد گزید .

ص ۸ س ۴ : تا وقتی که پشت زمین از آمدن موجودات بعالم وجود خالی و تهی نمی گردد و تا زمانی که شکم زمین بعلت رفتن موجودات بکتم عدم پر نمی شود بسعادت بر روی زمین برقرار باشی که این همه کون و فساد که متضمن شادی و غم بردوستان و دشمنانست باعث آن توئی .

س ۵ : عیوق کو کبیست روشن و بزرگ در جانب شمال که باستاره پروین طلوع کند . و چهره عیوق نمودن ، کنایه از بلند نواختن ساز است چنانکه صدای نغمه آن بعیوق رسد ، مثلك (بفتح میم و لام) اسم تارهای ساز است . و همچنین بم (بفتح با) که آن نیز تار دیگر ساز است . یعنی ستاره زهره که مطرب فلک است در بزمگاه تونغمه و صدای تارهای ساز را بعیوق می رساند و بلند می نوازد .

و از نغمه بلفظ شعبده بیان کردن برای اظهار آنست که این نغمه چنان غریب و بدیع است که کوئیا شعبده و سحراست .

ص ۷ : این شعر بر آن وزن و قوافی وردیف است . مصراع آخریت از قصیده ابوالفرج رونی است که در مدح منصور بن سعید بن احمد گفته بدین مطلع :

امروز نشاطی است فره فضل و کرم را و امروز وفاقیست عجب تیغ و قلم را و انوری در اینجا بطریق تضمین آورده است .

ص ۹ س ۱۶ : بادام دومغز آنست که از غایت پری تر کیده باشد چنانکه بادام که درو دومغز باشد غالباً تر کیده و دهن باز می کند . و مراد از خنجر الماس سبزه است .

معنی آنست که با آنکه سبزه هنوز تمام نرسته و از همه جای کوه سر نژده کوه از سبزه پراست .

ص ۱۰ س ۹ : قران پیوستن یکی بادیگریست . و قران کواکب پیوستن دو کوکب در يك درجه و دقیقه باشد ، بيلك قسمیست از تیر که آنرا پیکان دو شاخی باشد . صاحب شرفنامه گوید : که این لغت هندیست که در فارسی مستعمل شده . و خم ندهد بمعنی دفع نکند .

یعنی ممدوح در تیر اندازی بقدری ماهر و زبردست است که هر گاه دست او با بيلك پیوندد و تیر بزه کمان وصل گردد . البته حکم قران را کمان دفع نکند بلکه حکم را بنفاز رساند و تیر بدشمن اصابت نماید .

س ۱۱-۱۲ : پره ، صف لشکر که شاهان برای گرفتن شکار در صحرا کشند تا نخجیر در پره افتد و نتواند فرار کند . و در فرهنگ سروری بمعنی مطلق صف آمده و همین بیت انوری شاهد برای آن آورده شده . سرطان پنج پایك و نام برجی است از بروج دوازده گانه و لشکر عزم اضافه بیانیه است معنی بیت اول این است :

که اگر پاسبان حزم ممدوح برای حفظ عالم باره‌ای بکشد حوادث را جز بخارج حصار راه نباشد. و معنی بیت دوم چنین است :

که اگر لشکر عزم او در صحرا برای شکار صف کشد ردیف سرطان (یعنی اسد) را که شیر فلک است جز داخل پره جای حرکت نباشد و در دست او شکار شود.

فراوانی در شرح این بیت گوید : یکی از مواضع مشکله دیوان انوری همین دوبیت است که در هر دوبیت کلمه «نیز» آمده و آن افاده معنی اشتراك ماسبق کند بکلمه دیگر، و مرادف لفظ «هم» و «او» عطف هم هست. و در اشعار قدما لفظ نیز بمعنی «من بعد» و «دیگر» بسیارست و در اینجا این معنی اخیر مناسب است و وجهی دیگر هم برای معنی «نیز» آورده که از جهت اختصار از ذکر آنها خودداری می‌شود برای مزید اطلاع بشرح دیوان رجوع شود.

ص ۱۰ س ۱۳ : ثور بمعنی گاو و نام برجی است از بروج دوازده گانه فلک. عقرب بمعنی کژدم. و نیز بمعنی یکی از بروج دوازده گانه است. و گویند کژدم چشم و گوش ندارد و کور و کراست و حمدالله مستوفی در کتاب نزّهة القلوب گوید : چشم عقرب در شکم اوست.

دبران (بفتح تین) منزل چهارم ماهست و آن ستاره ایست بزرگ و روشن و سرخ رنگ بر آن چشم ثور که سوی مشرقست و آنرا عین الثور خوانند و آن برج همین يك چشم دارد.

معنی آنست که ثور اگر مانند عقرب بی چشم و نابینا نشدی چشم خود را که دبران است بجای میخ زرین در قبضه شمشیر ممدوح نشاندی.

این معنی در صورتی است که فاعل نشاندی ثور باشد و اگر فاعل را ممدوح دانیم معنی بیت چنین خواهد بود که :

ممدوح را آن قدرت است که چشم گاو فلک را بکند و بجای جواهر در قبضه شمشیر بنشاند ولیکن برای ترحم بر ثور این کار را نکرد که گاو فلک مانند عقرب ناقص و بی چشم نشود.

س ۱۸ : یعنی تشنگی خنجر تو مثل فنا و مرگست همچنان که مرگ و فنا بخون مردم تشنه است و بخون خواری عطش او بر طرف نمی‌شود خنجر تو هم چنین است و هر چند خون دشمنان ترا می‌خورد سیر نمی‌گردد.

بنابر این گیتی همکاسه و نظیری مانند عطشان مرگ جز خنجر خونخوار توندیده است.

س ۱۹ : در گذشته کسی که مبتلا بعارضه و بیماری تب لرزه می‌شد بر تارنخی افسون خوانده و سه یا هفت گره بر آن تارنخ زده بر بیمار می‌بستند تا تب از او زایل گردد و اینکه شاعر این امر را بعیسی نسبت داده از آن جهت است که معجزه وی از قبیل شفاء بیماران بود چنانکه در قرآن سوره آل عمران آیه ۴۲ آمده است « و ابری الاکمه و الابرص و احی الموتی باذن الله »

معنی آنست که ای ممدوح در میدان جنگ آنرا که از ترس و هیبت تو تب لرزه بگیرد. اگر حضرت عیسی (ع) بر رشته‌ای دعا خواند و باو ببندد تب لرزه او رفع نشود و صحت نیابد و از آن تب لرزه بمیرد.

ص ۱۱ س ۴ : گویند که کوزن چون از مادر زاده شود نقطه چند سیاه بر ران او هست که در هر سال نقطه از آن بر طرف گردد .

یعنی کوزن در پیشه برای داغ تو ای ممدوح در همان سال اول ران را از نقطه‌های بی فائده پاك کند .

ص ۹ : در اصطلاحات الشعر است که فروشدن مهر و فروشدن روز کنایه از زوال حیات و بسر آمدن عمر است .

معنی بیت آنست . شناسائی چیزها یا یقین یا بگمان است . و هرگاه در طلب عالم جاه تو عمریقین و گمان بسر آمد و بدان نرسید . کرا روی گذر و امکان رسیدن به عالم جاه تو باشد .

ص ۱۲ س ۵ : الفوف جمع الف بمعنی هزاران ، دوران بمعنی دور . و هر دوری سیصد و شصت سال شمسی است . چنانکه از تفهیم ابوریحان بیرونی مستفاد می شود .

این بیت در دعای ممدوح است . یعنی ممدوح پاینده باد بدوامی که سالهای عمر او بیحد و بی شمار باشد .

ص ۱۳ س ۱ : این قصیده نظیر قصیده ابوالفرج است که گوید :

غزو گوارنده پادشاه جهان را
ناصر دین راعی زمین و زمان را

ص ۵-۶ : یعنی آنکه دست راست او با حرکت ، قلم را نطق داده (مقصود از نطق قلم صریح است) و آنکه دست چپ او با سکون ، نگین را نظر داده (و مراد از سکون نگین خاتم زدن بر احکام و فرستادن حکم باطراف است) تا باطراف نظر افکند . این كلك و نگین در ممدوح اولین فائده دهنده نیستند بلکه دست چپ و راست ممدوح که هر يك بمنزله قلزم و کان است پیش از كلك و نگین بمردم فائده می رسانیده اند .

کنایه از آنست که ممدوح پیش از آنکه بمنصب وزارت برسد و با كلك و نگین خود مفید واقع شود از جود و بخشش او مردم مستفید می گشتند .

ص ۱۰-۱۱ : از حسرت عقد گوهری که از قلمش مرتب شده یعنی از حسرت خط ممدوح در ثمین چندان گریست که اشك او در ثمین و نایاب و عزیز گشت .

و بنا بر آنکه بجای اشك «رَشك» باشد چنانك در بعضی از نسخ است معنی آنست : که از حسرت ترتیب خط او ، رَشك در ثمین را کمیاب کرده و حسرت بر ترتیب خط او بر نداده رَشك بر نظم در ثمین . در شرح دیوان فراهانی بجای بیت ۱۱ بیت زیر آمده است :

کیسه کان چون بخرج خویش پرداخت
بحر عنان سوی لجه تافت دفین را

معنی این است که چون دریا دید که ممدوح کیسه کان را بخرج خویش صرف کرد و بمردم بخشید و اینك نوبت او می رسد و کیسه او نیز پرداخته خواهد شد . عنان سوی لجه تافت تا درهای خود را در آن دفین کند و از نظر ممدوح پنهان سازد تا دست او بدان نرسد و آنرا ببخشد

ص ۱۴ س ۱-۲ : فاتحه داغ . آلتی است آهنین که بدان اسبان و شتران را داغ کنند ، حرز (بکسر حاء و سکون را) تمویذ .

یعنی شیر سپهر که اسد است از زمانه می خواست تا برای نشان دادن اطاعت خویش داغ ممدوح بران او باشد .

قضا در جواب گفت که کاتب تقدیر فاتحه داغ را حرز جبرئیل کرده تا او با خود دارد آیا برای ددگان و سباع هم این داغ نوشته و معین شده است . یا معنی چنین باشد : که فاتحه داغ او که آن حرز روح امین است شیر سپهر از برای لوح سرین خود خواست قضا بطریق انکار گفت ابن از برای ددان است یعنی از برای سباع نیست .

ص ۱۴ س ۹ - ۱۰ : فصیل دیوار خرد که خارج از قلعه و باروی شهر باشد

در وقتی سلطان سنجر قلعه هزار اسب که محکمترین قلاع خوارزم است در محاصره داشت ناگهان فصیل قلعه فرو ریخت و قلعه بتصرف لشکریان سلطان درآمد و این دوبیت اشاره بآن واقعه است .

یعنی قلعه محکم هزار اسب که در ملک خوارزم از جمله حصنهای محکم است همینکه فصیلش بارگاه سلطان را که از نظر تعظیم مانند کعبه است دید، سجده کنان پیشانی بر زمین نهاد و فرو ریخت . با این حال احتیاجی بتیغ شاه نیست و این گونه امور خود مهیا و ساخته می شود

ص ۱۵ س ۶ : یعنی ممدوح چنان روشن ضمیر است که سخنی که هنوز در سر قدرست و آشکار نشده و درو خطا و صواب معین نیست . بقوت ذکا و اندیشه خاطر آنرا از راز قنربیر و نورد و بفهمد .

ص ۱۶ س ۴ : فلک از نور رای تو روشن شده است ، و اگر نور رای تو نمی بود و فلک از آن تابناک نمی گردید آفتاب در تاریکی نمی توانست حرکت کند و مانند کوران با عصا راه می رفت .

س ۵ : قران (بفتح) اجتماع زحل با مشتریست و ایشان را سه قران باشد کوچک و میانه و بزرگ . اول در هر بیست سال یکمرتبه و دوم در هر دویست و چهل سال و سوم در هر نهصد و

شصت سال واقع شود . و چون مقام مقام مبالغه است قران بزرگ مقصود است . چهار امهات عبارت از چهار عنصرست که آب و باد و خاک و آتش باشد و هفت آبا ، عبارت از سیارات سبعة است ،

حکما را عقیده آن بوده که از تأثیر افلاك و سیارات هفتگانه در عناصر چهارگانه ، سه نتیجه که حیوان و نبات و معدنست پیدا می شود از این جهت افلاك را آباء و عناصر را امهات

و نتایج را موالید می گفته اند .

یعنی از امتزاج هفت آباء با چهار امهات در صد قران يك فرزند مانند تو زاینده نمیشود .

س ۷ : تبارك الله از آن آب سیر ، آتش فعل . تبارك الله استعمال این کلمه در مدح و وقت تعجب باشد آب سیر مرکب رهوار ، و آتش فعل ، کنایه از تند و تیز .

یعنی بزرگ و پاکست خدای . تعجب است از آن مرکب رهوار تند و چالاک که هنگام سواری تو مطیع است و با عنان گیری تو چون باد در رفتارست .

س ۱۲ : یعنی اسبی که چون روزگار و زمانه تند رو است اگر او را برانگیزی پیش از گذشتن زمان و آخر شدن روز ترا بعالمی برد که امروز در آن عالم و نسبت بساکنان آن فردا باشد .

ص ۱۷ س ۸ : کف الخضیب صورتی است از جمله چهل و هشت صورت فلک البروج و مرکب از چند

ستاره ثابت و آن بر صورت شخصی است که گوئی دو دست را بچنای خضاب کرده است و آن صورت را ذات الکرسی نیز خوانند. ابوریحان در کتاب التفهیم گوید « و اما آن روشن که بر منبر خداوند کرسی است او را کف خضیب خوانند ای دست چنای بسته از دو دست پروین » و گویند خاصیت کف خضیب آنست که چون بسمت الرأس رسد هردعائی که کنند مستجاب شود . یعنی ای ممدوح بر ثبات دولت و قرار حال تو بر روی زمین کف خضیب بر آسمان دست بر آورده و دعا کرده و آن دعا مستجاب شده است .

ص ۴۰ س ۴ : فرماندهی که هستش فرمانبر آفتاب . یعنی آفتاب فرمان برنده اوست یا فرمان او بر آفتاب جاریست .

ص ۴۶ س ۵ : از جهت کردن نهادن انصاف تو جز بخت تو که بیدار است ، تمام عالم را در سایه عدل تو خواب برده است .

ص ۴۶ س ۱۰ : از بس که در هر شب دعای مستجاب در باره ممدوح با آسمان و سپهر میرسد و مردم در حق او دعا می کنند ، با وسعتی که سپهر راست در زاویه های آن گنجایش ذره ای نیست س ۱۴ : سداب (بفتح سین مهمله) گیاهی است معروف که برگهای خرد سبز دارد .

یعنی ما مانند برگ بید لرزان و جمعی از بزرگان و دشمنان تو بتصور آنکه ترا بازگشتی نخواهد بود ساکن و آرام چون برگ سداب دایم بعشرت مشغول و روز و شب بخوشی می گذرانیدند . س ۱۴ : خلاب (بفتح خاء معجمه) زمین گل ناک که پای در آن بماند

یعنی ای انوری آخر نمیدانی چه می گوئی زیان بیند و آنچه می دانی مگوی و خلاف عقل مکن . و این مطالب که عشرت و خوشی دشمنان ممدوح است باو در میان مگذار چرا که پای جمعی در میانست که مصلحت در افشای سر ایشان نیست (از دشمنان ممدوح در این بیت تعبیر بگاو کرده است .)

گاو در میان خلاب مانده و بیرون شدن نمیتواند تو خر در خلاب مران و بکار دیگران دخالت مکن .

ص ۴۷ س ۱۰-۱۱ : در سر دندان شدن یعنی بسر دندان آلودن و گزیدن . یعنی سو کند بخدای ای ممدوح ، پیش بخشش و احسان تو که بی منت و لاف است . اگر فی المثل از ابر آب زندگانی با لاف رعد بیارد ، من آن آب حیات را بسر دندان نیالایم و توجهی بدان نکنم . بخشش ابر کی می تواند با بخشش کف دستی برابر باشد که اگر کانی را هم ببخشد غرضش ثنا و ثواب نیست . و مقصود او از جود و بخشش آن نیست که کسی او را مدح گوید و یا او را مزدی دهد .

ص ۴۸ س ۴ : یعنی من بهجوری و دوری از تو خو نکرده ام مرا از پیش خود دور مساز ، حق تعالی میداند که از این تهمت که بر من زده شده و از این گناه که بمن نسبت داده شد ما ز هر جهت پاک و بری هستم .

شادی آبادی در شرح خود مصراع اول بیت را چنین خوانده « چون نکردستم بمهجوری مران

زین ساحتیم « و در توضیح بیت مذکور گفته است :

کسی بدروغ پیش پادشاه خراسان گفته است که انوری شهرری را هجو کرده است بدان سبب پادشاه بر انوری خشمگین شده. در این بیت ذکر برائت ساحت خویش از هجو ری کرده و اظهار بی گناهی خود نموده است .

ص ۲۸ س ۴ : مصراع دوم بیت اشاره ببیت عربی ذیل است

إذا كان الغراب دليل قوم سيهديهم طريق الهالكينا

یعنی هرگاه زاغ دلیل قومی باشد زود باشد که ایشان را راه مردگان نماید و این بیت از امثال عربست و در جائی گویند که کسی بسخن غیری گمراه شود و بضلالت افتد .

س ۶ : « حتی توارت بالحجاب » جزئی از آیه مبارکه ۳۱ از سوره النحل است در حکایت حضرت سلیمان. یعنی تا آنکه آفتاب در حجاب شب پنهان شد.

معنی بیت آنست که ای ممدوح آفتاب عون و عنایت تو پیش از این روز عیش مرا روشن می داشت . اکنون که تو بر من خشم گرفتی آفتاب لطف تو در حجاب پنهان گردید و من در تاریکی عنا باز ماندم .

س ۱۱ : « من عنده ام الكتاب » جزئی از آیه مبارکه ۳۹ از سوره الرعد است یعنی کسی که هرچه در لوح محفوظ است پیش او حاضر است (مقصود از کس خداست).

ص ۴۱ س ۱۰ : اگر اقامت تو در درگاه ممدوح بدل بحرکت شود و بشتاب از نزد او بروی. این عزم که بنظر تو صواب است از خطا مایه گرفته و بزودی پشیمان خواهی شد .

ص ۴۴ س ۹ : مراتب سهل وصل آسان بدست نیاید و مستوی آن از بدبختی و اذکون و مغلوبست و مراتب ممتنع از هجر که هیچ برای دیگری بوجود نیامده و نخواهد آمد از طالع بد واجب است .

ص ۴۶ س ۹ : اوج بمعنی ارتفاع است و آن نقطه ایست از فلك که دورترین نقطه بمرکز عالم است و آنرا ذروه هم گویند .

یعنی ای کس که اوج فلك با همه بلندی از خجلت و شرم و جاه تو در فلك سرگشته و از رشک دست بخشنده تو موج آن در شط فرات نالنده است.

س ۱۰ : محیط آسمان همان محدّد جهاتست که با اصطلاح اهل نجوم فلك الافلاك و فلك اطلس و بزبان شرع عرش نامیده می شود . و آن اعلیٰ نهایات جهاتست که منتها الیه اشاره حسیه باشد می گوید ای ممدوح تو در هنر باقصی نهایت کمال رسیده ای چنانکه محیط آسمان بالاترین نهایات جهات را حایز است.

ص ۴۷ س ۴ : اشاره بآیه ۲۵ از سوره ص « اطيعوا الله و اطيعوا الرسول و اولی الامر منكم » است

س ۵ : عنایت نامه شفاعت نامه است که برای رهائی و خلاصی کسی بکسی نویسند.

یعنی چون از دیوان تو کسانت قصد جان دشمنی کنند و بر جان خصم برات نویسند تاجان او بستانند، در آن وقت بر فرض که از طرف گردون صد شفاعت نامه درباره او نوشته گردد بی ارزش و

اعتبار است و باید در آن شفاعت نامه حنا پیچیده شود.

ص ۴۷ س ۶: کل شات، از امثال مشهور عربست که گویند «کل شاة برجلها ستناط» یعنی هر کوسفندی پپای خویش زود باشد که بسته شود. مقصود آنست که هر بدکاری بیدی خود گرفتار گردد.

معنی آنست که ای ممدوح دشمن خود را بگو که هرچه خواهی بکن که آخر بدیهایت بتو برگردد. و تو ای ممدوح در تدبیر ملك خویش باش، و من میدانم ای خداوند که این مثل را می‌دانی که «کل شاة برجلها ستناط» یعنی اگر دشمن بتو بدی کند آن بدی بدو باز خواهد گشت.

ص ۴۲ س ۴: در جفا و آزار من اگر زمانه بهمین درد که دارم اکتفا کند باز بسیارست، ولی چنین نیست و صدهزار جفا از این گونه برای من آماده دارد. یا آنکه اگر زمانه بهمین يك جفا اکتفا کند باز برای من بسیارست، چرا که این يك جفا متضمن صدهزار گونه جفاست.

ص ۴۳ س ۸: ای ممدوح که مانند زمانه امر و نهی تو در روزگار جاری و نافذ است و این کار نتیجه زیرکی و کاردانی تو است.

س ۱۴: برای تعیین و نشان دادن ستارگان آسمان هرچند عدد را بصورتی تصور کرده‌اند. بعضی که در طرف شمال است صور شمالی و بعضی که در جانب جنوب است صور جنوبی خوانده‌اند. جوزا صورت دوم از صورتهای جنوبیست که آنرا جبار نیز گویند. یعنی بزرگ منش و آن بشکل مردیست که کمر و شمشیر بسته است. و در هر جا جوزا با کمر و شمشیر مذکور گردد این صورت مراد است، چنانکه از صور عبدالرحمن صوفی مستفاد می‌شود.

ص ۴۹ س ۱: مراد از ناف هفته روز سه شنبه است

یعنی امروز اگرچه غره ماه رجب که ماه طاعت و عبادتست میباشد و باید ترك باده خواری کرد، ولی از آنجا که روز سه شنبه و اول فصل خزانست روز می‌خوردن و شادی و نشاط و طربست س ۴: سترون زن نازا و عفیم، نامیه روح نباتی، عنین کسی که قادر بنزدیکی بازن نباشد یعنی مادر باغ نازا شد، و از نشو و نما، درختان و رستنیها باز ماند. برای آنکه روح نباتی که بمنزله شوی اوست در فصل خزان از کار بازمانده. و طبیعت فرد و تنهاست. و از این جهت برک و کل و سبزه در باغ دیده نمیشود.

س ۵: یعنی تا در خلوت لب خم بر لب دختر رزست از رشك و حسد موی برتن خيك دمیده، و از غصه مویها بر اندام او برخاسته و تیغ زنست. و می‌خواهد خم را با تیغ هلاك کند

ص ۵۱ س ۱-۲: معنی این دوییت این است که: ای ممدوح. ماه خود را با نعل سم اسب تو مانند می‌کرد زمین فریاد برآورد و گفت ترك ادبست که خود را بنعل سم اسب ممدوح تشبیه می‌کنی از آنکه مرتبه نعل اسب ممدوح بالاتر از مرتبه تست.

ای ممدوح کرد لشکر تو از زمین برخاست و در آسمان بر همه اعضاء ماه نشست، و اندام وی بیماری جرب گرفت، و از آنگاه باز همه ساله در اندامش جرب ظاهر می‌شود.

ص ۵۱ س ۴: ای ممدوح، دشمن تو از روی حسد اگر با تو لاف برابری زند حق تعالی نیکوداند که محمد کیست و ابولهب چه کسست و میان ایشان چه فرقت. یعنی فرق میان بیغمبر و بولهب همان فرق میان تو و دشمن تست.

س ۵: راس و ذنب، دو دایره در فلک البروجست که یکی مدار آفتاب و دیگری مدار قمر است، و محل تقاطع این دو دایره را عقدتین و جوزهرین و راس و ذنب خوانند. و رأس را از طبیعت سعدین قرار داده‌اند و ذنب را از نحسین. چون خورشید در عقده راس باشد و قمر در عقده ذنب و مقابله تمام باشد، قمر منخسف شود. و در این حال ماه تاریک و مظلّم گردد.

یعنی دشمن را بهیچگونه با تو برابر نتوان داشت و او هیچ نوع مقابله و برابری با تو ندارد. و اگر او را با تو مقابل کنم بیک وجه رواست. آن آنست که تو مانند آفتاب در عقده رأس هستی. و دشمن تو مانند ماه در عقده ذنب که میان هر دو نظر مقابله است و حال تو سعد و حال او نحس است. س ۷: دشمن از رابطه قهر تو کجا میتواند بگریزد و فرار کند. آیا سرعت حرکت نفاذ امر تو بمقدار فرار او نیست. یعنی دشمن بهر سرعت و شتابی که بگریزد از دایره نفاذ و سلطه تو بیرون نتواند شد و فرار او بی فائده است.

س ۸-۹: این مهندس اشاره بآسمان یا سپهر است.

سپهر و کردون که کارهای او بالاتر از قبول تعب باشد و همه گونه افعال را بی رنج و زحمت و اندیشه و فکر انجام دهد. اگر مثلاً گرد بقا و عمر دشمن تو سدی مانند سد اسکندر کشد خرد داند که از شمشیر تو خلاصی ندارد و تیغ ترا رد کردن نتواند، چنانکه ماهتاب چون تیغ شعاع خود بر درع قصب که جامه کتانت بکشد قصب را پاره پاره کند و قصب رد تیغ او نتواند.

س ۱۰: در بازی نرد چون حریف شش خانه را بمهرهای خود ببندد و در هر خانه دو مهره بنشانند گویند مهره در ششدر است. و حریف دیگر مهرهای خویش را نمی‌تواند بیرون برد، زیرا که نقش اعلی کعبتین شش است و بیش از آن نباشد، پس ناچار مهره نتواند حرکت کند و محبوس ماند و چون یکی از آن دو حریف را مهره در ششدر بماند حریف دیگر مهرهای خود بخانه ببرد و بردارد و بازی را از حریف ببرد.

داو، آنست که چون یکی از دو حریف بازی خود را خوب بیند و نوبت بازی باو رسد، بر آنچه گرو بسته چیزی افزاید و گوید داواست، و چیزی بگیرد و در میان نهد و آنرا خصل گویند و چون حریف دیگر هم بازی خود را فره بیند او نیز همچنین داو کند تا هفت بار و از هفت زیاده نباشد.

ضربه غلطانیدن کعبتین را گویند ندب آن مال و کالا که در بازی نرد در میان گرو نهاده باشند و ندب (بفتحین) گرو بازی نرد را گویند.

در بازی نرد هر حریف که بازی او بهتر از دیگری باشد او یکی بدو گرو کند و گرو را دو برابر نماید و اگر باز بازی او بهتر از پیش شود یکی بسه کند و بهمین ترتیب تا هفت یا

یازده بازی شود که نهایت بازی است و آنرا تمامی ندب نامند.

معنی بیت آنست که ای ممدوح همه دشمنان تو در ششدر ناتوانی افتاده و ترا داو بهفت است و بازی تو فره است ، کعبتین بستان و در طاسك بغلطان و بازی را بیر ، و همه گرو را که تمامی ندبست بستان. حاصل آنکه اکنون که دشمنان تو عاجز و زبون شده اند بضرب تیغ کار ایشان بساز و ملك و گنج ایشان که بمنزله ندبست از آنها بگیر.

ص ۵۵ س ۴ : انوری مضمون این بیت را از ابوالفرج رونی گرفته و در واقع بیت مذکور انتقال شعر و بست از قصیده‌ای که گوید:

از خدمت محمد بهروز احمد است	گر بخت را وجاهت و اقبال راند است
صدری که سطح ملك برایش معمداست	بحری که میخ رزق بجودش مطیر گشت
فرزانه‌ای که لایق گاهست و مسند است	آزاده‌ای که درخور صدر است و بالشر است

س ۵ : یعنی در راستی مانند الف که حرف اول ابجد است می‌باشد ، و در سخن گفتن تمام و کامل است ، چه حرف آخر در ترتیب حروف ابجدی « غین » است که آن بحساب جمل هزار است. و چون بالاتر از هزار عدد تامی نیست ، و هر چه باشد بوی مضاف باشد از این جهت بسیار اوقات از تمامیت و کامل بودن چیزی بهزار تعبیر کنند.

و دور نیست که از حرف آخر ابجد مراد « دال » باشد و مقصود از دال پشت دوتا کرده و متواضع باشد . یعنی ممدوح در هنگام سخن گفتن فروتن و متواضع است.

صاحب شرفنامه گوید : مقصود از حرف آخر ابجد بلبل است . یعنی ممدوح گاه سخن گفتن مانند بلبل است ، و گفته است که حرف آخر ابجد غین است و غین بحساب جمل هزار است و هزار بمعنی بلبل .

س ۱۰ : بنا بر تعریفهائی که برای عدد کرده‌اند که : عدد ، عبارتست از نصف مجموع دو طرف خود . یا عدد ، کثرتیست که از چند واحد تألیف شده باشد ، يك و واحد داخل در عدد نیست. و این تعریفات شامل او نمی‌شود . و اگر چه خود « واحد » اصل عدد است و جمیع مراتب عدد از او حاصل و باو منتهی می‌شود. ولی عدد بآن اطلاق نمی‌گردد.

یعنی با آنکه تو اصل جهانی ولی از جهان محسوب نمی‌شوی چنانکه يك اصل عدد و تمام اعداد از او پیدا می‌گردد با اینحال در جمله اعداد شمرده نمی‌شود .

ص ۵۶ س ۴-۴ : جواد اسب خوش رفتار ، مجره (بفتح میم و جیم و راء مشدد) کهکشان ، مقود (بکسر میم و سکون قاف و فتح واو) ریسمانی که در لجام یا مهار اسب بندند و آنرا بقارسی پالهنک گویند ، درقه (بفتح دال) سپری که از پوست فقط ساخته شده باشد ، مکوکب دارای ستاره ، مزرد (بضم میم و فتح زاء معجمه) زره تنک حلقه.

اسب فلك بارکی تیز رفتار تو شد ، چنانکه ماه و مجره برای اسب تو بجای نعل و پالهنک است تا وقتی که شکل گنبد سپهر بمانند سپر و جرم آفتاب بمانند زره تنک حلقه است تیغ فلك از بیم تیغ تو در نیام باد .

س ۱۰: مقصود از هود سورة مبارکه هود است و (فاستقم) اشاره بآیه «فاستقم کما امرت ومن تاب معک و لا تطغوا انه بما تعلمون بصیر» می باشد یعنی تو راست و مستقیم باش همچنانکه بتو امر شده و کسانی که از کفر بازگشته و بخدا و رسول ایمان آورده اند باید مستقیم گردند زمخشری در کتاب تفسیر کشاف نقل کرده است روزی اصحاب پیغمبر از آن حضرت پرسیدند که یا رسول الله زود پیر شدی آن حضرت در جواب فرمود که مرا سورة هود پیر کرد که نظر حضرت بهمین آیه بوده است .

ص ۵۷ س ۵: در علم هیئت مبرهن است که زمین را سایه ایست مخروط شکل که تا فلک زهره امتداد دارد و سر آن سایه همیشه در نقطه مقابل آفتابست اگر آفتاب در زیر زمین است آن سایه زبر زمین است ، و شب عبارت از آنست و اگر آفتاب بر بالای زمین باشد آن سایه در زیر زمین و روز عبارت از آنست .

معنی آنست اگر تیغ ایشان در افق باشد و صبح از آنجا طلوع کند از روشنی آن تیغها سایه زمین که همیشه محدود است بزمین غوطه خورد و فرو رود و دیگر شب در عالم نماند .
ص ۵۹ س ۱۴: در علم طب مقررست که خواب در اثر رطوبت طبع حاصل شود.

می گوید اگر چه مایه خواب رطوبت طبع است اما اتفاق است که خواب دشمن باین جهت نیست ، و خواب او در اثر حرارت جگر باشد که نتیجه غم و اندوه است نه از رطوبت طبع .
ص ۶۰ س ۹-۱۴: بیت دهم (ذکر تشریف .) باید پیش از بیت نهم (پای تشریف) ذکر شود و متن بدین ترتیب اصلاح گردد

یعنی تشریف شاه را در اینجا نباید یاد آورد چه زمینه سخن درباره آن بسیار و عرصه گفتگو در آن باره فراختر از آنست که در اینجا ذکر آن بمیان آید و عرصه قدر او وسیع تر از عرصه سخن است . اما پای تشریف وزیر عادل در میانست که عدلی که در جهان گسترده برابر صد عدل عمرست و هر که تاجور است پای او را بوسیده .

و اگر نه برآستی می گفتم که پیش همت بلند تو ای ممدوح و هنگام جود تو آفرینش چیزی نیست و بسیار اندک است ، اما بسبب تشریفی که وزیر بمن عطا کرده این سخن نگفتم و ادب نگاه داشتم .

ص ۶۲ س ۱۸: تا وقتی سه فرزند عناصر که عبارت از حیوان و نبات و جماد است چهار مادر و نه پدر دارند .

ص ۶۳ س ۱-۴: ناگزیر ناچار و ضروری و ناگزیر مختصر ناگزیر باشد.

یعنی ای ممدوح تا وقتی از سه فرزند و چهار مادر و نه پدر جهان را گزیری نیست بقای ذات تو ناگزیر زمانه باد .

تا وقتی که فلک بر جهان بلندی و برتری دارد پای قدر تو در بلندی اوج فلک را بسپرد و بر بالای اوجای گیرد.

ص ۶۶ س ۱۴ : شیر ، حسن . و شیر ، حسین .

یعنی مرا ببخشا و عفو نما اگرچه گناهم بسیار بزرگ و عظیم است و بمثل گناهم مانند کسی است که خون حسین (ع) را ریخته و حسن (ع) را کشته است .

ص ۶۷ س ۶ : با حور گرمای وسط تابستان است . در این بیت که وصف بنای ممدوح را کند گوید : آفتاب برجهای بنا ، که عبارت از چراغهایی است که در بروج گذاشته شده ، سقف آنرا تابش و نوری مانند نور آفتاب در وسط تابستان داده یعنی روشنی آنها بسیار و بمانند آفتابست .

ص ۷-۸ : خسوف ماه گرفته باشد ، و آن در وقتی صورت می گیرد که ماه در ظل مخروط زمین در آید و زمین بین آفتاب و ماه واقع گردد در این وقت و بواسطه حایل شدن زمین بین آفتاب و ماه نور خورشید بماه نمیرسد و ماه منخسف و سیاه می گردد .

معنی این دوبیت اینست که اگر ماه از آسیب سقف بناء عمارت پس از این برسپهر نگذرد معذور است . چرا که از مخروط سایه عمارت که بسیار بلندست همیشه بیم دارد که بگذرد و منخسف شود ، از این جهت رنجور است .

ص ۶۹ س ۶ : همانطور که خود شاعر گوید این مصرع از آن ابوالفرج است که در این بیت بتضمین آورده است .

ص ۷۰ س ۴ : اگر مصراع اول (چنانکه در بعضی از نسخ است) چنین خوانده شود « فتنه را آن هوا نمی سازد » معنی روشن است .

یعنی آن هوایی که وصفش گفته شد . فتنه با آن سازگار نیست از این جهت برنج خواب گرفتار و رنجور است . یعنی فتنه در ایام این ممدوح با چنان هوایی در خوابست .

ص ۷۲ س ۸ : عفو و بخشش ممدوح برای اینکه عذر و بهانه جهت در گذشتن از گناه مجرم بیابد بعذر آنها گوش دهنده است . حلمش نیز در وقت عفو از گناه ، چنان عذر پذیر است که گروه گروه مورد عفو او واقع می شوند .

س ۹ : قهرش پیش دشمن رود در حالیکه طالب جنگ است ، و عزمش در هنگام قهر چنان گم شده گیر است که هر که را اراده کند پیدا کند و با آتش خشم خویش بسوزاند .

س ۱۰ : ابوالحسن فراهانی در شرح خود بر دیوان انوری گوید : حکیم این قصیده را در مدح جلال الدین عمر گفته است . و مقصود از خواجه کمالی امیر کمال الدین بخاریست که از فضلا و شعرا و معاصرین حکیم انور است که ممدوح او مجیر الدین علی است .

یعنی خواجه کمالی که در اشعارش پیوسته از مدح علی لاف می زد ، باری بگو بیاید و از جلال الدین عمر لاف زند و او را ستایش کند ، که در هنر از صد ممدوح وی مجیر الدین بهتر است .

ص ۷۳ س ۴ : هیئات بمعنی (دور است) باشد و در فارسی این کلمه در مقام تأسف و تحسیر بکار برده شود . و سوسن و سیر کنایه از ناسازگاری و عدم موافقت باشد مانند آب و آتش .

یعنی هر کار که روزگارش بر وفق مراد و فرمان تو سازد هیئات که آن کار ناساخته باشد و مانند سوسن و سیر با هم جمع نشوند .

ص ۷۴ س ۶ : طرفه و شکفت این است که اثرات کواکب یا حوادث چون دائره بر روی آب زود بزود محو و زائل گردند. ولی نقش آن یعنی حکم تو نزد دشمنان چون نقش حریر ثابت است و گمان کنند که همیشه حال براین منوال ماند و حوادث بروفق مراد آنان باشد.

ص ۷۴ س ۴ : یعنی بجهل درآویزو کرد دانش مکرد تا از اسباب دنیوی برخوردار باشی چون بید که درخت بی باری است همیشه بآباد رنگ و خیار است.

س ۴-۳ : پالهنک دوالی و ریسمانیست که بر سر لجام بسته و اسب را بدان بندند. کلمه زین در بیت دوم اشاره به بیت سابق است.

یعنی بجای آنکه برگردن اختیار آزادگان ردا باشد اکنون از بخت بد پالهنک و ریسمانست و همه گرفتارند.

ومن نیز که یکی از یشانم در پنجه موش خانه ام ناخن پلنگست. یعنی موش خانه من بامن پلنگی می کند و بمانند پلنگ بر من حمله می نماید.

س ۹ : گازر، رخت شوی. و پوستین بگازر، کنایه از برهنه و عریان است.

یعنی من مانند روبه برهنه و عریان و این گرسنه شیر شوزه بسیار تیز چنگ است.

ص ۷۵ س ۷ : گریه در انبان فروختن، کنایه از کمال کامیابی است و با کسی در جوال بودن، همخانه بودن و معارضه نمودنست.

یعنی طمع کی ممکن است که این ایام کامیاب گردد. از آن جهت که بخل با سگ امروز در جوال است.

ص ۷۷ س ۱۰ : حرف را پیوسته بر در بارگاه خود مانند حلقه بسته ای و راه وارد شدن بمجلس را ندارد که در مدح تود خالت کند، و ثنای تو بحروف معجم گفته شود. چون لغتها از حروف معجم مرکب و آنها در مجلس تورا ندارند. پس من درستایش چه توانم گفت

س ۱۱ : یعنی مدح تو که بمنزله ابجد است از آن مکتب حاصل گردد که اوستاد آن « علم الانسان مالم يعلم » (آیه ۵ از سوره العلق) است یعنی آموخت آدمی را آنچه نمیدانست. حاصل آنکه وصف تو در خاطر من نگنجد مگر آنچه را که حق تعالی آنرا الهام کند.

ص ۷۸ س ۴ : یعنی ایمنی وقتی که با آستانه جاه تو همراه شد و ملک از آشوب و فتنه دور گردید.

بفتنه گفته شد که ایمان تازه کن یعنی شهادتین خویش بگوی که آخرین دم زندگانی تست.

س ۵ : از آن زمان که در انعام و بخشش تو بر خلق جهان باز شد، در آرزو و حرص با بی نیازی درهم گردید و آرزو بی نیاز گشت.

ص ۸۰ س ۱۵-۱۶ : مراد از خار عقرب صاحب برج عقرب مریخ است که نحس اصغر باشد، و مراد از گل میزان یا ستاره مشتری است که در آن حال که قصیده را گفته در برج میزان بوده و یا زهره است که صاحب خانه میزان و سعد اصغر است.

یعنی اثر نحس اصغر، بهر رعایت دوستان او، مانند سعد اکبر یا سعد اصغر است.

یا آنکه اثر نیش عقرب (خواه عقرب فلک و خواه غیر آن) بردوستان او مثل گل در فصل خزانست یعنی پژمرده و معدومست .

ولی برای مجازات دشمنانش ، مضراب ساز زهره که مطرب فلک است در سپهر مانند شمشیر زحل دشمن سوز است .

ص ۸۱ س ۱۱ : قلم او جر میست که با آنکه برهنه است ، همه را از فلک در او پوشیده و پنهانست (این معنی در صورتی است که بجای شیر سر برابر نسخه اصل خوانده شود و اگر شیر فلک خوانده شود معنی روشن نیست) .

ص ۸۲ س ۴ : مراد حسان بن ثابت شاعر رسول الله است که از قبیلہ خزرج و بابی الولید مکنی است . یکصد و بیست سال عمر کرد شصت سال در جاهلیت و شصت سال در اسلام ، و قبل از سال چهل هجرت در زمان خلافت علی (ع) و بقولی در سنه پنجاه هجری در گذشت .

ص ۸۴ س ۷ : عذب مرد بی زن و فرد ، عزیزخانه ، خانه که شخص در آن تنها باشد . یعنی روح نباتی اگر بعزب خانه رفت و تنهایی گزید عیب او مکن ، از آنکه مادرستان یعنی باغ سترون و نازا است . و نزدیکی با زن نازا بی فائده است و باردار نمی شود .

ص ۸۴ س ۸ : فعل نرو گشن . یعنی باد صبا که بارور کننده دختران نباتست ، در این فصل مانند مردم گیاه شده که نه مرد و نه زنست ، و از او کاری ساخته نیست .

ص ۹ : از جوش روئیدن ، دیک نما و بر آمدن نباتات و رستنیها باز ایستاد . یعنی فصل زمستان پدید شد و از ابرسیاه بر سر جهان سرپوشی است .

ص ۸۴ س ۹ : قلم ممدوح چگونه گوینده ایست که صاحبقران نطق یعنی نفس ناطقه در برابر او الکن و بی زبانتست .

ص ۱۱-۱۰ : صریر آوازیست که از حرکت قلم بر روی کاغذ پیدا شود .

یعنی خاصیت آواز قلم معجز نمای ممدوح این است که چنان در خیال صورت بندد که مزاج جذراصم که کرو گنگ است ، هنگام محاورت مانند بنفشه و سوسن در شنیدن و گفتن ده زبان و ده گوش است . و اینکه جذراصم گویا و شنوا می شود اعجازی است از قلم ممدوح .

ص ۸۵ س ۱۴-۱۵ : گفته اند مقصود از « اکابر گردنکشان نظم » امیر معزی است که سرآمد شعرای عهد خویش بود و در درگاه ملک شاه و پسرش سلطان سنجر مرتبه و مقامی بس عالی و سمت ملک الشعرائی داشت . و مقصود از دو دیوان بعضی دیوان عنصری و فرخی رادانسته و گفته اند معزی این دو دیوان را غارت کرده و مضامین اشعار این دو شاعر را گرفته است .

و محمد شادی آبادی در شرح دیوان خویش گوید : که مقصود از دو دیوان دیوان مولانا احمد ساوی و مولانا احمد مغانی است که دیوان این دو شاعر را دزدیده و از میان برده و در دیوان خویش وارد ساخته است .

معنی این دو بیت این است . که شعر من هر چه هست اگر نا مرتب و غیر مدونست از آن طبع

منست ، و از کسی مضامین آنرا نگرفته‌ام . ولی بعضی از بزرگان شعرا را می‌شناسم که خون دو دیوان بگردن دارد و دیوان دوشاعر را از میان برده تا برای خویش دیوانی ساخته است .
ص ۸۶ س ۵ : یعنی مملکت چنان امن و امانست که خنجر تشویش با غلاف خود پیوسته در صلح و صفا بسر می‌برد و بدان احتیاجی نیست که از نیام بیرون آید .

قلم وزیر برای انصاف دادن مردم چنان در حرکت است و بشتاب می‌رود که گوئیا باقرار و سکون کینه دارد و يك لحظه از نبشتن آرام نمی‌گیرد .

س ۸ : پیاله‌ای که در دست آسمان بود بیفتاد و درد ستم بر زمین ریخت . و فلك در عهد این سلطان جور نمی‌کند . دست جهانیان را بگوئید که نوبت و دوران آنست که آب چشمه صافی بر کف نهد و خلق را بنوشاند .

ص ۸۷ س ۹ : یعنی فکر ممدوح بحدیست که همه امور و حوادث را دریابد اگرچه در رحم مادر زمانه جنینی باشد . یعنی و افعاتی که هنوز در وجود نیامده باشد آنها را بقوت فکرت خویش دریابد و از اسرار و رازها آگاه شود .

س ۱۰ : همت او از کسی که سزاوار نعمت و احسان است در دادن نعمت چاره نمی‌بیند (واگر بجای گزیر «گریز» خوانده شود . یعنی هیچ نمی‌گریزد) اگرچه در سرشت آن مستحق کلی مانده باشد ، یعنی مستحق مرده باشد و جز خاکی و کلی از او نمانده باشد باز نعمت را از او نمی‌گیرد و بکسان و فرزندان او می‌دهد .

س ۱۱ : بخشش او بحدی زیاد است که الف با آنکه هیچ ندارد و از نقطه خالی است در سرش هوای توانگری شین است که با سه نقطه باشد . یا آنکه الف که بحساب جمل يك است و تقریباً بی چیز است در سرش هوای ثروت شین که سیصد است افتاده .

س ۱۲ : قهرترا هبیتی است که در شب بر سایه آن هزار گونه روز بد و سیاه مترصد و کمین برای هلاك دشمنان است .

ص ۸۸ س ۱ : موجودات ممکنه که هنوز در کتم عدم اند و کسوت وجود نپوشیده‌اند ، بی آنکه مهر مشرفان و قوف تو بر آن بخورد و موجود گردند تواز لاغرو فربی و خرد و بزرگ آنها آگاهی و بر کماهی آنها باخبری .

س ۱۸ : (بیتی که در پاورقی است) کوب فنا خوردن ناچیز و فانی شدن ، چرخ برین فلك نهم . یعنی توای ممدوح بواسطه انصاف و سخاوت و شجاعت بجائی از کمال رسیده‌ای که کمال تو زائل شدن نیست . چون آستانه صحن خانه تواز چرخ برین در گذشته و در آنجا فنا راه ندارد .

ص ۹۰ س ۵ : آزر نام پدر حضرت ابراهیم است و او بتگروبت تراش و در این صنعت بی نظیر بود ، مراد از جرعه جام لب ، بوسه یا نفس و دم است و از نقطه نون خط دهن است .

یعنی ای محبوب بوسه‌ای از دولب تو که بمرده جان می‌دهد پرده عیسی را درید و او را رسوا کرد . و یا آنکه نفسی از تو در زنده کردن مرده عیسی (ع) را خجل و شرمسار ساخت چنانکه دهن تو که مانند نقطه ایست سبب شد که آزر بت تراش خامه و قلم خویش شکست ، برای آنکه با همه

مهارت خویش در بت تراشی و تصویر بت نتوانست مانند دهان تو تصویر کند .

ص ۹۱ س ۱ : جوهر موجودیست که بذات خویش قائم باشد و عرض موجودیست که بجوهر قائم باشد. در این بیت از کلمه جنس «آهن» و از کلمه نوع «تیغ» و از جوهر «آتش» و از عرض «تیزی» تیغ مراد است یعنی تیزی تیغ ممدوح گرمی آتش را پاک ببرد این عجب بین که برخلاف عادت نوعی از عرض که تیزی تیغ است چگونه جوهر را که آتش است شکسته و او را مغلوب خود کرده (این معنی بنا بر این است که بجای تیغ در مصراع دوم نوع باشد و همین هم صحیح است و اگر هم تیغ باشد از نظر آنکه تیغ نسبت بآهن نوع است باز معنی درست است) .

س ۶ : کیش (بکسر کاف فارسی) تیردان . پادشاهان قدیم را رسم این بوده که در وقتی که خود بجنک می رفته اند در تیردان خویش کیسه پر از زر و جواهر می گذاشته که اگر در جنک مغلوب شوند و کسی از دشمنان بقصد گرفتاری ایشان از پی بتازد در حال فرار سر کیسه را باز کرده و جواهرات و زرهای بریزند تا دشمن بجمع زر و جواهر پردازد و ایشان جان بسلامت برند؟ و چون کیسه جواهر و زر را در ابتدا در کیش می گذاشته اند آنرا کیش فدا می گفته اند و بعد آن کیسه را نیز کیش فدا گفته اند .

و مراد از «راز نهان» زر و جواهری است که در کیسه بوده .

و در بعض نسخ قدیم کیش بیاء موحده است و آن بمعنی گوسفند قربانی است. و کیش فدا یعنی گوسفند قربانی . و بنا بر این روایت مراد از کیش فدا دشمنانند که بعضی مقتول و بعضی مجروح شده و مراد از راز نهان خون ایشان است که بزمین ریخته است .

یعنی کیسه فدا راز خویش را ظاهر کرد و جواهرات و زرهای خویش را بر گشاد گوئی زهره که مطرب فلك است حقه زیور خویش را در میدان رزم شکسته است و جواهر و زری که بر روی زمین ریخته از آن اوست .

س ۱۰ : یعنی پس از آنکه ممدوح در حرب بردشمن غالب شد دشمن بقدری غنیمت در میدان بجای گذاشت که سکه خربندگان او صورت ددی که بر دیبا منقوش بود بدهن گرفته می دریدند یعنی بقدری در میدان جنک پارچه دیبا منقش بنقوش و حشیان ریخته بود که سکهها آنها را بگمان دل وحشی می گرفتند و بقدری چنبرهای تاج ملوک بر جای مانده بود که پاسبانانش از بسیاری آنها را لگدمال کرده و بدانها التفات نمی کردند.

س ۱۵ : از برادر مرگ خواب خواسته است که گفته اند : «النوم اخ الموت» یعنی مرگ از بیم تو در چشم ستم رفت و چون فرصت یافت پای خواب را بشکست تا خواب بی پای باشد و از چشم ستم برون شدن نتواند و ستم همیشه در خواب باشد .

ص ۹۲ س ۴ : زخمه بمعنی مضر است و زخمه بآهنگ بردن نواختن چوب بر کوس است یعنی کوس تو وقتی که در میدان جنک نواخته می شد از نهیبش گریه دشمن در دهان خنجر می شکست

ص ۹۲ س ۴ : اگر دشمن عشوۀ زمین بوس از درت برد یا اگر دشمن را زمین بوس درت روزی گردد (در صورتی که بجای زرق « رزق » باشد) ترا از آن چه زیان او جام بخت خویش در کنار کوثر شکسته است .

س ۵ : جحی (بضم جیم و کسر حاء) مردی بود خوش طبع لطیفه گو که جوحی هم او را گویند صاحب شرفنامه گوید : جحی روزی در مجلسی لطیفه گفت و کسی متوجه لطیفه او نشد و از آن شکفتی نکرد و نخندید از آن روی جحی از آن مجلس آزرده خاطر بخانه رفت و از آن غصه چرخ مادر را شکست .

خدوك (بضم خاء معجمه) غصه و خشم و بعضی بمعنی خجلت و شرمندگی نوشته اند یعنی دشمن از حسد ظفر و پیروزی که نصیب تو شد اسب خود را پی کرد چنانکه جحی از غصه و خجلت آن مجلس چرخه مادر خویش شکست .

ص ۹۳ س ۵-۶ : مصراع اول بیت دوم اشاره بخبری است که اهل سنت و جماعت روایت کرده اند که « شیاطین از سایه عمر میگریزند » و نیز گویند « مهابت عمر چنان بود که دیو از سایه او رمیدی و هرجا سایه او رسیدی دیو گذشتن نتوانستی » یعنی در ایام تو ای ممدوح برای آرامش مملکت خواجه وزیر تو چقدر صفهای دیو را درهم شکست و چنانکه سایه خلیفه دوم عمر معر که مکر دیوان بشکند چرخ که تماشاگر میدان جنگ بود دید که وزیر چگونه لشکر زشتی را که سزاوارشکستن بود درهم شکست . و یا آنکه دید که چگونه دشمن شکست منکری خورد .

س ۱۲-۱۴ : مراد از دو گوهر در این مقام آب و هواست و فرع این دو گوهر طوفان و باد صرصر است که قوم نوح بواسطه طوفان و قوم هود بواسطه باد صرصر هلاک شدند . این ابیات را در دعای تایید ممدوح گفته ، و معنی آنست که تا وقتی که دردهای مردم این گفتار باشد و مردم بگویند اصل فساد جهان را که قوم نوح و قوم عاد بودند از چهار طبع و چهار عنصر طوفان آب و باد صرصر شکست ، و قوم نوح را طوفان کشت ، و قوم عاد را باد صرصر هلاک کرد . و نیز تا وقتی که مردم گویند که آتش دشمنان را شوکت آب طوفان فرو نشانند . و قوم نوح را غرق کرد و گردن ناسپاسی قوم عاد را سیلی باد صرصر شکست ، دست اهل جهان در بیعت ممدوح باشد ، و مردم عالم مطیع و منقاد او باشند . از آنکه عدل ممدوح پای ستم را تاشب قیامت شکسته ، و ظلم را از کار باز داشته است .

ص ۹۷ س ۱۱ : دست دشمنان بدان سبب گرفته و سخی نیست که در وقتی که در رحم مادر بودند بخل دستهای آنان را در خام گرفته ، و اکنون بهمان حال باقی است و باز نمیشود (خام پوست شتر است) س ۱۲ : هر چه که لشکر او هام از آن سوی فلک گرفته ، و و هم بدان توانسته است راه یابد ، همه آنها در این سوی در سراپرده تایید تو در آمده اند و مراد تو از هر جهت بکام است .

ص ۹۹ س ۱۴ : چتر مبتدا و غمامت خبر آن و جمله (که خیره است از خرمن مه) جمله معترضه میباشد . یعنی تو خورشید فلک ملک باشی و چتر تو که خرمن مه از آن خیره است غمام تست عجب آنست که

چتر تو یا غمام تو هرگز نور ترا نپوشد اگر ترا مدام در سایه خود گیرد .

ص ۹۹ س ۱۴ : در شرفنامه بجای « علت » وعده آمده .

یعنی توانستام گیرنده نیستی، و این امر از حد امکان خارج است، چه آفرینش ذات عدم محالست و علت انتقام هم مانند ذات عدم است و آفرینش و خلق آن غیر ممکن .
اگر وقتی کلبه بد خواه ممدوح را آفتاب روشن کند از کسوف سایه مخروطی روز روزگار مانند شب تیره و تار باد .

ص ۱۰۱ س ۱-۲ : مراد از والی عقرب ستاره مریخ است .

یعنی در کنار مجلس او و در صف دربانان در گاه او مریخ بمانند زنبور کمر بسته باد .
ص ۲ : بر بطنی مطربی که عود نواز د، طنبور نام ساز است، و « زاد فی الطنبور » از مثلی است مشهور که اصل آن « زاد فی الطنبور نغمه آخری » است یعنی در طنبور نغمه زیاد کرد. و زیادتى نغمه در طنبور کنایه از خارج و بی آهنگ کردن ساز است. و این مثل در جایی بکار برده می شود که چیزی در غیر موقع و لغو و بی فائده گفته یا واقع شود .

معنی بیت آنست که زهره که مدار به فلك است اگر در مجلس ممدوح بر بطن زن نباشد، ساز او در میان اختران مانند نغمه خارج آهنگ نا مطبوع باد .

ص ۱۵ : آبستن باردار، عزب مردبی زن، سقنقور نام حیوانی است که در میان رینگ زندگانی کند و از خوردن آن قوه باه زیاده گردد. و کافور نام داروئی است که برخلاف سقنقور قاطع قوه باه باشد .

یعنی ای ممدوح شب که ابستن حوادث است اگر بخواهد بجز مراد و کام تو بچه زاید شب نازا و عقیم باد و در غیر این صورت قدر که شوهر است سقنقورش که مایه قوت شهوت باید باشد کافور باد، تا نتواند باشب نزدیکی کند و شب همیشه نازا ماند و حامل نگردد که چیزی جز بمراد تو زاید.

ص ۱۰۲ س ۴-۳ : كهف هم بمعنی کوه است و هم نام غاری بوده بر سر کوهی که اصحاب كهف آنجا خفته بوده اند . و بنا بر قولی که اصحاب كهف هفت کس بودند هشتم ایشان سگ ایشان بوده است . « و ثامنهم کلبهم » در آیه مبارکه اشاره بهمین قولست . ساجور دوالی است که در گردن سگ بندند . چهار چشم مراد دو چشم سرو دو چشم دل .

معنی آنست که دشمن بد عهدت که در غار ملك هشتم کس است یعنی دشمن تو که در مملکت بمنزله سگ است اگر ترا خدمت کند او را جل و گردن بند باید . و اگر خدمت نکند همیشه هر چهار چشم او در غم و انتظار يك استخوان بر در دکان قصاب و جانش در سراسا طور باد .

ص ۱۰۴ س ۱۱ : سایه دامن بخت جوان تو از جاه و رفعت، مساوی و محاذی گریبان پیرهن چرخ کهن باد

ص ۱۰۵ س ۳ : اطباء مزاج جمله اشیاء را یا گرم و یا سرد و همچنین یا ترو یا خشك دانند. در این بیت وعده وصل معشوق را در تری و گرمی بروح و می مانند کرده گوید: چون وعده وصل تو در گرمی و تری مانند روح و می است امیدم آنست که رسیدن بخدمت تو بخوشگواری شهد شیر باشد و بمن خوش بگذرد .

ص ۱۰۵ س ۴ : مزاج سنان تو چون طبع مرگ سرد و خشک است در طبع بداندیش است از آن سنان سردی زمهریر پیدا شود .

س ۵ : متشرعه گویند ؛ شهاب که بر شکل پاره آتش بر آسمان ظاهر می گردد رجم شیاطین است و ملائکه شیاطین را بدان تیر از نزدیکی با آسمان منع کنند .
یعنی در دیوان ملک قلم ترا حکم شهاب اثیر باد که دیوان و دشمنان دولت را از رسیدن بمنزلت و مقامی دور کند .

س ۱۴ : مراد از کمان فلک برج قوس است و برج قوس خانه و بال عطار باشد .
یعنی جان دشمن از یاد کرد تیر و کمان تو همیشه مانند تیر و کمان فلک پیوسته مضطرب و بی قرار باشد .

ص ۱۰۸ س ۷ : فتنه در برابر نوك قلمت مانند زبانهای سوسن کنگ و خاموش باد .

س ۸ : مراد از حروف معجم ا ب ت ث است .

یعنی پس بشکر گزاری از تو همه چیز حتی زبان سنان ناطق و گویا باد ، یا فتنه بشکر گزاری تو با زبان سنان گویا باد ؛ یعنی جز با زبان سنان گویا مباد

ص ۱۰۹ س ۴ : نیشکر ، نی که در میان آن شهد باشد که از آن شکر سازند .

یعنی نیشکر اگر کمر خود جز در راه خدمت تو نبندد شهد او بسم بدل گردد .

س ۴ : تا زمانی که در شمار و حساب کم و بیش باشد دولت افزون و دشمنت کم باد .

س ۵ : معلم (بضم میم و فتح لام) جامه ای که ریشه زر و نقره در سردست یا اطراف دامن داشته باشد و آنرا مطرز هم گویند .

این بیت در بعض نسخ قدیمی پس از بیت ۱۵ صفحه پیش است و مناسب و صحیح هم همین صورت است . و بنابر این شین ضمیر غایب راجع به بنده می شود .

یعنی اگر قصب و دستاری که بر سرش هست و بواسطه تو دری و کوهری گردیده جامه اطلش هم بواسطه تو معلم و مطرز گردد .

ص ۱۱۰ س ۷ : اگر کار زمان و تصرف گردون و آسمان جز بکام ممدوح باشد هیچگاه بوجود نیاید

و همیشه بانتظار وجود بماند و کسوت هستی نپوشد و پیدا نگردد .

س ۱۳ : مردم زمانه که پیوسته بیمار و هم وحادثه روزگار اند حفظ و امن تو برای ایشان

حصاری ، و امنیت معجون و دوائی باد ، تا در حفظ و پاس تو از حوادث ایمن باشند و بدوای تو از بیماری بهبود یابند .

ص ۱۱۸ س ۸ : مراد از نسرین چرخ نسر واقع و نسر طائر است نسر واقع سه ستاره است آن يك

که روشنتر است در وسط آندوی دیگر واقع شده و عوام آنرا سه پایه ديك خوانند ، و نسر

طائر نیز مانند نسر واقع نیز دارای سه ستاره ، و ستاره روشن در میان آن دوی دیگر است . و عوام

آنرا شاهین ترازو خوانند ، و جدی برج دهم از بروج دوازده گانه است که خانه زحل است .

و نسرین از جمله کواکب ویند ، مسته (بضم میم) عبارت از خورش مرغان شکاریست

یعنی «اگر ستاره زحل جگر موافقان و دوستان ترا بخورد جگر بزغاله چرخ خورشید سرین باد ص ۱۱۸ س ۹: یعنی مشتری اگر يك جو از دوستی تو کم کند سراسر فلک برج سنبله گردد یعنی همیشه دروبال باشد. چه سنبله را منجمان خانه و بال مشتری دانند و آن مقابل برج حوتست که خانه مشتری است.

ص ۱۴۰ س ۵: مراد از صاحب افسار شترچران و کسی که خدمت ستوران کند باشد و افسر در این بیت بمعنی تاج پادشاهی است.

در بعضی نسخ بجای «برودادملك» «برتو نقدملك» آمده و این صورت صحیح تر و معنی آن روشن تر است.

یعنی جائی که جهان و دوران بر تو نقد ملك عرضه کرد و مملکت را بتو سپرد از بسیاری عنایت و توجه تو کسی که صاحب افسار و شترچران بود در برابر افسر و تاج پادشاهی قرار گرفت و مرحمت تو او را از ساربانان پادشاهی رسانید.

و اگر مطابق متن کتاب بیت را بخوانیم معنی چنین باشد.

آنجا که سپهر از نظر دوستی ملك را بتو عرضه کرد و مملکت را بتو ارزانی داشت عنایت و توجه تو ساربان و صاحب افسار را پادشاهی رسانید.

س ۶-۷: عنف (بضم اول و سکون ثانی) درشتی کردن و تندی و ستیزه نمودن.

در آن روز که بجزا و مکافات سپهر که با تو در مقام ستیزه برآمد آتش خشم و غضب تو در چنبر فلک و طاق خمیده او افتاد.

این معنی در صورتی است که بجای «از یاد» که در متن است «یاداشت» باشد، و در صورتی که بیت «از یاد چرخ را» باشد معنی چنین باشد:

روزی که آتش از کارزار تو بر چنبر چرخ افتاد و عنف و خشم از یاد چرخ بشد مرگ و فنا کسی را که از هیبت و بیم تو بیمار و در بستر مرض افتاده، پزشک و معالج گردید. یعنی از ترس و هیبت تو نیست و فانی می شد.

ص ۱۴۴ س ۱۴: یعنی باغ هم مانند مردمان بوجود عید و رسیدن آن پی برده و خود را بگللهای رنگارنگ آرایش داده است.

ص ۱۴۶ س ۱۶: در اخبار اهل سنت آمده است که پیغمبر خطاب بعمر کرده فرمود «والذی نفسی بیده ما لقیك الشیطان سالکاً فجاً الا سلك فجاً غیر فجک» رجوع شونده صحیح بخاری کتاب ۶۲ باب ۶ فضائل اصحاب النبی.

یعنی بحق کسی که نفس من در قبضه قدرت اوست که شیطان ترا ملاقات نمی کند مگر آنکه غیر راه ترا اختیار کند و از راهی که غیر راه تست برود

س ۱۸: نوح پیغمبر پس از آنکه مدتی قوم خویش را بخدا پرستی دعوت کرد و آنجماعت دعوت او را نپذیرفتند مایوس گردید و دانست که آن قوم ایمان نمی آورند مناجات کرده

گفت « رب لا تذر علی الارض من الکافرین دیارا » یعنی خدایا بر روی زمین از این کفار کسی را باقی نگذار .

ص ۱۲۹ س ۱۰ : عکس و طرد از صنایع شعریه و محسنات بدیعیه است و آن چنان باشد که مصراع را بار دیگر وا گویند .

یعنی هرچه از مطربان میشنوی صدای تو آنرا موزون مانند عکس و طرد باز می گوید
ص ۱۳۰ س ۹ : نقش داو بازی نرد است که بر وفق مراد آید، و نیز سرودی است که خراسانیان راست و از مصرع آخر این بیت تاریخ انشاء قصیده را توان یافت باین طریق که دو کلمه فرح و نرد را بحساب جمل در آورده و بایکدیگر جمع نمایند . حاصل آن ۵۴۲ گردد که تاریخ سرودن قصیده است . یعنی تا تاریخ این سرود و قصیده کلمه فرح و نرد است در نرد شادمانی و فرح داو ممدوح بکام و بروفق مراد باد .

ص ۱۴۱ س ۴ : جمجمه (بضم هردو جیم) کاسه سر، ذوالخمار یعنی صاحب رو بنده و این لقب عوف بن ربیع از شجعان عربست که در غزوه حنین بدست علی علیه السلام کشته شد .

معنی بیت آنکه با تیغ جهاد خویش نمودگار و نمونه ای از جمجمه ذوالخمار که بشجاعت و بسالت در عرب سمر است هست و او بقدری شجاع و دلیرست که ذوالخمار کشته دست اوست
س ۱۴ : از سایه ما سلطان را خواسته چه در حدیث است که « السلطان ظل الله »

س ۱۵ : بسر تازیانه بخشیدن به چیزی توجه نکردن و اهمیت ندادن باشد .

یعنی خسرو آنچه بخشد بنظرش بقدری حقیر و ناچیز آید که بسائل سخنی نگوید و باسر تازیانه اشاره نماید که آنرا بگیر اگرچه ملک عراق را بکسی بخشد.

ص ۱۴۲ س ۴ - ۳ : آن پاك و پاك نژادی که پاکی و طهارت از ذات او عاریه گرفته شده.

آیا گوهر و اصلی که در سراپرده خاص باری تعالی پرورش یافته و طهارت ذاتی دارد پاك نباشد ؟
س ۶ : سوار (بکسر سین) یاره و زیوری که بر دست کنند و سوار بر دست بودن کنایه از ناتوان بودن و عاجز بودن از انجام کار است

یعنی در وقتی که تدبیر ملک کنی و کارسازی امور آن نمائی سلیمان با آن فرو شکوه پادشاهی بر دست سوار دارد و در برابر تو عاجز است و بهیچ روی نمیتواند کاری که تو می کنی انجام دهد و در صورتی که بجای کلمه (دست) مطابق بعضی از نسخ (باد) باشد، شراح آنرا بدو وجه زیر توجیه کرده اند :

۱- آنکه تدبیر تو در وقت کارسازی ملک و تمشیت امور مملکت چنانست که سلیمان بر باد

سوار است. یعنی بسرعت و شتاب کارهای ملک انجام می شود

۲- آنکه چون تو بتدبیر ملک مشغول باشی سلیمان بر باد سوار است یعنی در پیش توکاری نمیتواند بکند.

س ۷ : غیار نشانه ایست زرد رنگ که یهود و اهل ذمه بر جامه نزدیک دوش دوزند .

یعنی بزرگی تو هنگامی که اجرای حکم شرع کند بقدری نافذ است که حضرت مسیح هم بر دوش غیاربندد .

ص ۱۴۴ س ۸ : در دست ستم هیچ نیست و از داد تو در دست بیداد با دست و چیزی در دست ندارد، چنانکه در دست چنار چیزی نیست.

س ۱۰ : نفس تو آنچنان بردبار و حلیم است که عفو در طلب گناهکاران کس فرستد تا از جرم آنان درگذرد .

ص ۱۴۷ س ۱ : ستان یعنی سرنگون و بر پشت خوابیده، گویند شیر هنگام مغلوب شدن و عاجز گردیدن پشت بر زمین نهد و شکم بالا کند.

یعنی شیر علم بر شیر فلک که اسد است چیره و غالب گردد . و شیر فلک بمانند عکس شیر که در آب سرنگون دیده می شود، ستان باشد . و در برابر شیر علم تو، شیر فلک اظهار زبونی و ناتوانی نماید .

ص ۱۴۵ س ۵ : قدما گاه ضمیر را چه مفرد و چه جمع و چه غایب و حاضر و متکلم حذف کنند ، انوری در این بیت ضمیر متکلم را انداخته است و بجای دیدم ، دید گفته .

یعنی چون دیدم در اطراف مدرسه رکن الدین مفتی هر شب در تمام اوقات ماه و سال با آواز بلند مذکری او را مدح و ثنا کند.

س ۹ : در این بیت کلمه (است) محذوفست و این نیز از خصایص کلام قدماست یعنی رکن الدین صاحبقران شرعست و با وجود وی به حکمه دیگر که آنجا ترا با مردم فاسق و خنیا گره مسر و همنشین نمایند می توان رفت .

ص ۱۴۹ س ۲-۴ : مراد از بهشتی چهره و بهشتی روی آفتابست که او را بخاتونی تشبیه کرده اند . و مقصود از فیروزه مرقد آسمانست و مراد از حورانسب کودک، ماهست . و تصنع خود را بر آراستن و حیلہ کردنست یعنی یا گفتگوی از آفتاب رود که از ابتدای آفرینش درین خوابگاه کبود که آسمانست چون خاتونان حرکت می کنند، و یا از ماه که بحیلہ خود را می آراید گاه مخطط است یعنی کردا کرد رخسارش بواسطه نرسیدن نور آفتاب و گرفتن نور از او سیاه است و گاه امرد و نورانیست مانند ایام بیض و مخصوصاً شب چهارده . و یا گوید و سؤال نماید که چرا طبیعت ایشان را بسمت دیگر می برد و میل و تحریک دیگری از آنها دیده می شود .

س ۴ : در این بیت آنچه در حاشیه گذاشته شده اصح می نماید بنا بر این شعر باین گونه تصحیح شود :

یا همی گوید چرا در کل ایشان بردوام از محرك میل و تحریک مجدد می رود

س ۵ : جواب این پرسش ها بزبان گردون در جواب هر که پرسند چنین است : که دوران و زمان علاءالدین محمد است و آفرینش افلاک و انجم و حرکت آنها برای نظم و نسق ملک و بطفیل ایام اوست .

س ۶ : آن بزرگواری که پیش سایه او و سایه خورشید در تصدر و بالا و پائین نشستن در مسند گفتگوی شود و سایه او بر سایه آفتاب تقدم جوید .

ص ۱۴۹ س ۹ : «حاطه الله» یعنی حفظه الله . خدای او را نگاه دارد و حفظ نماید .

ص ۱۵۰ س ۴ : بیشتر از نسخ خطی بجای (چرخ) خرج است و همین صورت هم بصحت اقرب است .
یعنی آسمان که ارزش خاک پای ممدوح رami دانست از رشك و حسد آنرا بر سنگ محك زدن تا ببیند که وقت خرج سنجیده یا شماره شده بکار می رود .

س ۵ : صراف قضا با پیر فلک و آسمان گفت ای شیخ اگر ناقصد بصیر منم خاک پای او در جای ما رایج است و بصرف و سره کردن فوق فرقد است، یا فرق فرقد است و ارزش آن بسیارست و بمحك زدن و آزمایش کردن احتیاج ندارد .

س ۸ : آسیب زدن پهلوی پهلوی زدنت . بعد ابعدا خطی است که از مرکز عالم خارج شده باوج کوکب رسد .

یعنی وصف اسب زرد رنگ او را با آسمان در میان نهادم گفت دیشب که بر بلندی کوهی حرکت می کرد مانند خورشیدی بود که در آسمان سوی بعد ابعدا و اوج خویش می رفت .

از این تشبیه آفتاب و آسمان شرفی حاصل کردند . ماه چون این تشبیه بشنید بمنطقه پهلوی زد و گفت آیا این تشبیه تا حدیث نعل و مقود کشیده می شود و نعل او را بمن و لجام او را بتو تشبیه خواهد کرد .

ص ۱۵۴ س ۱-۲ : شهنشاه فلک آفتابست یعنی دیروز هنگامی که آفتاب نوبت بار خویش بشکست و غروب نمود و از سر پرده شب گردا گرد عالم باره ای بر آورد، هلال عید مانند قوسی از زر خالص که بر کره ای از زنکار کشند (یا بر طبقی از زنکار کشند) در اطراف افق پدید گشت .

س ۴ : جرم قمر هم قابل است و هم مقبول چه ثوابت و سیارات که برزبرویند درو تأثیر کنند و نیز کسب نور از آفتاب نماید پس قابل تأثیر آنهاست و تأثیر هم مقبول وی باشد . و همچنین سیرو گردش وی در بروج فاعل است، و اثر این سیر در مردمان و حیوانات زمین از خیر و شر و سود و زیان ظاهر می گردد و چون ماه از کواکب دیگر بر زمین نزدیکتر است اثرش زودتر پدید میشود و آن آثار که از وی در زمین نمایان شود مفعول و پست .

س ۵ : بالا تر از ماه لطیف طبع دبیری (مقصود عطارد است) بود که بنوك قلم خود معنی بر ورق روح نقش همی کرد و می نوشت .

س ۹ : در احکام نجوم در باب طالع مولود نوشته اند که اگر برج طالع «دلو» باشد، چون دلو خانه شرف عطارد است . دلیل بر فهم و فراست مولود باشد، و مولود بکسب علم مشغول گردد. و اگر برج طالع حوت باشد چون برج حوت خانه و بال و هبوط عطارد است دلیل بلاهت و کودنی مولود باشد .

یعنی بر کسی که در برج دلو متولد شده بسبب فهم و فراست تعلیم منطق و هیأت را آسان گردد. و بر آنکه در برج حوت تولد یافته بسبب بلاهت و هوز که ابتدای تعلیم طفل است دشوار کرده است .

س ۱۰ : صنم بمعنی بت است و در این بیت کنایه از ستاره زهره است یعنی باز در فلک سیم

ستاره زهره است که مطرب فلک می باشد و اوبتی سیم اندامست که در دستی بربط سفدی و در دست دیگر پیاله شرابی دارد .

ص ۱۵۵ س ۴ : توامان دو فرزند را گویند که بیک شکم متولد شده باشند ، و تد (بفتح اول و دوم یا بفتح اول و کسر دوم) در لغت بمعنی میخ چوبی است . و در علم اوزان عبارت از لفظی است که از سه حرف مرکب باشد ، پس اگر حرف اول و دوم متحرک و سوم ساکن باشد آنرا و تد مجموع خوانند ، و اگر حرف اول و سوم متحرک و دوم ساکن باشد آنرا و تد مفروق خوانند .

فاصله نیز در عروض عبارت از کلمه ایست مرکب از چهار حرف یا مرکب از پنج حرف که حرف آخر آن ساکن باشد ، پس اگر از چهار حرف مرکب باشد آنرا فاصله صغری و اگر از پنج حرف مرکب باشد آنرا فاصله کبری گویند .

و در علم موسیقی و تد پرده ای را گویند که چون بنوازند در آن پرده هیچ شعبه را کم و زیادت نکنند بلکه سربسر همان پرده را بنوازند . و فاصله آنرا گویند که چون پرده ای بنوازند در وی گاه شعبه ای کم و زیادت کنند و از پرده ای بپرده دیگر در آیند و باز بهمان پرده روند . و تراتر ورشته ای که بر رباب و غیر آن بندند و آن از روده گوسفند و یا از ابریشم باشد . زمزمه آواز نرم و لطیف . موسیقار علم موسیقی و بعضی نام ساز را گویند .

و نسبت و تد و فاصله بموسیقی بنا بر آنست که بحث از اوزان از فن موسیقی است

یعنی ستاره زهره بدان اوصاف که یاد شد بربط سفدی وی همراه با و تد و فاصله علم موسیقی و هم آهنگ با رود و آواز لطیف موسیقار بود - حاصل آنکه در آن شب زهره بر فلک خود سازندگی و نوازندگی خویش طلوع کرده بود زیرا که او مطرب فلک و بکار خود مشغول بود .

ص ۱۵۶ س ۴ : فلک هشتم (که وصف آن بکثرت کواکب شده) از زیادتی ستارگان درست و راست بمانند در گاه خواجه است که در آن شهریاران بسیار هنگام بارحاضر باشند .

س ۵ : سنگ در موزه افتادن عبارت از بی قرار شدن و مزاحمت یافتن است اما در اینجا برجای خود ایستادنست چه وقتی که سنگ در موزه فتد دیگر حرکت کردن دشوار باشد . و کیک در شلوار افتادن عبارت از بی قراری و تشویش است .

یعنی آسمان و سپهر در برابر شرف و بزرگی ممدوح از شکفتی که ویرادست دهد از سیر باز ماند و در جای خود بایستد و کوه در پیش خشم وی با ثباتی که دارد از بیم و ترس برای فرار در جنبش آید و یا مضطرب گردد .

س ۷ : تا جود و سخای وی ضامن روزی مردم نکشت طبیعت پودمعه ای را در تار آن نینداخت یعنی آن معده را طبیعت نساخت و درست نکرد .

س ۱۰ : تیر فلک ستاره عطاردست که او را دبیر فلک هم گویند . و منجمین عطارد را مربی نویسند کان و ارباب قلم دانند .

یعنی تا عطارد مربی قلم او گردید و زبان را کشود ، عقل بمانند سوفار تیر بی زبان شده و زبان در کام کشیده و خاموشی اختیار کرده است .

ص ۱۵۷ س ۴ : یمین اول به معنی سو گند و یمین دوم دست راست. و یسار سرمایه و توانگری است
یعنی فلک یسار و توانگری تو سو گند یاد کرد و گفت بیم مدار که آنچه مرا سرمایه است
بدست تو سپارم.

ص ۱۵۹ س ۴ : این موضع از جمله مواضعی است که ضمیر متکلم بقرینه سابق حذف شده است و در کلام قدما
حذف بقرینه بسیار معمول و متداول بوده : یعنی از جای جستم و پیش دویدم و سلام کردم .

ص ۱۶۹ س ۱ : حبل متین ریسمان و رسن استوار و محکم و دوتا کردن کنایه از قوی گردنست .
روز کار ریسمان استوار ملک را دوتا کرد. و چون سلطان منصب وزارت بمدوح داد قوت ملک
دوچندان شد و روز کار که اقبال دولت او را وعده داده بود بدان وفا کرد .

س ۹ : وین گوهر اشاره بمدوحست ، واسطه عقد، جواهری که در گردن بنداز همه بزرگتر و
نفیس تر و بر بها تر باشد در وسط آویزند و آنرا واسطه عقد گویند .

یعنی این گوهر و این وزیر که واسطه عقد روز کار و از همه بزرگان ملک شریف تر و عزیز تر است
از مسند غیب و عزل او را جدا کرد و دوباره بر سر عمل آورد. و یا از غیب و عوار عزل و گوشه گیری
او را بیکسو نمود و خوب او را جدا از آن نموده و بنواخت. یا از دست غیب یعنی از کتم عدم او
را خوب جدا کرد و بعرضه وجود آورد .

س ۱۰ : کنج قدر کنایه از اسرار قدر است که در ازل خدای تعالی آنرا اندازه کرده .
یعنی آسمان اسرار و رازهای قدر را از مایه خالی کرد و آنچه در قدر احسان و نیکی و عدل و سخا
نهان بود باز ستد و بروز کار سپرد . تا زمین را ببرک و نوا کرد و بمردم عالم روزی رسانید .
س ۱۳ : من یزیدم مخفف هل من یزید. یعنی آیا کسی هست که زیاده کند و این نوعی از بیع است که
هر که از دیگر خریداران زیاده دهد متاع را او خرد و امروز آنرا حراج گویند و بمعنی بازار نیز آمده
یعنی ای بمدوح چه کسی خریدار خدمت تو شد که روز کار بعد از آن او را در من یزید
فتنه و بلا بها کرد و فروخت . یعنی هر که خدمت ترا پذیرفت روز کار او را مبتلا بفتنه و
بلا نکرد .

ص ۱۷۰ س ۴ : کل مهره یعنی مهرهای کلین و اینجا مهرهای نرد مراد است و از نقشها نقوش کعبتین.
یعنی هر شخص که از فیض عنایت و یاری تو نصیبی نیافت روز کار او را مهرهای نقش بدو بلا
کرد که همیشه بواسطه حوادث در اضطراب باشد .

س ۴ : مداهنت سستی و خود داری از اظهار حق و خوشامد گوئی، سرد ، ناروا
یعنی ای انوری چرا چنین خوشامد ناروا کنی، و حق را چنانکه هست نمی گوئی. روز کار کی و کجا
چنین کاری کرد و سعی نمود. بلکه حقیقت این است که توجه و عنایت پیروز شاه بود که
وی را خلعت وزارت پوشانید .

س ۸ : پیشانی قفا کردن یعنی رو گردانیدن و گریختن یعنی آن شاهی (مقصود عمادالدین
پیروز شاه است) که در جلوی برق و علم او که در همه حروب پیروز و مظفر است روز کار پادشاهان
را (یا دشمن را) بگریختن و ادا نمیکند که بمجرد دیدن رایت او بی جنگ و ستیز فرار کرده و

ممدوح پیروز میگردد .

ص ۱۷۰ س ۹ : زر و سیم و دیگر جواهرات که در کااست همه از تأثیر نور آفتاب باشد
یعنی آن شخصی که محل و مکان او در بلندی بمانند آسمانست از بسیاری گردش جودش روزگار
آفتاب را مانند سایه بی چیز کرد. و آنچه را که آفتاب از مایه دریا و کان فراهم کرده بود ،
ممدوح همه را بمردم بخشید ، و آفتاب بی برگ و نواشد و همچون سایه کدا گشت .

س ۱۴ : سپانام ستاره کوچکی است که نزدیک باخر بنات النعش کبری جای دارد .
یعنی ممدوح پادشاهی است که بدیده خرد روزگار بلندی قدر و مرتبه او را نسبت بفلک در
مرتبه ستاره سهار داده است .

ص ۱۷۵ س ۱ : ظاهراً این قصیده در مدح رشیدالدین و طواط گفته شده و در بعض از نسخ هم در عنوان
«مدح رشیدالدین» آمده است

س ۶-۷ : ترسان ترسان باخرد در باب ثناء کسی که زبده اعیان روزگارست گفتگو و مشورت
کردم که او را لقمان روزگار بخوانم . عقل در جواب گفت نی لقمان گفتن او را مذمت و دشنامست
و شایسته چنان بزرگی نیست ، و لقمان خواندن جز سزای انوری نیست و لایق تست .

ص ۱۷۶ س ۵ : آستین تیریز کردن، دست دراز کوتاه کردن باشد .
حوادث چون دامن تو و گریبان روزگار را برابریافت، و بلندی مقام و رفعت جاه تو بدید، دست
تطاؤل خویش کوتاه کرد .

ص ۱۷۹ س ۴ : در این بیت نیز ضمیر متکلم بقرینه «باز گشتم و رفتم» حذف شده ، و اگر بجای رفتم بخانه
در مصراع اول «آمد بخانه» خوانده شود از سه فعل ضمیر نفس افتاده است .
یعنی بخانه آمدم و در باز کردم و باز بیستم .

و همچنین در مصرع دوم بیت بعد «آغوش باز کرد» ضمیر متکلم بقرینه افتاده است
س ۱۱ : خدمتی بمعنی تحفه و پیش کش .

یعنی تحفه ای که لایق باشد و مدحتی که سزاوار است ترتیب و تنظیم نکرده ام و لا اقل در اندیشه
تهیه سه چهار بیتی برای تهنیت نبوده ام .

س ۱۶ : ای ممدوحی که موجودات را بوجود تو افتخار و مباهاات است و ای کسی که از مرتبه آفرینش
بیش و زیاده از خلقتی و از آفریده کار و خالق کمی . مقصود آنست که مرتبه تو دون خالق و
بالا تر از تمام آفرینش است .

ص ۱۸۰ س ۱۴ : دهان شیر بدبوی و متعفن و گند دهان او مشهور است .

تتار نام ولایتی است در حدود چین که مشک خیز است و مشک خوب از آنجا باطراف برند.
یعنی اگر باد ملایمی از خلق خوش تو برایشه گذر کند، دهان شیرخوش بو می گردد و نافه
آهوی تتار از آن پیدا شود و خلق خوب تو موجب آن گردد که بوی بد دهان شیرزائل گردد
و آهوی تتار نافه از دهان شیر برد .

بعبارت دیگر : خلق خوش تو موجب آن گردد که شیر از درند کی دور شود و آهوازاوانگریزد،
ونافه از کام او ببرد و بوی عفن او تبدیل ببوی خوش گردد .

ص ۱۸۰ س ۱۶ : قافیه این بیت در بیشتر از نسخ «بخار» است ، در این صورت فاعل جمع و فعل آن
مفرد خواهد بود در بعض نسخ «بخار» است که مجازا بمعنی ابرآید .

یعنی اینکه می گویند آب را ابراز دریا برمی دارد و بدست باد منتشر می کند این فسانه و دروغی
بیش نیست ابراز خجلت و شرم دست تو عرق می کند و باران از عرق اوست نه از دریا .

س ۱۷ : جستن آتش از خیار در فارسی مثلی است که در جائی که کاری بس نادر و غریب اتفاق
افتد گویند.

یعنی ای ممدوح هر کس بی مدد و دستیاری تو عزت و اعتباری از روزگار حاصل کرد بس نادر
و غریب بود.

و در صورتی که بجای خیار «چنار» باشد (چنانکه در بعض از نسخ آمده) آن نیز بهمین معنی باشد:
یعنی امری بسیار نادر و غریب است ، چه مشهور است که هر هزار سال یکبار از چنار آتش می جهد.

ص ۱۸۲ س ۹ : کرک (باکاف مفتوح وراء ساکن و در آخر کاف فارسی) کر کردن را گویند و آن
جانور است معروف شبیه گاومیش و بر سربینی شاخی دارد در این بیت خطاب بقصر ممدوح
کرده و در توصیف نقوش آن گوید:

ای قصر تصویر شکارگاه تو چنانست که کرگدن تو پیل کشته بر تارک سر خود دارد و برای
طعمه می برد . و باز تو کبکی زخم خورده و مجروح در منقار دارد.

س ۴ : زیر صفحه خم (بفتح اول) طاق عمارت و ایوان .

یعنی آواز طاق و کنبد ایوان تو در دماغ فاک سرود موسیقار فراهم کرده و بدانجا رسیده است.

ص ۱۸۳ س ۴ : عصا و پای افزاریش نهادن کنایه از قصد و عزم سفر کردنست این بیت هم خطاب بقصر است.

گوید چون رضوان خادم بهشت حسن و بها و زیبائی ترا دید چند بار عزیمت سفر کرد که از
بهشت بسوی تو آید و نگهبائی تو اختیار کند. یا آنکه رضوان چند بار بهشت را بسفر کردن و
آمدن بسوی تو تشویق کرد تا تراییند و دیگر برخود نبالد .

ص ۱۸۴ س ۵ : صریر آوازیست که در وقت بستن و گشادن در بر آید و ضمیر غایبش راجع بیباغ است.

آواز در بزرگ باغ هنگام بستن و باز کردن پیوسته خوش آمد گوی زایران و در آیندگان
باین باغ است.

س ۱۲ : حلقه کوفتن کنایه از طلب کردنست . و مسمار میخ آهنین باشد .

یعنی ممدوح در طلب رازهای غیب برآمد و خواست اسرار غیب را بداند. دست بحلقه برد و آنرا
بکوفت از درون و داخل میخ آهنین بکشیدند و در بگشادند تا آنچه در درون بود نزد وی
آشکار گردد .

ص ۱۸۵ س ۱۲ - ۱۵ : اگر دست تو رتبه و مرتبه قلم را افزود تا مشیر و مشار جهان گشت جای شکفتی

نیست ، زیرا که دست تو دریا بار جود و عطاست و کلك و قلم جز در دریا بار پرورش نیابد ،

بنابراین در خور آنست که مشیرو مشار گردد .

ص ۱۸۵ س ۱۱ : طالایه مغرس طالایع جمع طلایعه باشد ، و آن جمعی از لشکراست که پیشاپیش اردو حرکت کنند ، مقدمه لشکر . وقائم باصطلاح شطرنج بازان آنست که دو حریف برابر باشند یعنی کوه با طلایعه و مقدمه لشکر حلت در بردو باخت و قمار برابر و مانند و هیچکدام را بر دیگری تفوقی نیست ، و بردو باخت از طرفین غیر ممکن است .

ص ۱۸۶ س ۱۹ : زهروی منسوب بستاره زهره است . و زهروی عبارت از برج میزانست که خانه زهره است و مراد از گل ستاره زهره و از تیر عقربی ، دم عقربست که خارش نیش آن باشد . و این دوبیت در دعای تأبید ممدوح گفته شده است .

یعنی تا در برج میزان ستاره زهره باشد و تادر دم عقرب نیش باشد مجلس تو که بمانند سپهر است از گلرخان و زهره جبینان چنان پرباد که کوئی کلزاری پراز گلهای شکفته است . و بعضی دیگر معنی بیت را چنین گفته اند :

مراد از بزم زهروی برج ثور است که با ماه خرداد برابر است و برج ثور نیز خانه زهره است چه زهره را دو خانه باشد یکی ثور و دیگر میزان . و در این وقت اواخر فصل بهار و انواع گلها شکفته باشد . و مراد از تیر عقربی فصل خزانست که در آن درختان را بر کی نباشد ؛ و خارها در آن نمایان و ظاهر گردد .

یعنی در بهار و خزان مجلسست که در رفعت و بلندی بمانند سپهرست از بتان زهره جبین چنان باد که کوئی گلها در گلزار شکفته اند .

ص ۲۰۵ س ۶ : وثاق : خانه

یعنی در حالتی مخمور از شراب شب بوده و در خانه بی خبر افتاده بودم دلبر در بکوفت .

س ۱۰ : یعنی در باز کردم و دستش بوسیدم و در آغوش کشیدم .

س ۱۴ : نای و نوش کنایه از عشرت و خوشی کردن و شنیدن آواز و نوشیدن شرابست . هین و هان هر دو کلمه تنبیه است .

یعنی وقتی که محبوب بخانه وارد شد ملامت کردن آغاز کرد که تو بعیش و عشرت مشغولی و من خاموش و سرافکنده در این فکرم که شاید تو بخود آبی و از نای و نوش فراغی حاصل کنی و هوشیار گردی و بخدمت وزیر روی .

س ۱۵ : دل گرم کردن کنایه از عاشق شدن . و سردی کردن عبارت از بی مهری نمودن ، جگر گرم کردن ، کنایه از بی قراری و اضطراب از عشق است .

یعنی ای انوری خود را از سوز عشق من گرم کرده و دلخوش داشته ای و شوق محبت من در دل نشانده ای ، بس است بامن سردی مکن و بدی روا مدار ، که اگر رضای من نجوئی و برخلاف میل من بعیش و نوش مشغول باشی از تودل بر کنم و آنوقت جگر ت مانند دل گرم گردد ؛ و با آتش فراق من خواهی سوخت .

ص ۴۰۶ س ۱ : سخن کوتاه. حال که از خوردن می و عیش و نوش ناگزیری بخدمت وزیر رو و در بساط عیش او حاضر شو و در آنجا باده خور .

ص ۴۰۷ س ۶-۷ : نامیه قوتی است در جسم حیوانی و نباتی که آنرا در طول و عرض و عمق بالیدگی بخشد میل و افری که بر ثنا و مدح تست و همچنین عشق بسیاری که بدیدار جمال مبارك تو می باشد ، اگر در قوت های نفس نامیه اثرش پیدا شود ، اولی در زبان سوسن که خاموش است کلام نهد تا گویا گردد و بشنای تو پردازد . و دوم در طبقات چشم نر گس بینائی نهد تا ترا بیند و زیارت تو مشتاق گردد .

ص ۴۰۷ س ۱۳ : طوفان چرخ کنایه از حادثه آسمانیست ؛ و مقصود از «یکی» حسودی از حساد ممدوح است ، و لاتذر اشاره بقصه حضرت نوح است که پس از آنکه قوم خویش را بیزدان پرستی و طاعت پروردگار خواند و ایشان دعوت او را قبول نکرده آزارش نمودند این دعا در حق ایشان کرد (رب لاتذر علی الارض من الکافرین دیارا) «آیه ۲۷ از سوره نوح» یعنی بار خدایا بر روی زمین از کافرین کسی را نگذار . و خداوند دعای او را مستجاب کرد و کافران را جز معدودی بطوفان نیست و نابود نمود .

یعنی چون نزول حادثه آسمانی جان آن حسود را بآب نیستی و فنا فروبرد ، فریاد از ستارگان آسمان برآمد که «ولاتذر» و از خداوند مسئلت کردند که کسی از حساد و دشمنان ممدوح را بر روی زمین مگذار و آنها را هلاک گردان .

س ۱۵ : تغیر از حال خود گشتن و بخشم شدن ، کو کنار غلاف غوزه خشخاش است و به خاصیت خواب آور است و خوردن آن خواب آورد .

یعنی اگر سایه تغیر تو بر سر جهان افتد . و اثر خشم تو بر عالم ظاهر گردد ، اثر و خاصیت کو کنار که خواب است از وی زائل شود و برخلاف عادت و طبیعت موجب بیداری و سهر گردد .

ص ۴۰۸ س ۱۶-۱۷ : سه فرزند کون موالید ثلاثه است که حیوان و نبات و جماد باشد . و چهار مادر ، چهار طبع و چهار عنصر است و نه پدر نه فلك باشد ، این بیت دعای تأیید برای ممدوح است .
یعنی تا ترکیب چهار طبع که مادران چهار گانه اند (امهات اربعه) با تأثیر نه فلك که پدران نه گانه اند (آباء سبعة یا تسعة) سه فرزند کون (موالید ثلاثه) را تربیت کنند از طوق فرمانبرداری کردن این چهار طبع را نرم دار ، و مطیع نمای و پای قدر و رفعت از نه فلك برتر دار ، و پای بر سر آباء علوی بنه و نه فلك را زبون و مطیع خویش ساز .

ص ۴۱۴ س ۵ : خلخ (بضم تین) شهر است در ترکستان مردم آنجا بحسن صورت مشهوراند ، رجب (بفتح) عرصه و زمین فراخ و جائی که کاروان در آنجا فرود آید . و نام محله ای از بغداد .

یعنی کنار دجله از بسیاری خوبان لطیف اندام سپید پوست بمانند خلخ است ، و میان رجب که محله ای از بغداد است از بسیاری ترکان مه جبین (یا ترکان سروقد) بمانند کشر است .
س ۹-۱۰ : بام بمعنی بامداد و صبح است ، شرف آفتاب برج حمل است که در نوزدهمین درجه اوست .

یعنی در وقتی که خورشید بیرج حمل در آید و بهار آغاز شود و در هنگامی که بهار لشکر بصحرا کشد و گلها را پرورش دهد. ابردهان لاله را کان لؤلؤ نماید و باد کنار سبزه را جای عنبر سازد و خوش بوی نماید پس در وقت غروب آفتاب آسمان بسبب ظاهر شدن ستارگان بمانند باغی گردد که اقسام و انواع گلها دروشکفته باشد. و بوقت صبح بوستان از گلهای شکفته بشکل آسمان پراختر نماید. و چون باغبان در اول شب همه گلها را بچیند چنانکه در باغ گل نماند این است که در بیت دیگر گوید در وقت شام باغ گلهای خود با آسمان دهد. یعنی در باغ گل شکفته نماند و در آسمان ستارگان ظاهر گردد مثل اینکه باغ گلهای خود را با آسمان داده است. و بوقت بامداد برعکس ستاره ها از نظر ناپدید کردند و در باغ گلهای گوناگون شکفته شود و مثل این باشد که آسمان اختران خود را بیباغ سپرده است.

ص ۲۱۵ س ۱: در این بیت مراد از عنباب سرانگشتان. و از عنبرین سنبل زلف و کیسو، و از خوشاب که بمعنی آبدار و صفت مروارید، دندان. و از بسدین شکر، دولب است.

یعنی در این وقت که عزم سفر داشتم محبوب رسید در حالی که بسرانگشتان که بمانند عنباب رنگین بود مویهای عنبرین بوی خویش را می کند و دولب سرخ رنگ را بدندان چون مروارید می گزید.

س ۴: لؤلؤ یعنی مروارید و در اینجا کنایت از دندان باشد. و عقیق کنایه از لب و یاقوت کنایه از خون و فندق که نام میوه ایست کنایه از انگشتان. و بنفشه کنایه از زلف و مرمر کنایه از کف محبوبست.

یعنی چنان بدندان لب خود را گزید که از لبهای او خون بیرون آمد، و زلفی را که بانگشت می کند در کف دست پنهان می نمود.

س ۴: از خورشید رخ را خواهد و از گل روی او را.

یعنی محبوب از بس از روی غضب دودست بر رخسار خود زد رویش که مانند گل کلگون بود از آسیب لطمه مانند شاخ سمن و برگ نیلوفر سبز و تیره گردید.

ص ۲۱۷ س ۸: مقصود از انتهای وجودات اولین ترکیب فلک اعظم است که آنرا فلک الافلاک و فلک اعلی و محددالجهات هم نامند. چه تمام اشیایی را که بحسب مکان ابتدا و انتهائی باشد باین فلک منتهی کردند. و در بالای وی وجودی و موجودی نیست از این رو گفته اند فوق فلک اعلی لا خلا و لا مالا است، و مراد از ابتدای مقولات که آخرین جوهر باشد عقل اول است، چه عقول که از جمله بسایطند بر دیگر موجودات مقدم باشند. و مقولات عبارتند از: جوهر، کم، کیف، فعل، انفعال، این، حتی، ملک، وضع، مضاف و اینها را مقولات عشر یا مقولات ده گانه نامند. و حکما گویند اول چیزی که از باری تعالی صادر شده عقل است که فردی از مقوله جوهر است. و سلسله معلولات و موجودات ممکنه باو منتهی می گردد. و عقل جوهریست که در آخر سلسله ممکنات باشد. بنابراین عقل، اول مقولات و آخرین جوهر از سلسله ممکنات است.

- و مقصود از این بیت سو کند بفلک اعظم و عقل اول است یعنی قسم بفلک اعظم و عقل اول .
- ص ۴۱۷ س ۱۴: آنچه را من در این فصل و در این اشعار از فضل خویش بر می شمارم و اشعار نغزی که سروده و می سرایم هر کسی که باور ندارد و گمان کند که از دیگران گرفته و انتحال کرده ام اگر درستی و راستی نکند و از روی انصاف پیش نیاید در روز رستاخیز حق تعالی میان من و او داوری نماید و جزای بی انصافی او را بدهد .
- ص ۴۴۰ س ۹-۱۰: از مسائل مسلم نزد حکما است که هر گاه هیولی که قابل صورت است ، مختلف باشد صور فائض بر آن نیز مختلف باشد .
- پروین شش ستاره کوچک است که در کوهان ثور یکجا جمع شده و شبیه بخوشه انگور است . یعنی اگر هیولی برج ثور شاخ رز یکی نیست و بایکدیگر مختلفند ، پس چرا پروین که جزو برج ثور و خوشه انگور که جزو شاخه رز است بیکدیگر مانند است و از مبداء فیاض بهر دو یک صورت فائض شده است .
- ص ۴۴۱ س ۱۱: حشو بمعنی زشت و بی ارزش است .
- یعنی در دیوان ممدوح از بیمش انکار منکر پنداری اقرار بفعل زشت است (و بنابراین اقرار باید اضافه بحشو شود)
- و یا آنکه در دیون ممدوح از خوف وی انکار منکر و اقرارش بی ارزش است ، چه در مجلس مظالم وی بر گناه مرد گناهکار رگ و پی او گواهی دهند، بنابراین همان گونه که انکارش بی فایده است اقرارش نیز بی ارزش است .
- ص ۴۴۲ س ۴: و اگر از لطف و عنایت توتن مایه گیرد چنان لطیف گردد که چشم و حس باصره او را مانند روح در نیابد و نبیند .
- س ۱۴: سپاس و شکر بزرگواری و الطاف و احسان ترا کی باشعرتوان ادا کرد ولیکن از آنجا که من شاعرم اظهار آن بشعرو نظم نیکو و سزااست .
- ص ۴۴۷ س ۶: مراد از « رمز منوی در لفظ ابتر » اشاره به والابتر در سوره مبارکه (انا اعطیناک الکوثر فصل لربک وانحر ان شائک هو الابتر) است .
- در تفاسیر آمده که کوثر فوعل است از کثرت و این بناء مبالغه است در هر چیزی که سخت بسیار باشد . و ابتر بمعنی دنبال بریده و بی عقب است . و عرب کسی را که عقب نداشته باشد خواندند . وقتی که عبدالله پسر پیغمبر که از خدیجه بود فرمان یافت و رسول را فرزند ذکوری نماید کفار قریش او را ابتر گفتند . خدای تعالی این سوره در حق کسانی که بر رسول چنین می - گفتند فرستاد .
- (یعنی دل تنگ مکن از آنکه ترا ابتر خوانند که ما ترا کثرتی در عقب و نسل و فرزند دهیم که هیچ زمین و بقعه ای نماند که جماعتی از فرزندان تو در آن نباشند . تو شکر خدای کن و نماز کن و روز عید قربان کن که دشمنان و عیب کنندگان تو دنبال بریده اند) .
- در این بیت انوری خطاب بممدوح کرده گوید: تو از عالم زیاده و افزونی اگر چه در او باشی

و این بیشی و افزونی تو بر عالم همانطور که در لفظ ابتر که بمعنی دنبال بریده و بی عقب است رمزی است که بر کثرت و زیادتی فرزندان پیغمبر دلالت کند .

ص ۲۴۰ س ۱۶ : قلع (بضم قاف) بتر کی شمشیر را گویند ، و سرها را سر گشته و گردان .

یعنی ترکان خون خوری بینی که شمشیر گردان در کف و می تازد (یا می خرامد) و دیگری قدح شراب بردست و سرمست و مخمور است .

ص ۲۴۵ س ۱ : ای ممدوح هم ملک و هم دین از رأی زنی و تدبیر تو آباد است که (الملك والدين توامان) و مکرمت و جوانمردی از رسمهای نیک تو مشهور است ، و دیگران بزرگی و جوانمردی را از تو آموخته اند (و این معنی در صورتی است که نسخه بدل که در پاورتنی است اصح باشد) .

س ۴ : حرز دعا و تعویذی که بر بازو بندند .

ای ممدوح باد صبا و دبور که آینده و رونده اند و در حضرت تو حاضر شوند نامه امر ترا تعویذ خویش سازند و آنرا با طراف عالم برند و مانند پیکری دیگران رسانند .

س ۶ : جانوران چه دد و چه مرغ چه ساکن و چه سایر در حفظ سایه معدلت تو شکر گزارند .

س ۹ : هر کجا که در میدان جنگ حمله تو پای استوار کرد و قدم ثابت داشت زور بازوی آسمان دروغ و باطل گردید ، و آسمان هم تاب حمله ترا نیاورد و در برابر تو زبون و عاجز گشت .

س ۱۱ : هر کجا حمله تو پای افشرد و از روزگار دشمن و دوست را رسید آنچه رسید . دشمن مقتول و منکوب شد . در روز و شب جهانی از ماتم بکسان اودادی . و در اثر پیروزی شادی بدوستان و اهل خود بخشیدی .

یا در صورتی که بجای دادی « داده » باشد .

معنی چنین است :

حمله تو از روزگار دشمن و دوست را از روز و شب جهانی از ماتم و شادمانی داده که اهل دشمن در ماتم و سوگ نشسته . و دوستان ممدوح در شادی و سرور نشسته اند .

ص ۲۴۶ س ۱ : مراد از حامل ذکر فرشته است که دایم الذکر باشد . و کلمه بوده متعلق به مشهور است .

یعنی آنجا که ذکر فرشتگانست آیات و نشانیهای کار تو همه مشهور بوده بطوریکه کارهای پسندیده تو در آسمانها نیز مورد گفتگوی فرشتگانست .

و اگر حامل ذکر خوانده شود معنی چنین باشد :

درجائی که یاد دیگران از آن نشود و همه حامل الذکر اند همه آیات شان تو مشهور بوده .

س ۱۰ : ای ممدوح جای ایستادن مردم در صحرای قیامت می دانی کجاست بارگاه تست و آواز

دربار گاهت نایب صور اسرافیل است . نیازمندان و ستمدیدگان که مانند مردگان بر در آن

جمع آیند . وقتی که دربار گاه تو برایشان باز شود . و مهمات آنان کارسازی گردد مانند این

است که آواز در صور اسرافیل است و آن مردگان را زنده کند .

س ۱۱ : این بیت متمم بیت پیش است . یعنی آواز و صریر دربار گاهت کشتگان حادثه روزگار

را که نیازمندان و مستمندان اند پیوسته از عدم باز می گرداند و زنده می کند .

ص ۲۳۶ س ۱۴ - ۱۵ : سبا نام شهر است که پایتخت بلقیس بوده ، بارنامه مرتبه بزرگ و تکبر و جاه .
یعنی اگر دربار گاه تو که بشهر سبا ماند و باد پیک و دیو مزدور است چنانکه مرسلیمان را
بودند . عقل و خرد تو از این مرتبه ها و جاه ها مغرور نگردد و تکبر بخویش راه ندهد مانند حضرت
سلیمان که بیادشاهی و حکم بانس و جن مغرور نشد .

ص ۲۳۸ س ۴ : گویند در شهر نیشابور توانگر و مال داری یخ می فروخت و مردم شهر از او یخ خریدند و در
غیبتش او را مدح کرده و می ستودند ، ولی وقتی که در طلب بهاء یخ بنزد آنها می رفت دیدن او را
مکروه می داشتند .

فرا هانی در توضیح یخ فروش نیشابور گوید : « در شهر نیشابور کدائی بود سفیه و هر چه از کدائی
بدست آوردی یخ خریدی و در جوالی نهاده بر دوش گرفتی ، و در کوچه و بازار گردش کردی و
کس از او هیچ نخریدی تا یخ آب شدی با این حال وی از کار خویش دست نکشیدی و بر عادت
خود روز دیگر عمل نمودی » .

انوری گوید : حال من در شهر بلخ بحال آن یخ فروش نیشابور می ماند که بدون نفع و سودی بکار
مشغولم و بزرگان را مدح می کنم بی آنکه صله ای دریافت نمایم .

س ۴ : حاصل ضرب کسر چه مضروب و مضروب فیه هر دو کسر باشد ، چه يك طرف کسر و
طرف دیگر صحیح باشد ، از مضروب و مضروب فیه کمتر است بخلاف ضرب اعداد صحیح
چنانکه در علم حساب مبین است .

یعنی از هر چه حساب مراد خود را نمودم و مقصود را طلب کردم حاصل آن جز مانند ضرب
کسور نبود و همیشه از آنچه اندیشیده و تصور کرده بودم حاصل آن کمتر می نمود و موجب زیان
می گردید .

س ۵ : رس (بضم راء) بمعنی حریص است . و شادی آبادی آنرا روس خوانده و گوید کربۀ
روس در سمرقند کربۀ خانگی را گویند ، و آن هردری است و بهر خانه ای رود .
یعنی من همچون کربۀ حریص نیستم که در طلب طعمه بهر خانه ای وارد شوم ، و اگر مرا مانند
سگ کردن بند در کردن نیست و زینتی ندارم شاید ، چه بمدح ممدوح قناعت کرده و بخانه
بزرگان دیگر نمیروم و بکفافی قانم .

س ۶ : ساطور آلتی است که بآن کوسفند شقه کنند و استخوان شکنند و این بیت . بطریق
استفهام انکاری باید خوانده شود .

سگ حریص قصاب در برابر گرفتن استخوانی همیشه ساطور قصاب را برقفا دارد ، آیا می ارزد
که سگ در برابر آزار ساطور خوردن برقفا استخوانی بگیرد ، البته ارزش ندارد .
مقصود شاعر آنست که برای بدست آوردن نان پاره ای شایسته نیست که بر در خانه بزرگان
مانند سگ حریص بروم و بادریافت آن خود را خوار و ذلیل سازم .

ص ۲۴۸ س ۸ : آزور یعنی حریص ، شاعر خطاب بخویش کرده گوید :
ای حمیت و غیرت قانع مرد باش و در حال قناعت بمان و خرسند باش وای طبیعت آزمند و
حریص خاک خور و کرد حرص مگرد و منت از این و آن مکش .
س ۱۰ : طنبور از جوال باز کردن ، افشای راز نمودن است .
یعنی بر سر سخن آمدم و بمقصود باز گشتم که نمی توان افشای راز کرد و سخن بی پرده گفت .
در بعضی نسخ روایت بیت چنین است :

آمدم با سخن که طیره شوند از غلاف از برون کنم طنبور
یعنی بر سر سخن آمدم که اگر رازها را افشا کنم و بزرگان عصر خویش را چنانکه هستند باز
نمایم در خشم و غضب شوند .

ص ۲۴۶ س ۱ : سفیر پیک و رسول ؛ اسیر گرفتار آمده و مقید گشته در بندگی .
یعنی آفرین ای ممدوح بر تو که از بارگاه ملک تو پی در پی فرستاده و پیک برای پرسش احوال
این بنده غریب و پابند احسان می آید .

س ۱۰ - ۱۱ : سموم باد گرمی است که در صحاری عربستان و در هوای گرم تابستان می وزد ، و آن
کشنده باشد ، و بوی پیاز برای دفع سموم سودمند است ، نشکفت یعنی عجبی نیست ، و سیر
در لوزینه دادن ؛ کنایه از آمیختن شادی با غم است .

یعنی اگر پیاز چرخ که نسبت ییلندی قدر تو پست است ، سموم حادثه یعنی آفت را از دشمن
بتو بگرداند و نگذارد که باو آسیبی برسد عجبی نیست و اهمیتی ندارد ، قضا و قدر بهانه جوی
بانتقام این امر شادی فلک را بغم پیامیزد و عیش او را منقص کند .

و بعبارت دیگر اگر سپهر نه تو که بمائند پیاز است و در تحت اراده و قدرت تو می باشد
حادثه را که بردشمنت وارد شده دفع کند شکفتی ندارد ، قضا و قدر هم بدین بهانه از فلک انتقام
بگیرد و او را در عین خوشی و راحت غم ورنج رساند .

در بعضی از نسخ بجای پیاز «نثار» است و معنی نثار افشاندن و ریختن باشد و در اینجا تأثیر
علویات مراد است .

س ۱۴ : رایت افکندن : از عجز و زبونی فرار کردن . و بر آب نوشتن کنایه از محو شدن است ،
و آیت تیر مراد کتابت عطار است که او را دبیر فلک گویند .

یعنی رای روشن و تابناک تو رایت آفتاب را در خاک راه انداخت و روشنی وی که عالم افروزست
در برابر رای روشن تو گریخت و زائل گردید . و نیز قلم تو نبشته عطار را بر آب جوی
نوشت یعنی محو و نابود کرد .

ص ۲۴۷ س ۱ : کشتگان نیاز مراد کسانی باشند که از ناسازگاری روزگار بمقصود و منظور خود نرسیده
و حاجت ایشان بر نیامده باشد .

یعنی آواز قلم تو در وقت نوشتن مناشیر و امضاء فرامین در زنده کردن کشتگان نیاز و بر آوردن
حاجت ایشان تأثیرش بیش از نفخ صور است .

ص ۲۳۷ س ۶ - ۵ : از صله و انعامی که پادشاه جهت حکیم مقرر کرده بود پانصد دینار آن نزد وکلای سلطان باقی مانده بود. و بدستاری ممدوح صد دینار یا دویست دینار آن بتوسط ابوالفتح نامی که میرمیران نام داشت بوی رسید. در این قصیده این مطالب را شرح داده و بقیه را طلب می کند. از پدر فتح ابوالفتح خواسته ، و از هم نام چشم و چشمه خورشید دینار زر قصد کرده چه از هم نام چشم یعنی مرادف چشم و همچنین هم نام چشمه مهر که آفتابست «عین» خواسته است و یکی از معانی عین در عربی زر و دینار طلاست. و لفظ صریر بحساب جمل پانصد است چه (ر) مساوی دویست است ، و دو برابر دویست چهار صد شود و (ی) مساوی ده و (ص) مساوی نود است .

یعنی از دست ابوالفتح که میرمیرانست (یا میرانست چنانکه شادی آبادی گفته) از دینار و زر که همنام چشم و چشمه خورشید است بمقدار دو حرف اول لفظ صریر (یعنی حرف اول از جزء اول و از جزء دوم) که «صاد و یا» است و بحساب جمل صد می شود و یا بمقدار جزء اول از آن دو جزء صریر که «صاد و راء» (و آن بحساب جمل دویست و نود) می شود بمن رسید .

و این معنی که گفته شد در صورتی است که بیت مطابق متن نسخه حاضر باشد. و اگر روایت مصراع چنین باشد «بقدر حرف نخست از دو جزو لفظ صریر» چنانکه در بعض نسخ است وجه اول متعین خواهد بود .

خلاصه معنی آنکه از دست ابوالفتح میرمیران دویست و نود دینار زر از جمله پانصد دینار انعام پادشاه رسید

س ۷ - ۸ : و چنین اظهار داشت که قسمت دوم آن که چهار صد دینار و یا دویست و ده دینار است بفرمان شاه و امر وزیر در همین دو هفته خواهند آورد .

باهتمام و عنایت آن وزیری که هزار کس مانند تراز دولتش فارغ و آسوده اند .

س ۹ : در آن پریشانی حال و تنگ دستی که مرا بود از رسیدن آن وجه ، ترا از صمیم قلب دعا کردم ، و در آن حال و آن وضع که مرا بود عملی از من جز دعا کردن ساخته نبود و در برابر این احسان و انعام کاری از من بر نمی آمد که انجام دهم .

ص ۲۴۸ س ۱ : منادی محذوفست .

یعنی ای ممدوح آنچه در اندیشه و ضمیر مردم گذرد نسبت بجاه تو حقیر و اندکست ، و آنچه از بلندی و رفعت در اندیشه کس نباید پایه تست .

س ۶ : بقم و بکم چوبی است سرخ رنگ که رنگرزان چیزها بدان رنگ کنند ، و ارغوان کلی است سرخ خوش رنگ ، و زریر بفتح اول گیاهی باشد زرد که جامه بدان رنگ کنند و آنرا اسپرک نیز گویند .

یعنی ای ممدوح بقم که سرخ رنگ است در بیشه قهر و خشم تو برنگ کهربا در آمد و زرد شد و زریر که زردست در باغ انصاف تو رنگ ارغوان بخود گرفت و سرخ گردید .

ص ۲۴۹ س ۱ : کارداران نفاذ کسانی اند که حکم و امر فرمانده را جاری و نافذ گردانند و اجرا نمایند و این بیت لف و نشر مرتب است .

یعنی درجائی که جهان آرام است و ایمنی در آن حکم فرماست و همچنین درجائی که آشوب است و شر و غا بریاست . مأموران و کارداران تو برای بشارت و تهدید کافی و بس باشند .
ص ۲۴۹ س ۶ : ای ممدوح اگر دشمن خود را در عزت و حرمت و جلال مانند تو داند و بگوید آنچه تو داری من نیز دارم ، در جواب بگو : وقتی که هوا در جنبش آید و باد بوزد بسا باشد که آب را نقشی پدید شود و مانند دیبای منقش گردد . ولیکن بین نقش آب و نقش حریر تفاوت و فرق بسیار است .

س ۷ : ناهید ستاره زهره است که آنرا مطرب فلک گویند ، شاهرود نام ساز است که آنرا شهرود نیز گویند و تار بمی را که در اکثر سازها بندند نیز گویند در مقابل تار زیر . و مصراع دوم استفهام انکاریست .

یعنی ای ممدوح اگر دشمن چنین ادعائی کند در جواب بگو : که از ناهید گردون که مطرب فلک است سؤال کن که آیا در ساز شاهرود ، تار زیر آن با تار عنکبوت در طنین صدا یکی است البته چنین نیست ، و فرق آندو زیادست . و بنا بر روایت نسخه ط که مصراع اول چنین باشد : « لیک از ناهید گردون برتند بر شاهرود »

معنی آن باشد اگر ناهید فلک که خنیاگر و مطرب سپهرست تار ابریشم بر شاهرود بتند و آنرا بنوازد صدای تار عنکبوت با بانگ زیر ساز هیچ فرقی نخواهد داشت و در طنین هانند هم خواهند بود .

ص ۲۵۰ س ۲ : سوسن نام کلی است معروف ، و نوعی از آن که سپید است و بسوسن آزاد معروفست می گویند ده زبان دارد . و ده زبان و ده دل بمعنی منافق است که ظاهر و باطن با هم یکی ندارد ، و در لوزینه سیر دادن ، یعنی عیش کسی را منقص کردن و در عین شادی رنج رسانیدن است . یعنی ای ممدوح من مانند سوسن و سیرده زبان و ده دل نیستم و منافق نمی باشم . و کسی تا کنون چنین صفتی در من ندیده که در حضور کسی را بستانیم و در غیبت از او بد بگوییم ، و با تو هم يك دل و يك زبانم و هوادار و دوستار تو می باشم . پس چرا بی آنکه گناهی کرده باشم عیش مرا منقص می داری و مرا رنج می دهی .

س ۳ : فطیر نائی را گویند که خمیر آنرا مایه نرزه باشند و ورنیامده باشد ، و فطیر در تنور بستن غرض خویش از کسی حاصل کردن و درکاری از روی نادانی و عاقبت اندیشی وارد شدنست ، و موی از خمیر بیرون آوردن ، بآسانی چیزی را از چیزی جدا کردن باشد در این بیت حکیم از اینکه مدتی از ممدوح جدا شده و بنزد دیگری رفته اظهار ندامت کرده عذر می خواهد .

گوید : اگر از روی نادانی کاری کردم و از خدمت تو بنزد دیگری رفتم آن روز کار و آن عهد گذشت و بالاخره روز کار مرا متوجه خطای خویش کرد و مانند موی از خمیر و بآسانی مرا از او جدا کرد ، و بعد از این هیچگاه بامید طمع از در تو بنزد دیگران نخواهم رفت ،

ص ۲۵۲ س ۱۵ : توفیر در لغت تمام کردن و بسیار کردن باشد . و در اصطلاح هرگاه چیزی را بمبلغ یا

مقدار معینی بکسی مقطع دهند و بر مبلغ و مقدار مقرر چیزی زیادت باشد، آنرا توفیر خوانند. در معامله‌ای که بیش از ارزش متاع بها داده شود و توفیر آن از اصل بگذرد جای طلب زیاده نماند، آنچه در خورشغل من بوده داده شده و صله شعر چنانکه مقرر سالیانه بوده ادا گردیده بمن بگو دیگر چه مانده است که آنرا طلب کنم.

ص ۲۵۶ س ۸ : چنک، چنگال مرغان و جانوران، مخلب (بکسر میم) چنگال جانوران شکاری مثل باز و جره و شیر، در سر کشیدن بمعنی دور کردن و بریدن است.

یعنی از بیم سیاست تو حیوانات شکاری چنگال و ناخن خود را میرند و آنرا از خود دور کنند مانند کشف. چه ناخن در پنجه شیر و چه در چنگال باز باشد. مقصود آنست که شیر و باز مانند سرطان ناخن خود را گرفته‌اند که دیگر بر آنها سیاست نرانی.

ص ۲۵۷ س ۱۴-۱۵ : آب دندان حریف کول و مغلوب را گویند که در بازی همیشه ببازد، ندب (بفتح اول و ثانی) در بازی نرد داو بر هفت باشد و آنرا در عربی عذرا گویند، دست خون (بکسر ثالث) بازی آخرین نرد است که همه چیز را باخته و دیگر چیزی نداشته و گرو بر سر خود یا بر یکی از اعضاء خود بسته باشد و حریف او را ششدر کرده داو بر هفده کشیده باشد، پرداختن فارغ کردن و خالی کردن است.

یعنی ممدوح اگر حاسد خواهد که با تو نرد سیاست ببازد و با تو دشمنی نماید، توهم در برابر او ایستادگی کن و از هیچ چیزی اندیشه مکن و ایمن باش. چه حریفی عاجز تر و زبون تر از او نخواهی نیافت، پس با او بازی کن که مسلماً برد باتست، اجل دشمن و حاسد در همان گرو اول باو بگوید: چه بازی کنی برخیز که این بازی دست خون است، و تن و جان خویش بباختن دهی. این تن و جان که گرو و ندب بازی است بملك حریف در آمد، باید بمیری و جای بیاران دیگر پردازی.

ص ۲۵۸ س ۱-۳ : عقد (بفتح) گره، تسکین آرام دادن، شغب (بفتح تین) شور و خروش، عقدۀ گردون راس و ذنب است. و آن شکلی است که در آسمان از تقاطع منطقة البروج و مدار مائل ماه پیدا شود و در دو نقطه بایکدیگر تقاطع کنند.

چون ماه بحرکت خاص خویش از نقطه‌ای بگذرد که بطرف شمالی منطقة البروج آید. آنرا نقطه راس خوانند. و چون بنقطه دیگری رسید که از آن چون در گذرد بطرف جنوب شود، آنرا نقطه ذنب خوانند. و راس و ذنب از آن جهت گویند که آن شکل حاصل از تقاطع آن دو مدار را با اژدها تشبیه کرده یکی را سرو دیگری را دم آن تصویر کرده و هردو را عقدتین و جوزهرین گویند.

یعنی از آن شب که خبر دادی که عازم سفر می‌باشی جائهای ما تیره‌تر از گیسوی ترکان و خوبان خطا شد، و دل‌های ما از اندوه جدائی از تو از چشم ترکان طراز تنگ‌تر گردید. برای تسکین و آرام کردن شور و خروشی که از این خبر در مردم پیدا شده بود گریه‌ای که برابروی

قضا بود باعقدۀ فلک با هم همدست شدند و در سیاست مردم شرکت کرده و درخشم شدند تا از بیم و ترس آنها مردم آرام گرفتند .

ص ۲۵۸ س ۴ : رکاب گران گشتن ، کنایه از سوار شدنست . و عنان سبک شدن ، بشتاب راندنست ، و سبکدل بی قرار و آرام .

یعنی چون بعزم سفر برنشستی و اسب خویش بشتاب راندی از غیبت و جدائی تو جهانی از مردم در پی تو بی قرار و آرام شدند .

ص ۲۶۲ س ۵ : چون مراد و مقصود خود را باملك ری سنجیدم از رفتن بری خود داری نمودم و باز در خراسان بنیاد اقامت نهادم و همین باز ماندن آنجا را غنیمت شمردم .

س ۶ : راسا براس یعنی برابر و سربسر .

چون مالی که از سفر ری در مدت سی روز سفر صله دریافت می کردم ، با ایمنی و تندرستی که در اقامت یکماهه خراسان بود باهم برابر کردم و سنجیدم . آنچه عقل متوجه آن بود در این سی روز که سلامتی است با آنچه که تقاضای طمع در این یکماه بود و آن جمع و گرد کردن مال است برابر و سربسر شدند . بنابراین زیبایی در رفتن بری نکرده ام که خاطر مزده شود ، بلکه امن و اقامت بر غنیمت و سفر راجح است . برای آنکه در سفر اگر چه امید غنیمت است ولیکن در آن امکان حوادث گوناگون و بلیات باشد ، و در اقامت اگر چه غنیمت و دریافت مراد نیست اما سلامتی تن و آسایش خاطر است .

س ۷ : مراد از خاک رنگین زراست . و مقصود از آب رنگین شراب ، کیس کیسه . و کاس پیاله شراب . یعنی ای طمع اگر تو کیسه را از زر و مال دنیا خالی داری وای عیش خوش و گوارا اگر تو هم پیاله از شراب سرخ خالی داری .

وای دل اگر گروهی از دوستان ، در هنگام کوچ کردن و رفتن بسوی ری از تو یاد نکردند و ترا به همراه خود نبردند ناراحت مباش از آنکه مردم اطوار نسیان و فراموشی اند و عیبی برایشان نیست . و اگر نسیان بجای نسیان باشد چنانکه در اغلب نسخ است یعنی مردم بر احوال نسیان اند .

س ۱۴ : یلاس (بفتح) نوعی از پشمینه سطر و نوعی از جامهای کم بها و مجازا بمعنی مکر و حيله آید . و این مثل را «باهمه کس یلاس و با ماهم» کسی گوید که دیگری قصد فریب او را داشته باشد و نتواند او را فریب دهد .

خواستم که دست ممدوح را ابر و طبع او را معدن گویم ، عقل گفت آیا این هم مدح شد و با من هم حيله می کنی و حيله تو در من مؤثر نیست .

یا اینکه عقل گفت : این مدح را بمن هم مشتبه می کنی و ملتبس می نمائی دست از کجا و بحر و کان از کجا .

س ۱۴ : صاعقه (بکسر عین) برقی که از آسمان بر زمین افتد ، یا آتشی که در رعد شدید از آسمان آید . یعنی عقل با من چنین گفت و بحجت خطاب نمود که دست ممدوح را چگونه ابر گوئی در صورتی که ابر را اگر چه سخاوتمند ولی در او آتش و سوزندگی است و در دست ممدوح نیست .

و طبع او را چگونه معدن و کان خوانی، در صورتی که در معدن احتباس و بخل است. و طبع ممدوح از هر گونه گرفتگی و بخل خالی است. پس تشبیه دست و طبع ممدوح بابر و کان درست نیست. این معنی بنا بر آنست که در دو بیت بجای بحر «ابر» خوانده شود. و در صورتی که مطابق متن کتاب «بحر» باشد معنی درست است، چه ابر بواسطه بخاری که از دریا خیزد پیدا شود و منشاء و مایه ابر باشد، و سخاوت دریا بواسطه ابری است که از بخار حاصل شده و بر مردم بیارد.

ص ۲۶۳ س ۸ : اشاره بآیه مبارکه سوره حدید است که خداوند فرماید :

«يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا بِرَاءَ كُفْمِ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضَرَبَ بَيْنَهُمْ بِسُورَةٍ بِأَبْ بَابِ بَاطِنِهِ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قَبْلِهِ الْعَذَابُ » (سوره پنجاه و هفتم آیه ۱۳)

روزی که مردان و زنان منافق و دورو بکسانی که ایمان آورده اند بگویند : بنگرید بما تا از نور شما بهره مند شویم گفته شود که پشت سر خود باز گردید بچوئید پرتوی پس کشیده شود میانشان بسوری و دیواری که دری آنراست دری که اندرونش رحمت و برونش از پیش آنست عذاب. در خبرست که مؤمنان را هنگام گذشتن از صراط بواسطه پرتوی روشن بسازند و منافقان و مشرکان را در تاریکی گذارند. و مؤمنان چون روی بگردانند همه صراط روشن گردد و منافقان از آنها خواهند که ایشان را بپرتو خود روشن کنند ولی نور بایشان نرسد.

یعنی نمیدانم در چه وقت سپهر «انظر و ناقتبس من نورکم» گفت و آسمان از تو کی درخواست پرتو کرد که خورشید جهانتاب از آفتاب همت تو بهره مند گردید و از تو نور گرفت و تابان شد مقصود آنست که روشنی آفتاب از عکس پرتو ممدوحست.

س ۹-۱۰ : عطاس (بضم عین مهمله) عطسه و این معنی را شاعر از مضمون حدیث نبوی گرفته است که «أَصْدَقُ الْحَدِيثِ مَا عَطَسَ عِنْدَهُ» و «مَنْ حَدَّثَ حَدِيثًا فَعَطَسَ عِنْدَهُ فَهُوَ حَقٌّ» یعنی عطسه زدن در میان سخنی دلیل راستی آنست و جلال الدین عبدالرحمن سیوطی در «کتاب اللالی المصنوعة فی احادیث الموضوعه» این احادیث را از موضوعات دانسته و نظیر این احادیث از طریق خاصه نیز روایت شده و مجلسی در جلد شانزدهم بحار (ص ۲۶۸) روایت کرده که «إِذَا كَانَ الرَّجُلُ يَتَحَدَّثُ فَعَطَسَ عَاطَسٌ فَهُوَ شَاهِدٌ حَقٌّ»

یعنی چو آنکه جود و سخا بر تو ختم شده و روزگار دیگر نظیر ترا نخواهد دید سخنوری و شاعری هم بمن خاتمه یافته و مانند من کسی در شاعری یافت نگردد. و این را بی بیم و هراس بر روی جهان می گویم. اگر برو فوق این ادعا که نمودم در این وقت اگر عطسه در دماغ ممدوح آید آنرا دلیل صدق گفته و راستی دعوی خویش بدانم بعید نیست.

س ۱۱ : یعنی ای ممدوح میدانی که شاعری کدام قوم و طایفه کردند گروهی شاعری کردند که اولشان امرء القیس و آخرشان بوفراس بود و آنچه من خادم می پردازم و می گویم ساحرست نه شاعری. سامری ساحر که گوساله زرین بصدا درآورد کجاست تا گوشمال «لامساس» یابد

چه سحر و حرام بود ولیکن از آن من حلال و در خور تحسین و آفرین است .
 ص ۲۶۴ س ۱۴ : سامری نام مرد زرگری بوده از بنی اسرائیل و او کسی است که قوم موسی را گمراه کرده ، و بقوت سحری که آموخته بود گوساله زرینی که ساخته بسدا در آورد ، و مردم را بگوساله پرستی خواند و جمعی دعوت او را اجابت کرده گوساله پرست شدند .
 پس از آنکه موسی از کوه طور بازگشت و آن حال بدید خواست سامری را که باعث گمراهی قوم شده بود بکشد . وحی آمد که او را مکش چون بصفّت سخاوت متصف است . موسی او را گفت که از میان ما بیرون رو و عقوبت تو در دنیا این است که با کسی آمیزش نکنی ، و هر کسی که تو با او نزدیک شوی و با کسی که او نزد تو آمد هر دو به تب مبتلا شوید . آیه مبارکه در سوره طه « فاذهب فان لك في الحياة ان تقول لامساس » راجع بساین قصه است (آیه ۹۷ سوره بیستم) یعنی پس برو بدرستی مقرر است در زندگی که بگوئی روایت مس کردن . از این وقت مردم از او دوری می کردند و او مانند وحشیان در بیابانهای گشت و هر کرا از دور می دید می گفت لامساس یعنی نزدیک میا .

س ۱۴-۱۵ : سوانی (بفتح اول و کسر ثانی) جمع سانیه و سانیه شتر آبکش که کردا کرد چاه بگردد و بچرخ آب کشد . و مراد از گاو در مصرع آخر بیت اول برج تو راست که آنرا گاو گردون هم گویند ، و گاو در خرمن ، کنایه از کاهش و کم شدن خرمن است . و این دوبیت در دعای تأیید ممدوح گفته شده .

تا دور و گردش شتران آبکش در سفر نظیر حرکت وسیر فلک است یعنی هر دو حرکت دوری دارند و چنانکه شتران کردا کرد چاه می گردند فلک هم در کرد زمین می گردد . تا وقتی که در آن دوران و گردش برج ثور و گاو فلک مانند گاو خراس و آسیاست .
 و تا زمانی که کشت زار آسمان را ماه تو چون داس است گاو گردون هرگز در خرمن عمر تو نباشد و عمر تو بدر از او کشد .

س ۱۸ : خذلان خواری . حشر (بفتح اول و سکون ثانی) روز واپسین ، احاد یگان یگان ، و سداس شش شش . انوری در این بیت بیت متنبی شاعر مشهور عرب که گوید :
 احاد ام سداس فی احاد لیلتنا المنوطة بالتناد
 اشاره کرده است . لیله تصغیر لیل بمعنی شب است و این تصغیر برای تعظیم است نه تحقیر .
 معنی بیت متنبی این است :

« شبك ما تا روز واپسین کشیده شده آید يك شب است یا شش شب در يك شب » .
 و معنی بیت انوری چنین است :

ای ممدوح شب خواری بدخواه و دشمن تو چنان دراز و بی پایان و بی سحر باشد که تا صبح قیامت بگوید : این يك شب است یا شش شب در يك شب .

ص ۲۶۷ س ۴ : مصراع دوم را بطریق استفهام انکاری باید خواند .

یعنی کسی که از خاندان عبادی است آن آفرینش است خیر . او از برای آفرینش نیست تا

بر او راه زند بلکه آفرینش برای او و طفیلی وجود اوست .

۴۶۷ ص ۶ : سر در گمی نعره ، کنایه از آنست که اهل ظاهر بکنه و حقیقت نعره و فریاد های مریدان که از روی وجد و حالت نمیرسند .

یعنی نعره های مریدانت که از روی وجد و حالتست جانشینان فریاد آفرینش است .

یعنی آنچه بواسطه فریاد و خواهش مخلوق و آفرینش از مبداء قیاض میرسید اکنون بواسطه نعره مریدان تو بخلق میرسد ، پس نعره سر در گم مریدانت نایب فریاد مخلوق شده است .

ص ۴۶۹ س ۵ : و ثاق خانه ، و وفاق (بفتح واو) موافقت است و معنی بیت روشن است .

ص ۴۷۰ س ۵-۶ : تدویر فلک کوچکی است مر کوز در ثخن فلک حامل که قمر در آن جای گرفته و در يك نقطه باوی مماس است .

احتراق بکسر همزه سوخته شدن و باصطلاح اهل تنجیم نهان شدن یکی از سیارات (جز قمر) در زیر شعاع خورشید وقتی که در يك برج باهم جمع شوند و اجتماع ماه را با خورشید محاق خوانند .

باو گفتم آیا کسی در روی زمین بتنهائی میتواند از تقدیر آسمان و حوادث آن منع کند و همچنین کسی که میتواند از روی شایستگی و استحقاق راز آسمان را کشف نماید و از آنهائی نباشد که در تدویر قمر از نطق سخن گوید و از طایفه ای نباشد که معنی احتراق از احتراق باز شناسد ، بلکه مرد عالم و منجم دانا باشد .

س ۷-۹ : برق و هم ، تیروهم و روشنی خاطر، براق (بضم با) اسبی که پیغمبر (ص) در وقت رفتن معراج بر آن سوار شد ، ستام (بکسر سین) ساخت زین ، جناق (بضم) دامنه زین و زین پوش و دوال پهنی که در رکاب زین کشند و در شرفنامه فرود دامن زین گفته .

یعنی چون من از ماه پرسیدم که چه کسی از تقدیر آسمان منع کند و بر اسرار او آگاه شود جواب داد مردی تیز هوش و روشن خاطر پیش از این سوار بر براق آمد و او پیغمبر خاتم بود اکنون هم از امت آن پیغامبر در خراسان مردیست که مملکت عراق عاشق دیدار اوست عصمت باری تعالی رکاب و عنان و مدد همیشگی ساخت زین و زین پوش اوست ، می دانی آن شخص کیست ، او اوحداالدین و کسی است که خلق فرشته و طبع شاهانه دارد ، و هموست که منع تقدیر آسمان و کشف رموز و اسرار فلک نماید .

س ۱۱ : چون ماه در جواب من گفت او اوحداالدین است و بد کربلای او اکتفا نمود از او نامش را خواستم و گفتم اسمش چیست گفت وی آقا و نعمت دهنده تو اسحاقست .

س ۱۸ : سبع المثانی سورة فاتحة الكتاب که هفت آیه است و یکبار در مکه و بار دیگر در مدینه نازل شده .

و بعضی هفت سورة اول قران را سبع المثانی گفته اند ، و برخی گفته اند که مراد هفت سورة ، دراز است که در اول قرانست که آنها را سبع طوال نیز خوانند . و قرآن را مثانی بان اعتبار گویند که قصص و اخبار در آن مثنی شده است .

سبع طباق هفت طبقه آسمان ، و منهایان سبع طباق کنایه از فرشتگان آسمانیست .
یعنی سخنهای ممدوح که سبع مثانی است و بلاغت و فصاحت سور هفت گانه در و جمع است
یا نظیر فاتحة الكتاب و لغو کننده لغت فرشتگان آسمانست .

ص ۲۷۱ س ۴: چار تکبیر کردن کتایه از ترك چیزی کردن باشد یعنی مرده انگاشته، چه نماز میت
در مذهب اهل سنت چهار تکبیر است .

یعنی علی رغم کان و دریا رغبت و میل وافر ممدوح بدهش و بخشش آنها را ترك گفته و سه
طلاق داده و بدانها هیچ توجه و عنایتی ندارد .

س ۶: خناق (بضم) گرفتن گلو باشد

یعنی سخاوت ممدوح که بر معادن کینه داشت خون آنها را ریخت و چون خون کانه‌ها ریخته شد
از آن سبب کوه از گرفتن خناق ایمن گردید و از این بیماری برست .

ص ۲۷۲ س ۱: گنبد ازرق بمعنی آسمانست .

یعنی حق تعالی مقدر است که بقدرت مطلقه خویش بی وسیله آلت از شکل بخاری لطیف آسمانی
ساخت و برافراشت .

س ۴: در بعضی از نسخ مصراع اول این بیت چنین است «حصار کرده بر این آبگینه کون طارم»
و آبگینه کون طارم بمعنی آسمان بی انتها ، و بحر بی کران عالم ملکوت و جبروتست .

یعنی حق تعالی باره بلند بی آب و گل از صنع خویش بر آورد و گردا گرد آن از دریای بی
پایان که عالم جبروت و ملکوتست خندقی ساخت که وهم را بدانجا مجال گذر نیست .

یا خداوند حصاری بر آسمان از فلك الافلاك ساخت و پیرامون آن باره از دریای بی پایان
خندقی کشید .

س ۹: مبدع (بضم میم و دال مکسور) از خود پیدا کننده (و بفتح دال) پیدا شده و ایجاد شده
و ابداع (بکسر همزه) پیدا کردن چیزی که نو و تازه باشد ، خام بی اصل و بی تجربه ، خلق
کهنه ، و خرق (بفتح حین) احمق و نادان .

یعنی ای بدبخت خام و نادان بی تجربه این همه که گفته شد همه آثار صنع او و آفرینش بی
علت اوست که آنها را بی واسطه و آلت بیافرید و ایجاد کرد و این خود شاهد و گواه بر است .
س ۱۰: غسق (بفتح حین) تاریکی اول شب ، و راق (بفتح و تشدید) کاتب و نویسنده . این بیت را
در رد دهریه گفته است .

تو چنان کمان بری که آسمان بخودی خود برافراشته و پیدا گردید و از گردش و دوران وی
گاه روز و گاه شب پدید آمد . چنین نیست که تو تصور کرده‌ای بلکه همه این امور آفریده
خداوند است ، زیرا بی آفریننده خلق پدیدنشود . و بی کفایت نویسنده نقش ورق موجود نگردد .

ص ۲۷۳ س ۴: تبارك الله (بفتح راء) بزرگ و پاك شد خدای تعالی . و استعمال آن در مدح و بوقت
تعجب باشد ، عبهر (بفتح اول و ثالث) کل تر کس و آن گلی است که شعرا چشم محبوب
بدان مانند کنند ، فستق (بضم فاء) معرب پسته .

یعنی زهی بزرگ و پاک خدای است. آنچنان تواناست که قدرت او از نر گس دیده و از پسته دهان ظاهر کند، یعنی گل نر گس را بشکل چشم آفریده و پسته را بمانند دهان صورت کرده است. ص ۲۷۷ س ۱: يزك (بفتح یا، حطی وزا، هوز) قراول لشکر باشد.

یعنی ای ممدوح سپاه ترا پیروزی قائد و نصرت جلودار است. و سپاهت بقدری زیاد است که شك و یقین بر طول و عرض لشکر تو آگاه نیست. یعنی شمار آن از حد و حصر بیرونست. ص ۱۴: دك (بفتح دال) زمین سخت که پی برنگیرد، و پای بست دیوار که چینه بر بالای آن نهند.

اگر سلطان در بزرگ داشت و احترام تو پیروی از باری تعالی کرده فرضی را بجا آورده و امری که واجب بر او بوده انجام داده، چون خدای تعالی پای بست دولت ترا محکم و خوب نهاده شاه هم آنرا بلند نموده است.

در بعض نسخ بجای کلمه بر «تر» است در این صورت معنی مصراع چنین است: چون باری تعالی اساس دولت ترا محکم نهاده سلطان آنرا بلندتر و رفیع تر خواهد نهاد.

و بعضی والا را مخفف والا دانسته، و والا را بمعنی چینه گرفته اند.

یعنی چون پای بست دولت ترا خدای نیکو کرد و مشکلات آنرا بر طرف ساخت شاه بر آن بنا دیواری می نهد و در استحکام باره و دیوار آن می کوشد.

ص ۲۷۸ س ۱: یعنی گردون از قضائشان پایه قدر ترا طلب می کرد و می پرسید که کجاست، قضا در

جواب گفت که پایه قدری از آفرینش پاره ای آنسو تر است یعنی پایه قدری از مخلوق برترست

س ۴: فدك (بفتح تین) نام دهی بود که پیغمبر (ص) در آنجا باغ خرما داشت و آنرا در حیات

خویش بفاطمه علیها سلام بخشید و خلیفه اول آنرا از فاطمه بفسب بستد و بعد از آن خراب

و بایر گشت و عمر عبدالعزیز باز آنرا باولاد فاطمه (ع) بر گردانید.

ای ممدوح ملك بخش تباهی حال من بنده بسبب بیماری رشته که از خدمت مبارکت محروم

گشته ام چنانست که خلافت بی علی (ع) و فدك بی زهرا بوده.

یعنی چنانکه خلافت بی وجود علی (ع) بی رونق و فدك در دست غیر زهرا (ع) خراب و بایر

گردید حال منهم در حرمان از خدمت و دوری از توتباه و خرابست.

س ۱۱: اخطی منسوب باخط است که قومی خوش صورت و زیبا رویند. وقای (مطابق بعض

نسخ) نام جائی است منسوب بخوبان. ویمك (بفتح تین) نام شهر بست حسن خیز.

یعنی ای ممدوح صحن در گاه تو از شاعران سخنوری نظیر اخطل و فضل و جریر و مجلس تواز

ساقیانی که در زیبائی مانند خوبان اخطی و قای ویمك اند پرباد.

ص ۲۷۹ س ۱۴: نهنك جانوری است معروف که در آب زندگی کند و او را مخرج سفلی نیست و

دهانش در نهایت عفونت است.

ممدوحی که هنگام انتقام گرفتن از حسود، ناف آهورا که در نهایت خوش بوئی است از

بیم چون دهان نهنك کند، و ترس او در دل مردم بمثابه ایست که بوی خوش ناف آهورا چون

کام نهنگ برای آنها بد بوی نماید .

ص ۲۸۵ س ۹ : ای کسیکه محمدتها و ستایشهای تو در او هام مردمان نقش شده وای کسی که اقوال بر مآثر و محامد تو وقف گشته است .

باید دانست که ظاهر از معنی مصرع دوم آنست که محامد و مآثر تو وقف بر اقوال گشته است ، در صورتی که عکس آن مطلوبست . و از این جهت شمس قیس رازی در کتاب المعجم فی معاییر اشعار العجم بر این شعر انوری ایراد کرده گفته : بایستی که گفتی اقوال وقف گشته است بر محامد تو تا همه اقوال بدان مصروف بودی . نه آنکه محامد او وقف باشد بر اقوال تاجز بقول محمدت او نکنند . مگر لفظ وقف بر سبیل ابهام آورده باشد که وقف در لغت دستینه عاجین باشد که زنان در دست کنند . یعنی محامد تو لازم اقوال گشته است همچنانکه دستینه لازم دست باشد .

یعنی ای کسی که محامد تو دستینه بر ساعت اقوال گشته . و این اعتراض و جواب چنانکه فراهانی گوید هردو سخیف است و جواب این است که این گونه سخن طرز فصیحی عربست که گویند : نخصك بالعبادة - و قصد آن کنند که عبادت را بتو مخصوص می سازم یا آنکه ظاهر عبارت عکس آنست .

ص ۲۸۶ س ۹ : امیر معزی در قصیده ای که در مدح ابوسعید هندو سروده گوید :

چو کعب الغزالست بینو ولیکن نه بـا طعم کعب الغزالست بینو
و انوری بشعر وی اشاره کرده است .

بینو (بکسر بـاء فارسی و ضم نون) کشك و بقول بعضی پنیر . کعب غزال حلوائیست . و در شرفنامه گوید نوعی از شکر و بمعنی شراب نیز آمده .

و در خواص الاشياء مسطور است که کعب الغزال فانیذ است و مانند شکری است که با آب اندك و آتش نرم آنرا بقوام آرند و آن از شکر غلیظ تر است . و در اختیارات بدیعی آمده : که بهترین فانیذ آنست که از قند سفید باشد . و شیرازی کعب الغزال خوانند . و کعب الغزال فانیذ اصلیت . و صفت وی چنانست که قند را بقوام می آورند و بدست می کشند تا وقتی که تمام سفید شود و بعد از آن پاره پاره می کنند پیاره های کوچک

یعنی اگرچه پنیر و کعب غزال بصورت مانند یکدیگراند اما در طعم با هم متفاوتند ، دشمن ممدوح هم اگرچه در صورت بممدوح شباهت دارد ولی در اخلاق و رفتار با هم فرق دارند .

س ۱۱ : این بیت از حکیم ازرقی شاعر است که در این قصیده بتضمین آورده شده است و مطلع قصیده ازرقی این است :

بنور قبه زرین آینه تمثال زمین تفته فرو پوشد آتشین سربال

(دیوان ازرقی نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی)

ص ۴۸۶ س ۱۴ : معنی مصراع اخیر آنست که تا خال در امثال آید و بسیاهی او مثل می‌زنند .
 ص ۴۸۷ س ۱ : ای ممدوح تو کسی هستی که بواسطه وجود خود دنیا را کمال بخشیده‌ای بطوریکه با وجود تو نقصان در آفرینش نیست ، و بحدود و عدل و احسان و انصاف خلق دادن مردم را آسوده گردانیده‌ای ، و همه در رفاه و آسایش بسر می‌برند ، و همه روزه ملك از دیدار تو مبارك و فرخنده فالست .

س ۶ : اوج (بفتح) طرف بالای هر چیز و اوج کوکب بلندترین درجه آنست ، جاه دولت و مرتبت ، ثوابت ستارگانی که بنظر ساکن باشند و حرکت آنها ظاهر نباشد و از بسیاری دوری حرکتشان بطیئی و کند است و چنان نماید که بی حرکتند بخلاف سیارات .
 بلندى مرتبه و جاه تو بدان حدست که ستارگان ثوابت در جوار و همسایگی اویند، و بسیاری حزم و هوشیاری تو بدان مثابه است که حوادث زمان که هنوز پدید نشده در جوال و در اختیارست و پیش از نزول حادثه بآنها واقف و آگاهی.

س ۱۰ : عدوی سرایت چیزی بچیزی . و آنچه دیدن آن موجب شود که در دیگری پیدا گردد چنانکه در مجلسی اگر کسی را فائز آید کسانی که فائز او را بینند بفائز آیند
 یعنی بانك و ناله‌ای که از نوك قلم تو برمی‌آمد بدشمنت سرایت کرد و بفرمانت در رنج و زحمت افتاد و بدین سبب نالانست ، اکنون بقلم خود بگوی که کار خویش کردی و دشمن را در ناله آوردی دیگر خاموش باش و ناله نکن .

س ۱ : ابرو گره زدن کنایه از دشمنانك شدنست «كفى الله القتال» اقتباس از آیه ۲۵ سوره احزاب شده است «كفى الله المومنین القتال» یعنی چون قهر تو پدید گردد و غضب بر تو مستولی شود آسمان میگوید «كفى الله القتال»

یعنی قهر تو کافی از برای دفع دشمنانست و حاجت بجنگ و ستیز نیست .

س ۵ : یعنی استغنا و بی‌نیازی که از بسیاری احسان تو بمردم رسیده طبایع را از آن بی‌نیازی ملال رسیده .

س ۹ : اگر رای روشن و ضمیر منیر تو که بمانند آفتابست بسوی فلك چهارم رود از سیاهی شب در اطراف روز آنقدر نماید که در رخ روز جای زلف و خال باشد یعنی شب برطرف خواهد شد و همیشه روز شود .

س ۱۱ - ۱۴ : ستارگان که بر همه چیز آگاهند و خارج از علمشان بادی بر جهان نوزد ، و این امر محالی نیست چه همه از اثر خویش واقفند با این حال اکنون که بدرگاه تومی‌رسند هريك از دیگری می‌پرسد که حال چیست و می‌خواهد از آن آگاه گردد .

ص ۴۹۴ س ۳ : جرم مرادف با معنی جسم است الا آنکه جرم بیشتر در علویات و جسم در سفلیات استعمال شود ، اشهب اسبی که رنگ او بسفیدی مایل باشد ، و ادهم اسبی که رنگش بسیاهی نزدیک باشد ، ارجل اسبی را گویند که يك پای سفید و سه پای دیگرش غیر سپید باشد و این از عیوب اسب است و آنرا نحس دارند .

چون جرم آفتاب از برج حوت بحمل داخل شود روز و شب با هم برابر گردد . و پس از آن روز بلندتر شود و ادهم شب ارجل گردد و پای آن اندکی بسپیدی گراید و شب ازدو طرف روشن گردد و تیرکی آن نقصان پذیرد و شب کوتاه و ارجل گردد.

ص ۲۹۴ س ۷-۸ : از پیکان گل ، غنچه مراد است ، و کمین پنهان شدن درجائی بقصد دشمن یا شکار باشد . و صاحب قاموس کمین را بمعنی کسی آورد ، که بقصد دیگری پنهان نشیند ، و کمین گاه جای آن کس باشد ، سگالیدن اندیشه کردن ، بسیط کره روی زمین ، خوید کشت زار ، طل (بفتح و تشدید لام) باران و شبنم ، و تل (بفتح و تشدید) زمین بلند و توده خاک . در برابر پیکان گل و خنجر برق که پنهانی بردیگری نتازد و ستیزه و جدال کند ماه هاله را در فلک سپر سازد و شبنم از سبزه زره پوشد ، مقصود آنست که در بهار غنچه های گل و برق پیدا شوند ماه هم گرداگرد خود هاله می گیرد و سبزه بر زمین می روید .

در بعضی نسخ بجای خنجر برق « خنجرید » و بجای تل « تل » است و معنی چنین است که توده خاک از سبزه زره پوشد .

س ۱۰ : دی اول ماه زمستانست که در آن وقت هیچ سبزه و گل در باغ نباشد ، نمابالیدن ، عزل بیکاری از عمل .

یعنی هر که را فصل دی ماه از عمل بالیدن برکنار کرده بود شحنة نفس نباتی او را در بهار بکار و داشت .

مقصود آنست که درختان که در فصل زمستان بی برگ و بار بودند در بهار نشو و نما یافته و دوباره سبز و خرم شدند .

ص ۲۹۵ س ۱۰ : مولود زائیده شده و نیز بمعنی زائیده شدن ، موالید (بفتح میم) جمع مولود یعنی فرزندان ، و گاه از موالید موالید ثلاثه که نبات و جماد و حیوانست اراده شود زیرا این هر سه فرزندان عناصر اربعه و افلاکند ، مرجبا خوش آمدی است که تازیان برای تعظیم مهمان گویند . یعنی در روزی که وجود ممدوح بدنیا آمد و متولد گردید موالید سه گانه که موجودات عالم باشند او را خوش آمد گفتند که ای کسی که در عمل یعنی در آفرینش آخر ولیکن در علم خدای تعالی از مخلوقات دیگر پیشی خوش آمدی . مقصود آنست که وجود دیگران طفیلی وجود ممدوحند و او از دیگران شریف تر است .

س ۱۴ : جعل (بضم اول و فتح ثانی) جانور است سیاه پردار شبیه زنبور که سرکین غلطاند و همیشه با آن باشد اگر بوی مشک یا بوی گل بوی رسد در حال بمیرد .

یعنی ای ممدوح دشمن تو در دولت و نعمت بسیار نخواهد پائید از آنکه دولت بها حال او سازگار نیست و دولت سبب هلاک او باشد چنانکه جعل که با بوی ناخوش خوی گرفته چون بوی خوش بوی برسد در حال بمیرد ، دشمن هم که بدولت برسد فوراً هلاک گردد و در این تعجبی نیست .

ص ۲۹۷ س ۱ : سماك (بكسر اول) نام ستاره‌ایست و آن منزل چهاردهم از منازل قمر است ، و سماك دو باشد یکی سماك اعزل و دیگری سماك رامج . و این هر دو بمنزله دوپای از برای برج اسد است رامج (بكسر میم و حاء مهمله) بمعنی نیزه دار و سماك رامج ستاره‌ایست که در نزدیکی او ستاره دیگری است که آنرا نیز سماك گویند ، و سماك اعزل ستاره‌ایست که در نزدیکی او ستاره دیگر نیست و بهمین سبب آنرا سماك اعزل خوانند و اعزل (بفتح اول و سكون عین مهمله و فتح زاء معجمه) بمعنی مرد بی‌سلاحست ، و سماکی که منزل قمرست سماك اعزل باشد که بر کتف سنبله واقع است ، و عزل بیکاری از شغل و عمل است .

در این بیت حکیم از ستم و جور روزگار شکایت می‌کند و خطاب بخویش می‌گوید گاه در رنج و عذاب آسیب نیزه از سماك رامج . و گاه در محنت بی‌شغلی از سماك اعزل می‌باشم .

س ۲ : سه بیت آخر صفحه ۲۹۵ از بیت « ای دعاوی سخا بی کف دست باطل » تا آخر در آن موضع بغلط وارد شده و جایش در صفحه ۲۹۷ قبل از بیت فوق (سطر دوم) است .

دورو نام کلی است که آنرا گل رعنا نیز خوانند چه بکروی آن زرد و روی دیگر آن سرخ می‌باشد . و این بیت لف و نشر مرتب است ، و شین ضمیر غایب مرجعش بنده است (مطابق اصلاحی که در جای ابیات شد ، جایش يك بیت پیش از این بیت است)

یعنی روی بنده از غصه و غم روزگار بمانند گل دوروی است که نزد دشمن اثریم در آن ظاهر و زرد است و نزد دوست اثر خجلت و شرم هویدا و سرخ است .

س ۵ : ناقه شتر ماده ، و جمل شتر نر ، و ضمیر شین باز راجع بینده است ، ناقه و جمل در قطارتعب بستن کنایه از رنج و محنت رسانیدنست .

شکر و سپاس باری تعالی را که از توجه و عنایت تو تا روز قیامت روزگار باین بنده نمیتواند رنج و محنتی برساند ، و چنان در دولت تو آسوده و راحت شده‌ام که تا روز بازپسین در رشته محنت و تعب بنده را نیارد بست .

ص ۲۹۸ س ۱۱ : حیز (بفتح و یاء تحناتی مشدد مکسور) بمعنی مکان ، و باصطلاح حکما سطح

باطنی جسم حاوی که مماس سطح ظاهری جسم محوی شود ، حزم اندیشه در عاقبت امور و احتراز از خلل و زلل آن بقدر امکان ، هوشیاری . اصابت صواب گفتن و صواب یافتن ، مملو (بفتح میم و ضم لام) پر ، خلاء جای خالی ، و حکما و جود خلاء را محال دانند و گویند هر چه در عالم موجود است ملاء و پر است و هر مکان و هر چیز مجوف که آنرا در عرف خالی گویند مملو از هواست و ایشان را بر اثبات مدعای خود براهینی است که در محل خویش ذکر شده است .

یعنی ضمیر تو از هوشیاری و عاقبت اندیشی ، چنان پراز رای صواب و اصابت رایست که محالست تعطیل در آن راه یابد و خلالتی در آن بگنجد مانند خلاء که بعقیده حکما محالست ، جای خالی هم در مکان حزم تو محالست .

ص ۴۹۹ س ۴ : باد ملایم بنام پیک شتابان حکم تو خطبه کند ، و خاک ثقیل از خرمن علم تو خوشه چیند
س ۱۴ : اصطناع نیکوئی کردن ، صقیل شفاف و روشن و این بیت بنابر آن مذهب است
که نور جمیع کواکب مستفاد از خورشید است .

یعنی احسان و نیکی تو روشنی و بهبودی بکار خدمتگاران دهد چنانکه خورشید نور باجرام
شفاف و صیقلی دهد (و این معنی در نسخه بدل ظاهر و روشن است)

س ۱۵ : مشهور است که شتر مرغ آتش میخورد و از آتش متأذی نمیگردد و نمی‌سوزد . یعنی
انتقام تو آتش است اما نه چنان آتشی که اگر شتر مرغ آنرا خورد بتحلیل برود و او را زیان
نرساند و روده او را مانند آتشی دیگر نسوزاند .

ص ۴۰۰ س ۱ : بارز در لغت بمعنی آشکار و بیرون آمده و در اصطلاح محاسبان مبلغ یا مقداری که
از حشو بیرون آید ، و حشو در اصطلاح اهل این فن چیزی است که در ابواب جمع یا خرج
محتاج بشرح باشد ، و حشو را در طرف راست و بارز را در طرف چپ پس از آن نویسند .
و صاحب نفایس الفنون گوید : حشو در لغت بمعنی آگندست و بارز بمعنی خارج و با اصطلاح
اهل این صنعت : حشو عبارت از کمیتی یا حکایتی است که ذکر آن محاسب را مطلوب نباشد ،
اما باید فی الجمله آنرا بمطلوب تعلقی باشد و آنرا در جانب یمین ورق نویسند . و بارز عبارت
از کمیتی است که ذکر آن بحقیقت مطلوب باشد و آنرا در جانب یسار ورق نویسند ، و مقام
تقریر حشو در ورق چهار دانگ ورق باشد از یمین تقریباً . و اگر جای حشواندک باشد چنانکه
بچهار دانگ ورق نرسد باید که چنان آغاز کند که البته تحریر از میان ورق اندکی بگذرد
و محل بارز دو دانگ ورق باشد از یسار .
و در بحر الجواهر بارز چنین تعریف شده :

بارز مشتق از بروز است که بمعنی ظهور بود . و در معارک چون سواری خود را بمردانگی و
جلادت ظاهر سازد مبارزش نامند ، و در اصطلاح محرران مبلغ و مقداری بود که بعد از عمل
یا وضع از حشو بیرون آید و در حاشیه یکی از نسخ دیوان بارز بمعنی رقم جمع نوشته شده است
اما کلمه ترقین در تفسیر آن نیز اختلافست . صاحب شرفنامه گوید که ترقین (بفتح) خطی است
که محرران در بعض محل میان دو حرف دراز کشند و این لغت نبطی است ، و در بحر الجواهر
ذکر شده که ترقین در لغت برابر کردن باشد و در اصطلاح کلمه‌ای که بخط سیاق خواهند
نویسند و هیچ حرف آن بر رسم الخط نتوان کشید خط زائدی میان آن کلمه بجای رسم الخط
کشیده آنرا ترقین گویند . مانند ز - ر

و در کتاب نفایس الفنون آمده است که ترقین در لغت بحنا اندودنست و با اصطلاح ارباب این
صنعت عبارت از مدیست بر این صورت - که بر استقامت در عرض بر سر مبلغی که باطل
شده باشد بکشند و سبب بطلان در زیر آن بنویسند تا بوقت احتیاج بدان اطلاع افتد .

و در بهار عجم مسطور است : که ترقین رقم کردن و نزدیک بهم نوشتن سطرهای کتاب و لفظ
و اعراب و آرایش دادن کتاب را و سیاه کردن موضعی از دفتر تا گمان نشود که آنجا را

سفید گذاشته‌اند برای نوشتن حساب . و پس از ذکر این معانی صاحب بهار عجم آنچه را که از کتاب نفایس‌الفنون در معنی ترقین در فوق نوشته شد آورده است .
سپاهانی گوید بنقل از شرفنامه :

گر کند آن زلف مشکین بارز مجموع حسن صفحه‌ای از رنگ را در حشو ترقین آورد
و ابوالفرج گوید :

آن دبیری است که در جوزا تیر
و خود انوری در قصیده دیگر گوید :

ور قلم در جهان کشد قهرش
بارز کون را کند ترقین

و از مجموع اقوالی که در معنی این کلمه آورده شد و نیز از موارد استعمال آن معلوم می‌گردد که مقصود از بارز در شعر انوری نتیجه و حاصل عمل و از ترقین خط بطلان که بر روی ارقام باطل شده کشند باشد .

یعنی مسند و مقامی که ترا حاصل است از روی استحقاق و شایستگی نتیجه مجموع هستی است ولی آنچه دیگران بدست آورده‌اند و مال و جاهی که آنها را حاصل شده خط بطلان کشیده بر تفصیل عدم است .

ص ۴۰۰ س ۶ : این قصیده بروزن و قافیه قصیده ابوالفرج رونی است بمطلع زیر :

ای بذات تو ملك گشته جلیل
وی بنام تو زنده نام خلیل

ص ۴۰۱ س ۴ : اکلیل (بکسر همزه) تاج و نیز نام هفدهم از منازل قمر و آن سه ستاره است بشکل مثلث بصورت تاج بر پیشانی عقرب .

یعنی ای کسی که طینت و سرشت چنانست که از ازل بر سراکلیل فلک تاج نهاده‌ای .

ص ۱۶ : دبه (بفتح و تشدید) بمعنی ظرف چرمین که از پوست خام سازند و روغن در آن کنند ، زنبیل پوستی است که گدایان آنچه از کدیه بدست آرند در آن کنند . و مراد از دبه و زنبیل در بیت انوری دبر و قبل و پس و پیش مردم است و کم اگرچه بمعنی اندک است ، ولیکن اکثر معنی نفی مطلق دهد چنانکه گویند فلان کم مرتکب معصیت می‌گردد یعنی هیچ گناه نمی‌کند .

یعنی عیبم بیش از این نیست که مخنث و دیوث نیستم و در آمد من از مصرف و فروش پس و پیش نیست .

ص ۳۱۶ ص ۴-۵ : صیقل (بفتح صاد) زداینده آینه و تیغ و جز آن و تیز کننده ، و مراد از قلب‌العقرب

منزل هیجدهم از منازل قمر است . و آن سه ستاره باشد ، آن يك که در میانست سرخ و بزرگ و بجای قلب عقرب واقع شده . ماهی مشتری برج حوتست که مشتری را خانه باشد و جستن ماهی مشتری از دام و افتادن دلو که منزل کیوانست در چاه کنایه از غروب آنهاست .
ص ۱۴ : یعنی صاحب سیف و قلم است و از جمله خلائق برتر است و این برتری بر مردم از جانب خداست یا برتر از او فقط خداوند است و دیگران همه در زیر فرمان او باشند .

ص ۴۱۸ س ۷ : در حدیث است که پیغمبر (ص) فرمود « لا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك » یعنی خدایا من ثناء ترا شماره نتوانم کرد و ثناء تو باندازه‌ای زیاد است که از عهده شماره آن بر نیایم ، تو آن چنانی که خودت بر نفس خویش ثنا گفته‌ای .
لکل مقام ، اشاره بمثل (لکل مقام مقال) از امثال عربست یعنی هر سخن جائی و هر نکته مقامی دارد .

ص ۴۴۶ س ۴ : این قصیده نظیر قصیده سید حسن غزنویست که بمطلع زیر گفته است :

داند جهان که قره عین پیغمبرم الخ و بیشتر از شعرا آنرا استقبال کرده‌اند.

ص ۴۴۶ س ۴ : یعنی نام تو که همنام حضرت پیغمبر است و بنام احمد خوانده شده . با آنکه آنحضرت را القاب بسیاری است عیسی ع وقتی بوجود او بشارت داد و فرمود « ومبشراً برسول یاتى من بعدى اسمه احمد » اورا بنام احمد خواند نه یکی از نامهای دیگر که محمد و مصطفی و غیره است . از آنجهت که نام احمد از دیگر نامها فضلش بیش است چون صیغه افعالتفضیل است و برزیادت صفت در موصوف دلالت کند ، و برای آنکه اگر حروف آنرا بحساب جمل جمع کنند عددش از نامهای دیگر کمتر است ، چه احمد بحساب جمل ۵۳ است و محمد ۹۲ و همین طور اسامی دیگر ، پس با آنکه عددش کم است معنیش بسیار است پس نام تو بهترین نامهاست .

س ۴ : پنج عمده را بعضی از حدیث بنی‌الاسلام علی خمس گرفته و گفته اند مقصود از پنج عمده چنانکه در دنباله حدیث است توحید ، نماز ، روزه ، زکوة ، حج است . (صحیح مسلم کتاب اول حدیث ۱۹ - ۲۲)

و بعضی دیگر گفته اند مقصود از پنج عمده حضرت رسول و خلفاء راشدین وی که عبارت از ابوبکر ، عمر ، عثمان و حیدر اند باشند .

بنا بر قول اول معنی آنست که اول ارکان دین اسلام پنج بود و امروز که تو سلطان و اولوالامر و عماد دین شده‌ای ارکان دین شش گردیده که همه معظم و بزرگ داشته شده‌اند .

و بنا بر قول دوم آنست که بزرگان دین اسلام که اساس اعتلاء دین بودند و بواسطه آنها بنیاد اسلام نهاده شد پیغمبر اکرم و چهار یار او بودند و تا تو عماد دین شدی و پشتیبان آن گردیدی بزرگان اسلام شش تن شده و همه معظم‌اند .

س ۱۴ : حروف معجم (بضم میم) را دو اطلاقست گاه از حروف معجم مطلق حروف تهجی خواهند و گاه حروف نقطه‌دار را اراده نمایند .

یعنی آیت‌های فتح و علائم پیروزی از حروف تیغ تو ترکیب شده ، بلی تألیف آیت از حروف معجم است ، یعنی حروف منقوطة باشد ، که آن تاء و یاء و غین است .

ص ۴۴۹ س ۱ : این قصیده هم بر وزن هزج مسدس اخرب محذوف است که در وزن و قافیه مانند

قصیده ابوالفرج رونی است که گوید :

ای طبع تو فصل بهار خرم ای جود تو اصل نوای عالم

ص ۴۴۵ س ۱۴ : در این قصیده از زبان صفه عمارت سدید حمدون ملقب بمخلص الدین سخن گوید .
 برج حوت خانه مشتریست و ستاره مشتری را سعد اکبر گویند ، ذوالنون لقب حضرت یونس
 پیغمبر است چون مدتی در شکم ماهی زندگی کرد بدین لقب ملقب گشت .
 یعنی چنانکه برج حوت خانه مشتریست نام سعد مخلص الدین که در سعادت چون اوست منزلت ،
 و ذات مبارك او را چنانکه ماهی جای یونس بود مکنم .

ص ۴۴۶ س ۷ : شمعون نام یکی از برادران یوسف است که دهن گرک یوسف را بخون آلود و
 گرک را متهم بخوردن یوسف کرد .

یعنی بیا تا دشمنی و مخالفت گذشته را بیکسونهیم و جز راه راستی نپوئیم ، تو گرک یوسف
 نیستی تا از گناه بری باشی و هرچه بگوئی حق و مطابق واقع باشد . و منهم شمعون نیستم
 که دروغگو و مفتری باشم ، تا ممدوح نسبت مردودی بتو و نسبت مطعونی بمن دهد و مرا
 از پیش خود دور سازد .

در بعضی از نسخ بجای مردود « مزدور » است و معنی مزدور صاحب اجر باشد .
 یعنی تو گرک یوسف نیستی که از گناه بری باشی و ممدوح ترا صاحب اجر و ثواب داند ،
 چنانکه یعقوب علیه السلام در حق گرک دعا کرد و گفت خدای ترا مزد و اجر دهد .
 س ۱۰ : چون این قصیده از زبان صفه است می گوید منهم همان طور که اکنون می باشی
 انسان بوده ام ، و توهم بمثل من که اکنون هستم خاك بوده ای .

ص ۴۴۹ س ۱ : این قصیده بر وزن و قافیه قصیده ابوالفرج است بمطلع زیر :

روی بازار ملك هفت اقلیم پشت حق بوالمظفر ابراهیم

ص ۴۵۱ س ۱۰ : مضمون این مصراع از این بیت ابوالفرج گرفته شده که گوید :

کشید رایت منصور سوی لوهاور بطالعی که تولا کند بدو تقویم

و سید حسن غزنوی نیز عین مصراع ابوالفرج را در شعر خویش تضمین کرده و در قصیده ای
 که باین مطلع است :

مرا بوقت سحر دوش مژده داد نسیم که شهریار جهان پادشاه هفت اقلیم
 گوید :

خجسته خلعت شاه جهان چو پوشیدی بطالعی که تولا کند بدو تقویم

ص ۴۵۲ س ۱ : زیج (بکسر یاء معروف و جیم عربی) معرب زيك ، و آن رشته ای باشد که بر
 آن طرح عمارت کنند و نام علمی است در اصول احکام نجوم و هیئت که تقویم از آن
 استخراج کنند .

در شرح فارسی چغمینى زیج چنین تعریف شده که زیج معرب زيك و آن رشته ها باشد که
 درست می کنند از آن نسا جان مصور نقوش و تصویرات را در بافتن جامها ، همچنین زیج
 قانون تنجیم است که در جداول آن اوضاع کواکب و خطوط طولی و عرضی که در آن مقادیر

حرکات مراکز کواکب باشد و حرکات تداویر و اوجات معلوم کنند .
و تقویم در لغت قیمت کردن و راست نمودن و در اصطلاح دقتر است که حساب یکساله حرکات
و احوال کواکب سیاره را منجمان در آن جمع کنند .

سنه ثامیم ث بحساب جمل پانصد و مئم چهل است یعنی سال پانصد و چهل از هجرت .
ص ۴۵۴ س ۴ : ایار یکی از ماههای رومیانست و آن وقتی است که آفتاب در ثور یعنی برابر با
اردیبهشت ماه باشد .

فراهانی گوید : ظاهراً این بیت و بیت بعد یکی بدل از دیگریست . تا جمع ممکن باشد
و کرئه اسفندارمذ قدیم با بهمن ماه و تیرماه قدیم جمعشان غیر ممکن است .

س ۴ : یاء و دال بحساب جمل چهارده است (یاء ده و دال چهار) و بهمن و اسفندارمذ ماه
یازدهم و دوازدهم از تاریخ قدیم (که بتاریخ یزدجردی مشهور است) و هم از تاریخ جلالی است .
و چون در تاریخ قدیم سال را سیصد و شصت و پنج روز گیرند و ربع روز که کبیسه از آن
پیدا شود می اندازند . از این جهت ابتدای تاریخ قدیم در فصول اربعه می گردد . ولیکن تاریخ
ملکشاهی یا جلالی همیشه اول سال او روز نوروز و اول بهار است .

بنا بر مقدمه که ذکر شد در این بیت بهمن را بر تاریخ جلالی و اسفندارمذ را بر تاریخ
یزدجردی باید حمل کرد تا جمع بین بهمن و اسفندارمذ ممکن گردد .
و مؤید این که اسفندارمذ را باید از تاریخ قدیم گرفت آنست که در بعضی از نسخ قدیمی
دیوان مصراع دوم چنین است :

که کار داد سفندارمذ ز ماه قدیم

ص ۴۷۴ س ۱ : انوری در این قصیده مدحیه عمادالدین پیروزشاه التزام کرده که هرچه سلیمان پیغمبر
از مراتب جاه و شکوه سلطنت داشته چیزی بهتر از آن یا مانند آنرا برای ممدوح ثابت کند
مانند صرح ممرد و شراب صرف و امثال آن

س ۱۴ : در قصص راجع بسلیمان پیغمبر (ع) آمده است که وقتی نماز از او فوت شد و زمانش
منقضی گردید بفرمان باری تعالی آفتاب رجوع کرد و بازگشت تا سلیمان نماز را خواند و بعد
آفتاب غروب کرد .

می گوید ممدوح مانند سلیمان ، وقت نمازش نمی گذرد که نماز از او فوت گردد . و اگر اتفاقاً
چنین حالی پیش آید همانطور که آفتاب برای سلیمان بامر سبحان برگشت تا وقت نماز را
ادراک کرد ، برای ممدوح نیز روزیشت خود را بروی بدل کند و روی واپس نماید تا نماز فوت
شده وی بوقت ادا گردد .

ص ۴۸۴ س ۱ : بروزن وقافیه این قصیده ابوالفرج را نیز قصیده ایست بدین مطلع :

ای جمال ترا کمال قرین طوق طوع تو بر شهور و سنین

ص ۴۸۶ س ۲ : مهر گل (بضم میم و سکون راء و کسر کاف فارسی) کلی است که عطاران دارند و آنرا
گل مختوم نیز خوانند .

یعنی اکبریم و قهر او بر حواس پنجگانه مهر نهد طین و گل قالب آدم نقش حواس را با گل مختوم فرستد و دیگر هیچ حواسی در قالب آدم نماند .

ص ۴۰۷ س ۸ : فراهانی و دیگران نوشته‌اند که این قصیده در سالی گفته شده که در آن بواسطه اجتماع سیارگان در برج میزان که برج باد است منجمین حکم بطوفان و خرابی عالم کرده بودند و این گفته ظاهراً درست نیست و با تاریخ تطابق نمی‌کند برای آنکه اگر این قصیده در مدح طفقاج خان یا عمادالدین پیروز شاه (بنا بر اختلاف نسخ) گفته شده باشد هیچ يك از این دو در سال اجتماع کواکب سبعة در برج میزان که بسال ۵۸۲ بوده زنده نبوده اند مگر آنکه قصیده در مدح دیگری غیر این دونفر که مذکور شده باشد و ازبیتی که در همین قصیده گوید «درشان داد آیت حق بود میرداد» ظاهر است که پدر ممدوح میرداد نام داشته است و بنابراین قصیده در مدح این دو نیست یعنی کره زمین که از آن تست ای پادشاه بعدل و داد آباد دارگو اینکه طوفان باد ملک هوارا خراب کند .

ص ۴۱۵ س ۴ : این قصیده را انوری در وقتی گفته که عمادالدین پیروز شاه او را بترمد خواسته است و از ابتدا تا انتها اکثر گفتگوهای او بابتخت است که او را مانند رفیقی دانسته و طرف خطاب خویش قرار داده .

ص ۴۱۵ س ۷ : در بعضی از نسخ بجای کلمه «عجم» است و در هر دو صورت تاریخ آن خالی از اشکال نیست چه اگر تاریخ عرب که همان تاریخ هجریست باشد عمادالدین پیروز شاه در آن زمان هنوز عنوانی نداشته و فرمانروای جایی نبوده که بدین صفات حکیم او را مدح کند و اگر تاریخ عجم باشد و تاریخ عجم همان تاریخ یزدگردیست و سال پانصد و سی سه از تاریخ یزدگردی برابر با سال ۵۶۰ هجریست و عمادالدین پیروز شاه در این تاریخ در قید حیات نبوده که حکیم او را مدح گوید و بگفته ابی‌انیر در ۵۵۳ در گذشته .

س ۸ : قضی الامر . یعنی کار گذشت پس برخیز ، و «بلغ السيل زباه» از امثال عربست، میدانی در کتاب مجمع الامثال گوید :

بلغ السيل الزبي . الزبي جمع زبیه و هی حفرة؟ تحفر للاسد اذا اراد واصيده واصالها الزابيه لا يعلوها الماء فاذا بلغه السيل كان حارفاً مجحفاً يضرب لما جاوز الحد (مجمع الامثال چاپ طهران ص ۸۵) .

یعنی زبی جمع زبیه است (بضم زاء هوز و سکون باء موحد و فتح یاء حطی) و زبیه مفاکی است که در زمین حفر کنند وقتی که خواهند شیر را شکار نمایند . و اصل زبیه زابیه است و زابیه زمین بلند است که آب آن را نگیرد و بر آن مستولی نشود پس هر گاه سیلی بر آن جاری شود کار بر مردم تنگ و دشوار گردد و در موقعی که چیزی از حد یگذرد این مثل زنند .

و زبیدی در کتاب تاج العروس گوید : زبی الزابیه . الزابیه التي لا يعلوها الماء . وفي المثل قد بلغ السيل الزبي . . . يضرب مثلاً للامر يتفاقم او يتجاوز الحد حتى لا يتلافى .

و در منتهی الارب آمده است : زبیه بالضم پشته که آب بر آن فرو نرود زبی جمع و فی المثل :

وقد بلغ السيل الزبي در حق شخصی گویند که از حد خود در گذرد و همچنین در امری که در شدت بحدی رسد .

و تمام لغویین که این مثل را نقل کرده اند زبی بازاء معجمه ضبط نموده اند ولی فراهانی از کتاب خلاصة اللغة رباه باراء مهمله هم نقل کرده و گوید هاء کلمه رباه هایست که در حال وقف داخل کلمات شود و اصل مثل بلغ السيل الزبي با الف و لام است بدون هاء گویند بلغ السيل الزبي ای اشتد الامر یعنی کار سخت شده است یعنی چه بیهوده در کار مترددی و در طلب مقصود دودل هستی کار گذشت برخیز و مطلوب را بجوی .

یعنی از نقل تخیل چه طلب می کنی و خیالات واهی را چرا دنبال می نمائی سيل فرار سید و بلندیاها را گرفت و کار مشکل شد و از حد در گذشت .

ص ۴۱۸ س ۷ : در بعض از نسخ بیت چنین روایت شده :

هر دو مارا بسرمانده ای برد که چرخ
تا نشد صائم ما زاغ نکفیم صلاه
صائم روزه دار . ما زاغ ما نافیه و زاغ صیغه فعل ماضی از زیغ بمعنی کجی و میل کردن ،
زاغ البصر عن شیء یعنی چشم کلال یافت از دیدن چیزی یا چشم عدول کرد از چیزی و بدیگر
چیز مائل شد و در قرآن مجید سورة النجم (آیه ۱۷ سوره ۵۳) درباره پیغمبر آمده است « ما
زاغ البصر وما طفی » یعنی پیغمبر در شب معراج در مقام قرب نگردانید چشم را بسوی دیگر
اشیاء و نه بی فرمانی کرد از حکم خدا . و صائم ما زاغ یعنی روزه داری که بچپ و راست خود
نگردد و از حد نگریستن در نگذرد و این کنایه از حسن ادبست . صلا (بفتح) آواز دادن برای
خورانیدن طعام و یا دیدن چیزی و یا آواز کردن بسوی کسی برای دادن چیزی خواه طعام و
خواه غیر طعام باشد و فارسیان بمعنی مطلق خواندن استعمال کنند خواه حافظ فرماید :
صلاح از من چه میجوئی که رندان را صلا کفتم

بدور تر کس مست سلامت را دعا کفتم
و هاء در صلاء زائده است . (نقل از آئند راج)

یعنی ما دو نفر را بسر سفره ای برد که چرخ یا چشم تاروزه داری که چشم از آن نتوانست برداشت
نشد صلا در ندادند و او را دعوت نکردند .

س ۱۰ : تیه ییابانی که موسی (ع) با امت خود مدتی در آن سرگردان بودند .

خطاب بخویش کرده گوید تو موسی کلیم و عزیز مصر نیستی که بکوه طور و دیار مصر رسیده و ترك
تیه و چاه کنی یعنی جای توقف تو اینجا نیست و باید از این محل بروی .

س ۱۴ : یالیت اشاره بآیه « یالیتنی کنت ترابا » است .

یعنی ای کاش که خاک بودم و از این جای بیرون نمیشدم با این حال دست بدر گاه خدا برداشته
میگفتم ای کسی که برو وجود تو جمله موجودات شاهد و گواهند .

ص ۴۲۴ س ۹ - ۱۰ : از قضا آفتاب از روی جسارت بوی نظرافکند برای آنکه آفتاب را از در گریستن
باز دارد بند قبای خود را گشود تا عریان شود و چشم آفتاب را از نور خویش خیره نماید . و هر چه

او بند قبارا بیشتر می کشود ، آفتاب گوشه کلاه خویش بر چشم و رخسار می کشید که دیده اش تار نگردد .

ص ۴۲۵ س ۱۱ : یعنی قضا در نامه ای که بغور و واریسی تو نوشته در وقت تقدیر نام خود را در آن عبده و فداه نوشت یعنی بنده وفدای او .

ص ۴۲۶ س ۴ : یعنی در ایام سلطنت و دوران جهاننداری تو سپهر فتنه و ناایمنی را در سر نهان کرده و در مخیله خود نگاهداشته و بفعل دریاورده .

س ۸ : نام اسلامی سلطان سنجر احمد بنابراین همان حضرت پیغمبر باشد و معلوم است که نام پیغمبر ببقای اسلام باقی است .

یعنی ثبات عمر و دوام زندگی تو از کوششی که تیغ و قلم کرده مدت همانمت را پیدا نموده بی آنکه روز واپسین پدید شود . یعنی دوام ابد یافته است .

ص ۴۲۷ س ۶ : تا در بزم جهان از جنس ریاحین و گلها و میوه هاست در دماغ ممدوح از دل و جان جام و ساغر باشد یعنی همیشه بعیش و نوش مشغول باشد .

س ۹ : سلیمان پیغمبر وقتی خاتم و نگینش کم شد و بدست دیوانه و ملکش زوال یافت و دیوی جای او را گرفت و پس از چهل روز دوباره نگین را بدست آورد و مملکت را باز متصرف شد در این وقت بمناجات پرداخت و گفت « رب اغفر لی و هب لی ملکا لاینبغی لاحد من بعدی » (سوره ص آیه ۳۴) .

یعنی پرورد گارا مرا بیامرز و ببخش و سلطنتی مرا بده که از نهایت عظمت دیگری را نباشد و حصول آن برای غیر من میسر نگردد .

می گوید از رشك رونق بزم تو (یا ملك تو) سلیمان نادم و پشیمانست که چرا از خداوند بتضرع و زاری درخواست « هب لی ملکا لاینبغی لاحد » کرد و خدای بتو ملکی ارزانی کرده که موجب رشك او گردید .

ص ۴۲۷ س ۵ : یعنی نام تو سکه بر چهره زرو درم گرفته تا عیار یافت و اگر نه بی عیار بود .

س ۸ : باغ ارم باغی است که شداد بن عاد در برابر بهشت خدای ساخته و حق تعالی در قرآن وصف آن فرموده « الم تر کیف فعل ربك بعاد ارم ذات العماد التي لم یخلق مثله فی البلاد » (سوره فجر آیه ۵-۷) .

س ۹ : بعضی از قدما را عقیده آن بوده که زمین بر روی گاوی قرار دارد و گاو را بر پشت ماهی جای باشد .

یعنی ثبات و ایستادگی تو در میدان رزم و کشتاری که از دشمنان کرده و خونی که جاری نموده ای بحدیست که قطر زمین تا روی ماهی رنگ و نم خون گرفته و خون تا پشت ماهی رسیده است .

س ۱۴ : مرتبه بخشایش تو از مرتبه شفا بلندتر است و کسی که مورد عفو تو واقع گشت از هر بیماری مصون و محفوظ است . و همچنین خشم و غضب تو مزاج درد و الم بخود گرفته و هر کس که

مغضوب تو گردد چنانست که بدرد مبتلا گشته باشد .

ص ۴۴۸ س ۵ : شفق (بفتح تین) سرخی شام و بامداد .

از آفتاب رای تو شام و شفق از صبحدم روشن تراست .

س ۶ : خاک پای تو همچون واو والله و واو قسم است که بدان سو گند خورند .

س ۱۰ : حشم چاکران و خدمتگاران که برای خاطر مخدوم بر دیگران غضب نمایند .

یعنی مرغ و ماهی هم از جمله سپاهیانست و همه آنها حکم چاکران ترا گرفته و درجمله لشکریان تو درآمده اند .

س ۱۲ : یعنی بمانند مادر بدخواه و دشمن تر از پشت پدر در شکم جای داد ، که دیگر موجود نگردد ، و خاک دشمن ترا هنوز که نطفه است در شکم خاک جای گیرد .

س ۱۴ : کوش کردن ناله و فغان دشمن ترا نمی شنود و از ناله او متأثر نمیگردد و داد او را نمی دهد .

س ۱۴ : دیده دشمن از بیم تو بس که گریسته هنگام خواب حالت بی خوابی بخود گرفته ، یعنی از خوف تو گریسته و خواب از چشمش رفته است .

س ۱۵ : دشمن آمده و کور کورانه فتنه را گرفته که خواب چشم مرا تو دزدیده ای و فتنه را با اتهام دزدی خواب گرفته است . و این کنایه از آنست که فتنه در خوابست .

س ۱۶ : حسك (بفتح تین بحای غیر منقوطة) عبری و بخاء منقوطة (خسك) بفارسی خار سه پهلوی باشد .

یعنی ملوك و بزرگان قابل مدح و ذمند و دامن آنان را مدح و ذم مانند خار سه پهلوی گرفته است وای مرتبه توفیق آنهاست و تو در ثنا از همه بیشی .

ص ۴۴۹ س ۴ : خنیا کر مطرب ، خاتون فلك ستاره زهره .

یعنی در جمله سازندگان و نوازندگان بزم تو زهره باواز بم و زیر مشغول باشد .

ص ۴۵۲ س ۱ : در مدح میرآب مرواست و مراد از قبیله آبی قبیله میرآب مرو و ممدوح حکیم است .

س ۴ : اجرام جمع جرم بمعنی جسم است ، و اکثر بر فلکیات اطلاق شود . مراد از لباس سیمایی آنست که مانند سیماب لرزان و در حرکت باشد .

یعنی ستارگان از رشد مرتبه بلند تو مانند سیماب برخود لرزانند .

س ۷ : محال (بضم) خطا ، امر نابودنی قلابی (بفتح قاف و تشدید لام) کسی که زرنارواسکه زند ، دغاباز و اضافه محال بقلابی بیانی است .

یعنی گفتار و کردار تو چون دارالضربی است که درم و دینار سره بخلق دهد و خطای دغابازان در آن راه ندارد و ایمن از آن است .

و یا ایمن است از اینکه در اطراف آن دارالضرب دغابازی جولان کند .

ص ۴۵۵ س ۱۵ : یعنی مال آتسرخوارزمشاه که سلطانی شعر دوست بود بمانند گنج قارون خاک خورد

شد و بی جهت صرف شعرا کردید ، و اگر چنین نبود و مال بسیار بشعراء بی مایه نمیداد

کی برای چیز کم ارزشی که شعر است و از دیگران دزدیده چندان مشتری پیدا شدی .
شاید از این بیت برشید و طواط که شاعر مخصوص آتسز بوده نظر داشته است .

ص ۴۵۵ س ۱۶ : یعنی بزرگان و ملوک باشین شعراند و شعر بواسطه آنها باقی است اگر چنین نبود
کی با قصه محمود ذکر عنصری منتشر می گشت . مقصود آنست که نام شعرا بواسطه مهتران
و بزرگان باقی ماند نه آنکه نام بزرگان بواسطه شعرا و شاهد آن قصه سلطان محمود غزنوی
و ذکر عنصری است که مداح وی بوده و مخلد گشته .

ص ۴۵۶ س ۱ : این بیت دلیل دیگر است بر ادعای آنچه در بیت پیش گذشت .

می گوید : اگر نام پادشاهان و مهتران بعد از وفات بواسطه شعر شعرا یاد می شد منصور رئیس
مرو که از بزرگان آن شهر است در مدت هفتاد سال زندگانی نه خود شعر گفت و نه از کسی
شعر شنید مع هذا نامش باقی و جاوید است .

ص ۴۵۹ س ۸ : گویند که دیو و پری از آهن گریزانند و هر جا آهن باشد دیو و پری در آنجا نمائند
و در قرآن مجید در وصف آهن آمده « فیه باس شدید » یعنی در آهن که در جنک بکار
برده شود ، چه برای حمله و دفع دشمن باشد چون نیزه و شمشیر ، و چه برای حفظ و
نگهداری خویش از گزند دشمن باشد چون خود وزره باس شدید است .

یعنی اگر نفاذ امر دیو بند تو باس از آهن ببرد پری که از دیدن آهن بگریزد از آن پس
بزره گری پردازد و با دستهای خویش درع داودی بسازد .

در بعض نسخ بجای دستها « رستها » است بنابراین روایت معنی بیت این است که در بازارها
پری زره داودی بسازد .

ص ۴۶۴ س ۱ : خوشا مجلس بزمی که در آن انواع زیورهاست که زمین و آسمان و کشور و عالم را
بدان زیورها میتوان زینت داد و مزین نمود .

س ۹ : در این ابیات وصف بزم شاه کند گوید : این بزم شاهانه تو بشهری که جامع همه
هستیها و موجوداتست ماند ، و روزگار از عرصه او هیچ عرضی از انواع بویهای خوش و طعمها
و رنگها جوهر خارج نیافت و همه چیز در آنجا بود .

س ۱۱ : شاه که پیروز شاه باشد سلیمان عنصرست و دستور او که صاحب باشد آصف گوهر
است یعنی سرشت و طینت او مانند سرشت آصف بن برخیاست یا از نسل و صلب اوست .

ص ۴۶۵ س ۱ : یعنی اگر این عمارت یا نور این عمارت خواهد که مانند آفتاب نور افشانی کند
همیشه از نیمروز دری در شب خواهد گشود تا پیوسته از نور او عالم مانده نیم روز باشد .

یا او همچو آفتابی است که اگر خواهد از نیمروز دری بشب میتواند گشود یعنی شب را
روشن میتواند کرد اگر چه محالست .

ص ۴۶۹ س ۱ : فتوحی شاعر که همزمان با انوری است وقتی باغوای سوزنی شاعر قطعه‌ای در ذم مردم بلخ و مدح نیشابور گفت و بنام انوری منتشر کرد که اکنون قطعه مذکور در دیوان حکیم ثبت و مطلعش این است :

چهار شهر است خراسان را در چار طرف که وسطشان بمسافت کم صد درصد نیست
اهل بلخ از شنیدن این قطعه در خشم شده و بر انوری بشویدند و باو بی حرمتی کرده معجز بر سرش نموده
کرد شهرش گردانیدند بزرگان بلخ مانند ابوطالب نعمه و قاضی حمید الدین محمودی و صفی الدین عمر
مفتی و تاج الدین حسن محتسب و نظام الدین احمد مدرس بیاری حکیم برخاسته و او را از دست مردم
نجات دادند این قصیده در آنوقت در نفی تهمت از خود گفته است .

ص ۴۷۱ س ۴ : احتساب نهی کردن مردم از چیزهایی که در شرع ممنوع است و کسیکه متصدی آن
شغل است او را محتسب خوانند ، کسوف عبارت از حائل شدن ماه بین خورشید و زمین است
بطوریکه نور خورشید بمردم زمین نرسد .

یعنی احتساب صفی الدین عمر مفتی که از روی تقوی و پرهیز کاریست آفتاب بدید ، و از بی چادری
بیمناک شد و در پناه ماه رفت . و خود را پنهان کرد و منکسف گردید .

ص ۴۷۲ س ۷ : واضع خرنامه سوزنی است و از آن رو او را واضع خرنامه گفته اند که وی بچند قصیده شخصی
را هجو کرد و همه جا او را بخرخمخانه تعبیر نمود و آن قصاید را بخرنامه نامید .

یعنی چون سوزنی شخص حسود را که فتوحی است احمق و سبک عقل دید او را برانگیخت که کاو
در خرمن بیند و بسرودن آن قصیده در هجو مردم بلخ و منتشر کردن بنام من مرا متهم بمذمت
اهل آنجا نماید و این عمل او از احمقی است .

ص ۴۷۳ س ۴ : مقصود از بهشتی روی و ازرق پوش ستارگان آسمانست .

یعنی کواکب را بهترین رنگها و خوشترین شکلها کرامت فرمود ، چه در حکمت طبیعی ثابت
شده که بهترین رنگها نورانی است و بهترین شکل مستدیر و کریست .

س ۵ : کلمه نیستی در کلمات قدما گاه بمعنی نبودن آید .

یعنی بحق آن خدائی که اگر نعمتهای او را بوسیله عدد امکان شمار بودی و بعدد گنجیدی
جذر اصم را زیان کنگی و کری نبود بلکه او را شنوائی و بینائی دادی .

س ۱۴ : اشاره بآیه «وعصی آدم ربه فغوی ثم اجتباه ربه فتاب علیه وهدی» است (سوره بیستم طه
آیه ۱۱۹ و ۱۲۰)

آدم نافرمانی پیرو کرد کار خود کرد در خوردن درخت منہیه پس از جاده صواب منحرف گشت پس
از آن توبه کرد و استغفار نمود . خداوند او را بمزید کرامت برگزید و توبه او را قبول کرد .

ص ۴۷۵ س ۱ : نوشته اند که پلنگ بر بر بزرگتر و درنده تر از پلنگان نواحی دیگر است و نسبت آن با پلنگان
دیگر مانند نسبت موش دشتی باموش خانگی است . و گفته اند موش قاصد جان آدمی است
خصوصاً بر سگ عقور و پلنگ کزیده ، خاک بر سر عقور کزیده ریزد و بول بر پلنگ کزیده پاشد
چون موش بر کسی که پلنگ او را مجروح کرده باشد بشاگرد فوراً زخم خورده بمیرد . ابوطاهر

خاتونی گوید :

- موش چون باز ماند از کشتن
بر پلنگان زده کمیز کند
- یعنی حمایت و تربیت دشمنان بعقیده من می‌دانی که مانند چیست ؟ مانند جمع کردن موش
دستی با پلنگ بربريست و تقویت کردن اشخاص موزیست .
- ص ۴۷۵ س ۴ : خربط مرغابی بزرگ ، پوستین بمعنی خبث و بدی و عیب است .
گازری پوستین عقاب از مرغابی بزرگ بر نیاید هر چند که درد ریا گازی تواند .
یعنی بحاسدان نمیرسد که متعرض حال من بشوند و غیبت و عیب جوئی از عقاب کار خربط نیست .
- ص ۴۷۶ س ۱۰ : جراره کژدم ماده دنباله دار .
- یعنی ای ممدوح در روز نبرد از غایت هیبت و ترس شکل پرچم نیزه تو پیش دیده سپاه دشمن .
مانند کژدمان اهوازی نماید تا از بیم بسیار راه گرینز در پیش گیرند .
- س ۱۲ : مراد از حیدر عربی علی علیه السلام است که بشجاعت و بسالت موصوف بود، و مقصود از
حیدر رازی مردی از مردم ری که لاف دلیری میزد و باطبلی که همیشه با خود داشت از شهر
بیرون می‌شد که من بجنک شیر میروم و اگر در راه با درنده‌ای مصادف می‌شد آن طببل را با
طببل شکم می‌نواخت ، چون از او علت آن عمل را می‌پرسیدند جواب می‌گفت نواختن طببل
برای آنست که درنده برمد و بترسد ، و زدن بشکم برای آنست که خود می‌ترسم .
- ص ۱۳ و ص ۴۷۷ س ۱ : پروازی منسوب به پرواز و پرواز کننده است . و فاعل کرد گشاد باشد .
- یعنی گشاد دادن تیر از کمان ، و مراد از شاهین فتح تیرست ، بیلک (بفتح) تیرست که پیکان
آن دوشاخ باشد، و (بکسر) نوعی از پیکان باشد که آنرا مانند بیل کوچکی سازند و آنرا پیکان شکاری
گویند ، طناز (بفتح و تشدید نون) ناز کننده و رفتار بناز باشد .
- یعنی در آرزوی جنگ چون تیر پیروزی گشاد یابد و از کمان جهد نوك پیکان تو حکم آینده را
از روی ناز بفلک دوزد تا فلک بروفق آن کار کند .
- ص ۱۷ - ۱۸ : تناسخ بیرون شدن روح از قالب و در آمدن بقالب دیگر است، مجاهز (بضم میم) کسی
است که رخت و ما یحتاج با و سپارند .
- یعنی ای کسی که در زمان وعهد دولت تو بی آنکه روحی از تنی بتن دیگر رود و تناسخی پدید
شود کبک هنر باز آموخته و شکار می‌کند .
- وای کسی که خرج کف تو بقدری است که پاسبان کان و معدن در پی چیزی و عربانی با آفتاب
شریک شده .
- و یا آنکه مجاهزگان با آفتاب شریک در یافتن زرشده اند برای خرج کردن تو .
- و در بعضی از نسخ بجای کلمه خرج « چرخ » است و بنابر این روایت معنی چنین باشد که
از گردش کف تو که لازمه آن مصرف زروسیم است .
- ص ۴۸۱ س ۵ : اشاره بآیه مبارکه « قال اخسئوا فیها ولا تکلمون » (سوره المؤمنون آیه ۱۱۰)

یعنی که ت دور شوید در آن وبامن سخن نگوئید .

ص ۴۸۷ س ۴ : ازبیت قبل معلوم است که حکیم انوری از مصحف و بند بیت عمادی غزنوی نظر داشته که او درباره تشریفی که طغرل پادشاه بوی داده بود گفته :

نشریف طغرلی است و گر نه بگفتمی
مصحف زبند زرنشود مرتبت فزای

می گوید ای انوری متوجه باش تا مانند عمادی غزنوی از روی بی خبری و نادانی تشریف و خلعت ممدوح بمصحف و بند زر تشبیه نکنی که این تشبیه و مانند کردن اگر نیک نگریسته شود سزاوار و مناسب ممدوح نیست .

ص ۴۹۲ س ۱ : وقتی عمادالدین پیروز شاه حکیم را بترمد دعوت کرد که از بلخ با او بدانجا رود و انوری از بیم گذشت از آب جیحون با او بترمد نرفت و در بلخ مانده و این قصیده را در اظهار پشیمانی خویش و ندامت از ملازمت نکردن پیروز شاه گوید .

س ۹ : نسبت راست روی بخورشید و چپ روی بماه از آن روست که ماه در حرکت از منطقه البروج گاه دور و گاه نزدیک می شود، و همیشه بر روی آن حرکت نمی کند، ولی خورشید همیشه حرکتش در روی منطقه البروج است از این جهت آفتاب را راست رو و قمر را چپ رو خوانده است. یعنی در هوشیاری و اختیار راست روی چون خورشیدی که هیچگاه بچپ و راست نمی روی ولیکن هنگام جنگ و حمله بردشمن چون ماه گاه از راست و گاه از چپ برخشم تازی .

ص ۴۹۳ س ۴ : پیکاه (بکسر باء فارسی) سحرگاهان و اول وقت روز .

یعنی ای ممدوح روز بداندیش و دشمن تواز ابتدای روز و سحرگاه در گردن شب دست بر آورده و روز او مانند شب تیره و تار شده است .

س ۴ : این بیت و پنج بیت بعد بمنزله قطعه ایست که انوری حال خود را پس از حرکت پیروز شاه بترمد و ماندنش در بلخ بواسطه بیم عبور از جیحون بیان کرده می گوید :

مرا که در یک نفس صدم مرتبه بمال و جاه نواختی و این قدر در احسان بمن اهتمام ورزیدی، اگر در هنگام تو این خطا کار کوتاه نظر غافل پریشانی که اکنون در بلخ گریبان گیرش شده توهم کردی منم مانند مرغابی که از روی طبیعت بروی آب می رود، از جیحون گذرم، کردم، تا در کنف حفظ تو چنانکه یونس پیغمبر مدتی در شکم ماهی زیست از آب عبره می کردم بلی این امتناع من از آمدن بترمد و ماندن در بلخ از قدرش و حکم خدائی بود، چنانکه یوسف (ع) که بچاه افتاد از قدر بود نه از بی قدری او.

ص ۴۹۷ س ۶-۷ : فاعل کنند اعداست و بنا بر این آنچه در حاشیه گذاشته شده اصح از متن است و مصراع دوم بیت اول جمله معترضه است .

یعنی دشمنان از ننگ نافرمانی توییغ تو را از تن قبا سازند و سر خود را کلاه نیزه تو کنند و خود را بکشتن دهند، تا از ننگ مخالفت برهند . در حالی که با خود گویند کجا بدی گناهی یعنی تأسف بر بیگناهی می خوردند و می گویند چه خوب بود مخالفت وی را نمی کردیم.

ص ۵۰۴ س ۱ : شمس قیس رازی در کتاب «المعجم فی معاییر اشعار المعجم» برای مثال تناقض که از عیوب

شعراست باین بیت انوری تمثیل جسته و گوید :

بعضی از راه آنکه شاعر در اول بیت ملك ممدوح را بیش از عرصه عالم نهاده و در آخر کم از ملك سلیمان دانسته آنرا متناقض پندارند ، و بعضی آنرا از باب (النزول فی المدح) دانند یعنی در آخر بیت از مرتبه مدح پاره ای کم کرده است .

فرا هانی شارح دیوان در تفسیر این بیت گفته شمس قیس را نقل کرده و گوید که هیچیک از این دو نیست بلکه مراد انوری آن بوده است که از ملك او تا ملك سلیمان اندکی است و زبان مرغان دانستن و دیو و پری مسخر سلیمان بودن نسبت با پادشاهی ممدوح اندک است و این از اغراقات و مبالغات شاعرانست .

ص ۵۰۳ س ۹ : اشاره بمثل مشهوری است که حکیم خود آنرا بنظم آورده و ضمن قطعات آمده است رجوع شود بصفحه ۵۶۵ (مناظره بونه کدو با درخت چنار).

ص ۵۰۷ س ۶ : ابی (بفتح همزه و کسر باء) یعنی پدر من ، بنی (بضم باء و فتح نون و باء) یعنی پسرک من . یعنی تو اگر پیغمبر را یاد کنی چه نبی (خبر دهنده) خطاب کنی و چه ابی (پدر من) بگوئی چون پسر او هستی هردو یکی است .

و اگر پیغمبر علیه السلام از راه لطف و مرحمت ترا مخاطب سازد و بخواند چه جعفر بفرماید و چه بنی (پسرک من) باز هردو یکی است .
س ۱۰ : فی (بفتح فاء) سایه بعد از زوال .

سایه قصر مبارك تو در وقت زوال آفتاب از آن سبب ناقص و کم می شود که آنرا آفتاب می برد که برای دفع چشم زخم مانند نیل برخ بکشد .

ص ۵۰۸ س ۴ : یعنی امیر المؤمنین علی علیه السلام چون بخلافت سرفرو نیاورد و بعد از رحلت پیغمبر (ص) خلافت را بخلفاء ثلاث و اگذار کرد ، بنابر گفته غزالی و بعضی دیگر از علماء سنت و جماعت که گویند علی علیه السلام خود خلافت ظاهری را با ابوبکر و عمر و عثمان و اگذار کرد و امور دنیوی و خلافت را ابتدا قبول نکرد (حال پدرت که علی (ع) باشد چنین بود تو هم که مانند پدرت بجاه و جلال دنیا توجه نداری و بی اعتنائی چه کسی میتواند ترا بوزارت قانع کند و او ادا بقبول آن نماید .
س ۴ : چنانکه در علم منطق مقرر است سؤال یا (بای) یا (بما) و یا (بلم) است .

و سؤال بمطلب (ای) یا از فصل است که ممیز ذاتی باشد و یا از خاصه که ممیز عرضی است . ولی متبادر از سؤال بای سؤال از ممیز ذاتی باشد .

و حکما را در باب عقل عقیده آست که نوعش منحصر در فرد است و بیش از یک فرد ندارد .
در این بیت انوری خطاب بممدوح خود کرده گوید : تو عقل صرف و خرد بمحضی و نظیر عقل نوع در فرد منحصر است ، پس اگر بمطلب ای از افراد نوع تو پیرمیش کنند فقط شخص تو در جواب گفته خواهد شد ، چون کسی دیگر نیست که در فصل بمانند تو باشد ، و جواب ممیز فقط تو خواهی بود بی مشارکت دیگری .

س ۵ : طراز (بکسر) نقش و نگار هر چیز ، پیدی پیدی تشبیه بد مضاف بیاء متکلم یعنی بدو

دست خود و این اشاره بآیه شریفه از سوره (ص) سی و هشتم آیه ۷۵ است «قال یا ابلیس ما منعک ان تسجد لما خلقت بیدی استکبرت ام کنت من العالین» .

فرمود پروردگار ای شیطان چه چیز ترا بازداشت از اینکه سجده کنی آنچه را که من بدو دست قدرت خویش آفریدم آیا تکبر و زبیدی یا آنکه بودی از بزرگانی که شایستگی این بزرگی دارند. و همچنین ممکن است باین حدیث قدسی اشاره نموده باشد که فرماید «خمرت طینه آدم بیدی اربعین صباحا» یعنی نهاد آدم را بدو دست خویش در مدت چهل بامداد سرشتم .

و در قرآن و احادیث از آفرینش مجردات و آنچه لطیف است، بدست راست باری تعالی، و از خلق عناصر و آنچه کثیف است بدست چپ تعبیر شده است، و انسان که از نفس مجرد و قالب جسمانی ترکیب یافته و برزخی میان عالم امر و عالم خلق است، از آن (بیدی) یعنی بدو دست تعبیر شده است .

یعنی در اطراف کمالات تو که سرشته قدرت باری است، نقش بیدی ظاهر و پیدا میشود (یا پیدا شده بنا بر آنکه بجای آید، آمده باشد) اگرچه این نقش (بیدی) در آیه مبارکه و حدیث راجع بآدم (ع) یا در حق حقیقت و نوع انسان است .

ص ۵۰۸ س ۱۱ : کی (بفتح و تشدید یاء) بمعنی داغ که آهن را بآتش گرم کرده بر عضو نهند و در امثال عرب آمده : آخر الدواء الکی یعنی آخرین دواها داغ است هر دلی که بتو حسد برد و هر کسی که از اقبال و جاه و بزرگی تو درد حسد بردل دارد داروی واپسین برو باد، یعنی دلش داغ شود و بسوزد .
ص ۵۱۴ س ۴ : اقتباس از قرآن مجید است «وان لیس للانسان الا ما سعی» (سوره ۵۳ النجم آیه ۴۰) و بآنکه نیست انسان را جز آنچه کوشش نمود .

س ۴ : ای صدی که از جهت بلندی قدر و منزلت فلک را نسبت بتو و بجاه تو رفعتی نیست .
س ۵ : کله نهادن کنایه از تواضع و فروتنی کردن است. جوزا (بفتح) هم نام برجیست از بروج آسمان و هم نام صورتی است از صور جنوبی بصورت مرد قائم بدو کرسی و منطقه بسته و شمشیری حمائل انداخته و بدست راست عصائی بالای سر گرفته و دست چپ در آستین کشیده و معنی اخیر در این بیت مراد شاعر است .

یعنی ستاره زحل بابلندی و رفعتی که دارد در برابر همت بلند تو فروتنی کرده و جوزا برای خدمت تو کمر بر بسته است .

ص ۸ : ماوی (در آخر الف مقصوره بصورت یا) یعنی جای برگشت و خانه، و ماوی خود اسم مکان است و در اینجا که با جای ترکیب شده بنا بر تجرید لفظ ماوی از معنی مکان و محل است .

ص ۵۱۶ س ۹ : ناصر الدین طاهر وزیر سلطان سنجر از جمله ممدوحان حکیم است او را بانوری عنایت و توجه خاص بوده وقتی حکیم بدزد پا مبتلا شده ناصر الدین بیاد او آمده و او را مورد لطف خویش قرار داده در آن وقت این قطعه را گفته و از اینکه قدم رنجه فرموده و بخویش زحمت داده و بخانه شاعر آمده عذرخواهی و سپاس گزاری نموده است .

س ۱۰ : باران گفت چنانست که در میان ماه دی شاخ بسدرا میومدار نماید .

ص ۵۱۷ س ۲ : قرآن جمع قرئت و آن مدت طولی است که بعضی صد و بعضی سی سال دانسته‌اند .
و رسیدن روز ، بسر آمدن عمر است . در این بیت شاعر خطاب بممدوح کرده گوید : تو صد قرن بمان
وزندگانی نمای ، اگر چه در هر شبی عمر صد چومنی بسر آید .

س ۳ : مازار مخفف میازار یعنی آزار مده و اذیت مکن .
بکمتر از اندیشه عنایت عیادت می باشد . رای عالی خویش را که جان خرد است میازار و
و رنجه منما .

س ۴ : محل بمعنی قدرست و این بیت بطریق استفهام باید خوانده شود .
یعنی آیا درد پای من آن قدر و محل دارد که تو بخویش در دسر دهی و بخانه من درائی و پای
خود را زحمت دهی .

س ۵-۷ در این قطعه حکیم سگ را که با کاف فارسی است بابر مک و یکیک که با کاف تازیست
قافیه کرده و این تسامحی است از او ، و بیشتر شعرا آنرا روا ندارند .

س ۱۱ : در بیشتر از نسخ لقب بهاء الدین (اعز) نوشته شده و در متن مطبوع هم مطابق اغلب
نسخ (اعز) چاپ شده ، ولیکن فراهانی در شرح خویش (اغر) بضم همزه و غین معجمه ضبط
کرده و گفته است که لقب ممدوحست .

ص ۵۱۸ س ۸ : اشاره بحديث « السلطان ظل الله فی الارض یاوی الیه کل مظلوم » است .
یعنی تو شبان رمة آن کسی هستی که سایه اش باشی . یعنی خدا ،

ص ۵۱۹ س ۳-۴ : مصوص (بفتح میم و ضم صاد اول) باصطلاح اطباء سیخ کباب چاشنی دار است و
مجازاً قلیه چاشنی دار باشد و آن بر اقسامی است . و از اقسام آن یکی آنست که دراج یا کبک یا
نیهو یا کبوتر هر کدام را بخواهند ، پاک کرده از ادویه حاره یا بارده مانند کرفس و سداب و نعناع
و انیسون را با ابازیر حاره دیگر در سر که بجوشانند تا پخته شود و به بیمار دهند . کرفس
(بفتح کاف و راء و سکون فا و سین مهمله) نباتی است و اقسام آن بسیار است طبیعت آن در
اول و دوم گرم و خشک . سداب (بضم سین و فتح دال و الف موحد ، و بذال معجمه نیز آمده) نباتی
است که برگ آن ریز و بد بو و بسیار سبز گویا بران غباری نشسته و گل آن زرد طبیعت آن
در سیم گرم و خشک و تازه آنرا گرمی و خشکی کمتر است (مخزن الادویه) معنی این دو
بیت آنست که بجای آنکه شراب برایم بفرستی سر که خالص فرستادی که آن موجب هلاک
جان و دل بود .

بدون شك بدن من از خوردن آن مصوص شدی اگر در اندرون من کرفس و سداب که
از ادویه حاره است بودی و این شراب که سر که ای بیش نبود مرا بحال مصوص در می آورد

ص ۵۲۰ س ۵-۶ : کھتاب گاه دوداست و وقتی که اسب بیمار شود آنرا بگاه دود مداوا کنند . کشکاب
آتش جو و امثال آن که برای بیمار پزند .

یعنی وعده داده بودی که گاه و جو بدهی و چون بوعده وفا نکردی و آنرا ندادی ناراحت شدم .

حال که چنین است گاه در بیماری ستوران وجو در علاج خویشاوندان صرف شود .
 ص ۵۴۰ س ۱۴ : یعنی اگر بآب انگور که شراب است خادم خویش را مدد کنی و مقداری بفرستی مجلس ما چنانکه بوده خواهد بود و حریفان چنانکه وصف شد بحال خویش باقی خواهند ماند .
 ص ۵۴۱ س ۴ : یعنی در دوستان بر سفره‌ای که از دو گز پارچه کمتر است ده کدوی تر نهند و این مایه تعجب نیست ، شگفتی در عکس این حال است که خواجه که سرش هیچ موی ندارد و گلست و بکدوی خشکی ماند ، بیست گز پارچه قصب پیچیده ، و دستاری از بیست گز قماش بر سر خود نهاده است .

ص ۵۴۲ س ۱ : ای بسا اوقات که شب در آمدی و جهان جبه درویشی که سیاهست اختیار کرده و تیره و تار گشتی ، من از فضل زنبور که موم است گریبان بر آن جبه سیاه می دوختم یعنی از اول شب تا بصبح شمع مومی بر می افروختم . و اکنون از بی چیزی و بی برگی توانائی آنکه چراغی روشن کنم ندارم ، و همه شب منتظر م شمع که از غیب بهر خانه و کاشانه‌ای چراغی می نهد بر افروزد . یعنی منتظرم تا آفتاب طلوع کند یا ماه بر آید و همه را روشن نماید (برای معنی این بیت و جوهر دیگر هم گفته شده است)

در آن روز که در نهایت فراغ و آسایش بودم و دارای همه چیز بودم چون جهان یا فلک را شکر نکردم امروز هم که بدین حال افتاده‌ام و فقیر و بی چیز شده‌ام زشت و بداست که آنرا عیب کنم .
 ص ۵۴۳ س ۵ : نعمه (بکسرون و سکون عین) لقب ابو عبدالله نعمه که از احفاد امام موسی کاظم وجد خاندان بنو نعمه است و مجدالدین ابوطالب نعمه که از نقباء بلخ و ممدوح انوری است بدو منسوبست .
 یعنی اسدالله (علی بن ابی طالب علیه السلام) باغیست که سادات اشجار آن و نعمه که از اولاد اوست یکی از آن درختان ، و میر ابوطالب میوه آن درخت است .

ص ۵۴۵ س ۵ : یعنی خود را فصیح و ظریف میدانی ، اما متوجه نیستی که مردم ترا بماندند مردمك چشم دانند که از مردمی بمحض نام اکتفا کرده . و در پهلوی مردمك چشم می نشانند و مجال حرف زدن بتو نمی دهند .

ص ۵۴۸ س ۶ : عشر (بضم) ده يك گرفتن از اموال ، و در نسخه ف بجای عشر عبره است و در حاشیه همان نسخه عبره را خراج معنی کرده و اضافه کرده که در اسکندرنامه گوید :
 چو آید بمن عبره هفت سال
 دگر عبره ها بر تو باشد حلال ؟

ص ۵۴۹ س ۹ : در مضمون این مصراع « تا که شاگرد اوست استادست » با سنائی توارد کرده است . سنائی در کارنامه بلخ گوید :

این سخن نزد حکمت از دادست

کانکه شاگرد اوست استادست

« کارنامه بلخ نشریه فرهنگ ایران زمین »

ص ۵۴۰ س ۴ : معجزی از ممدوح که ابوالحسن عمرانی است ملاحظه کن که غور در آن و اندیشه و نظر اندر اشکال آن کار و هم نیست ، و زیاده از قوه توهم است ، بلکه معجزیست که از خواص پیغمبری زاده است و کار فرستاده خداست .

ص ۵۴۰ س ۶ - ۷ : کرم او نیاز مرا آگهی داد و باو گفت که نمیدانی و آبا خبر نداری که ترا از بخت چه کاری گشاده است و اقبال با تو چگونه مساعد شده .

مقصود از این بیت تا آخر قطعه بیان معجزیست که از خواجه بروز کرده و آن معجز آنست که کرم ممدوح مرا از بخشش وی خبر داد بی آنکه من در طلب آن باشم .

س ۸ : یعنی از عشق و میل و افری که خواجه را ببخشش و بذل مالست مهر زری از برای تو بنهاده است .

س ۱۴ : فراهانی در شرح خود «نابیوسان» را مطابق نسخه‌ای که در دست داشته نانیوشان خوانده و در تفسیر آن نوشته که نانیوشان گوش نکرده است .

یعنی از بخت و طالع من بی آنکه حرفی بشنود و طلبی از او نمایم خواجه بتقاضا فرستاده است و بنابر نسخه حاضر «نابیوسان» یعنی ناکهان است و معنی آنست که بی خبر و ناکهان و بی سابقه از بخت و طالع خواجه خازن را بتقاضا فرستاده است که آنچه وعده داده شده مرا یاد است و بیا ببر .

ص ۵۴۲ س ۱۰ : سیکی (بکسر و کاف عربی) شرابی که چندان جوش دهند و صافش کنند که از سه حصه آن يك حصه باقی ماند. و این در اصل سه یکی بوده و آنرا شراب مثلث هم می گویند، و چارطاق نوعی از خیمه چهار گوشه باشد .

یعنی فریدالدین کاتب (که عزت او دوام یابد) امید است که ده من شراب مثلث او را نبرده و عقل او را زایل نکرده باشد و در چنین گرمائی مرا در خیمه خویش با چارخوار زمی نا جنس هم پیاله و حریف ساخت و بدانه اسپرد .

ص ۵۴۵ س ۱ : ای خسروی که فلک برای جاه خود بجاه تو نیازمند است، از این یگانه غلام تو که جهان نامست و بابخت خفته من همدم و موافق شده . که داند بی شکیبائی در این زندگانی کوتاه چه رنج و مشقت بسیار بمن وارد شده و چه تاکنون کشیده‌ام .

س ۷ - ۸ : ترکتار (بالضم) ناکاه تاختن برای غارت .

یعنی در این هنگام کوچ و رحلت که وقت بسیار تنگ است و مثل این است که مردم برای غارت و تاختن خود را آماده می کنند مرا که اسبی و فرشی ندارم احتیاج بزین و يك خیمه نیز هست و باید همه را بمن بدهی .

و در بعضی از نسخ بجای کلمه « نیست » در مصراع اول « هست » آمده است و در این صورت معنی چنین خواهد بود .

که بعد از آنیکه فرش و اسبی بدست آورده‌ام محتاج بزینی هستم که بر روی اسب گذارم و خیمه‌ای که بر بالای فرش زنم و این دو را بمن بده .

ص ۵۴۷ س ۴ . یعنی روح بواسطه آیتی که درباره او نازل است و حق تعالی آنرا بخویش نسبت داده و فرموده

« و نفخت فیه من روحی » در کمال از آسمان پیشی گرفته است. و چون در مصراع دوم گفته است

گوی کمال بر بوده است از این روی روح را بسوار اضافه کرده و نسبت روح را بحق بمنزله

چوگان گرفته است.

ص ۵۴۹ س ۶ : بعد از سطر ششم بیت زیر که از متن افتاده باید افزوده شود .

و آنچه گفتند حاسدان بحسد
بسر تو که جملگی هدرست

ص ۵۴۹ س ۹ : بدعت چیزی نو که در دین پیدا شود و بزمان پیعبر نبوده باشد. گل نیلوفر دو قسم باشد آفتابی و مهتابی . آفتابی سرخ باشد و بوقت بر آمدن آفتاب از آب بر آید و شکفته شود. و مهتابی که سفید محض و سفید مائل بکبودی است بوقت شام شکفته گردد و در این بیت قسم اول مراد است. یعنی پیغمبر فرمود : دین من از غرقاب بدعت بواسطه رای زرین تو سر بر کشید. ای خسرو، رای تو پمانند آفتاب و دین من بمنزله نیلوفر است که بواسطه رای آفتاب مثال تو سر از غرقاب بر کشیده و شکفته شده و رواج یافته است.

ص ۵۴۹ س ۵ : فاعل گفت در ابتداء بیت یا (پیغمبر) یا (دل) است .

یعنی وقتی در دلم گذشت که زیور این خطبه که رسول (ع) مکرم می فرماید ای صاحبقران لایق کیست. و این زیور را بر که می بندد، و این خطاب بکیست دلم گفت (یا پیغمبر فرمود) : این زیور بر سلطان سنجر بسته می شود. چرا که از دوی حساب جمل لفظ سلطان سنجر با صاحبقران مساویست و هر يك بحساب جمل چهارصد و شصت و سه است، پس مقصود از صاحبقران که زیور این خطبه است سلطان سنجر باشد .

ص ۸۷ : موالید عبارت از حیوان و نبات و جماد است ، و آباء علوی نه فلک است و بعضی آباء علوی را هفت خوانند که عبارت از سیارات هفتگانه باشد . و مراد از چار مادر سفلی عناصر اربعه است . اوج (بفتح) طرف بالای هر چیز و باصطلاح اهل هیئت نقطه ایست از فلک خارج مرکز که دورترین نقاط است از مرکز عالم .

یعنی تا وقتی که موالید جهان را (که حیوان و نبات و جماد است) اصل سیزده است. چه نه فلک علوی پدر، و چهار آخشیجان سفلی مادرست و تا وقتی که اوج آسمان لشکرگاه کواکب هفتگانه است تو در پادشاهی درشش جهت فرمانروا باشی و حکمت بر تمام فرق نافذ باشد .

ص ۵۴۴ س ۱۴-۱۳ : این قطعه را درباره زن حایضی گفته است و مقصود از عذر دوم حیض است و اطلاق کلمه عذر بر حیض نزد قدما رائج بوده است. نظامی عروضی در چهارمقاله گوید (و این دختر را علتی هست که در ایام عذر ده پانزده من سرخی از وی برود . . . و آن علت زائل شد و عذر بقرار خویش باز آمد (ص ۸۷ و ۸۸ چاپ لیدن سال ۱۳۲۷) و ضمیر (ش) در کلمه عذرش راجع به حاجب است که کنایه از فرج زن است .

یعنی حاجبت رک زده است و از او خون آید علت و وجه آن معلوم است چه وی محرور است و علاج محرور آنست که رک زند. و وجه و علت آمدن خون حیض را مجو، چه او را در این امر اختیاری نیست .

س ۱۵ - ۱۶ : خیری (بکسر خاء معجمه) رواق خانه. و تابخانه بمعنی حمام و خانه ای که تنور در آن باشد، یا خانه تابستانی. و در این بیت انوری مراد از (خیری) قبل و از (تابخانه) دبر است. و با این

توضیح مقصود شاعر معلوم و روشن است .

ص ۵۴۴ س ۴ : این قطعه را پس از دامادی و کدخدائی خویش که بعد از عید بوده گفته و از معدوح طلب صله و مرسوم کرده است می گوید هرستم که از روز کار می کشم از جهت این دو صندوق کهنه خالی است که زن من بعنوان جهیز بخانه ام آورده زیرا همه مردم کمان کنند که مملو از اموال و اسباب است و این باعث غرور و فریب مردم است که از رعایت و کمک من خودداری نمایند .
س ۶ : یعنی دور مشو و حال او از دیگری می پرس و بلکه با کرم خود بگو و از او سؤال کن تا او باتو حقیقت را بگوید که این چنین رفتار از مروت دور است .

س ۸ : یعنی عید و عروسی هر دو گذشت و بزودی نوبت سوردیگری می رسد که برای پیدا شدن فرزند باید بدهم برای آنکه پس از کدخدائی قهرا از داشتن خلفی و فرزندگی گزیر نباشد .
ص ۵۴۵ س ۶ : در بیشتر نسخ (چزد) است و آن حشره ایست که در تابستان مخصوصاً هنگام شدت گرما فریاد کند و مطابق این نسخه معنی ظاهر است . و فراهانی آنرا حر خوانده و گوید :
حر (بفتح حاء مهمله و تشدید را) گرماست و مراد از بانگ حر صدائیست که در ایام تموز در عین گرما در صحرا مسموع می شود بی آنکه صدا کننده ای باشد و تجربه شاهد این مدعا است .
و در بعضی از نسخ خر (باخاء معجمه) آمده است .

س ۹ : یعنی هیچ می دانی که بر گردن او چه چیز تواند بود پس از این که مطلب را تمام کند و بیان آن چیز را نماید بمطلب دیگری وارد شده و می گوید که باش یعنی این حرف را حالا بگذارو بدان که در زیر ریش او هم تیز است و در بیت دیگر بیان آنرا نموده و گفته آنچه بر گردن اوست کاج و سیلی است و آنچه زیر ریش اوست تیز است، و لفظ (بر) در دو مصراع زاید است .
ص ۵۴۷ س ۱ : لغز عبارت از کلامی است موزون که بواسطه ذکر صفات و خواص و لوازم چیزی بر آن دلالت کند دلالتی که در آن تعمیه و خفا باشد .

ص ۴-۳ : این لغز برای خربزه است و عربی آن بطیخ است چون دو حرف از لفظ خربزه که فارسی و دو حرف از بطیخ که عربی آن است با هم ترکیب کنی خربط شود و خربط کنایه از احمق است معنی بیت آنست که ترکیب دو حرف از لغت فارسی و دو حرف از لفظ عربی خربزه خربط است که نامی از نامهای دشمن تو باشد . یعنی دشمن تو احمق است .

س ۴ : هر گاه حرف با از خربزه افکنده شود خربه باقی ماند و خربه آلت تناسل مرد باشد که بفارسی آنرا ایر خوانند .

س ۵ : یعنی پس از برداشتن دو حرف از لفظ تازی آن یعنی بطیخ آنچه باقی ماند یخ است یعنی شمایل دشمن توبه یخ ماند .

س ۷ : بانورده صورت از صور انگشتان دست راست و چپ از يك تاهزار را مانند ارقام هندسی ضبط می کرده و آنرا حساب انامل می گفته اند . و قاعده چنان بوده که از انگشتان دست راست انگشت كوچك تا انگشت وسط را برای اعداد آحاد و انگشت سیاه و ابهام را برای اعداد نه گانه عشرات و پنج انگشت دست چپ را برای مآت و هزار معین کرده و هر انگشت

بحسب اشکالی که در آن پدید می‌شد نشان رقمی بود مثلاً انگشت ابهام هر گاه در کف دست راست خم می‌شد عدد هشت را نشان می‌داد. یعنی از بطیخ که نامش را بطریق لغز گفتیم آن عدد بمن وعده کرده‌ای که هر گاه انگشت ابهام بر کف راست رکوع کند صورت آن عدد پیدا شود یعنی عدد هشت، چه اگر ابهام را که انگشت بزرگست بر کف دست خم کنند بشکل هشت هندسه در آید.

ص ۵۵۱ س ۴: یعنی از انواع هنر آنچه نقش وزینت جهان است و بر صفحه روزگار بد کیش نقش کرده کمترین هنرست از هنرهای من.

ص ۵۵۲: قطعه شماره ۸۴ در کتاب لباب الالباب (ج ۱ ص ۱۲۵) به بهاءالدین محمد ابن المؤید البغدادی نسبت داده شده است.

ص ۵۵۴ س ۱۴: سقظه بمعنی افتادن است. انوری در شبی تیره وتار آهنگ دیدار ممدوح کرد و بخانه وی رفت ممدوح از دیدار وی شاد شد و در پشت بامی حکیم را پذیرائی کرد و باصرار تمام او را در صدر مجلس نشاند و ترحیب بسیار کرد. بعد از مدتی انوری متوجه شد که تقدم بر ممدوح از حد ادب خارج است خواست که جای خویش را عوض کند و در زیر دست ممدوح نشیند، بمحض حرکت از گوشه بام بر در خانه فرو افتاد. این قطعه را درباره آن شب و آن حادثه گوید. یعنی از افتادن من خاطرت آزرده نشود اگر چه در این سقظه و افتادن پای تو در میانست، چه در خانه تو واقع شدست و تو باصرار مرا در صدر جای دادی. اما برای احترام تو و نگاهداشت ادب لازم بود که از آنجا برخیزم.

ص ۵۵۵ س ۹: مراد از فلان در این مصراع ممدوح که میزبان انوری بوده می‌باشد و بعضی در توجیه لفظ فلان گفته‌اند که ممدوح در خانه یکی از اوساط الناس بوده و انوری برای ملاقات وی بخانه آن شخص رفته و از بام در افتاده، و مراد از فلان ممدوح نیست.

یعنی با خود گفتم که ای انوری هر چند خانه فلان یعنی خانه از آن ممدوح است و او صاحب خانه و میزبانست و تصدیر و تقدم بروی برای میهمان رواست ولیکن چون حضور او حقیقه حضور همه عالمست تقدم بدین حد درخور و سزای تو خام قلبان نیست.

س ۱۷: سه گانه پیاله سوم یا شرابی که چندان آنرا بجوشانند که يك سوم آن باقی ماند و بعربی آنرا مثلث و بفارسی سیکی خوانند و سیکی (بکسر سین) در اصل سه یکی بوده و با ترکیب و حذف ها سیکی شده.

ص ۵۵۸ س ۱۴: گویند که پادشاه غور ملك الجبال علاءالدین حسین وقتی بدیدار حکیم مائل گردید و مکتوبی بدو نوشت و وعده های بسیاری بدو داد که در صورت توجه بدان صوب مورد عنایت و لطف مخصوص او واقع خواهد شد حکیم جواب ویرا بدین قطعه باز داد.

و معنی بیت این است که مرا زبان جواب سلطان نیست ولیکن هر کس بلباس من بنگرد و خانه مرا ببیند که در نهایت سادگی و بی تکلفی است جواب را دریابد، و خواهد فهمید که من بواسطه مال دنیا دیگر ملوک و بزرگان را ملازمت نخواهم کرد و بدانچه که خداوند روزی و

قسمت من کرده قانع میباشم .

ص ۵۵۹ س ۱ : در این قطعه انوری التزام لفظ (دندان) کرده و در هر بیتی این کلمه را آورده است .

بدندان خوش آمدن کنایه از محظوظ بودنست ؛ و مصراع را باید بطور سؤال خواند .

ص ۴ : دندان داشتن کنه یه از دندان خاییدن و خشمگین بودنست، یعنی آسمان از غصه خشمگین است و دندان می خاید .

ص ۴ : دندان مزد، در زمان پیشین رسم برای این جاری بوده. که وقتی فقر را بطعام دعوت میکردند بعد از خوردن غذا مبلغی نقد یا مقداری جنس بآنها میزدند و آنرا دندان مزد و هدیه دندان و مزد دندان می گفتند .

یعنی آسمان از شخص بلند همت تو (بنا بر آنکه در مصراع دوم نقش باشد) یا از علو نفس تو (بنا بر آنکه نفس باشد) در خشم است، از آنکه هرگز بهیچ دندان مزد برخوان او ننشست و بزیافت او حاضر نشد .

ص ۴ - ۵ : دندان نمودن یعنی خندان شدن ، یعنی چون ترا از حرارت و گرمی شراب درد دندان بهم رسید و بی سبب درد دندان ترا آزار داد و از جهت آن درد دست از کار کشیدی آسمان خندان شد .

ص ۶ : سپید کردن دندان ، کنایه از تبسم و نرم خندیدنست - و آب دندان یعنی زبون . یعنی قضا چون خشم آسمان بدید یا خنده او را مشاهده کرده بر آسمان نرم خندید، و با او بطریق طنز و فسوس گفت که عجب حریف زبون و ضعیفی بدست آوردی سعی کن تا رایگان بتوانی خلاص شوی .

ص ۹ : جامه در دندان گرفتن بشتاب گریختن است .

محصل معنی آنکه باز قضا بطریق طنز با آسمان گفت من این نمی گویم که بدمی کنی ولی اگر گزندی باو رسانی بزودی از بیم انتقام وی از روی اضطرار و شتاب تمام خواهی گریخت تا جان بدربری (و اگر بجای بخواهی « نخواهی » باشد) معنی آنست که با گریز هم جان بدر نخواهی برد .

ص ۱۰ : دندان کنان (بفتح دال مهمله و کاف تازی) یعنی زاری کنان .

یعنی حال که از انتقام او رهائی نداری، برخیز و زاری کنان بنزد او شو و عذر این بی ادبی بخواه شاید از تقصیر تو درگذرد . آسمان دیر جنبید و برای خدمت میان دیر تر بر بست . قضا گفت

باز هم فریب وعشوه ، و پشت دستی بردهن آسمان بزد و دوسه دندان او را بشکست .

ص ۵۶۰ س ۱۰ - ۱۱ : یعنی عقل بامن گفت يك امشب او را هجو مکن و سخن ناپسند درباره او مگو،

کیست که طالب و خواهان بدی باشد ، امید است فردا بوعده وفا کند ، و اگر نه با این عزم

و اراده راسخی که درباره بد گفتن او داری تا بفردای قیامت همه روزه مانند این روز هست ،

و هر وقت بخواهی میتوانی او را هجو کنی .

ص ۵۶۰ س ۱۶ : در آن وقت که حکیم ملازمت مجدالدین ابوالحسن عمرانی را داشت و مدح اومی گفت مودود احمد عصمی او را بوعده های فریبنده بخدمت خویش خواند و انوری چندی در نزد او بسر برد و بمداحی او پرداخت، چون صله و انعامی که توقع داشت باو نرسید این قطعه را سرود. یعنی گمان می بردم که کسی که بر تن او پیرهن مطرز باشد جود و احسان او از دیگران بیشتر است .

ص ۵۶۲ س ۱۴ : یعنی در مقام فریب جهان کهن شد و گمان می کرد که جهان طفل نازه رسیده ایست که می توان او را فریب داد. و در بعض نسخ بجای « طنز » غدر است یعنی مکر می کرد. س ۱۳ : یعنی میان ایشان الفتی بهم نرسید و ترقی و نشو و نمای هر کس فراخور استعداد او است .

ص ۵۶۴ س ۴ : مقلوب لفظ (پارس) سراپ و مححف آن شرابست یعنی طمع شراب از دست تو دارم . س ۵ : و تصحیف قافیه ای که در مصراع آخر بیت اول است (کوشت) مصحف آن (گوشت) است یعنی اگر با آنچه مسماست ضم کنی یعنی با شراب همراه کنی نیکوست . س ۶ : این دورا یعنی شراب و گوشت را سومی لطیف است و آن چیز است که اگر آنرا قلب کنی باز خود او حاصل گردد مانند کبک ، نان ، خوخ ، کوك (بمعنی کاهو) و كزك (بفتح کاف تازی و زاء هوز و سکون کاف تازی - بمعنی مزه) و معلوم نیست شاعر کدام يك را اراده نموده ، و ظاهراً مقصودش لفظ اخیر یعنی (مزه) باشد.

س ۱۰ : از دوستی سکنجبین خواسته یعنی آن دو رفیق را میخواهم که زیر کان از برای فائده بیرون آورده یکی که سرکه است از سینه تـاك و دیگری که شهد است از پوست نی یعنی نیشکر .

ص ۵۶۵ س ۱ : اشاره بآیه مبارکه سوره نساء آیه ۲۷ است « حرمت علیکم امهاتکم و بناتکم و اخوانکم و عماتکم و خالاتکم و بنات الاخ و بنات الاخت و امهاتکم اللاتی ارضعنکم و اخوانکم من الرضاة و امهات نسائکم و ربائبکم التی فی حجورکم من نساءکم اللاتی دخلتم بهن فان لم تکنوا دخلتم بهن فلا جناح علیکم و حلائل ابنائکم الذی من اصلابکم و ان تجمعوا بین الاختین الا ما قد سلف ان الله کان غفوراً رحیماً » .

یعنی حرام شد بر شما مادران ، دختران ، خواهران شما و عمه ها و خاله ها و دختران برادر و دختران خواهر و مادرانی که شما را شیر داده اند و خواهران رضاعی شما که با شما شیر خورده اند و مادرزادان و دخترانی که در کنار شما تربیت یافته اند و از زنی هستند که با و دخول کرده اید ، پس اگر دخول نکرده باشید پس گناهی بر شما نیست و زنان پسران شما که از پشت شما باشند و همچنین حرام شد که جمع میان دو خواهر کنید مگر آنچه بحقیقت گذشت بدرستی که خداوند آمرزنده مهربانست . روسپی زن فاحشه و بدکار است .

مقصود حکیم از این بیت آن است که تمام بستگان و اقوام تو که در این آیه از اول تا با آخر ذکر شده همه پلید و بدکاره و فاحشه اند .

- ص ۵۶۵ : قطعه شماره ۱۰۲ فقط در نسخه چاپی است و در نسخ خطی نیست و ظاهراً انتسابش بانوری درست نباشد ، چه آنرا بجعفر خطاط تبریزی هم نسبت داده و بنام او ضبط کرده اند
- ص ۵۷۰ س ۴ : بیت دوم در بعض از نسخ بصورت زیر هم آمده است .
 بلخ را عیب اگر چند باو باش کنند
 بر هر بیخردی نیست که صد بخرد نیست
- ص ۵۷۲ س ۱۰ : مثل این است که (جوچی خرنداشت خری خرید) . و در بعض از نسخ بدل جوچی . حاجی است .
- ص ۵۷۳ س ۹ : یعنی ناصرالدین را در مصیبت فوت پدرش مودود شاه خدای اجر و مزد داد که عالم را خورد و هنوز بساطی از پادشاهی طی نکرده .
- ص ۵۷۴ س ۴ : در بعضی از نسخ این بیت بصورت زیر آمده . و همین هم صحیح است
 جهان نثار گل تیره کرد آب سیاه
 در آن زمانه نهفت آنکه سالها بسرشت
 یعنی جهان آب تیره بر گل سیاه نثار کرد و ریخت و زمانه در آن گل نم دیده کسی را پنهان کرد که سالها پرورش داده و سرشته بود .
- ص ۵۷۵ س ۹ : وقتی حکیم را ممدوح دعوت کرد که با یکدیگر بسیر و گردش صحرا روند ولی بانتظار آمدن انوری ننشسته و پیش از رسیدن وی بیرون رفته بود این قطعه را در آن باب گوید .
- ص ۵۷۵ س ۱ : یعنی از روی کرم و بزرگواری یسار انوری کردی و باز بر پشت روزگار نوشتی و او را فراموش نمودی (یاء در کلمه نبشتی بقرینه یاء کردی در مصراع اول محذوفست) .
- ص ۵ : رویه الله یعنی دیدن خدا و این بیت بنا بر مذهب اشاعره است که گویند واجب تعالی اهل بهشت را اول مشاهده جمال بهمین دیده جسمانی ارزانی کند بعد از آن در بهشت داخل سازد .
- ص ۵۷۶ س ۱ : سراجی یکی از اعیان و بزرگان ترمذ بوده ضمن نامه ای بانوری نوشت که شخصی فخری نام بهتانی بر من بسته و محضری موافق آن ساخته اگر بخدمت شما آرد خط بر آن محضر مگذارید .
- معنی بیت این است که سخن بی اصل فخری در کسی می گیرد و گفته او را کسی می پذیرد که مانند خود او بی دین و تهمت زننده باشد که دست و طبعش جز دوك آن حدیث نرسد و بروش او باشد .
- ص ۱۰ : یعنی اگر آنچه با قارون بزمین فروشد یعنی زرن دارم آنچه را زرد هشت آنرا قبله ساختی یعنی آتش دارم .
- ص ۱۲ : اگر آنچه را که سبب خلاصی اسماعیل شد یعنی اگر کوسفند نباشد که بدهی چاره ای نیست از آنچه که آدم بسبب آن از بهشت برون شد یعنی گندم می باید داد .
- ص ۵۷۷ س ۸ : شبی انوری در حالی که مست بود ممدوح از وی شعر بدیبه خواست و او قطعه ای که در سابق سروده و بر ممدوح خوانده بود انشاء کرد و گفت بر بدیبه گفته ام چون متوجه شد که خاطر ممدوح از آن معنی رنجیده و آزرده شده این قطعه را در عذر آن گفت . خار نهادن کنایه از مضطرب ساختن است

یعنی حیرت مرا چنان عاجز کرد که در بوستان بدیهه کلی نشکفت و از گفتار بازماند.
ص ۵۷۹ س ۲ : ضمیر در چشمش و زلفش راجع به حجره فیروزه است که وصف آن را می نماید یعنی ابراز آب چشم خود صحن آن خانه را می نشست و باد صبا از زلف خود فرش آن را می رفت .
س ۳ : یعنی انوری بتوصیف خانه کاشی کاری تو که شبی در آنجا سر کرده و با تو بسر برده ، مشغول بود و می گفت « که از نور آن حجره که اندرو بودم سیاهی شب ذره را از چشم نمی نهفت و نیز در صفت آن حجره غلو می کرد که از نیکوئی آن بهاری در روی زمین تا روز قیامت پدید شد » و هنوز در این صحبت بود که غلامش آمد و خبر نبودن هیزم را آورد و از این حرف انوری بر آشفت و متغیر گردید .

ص ۴ : سفت (بضم سین، مهمله و سکون فاء) جنسی است از پیکان سر نیزه که آنرا سفته نیز گویند .

یعنی ای کسی که نزد صفی الدین می روی با و بگو که انوری بامن گفت که از مرد کوتاه قامتی که باندازه چهار انگشت مردم و صاحب لاف و کزافست و پیکان ریشخند وی بفلک چارم رسیده خیال می کند که چرخ را ریشخند مینماید ، بواسطه درخواست دو خروار هیزم که از او کرده ام باید تمام زمستان را مانند خرد در گل ماند .

س ۶ : در هجو خواجه صلاح نامی گفته .

یعنی با خواجه صلاح گفتم که از تو نیست گفت : چه چیز از من نیست ، گفتم آن جامه کهنه ای که پوشیده ای .

س ۷ : او گفت چرا جامه من از من نیست گفتم اگر جامه در تصرف تست و فرمان تو در آن نافذ چگونه میگذاری که هر روز دیوث و قلتبانی از گریبانت سر بیرون آرد . و این کنایه از این است که خواجه صلاح خود قلتبانت چه او خود سراز گریبان خود بیرون می کند .

س ۱۰ : در اخبار آمده است که عیسی علیه السلام بر آسمان چهارم است و بسجده و طاعت و شکر الهی مشغولست . اضافه صفر بحمل و یا بحوت بیانی است ، چه در تقویم صفر علامت حمل و یا علامت حوتست . یعنی اگر بتوانم بشکرانه آنکه فلک یکروز بر عمر من افزوده از حمل که اول بروج است تاحوت که آخرین بروج است ساحت ترا سجده گاه شکر سازم و تمام سال سپاسگزار تو باشم .

ص ۵۸۰ س ۴ : وتر (بکسرواوا) فرد نمازی است معروف و این نماز بمذهب ابوحنیفه سه رکعت است بیک سلام و واجبست و بنا بر مذهب او قنوت در هیچ نمازی واجب نیست الا در نماز وتر (کذا فی هدایة الفقه ص ۴۵) .

یعنی من مانند کرم پیله که فقط خوراکش برگ توت است بیکنوع از غذا ساخته ام ولی همراه و ملازم صبر و شکیبائی ، چنانکه نماز وتر حنفی ملازم با قنوتست و در قطعه دیگر در همین صفحه گوید :

ای بتو مخصوص اعجاز سخن چون بوتر ای وتر در معنی قنوت

یعنی ای کسیکه اعجاز سخن مخصوص تست و همیشه سخنان اعجاز آمیز از تو نشر می شود و معجزه سخن با تو همراه و ملازمست چنانکه قنوت بنماز وتر مخصوص است ای شخصی که فرد و یکتا در اظهار معنی هستی .

ص ۵۸۰ س ۱۳ : نسیج الوحد (بفتح نون و کسر سین و سکون یاء حطی و ضم جیم) کسی که در صنعتی فرد و بی نظیر باشد . نسیج العنکبوت تار عنکبوت است .

یعنی در برابر اشعار بلند تو که فرد و بی همتاست نظم ما جز تار عنکبوت نیست ،

ص ۵۸۱ س ۸-۹ : سپنج یعنی عاریت یعنی شاه شطرنج که از روی ناچاری بارها خانه پیاده و فرزین را بعاریت گرفته و در منزل آنها جای کرده چون دست ترا بر سر خویش بیند در همان بساط شطرنج و در همان معر که با پیل شطرنج در آویزد و پنج نوبت پادشاهی زند .

ص ۵۸۲ س ۱ : گویند عزیزالدین طغرایی انوری را در کوشکی که قطعه ای در وصف آن گفته بود : ای نمودار ارتفاع فلک فرود آورده بود ولی نزل مناسب خانه نبود از این روی این قطعه را سروده بوی فرستاد ،

ص ۵۸۹ س ۹-۱۰ : این قطعه را در ذم خزانه دار سلطان گفته و چون مار غالباً همراه گنج می باشد از خزانه دار بحیه تعبیر نموده است حاصل معنی بیت آنست که ای پادشاه جهان ماری که نگهبان صندوق خزینه تست هر آنچه باید صرف امور مخصوص تو شود مضایقه می کند و بانك برمی آورد که خزینه تهی است و آنجا مال تو در معرض قسمت فتد و هر کس آنرا برای خویش می برد در آنحال که باید حفظ آن اموال را نماید دنبك میزند یعنی صلاهی عام میدهد و همه را خبر می نماید و در بعضی نسخ تنبك بجای دنبك آمده است .

ص ۵۹۰ س ۱۱ : یعنی کسی که چون عصمت او پرده بندد و چادر زند روز کار دور بینندگی را با آخر رساند و کور شود که باو ننگرد .

ص ۵۹۱ س ۷ : یعنی باد بواسطه ستم دی ماه رنگ از رخسار ببرد چنانکه عدل بهار او را مشکسای و خوشبوی کند این است معنی که بعضی از شراح دیوان کرده اند و آنچه از بیت مفهوم میشود آنست که هر يك از جور دی و عدل بهار باد را رنگ فرسا و مشکسای کنند و در بعضی از نسخ بجای باد « باغ » است و در این صورت معنی آنست که سرمای دی از باغ رنگ می برد و گلها و سبزه های ملون او را زایل میسازد چنانکه عدل بهار باغ را خوشبوی و مشکسای می نماید .

ص ۵۹۲ س ۶ : پشت دست خائیدن کنایه از تأسف و تحسر و اندوهگین شدنست و پشت پا خائیدن کنایه از خوش آمدن و شادمان بودن باشد .

س ۹ : غوره فشردن کنایه از گریان ساختن باشد .

یعنی شرابی لازم است که شاید سعی کند که غصه و غم مرا در محنت ندارد و نگریاند .

ص ۵۹۵ س ۴ : یعنی ای کسی که کلاه بزرگی را از سر نهاده ای هر کسی که چنین بزرگی در سر دارد که دو پرد بکلاه او وفا نمی کند دو پرد بکلاه او آمدن نهایت بزرگی و تکبر را داشتن است .

برد (بضم باء موحده) قماش‌بست معروف که در یمن بافند .

ص ۵۹۵ س ۱۴ : عماری (بکسر عین و راء مهملتین) کجاوه .

س ۱۴ : کرد (بضم کاف تازی) طایفه‌ای معروفند که ایشان اکثر دزد و راه زن باشند اگر از پی چیزی روند و پی را گم کنند باز زود پیدا نمایند

یعنی من که از حادثه راه را گم کرده ام باز مانند مردم کرد راه را بیابم و مقصود خویش را بدست آورم .

ص ۵۹۶ س ۴ : نجیب سپهسالار از دوستان و رفقای حکیم انوری بود و هر دو بیش‌یخی ارادت می‌ورزیدند، سپهسالار در ایام دوستی و مصاحبت کلاهی بحکیم بخشیده بود و آن کلاه را با سفینه‌ای (دفتر شعر) در خانه سپهسالار فراموش کرد. اتفاق در همان ایام بین آن دو کدورتی حاصل شد ، و از یکدیگر رنجیدند. بواسطه این رنجش حکیم نخواست که کلاه و سفینه را خود از نجیب بخواهد، بلکه بواسطه این قطعه از پیر خود می‌خواهد که چون نجیب از مریدان تست کلاه و سفینه مرا از او بستان .

س ۹ : یعنی با خود گفتم که چگونه نسبت اظهار کوچکی و بندگی نسبت بکسی کنم که دو برد برای کلاه اولازم است. یعنی کسی که این قدر بزرگ است که دو برد کلاه او را سزد برای او چگونه کلاه نهم و اظهار گرچگی نمایم . و بنا بر آنکه روایت بیت نبایدش باشد یعنی کسی دو برد وفا بکلاه او نمیکند و از غایت تکبر و منیت سر ب صحبت درویشان وضعفا در نمی‌آورد .

س ۱۰ : خطاب به پیر کرده میگوید برخیز که این راهی که من اندیشیده‌ام که کلاه و سفینه از او باز گیرم غلط است تورا راه راست را جستجو کن و مانند جماعت کرد براه بازگرد و از آن جوانبخت بجو و بگو سفینه را بازده و از سر گرفتن کلاه در گذر .

ص ۵۹۷ س ۱ : آب از سرجوی عشوه بستن کنایه از ترك فریب است ، گردپای عوض گردیدن کنایه از جای خطر ناك گردیدنست .

بعضی از شارحان دیوان نوشته‌اند که مقصود از پای حوض حرف آخر آن یعنی ضاد معجمه است و ضاد در حساب جمل هشتصد است . و در علم احکام نجوم هشت و هشتاد و هشتصد را شوم دانند و غرض انوری این است که : ای خواجه شمس با آنکه بنام خورشید خوانده شده‌ای هیچ نور نداری و اصل بزرگی در تو نیست ، تا چند وعده سرد برای دادن پوستین می‌دهی و دفع الوقت می‌نمائی و از فرستادن آن خودداری می‌کنی . دست از فریب و عشوه بردار و بیش از این شامت و بدی برای خویش مهیا مکن . پوستین بفرست تا من ناچار نباشم که در میان تابستان و در میان خلق عیب تو بر شمارم . (و در بعضی نسخ بجای حوض حرص است) .

س ۸ : چون پدر او را مودود نامید و امروز ب لقب مؤید الدین خوانده میشود این لقب برای او تازه نیست، بلکه از همان ایام ولادت این لقب او را بوده، و مؤید همان مودود است. تأیید خداوند حرف سیم و چهارم آن که دال و واوست با (یا) بحساب جمل مساویست چه دال چهار و واوشش است بیک حرف که (یا) است و آن بحساب جمله و موافق با مجموع آن دو است بدل کرده.

- ص ۶۰۱ س ۱۱ : کلمه می در مصراع آخر متعلق بگیرد است یعنی می گیرد .
 یعنی این دل مارا اندوه امروز بس نیست که اندوه فردا را نیز قرض می گیرد .
- ص ۶۰۲ س ۶ : میزیدن بول کردن باشد . مشهور است که چون موش بر کسی که پلنگ او را زخم زده باشد بشاشد فی الحال بمیرد .
 یعنی هر کسی را که پلنگ خلاف وی زخم زند ، موش اجل فوراً براو بشاشد . مقصود آنست که هر کس که بمخالفت ممدوح برخاست فی الحال نیست و نابود شد .
- س ۹ : که مخفف کوه معنی این موقوف بر ملاحظه معنی لغوی لقب ممدوح است که امیر-الجبال (یعنی بزرگ و پادشاه کوهها) می باشد .
 یعنی که می گوید که هرگز از کوه دریا برخاسته است ، در حالی که دست ممدوح که امیر کوههاست دریائست که کوه از موج آن دست کم آید و کوچک نماید .
- ص ۶۰۳ س ۴ : بدست ستم برخاستن یعنی بقصد ستم کردن از خواب برخاسته و در جور بمردم بی اختیار است و تمام روز ستم میکند .
 یعنی از خواب باندیشه ستم و جور کردن بردیگران برخاسته و ندانم که از این کار چه فائده ای باو می رسد .
- س ۶ : چاپلوسی مانند گربه تا کی کنم ، برای آنکه وی مانند سگ از بد کردن خودداری نکند .
 س ۷ تا ۱۰ : لئیم ظفر یعنی نا کس و دون .
- معنی این ابیات این است که از بس فلک یا روزگار دون و فرومایه با ساکنان زمین و مردم مقیم خاک ستیزه و دشمنی کرده و آزار رسانیده اگر مثلاً شیر فلک که اسد است با گاو او که نور است جنگ کند و با او درآویزد و مجروحش نماید ، شاید که شیر فلک هم مانند پلنگ و فساد اثر زخم او مانند پلنگ باشد و بول موش موجب ضرر زخم خورده شود . باین امید هر کجا موشی در دل زمین است سرنگون سار بر فلک بشاشد . یعنی تمام موشهایی که بر روی زمین زندگی کنند سر خود بر زمین گذاشته پا بالا کنند و بر فلک شاشند شاید آن که بمجروح که گاو فلک است رسد و بمیرد و فلک را از این جهت فسادی بهمرسد .
- ص ۶۱۰ س ۶ : تاش (بتاء قرشت و شین) بمعنی شریک ، و مراد از لقب تاش ثاقب ، شهاب ثاقب است .
 س ۷ : این قطعه در مدح عمر نامی که لقبش شهاب و کنیتش ابوالفتح و نام پسرش فتح الله بوده گفته و از او باز خواسته است .
- یعنی مؤمنان در سوره (اذاجاء) بعد از خواندن آن نام پسر و کنیت ترا بزبان رانند اشاره به و اذاجاء نصر الله و الفتح است (سوره النصر آیه ۱)
 ص ۶۱۱ س ۱ : منشی فلک و دبیر فلک عبارت از ستاره عطارد است . هر ویر . در توجیه آن خلافت و گفته اند (هر) عبارت از آواز کردن گوسفند و (بر) رانیدن اوست . یا (هر) آواز میش و (بر) آواز بز است و هر از بر نشناختن مثل در کودنی و نفهمی زیاده از حد است .

می گوید : ستاره تیر با آنکه در فنون انشاء دست دارد ، لیکن پیش قلم تو هر از بر نشناسد .

ص ۶۱۴ س ۱۰ : شارحان دیوان نوشته اند که این قطعه را در مرثیه زن خود گفته است .

طشت و خایه نام بازئیست که مشعبدان بازند . و در اینجا مراد از طشت آسمان و از خایه زمین است .

یعنی عقل بمانند موری که در تشت افتد و راه بیرون شدن از آن نداند از حوادث روزگار حیرانست ، برای آنکه عقلا را چاره دفع حوادث آسمان و زمین نماند و تدبیری در جلو گیری از پیش آمد حوادث عالم نتوانند اندیشید .

ص ۶۱۴ س ۵ : الف در آخر خدا افاده فاعلیت کند چنانکه در دانا و بینا و ازخند دوم الف بقرینه اول افتاده است . خنداخند یعنی خندان خندان .

ص ۶۱۵ س ۵ : طوبی لك یعنی خوشا ترا .

ص ۶۱۷ س ۱ : مقصود از یکی اقرار بوحدانیت و اعتقاد بیکی بودن حق تعالی است . و مراد از پنج ، نماز پنجگانه گزاردن ، و از سی یعنی سی روز ماه مبارك رمضان را روزه داشتن ، و از بیست نیمی چنانکه در باب زکوة طلا مقرر است يك چهلم زر را برای اداء زکوة از مال خویش خارج کردن . بنابراین از هریست دینار طلا نیمی برای زکوة بیرون می باید کرد و بفقرا و اهل استحقاق می باید داد .

و مراد از فرسنگی چند یعنی اگر میسر باشد و استطاعت بهم رسد حج خانه کعبه رفتن است پیغمبر علیه السلام فرموده است :

بنی الاسلام علی خمس : شهادة ان لا اله الا الله ، و اقامة الصلوة ، و ايتاء الزکوة ، و صوم شهر رمضان و حج البيت من استطاع اليه سبيلا .

(یعنی ارکان اسلام پنج و اسلام بر این پنج چیز بنا نهاده شده : شهادت دادن باینکه خدائی جز خدای یگانه نیست ، و اقامه نماز ، و دادن زکوة . و روزه ماه رمضان ، و زیارت خانه خدا برای کسیکه استطاعت داشته باشد)

چون بنده از این پنج بگذرد و توفیق آنرا نیابد که ارکان اسلام را بجا آورد باید مطابق بیت بعد عمل کند که گوید :

از پنج که گذشت و مقدور مانشد که بدان عمل نمائیم باید وقت خود را بمطرب و می صرف کرد و بمستی و بیخودی گذرانید ، و تکیه بر کرم کریم خطاپوش نمود که گناه از بنده و عفو از خداوند است .

ص ۶۲۲ س ۴ تا ۸ : دراعه (بضم و تشدید راء مهمله و فتح عین) نوعی از جامه مشایخ یا جامه ای که اکثر آن از صوف باشد . و کحلی (بضم) سرمه ای رنگ . و دراعه کحلی یعنی جامه آسمان کون .

تشریفی که از جانب خداوند خراسان بمن داده شده ، آیتی است که از بزرگی ، همه آیت های کونا کون دیگر نسخ کند ، و تشریف از جانب کسی است که پاسبانش رار تبه ایست که اگر از روی

انبساط و نسبت همسایگی شبی پوشش خویش بسپهر هدیه کند گردون از شادمانی آنکه این تشریف و خلعت از جانب خدمتکار و چاکر ممدوح است، فوراً جامه آسمانی خویش از سر بیرون کند تا تشریف او را بیوشد.

اگر نه این بودی، و این تشریف از جانب تو نبود، سزاوار آن بود که درباره تشریفی که ذکرش روز عالمی میمون کند از بس که بر مدح و ثنای تو حریصم می گفتم حرم کعبه را بخلعت کسی چه احتیاج است، چه از خلعت و کسوت کسی رتبت کعبه زیاده نگردد.

۶۲۸ س ۸ : قاضی هرات وقتی مبتلا بیماری جرب گشت که دانه ها و آبله های آن بی آب و خشک بود و این نوع جرب را خشک ریش می گفتند.

انوری که با قاضی سابقه دوستی داشت بعیادتش رفت و اوبعذر ابتلاء بمرض جرب از پذیرفتن انوری خودداری کرد. حکیم که از این حرکت قاضی خاطرش رنجیده بود قطعه ای در هجو او گفت که مطلعش این است:

قاضی از من نصیحتی بشنو نه مطول به از طویلۀ در

پس از مدتی رفع کدورت از انوری شد و با قاضی آشتی کرد. و چون قاضی هنوز از آن بیماری بهبود نیافته و بیماری جرب و آبله او بنوع دیگر مبدل شد و بجربی که آبله های آن آبدار است مبتلا گردیده و آزارش بیشتر شده بود، حکیم باز در صدد ملاقات و عیادت از وی برآمد و بخانه اش رفت و این موقعی بود که قاضی بخود دارو مالیده و گرم شده و عرق میریخت با آن حال بیرون شدن از خانه و ملاقات با انوری را خوش نداشت و عذرخواست و برای بار دوم حکیم از وی رنجیده این قطعه بگفت.

یعنی در خشک ریش گری بیماری جرب در شهر هرات روی سیاهی از هجو من ندیدستی که نوبتی یعنی پاسبان می بیند، چه نوبتی که در شب حرکت می کند بیش از این روی سیاه در شب دیده است.

س ۹ : اکنون باز بواسطه خیمه زدن دانه های جرب، دانه ای پراکندی که مرغیاد و ذکرعیوب و زشتی های تو همیشه از آن بچیند و هیچگاه فراموش نشود.

یعنی مرا از خودداری از دیدار خود رنجانیدی و باعث آن شدی که ترا هجو کنم، و برای همیشه ذکر زشتیها و بدیهای تو بر زبان مردم بماند.

س ۱۰ : مراد از دو لفظ یکی لفظ قبل یادبر و لفظ دیگر مضاف الیه آن از خواهر و مادر و کسان مهجو است یعنی دست و پای شتر چنان در پس و با پیش مادر و یا خواهر تو جای کند که عقل آنرا پسندد و اختیار کند.

بعضی از فضلا نوشته اند که قدما از خشک ریش گری و خشک ریشی نفاق و دورویی اراده کرده و از خیمه زدن عجب و تکبر و باد در بروت انداختن خواسته اند.

بنابراین، معنی بیت چنین میشود: که بسبب نفاق ترا هجو کردم و در هرات روی سیاه شدی و

اکنون هم بواسطه تکبر هجوت می کنم و این هجو تا قیامت بر زبانها خواهد ماند .
 ص ۶۲۸ س ۱۱ : یعنی چنین مکن و از من عذر بخواه و بتلطف دل مرا بدست آر، که اگر چنین نکنی علاوه بر چاردست و پای شتر ، چوب خیمه هم در آن دولفظ سخن جای گیرد و نیک نشنید .
 ص ۶۲۲ س ۹ : حکیم در این قطعه اظهار پریشانی خویش کرده و از ممدوح اجازت رفتن از نزدی نموده گوید :

از نقدها در کیسه عمر انوری جز دوسه نفس معدود نیست ، و آنهم بتصرف او نیست ، تا مانند سایر نفود خرج کند .

گرفتم يك دو نفس از نقد عمر بدزدم تارای فلك مطابق میل شود و مرا نقدی میسر گردد و آنرا در شعر و شاعری صرف کنم ، نه این است که دست تصرف مرا بعلت دزدی از روی حکم ببرند و این عاقبتی ناپسندیده خواهد بود .

و در این عبارت که از دزدیدن نفس دست تصرف مرا خواهند برید اشاره ایست لطیف باین معنی که از نفس زدن عمر کوتاه می شود .

ص ۶۲۴ س ۱۱ : چون بواسطه دفع گرما از جامه ناکزیرست ، اگر جامه ای ابریشمین یا ابریشمی که با آن جامه بسازم چون توقع بیجائی است طلب ننمایم . ولیکن مرا آنچه از پنبه سازند یا خود پنبه لازم است و بدان احتیاج دارم که جامه از آن سازم و دفع گرما از خویش کنم .

ص ۶۲۸ س ۶ - ۷ : یعنی این دوبیت که گفته ام اگرچه از راه خوش طبعی و ظرافت گفته آمد برای آنکه تصور دیگری نکنی ورنجیده خاطر نگردی آنچه را که از عذر گفتم اگر مورد قبول واقع شد خاطر من عذر خواه الطاف تو باشد و خوشنود گردد .

ص ۶۲۰ س ۹ - ۱۰ : مشرب (بفتح میم) آلتی که بدان شراب خورند .

یعنی تادر آن جام شرابی باشد که رنگش رنج از دل بزدايد و اندوه دل برطرف نماید ، بردست تو شرابی باشد که برعکس رنگ از رخسار و چهره گل لاله بریاید .

ص ۶۴۱ س ۱ : یعنی مهتاب را دو خاصیت باشد که بعضی موجب بستن و بعضی سبب گشادن گردد . یکی از آن دو جان را مانند ستم بخراند و دیگری اندوه و غم را از دل ، مانند عدل بزدايد . علی مهتاب مهتابیست که خاصیت شریف را واکذاشته و خاصیت خسیس را برداشته . و از جمله دو خاصیت مشهور مهتاب آنست که رنگ بسپ دهد ، و کتان را فرسوده و پاره نماید ، علی مهتاب صفت شریف را که رنگ بستن است ترك کرده ، و صفت خسیس را که پاره کردنت اختیار نموده است .

س ۵ : در بعض از نسخ بجای (گل) مفز است .

یعنی مهتاب سبب افزونی مفز در حیوانات گردد و یا موجب افزونی گل آزادگی شود .
 و نیز از خواص آن مهتاب بیماری زکام و مدوجزردریا است و این علی مهتاب خاصیت اول و سوم که شریفند از دست داده و دوم و چهارم را که از عیوبست برگزیده .

واینکه علی مهتاب دریای مکرمت را مد نمی دهد و زیاد نمی کند، برای آنست که بسبب مد آبی بجوی ثنا وارد نشود و بشاعر فائده ای نرسد .

واینکه در جزر دریا تأثیر میکند، برای آنست که مثل آب و گلی که گلابگیر در قرع و انبیق برای گرفتن گلاب گذارد و آب آنرا جمع کند ، وی هم آب دریای مکرمت را بخود میکشد که بدیگری نرسد .

این ماهتاب می دانی چیست و درخور چیست. این ماهتاب شایسته آنست که گازر حادثات اگر در حباب کون و فساد چند گز کرباس و خام بدست آرد . علی مهتاب بذراع مفاجا نا کهان او را بفنا رساند و از بین ببرد .

ص ۶۴۴ س ۴ : یعنی مرا در مفارقت و جدائی تو از سایه بخورشید عمر امید نیست .

مراد آنست که چندان امید بر عمر ندارم که حرکت کنم و از تو جدا کردم .

ص ۶۴۷ س ۱ : اشاره بگفته خلیفه اول ابوبکر است که پس از بیعت با او بر سر منبر برآمد و گفت

«اقیلونی ولست بخیر کم و علی فیکم» و فرمایش علی ع در خطبه شقشقیه «فیا عجب ابینا هویستقیلهافی حیوته از عقده ها لاخر بعد وفاته» ناظر بهمین قول ابی بکر است .

ص ۶۵۰ س ۴-۳ : باین قطعه حکیم از ممدوح کفش خواسته است .

مال در اصطلاح علم حساب و جبر و مقابله عبارت از مجذور عدد است مال چهار. یعنی شانزده ، و جذر شانزده چهار باشد . و چون جذر شانزده بر شانزده افزوده شود بیست گردد که در حساب جمل عبارت از حرف (ك) است .

و چون تمامت این عدد را که بیست است در چهار ضرب کنی هشتاد گردد که بحساب جمل عبارت از حرف (ف) است ، و دو حرف از حروف مطلوب که (ك) و (ف) در دونیم بیت گفته شده بدست آمد حرف دیگر آن که معنی بدان تمام شود از مجموع این حساب که عدد (بیست) و (هشتاد) است (یعنی عدد صد) چون در سه ضرب گردد حرف سوم پیدا شود. یعنی سیصد که در حساب جمل (ش) باشد .

در خواست شاعر آنست که مطلوب و خواسته او از ترکیب سه حرف (ك ، ف ، ش) یعنی کفش حاصل گردد .

ص ۶۵۲ س ۴ : در پیش گفته شد که قطعه رانیز در هجو قاضی هرات گفته هنگامی که او بیماری

جرب مبتلا بوده ، و انوری او را عیادت کرده و او حکیم را در نزد خود نپذیرفته است .

یعنی ای قاضی از من پندی بشنو که اگر چند پند طولانی نیست و کوتاهست ولی از يك رشته در بها و ارزشش بیش است .

س ۵ : بفا (بفتح باء و حذو غین و جمعه) مخمض و حیز باشد و خربغائی حالتی که خران راهنگام

جفت شدن دست دهد و بانگ و نشاط و مستی خر را در آن وقت خربغائی گویند .

بارها بتو گفتم و نصیحت نمودم که مزاحم من مشو و مرا بواسطه حرکات زشت خویش آزارنده

و مستی خراشه بی نفع و سود منما .

س ۶ : پند آزادگان در تونگرفت و مانع حرکات بد تونگشت، ای کسی که تا روز قیامت حر بتصحیفی. یعنی همیشه خری .

س ۷ : مرا از پذیرفتن بخانه خویش بی قرار و مضطرب ساختنی ، و اینك كه گرفتار هجو من شدی تویی قرار می گردی .

س ۹ : این جرب تو نباید مانع از بیرون آمدن از خانه می شد، و ارزش آنرا نداشت که روی از من پنهان کنی و مراد از خانه راه ندهی. متوجه باش و حذر کن از اینکه چار دست و پای شتر را نام برم .
س ۱۰ : اکنون دیگر حرفی نمی زنم و بیش از این نمی گویم که ای شیخ سلامت بگذر.

ص ۶۵۲ س ۹ : طیره (بکسر اول) خجلت و خجل، و سخره (بضم سین) زبون و زبردست .

یعنی ملك را بیاندی قدر می توان خجل، کرد و فلك را بزور زبون وزیر دست ساخت .

س ۱۰ : معتدل مانند چشمه خورشید شو تا در تابستان بقصب و کتان محتاج نگردی ، و در زمستان پیوست سمور نیازمند نشوی .

س ۱۱ : در فلسفه ثابت شده است که حرکات فلك از روی شهوت و غضب نیست و فلکیات را شهوت و غضبی نمی باشد، و غتفره (بضم غین معجمه) جاهل و ابله و نادان و غتفره گرفتن ریشخند کردن .
یعنی حرکت از روی شهوت مکن بلکه مانند فلك بر دور زمین بی آنکه تابع شهوت شده باشی حرکت کن تا آنکه زن و فرزند تو ترا ریشخند نکنند .

ص ۶۶۷ س ۵ : این قطعه بابوعلی سینا نیز نسبت داده شده است

ص ۶۷۱ س ۱۰-۱۱ : چکسه (بافتح و سین مهمله و سکون کاف) پارچه کاغذ یا برگ درخت که در آن مشک و عنبر و زر و دارو و امثال آن نهاده پیچیده باشند .

کنب گیاهی است که از آن بند و ریسمان تابند و لخ (بضم اول) علفی است که در آب روید و از آن علف حصیر بافند .

در بیت دوم دال مفتوحه در لفظ (ده) و لام مضمومه در لفظ (لخ) هر يك سه مرتبه و صاد مفتوحه در لفظ (حصیر) و کاف مفتوحه و یا نون در کلمه (کنب) هر يك دو مرتبه و نون مفتوحه در کلمه (نال) سه مرتبه باید گفته شود .

ص ۶۷۴ س ۱۰ : سؤال و تقاضائی است که از ممدوح کند ، و کلام الليل اشاره بقصه مشهوره ذیل است که : شبی هارون الرشید در قصر خود گردش می کرد ناگاه بکنیز کی از کنیزهای خود برخورد و او را در حال مستی بدید و باو رغبتی کرد، و خواست کام دل از وی حاصل نماید و بیندازارش دست برد کنیزك در آن حال بخواش خلیفه سر در نیآورد و ممانعت کرد و در اثناء ممانعت ردا ، از دوشش افتاد، و چون می دانست که خلیفه رانمی توان از اراده خویش بازداشت باملایمت و نرمی بعرض خلیفه رسانید که فردا خود را آراسته و مهیا ساخته در اختیار خلیفه خواهم بود ، خلیفه وعده وی را پذیرفت و ازو دست برداشت . و بامداد محرمی را نزد کنیزك فرستاد و درخواست موعود کرد، کنیزك در جواب بقاصد گفت بعرض خلیفه برسان که گفته اند :

کلام اللیل یمحوه النهار

یعنی سخن شب را روز محو و نابود می کند و خوبان آنچه بشب وعده دهند روز فراموش کنند. خلیفه چون این مصراع از قاصد شنید بخندید و بمقر خلافت رفت، و از خادمی پرسید از شعرای کوفه چه کسی در درگاه حاضر است. خادم رفت و برگشت و گفت: مصعب و رقاشی و ابونواس حاضراند. خلیفه آنها را بنزد خویش طلب فرمود و اذن جلوس داد. و پس از آنکه بنشستند آن مصراع را که کنیزك در جواب خلیفه گفته بود برخواند و امر کرد که هر يك از آن سه شاعر قطعه ای گفته و آن مصراع را در آخر شعر خویش تضمین نمایند. ابندارقاشی این قطعه را انشا و انشاد کرد:

متی تصحو و قلبك مستطار
و قد تركتك صبا مستهما
إذا استنجزت منها الوعد قالت
و مصعب چنین گفت:

و قد منع القرار فلا قرار
فتاة لانزور و لانزار
كلام اللیل یمحوه النهار

انعدلتی و قلبی بی مستطار
بحب ملیحة صادت فؤادی
ولما ان مددت یدی الیها
فقلت لها عدینی منك وعدا
فلما جئت مقتضیا اجابت
و ابونواس شعر خویش را چنین انشاد کرد:

کئیب لایقرله قرار
بالحاظ یخالطها حوار
لالمسها بدامنها نثار
فقلت فی غد منك المزار
كلام اللیل یمحوه النهار

و خود اقبلت فی القصر سگری
و هزالمشی اردافا ثقالا
و قد سقط الردی عن منکبها
فقلت الوعد سیدتی فقلت

ولکن زین السكر الوقار
و غسنا فیہ رمان صغار
من التجمیش و انحل الازار
كلام اللیل یمحوه النهار

مضمون قطعه ابونواس این است که شبی کنیز کی مست در قصر بمن روی نمود و در حال مستی چنان بود که مستی و قار و سنگینی او را زینت داده بود. و راه رفتن کپل های بزرگ و گران و شاخی که در آن نار کوچکی آویخته بود بحرکت درآورده بود. بتمنای وصل او در او آویختم که عبا از دوشهای او بیفتاد. و بنندازارش گسیخت. او وعده ملاقات بفردا گذاشت چون روز شد و وفای وعد از او خواستم گفت روز سخنان شب محو کند.

هارون از قطعه ابونواس بسیار خوشش آمد و گفت خدا ترا بکشد گوئیا دشب با ما بوده ای و آنچه بر ما گذشته همه را بچشم دیده ای. ابونواس گفت آنچه برخاطر خلیفه بود بر من ظاهر شد، و آنرا بشعر درآوردم، خلیفه باو و یارانش هر يك چهار هزار درهم صله داد.

بعضی نوشته اند که هارون آن دو شاعر را ابتدا صله بخشید و بعد بقتل ابونواس فرمان داد. ابونواس از این کار خلیفه که هیچ انتظار نداشت در حیرت شد و پرسید، چه گناهی از من سرزده

است که مستوجب کشتن شده‌ام . خلیفه گفت چون دوش در قصر پنهانی داخل شده‌ای و آنچه من کرده‌ام دیده‌ای سزاوار کشته شدن باشی ابونواس سوگند یاد کرد که چنین نبوده و چند گواه گذرانید که شب در خارج قصر بسر برده و بدین ترتیب از کشتن رهائی یافت .
این قصه در جلد چهارم کتاب عقدالفرید بمحمد بن زبیده پسر هارون نسبت داده شده است .
امیر مغزی نیز در بیتی باین مثل اشاره کرده و گوید :

شب سپاه اندر کشد چون روز را بت بر کشد گفته‌اند آری کلام اللیل بمحوه النهار

ص ۶۸۸ س ۱۰ : یعنی آنچه از کیسه و کارد طلب کرده‌ام متوجه آن مشو و طمع مرا بخود راه مده و گرنه بعد از این مانند سایه دنبال تو خواهم بود .

ص ۶۹۶ س ۴ : مشته رند و مشته رنده (بضم میم و سکون شین معجمه و فتح راء) آلتی مرنجاران را که چوب را بدان رنده کنند . و آنرا رنده هم گویند .

یعنی خدایا طایفه‌ای را خلق کن که از ایشان بمردم نفعی رسد ، مانند مشته رنده ، تا چند قومی در دنیا آری که در پی اخذ و گرفتن از دیگران باشند چنانکه تیشه . این بیت بمثل مشهوری ناظر است که گویند : رنده باید بود که تراشه و ریزه‌اش را پیش غیر ریزد نه تیشه که از برای خود می تراشد و هر چه می تراشد پیش خود جمع می کند .

س ۵ : یعنی مدح خواجه گفتم و بنزد او بردم خواجه جوابی گفت و وعده‌ای داد که در لفظ و معنی مانند شعر من بود . یعنی وعده او هم مثل مدح من دروغ بود . و معنی آن اینکه در دروغ کوئی هم پیشه‌ایم و آنچه در مدح او گفته‌ام دروغ و آن توصیف را سزا نیست .

س ۶ : خواب خرگوش ، کنایه از غفلت است . و در حالات شیر نوشته‌اند که از آتش می ترسد یعنی قصه تا چند بدر از آتش کشم از بسیاری غفلت مردمان دون و ناکس ، درست مانند شیرانی هستم که در شب در بیشه آتش زده باشند . یعنی بسیار ترسان و بیمناک می باشم .

س ۷ : یعنی بقدری در مدح دو نان زیاده روی کردم که خاطر از اندیشه و فکر بازماند ، و در برابر این مدایح نقدی که بکیسه واصل گردید این است : که خیلی دیر شد ، باید معذور بدارید ، در فکر و اندیشه صله شعر هستم .

ص ۶۹۹ س ۴ : یعنی سنجر را چون بحساب جمل حروف آن را جمع کنیم سیصد و سیزده می شود (س = ۶۰) (ن = ۵۰) (ج = ۳) (ر = ۲۰۰) و (۲۰۰ + ۳ + ۵۰ + ۶۰ = ۳۱۳) است .

س ۸ : چنانکه گفته شد و خود انوری نیز تصریح کرده سنجر بحساب جمل ۳۱۳ است و اولی الامر سیصد و نوزده است و اگر واوی که در اولی الامر خوانده نمی شود و مساوی شش است از جمله اولی الامر حذف گردد مساوی اسم ممدوح یعنی سنجر می شود .

س ۹-۱۰ : یعنی اگر کسی بگوید این تطبیق سنجر با اولی الامر و تساوی آن در عدد کافی نیست برای آنکه ما صد نفر سنجر نام داریم ، پس همه اولی الامر باشیم . او را جواب گویم : که در قرآن (اولی الامر منکم) واقع شده و «منکم» باز در حساب جمل مطابق لفظ «سلطان» و هریک مساوی

۱۵۰ است و در لغت بمعنی از شماست . یعنی سلطان سنجرازمیان شما اولوالامرست .

ص ۶۹۹ س ۱۴ : یعنی از روی سزاواری سایه خدا هستی اشاره بحدیث (السلطان ظل الله فی ارضه) است.

ص ۷۰۴ س ۶ : مراد از اجرام مانم اشك چشم است یعنی اشك بر رخسار جاری شد .

ص ۷۰۹ س ۸ : فالق الاصباح یعنی آفریننده صبحها و سفید کننده آنها ، مجمع البحرین جائی که

دریای هند و فارس بهم متصل شود .

ص ۷۱۰ س ۴-۳ : سقطه افتادن.

یعنی افتادن تو برای سواد مسکون زمین (ای کسی که مانند مردمك چشم از چشم هستی) رنج

و بلائی برایم پدید آورد که زمین کربلا بحسین علیه السلام آن بلارا نیاورده بود .

ص ۷ : حنین (بفتح حاء و کسرنون و سکون یاء) آه و ناله ، (وبضم حاء و فتح نون) نام طبیبی است

مشهور (حنین بن اسحاق) .

یعنی برای مداوا و علاج تو بمیل و رغبت تمام استخوانهای حنین بن اسحاق طبیب مشهور عرب

بفریاد آمده و قصد آن دارد که ترا علاج نماید .

ص ۸-۹ : اننا من ابن : یعنی ما چه کاره ایم و از کجائیم که چنین اراده کنیم .

غراب البین ، اعراب بادیه زاغ را غراب البین گویند ، زیرا که چون ایشان ترك خانه مألوف

کنند و از آنجا دور شوند زاغ بجای آنها آید و قرار گیرد و در دنبال ایشان فریاد کند. و از این

جهت اورا بشامت مثل زنند و شعرا و براعلامت جدائی دانند (مستطرف ص ۱۴۷ ج ۲) .

یعنی میخواستم برای عیادت بخدمت برسم ولی عقل گفت ما چه کاره ایم که چنین قصدی کنیم زیرا

سیمرغ ، تب را بجان خوشتر از آن دارد که زاغی اورا عیادت کند .

ص ۷۱۴ س ۶-۷ : مرد خردمند اگر حرفهای بیهوده نگوید و بخویش آزار ندهد بهتر است. و اگر غافل

وار بر موی سپید خویش که نشانه پیری و قاصد مرگ است و جای آنست که بر آن حال گیرد

خنده نکند بهتر است .

ص ۷۲۰ س ۴ : فازه دهن دره ، عطاسه (بضم عین) در عطسه افتادن و بیهوده حرف زدن .

یعنی من شعر بر تو عرضه می دارم و سخن موزون بر تو میخوانم و تو آرزوی زرداری و آنرا میطلبی ،

از این روتو از سخنان من که مطلوب تو نیست بدهن دره افی در حالیکه من بیرگوئی و بیهوده

حرف زدن مشغولم .

ص ۴ : حماسه (بفتح حاء) در اصل لغت بمعنی شجاعت است و اشعاری که مشتمل بر اظهار شجاعت

باشد نیز حماسه خوانند . و نیز نام کتاب ابونعمان شاعر عربست که منتخباتی از این گونه اشعار

جمع کرده است .

یعنی نه این است که هر جا سخن باشد زر نباشد و سخن بازر جمع نشود. و غالباً شعرا نهیدست

باشند و دیده ام که صد حماسه و صد شاعر حماسی جویای زرو مال باشند .

یا چنین نیست که هر کجا سخن باشد و کسی بتواند شعر گوید زر با او نباشد که من صد حماسی را

یا حماسه را دیده‌ام که پابند زربوده و از مال دنیا بهره کامل داشته‌اند .

ص ۷۲۵ س ۷-۸ : رخ و فرزین نهادن ، کنایه از طرح دادن آنهاست بحریف .

یعنی ای کسی که در حل و عقد امور ، چرخ حریف زبون و عاجز و از تو طرح می‌ستاند . مانند رخ شطرنج انوری بخدمت رسید و راست و درست پیش آمد باو شراب بقدری ده که حرکاتش بمانند فرزین شود . یعنی کج کج یا آهسته حرکت نماید .

ص ۷۲۶ س ۱۴ : یعنی نیکان دراز عمر باشند و در عالم بسیار باقی مانند . از این رو اشخاص بالغی که در جهان باشند نسبت باطول عمر تو طفل و پخنکان خام‌اند .

ص ۷۲۷ س ۱۴ : ناوچوبی است مجوف که از آن دانه بدهانه آسیا ریزد ، و دلو آسیا آخریست که بناو پیوسته است و کندم و آنچه خواهند آس کنند در آن ریزند تا از آن بناو و از ناو بدهانه آسیا ریزد .

یعنی ناو آسیا بیرون آسیاست ، ولی ناو کلو از درون آسیاست ، و این ناو معکوس است . و بر خلاف آسیا که دانه از ناو بدهانه آسیا ریزد این در شکم از آسیا که دهانست دانه در ناو کلومی ریزد . و دلو آسیا برون آسیاست ولی دلو شکم در گوست و آسیای شکم در بالای آن و مقصود از آسیابان در بیت بعد شتر است .

ص ۷۲۴ س ۱ : غرض از این لغز ریواس است و آن رستنی باشد بطعم میخوش و خود رو و در نیشابور و مشهد آنرا در زیر ریک پرورش دهند ، و ساق سفید بلندی بابرک عنابی پیدا کند و چنانکه گفته است ساقی بمانند دست و ساعد گلرخان و برگی که بمنزله کف دست از ساق باشد بمانند پای مرغابی دارد .

س ۴ : در سوره قصص فرموده «ان قارون کان من موسی فبغی علیهم» ترجمه اش آنکه بدرستی که قارون از قوم موسی بود (عمرزاده ، یاعم ، یا خواهرزاده بنا بر اختلاف اقوال) پس ستم کرد و افزونی جست بر قوم و خواست که همه در تحت حکم وی باشند .

یعنی خواجه را هجو نکنم و شعری در بدی او نمی گویم لیکن آیه ای که مناسب حال اوست از قرآن می خوانم که حال خواجه مانند قارونست که مخنث است یا ظالم است . بیان این معنی آنست که در (فبغی) کلمه بغی که پس از فاست در فارسی بمعنی مخنث و در عربی بمعنی ستم کرد باشد . و اختلاف صورت خطی این دو معنی که اول بصورت (بغا) و دوم بغی نوشته می شود چون تلفظ آنها یکی است مهم شمرده نمی شود و عیبی ندارد . بنا بر این میتوان هر دو را اراده کرد ، اگرچه دوم ارجح است .

س ۷ : این قطعه را در هجو قاضی ناصح گفته .

یعنی زن تو که از غایت عفاف و مستورگی کسی سایه او را نمی دید اکنون باصلاح صالحی که از بندگان تست سروسری دارد . و این معنی از روشنی و وضوح بمثل آفتابست .

ص ۷۴۴ س ۴ : باری تعالی برای عالم سه دریای محیط سخا آفرید که از امواج آن مردم سیراب کردند و برفاه و آسایش رسند ، یکی در ترمداست که ممدوح منست. و دیگری در موصل که جمال الدین اصفهانی وزیر قطب الدین مودود معمار کعبه است که ممدوح جمعی از شعرا مانند خاقانی و سید حسن غزنوی و غیر ایشان است . و سوم در هرات که ائیرالدین هروی باشد (و این ائیرالدین بتکبر و جباری و ظلم در زمان خود معروف بود) حال از این سه دریای محیط کدام بهتراند .

س ۵ : گفتم با و برای خدا این چه سخن است همین که این سه نفر دریای محیط و بوجود و سخا مشهور باشند شرط نیست که از جهات دیگر هم با یکدیگر مساوی و یکی باشند ، چه بسیار باشد که چیزی بچیزی دیگر شبیه باشد و کار مشابه به از او ساخته نشود مثلاً لاله بر مرغ و سوسن بنا چرخ می ماند اما کار رمحی و نا چرخ از آنها نمی آید .

س ۶ : این گونه سخنان بی تناسب از کسانی باشد که در طبع آنها مساوی است و در اشیاء از روی حقیقت ننگردند. و از همین جهت است که صوفیان و عوام شیخ همدرد را برادر و سلیمان را هم برادر گویند .

س ۷ : این دوبیت را شاعر شاهد برای عدم تساوی آورده است و گوید اگر مدحی برای صاحب صاحبقران گویم که حکم او بمنزله طاعت الهی است و جمال الدین موصلی که مملکت موصل و ائیرالدین هروی که حصن هرات را منتظم دارند یکی بهشتی است و آزمایش نیک نفسی داده ، و دیگری دوزخی است که موجب غصه است و اگر این دو در خدمت ممدوح من حاضر گردند اولی که جمال الدین است مجلس ممدوح را میوه کش و دوم که ائیر است مطبخش را دیک شوی گردد .

ص ۷۴۵ س ۴ : اندیک (بالفتح بابا) بمعنی بود و باشد که (شرفنامه)

ص ۷۴۶ س ۱ : سند (بکسر سین مهمله و سکون نون) در لغت فرس بمعنی حرامزاده است در این مقام از قافیه معیوب بسند تعبیر کرده تا شعر باشد ، بآنکه گویا شعر معیوب گفتن از شأن او نیست و اگر در شعر او عیبی دیده شود مثل این است که این شعر از او نیست و زاده طبع او نمیشد و او را از آن خبری نیست. بنابراین چنانست که این شعر با ونسبتی ندارد و حرامزاده است. و چون مطابق قاعده ای که در فارسی است که هر کلمه ای که ماقبل وی حرف ساکن جزو او و باء و الف باشد دال، و الا ذال باشد قوافی این قطعه تمام ذال است جز دو کلمه معادی و مبادی که قاعده فارسی در آن جاری نیست و غرض از قافیه معیوبه کلمه «مبادی» آخر قطعه است نه کلمه منادی ، (چه منادی) را از آن جهت که جزو اشعار مدح نیست و جمله معترضه و تمهید برای بیت بعد است از ابیات قطعه محسوب نداشته و فقط حکم بعیب یک قافیه کرده است یعنی در دعائی که میکنم که دشمن ترا مبادا اگر چه از داشتن دشمن چاره نیست و بی دشمن نتوان بود ولی هرگز دشمن کام نباشی .

ص ۷۴۰ س ۴ : در عذرقی کردن در مجلس شراب گفته

یعنی اگر مزاج آدمی فضله نداشت و آنرا دفع نمیکرد پس ملك ، یادبو ، یا پری میبود

ص ۷۴۱ س ۶ : یعنی اگر تو گوئی که این فضله را دهن مخرج نیست ، و تو آنرا از دهن دفع کرده ای

بخلاف اشك و عرق که آنها نیز اگرچه فضله باشند اما از مدفع خود خارج می‌شوند. گویم پس چرا فضله زنبور. یعنی عسل را نام نمی‌بری که زنبور این فضله را باقی دفع می‌کند. اشك و عرق هم فضله، و دافع همه یعنی اشك و عرق وقتی مزاج است، پس چرا این دورا باقی در شمار هم نمی‌آری و بین آنها فرق می‌گذاری.

اگر بگوئی راه بیرون شدن فضلات غیردهانست و از این جهت با آن دوفرق دارد، گویم در فضله زنبور که عسل است چه می‌گوئی، با آنکه فضله است از دهان بیرون می‌کند و مخرج آنرا در نظر نمی‌گیری.

ص ۷۴۱ س ۷: مراد از افزونی فضله است.

یعنی نسبت افزونی و فضله بادافع مختلف می‌گردد، ملاحظه نمی‌کنی که عنبر که فضله کاو بحری است وقتی که در آن تصرفی می‌شود بازوبند مردم گردد.

ص ۷۴۵ س ۸: یکی از بزرگان زمان خود را هجا کرده می‌گوید:

ای کسی که از تکبر سربفلک کشیده و گمان می‌کنی در بزرگی از فلک برتری مانند ستارگان آسمان گردان و در حرکتی.

ص ۷۴۷ س ۲-۳: چنانکه در عنوان قطعه آمده این سه بیت در باره ناخن گرفتن ممدوح گفته شده. و هر ناخنی را بیدر که ماه تمامست تشبیه کرده.

می‌گوید در دستهای ممدوح ده‌بدر دیدم که از آن بدرها ویرا ملالی حاصل شده بود ناگاه مرغی در آمد و بمنقار خود از سر هر بدری هلالی ربود.

و مراد از مرغ در اینجا آلتی است که بدان ناخن گیرند و آنرا ناخن برا گویند.

س ۹: یعنی دروغ نمی‌گویم مگر در سه گونه از احکام نجومی، و در مصراع دوم بدان تصریح کرده است.

ص ۷۴۸ س ۱: بطریق استفهام انکاری باید خواند.

یعنی هر که بعد از عروسی و سور مهر، ماتم دی‌دیده، می‌داند که هر کمالی را زوالی است آیا کسی خود چنین کاری کند و خیانتی اندیشد.

س ۶: مراد از یاسبان خداوند تبارک و تعالی است.

یعنی خداوند که طبیعت آدم را بدست خویش سرشته و آفریده است. دزد را از کالا باز داند و همه را می‌شناسد.

س ۱۱: (آخر الدواء الکی) از امثال عرب است. و کی بمعنی داغ کردن است. و در میان عرب معمول بوده که جراحت بیمار را پس از آنکه مداوای کردند و علاج نمیشد در آخر آنرا داغ مینمودند این است که این مثل در میان ایشان گفته شده است.

یعنی اگر چنین کنم امری بیهوده کرده باشم و اگر نکنم باید بسوزم برای آنکه آخرین درمان سوختن است و ظهیر هم این مثل را در شعر خویش آورده و مصراع دوم را انتقال نموده آنجا که گوید.
 داغ حسرت نهاده ام بردل گفتد اند آخرا لدوا الکی.

ص ۷۴۸ س ۱۴ : سلول (بفتح سین مهمله) پدر عبدالله که رئیس المنافقین مشهور است ابی (بضم همزه و فتح باء موخده) و در این بیت غضب و شهوت را بسلول و ابی تشبیه کرده و وجه شبه بدی را در صورت نیکی جلوه دادن است.

ص ۷۵۰ س ۷ : مراد از رای وزیر است، و مقصود از مه پرور و سال بخش آفتابست، چه آفتاب که بما نور می دهد و سال از گردش او حاصل می گردد، و هر گاه در مدار خویش از نقطه ای مثلا اول حمل حرکت کند و دوباره بهمان نقطه رسد سال شمسی پیدا شود، و مصراع دوم را میتوان هم نعت از برای وزیر و هم صفت از برای پادشاه گرفت.

یعنی ای وزیر ملک که آفتاب ثانی هستی، یا ای وزیر ملک شهری که آفتاب ثانی است. دانستن معنی این قطعه و حل رموز آن مبتنی بر اطلاع از حساب جمل و علم بماههای فارسی و رومی و عربی و ابتدای سال و عدد روزهای هر ماه است، و نیز آگاهی بر بعضی مصطلحات نجومی است، و چون ماههای فارسی و رومی و عربی و ابتدای سال هر يك در نزد بیشتر خوانندگان روشن و در ضمن بیان و توضیح اشعار نیز می آید در اینجا از ذکر و تکرار آن خودداری شد.

و انوری مفتاح این لغز و کلید رمز آنرا در سه بیت آخر قطعه باین طریق ذکر کرده است :
 کلمه برائی در بیت ما قبل آخر قطعه مقصود از آن گاه تعیین عدد روزها و گاه تعیین عدد ماههاست و وقتی که منجمین گویند از فلان ماه بران مقصود آنست که میان این دو وقت چند روز است یا آنکه چند ماه است و مراد حکیم از راندن، معین کردن روزهایی که از اول سال تا ماههای ذکر شده است می باشد.

س ۸ : از لفظ ابان «رمه» خواسته است باین طریق که از ابان ۰ ماه هشتم از تاریخ یزدجردی اراده شده، چه در تاریخ یزدجردی ماهها را همه سی روز گیرند و پنجه دزدیده. یعنی کبیسه پنج روز را بعد از ماه ابان افزایند، پس هشت ماه و هر ماهی سی روز مساوی ۲۴۰ شود، و با افزودن پنج بر آن ۲۴۵ گردد. و اگر دوست و چهل و پنج را چنانکه مصطلح اهل نجوم است بصورت حروفی خواهند بنویسند از سمت راست ابتدا بحرفی کنند که عدد آن بحساب جمل بیشتر است، و همه جا بزرگتر را بر کوچکتر مقدم دارند، و حرفی که از همه کوچکتر است در آخر یعنی سمت چپ حروف دیگر بنویسند، و بنا بر این (۲۰۰ = ر) و (۴۰ = م) و (۵ = ه) و از این حروف کلمه (رمه) پیدا شود.

یعنی ای کسی که عدل تو مانند موسی کلیم رمه خدا و خلق عالم را شبانست.

س ۹ : در این بیت از مهرمه (بنا بر آنچه در پیش گفته شد (ری) اراده کرده، زیرا که از اول فروردین تا آخر مهرماه هفت ماه است و هر ماهی سی روز، بنا بر این تا آخر مهر ۲۱۰ روز

است که از ۲۰۰ آن حرف (ر) وازده حرف (ی) حاصل گردد که از این دو حرف (ری) پیدا شود. و مراد از دی ماه لفظ (شه) است. زیرا که از اول فروردین تا آخر دی ده ماه است، و مطابق تاریخ یزد گردی که هر ماه را سی روز گیرند و کیسه را در آخر ابان افزایند ده درسی سیصد شود، و با افزودن پنج روز کیسه بر آن (۳۰۵) حاصل گردد (۳۰۰ = ش) و (۵ = ه) و از این دو حرف (شه) بیرون آید.

معنی بیت آنکه بدرستی بسوسم خزان در ری پادشاه شوی
و در بعضی نسخ بجای شوی « شود » است و در تفسیر آن گفته اند که در فصل خزان پادشاه بری خواهد آمد و روایت اول بصحت نزدیکتر است.

ص ۷۵۰ س ۱۰ : مرداد از نیشان (ریب) است، چه نیشان ماه هفتم از تاریخ رومی است، و اول سال رومی تشرین اول است و ماههای بعد آن : تشرین آخر، کانون اول، کانون آخر، شباط، آذار، نیشان.

و از این هفت ماه، تشرین ثانی و نیشان را هر ماهی سی روز گیرند، و شباط را بیست و هشت روز، و چهار ماه بقیه را سی و یک روز و بنابراین مجموع روزهای این هفت ماه ۲۱۲ روز گردد.
و دوست مساوی (ر) و ده مساوی (ی) و دو مساوی (ب) است که از مجموع این سه حرف هم (ریب) پیدا شود.

یعنی ای پادشاه در دولت تو کراشک وریبی است و این دولت تو جاودانی خواهد بود.
س ۱۱ : مراد از (رجب) شرابست زیرا از اول محرم تا آخر رجب مطابق شهر عربی هفت ماه است. و چون در ماه عربی از ابتدای سال يك ماه را سی روز و ماه دیگر را بیست و نه روز گیرند، بنابراین مجموع ایام این هفت ماه ۲۰۷ روز شود و (۲۰۰ = ر) و (۷ = ز) باشد، پس از ترکیب این دو حرف رز پیدا گردد، که بمعنی تارك و از آب رز شراب خواسته است.
یعنی تا وقتی که شراب اصل و مایه شادمانیست همه ساله شاد باشی، این بود بیان و توضیح این قطعه که از کتاب حلل مطرز مولانا شرف الدین علی یزدی استفاده گردید. (رجوع شود بکتاب حلل مطرز نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای ملی)

توضیح آنکه بعضی در حل رموز این قطعه نوشته اند که ملک شاه سلجوقی در خراسان و خواجه نظام الملك طوسی وزیر او در شهر ری بود. و پادشاه اراده کرد که در فصل خزان بری رود، و میخواست پیش از حرکت وزیر را بی آنکه دیگری مطلع شود بر اراده خویش واقف سازد انوری را فرمود که این قطعه را بر مز بسراید و برای وزیر فرستد. و معلوم است که این حکایت بکلی بی اصل و معمولست و حکیم ادراک زمان آن پادشاه و وزیر را نکرده تا بفرموده آن سلطان این قطعه را گفته باشد، بلکه آنچه از مضمون قطعه مفهوم می شود، آنست که این قطعه را برای ابوالفتح ملک شاه بن محمود بن محمد بن ملک شاه متوقی ۵۵۵ گفته و او را بشارت پادشاهی در ری بطریق رمز داده است.

ص ۷۵۲ س ۸ : بدولت ایشان هیچ روزی نمیگذرد که پیشانی ایشان آنروز بر مهره گردن نباشد.
یعنی رو واپس نداشته و میل آنکه مراجعت نماید در سر نپرو راند.

ص ۷۵۳ س ۱ : مهره درشدر بمعنی عجز و زبونی است . و غرض از مصراع دوم این بیت اظهار تا کید و تعجب است .

یعنی بخوبی ظاهر و هویدا است از این نقش بد که مرا میاید و کعبتین اقبال کم میآورد خاصه آنکه مهره من درشدر بی سامانی و حال من در نهایت پریشانی است .

س ۲ : بنا بر روایت چاپ حاضر معنی چنین خواهد بود :
اگر بخشنده دینار و ممدوح چنین باشد ، و عطایای او بمن از این قبیل باشد ، بای نیازی بخشنده من در فاقه و فقر همیشگی خواهم بود ، و هیچگاه روی بی نیازی و آسایش را نخواهم دید .
و در بعض نسخ روایت بیت چنین است :

گر مرا معطی دنیای دنی خواهد کرد بی نیاز ابد از فاقه جاویدانی
بخوبی درمی یابم که بخشنده دنیای دنی یعنی بار تعالی مرا بی نیاز ابد خواهد کرد . یا آنکه بی نیاز ابد . یعنی خداوند از فقر و فاقه همیشگی مرا بمرتبه ای خواهد رسانید که خود معطی و بخشاینده دنیا بدیگران کردم و دیگر نیازی بدیگران نداشته باشم .

س ۷ : پسر سهل و عباس هر دو از گداهای مشهور اند . حال آرد یعنی این عبارت را در کار تو کند و آنرا تکرار نماید .

یعنی ای انوری آنچه را که از فقر و پریشانی خویش گفتی ، اگر پسر سهل گدا که در تکدی کردن شهره آفاقست آنرا بشنود از گفته تو تقلید کند ، و آنرا بزبان آرد ، برای اینکه بقدری در اظهار فقر و فاقه و پریشانی مهارت بخرج دادی که نظیر عباس خوشك آیه کدیه را برمی خوانی .

ص ۷۵۵ س ۹ : در کتاب مجمع الفصحا (ج ۱ ص ۴۴) این قطعه بابوالحسین علی باخرزی نسبت داده شده است .

ص ۷۵۶ س ۷-۸ : می گوید عماد را که هجونی کنم ، تصور نشود که او را عیبی نیست ، یا آنکه در بد کوئی عاجزم و یا از کم کوئی است و زبانم گرفته است ، خیر هیچ يك از آنها نیست ، بلکه از این است که مدیح گفت مرا بد کر نام عماد هجو کردی بس است ، و هجو او ممکن و برای خاطر من از هجو هجو در گذر .

ص ۷۵۹ س ۴ : معرض (بضم) اعراض کننده و رو گرداننده ، ردف (بکسر راء و سکون دال مهمله) الف و واو ساکن ماقبل مضموم و یاء ساکن ماقبل مکسوری را گویند که حرف متحرکی میان این الف و واو و یا و حرف روی فاصله نشده باشد مانند دربان و اکنون و پوستین و مانند دوست و راست نگریست که حرف ساکن بین الف و واو و یا و حرف روی فاصله باشد نه حرف متحرك ، و این حرف ساکن را ردف زاید نامند .

خطاب بممدوح می گوید ای بزرگ با اینکه مدتی است که از نظم شعر اعراض کرده و دست از شاعری برداشته و بکلی سخن سرایی را فراموش کرده ام ، چنانکه حرف روی را از ردف باز نمی شناسم ، با همه این اعراض باز اگر در شعری که گاه گاه می سرایم نظر افکنی ، سخن و نظمی بهتر از شعر من از دیگری نمی شنوی و بادست شستن من از شاعری و دوری از فن سرد سخن هنوز شاعر دیگری بیایه من نمیرسد و شعرش بیایه شعر من نیست .

لغات و کنایات و اصطلاحات

آزور : ۲۳۸ بروزن شاپور بمعنی حریص
و آزمند

آزده : ۱۱۹ آزده

آس : ۲۶۳ ، ۷۲۸ آسیا

آسقین تیریز کردن : ۱۷۶ دست دراز کردن

آستین زدن : ۴ منع کردن و بی رونق ساختن

آسمانه : ۴۱۲ سقف خانه

آفتاب بگل اندودن : ۵۰۲ کنایه از پنهان

کردن امری که در نهایت وضوح است

آفتاب خاطر : ۲۰۷ کنایه از آدمی روشندل

آفسانه : ۷۲۳ افسانه

آلا : ۵۱۴ نعمت ها

آوخ : ۳۱۵ آه و افسوس

آونگ : ۴۹ ریسمانی که بر آن انگور

آویزند

آهختن : ۵۲۴ بر کشیدن تیغ و خنجر

آی : ۴۵۱ در ترکی بمعنی ماه

ابدالدهر : ۴۲۰ روز گاری پایان، همیشه

ابرش : ۲۷۴ اسب بور و اسب سرخ و سفید

ابرص : ۲۳۴ پیس اندام و صاحب علت برص

ابریق : ۴۶۶ معرب آبریز

ابکم : ۷۷ ، ۳۳۱ ، ۳۳۸ گنگ

ابلق : ۲۷۴ ، ۳۱۰ اسب سیاه و سپید

ابلق ایام : ۱۴۴ کنایه از دنیا

ابهام : ۹۷ انگشت بزرگ که آنرا انگشت

نر گویند

اتصال : ۵۵۶ با اصطلاح منجمین عبارت از

نظر کردن کواکب است با یکدیگر

باعبار مفاضله بروج درجات

اجرام هائم : ۷۰۳ کنایه از اشک است

آب : ۲۴ ، ۲۳۳ رونق و رواج و آبرو

آب : ۵۸۲ ماه سوم تابستان از سال رومیان

آباه علوی : ۵۸۶ پدران بلند و کنایه از

نه فلک یا هفت سیاره

آب بلند سودن : ۴۴۷ کنایه از حرکت

لغو و بی فایده کردن

آب دندان : ۲۵۷ ، ۴۲۸ کنایه از

ضعیف و مغلوب

آب ریو : ۲۶۲ طهارت خانه

آب سیر : ۱۶ ، ۱۸ ، ۴۴ کنایه از اسب

تند رفتار

آبکامه : ۷۲۱ نانخورشی است که از ماست

و شیر و تخم سپند و خمیر خشک شده

و سر که سازند

آب منجمد : ۴۶۴ کنایه از شیشه و

پیاله بلور

آبی : ۲۲۰ به

آبی : ۴۵۲ نام قبیله ایست

آتش سیال : ۴۶۴ کنایه از شراب

آتش فعل : ۱۶ ، ۱۸ ، ۴۴ کنایه از

اسب تند رفتار

آجال : ۲۸۰ جمع اجل بمعنی مرگ

آدیش : ۲۶۸ آتش

آذار : ۱۸ ماه اول بهار از سال رومیان

آرش : ۳۶۴ نام پهلوان ایرانی که در

صنعت تیراندازی نظیر نداشته .

آزده : ۷۹ خلائیده و آجیده کرده شده اعم

از سوزن یا چیز دیگر

آزر : ۴۳۵ نام پدر حضرت ابراهیم و بقولی

عم او

اجرب : ۵۱ کرکین وجرب بیماری گری
است

اجری : ۲ ، ۴۸۸ ، ۶۱۳ وظیفه وراتبه
اجلاف : ۵۵۱ جمع جلفه بمعنی فرومایه و
سفله

اجم : ۷ نیستان
احساب : ۲۴ نهی کردن از چیزهائی که
در شرع ممنوع باشد

احما : ۳۱۵ ، ۵۱۲ پرهیز
احداق : ۲۷۱ جمع حدقه بمعنی سیاهیهای
چشم

احصاء : ۱۷ شمردن
احور : ۲۲۵ نیکو چشم و آنکه سیاهی
چشم او سخت سیاه باشد

احول : ۲۲۵ کج چشم ، آنکه یکی را
دو می بیند
اخرس : ۲۹۴ گنگ

اخطی : ۲۷۸ ، ۷۳۶ ، ۷۴۸ نام ساقی است
ادبار : ۱۰۴ بدبختی

ادیبر : ۲۴۲ ممال ادبار و بهمان معنی است
ادرار : ۳۵ پیوسته بخشش کردن ، راتبه
و وظیفه

ادکن : ۸۳ خاکستری رنگ
ادلی شیی : ۷۳۶ کمترین چیز
ادهم : ۷۸ ، ۱۰۷ ستور سیاه رنگ
اذفر : ۲۲۶ مشک اذفر یعنی مشک تیز
بوی و خالص

اراجیف : ۳۶۱ ، ۴۰۳ جمع ارجاف بمعنی
سخنهای دروغ و بی اصل
ارجل : ۲۹۴ اسبی که در يك پایش سفیدی
باشد

ارغنون : ۴۴۴ نام سازی است مشهور
ارقم : ۳۴۲ ماری که بر پشت آن نقطه های
سپید و سیاه باشد

ارمد : ۵۶ کسی که چشم او درد کند با
سرخی و سیلان آب
ازار : ۴۱۶ شلوار

از چرخ در آوردن : ۵ ظاهر گردانیدن
ازدر : ۵۶۷ لایق و سزاوار

از دست شدن : ۵۵۴ کنایه از بیخود شدن
از سرتازیانه دادن : ۶۹۷ به اشاره سر
تازیانه بخشیدن و این کنایه است
از حقارت چیزی که بخشدند

ازهر : ۳۲۹ درخشان
استبرق : ۲۷۳ معرب استبره بمعنی دیبای
ستبر

استسقا : ۱۵ نام بیماری است که شکم را
روز بروز بزرگ گرداند

استسلام : ۲۴ طلب سلامتی ، کردن نهادن
استصواب : ۳۹ صواب خواستن ، راست
یافتن فعل کسی را

اشباه : ۴۲۵ ، ۴۹۳ مانندها
اشقر : ۲۲۴ ، ۵۶۷ هر شئی سرخ که
رنگش بزردی و سیاهی زند

اشنه : ۱۶۶ شنا
اشهب : ۷۸ ، ۱۰۷ اسب سبزه که کثرت
موهای سپید بر کثرت موهای سیاه
او غالب باشد

اصطكاك : ۲۰۵ آواز بر یکدیگر کوفتن
دو چیز سخت

اضحی : ۱ عید قربان
اطفال باغ : ۱ کنایه از اشجار نوحاسته
اغلوطة : ۵۷ چیزی یا سخنی که بآن
کسی را در غلط اندازند

اف : ۷۱۴ کلمه ای است که در وقت
تنگدلی و زجر گویند

افوسی : ۵۶۶ ظالم و بیدادگر
افمی قربان : ۱۱ کمان

افواه : ۴۹۳ دهن ها
 افیون : ۱۱۱ ، ۲۲۶ تریاک و بمعنی یازهر
 نیز آمده است
 اقطاع : ۷۳ ، ۲۴۴ ، ۴۹۰ زمینی که
 ملوک بنو کران و مستحقان دهند
 اکحل : ۲۹۴ ، ۶۶۷ نام رگی است میان
 قیفال و اسيلم که فصد آن می کنند
 و آن را رک هفت اندام گویند
 اکسون : ۱۱۴ دیبای سیاه
 اکسیر : ۵۰۰ بمعنی کیمیا و آن جوهری
 است گدازنده و آمیزنده و کامل کننده
 که مس را طلا کند
 اکلیل : ۲۹۸ بمعنی تاج و نام منزل هفدهم
 از منازل قمر
 التر : ۶۵۲ لغت ترکی است برابر الدر
 از مصدر الدرماخ یعنی بکش و
 می کشت
 الغ : ۶۵۲ لغت ترکی است بمعنی بزرگ
 الفیه و شلفیه : ۵۲۰ نام کتابی که حکیمی
 برای تقویت باه پادشاهی مشتمل بر
 اشکال عجیبه جماع تشکیل داده بود
 و نیز نام دو زن بدکاره است که مادر
 و دختر بودند
 الکن : ۳۴۳ کسی که زبانش در سخن گفتن
 گرفته شود
 الو : ۵۴۳ لغتی است در آلو
 الوف : ۱۲ ، ۳۸۰ جمع الف بمعنی هزار
 امرد : ۱۴۹ جوان بی ریش و ساده زنخ
 امرو : ۲۲۰ کلابی
 املی : ۱ ، ۴۸۹ (ممال املاء) نوشتن
 ترکیب حروف موافق قاعده
 الامل : ۸۲ ، ۳۱۳ ، ۳۵۶ جمع امله
 بمعنی سرانگشت
 انجاء : ۴۰۸ بیداری ، آگاهی

انما : ۴۳ نسبت دادن
 اند : ۵۵۴ ، ۶۱۵ بوزن و معنی چند
 اندروای : ۴۴۶ سر کشته و سر گردان ،
 بی قرار
 انشی : ۳ ، ۴۸۹ (ممال انشاء) از خود
 چیزی گفتن
 انکزه : ۶۲۶ (بفتح اول) صمغ درخت
 انکدانت و آنرا انکوزه هم گویند
 انگشت نهادن : ۲ کنایه از اعتراض کردن
 و نابود انگاشتن
 انهی : ۱ ، ۵۰۶ (ممال انهاء) رسانیدن
 پیغام
 انین : ۱۴ ، ۸۸ ، ۳۷۶ ناله
 اوباش : ۵۷۰ مردم فرومایه و ناکس
 و هم چنین مردم بی باک و رند
 اوتاد : ۲۸۷ جمع وتد بمعنی میخ
 اوداج : ۹۲ ، ۴۳۲ ، ۴۹۷ جمع و دج
 بمعنی شاه رک
 اهل عبا : ۴۸ یا آل عبا پنج تن محمدص
 علی فاطمه حسن و حسین هستند
 ایادی : ۷۲ نعمت ها
 ایار : ۳۵۳ ماه سوم بهار از ماههای رومیان
 ایام بیض : ۷۱۸ روزهایی که شبهای آن
 مهتابی است
 اثیر : ۲۴۳ نام کره ای که کره هوا را
 احاطه کرده
 باحور : ۱۰۲ ، ۲۳۶ سختی گرما در ماه
 تموز
 باد افراه : ۳۵۶ ، ۴۲۲ ، ۴۲۴ مکافات بدی
 باد رنگ : ۷۴ ترنج ، نوعی از خیار
 بارانی : ۲۸۱ جامه و کلاه سفر که روز
 باران پوشند و بر سر نهند
 بارمیر : ۵۶۴ حیوان بارکش
 بارگی : ۳۴۲ اسب

بارنامه : ۱۳ نازش و تفاخر

باسرها: ۳۹۸ بتمامی آن

باسلیق : ۶۶۷ نام رگی است

باشه : ۳۰۵ نام پرنده ایست شکاری زردچشم

کوچکتر از باز

با قلم گرفتن : ۸۷ کنایه از نوشتن است

بان : ۹ نام درختی است که بر آن خوشبو

باشد و آن را حبالبان گویند

باه : ۴۱۶ قوت شهوت و جماع

بحل : ۱۹۰ بخشیدن و عفو کردن

بختی : ۲۴۸ نوعی از شتر قوی و بزرگ

سرخ رنگ که از جانب خراسان آرند

بدره : ۲۷ ، ۶۱۸ ده هزار درهم

بدمت صتم برخاستن : ۶۰۳ بقصد ستم کردن

از خواب برخاستن

بذله : ۴۰ سخن مرغوب و دلکش

بر : ۲۸۵ نیکی

برات : ۳۷ نوشته ای که بوسیله آن بر

کسی حواله دهند

بر اثر : ۲۰۸ بدنبال

برائن : ۳۴ جمع برثن (بضم اول) چنگال

شیر و هر درنده

برانگشت پیچیدن : ۷۰۰ پیاد آوردن ،

یاد داشتن

بربط : ۴۴۴ نام سازی است معروف مثل

طنبور

برپشت روزگار نوشتن : ۵۷۵ فراموش

کردن

برجیس : ۱۶۳ ، ۲۴۱ ستاره مشتری ،

اورمزد

بردابرد : ۱۲۸ از راه دورشو

بردست خفا بردن : ۴۸۸ معطل و بیکار بودن

برزین : ۳۷۹ آذر برزین نام یکی از

آتشکده هاست

برصری : ۴۵۶ ، ۴۶۰ ، ۷۴۰ علاوه ،

سرباری

برسنگ زدن : ۱۵۰ کنایه از ظاهر کردن

و گفتن

برکه : ۸۳ ، ۱۸۴ ، ۴۴۳ آبگیر

بروت : ۶۲۵ (بضم اول و دوم) موی پشت

لب ، سبلیت

برون آوردن از پوست : ۵۶۳ کنایه از

شاد کردن

بریء الصاحه : ۲۸ پاك دامن

بریق : ۶۶۵ درخشندگی

بزبان : ۷۰۱ وزنده

بسد : ۵۷۰ مرجان

بسدین شکر : ۲۱۵ مراد لب محبوب است

بسرآمدن : ۱۴۱ کنایه از آخر شدن و

بر باد رفتن

بسر تازیانه بخشیدن : ۱۳۱ چیزی را سهل

و فرومایه دانستن

بصل : ۲۹۱ ، ۲۹۳ پیاز

بطحا : ۴۳ وادی مکه معظمه

بطیء : ۶۶۴ کند

بعدا بعد : ۱۵۰ نام دائره که بالاتر از

همه افلاك و حاوی فلکها است و نیز اهل

هیئت بعدا بعد بر خطی گویند که از

مرکز عالم خارج شده باوج کوکب

مثل آن برسد

بهدما : ۴۱۵ ، ۴۷۰ پس از آن

بغا : ۶۵۲ مخنث

بق : ۲۷۳ ، ۶۶۷ پشه

بقم : ۷ ، ۷۱ ، ۲۴۰ نام چوبی که از آن

رنگ سرخ حاصل شود

بکا : ۴۴ کریه

بکف آوردن : ۵۲ در قبضه تصرف در آوردن

بلکا : ۲۷۷ بترکی بمعنی بزرگ و بلند مرتبه

پالهنګ : ۷۴ ، ۳۵۸ کمندی را گویند
که بريك جانب لګام اسب بسته و
آنها را بکشد

پانصدګان : ۷۵۴ نوعی مواجب بوده
پایاب : ۳۱ آب کم که پیاپی خود از آن
توان گذشت

پای داشتن : ۳۱۲ استقامت و پایداری کردن
پای کسی بر زمین آوردن : ۲۵۴ کنایه
از زبون ساختن و بر زمین زدن

پتیاره : ۵۸ آفت و شر
پدرام : ۳۰۶ خرم و آراسته
پدر فتح : ۲۴۷ بجای ابوالفتح که کنیه
شخصی است

پدیره : ۲۵۱ استقبال ، پیشواز
پرچم : ۷۸ ، ۱۷۳ ، ۳۳۴ چیز است که
از ابریشم سیاه بر سر علم بندند و بمجاز
دم کاو کوهی را نیز می گفته اند
پردخت : ۵۲۴ (مخفف پرداخت) خالی و تهی
برزه : ۲۶۳ آنچه که بر روی سقرلات و
پشیمنهای دیگر بعد از پوشیدن پدید
شود

پرن : ۳۷۰ ستاره پروین
پرندهوشین : ۲۶۹ شب پیشین ، پریشب ،
شب پیش از دوش

پروانه : ۱۱۸ حکم امیران و عمال و غیره
پرویزن : ۶۰۲ ، ۶۰۳ غربال

پریش : ۲۶۸ پریشان ، پریشان کننده
پشت پای خاریدن : ۵۹۳ کنایه از تملق و
چاپلوسی کردن

پشت دست خائیدن : ۵۹۳ ، ۶۳۹ کنایه
از پشیمان شدن و تأسف خوردن
پفك : ۲۷۸ (تفك صحیح تر است) و آن چوب
دراز میان خالی است که با گلوله
کلی و زور نفس بدان گنجشك و امثال

بنان : ۶ جمع بنانه بمعنی سرانگشت و
بنان مفرد هم استعمال شده است

بنت العنب : ۴۹ دخترانگور کنایه از شراب
بنجشك : ۴۳۰ گنجشك

بنغار : ۱۶۷ بن غار ، ته غار

بنگاه : ۴۰۵ منزل و مکان و جایی که نقد
و جنس در آن نهند

بواب : ۴۵۲ دربان

بو تیمار : ۱۶۷ ، ۱۸۹ نام مرغیست که
بر لب آبها نشیند و آب نخورد

بوك : ۱۴۰ مخفف بود که بمعنی شاید

بوکه : ۵۲۲ » » »

بویه : ۶ آرزومندی

به بیوسی : ۴۶۹ ، ۶۰۳ امید بهی داشتن ،

طمع بسیار داشتن

بهرام : ۸ ستاره مریخ

بهشتی روی ازرق پوش : ۴۷۳ مراد

ستارگان آسمانست

بهم افتادن : ۸ کنایه از مردن و پریشان شدن

بهمنجنه : ۴۱۵ روز دوم بهمن ماه ، بهمنگان

بهیمه : ۳۳۲ چهارپا

بیجاده : ۴۰۲ نوعی از یاقوت ، کهریا

بیرق : ۲۷۲ پارچه ای که بر سر علم بندند

بیضه کافور : ۱۰ کنایه از برف

بیفاره : ۴۲ ، سرزنش ، بدگویی

بيلك : ۳۹ ، ۱۰۶ نوعی پیکان تیر که

پهن باشد

بینو : ۲۸۶ کشك

پا افزار : ۱۸۳ ، ۲۶۱ کفش ، موزه

پارگین : ۳۷۵ ، ۴۶۹ گنداب حمام

پاژه : ۲۹۹ پاچه

پالوده : ۴۴۰ خلاص شده ، و بیرون شده

پالونه : ۵۳۷ رنگ سرخ و سفید که زنان

بر روی مالند

آن را شکار کنند و شاید يَفَك از آن
جهت باشد که بازور نفس و یف کلوله
را می اندازند ولی در فرهنگها نیامده
بگاه : ۴۰۳ ، ۴۱۲ ، ۴۱۴ صبح زود ،

سحر

پنج نوبت : ۴۳۴ اوقات نواختن نقاره در
دربار سلاطین

پور : ۶۵۴ پسر

پوست و پوستین کردن : ۱۴۵ ، ۴۷۵ ،

۸۳۸ یعنی غیبت و غیبت کردن

پوستین بگازر : ۷۴ عریان و برهنه و در

برهان بمعنی عیب گواآمده

پویه : ۴۰ دویدن

پی سپر : ۱۴۱ لگد کوب

پیش یار : ۹۵ بول و پیش آب

پی کور کردن : ۹۸۷ کنایه از بی نشان
کردن

تابخانه : ۲۶۹ ، ۵۴۳ ، ۷۲۲ ، خانه ای که
در آن شیشه بندی کرده تاتاب در آن
افتد و هم چنین خانه ای که در آن تنور
و بخاری باشد که زمستان در آن بسر برند

تارك : ۶۳ میان سر

تاسه : ۷۲۰ اندوه و ملال

تباشیر : ۷۰ ، ۱۹۶ سفیدی صبح

تبجیل : ۲۹۹ بزرگ داشتن و عزت کردن

تبرم : ۳۳۲ بستوه آمدن ، استوار شدن

تپنچه : ۱۹۵ سیلی

تقق : ۲۸ ، ۳۹ ، ۲۰۸ پرده ، سراپرده

تجنی : ۲۸۴ گناه بر کسی بستن ، بهانه
جستن

تجاشی : ۲۵۷ ، ۴۱۵ ، ۴۷۹ بیکسوشدن

تحت الثری : ۴۳۲ زیر زمین

تخته بند : ۶۲۵ حبس و قید ، کسی را که در
بند و حبس کنند

تدکار : ۱۷۴ یاد آوردن ، یاد آورنده

ترف : ۶۶۵ دوغ جوشانیده ، قراقروت
ترفند : ۶۱۴ دروغ و محال ، بیهوده گویی
ترقین : ۳۰۰ ، ۳۸۳ ، ۳۹۳ سیاه کردن
موضعی از دفتر تا کمان نشود که
آنجا را برای نوشتن حساب سفید
گذاشته اند

ترکاز : ۶۰۴ تاخت ناگاه و بی خبر بر سبیل

غارت مثل تاخت ترکان

ترکش : ۴۰۶ جای کشیدن تیر ، تیر کش

ترهات : ۵۲۳ ، ۶۱۸ جمع ترهه بمعنی

سخن های باطل

تسدید : ۵۵ راست و درست نمودن

تسنم : ۳۳۳ بر بالای چیزی شدن و ناگاه

فرو گرفتن کسی را

تسنیم : ۲۰۶ ، ۳۵۴ نام چشمه آبی است

در بهشت

تشویر : ۳۷ : ۲۴۱ شرمندگی و خجالت

تعال : ۲۸۹ بیا

تعوید : ۶۱۵ آنچه از ادعیه با اعداد اسمهای

الهی نوشته در گلو و بازو بندنند

بجهت پناه دادن از بلیات

تف : ۱۵ ، ۱۶۱ گرمی

تفاح : ۶۸۶ سیب

تفسیده : ۹۶ بغایت گرم شده

تقدم : ۳۳۹ (بفتح دال) پیش برو

تکاور : ۳۵۵ بمعنی تك آورنده باشد

یعنی حیوانات رونده و دونده

تکحیل : ۲۹۸ سرمه در چشم کسی کشیدن

تکلم : ۳۳۹ (بفتح لام) سخن بگوی

تکاب : ۱۲ زمینی که در آن آب فرو نرود

تل : ۲۹۳ پشته ریزک و جز آن

تلعمم : ۳۳۳ درنگ کردن و توقف نمودن

تمائیل : ۴۳۵ جمع تمثال بمعنی مجسمه ،

نگار

تن در دادن : ۳۲۰ راضی شدن و قبول کردن
 تن زدن : ۳۲، ۱۷۹ آسودن، صبر کردن
 تنگری : ۴۷۳ لغت ترکی بمعنی خدای تعالی
 تنگ شکر : ۱۵۹ کنایه از محبوب
 تواتر : ۶۱۷ پی در پی شدن
 توان : ۳۵۵ توانایی
 توتیا : ۴، ۶۶ سنگی است که کوبیده آن را بر چشم مالند
 نوزی : ۴۳۹، ۵۶۸ جامه تابستانی و قماش تنگ
 توسن : ۸۷، ۱۵۷ اسب سرکش
 توش : ۶۹۰ قوت
 توقیع : ۵۳ نشان کردن پادشاه بر نامه، دستخط
 تهاون : ۳۱۱ خوار و حقیر داشتن
 تهیا : ۱۴ آمادگی، موافقت کردن
 تهلیل : ۳۰۱ لا اله الا الله گفتن
 تیر : ۴۶۹ ستاره عطارد
 تیریز : ۱۷۶ شاخ جامه را گویند
 تیه : ۴۱۸ بیابانی که رونده در آن هلاک شود
 تیهو : ۴۳۸، ۲۸۱ نام پرنده ایست کوچکتر از کبک
 ثاقب : ۳۵ روشن و درخشان
 ثامیم : ۳۵۲ بحساب جمل یعنی پانصد و چهل از هجرت
 ثعبان : ۴۸۵ مار بزرگ و ازدها
 ثقات : ۵۲ جمع ثقه شخص مورد اطمینان
 ثقب : ۵۱ سوراخ
 ثمن : ۳۷۰ بها، قیمت
 ثمین : ۱۳ کرانه‌ها
 ثیاب : ۲۷ جمع ثوب بمعنی جامه

جائلیق : ۶۶۷ رئیس ترسایان در بلاد اسلام
 جادو سار : ۱۶۵ جادوگر
 جافی : ۳۳ ستمکار
 جامه در دندان گرفتن : ۵۵۹ کنایه از بشتاب گریختن باشد
 جائر : ۴۹۲ ستمکار، ظالم
 جباه : ۴۰۴، ۴۱۸، ۴۲۱ جمع جبهه به معنی پیشانی
 جبه درویش : ۵۲۲ کنایه از آفتاب
 جچی : ۹۲، ۵۷۲ یاجوچی نام سخره‌ای است
 جر : ۴۳۴ زمین شکافته
 جراد : ۵۱۵ ملخ
 جراره : ۴۷۶ عقرب کشنده
 جرب : ۵۱ (ضم اول و دوم) بیماری گری
 جرع : ۹۹ (بفتح اول و فتح دوم) جمع جرعه
 جریده : ۱۱۱ دفتر، نبشته
 جرد : ۵۴۵ جانوری است مانند ملخ که در تابستان فریاد می کند
 جزع : ۹۰ مهره سفید و سیاه و درین جا کنایه از چشم است
 جعفری : ۴۶۲ نوعی از زر خالص
 جعل : ۶۷۳، ۲۹۴ خبزدوک
 جفته : ۶۸۹، ۵۳۳ خمیده، کج شده
 جل : ۱۰۲ پوشش ستوران
 جلاب : ۲۴، ۳۰ شربتی که از قند و گلاب سازند
 جلب : ۵۲۰ زن بدکاره، روسپی
 جمازسمان : ۳۵۵ جمع جمازه بمعنی شتر تیز رفتار
 جماش : ۳۴ مست و دلیر و شوخ
 جمره : ۹ در لغت اخگر را گویند و در اصطلاح بخاریست که در آخزمستان سه مرتبه از زمین بر آید

تن در دادن : ۳۲۰ راضی شدن و قبول کردن
 تن زدن : ۳۲، ۱۷۹ آسودن، صبر کردن
 تنگری : ۴۷۳ لغت ترکی بمعنی خدای تعالی
 تنگ شکر : ۱۵۹ کنایه از محبوب
 تواتر : ۶۱۷ پی در پی شدن
 توان : ۳۵۵ توانایی
 توتیا : ۴، ۶۶ سنگی است که کوبیده آن را بر چشم مالند
 نوزی : ۴۳۹، ۵۶۸ جامه تابستانی و قماش تنگ
 توسن : ۸۷، ۱۵۷ اسب سرکش
 توش : ۶۹۰ قوت
 توقیع : ۵۳ نشان کردن پادشاه بر نامه، دستخط
 تهاون : ۳۱۱ خوار و حقیر داشتن
 تهیا : ۱۴ آمادگی، موافقت کردن
 تهلیل : ۳۰۱ لا اله الا الله گفتن
 تیر : ۴۶۹ ستاره عطارد
 تیریز : ۱۷۶ شاخ جامه را گویند
 تیه : ۴۱۸ بیابانی که رونده در آن هلاک شود
 تیهو : ۴۳۸، ۲۸۱ نام پرنده ایست کوچکتر از کبک
 ثاقب : ۳۵ روشن و درخشان
 ثامیم : ۳۵۲ بحساب جمل یعنی پانصد و چهل از هجرت
 ثعبان : ۴۸۵ مار بزرگ و ازدها
 ثقات : ۵۲ جمع ثقه شخص مورد اطمینان
 ثقب : ۵۱ سوراخ
 ثمن : ۳۷۰ بها، قیمت
 ثمین : ۱۳ کرانه‌ها
 ثیاب : ۲۷ جمع ثوب بمعنی جامه

جناق : ۲۷۰ (بضم اول) یراق زیرین که
مرصع باشد

جنیبت : ۱۷۴، ۴۱۲ اسب کوتل که پیش
سواری سلاطین و امرا برند

جنیبت کش : ۷۲ کنایه از مطیع و منقاد

جودی : ۵۲ نام کوهی که کشتی نوح
بوقت تنزل طوفان بر آن قرار گرفته بود

جوسق : ۲۷۲ معرب کوشك برج قلعه و
قصر و مقصود از دوازده جوسق بروج
دوازده گانه است

جوع کلب : ۶۲۵ علتی است که هر چند
خورد سیر نشود

جولاه : ۴۵۴ بافنده

جیفه : ۶۴۶ مردار بو گرفته
چارتکبیر : ۲۷۱ کنایه از ترك کردن
همه چیز

چاوش : ۴۰۹، ۳۹ لغت ترکی است بمعنی
نقیب لشکر

چپلوس : ۵۶۶ مخفف چاپلوس
چنخیدن : ۴۴۲ ستیزه کردن

چراغ واره : ۸۶ چیزی باشد که چراغ در
آن نهند تا باد آن را خاموش نسازد

چربك : ۴۷۲ سخنی است که در حق کسی
بغرض گویند تا فساد زیاد شود

چك : ۲۷۷ برات و قبالة خانه

چكاوك : ۴۴۴ نام مرغیست از گنجشك
بزرگتر و تاج بر سر دارد

چكسه : ۶۷۱ کاغذ كوچك که در آن دارو
پیچند

چلقوزه : ۷۱۹ درخت صنوبر باعتبار آنکه
غوزه آن بسیار است

چندن : ۸۵ چوبی است رنگین و خوشبوی
که بصندل معروف است

چوزه : ۷۰۷ بچه ماکیان

حاش للسامعین : ۵۵۸ دورا شنوندگان
حاش لله : ۴۲۰، ۴۷۰، ۵۶۰ بمعنی

انکار کردن و نیز سوگندی است که
در نکردن کاری خورند

حاطه الله : ۱۴۹ خدا او را حفظ کند

حایل : ۴۰ بازدارنده و مانع شونده میان
دو چیز

حبذا : ۴۶۴ خوشا

حبل متین : ۱۴، ۸۶ ریسمان استوار
حذور : ۲۳۸، ۴۷۷ ترسناك

حراث : ۵۷۴ جمع حارث بمعنی کشاورز
حرز : ۶۱، ۲۳۵، ۴۱۸ تعویذ

حرون : ۳۵۰، ۷۱۹ ستور سرکش

حریران : ۵۸۲ ماه اول تابستان سال رومیان
حسام : ۴۳۴ شمشیر تیز

حسن الماب : ۲۶ نیکویی بازگشت
حسیب : ۵۲۲ ممال حساب و بمعنی آن

حشر : ۶۵، ۲۰۴ لشکریان و نزدیکان
حشو : ۳۳۲ پنبه و پشم که در لحاف و بالش
اکنده شود

حشیش : ۴۲۰، ۴۶۵ گیاه خشك و تر
حطام : ۹۹، ۳۲۵ ریزه گیاه خشك و کنایه
از اندك مال دنیا

حطب : ۴۹ هیزم

حطیم : ۳۵۲ کناره کعبه یا دیوار کعبه
یا آنچه میان رکن و زمزم و مقام است

حك : ۲۷۷ تراشیدن و دور کردن
حلقه اقبال لاممكن جنبانیدن : ۵۱۲ کنایه
از طلب محال کردن

حلقه در گوش : ۶۹۰ کنایه از مطیع و
فرمان بردار

حلل : ۲۹۳، ۲۹۴ جمع حله ازار، بردیمائی
حلی : ۲۹۴ زیور

حمام : ۳۰۵ کبوتر

حمل : ۹۱ (بفتح اول) باریکه بر پشت یا
 بر سر کشند
 حنا بر کف کسی نهادن : ۲۴ کنایه از
 معطل و بیکار گردانیدن کسی است
 حنی : ۲ ، ۴۸۸ (ممال حنا) بر کف معروف
 که بدان دست و پا نگار کنند
 حنین : ۷۰۷ ، ۷۱۰ (بفتح اول و کسر دوم)
 ناله و گریه
 حنین : ۷۰۷ ، ۷۱۰ (بضم اول و فتح دوم)
 مقصود حنین بن اسحاق یزید معروف است
 حواصل : ۴۳۰ مرغیست سفید که اکثر بر
 کناره آبها نشیند و چون حوصله نهایت
 کلان دارد بر واحد اطلاق جمع کردند
 حوت : ۴۲۴ ماهی
 حور : ۱۹ جمع احور
 حورانسب کودک : ۱۴۹ مراد ماهست
 حیز : ۴۸۴ مکان
 خار : ۴۴۱ سنگ سخت
 خاضع الاعناق : ۳۷۰ کردن نهاده؛ مطیع
 خاطب : ۳۳ خطیب
 خاطب : ۶۸۷ مرد زن خواهنده
 خایسک : ۵۵۷ مطر قه آهنگران و زرگران
 خجکول : ۶۴۸ کدا
 خدمتی : ۹۰ پیشکش
 خدوک : ۹۲ پراکنده و پریشان شدن
 طبیعت از امور نامالایم و در فرهنگها
 بمعنی رشک و خشم و خجلت هم آمده
 خذ : ۳۶ (بضم اول) بگیر
 خراز کفه دور : ۶۵۲ یعنی مزاحم حال من
 مشو
 خراس : ۲۶۲ ، ۴۷۳ ، ۵۶۲ آسیای بزرگ
 و آسی که ناخر گردانند
 خربط : ۴۷۵ بط بزرگ
 خربغائی : ۶۵۲ حالت و کیفیتی که خرنر

را هنگام برجستن بر خر ماده دست
 دهد و خرانه بانگ کند
 خردل : ۲۹۰ تخمی است دوائی
 خریطه : ۲۵۴ کیسه از پوست و مانند آن
 خر : (بتشدید دوم) نام جانور و جامه ای
 که از پشم آن سازند
 خرف : ۴۹ سفال
 خصک : ۲۷۸ ، ۴۳۸ ، ۵۹۴ خار ، ریزه
 خس
 خشب : ۵۱ چوب
 خشک ریش : ۲۰۶ ، ۳۴۲ ، ۶۲۸ خشکی
 که بر روی جراحت بندد و کنایه از
 بهانه آورده میشود
 خطر : ۲۱ قدر و منزلت
 خط معما : ۴۳۳ خط روان
 خطوه : ۲۷۹ ، ۶۷۰ گام
 خفتان : ۱۹۵ نوعی از جبه و جوشن که
 روز جنگ پوشند
 خفتان : ۱۱ تپیدن دل ، خفگی
 خلا : ۳۰ خلوت ، تنهایی
 خلا : ۱۶ ، ۱۷۰ (ضد ملا) بمعنی خالی-
 بودن و در فلسفه مکانی که شاغل هیچ
 امری نباشد
 خلاب : ۲۶ ، ۳۰ ، ۱۲۱ کل و لای و
 آب که بهم آمیخته شده باشد
 خلکان : ۳۲۰ جمع خلق بمعنی جامه کهنه
 خماهن گردون : ۵۱۹ کنایه از آسمان است
 خنصر : ۹۷ ، ۴۴۱ انگشت خرد که بفارسی
 کالوج گویند
 خنغ : ۳۲ ، ۸۹ ، ۲۷۴ اسب سفید
 خواب گزارنده : ۱۶۷ معبر خواب
 خواجه ناشی : ۴۷۹ دوبنده از یک صاحب
 خود گاهه : ۶۵۹ خود کام ، مستبد
 خوزی : ۴۷۳ منسوب بخوز که همان

خوزستان است

خوشاب : ۳۰ درخشنده

خوی : ۵۰۷ عرق بدن

خوید : ۴۹ ، ۲۹۴ گندم وجوی که سبز

شده و خوشه نیسته

خه خه : ۱۸۸ خوشا خوشا

خهی : ۱۴۸ ، ۲۱۸ زهی ، کلمه تحسین است

خیر خیر : ۴۷۰ بیهوده

خیزران : ۳۳۲ چوب درخت نی که از آن

نیزه سازند و خیزران دم از صفات

اسب است

خیش : ۲۶۸ ، ۲۷۸ جامه کتانی که در

تابستان پوشند

خیمه زدن : ۶۲۸ عجب و تکبر ، باد در

بروت افکندن

دامن پراز پروین کردن : ۹۰۲ کنایه از

اشك ریختن

دامن در کشیدن : ۸۸۹ کنایه از اعراض

کردن

دامن فشادن : ۹۷۸ اعراض کردن ،

کوچ نمودن

دامن گرفتن : ۹۷۴ ملازم و همراه شدن

دائگ : ۱۷۳ ، ۵۶۰ شش يك مثقال و

معرب آن دائق است

دائگانه : ۱۷۳ متاع دنیا و اسباب

داو : ۵۱ نوبت بازی شطرنج و نرد و زیاده

کردن گرو قمار

داه : ۵۴ ، ۴۰۲ ، ۷۱۹ بمعنی پرستار

و کداو خادم و دایه آمده

داه : ۴۱۰ مخفف داهی

داهی : ۱۴۷ زیرك

دبران : ۱۰ منزل چهارم از منازل ماه

دبور : ۲۱۲ ، ۲۳۱ بادی که از مغرب

وزد و اطبا آن را بدشمارند

دبه دریای شعرافکندن : ۹۹۳ مرتکب امر

خطیری شدن

دبه و زنبیل : ۳۰۱ کنایه از قبل و دبر

دیرستان : ۷۷ ، ۱۵۰ مکتب

دخان : ۱۰ ، ۴۴۸ دود

دخان شکستن از آب : ۱۶۱ کنایه از

ایجاد کردن دود از آبست

دختر نعش : ۳۸۴ بنات النعش

دراعه : ۶۲۲ نوعی از جامه مشایخ

درای : ۴۴۸ جرس

در باقی کردن : ۱۰۰۲ کنایه از موقوف

داشتن

درج : ۲۷۷ ، ۶۶۹ جمع آن درجات

بمعنی منازل بهشت

در جوال شدن : ۹۴۲ کنایه از فریب

خوردن

درخش : ۶۷۹ فروغ و روشنی و تابندگی

درزه : ۷۱۴ توده خار و خس و خاشاک

درزی : ۶۵۰ خیاط ، دوزنده

درسردندان داشتن : ۲۷ صرف دندان شدن

درسرمقار کشیدن : ۶ کنایه از جای دادن

در سر زبانست

درع : ۵۱ ، ۱۳۷ ، ۴۵۹ زره

درفشان : ۲۱۳ درخشان

درفشنده : ۲۱۴ درخشنده

درفشیدن : ۴۳۵ درخشیدن

درفه : ۵۶ سپری که از پوست باشد

درک : ۲۷۷ ، ۶۶۹ جمع آن درکات

بمعنی طبقات دوزخ

درهستی بگل اندودن : ۴۴ در فنا و عدم

باقی ماندن

دروا : ۴۶ حیران و سرگشته و آویخته

دروای : ۴۴۴ ، ۴۴۹ پریشان ، آویزان

دژ آگاه : ۴۰۴ سهمگین و خشم آلود

دوده : ۴۴۰ خاندان و خویش
 دولاب : ۴۵۳ چرخ و هرچه در دوروسیر
 باشد
 دولت تیز : ۱۶۱ دولت مستعجل وزود گذر
 دهاده : ۳۷۲ مرکب ده + ا + ده و
 ده فعل امر از دادن
 دهر در جوال بودن : ۱۶۱ کنایه از مسخر
 بودن
 دیت : ۳۱۷ ، ۶۲۰ خون بها ، دیه
 دیجور : ۲۳۰ تاریکی
 دینه : ۶۸۱ دیروزی
 دیهیم : ۱۴۷ تاج
 ذاهب : ۳۴ رونده
 ذباب : ۳۲ مکس و زنبور عسل
 ذراع : ۲۳۸ ، ۴۴۴ بازو از آرنج تا
 انگشتان
 ذروه : ۱۱۶ ، ۳۵۵ بلندی کوه
 ذقن : ۳۶۹ زنج
 ذکا : ۱۶۱ (بفتح اول) هوش
 ذکا : ۱۶ (بضم اول) خورشید
 ذنب : ۵۱ (مقابل رأس) نام شکلی است
 در آسمان که از تقاطع منطقه فلک
 مایل و ممثل بصورت مار بزرگ بهم
 میرسد و در دو نقطه برابر هم یکدیگر
 را تقاطع میکند
 ذوالخمار : ۱۳۱ نام مردی که مقنعه بر
 رو می انداخت و بجنگ می رفت
 ذهب : ۴۹ زر
 ذئاب : ۳۰ جمع ذئب بمعنی گرگ
 راتب : ۳۵ ، ۶۱۳ وظیفه هرروزه
 راز دل آب : ۹ کنایه از رطوبت و برودتی
 که در جوهر آب است
 رأس : ۵۱ (مقابل ذنب) مدار آفتاب و
 قمر در دوجا با هم تقاطع کنند و آن

دست برد : ۵۹۱ پیروزی و فتح
 دست بر نهادن : ۷۸ کنایه از نشان دادن
 دست پیمان : ۳۶۱ اسبابی که داماد بخانه
 عروس می فرستد
 دست فرود : ۳۴۷ دست مالیده و کهنه
 دست گرای : ۴۴۶ ، ۴۴۹ کنایه از
 مغلوب و زبون
 دست گزار : ۶ کنایه از مدد کار
 دغا : ۴ ، ۱۷۱ ناراست و دغل
 دفاف : ۵۵۱ دف کر ، دف زننده
 دفلی : ۴۸۹ درختی است که برگهایش
 تلخ مزه است ، خرزهره
 دق : ۲۷۴ ، کوفتن و بمعنی کدیه کردن
 مجازاً آمده
 دق : ۴۷۴ نوعی از پارچه باریک قیمتی
 دلدل : ۴ نام اسب علی علیه السلام
 دمسادم : ۳۳۳ پیایی و متعاقب
 دمچه : ۱۶۵ دم کوتاه ، دنباله هرچیز
 دم زدن : ۸۷۵ کنایه از سخن گفتن
 دمع : ۳۳ اشک
 دمه : ۵۱۸ باد و برف و سرما
 دنبك : ۵۸۹ دهل كوچك ، نقاره كوچك
 دندان داشتن : ۵۵۹ کنایه از خشم داشتن
 و کینه ورزیدن
 دندان کنان : ۵۵۹ زاری کنان
 دندان مزد : ۵۵۹ نقد یا جنسی که بفقرا
 هنگام اطعام میدادند
 دندان نمودن : ۵۵۹ کنایه از خندان شدن
 دواج : ۷۴۴ بالاپوش ، لباس ، لحاف
 دوال : ۷۶ تسمه و چرم که بدان چیزی را
 بندند
 دوپیکر : ۹۱ ، ۲۲۳ ، ۲۴۱ ستاره جوزا
 دوتا : ۴۲ خمیده ، منحنی
 دوتاه : ۴۱۸ خمیده ، منحنی

دو نقطه را عقدتین وجوزهرین ورأس
 و ذنب خوانند
 رأسا براس : ۲۶۲ برابر
 راسن : ۸۵ ، ۳۴۴ درختی است که آن را
 بیلکوش نامند
 راسو : ۲۷۳ جانوری است که آن را موش
 خرما کوینند
 راعی : ۱۰ ، ۴۸۶ چوپان، نگهدارنده
 راقی : ۴۷۲ افسونگر و عزیمت خوان
 رایض : ۱۴۴ ، ۱۵۷ ، ۲۴۴ آنکه اسب
 سرکش را رام کند
 رانین : ۷۰۷ شلوار ، جنسی از پوشش
 سلاحی که مبارزان هنگام جنگ بر
 ران پوشند
 رای : ۲۷۸ نام ساقی است
 رباب : ۴۰۶ ، ۵۲۰ نام سازی معروف است
 ربض : ۲۷۶ دیوار گرد شهر
 رجم : ۴۰۶ راندن و دور کردن
 رجیم : ۳۴۹ رانده ، مطرود
 رجه : ۲۱۳ زمین فراخ و صحن خانه و
 کاروانسرا
 رحل : ۳۲ چیزی است که از چوب سازند
 و هنگام تلاوت قرآن را بر روی آن
 گذارند
 رحیق : ۶۶۷ شراب خالص
 رخ و فرزین نهادن : ۷۲۵ کنایه از طرح
 آنهاست بحریف
 رزمه : ۲۷ تنگ قماش ، پشتواره جامه
 و غیر آن
 رس : ۲۳۸ (بضم را) اکول (بفتح را)
 مفسد
 رسته : ۱۱ (بفتح را) بازار ، دکانها و
 خانها که در یک صف واقع باشد
 رطب اللسان : ۳۹۸ ترزبان

رعات : ۵۳ ، ۳۷ جمع راعی بمعنی چراننده
 و مجازاً بمعنی والی و حاکم
 رعنا ریش : ۵۶۶ یعنی ریش دو رنگ
 رفات : ۳۷ ، ۵۸۳ (بضم را) شکسته و
 از هم ریخته
 رقوم : ۳۴۷ جمع رقم بمعنی عدد
 رکاب جنبیدن : ۱۳۷ کنایه از سوار بست
 رکو : ۵۰۴ ، ۵۶۲ لته و جامه کهنه
 رمح : ۵ ، ۴۸۱ نیزه
 رمد : ۵۹۰ سرخی که در سپیدی چشم پیدا
 شود
 رهیم : ۳۴۹ ، ۳۵۳ ، ۵۸۳ پوسیده و
 کهنه
 رن : ۳۷۱ مشقت و رنج
 رنگ درنگرفتن : ۵۶۲ الفت حاصل نشدن
 رنگ زدن : ۱۱۶ رنگ بستن ، فایده بردن
 رنگ و نم : ۴۳۷ کنایه از کرفر و
 طمطراق
 روا : ۲۳۵ ، ۷۱۹ منظر و دیدار
 روات : ۵۳ جمع راوی بمعنی روایت کننده
 روز بازار : ۷۹ رواج و رونق ، گرمی بازار
 روزگار آفرین : ۳۹۵ خداوند تعالی
 روسبی : ۵۶۵ زن بدکاره
 رهی : ۲۱۵ بنده
 رونق رنگ بر قیاس جامه ست : ۵۶۲ یعنی
 ترقی هر کس فراخور استعداد او است
 روین : ۸۴ ، ۳۴۴ ، ۳۷۰ نام بیخهای باریک
 که جامه را بدان سرخ کنند
 رهی : ۲۱۵ بنده
 ریال : ۲۸۱ شیر
 ریش خاریدن : ۱۶۶ کنایه از رنج بی
 فایده کشیدن
 ریش ۳۱ : ۶۲ ، ۴۵۴ کنایه از احمق و
 ابله و نادان

ریمن : ۳۷۱ سرکش و مکار
 ریواج : ۸۶۳ رستنی باشد خودروی بغایت
 نازك كه مردم آن را خورند و آن
 را ریباس هم گویند
 زار ازار : ۱۶۷ زار زار
 زاهر : ۲۲۰ روشن و بلند
 زجاج : ۳۱۹ آبگینه، قندیل
 زحل : ۱۶۳ ستاره کیوان
 زحیر : ۲۵۲ پیچیدن شکم ، بسختی نفس
 کشیدن
 زراق : ۲۷۰ منافق و ریاکار
 زرد هشت : ۵۷۶ زردشت
 زر جعفری : ۴۷۲ طلای خالص منسوب
 بجعفر نامی که کیمیاگر بوده
 زرفین : ۴۸۴ ، ۳۹۴ آنچه در چهار چوبه
 در کوبند که وقت بستن در قفل از
 آن گذراندند
 زریر : ۷۱ ، ۲۴۰ گیاهی است که آن را
 اکلیل الملك خوانند و رنگ آن سبز
 مایل بزرردیست
 زفت : ۲۴۱ ، ۳۹۷ ، ۳۹۹ بخیل، گرفته
 روی
 زله : ۶۷۹ طعامی که مردم فرومایه از
 جایی بردارند و برند
 زمن : ۲۵۳ (بفتح اول و کسر دوم) زمین گیر
 زنبق : ۲۴۳ کلیست خوشبو، روغن یاسمن
 زن بزد : ۵۱۶ کسی که زنان را به مردان
 رساند
 زن جلب : ۵۲۰ کسی که زنش بدکاره باشد
 زنج زدن : ۵۲۶ کنایه از بیهوده گفتن،
 هرزه گویی
 زنگ : ۷۴ شعاع ماه و آفتاب
 زهره : ۲۸۳ (بفتح اول) کنایه از دلیری
 و شجاعت

زهره طبع : ۱۹۳ خوش منش
 زه زه : ۱۸۸ کلمه تحسین ، آفرین
 آفرین
 زیج : ۳۵۲ قانون تنجیم است که در حد
 اول آن اوضاع کواکب و خطوط طولی
 و عرضی که در آن مقادیر حرکات مراکز
 کواکب باشد و حرکات تدایر و اوجات
 معلوم میکنند
 زیر از هیانه زار : ۱۷۸ کنایه از زبون
 و ناتوان
 زیف : ۳۷۰ ، ۴۶۰ ناسره، نادرست
 ژاژ : ۴۵۶ ، ۶۶۲ گیاهیست سفید و خاردار
 و بد مزه که اشتر چندانکه بخاید فرو
 بردن نتواند و کنایه از سخن بیهوده
 است
 ساتکین : ۶۵۳ قدح و پیاله بزرگ که بدان
 شراب خورند
 ساجور : ۱۰۲ ، ۲۳۸ چوبی که بر کردن
 سگ نهند
 ساعد : ۴۴۶ بازو
 ساکب : ۳۳ ریزان
 سان : ۱۱ سنگ فسان و سوهان
 ساهی : ۴۹۷ غافل و فراموشکار
 سایه افکندن : ۵۲۱ ، ۵۴۵ کنایه از توجه
 نمودن و خود را بر کاری داشتن
 سبابه : ۷ ، ۴۶۶ انگشتی که نزدیک انگشت
 نراست
 سبات : ۷۰ خواب کران
 سباع : ۱۴ (جمع سبع) درندگان
 سبع طباق : ۲۷۰ هفت آسمان
 سبع مفاتی : ۲۷۰ سوره فاتحه الكتاب، هفت
 سوره اول قران که سبع طوال هم گویند
 سبك عنان : ۲۸۷ تیز رفتار
 سبیل : ۲۶۲ ، ۵۱۷ بروت، موی پشت لب

سپنج سرای : ۴۵۰ منزل عاریتی

سپند : ۶۲۵، ۶۱۵ اسپند؛ تخمی که برای

دفع چشم زخم میسوزند

سپیدکاری : ۴۱۲، ۴۱۴؛ ۶۶۱ کنایه

از نفاق و دورویی

سپید کردن دندان : ۵۵۹ کنایه از تبسم

نمودن

ستاک : ۲۱۳ نهالی که از بن درخت سرکشد

ستام : ۹۹، ۲۷۰، ۳۲۰ زیوری است

مخصوص باسب

ستان : ۱۱، ۳۶۳ به پشت خوابیده

ستانه : ۳۰ مخفف آستانه

سترون : ۳۴۳، ۴۹ عقیم؛ نازاینده

ستیر : ۶۹۱ سیر

صحاب : ۱۸، ۲۸۱ ابر

سخت : ۲ خشم

سحاب : ۲۶، ۳۱؛ ۵۱۹ گیاهی است مانند

بودنه

سد گشادن : ۶۹۷ در تصرف آوردن

سده : ۵، ۵۲، ۴۷۰ آستانه در و درگاه

سراب : ۲۴ زمین شوره زار که در آفتاب

میدرخشد و ازدور مانند آب مینماید

سرا پرده سپید و سیاه : ۴۲۳ کنایه از

روزگارست

سرادق : ۱۲۰ سرا پرده

سراز خط برداشتن : ۲۰۹ کنایه از اباء

و سرکشی است

سرجفت کردن : ۱۱ حرف در گوش گفتن

سرسری : ۴۶۲ سست گرفتن کار

سرگرای : ۶۲۸ آنکه سرش بگردد

سرگین : ۶۰۷ فضله حیوانات

سرمق : ۲۷۳ شوره گیاه

سره : ۳۱۳، ۳۴۲ خوب و رایج، خالص

ویاک

سرهال : ۲۳۰ مردم سرگشته و سرگردان

سیرین : ۸۷، ۱۴ کفل و نشستنگاه انسان و

چهار پا

سعد اکبر : ۷۸، ۱۲۵ ستاره مشتری،

اورمزد

سعیر : ۷۱، ۱۴۱ دوزخ

سفبه : ۱۶۴ فریفته

سفت : ۵۷۹ سوراخ سوزن

سفندارمذ : ۳۵۲ مخفف اسفندار مذمأه

دوازدهم سال

سقایه : ۶۵۹ ظرفی که بدان آب خورند

سقر : ۲۵، ۱۲۶ دوزخ

سقطه : ۴۲۰، ۵۵۴، ۶۰۰ بسر درآمدن

و افتادن

سقمونیا : ۵۱۲ عصاره درختی است مایل

بسبزی و زردی تلخ مزه

سقنقور : ۱۰۱، ۲۳۰، ۵۴۴ جانوری است

که بر کنار نیل یافت شود گوشت

آن شهوت انگیز است

سك سك : ۱۷۸ اسبی که رهوار نباشد یعنی

بد راه باشد

سكنه : ۷، ۴۹، ۵۰ جای سکون و قرار

سك معلم : ۱۰۸، ۳۳۵، ۳۳۷ (بفتح

لام) سگ تعلیم داده شده

سلب : ۱۱، ۴۹ جوشن و خفتان که بروز

جنگ پوشند

سلخ : ۴۷ روزی که در شام آن هلال دیده شود

سلف : ۳۶۶ شوهر خواهر زن، همزلف

سلك : ۱۱ رشته

سلوت : ۲، ۳۲، ۴۸۸ خرسندی و تسلی

سلوی : ۲ برخی آن را باسمانی که بلند

چین باشد یکی دانند

سله : ۵۱۸ زنبیل

سماك : ۲۷۷ منزل چهاردهم از منازل قمر

و علامت آن دو ستاره است یکی شمالی
و دیگری جنوبی اولی را سماك رامج
و دومی را سماك اعزل گویند
سماك اعزل : ۲۹۷ ستاره ایست بزرگ و
روشن برابر سماك رامج
سماك رامج : ۵۹ ستاره ایست بزرگ بیرون
از عوا
سمانه : ۷۲۲ پرنده ای که بترکی آن را
بلدر چین خوانند، كرك
سمر : ۴۰۲، ۶۰ افسانه، داستان
سمك : ۲۷۷ ماهی
سمندر : ۴۳۵، ۴۷۸ جانوری معروف است
که در آتش نسوزد
سموت : ۵۸۰ جمع سمت
سمور : ۶۵۴ نام جانوری است از قسم روباه
که از پوستش پوستین سازند
سموم : ۴۱۳ باد گرم
سمین : ۱۳، ۳۷۹ (ضد غث) فربه، غث و
سمین کنایه از بد و خوب
سنبله : ۴۹۰ خوشه
سندان : ۲۱۲ آلتی است معروف که
آهنگران بدان آهن فولاد کوبند
سنگ : ۱۲۲، ۳۰۱ سنگینی
سنین : ۱۳ جمع سینه بمعنی سال
سوار : ۱۳۳ باره
سور : ۶۷۹ بازمانده طعام
سوس : ۵۶۷ نام شهری است
سوفار : ۱۵۶، ۱۸۶، ۱۹۴ دهان تیر که
چله کمان را در آن بند کنند
سها : ۱۵، ۱۷۰ ستاره ایست باریک در
بنات النعش و آن متصل است با ستاره
دوم از سه ستاره بنات
سهر : ۱۲۵، ۵۹ بیداری
سه سانه : ۵۵۵ کنایه از پیاله شراب خوری

سهیل : ۵ نام ستاره ایست معروف
سیر در لوزینه خوردن و دادن : ۲۴۴
۲۴۶ کنایه از شادی با غم آمیختن
سیرالسوانی : ۲۶۳ مثل است در سفری
که منقطع نشود. سوانی جمع سائیه
و آن شتر است که بدان آب کشند
سیکی : ۵۳۲، ۵۱۹ شراب مثلث، شرابی
که چندان جوشانند که از سه حصه
آن یکی باقی ماند
سولان : ۱۰ ریزش، سیل
سیم حلال : ۲۸۲ نقره خالص :
میه کاسه : ۷۱۹ بخیل
شادروان : ۳۵۶ پرده بزرگ، پرده ای
که پیش ایوان آویزند
شالهنک : ۷۳ کروگان، مرهون
شاندن : ۱۴۴ شانه کردن
شب پوش : ۶۹۰ جامه خواب و بمعنی کلاه
نیز آمده
شبر : ۲۳۸ يك بدست
شيك : ۲۷۸ دام
شبیگیر : ۴۰۴ وقت سحر، پیش از صبح
شبه : ۷۹ مهره سیاه معروف
شپرو شپیر : ۶۶ نام فرزندان هارونست که
حضرت رسول حسن و حسین را بدان
نامها می خوانند
شتر گربه : ۸۵، ۱۸۶ کنایه از افراط و
تفریط
شیخ : ۵۸۲ زمین سخت، دامنه کوه
شخص : ۲۵۶ کالبد مردم و جز آن
شرح : ۲۸، ۷۰۹ فاصله دامن خیمه،
کوشه جامه دان
شرزه : ۴۵۱ دندان برهنه
شرف : ۳۴۵ جمع شرفه کنکره
شرک : ۷۳، ۱۴۶، ۲۹۱ زهر، حنظل

بوعلی سیناست و بعضی دیگر گویند
 صاحب بن عبادست
 صاع : ۶۵ پیمانه‌است که احکام مسلمانان
 مانند کفاره و فطره بر آن جاریست
 صاعد : ۳۲۳ بالارونده
 صامت : ۱۷۵ کنایه از زیور و نقود و غیره
 صبح : ۵۸۱ شراب بامدادی
 صدره : ۵۸۲ قماشیت معروف
 صدا : ۱۵ انعکاس صوت
 صرح صمرد : ۱۴۹ ، ۳۶۲ قصر محکم
 کنایه از فلک است
 صرصر : ۱۴ باد تند و باد سخت سرد
 صره : ۷۵ همیان زروسیم
 صریر : ۴۸۹ ، ۷۰ بانگ کردن قلم
 صعوه : ۳۲ ، ۴۳۰ ، ۵۸۰ پرنده ایست
 کوچک
 صفرا : ۵۱۵ خلطی است زرد رنگ از
 اخلاط چهار گانه که بفارسی آنرا
 تلخه گویند
 صمصام : ۲۷۴ شمشیر برنده
 صمیم : ۳۵۳ ته و پایان چیزی
 صلب : ۲۸۱ سخت
 صلب : ۴۶۱ پشت پدر
 صلصال : ۲۸۱ کل باریک آمیخته
 صماخ : ۳۱۹ سوراخ گوش
 صور : ۱۰۱ آنچه اسرافیل روز محشر
 خواهد دمید
 صولجان : ۳۶۲ چوکان
 صوم : ۵۲ روزه
 صهیل : ۴۳۶ شیهه اسب
 ضم : ۱۰۸ پیوسته
 ضو : ۷۲۲ روشنی
 طارم : ۴۹ خانه بلند، بالاخانه
 طاعن : ۳۳ نیزه زن

شره : ۷۳ ، ۵۳۲ طمع
 شست : ۷ قلابی که بدان ماهی شکار کنند
 ششتری : ۴۷۳ ، ۷۴۱ دیبای منسوب به
 ششتر
 ششدر : ۵۱ ، ۱۲۸ شش خانه که در بازی
 نرد می‌باشد
 شعری : ۱ ، ۴۸۹ نام ستاره بزرگ روشن
 که بر دهان کلب الجبار است می‌باشد
 شغب : ۵۱ ، ۲۵۸ ، ۴۲۳ بد گفتن و بر
 انگیزختن ، فتنه و تباهی
 شگال : ۲۸۱ شغال
 شکرد : ۲۱۰ (بفتح را) شکار کند
 شل : ۲۹۱ دست و پای افلیج زده
 شلفیه : ۵۲۰ (رجوع شود به الفیه)
 شمامه : ۳۶۲ ، ۷۲۱ بوی خوش که از چیزی
 بوئیده شود
 شمر : ۷ ، ۲۳ ، ۱۲۴ آبگیر خرد
 شمن : ۸ بت پرست
 شمیده : ۲۲۷ وحشت کرده
 شناه : ۴۰۲ ، ۴۱۶ ، ۷۱۲ شنا
 شوخ چشمی : ۶۲ بی حیایی
 شوشه : ۲۱۴ سبیکه زر
 شهمات : ۴۰۳ ، ۵۲۹ کنایه از نیست شدن
 واستیصال و شکست خوردن و باختن
 باشد
 شهور : ۱۳ جمع شهر بمعنی ماه
 شیب : ۳۱ پیری
 شیر علم : ۷ ، ۳۱۱ نقش شیر که بر رایت و
 علم باشد
 شیم : ۳۴۹ ، ۳۵۳ نوعی از ماهی که دارای
 فلس است
 شین : ۷۱۰ عیب وزشتی
 صاحب ری : ۵۰۵ کنایه از وزیر است
 در بعضی از فرهنگها آمده که مقصود

عبره : ۴۹۳ گذشتن و عبور نمودن
 عبهر : ۹۱ ، ۳۲۷ نرکس که میان آن
 زرد باشد
 ععابی : ۶۶۰ قسمی از خارا که جامه
 آن معروف است
 ععبه : ۲۹۸ آستانه در
 عقیب : ۵۲۲ ممال عتاب و بمعنی آن است
 عشار : ۱۸۵ بسر در آمدن
 عجین : ۸۶ خمیر و سرشته
 عدیل : ۱۸ مانند و هم سنگ
 عذار : ۱۸۷ زیر بنا گوش
 عذوبت : ۵۸۳ خوش مزگی ، کوارائی
 عرعر : ۲۲۶ ، ۳۲۸ ، ۴۶۵ درختی است
 از قسم سرو
 عرفات : ۵۲ محل ایستادن حاجیان در روز
 عرفه
 عروه و ثقی : ۸۶ دست آویز محکم
 عریق : ۵۰۶ ریشه دار
 عرین : ۳۸۳ ، ۴۸۳ بیشه شیر
 عزب : ۴۹ زن بی شوهر و مرد بی زن
 عزى : ۳ ، ۳۶ (بضم عین و تشدید زاء) نام
 بتی از کفار قریش
 عسس : ۶۵۷ کسیکه بمحافت شهر بشب
 گردد
 عسکری : ۴۷۳ نوعی قند منسوب بعسکر
 که دهی است در خوزستان
 عسلی : ۱۵۵ غیار، نشانه‌ای که اهل ذمه بر
 کتف دوزند
 عسیر : ۱۰۴ دشوار و سخت
 عشرعشیر : ۲۵۱ ، ۲۵۴ حصه دهم از دهم
 حصه چیزی یعنی صدم حصه
 عصای آفتاب : ۱۶ کنایه از خطوط شعاعی
 آفتاب
 عطاس : ۲۶۳ عطسه

طاغی : ۳۴ سرکش
 طافج : ۴۸۶ مست و لبریز از شراب
 طایر : ۳۲۴ (نسر طایر)
 طبل زیر سلیم مانند : ۳۵۱ ، ۳۵۴ کنایه
 از بی نام و نشان ماندن است
 طراده : ۱۱ ، ۹۵ بیدق و پارچه‌ای که بر
 سر نیزه و علم است
 طراز : ۲۵۸ شهری است در حدود چین
 که خوبان آنجا مشهورند
 طراز : ۲۵۸ (بکسر اول) علم و نقش جامه
 طرایف : ۱۴۳ تازه‌ها
 طر قیدن : ۲۸۱ ترکیدن
 طره : ۷۸ زلف و موی پیشانی و کنار هر
 چیز
 طری : ۱۴۷ ، ۴۷۲ تازه، باطراوت ، نو
 طسو : ۵۷۲ طسوج و تسو ربع دانگ که
 مقدار دوحبه است
 طلایه : ۴۳۹ جمعی از لشکر که دورادور
 لشکر بکشیک پاس دارند
 طلای سرده : ۱۶۵ مالیده شده
 طناب صبح : ۳۱۴ کنایه از خطوط شعاعی
 طنبور از جوال بیرون آوردن و کردن :
 ۲۳۸ کنایه از فاش کردن راز
 طنز : ۵۷۹ فسوس کردن و سخریه
 طویی : ۱ نام درختی است در بهشت
 طویی لك : ۶۱۵ خوش باد ترا
 طبیعت : ۶۳۸ خوش طبیعی
 طیره : ۳۰ ، ۴۴۹ خشمگین ، خجل
 طیلسان : ۴۶۹ فوطه‌ای که بر روی دوش
 اندازند، جامه قاضیان و عالمان
 طین : ۱۳ گل
 عاق : ۲۷۰ نافرمان و سرکش
 عاقله آسمان : ۸۶ ستاره عطارد
 عامل جان : ۱۰ کنایه از خدا یا عناصر اربعه است

عطاسه : ۷۲۰ در عطسه افتادن ، بیهوده
حرف زدن

عظام : ۳۷ ، ۵۳ ، ۳۱۰ جمع عظم بمعنی
استخوان

عقار : ۲۷ ، ۱۸۳ (بضم اول) شراب
عقده گردون : ۲۵۸ کنایه از راس و ذنب
است

عقعلق : ۲۷۳ نام مرغ کوچکی است ،
عکه

عقل کل : ۳۶ عقل اول

عقیله : ۱۲۱ ، ۷۵۸ اول چیز گرامی ،

بهترین هر چیز

عقور : ۴۳۵ سگ گزنده

عقیم : ۴۵۰ نازا، سترون

عکس و طرد : اولی بمعنی جامع افراد و

دومی بمعنی مانع اغیار و طرد و عکس

از صنایع بدیعی نیز هست

عکه : ۲۱۴ مرغیست سیاه که بعربی آن

را عقعلق گویند

علق : ۲۷۳ پاره خون فسرده

علم زدن : ۹۸۰ ظاهر و آشکار شدن

عماری : ۵۹۵ کجاوه

عمیا : ۴۳۸ پوشیدگی

عنا : ۴۹۹ رنج و اندوه

عنان امل سبك گردیدن : ۱۳۷ کنایه از

نومید شدن است

عنان سبك کردن : ۲۷۶ کنایه از حمله کردن

و روان شدن

عنبرین سنبل : ۲۱۵ مراد زلف محبوب است

عنف : ۲۲ ، ۳۱ درشتی، ضد رفق

عنقا : ۱۴۲ سیمرغ

عنقره : ۶۵۴ بلا و سختی

عنین : ۴۹ ، ۳۷۹ آنکه خواهش زنان

ندارد

عوالی : ۳۳ نوك نیزه یا سر آن

عوایق : ۳۳ موانع

عود : ۵۷ چوب خوشبوئی که میسوزند

عویل : ۳۰۲ با آواز بلند گریستن

عین : ۲۰ (بکسر اول) جمع اعین بمعنی

فراخ چشم

عیوق : ۸ ستاره ایست سرخ و روشن طرف

راست کهکشان

غاشیه بر دوش کشیدن : ۳۰۰ ، ۳۲۴ غاشیه

کشیدن کنایه از اطاعت و امتثال

امر است

غالیه : ۲۲ بوی خوشی است مرکب از

مشك و عنبر و جز آن

غبوق : ۵۸۱ شرابی که بوقت شام خورند

غث : ۱۳ ، ۸۴ ، ۳۷۹ (ضد سمین) لاغر،

وقتی با سمین استعمال شود کنایه از

دو چیز متناقض است مانند بدونیک

غراب : ۳۸۱ زاغ

غراب البین : ۷۰۷ زاغ سیاه دشتی که از

شومی نشستن خود مفارقت میان دوستان

اندازد

غرغر : ۲۸ ، ۳۲۷ درون گلو که سر حلقوم

باشد

غرم : ۶۴۹ میش کوهی

غره : ۴۹ روز اول ماه

غریو : ۲۶ ، ۳۲ ، ۲۰۹ بانگ و فریاد

غسق : ۲۷۲ تاریکی اول شب

غضنفر : ۳۶۳ شیر

غمام : ۹۹ ، ۳۰۵ ابر

غنم : ۳۰ گوسپند

غور : ۶۲ انتها ، ته

غیار : ۱۳۳ ، ۱۸۵ پارچه زرد رنگی که

یهودیان بر دوش خود بجهت امتیاز

می انداختند

فاتر : ۲۲۰ سست وزبون
 فاخته : ۹ نام مرغی است
 فاروق : ۶۶۶ لقب عمر بن خطاب
 فاژه : ۷۲۰ دهن دره و خمیازه
 فاصله : ۱۵۵ یکی از ادوات عروض
 فالح : ۷۰۹ شکافنده، فالح الاصباح یعنی
 آفریننده صبحها
 فعات : ۳۷ زن جوان
 ففراك : ۱۴، ۱۷۰ دوالی که برای بستن
 چیزی از زین آویخته است
 فتیان : ۳۷ جوانان و جوانمردان
 ففيله : ۸۶ رشته نافته
 فجی : ۶۴۱ ممال فجا و بمعنی آن
 فجا : ۵۱۵ ناکهائی، مرک ناکهائی
 فحل : ۸۳ نر، کشن
 فح : ۵۸۲ تله ای که جانوران را بدان
 گیرند
 فد فد : ۴۴ زمین هموار
 فدك : ۲۷۸ نام دهی است در خیبر و نام
 باغی که حضرت رسول (ص) بحضرت
 زهرا بخشیده بود
 فذلك : ۶۱۱ باقی مانده، حاصل
 فری : ۲ فربه
 فرجی : ۱۸۹ جامه ایست معروف که عوام
 فرزی گویند
 فرخار : ۱۶۶ شهری است از ترکستان
 منسوب بخوبرویان
 فرزین : ۳۷۷، ۳۸۴، ۴۱۳ وزیر شطرنج
 فر فر : ۱۶۰ بشتاب خواندن و نوشتن
 فرقد : ۵۶، ۱۵۰ ستاره روشن است در دب
 اصغر
 فره : ۸ افزونی و غلبه بر حریف
 فسان : ۹ سنگی که کارد و شمشیر و امثال
 آن بدان نیز کنند

فستق : ۲۷۳ مغرب پسته
 فش : ۵۶۷ وش
 فصال : ۴۴۷ جدا کننده و مجازا بمعنی
 دربان و پرده دار و در بیت انوری مراد
 قصه خوان است
 فصیل : ۱۴ دیوار خرد که درون حصار یا
 درون قلعه و باروی شهر باشد
 فضاله : ۲۳۱ باقی مانده از هر چیزی
 فظام : ۳۲۰ از شیر باز کردن كودك
 فففور : ۴۸۱ پادشاه چین
 فقع فسادن : ۸۹۴ کنایه از لاف زدن و
 تفاخر است
 فلاخن : ۸۴ وسیله ای که شبانان و دشتبانان
 بدان سنگ اندازند
 فم : ۹۲ دهان
 فنك : ۲۷۸، ۷۴۵ نام جانوری است که
 از پوست آن پوستین سازند
 فواق : ۲۷۱، ۷۴۱ آروغ، هکچه که
 وقت جان کردن عارض گردد
 فی : ۵۰۷ سایه اصلی از پس زوال
 فیروزه مرقد : ۱۴۹ کنایه از آسمان
 قادح : ۴۶۱ عیب گوینده
 قادم : ۳۴ آینده
 قار : ۱۸۴ قیرو آن صمغی است سیاه و
 روغنی باشد سیاه که بر شتران کر کین
 مالند
 قار : ۲۴۵ بترکی برف را گویند
 قاقم : ۳۳۲ حیوانی است شبیه بسنجاب
 قبروس : ۵۶۷ قبرس
 قذف : ۶۵۳ بیدی نسبت دادن، دشنام
 قرا به : ۶۸۴ قدح، شیشه شراب
 قران : ۱۶، ۱۱۰ قرین شدن و اتصال چیزی
 بچیزی و در اصطلاح نجوم یکجا شدن
 دو کواکب از جمله کواکب سیاره

سواى شمس در برجى بىك درجه و به
يك دقيقه

قـرة العين : ۳۱۵ نورچشم

قرطق : ۲۷۳ كرتـه و پيراهن

قرع : ۲۰۵ كوفتن

قر : ۷۳۷ ابريشم و جامه ابريشمين

قـسب : ۵۸۱ خرماى خشك كه در دهان
ريزه شود

قشقاو : ۲۱۶ غرغاو، كثر كاو، نام گاويست

قصب : ۲۲، ۵۱، ۲۴ جامه‌اى كه از كتان
تنك و ابريشم بافند

قضيم : ۳۳۲ علف وجوستور

قـطـمير : ۲۵۴ پوست باريك و نازك كه بر
استخوان خرما مى باشد

قفا : ۴۷ پس سر

قفار : ۱۹۰ جمع قفر بمعنى بيابان بى
آب و گياه

قـلاب : ۴۵۲ كسى كه زر نارواسكه زند

قـلاش : ۳۴، ۶۱۹ مجرد و بى چيز

قـلة المبالات : ۵۵۴، ۵۹۶ كمى اندیشه

قـلـعبان : ۱۳۷، ۵۵۵ ديوت و بى غيرت

قـلـج : ۲۳۰ بتركى شمشير را كويند

قـمارى : ۴۴۴ نام شهرى در هندوستان كه

عود آنجا بسيار معروف است

قـنـطار : ۲۵۴ چرم گاو پراز زر و جواهر

و بعضى گفته اند يكصد و بيست من نقره

يا طلا

قنوت : ۵۸۰ دعاى نماز

قواضب : ۳۳ شمشير هاى برنده

قوال : ۵۵۰ طايفه سازنده و نوازنده

قـوزـه : ۶۳۴ پوست بالاي پنبه (در فرهنگها
باغين ضبط شده)

قى : ۷۳۷ رد طمام

قيفال : ۶۶۷ نام رگى است معروف

قيفال از دست مردمك ديده زدن : ۲۸۵

كنايه از خون گريستن

كـابـوك : ۵۴۶ كبوتر خانه و آشيانه مرغان

كـات : ۳۶ شهرىست از ماوراءالنهر نزديك
خوارزم

كـاـج : ۵۴۵، ۱۸ سيلى كه بر كردن كـشاه
كار زنند

كـار بند : ۱۹۹ محكوم و فرمان بردار

كـار را باش : ۲۸۴ يعنى در كار كوتاهى و تقصير
مكن

كـاس : ۲۶۲ پياله

كـانـون : ۵۰، ۱۸، ۳۷۲ آتش دان

كـبـش : ۲۹۹، ۱۸ گوسفند نر

كـفـائب : ۳۴ جمع كتيبـه بمعنى لشكر

كـتـيب : ۵۲۲ ممال كتاب و بمعنى آن

كـحـال : ۲۹۸ سرمه كش ، كسيكه سرمه
دوا در چشم مردم كند

كـحـل : ۲۲۵، ۳۲۶، ۴۵۷ سرمه، سنگ

سرمه، هرچه در چشم كشند

كـحـيل : ۳۰۲ چشم با سرمه، چشم سرمه گون

كـدـيه : ۴۵، ۳۰۲، ۵۲۸ كدائى

كـذـى و كـذـى : ۱۸۶ چنين و چنان

كـراسـه : ۷۲۰ دفتر و كتاب

كـرام : ۳۱۴ جمع كريم بمعنى بزرگوار

كـرب : ۵۰ اندوه

كـرت : ۱۸۳، ۴۱۶ بار

كـرـور : ۴۳۵ زمين سخت

كـرفـس : ۵۱۹ رستنى باشد كه از آن ترشى

سازند

كـرك : ۲۷۸ صعوه ، بلدرچين

كـرـوت : فربه (قـسـب و كـرـوت مانند غـث
وسمين است)

كـسل : ۲۹۱ تنبلى

کسی : ۴۸۹ ، ۲ کاسنی
 کشخانی : ۵۶۹ قلتبانی و دیوئی
 کشف : ۱۶۴ ، ۲۵۶ سنگ پشت
 کشتاب : ۵۲۰ آتش جو
 کشفنجیر : ۲۷۲ سنگی که بمنجیق بر باره
 حصار زنند
 کشی : ۱۶۵ ، ۲۲۴ خوشی و تندرستی
 کعب : ۴۳۶ چیزیکه زیر پیاله و فنجان
 سازند تا بزمین درست تواند نشست
 کعب غزال : ۲۸۶ نام حلوائی است
 کفارت : ۶۱۴ آنچه بدان گناه رانانچیز
 نمایند از صدقه و روزه و مانند آن
 کف چنار : ۲۸۵ برگ درخت چنار
 کف الخضیب : ۱۷ ، ۲۹ دست حنا بسته ،
 صورتی است از جمله چهل و هشت
 صورت فلك البروج
 کفاة : ۳۱۹ جمع کافی بمعنی دانایان
 کارگذار
 کفته ، ۱۳۳ شکافته
 کفش خواستن : ۴۱۸ انتقال نمودن از جائی
 بجائی، کوچ کردن
 کفیده : ۲۲۰ تر کیده، شکافته
 کفیل : ۲۹۸ پذیرفتار، ضامن
 کلانه : ۷۲۳ کلان، بزرگ و بهتر
 کلاه بر سر کسی نهادن : ۲۷ کنایه از معتبر
 شردن و عظیم و انمودن
 کلاه نهادن : ۵۱۴ کنایه از فروتنی و
 عجز
 کلپهره : ۴۵۴ ، ۶۳۶ سخن نادرست و
 بی معنی
 کله : ۴۲۳ پرده تنگ ، پشه بند
 کلیل : ۳۰۱ کند
 کماجرا : ۵۱۲ چنانکه رویداده
 کماهی : ۴۹۱ ، ۴۹۷ چنانکه هست

کمر از میان کسی فاشادن : ۴۱۱ کنایه
 از معزول گردانیدن است
 کمر گسستن : ۶۲ کنایه از ترك رفت و آمد
 کردن
 کناس : ۴۵۴ ، ۵۶۱ آنکه خاشاك خانه
 روید، خاکروب
 کنام : ۲۷۳ ، ۳۲۴ بیشه، آرامگاه ددان
 کنب : ۴۹ ، ۲۸۴ ، ۶۷۱ ریسمانی که از
 پوست کتان بتابند
 کنشت : ۵۷۵ کنیسه، معبد یهود
 کن فکان : ۱۷۲ ، ۴۷۳ باش پس بود
 کوپ : ۴۸۳ ضرب و آسیبی که از چوب
 و سنگ و امثال آن بکسی رسد
 کوتوال : ۳۶۷ نگهباننده قلعه و شهر
 کوز : ۱۰۶ ، ۲۸۹ کوزه، خمیده
 کوس خوردن : ۱۸ ، ۸۸ آسیب رسیدن
 کوس کردن : ۹۸۳ نقاره زدن و آواز بر
 آوردن
 کوشك : ۵۱۳ قصر، کاخ
 كوك : ۹۵ ، ۱۸۰ کاهو و آن منوم و خواب
 آور است
 کوکنار : ۹۵ ، ۱۸۰ خشخاش و پوست آن
 كول : ۶۰۶ اسب کندرو
 کون خر : ۶۲ بی عقل و احمق
 کهتاب : ۵۲۰ کاه دودی که برای بیماری
 اسبان کنند
 کهکشان : ۵۵۴ مجره، آسمان دره
 کیادت : ۵۵۴ رسوایی
 کیس : ۲۶۲ کیسه
 كيك در پاچه : یا كيك در پاژه : ۲۲۹ ، ۷۱۹
 بی قرار و مضطرب کردن
 کیل : ۶۷۴ پیمانه
 کیله : ۵۳۶ پیمانه، پیمایش
 سار : ۲۵۹ انواع مقراض که سر شمع

گیرند

گب ۶۰۱: کلام و سخن

گب زدن: ۷۰۰ سخن گفتن

گران رکاب داشتن: ۲۸۷ استوار و ثابت

قدم در جنگ بودن

گر به درالبان داشتن: ۲۸۲ کنایه از مکرو

حیله نمودن است

گرد پای حوض گریدن: ۵۹۷ کنایه از جای

خطرناك گردیدنست

گرزه: ۴۵۱ مار بزرگی که سر بزرگ

داشته باشد، افعی

گری: ۴۵۶ اندازه معینی از زمین، جریب

گری: ۴۶۹ فعل امر از مصدر گریستن

گررود: ۱۲۷، علاج و چاره

گشاد: ۱۲۴، ۵۴۹ رها کردن تیرازشت

گشاد نامه: ۷۲۰ منشور و فرمان پادشاهی

گنده پیر: ۵۵۸، ۶۵۵ زن پیرو سالخورده

گنج: ۲۶، ۵۰ (بضم اول) گنجایش

گو: ۷۲۷ کودال، مغاك

گوز: ۵۱ بمعنی جوز و گردکان

گوشوار فلك: ۳۱۵ کنایه از ماه نو

گوهر مظهر: ۲۳۴ کنایه از اصل نیکو

لات: ۳، ۳۶ نام بت جماعت ثقیف

لاتم: ۴۳۸ (بفتح نون) مخواب

لاس: ۲۶۳ نوعی از ابریشم پست

لاعب: ۳۴ بازیگر

لاف پاش: ۱۷۷ لاف زن و کسی که دعوی

بی اصل کند

لالا: ۱۶ درخشنده و تابنده

لام: ۳۲۲ سپند و ییلی که بر بنا گوش

اطفال جهت دفع چشم زخم مالند

لایه: ۹۷ رده و چین دیوار

لباچه: ۶۸۹ بالاپوش، نوعی از قبا

لجه: ۸، ۲۲۶، ۴۶۶ میانه آب دریا

لخ: ۶۷۱ گیاهی است که در آب روید و

از آن بوری و حصیر بافند

لم: ۶۰۹ مخفف لم (بکسر اول و فتح دوم)

یعنی برای چه، چرا

لعمه: ۹۶ زبانه آتش

لوت: ۶۰۷ لقمه بزرگ

لوزینه: ۲۴۴، ۲۴۶ حلوائی است که از

مغز بادام و پسته پزند

لهب: ۵۰ زبانه زدن آتش

لهجه: ۴۷۱ (بضم اول) ناشتا شکن

مسا: ۱۵ شامگاه

مابقی: ۶۴، ۲۰۶ آنچه باقی مانده

مایین: ۱۲۹ جدایی، فرق

ماحضر: ۶۱، ۲۰۶ آنچه حاضر است

مادر باغ: ۴۹ زمین

مادر غر: ۵۶۹ مادر قحبه

مار اسفند: ۶۱۵ نام ملکی که موکل بر

آب است

مار افسای: ۴۵۰ کسی که مار را افسون

کند و بگیرد

ماهی مشتری: ۳۱۶ برج حوتست که خانه

مشتری است

مایده: ۴۱۸ خوان پراز طعام و نعمت

ماء همین: ۱۳، ۸۶ آب گوارا

مباهی: ۴۹۷ افتخار کننده

میرهن: ۴۷ ثابت شده بابرهان

مثال: ۲۸۱ فرمان پادشاهی، حکمنامه

مثلك خاکی: ۵۶۶ برجهای ثور و سنبله

و جدی

مجاهز: ۴۷۷، ۲۳۱، ۶۱۳ خزانه دار،

کسی که تعهد پول قمار کند

مجتازی: ۴۷۷ سرکشی

مجدر: ۸ آبله دار

مجرفه: ۱۳۱ ظرفی که خاک از خانه بدان

مدر : ۲۱۰ کلوخ و کنایه از زمین باشد
 مدروس : ۱۸، ۶۰۶ جامه کهنه
 مدری : ۳ تخت. در کتب عربی بمعنی شانه آمده
 مدغم : ۸۰ پیوسته و درهم رفته
 مرا : ۱۹۳ ستیزگی، دشمنی
 مردم : ۴۴۱ مردمك چشم
 مردم گیاه : ۵۸۳ گیاهی است که بیخ آن شبیه بسر آدمی است
 مرده ریگ : ۴۵ فرومایه و ناقص
 مرزگوش : ۶۶۰ نباتی است از ریاحین خوشبو
 مرعش : ۶۶۰ نوعی از کبوتر که هنگام پریدن بسیار بلند شود
 مرقد : ۱۴۹ خوابگاه و مجازاً بمعنی قبر
 مروق : ۵۵۲ مصفا و صاف کرده شده
 مری : ۳۴۴ (ممال مرا) ستیزگی، دشمنی
 مزبله : ۶۴۶ جای سرکین انداختن
 مزجاة : ۲۵۲ کم، اندك
 مزرد : ۵۶ زره دار
 مزكوم : ۳۴۸ بیمار زکام
 مزیح : ۷۲۸ ممال مزاح و بمعنی آن
 ممام : ۲۲۶ سوراخهای بقایت باریك بدن که در زیر بن مواست
 مسعمار : ۱۶۳ عاریت آورده شده
 مسقه : ۸۸، ۱۱۸، ۷۳۱ طعمه مرغان
 شکاری و بمعنی مطلق طعمه هم آمده
 مسجور : ۳۵۰ پر و مالا مال از آب
 مسح : ۴۱۶، ۷۰۷ نوعی از کفش که صلحا و امرا در پا کنند
 مصرع : ۶۹، ۱۲۸ شتاب کننده، پیک تیز رفتار
 مسمار : ۴۷۲ میخ
 مشاطه : ۷۹ آرایش کر

بیرون برند
 مجره : ۵۶، ۱۱۶، ۱۸۱ کپکشان، آسمان دره
 مجمر : ۲۰ آنچه در آن عود سوزند، آتشدان
 مجمع البحرین : ۳۸۱ جای پیوسته شدن دو دریا
 مجیر : ۷۲، ۲۴۸ پناه دهنده
 محاق : ۱۱۹، ۱۵۷، ۴۱۸ آخر ماه یاسه شب آخر از ماه
 محامد : ۳۱۳ جمع محمده بمعنی ستایش و خصلت نیک
 محرور : ۶۸، ۲۲۹، ۵۴۳ گرم مزاج، گرم شده از خشم
 محضر : ۴۸۸، ۵۷۶، ۷۴۱ شهادتنامه، سجل قاضی
 محموم : ۵۱۲ تب دار
 محول : ۴۱ گرداننده
 مخالب : ۳۴ جمع مخلب بمعنی چنگال
 مخبر : ۲۰ باطن
 مخدرات : ۳۱۵ جمع مخدره بمعنی زن پرده نشین
 مخراق : ۲۷۱ دره ای که گناهکاران رازند
 منخلط : ۱۴۹ صاحب جمال، خط دار از هر چیزی
 منخطی : ۴۹۷ خطا کننده
 منخلب : ۲۴، ۱۵۶ چنگال
 منخت : ۵۴۴ کسی که او را از رجولیت انداخته اند
 مدام : ۳۰۸، ۳۰۹ می و شراب، همیشه
 مداهنت : ۱۷۰ ظاهر کردن بخلاف آنچه در دل باشد
 مدبران فلك : ۲۱۰ مراد سیارگانست
 مدخر : ۱۲۴ اندوخته
 مدخل : ۵۵ (بضم اول) بیخ

مشته رند : ۶۹۶ آلتی که درود گران بدان
چوب را صاف و هموار کنند
مششدر : ۳۳۷ متحیر ماخوذ از ششدر است
مشکر : ۲۱۵ شکار مکن
مشعبد : ۵۳۳ مرد شعبده باز
مشیب : ۲۶ پیری
مشیمه : ۲۰۸ پوستی است که بچه در وی
باشد
مصاب : ۲۹ مصیبت زده
مصحف : ۱۱۹ قران
مصروع : ۱۵۲ بر زمین افکنده شده، بیمار
صرع
مصقل : ۲۹۴ صیقلی دادن
مصوص : ۵۱۹، ۶۸۸ سیخ کباب، مرغ
یا گوشت بره که با سبزی درآمیزند
و کباب کنند
مصیب : ۲۹، ۴۹۰ نیک رسیده، صواب
یابنده
مضا : ۳۵۷ گذراندن، امضاء
مضرابی : ۴۵۲ کبوتران مضرابی یعنی در
دام افتاده
مطیر : ۷۱ بارنده
معاتب : ۳۴ عتاب کننده
معازالله : ۷۶، ۳۳۰ پناه بخدا
معجر : ۱۲۱ مقنع و روپوش زنان
مع الفرامه : ۷۲۰ با تاوان و زیان
معلق : ۲۷۶ هرچه از وی چیزی درآویزند
معلق : ۲۷۲ آویزان
معلم : ۷۸، ۱۰۹، ۳۳۹ حریر و پارچه
منقش
مفرق : ۴۱۷ زرباف
مفتی : ۲ فتوی دهنده، حاکم شرع
مفضل : ۴۱۳ نیکوئی کننده
مقار : ۲۲۱ قمار باز و حریف

مقایس : ۷ جمع مقیاس بمعنی اندازه ها
مقری : ۵۳۴ کسی که قرائت قران تعلیم دهد
مقعد : ۵۵ زمین گیر
مقنع : ۷۸ بر سر افکندن زنانه
مقود : ۵۶ انگام و ریسمان مهار
مکاوحت : ۱۴۶ آشکارا دشنام دادن
مکوکب : ۵۶ ستاره دار
مل : ۳۴، ۱۶۲ شراب
ملا : ۱۶ پر بودن، و در فلسفه بضد خلا اطلاق
میشود
ملاهی : ۴۹۷ بازیها
ملجم : ۲۱۵ نوعی از قماش
من : ۲ (من و سلوی) غذاهای آسمانی است
که بر قوم موسی نازل شد
من این : ۳۸۱، ۷۰۷ از کجا؟
منجنیق : ۸۴ آلتی که بوسیله آن سنگ
بقلمه پرتاب کنند
منجوق : ۴۲۹ ماهیچه علم
منجول : ۳۸۲، ۴۵۵، ۴۷۲ شعر و سخن
دیگری بر خویشان بر بسته
مفدیل : ۳۰۱ دستار و دستارچه که بر میان
بندند
منطقه : ۱۵۰ دایره موهومی که وسط حقیقی
کره باشد
منقح : ۶۷۸ پاک کرده شده
منکوس : ۵۴۸ سرنگون
منوب : ۵۵۶ شخص مورد نیابت
منهل : ۲۹۴ چشمه
من هو : ۷۰۷ کیست او؟
منهی : ۶۵، ۲۲۱، ۴۱۴ (بضم اول) خبر دهنده
من یرغب : ۵۲۰ که مایل است؟
من یزید : ۱۶۹، ۴۸۷ که می افزاید؟
موجب : ۴۶۰ حقوق خدمت، راتبه و وظیفه
مورد : ۱۵۱ کلرنک، بگل پرورده

موزه : ۳۰۱ کفش
 موزه خواستن : ۹۷۴ کنایه از عزم سفر کردن است
 موزه نهادن : ۴۱۸ کنایه از اقامت کردن و توقف نمودن
 موزه وصال : ۷۳ کنایه از ماندگی و پای بند موکل : ۳۳ بر کماشته
 مولع : ۴۱ ، ۲۰۷ (بفتح لام) حریص ، آزمند
 موید : ۳۳۴ ، ۷۰۳ زاری کردن
 مهار بر سر کردن : ۱۳۴ کنایه از مطیع و منقاد کردن و بودن است
 مهلب : ۲۸۵ محل وزیدن
 مهتاب بگزیمودن : ۵۰۳ کنایه از کاریبه و ده کردن
 مهر فروشدن : ۱۰۸ کنایه از عمر تمام و زایل کردیدن
 مهرستان : ۶۵ پاییز
 مهر گیا : ۲۱۰ ، ۴۱۳ ، ۴۲۰ رجوع بمردم گیاه شود
 مهنا : ۱۰۱ کوارا
 مهند : ۵۶ شمشیر هندی
 میانه زیر : ۱۷۸ اسب زبون و میانه فرو رفته
 میاه : ۴۱۶ جمع ماء بمعنی آب
 میزیدن : ۶۰۳ بول کردن
 مینارنگی : ۴۱ کنایه از سبز رنگ است
 ناچنج : ۳۷۶ ، ۲۱۹ نیزه کوچک
 ناز دادن : ۲۶۷ کنایه از بازی کردن با اطفال خردسال است
 ناس : ۲۶۲ مردم
 ناف هفته : ۴۹ ، ۲۰۶ کنایه از روز سه شنبه
 ناضج : ۵۳۱ گوشت پخته ، میوه رسیده

ناگررد : ۱۳۰ ضروری و واجب
 نام افتادن بر چیزی : ۳۶ واقع شدن نام بر آن چیز
 نامی : ۴۸۳ بالنده ، نمو کننده
 نامیه : ۱ قوتی است در جسم حیوانی و نباتی که جسم را در طول و عرض و عمق بالیدگی بخشد
 نان در انبان یافتن : ۴۲۸ کنایه از موجود و مهیا یافتن اسباب معاش
 ناوك : ۶۱ ، ۱۹۳ ، ۴۰۹ چوبی است که تیر را در میان آن گذاشته و سپس می اندازند
 ناووس : ۵۶۷ گورستان زردشتیان
 ناهب : ۳۴ غارت کردن
 ناهی : ۴۹۶ باز دارنده
 نایزه : ۳ ، ۹ ، ۳۹۶ نی میان نهی ، لوله نبی : ۷۳۳ (بضم اول) قران
 نقره : ۴۸۹ منزل هشتم از منازل قمر
 نجی : ۶۴ نجات یابنده
 نحاس : ۲۶۲ مس
 نحاس : ۱۶۵ برده فروش
 ندب : ۵۱ ، ۲۵۷ ، ۳۴۱ گرو قمار
 نذیر : ۷۱ ترساننده
 نرد : ۱۲۹ تنه درخت و ساقه آن که شاخ و گره نداشته باشد
 نراد : ۳۴۱ نرد باز
 نرگس : ۲۲۰ عیبه ر و کنایه از چشم محبوب
 نرم لگام : ۳۲۵ اسبی که رام باشد
 نزل : ۱۵۲ (بضم اول) مهمانی و آنچه پیش مهمان می آورند
 نسا : ۱۷ زنان
 نسر طایر : ۲۲۲ سه ستاره است و عوام آن را شاهین ترازو خوانند
 نسر واقع : ۳۲۴ سه ستاره است و عوام آن

باشد ، اسب جنبیت
 نهالی : ۱۶۷ دوشك
 نهاوند : ۲۲۹ نام مقامی از دوازده مقام
 موسیقی
 نهین : ۸۳ سړديك، سرتنور
 نیم دست : ۶۷ مسند كوچك
 واسطه عقد : ۵۰۷ کوهر بزرگی که در
 وسط کوهرهای کلو بند قرار میگیرد
 واقعه فتن : ۱۳۱ توصیف کردن و مدح
 نمودن
 والاذ : ۳۳۰ رده دیوار
 والی تقرب : ۴۶۵ ستاره بهرام زیرا برج
 عقرب خانه مریخ است
 واهب : ۳۴ بخشنده
 وتد : ۱۵۵ در لغت بمعنی میخ و در علم
 عروض عبارت از لفظی است از سه حرف
 مرکب باشد
 وتر : ۵۸۰ (بکسر اول) طاق یا هر عدد
 که طاق باشد و بهمین معنی است
 نمازوتر
 وثاق : ۴، ۳۲، ۱۷۸ خانه وطاق
 وجع : ۹۷ درد
 وجل : ۲۹۱ ترس
 وجه باقی : ۲۴۳ در اصطلاح محاسبان
 تتمه ای که از جمع مانده باشد
 وجه فاضل : ۲۴۴ زیادتیی که مودی از ابواب
 جمعی خود بدیوان بدهد
 وحل : ۷۰۷ گلی که ستور در آن درماند
 ورد : ۱۲۹ (بکسر اول) بر آب آیندگان
 ورد : ۱۲۹ (بفتح اول) گل
 وسخ : ۵۸۲ چرك، ریم
 وسن : ۲۱۰ مقدمه خواب، چرت
 وضع : ۷۲ ضد شریف
 وطا : ۱۷۰ لباس

را سه پایه ديك خوانند
 لسیج العنكبوت : ۵۸۰ تار عنكبوت
 لسیج الوحد : ۵۸۰ یگانه و فرد
 اشور : ۲۴، ۸۱، ۲۳۲ زنده شدن
 نشید : ۵۵۲ شعر خواندن و آواز بلند
 کردن
 نصاب : ۳۰ آن مقدار که زکوة بر آن
 واجب شود، مال و سرمایه
 نصل : ۱۱۶ پیکان تیر و پیکان نیزه
 نطق : ۲۷۰ کمر بند و اهل هیئت دوائری
 را که تدویر و افلاك خارج مرکز گویند
 بچهار قوس مختلف قسمت کرده اند و
 هر قسمی را نطق گفته اند
 لطق زدن : ۳۸۳ سخن گفتن
 نعامه : ۷۲۱، ۳۵۳ شتر مرغ
 نفاذ : ۳ روان شدن حکم
 نقایه : ۲۴۵، ۲۵۲ سیم ناسره و کم بها
 نفخ صور : ۱۰۱ در دمیدن صور
 نفق : ۲۷۲ راه باریك در زمین
 نقس : ۲۰ سیاهی دوات
 نقش آذری : ۴۷۲ بت آذری
 نقل : ۵۱۹ (بضم نون) آنچه بعد از شراب
 خورند مانند ترشی و کباب و غیره
 نکال : ۲۸۳ عقوبت و سزا
 نکبا : ۱۳۲ بادی است که از مهب خود
 برگردد و میان دو باد وزد
 نم : ۴۳۸ (بفتح اول) بخواب
 نماز بردن : ۲۵۷ خدمت و بندگی کردن
 نمط : ۲۱ روش، گونه
 نوال : ۲۸۴ نعمت و بخشش
 نوان : ۹ خمیده و لاغر
 نوائب : ۳۳ (جمع نائبه) مصیبت ها
 نوبت : ۹۰ نقاره
 نوبتی : ۲۹۲ اسبی که همیشه بزیر زین

هندوی هفتم چرخ : ۲۶۳ ستاره زحل
 هنگ : ۷۴ وقار و اعتبار، هوش و حلم
 هوان : ۱۲، ۳۷ خواری و مذلت
 هور : ۶۵۵ آفتاب
 هویاهو : ۵۱ غوغای شادی کنان
 هی : ۵۰۸ کلمه‌ای باشد که بجهت آگاهانیدن
 از روی تهدید و نخویف گویند
 هیجا : ۳۹، ۳۱۰، ۴۷۶ جنگ، کارزار
 هیناهین : ۳۷۹ شتاب در شتاب، زودزود
 هیولانی : ۵۶۸ منسوب به یولی که بمعنی
 اصل و ماده است
 هیولی : ۲۲۷ اصل و ماده در هر چیز
 هیون : ۲۱۶ شتر تندرو
 یار غار : ۳۹ کنایه از دوست رازدار
 یاره : ۱۹۶، ۴۳۶ دست برنجن
 یازان : ۱۷ آهنگ کنان و قصد کنان
 یازیدن : ۵۹۴ دست دراز کردن و بالیدن
 یافه درای : ۴۵۱ یافه درای، بیهوده گوی
 یالیت : ۴۸۱، ۵۵۵ ای کاشکی
 یرقان : ۱۱ بیماری که رنگ بدن رازرد
 سازد
 یرك : ۲۷۷، ۵۹۴، ۷۴۶ عده کمی از
 سپاه که در مقدمه لشکر روند تا از
 سپاه خصم با خبر شوند
 یسار : ۳۷۹ توانگری
 یكناه : ۵۶۰ یکتا
 یلد : ۴۳۳ شب اول زمستان که درازترین
 شبهاست
 یلمق : ۲۷۳ مغرب یلمه بمعنی قبا
 یوزبان : ۱۰۶ نگهدارنده یوز و یوز نام
 جانوری است شکاری
 یوم الحساب : ۵۱۶ روز شمار
 یم : ۳۳۰، ۷ دریا
 یمك : ۲۶۸ نام ساقی است

وفا : ۴، ۱۶ جنگ
 وفد : ۱۳۴، ۴۱۶ گروهی که برسولی و
 ایلچی گری روند
 وقاد : ۵۴۲ روشن و فروزنده
 ولا : ۱۰۱ پیایی کردن کاری
 ولات : ۳۶، ۵۳ جمع والی
 ولوع : ۶۲۲ آزمند شدن
 وهق : ۲۷۲ کمند
 ويحك : ۱۶۸، ۴۴۳ کلمه‌ایست که در محل
 ترحم گویند
 ویل : ۲۹۱ فتنه
 هابط : ۳۲۳ فرود آئنده
 هات : ۳۶ اسم فعل امر است بمعنی
 بیاروبده
 هاله : ۱۲۴ خرمن ماه، دایره‌ای که شبها
 از بخار بردور ماه بهم میرسد
 هاویه : ۱۵۱ آخرین طبقه دوزخ
 هایا های : ۴۵۱ غوغای ماتم زدگان
 هیا : ۵۸ غبار و مجازاً بمعنی خوار و ناچیز
 هبوط : ۲۸۲ هبوط ستاره در هر برج
 مقابل شرف اوست که در برج مقابل
 آن واقع شده
 هراه : ۴۰۳ هرات
 هرب : ۵۱ کریختن
 هر هفت : ۱۵۹ کنایه از زیب و زینت
 هزار اسب : ۱۴ نام قلعه خوارزم
 هزارهز : ۹۵ جنبشی که از ترس خصم در میان
 لشکر بهم رسد
 هزاران : ۱۱، ۲۸۱ جمع هزار بمعنی شیر
 درنده
 هل : ۵۱۸ (بکسر اول) بهل، بگذار
 هماره : ۵۵۷ مخفف همواره بمعنی همیشه
 همال : ۲۸۹، ۲۸۵ قرین و همتا
 هنجار : ۱۸۳ راه و جاده

~~11479~~

113583

~~श्री जम्मू एवं कश्मीर विश्वविद्यालय~~
~~ग्रन्थालय~~
~~सद्म~~

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

فهرست های اعلام

فهرست نامها والقباب و کنیه های اشخاص

فهرست نام جایها واقوام وملتها

فهرست نام کتابها

~~5479~~

113503

~~Handwritten text in Devanagari script, likely a title or author name, crossed out with blue wavy lines.~~

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar

فهرست نامها و القاب و کنیه‌های اشخاص

آبی (نام قبيله) ۷۳۶، ۷۳۲، ۱۱۰۷	ابوالحسن فراهانی ۱۰۶۳	اثیر (اثیر الدین) ۷۳۰، ۷۳۴، ۱۱۳۶
آدم ۵۹۵، ۵۷۶، ۵۳۳	ابوالحسن علی باخرزی ۱۱۳۰	احمد ۷۰۱، ۵۳۶، ۵۱۱
۶۳۰، ۶۰۴، ۵۹۷	ابوحنیفه ۱۱۲۳	۷۰۶، ۱۰۰۱
۶۵۶، ۶۴۸، ۶۴۶	ابوخرزه ۱۰۵۰	۱۱۰۶
۷۰۷، ۶۸۲، ۶۵۹	ابوریحان بیرونی ۱۰۵۵	احمد (پیروز شاه) ۷۰۱
۱۰۴۳، ۱۰۲۸	۱۰۵۷	احمد دامغانی ۱۰۶۵
۱۱۱۳، ۱۱۰۹	ابوسعبد هند ۱۰۹۵	احمد ساوی ۱۰۶۵
۱۱۲۲	ابوطالب خاتونی ۱۱۰۹	احمد لیث ۵۶۷
آذر ۱۰۶۶	۱۱۱۵	اخطل ۷۴۸، ۷۳۶
آرش ۵۴۹	ابوطالب نعمه ۵۲۸، ۵۲۴	ادریس ۶۴۸
آزر ۸۷۰، ۸۵۹	۶۷۸، ۹۶۰، ۶۷۸	ارشدالدین ۶۷۵
آصف ۷۵۲، ۷۲۱، ۶۹۸	۱۰۳۷، ۷۵۴	ازرقی شاعر ۱۰۹۵
۱۱۰۸	ابوعامر (شیخ) ۶۴۶	اسحاق (خواجه) ۵۳۳
آل عمران ۱۰۵۴، ۹۵۵	ابوعلی سینا ۱۱۳۱	۶۱، ۱۰۹۲
آل یاسین ۵۲۸	ابوالفرج (رونی) ۱۰۵۳	اسدالله ۵۲۴، ۱۱۱۵
ابراهیم ۱۰۶۶، ۱۰۱۷	۱۰۵۵، ۱۰۶۱	اسد بندگان ۶۱۹
۱۱۰۲	۱۱۰۰، ۱۰۶۳	اسفندیار ۶۴۷، ۷۰۴
ابلیس ۶۵۹	۱۱۰۱، ۱۱۰۲	اسکندر ۵۴۰، ۵۷۲، ۵۸۴
ابوبکر ۱۱۱۲، ۱۱۰۱	۱۱۰۳	اسماء ۵۱۴
۱۱۳۰	ابوالفتح ۱۰۸۶	اسماعیل ۵۷۶، ۱۱۲۲
ابوتمام ۱۱۳۴	ابوالمعالی (محمد مستوفی) ۶۸۵	اعشی ۱۰۵۰
ابوالحسن ۹۵۵، ۶۰۶	ابولهب ۱۰۶۰	اغر ۱۱۱۴
ابوالحسن عمرانی ۵۲۱	ابونواس ۱۱۳۲	افراسیاب ۷۰۴
۵۴۸، ۵۳۴، ۵۲۹	ابی ۱۱۳۸، ۷۴۸	اکرم ۵۶۷
۶۷۰، ۶۲۴، ۶۱۹	ابی الولید ۱۰۶۵	اکفی الکفاة ۶۳۴
۹۵۵، ۷۲۹، ۷۱۷	اتسز (خوارزمشاه) ۱۰۱۷	الب ارغو ۵۳۵، ۶۷۶
۹۸۲، ۱۰۳۸	۱۱۰۷، ۱۱۰۸	الف جانداربك اينانج ۶۵۱
۱۱۲۱		۶۵۲

۱۰۹۲	، ۸۴۰، ۸۳۸، ۸۳۷	الیاس ۵۱۵
اوحدالدین (انوری) ۵۴۳،	، ۸۴۵، ۸۴۴، ۸۴۲	امرؤ القیس ۱۰۹۰
، ۶۷۸، ۶۷۵، ۶۰۹	، ۸۴۸، ۸۴۷، ۸۴۶	امیرالمؤمنین ۷۲۱
۷۵۳	، ۸۵۲، ۸۵۱، ۸۴۹	انوری ۵۱۱، ۵۱۶، ۵۲۰،
اویس ۹۱۸	، ۸۵۶، ۸۵۴، ۸۵۳	۵۴۲، ۵۳۷، ح ۵۳۵
ایوب ۵۸۲، ۶۹۸	، ۸۶۷، ۸۶۶، ۸۵۸	، ۵۶۲، ۵۵۵، ۵۵۰
باستان ۱۰۴۵	، ۸۷۹، ۸۷۸، ۸۷۱	، ۵۷۸، ۵۷۵، ۵۶۹
بدرالدوله (خاصیک) ۵۹۳	، ۸۸۵، ۸۸۴، ۸۸۱	۵۸۳، ۵۸۰، ۵۷۹
بدرالدین (سنقر) ۶۵۱،	، ۸۸۹، ۸۸۸، ۸۸۷	، ۵۸۹، ۵۸۶، ح
۶۵۲	، ۸۹۵، ۸۹۲، ۸۹۱	، ۶۰۴، ۵۹۶، ۵۹۲
بدرالدین (طوطی) ۵۱۸	، ۹۰۲، ۸۹۹، ۸۹۸	، ۶۱۱، ۶۱۰، ۶۰۹
بدیع الزمان ۶۳۷	، ۹۰۹، ۹۰۸، ۹۰۳	، ۶۳۲، ۶۲۴، ۶۲۳
برمک ۵۱۷، ۶۷۰	، ۹۱۲، ۹۱۱، ۹۱۰	، ۶۴۶، ح ۶۳۷، ۶۳۵
بلقرج ، بهابوالفرج رجوع	، ۹۱۷، ۹۱۴، ۹۱۳	، ۶۶۲، ۶۹۵، ح ۶۴۸
شود	، ۹۲۲، ۹۲۱، ۹۱۹	، ۶۷۸، ۶۷۵، ۶۶۵
بلقیس ۵۹۱، ۱۰۸۴	، ۹۲۹، ۹۲۸، ۹۲۴	، ۷۲۳، ۷۰۲، ۶۹۵
بنی اسرائیل ۱۰۴۹، ۱۰۵۰	، ۹۴۳، ۹۴۱، ۹۳۵	، ۷۲۶، ۷۲۵، ۷۲۴
بهاءالدین علی ۵۷۲، ۵۷۱	، ۱۰۵۳، ۱۰۴۶	، ۷۳۰، ۷۲۹، ۷۲۸
بهاءالدین ۵۱۷، ۱۱۱۴	، ۱۰۵۸، ۱۰۵۷	، ۷۴۴، ۷۴۱، ۷۴۰
بهاءالدین محمد ۱۱۱۹	، ۱۰۷۶، ۱۰۶۱	، ۷۵۳، ۷۵۲، ۷۴۷
بویوب انصاری ۵۸۷، ۷۳۸	، ۱۰۷۹، ۱۰۷۷	، ۷۶۹، ۷۶۸، ۷۵۶
بویکر ۶۴۷	، ۱۰۸۴، ۱۰۸۲	، ۷۷۵، ۷۷۱، ۷۷۰
بویکر ربابی ۵۴۴	، ۱۱۰۰، ۱۰۹۱	، ۷۷۸، ۷۷۷، ۷۷۶
بوجهل ۵۲۵	، ۱۱۰۴، ۱۱۰۳	، ۷۸۳، ۷۸۲، ۷۸۱
بوالحسن (ابوالحسن) ۵۶۰،	، ۱۱۱۱، ۱۱۰۹	، ۷۸۷، ۷۸۶، ۷۸۴
۶۲۰، ۶۵۱	، ۱۱۱۳، ۱۱۱۲	، ۷۹۱، ۷۹۰، ۷۸۹
بوالحسن عمرانی ۵۳۰،	، ۱۱۱۷، ۱۱۱۵	، ۸۰۲، ۸۰۱، ۸۰۰
، ۷۵۳، ۷۳۰، ۶۲۵	، ۱۱۲۰، ۱۱۱۹	، ۸۰۶، ۸۰۴، ۸۰۳
۹۸۲، ۹۵۵، ۷۵۴	، ۱۱۲۲، ۱۱۲۱	، ۸۱۰، ۸۰۹، ۸۰۷
بوذر ۷۸۴	، ۱۱۲۴، ۱۱۲۳	، ۸۱۸، ۸۱۵، ۸۱۱
بوطالب (میر) ۵۲۴	، ۱۱۲۹، ۱۱۲۸	، ۸۲۲، ۸۲۱، ۸۲۰
بوطالب نعمه ۵۹۵، ۷۵۳،	، ۱۱۳۵، ۱۱۳۳	، ۸۲۶، ۸۲۵، ۸۲۳
، ۹۶۳، ۹۵۳، ۹۴۸	، ۱۱۴۰، ۱۱۳۸	، ۸۳۲، ۸۳۰، ۸۲۹
۱۰۲۲، ۹۷۴، ۹۷۳	اوحدالدین (اسحاق) ۵۳۳،	، ۸۳۶، ۸۳۵، ۸۳۴

خالد بن ولید ۱۰۵۰	جمال الدين اصفهانی (موصلي)	۱۰۳۶ ، ۱۰۳۸
خديجه ۱۰۸۲	۷۳۴ ، ۱۱۳۶	بو طيب ۵۶۵
خضر ۵۱۵ ، ۵۸۳ ، ۵۸۴	جمال الدين محمد ۵۵۶	بو علی سینا ۵۱۱ ، ۵۱۲ ،
۸۱۷ ، ۱۰۴۴	جمال الدين مسعود ۶۶۴	۶۵۹
خليل ۶۴۶ ، ۱۰۴۴	جمشيد ۶۴۳	بو الفتوح ۸۵۶
داود ۵۹۱	جوهر ۹۶۹	بوفراس ۷۲۰ ، ۱۰۹۰
دجال ۱۰۴۳	حاتم طائي ۶۶۶ ، ۶۲۱ ،	بو الفرج (بلفرج) ۶۷۷ ،
ذوالخمار ۱۰۷۲	۷۱۷ ، ۷۳۶ ، ۷۴۷	۷۳۴
ذوالقرنین ۷۰۷ ، ۸۸۴	۷۵۸ ، ۹۸۲ ، ۱۰۲۷	بوالمظفر ۱۱۰۲
ذوالنون ۱۱۰۲	حافظ (خواجه) ۱۱۰۵	بيروز شاه (احمد) ۵۳۵ ح؛
رستم ۶۴۶ ، ۶۴۷ ، ۶۸۰	حسان ۵۹۱ ، ۶۸۰ ، ۱۰۶۵	۵۹۹ ، ۷۰۱ ، ۷۴۳ ؛
۷۰۴ ، ۷۴۳ ، ۹۸۲	حسام الدين ۷۰۶	۷۴۷ ؛ ۹۹۹ ؛ ۱۰۷۶
۱۰۷۷ ، ۱۰۲۷	حسن ۱۰۶۳	۱۱۰۳ ؛ ۱۱۰۴
رشيد الدين ۷۲۱ ، ۷۲۲	حسن غزنوی (سيد) ۱۱۰۱	۱۱۰۸ ؛ ۱۱۱۱
۱۰۷۷ ، ۱۱۰۸	۱۱۰۲ ، ۱۱۳۶	بيروز شه (طغيان تـکين)
رضوان ۵۴۳	حسن علی اسحاق ۹۷۸	۹۶۸ ، ۹۹۰ ، ۱۰۲۷
رقاشي ۱۱۳۲	حسين ع ۷۰۶ ، ۱۰۶۳ ،	تاج الدين حسن محتسب
رکن الدين مفتي ۱۰۷۳	۱۱۳۴	۱۱۰۹
زال ۷۰۴	حمد الله مستوفي ۱۰۵۴	تاج الزمان ۵۶۵
زرد هشت ۵۷۶ ، ۱۱۲۲	حميد الدين ۵۱۵	تاج صالح ۵۲۹
زليخا ۵۱۵	حميد الدين (قاضي) ۵۲۳ ،	ترکان خاتون ۵۹۰
زمنخشي ۱۰۶۲	۵۴۱ ، ۵۴۲ ح ،	ثقة الملوك ۹۲۵
زنكي (امير) ۶۸۰	۵۸۰ ، ۵۸۳ ح ، ۶۰۹	جبرئيل ۵۳۴ ، ۵۹۰ ، ۱۰۴۴
زهرا ۱۰۹۴	۶۱۲ ، ۶۶۵ ، ۶۷۸	جحي (جوحی) ۵۷۲
زين الدين عبدالله ۵۷۴ ،	۱۱۰۹	جرجيس ۶۵۹
۶۰۹	حميدى ۶۷۹	جرير بن عطيه ۱۰۵۰
سامري ۱۰۹۰ ، ۱۰۹۱	حنين ۷۰۷ ، ۷۱۰ ، ۱۱۳۴	جعفر ۱۱۱۲
سديد الدين ۵۷۶	حوا ۶۴۸ ، ۶۵۸ ، ۶۵۹	جعفر خطاط تبريزي ۱۱۲۲
سديد حمدون ۱۱۰۲	حيدر (مير) ۵۲۰ ، ۵۴۰ ،	جلال الدين سيوطي ۱۰۹۰
سديد فقيقي ۷۵۹	۶۴۷ ، ۹۸۲ ، ۱۱۰۱	جلال الدين عمر ۱۰۶۳
سراجي ۵۷۵ ، ۱۱۲۲	۱۱۱۰	جلال الوزراء ۷۵۴
سعد ۵۱۴	حيدر رازی ۱۱۱۰	جم ۷۲۱
سعد الدين ۵۵۴ ، ۶۶۶ ،	خاصبك ۵۹۳	جمال الدين اصفهانی (شاعر)
۷۳۷	خاقان ۵۶۵ ، ۸۴۴	۶۰۶ ح
سعد الدين اسعد ۵۲۷	خاقاني ۱۱۳۶	

طاهر ۵۱۶	۱۰۸۴ ، ۱۰۶۵ ،	سکندر ۵۸۴ ، ۵۸۳ ، ۵۴۰
طغیان تکین ۹۹۰	۱۰۸۶	۷۱۷
طغرائی رجوع به عزیزالدین	شجاع الدین ۷۲۹	سلجوق ۶۶۶
شود	شجاعی ۷۲۹ ، ۷۲۸ ، ۶۶۲	سلمان ۷۸۴ ، ۵۲۵
طغرل ۱۱۱۱	شداد بن عاد ۱۱۰۶	سلول ۱۱۳۸ ، ۷۴۸
طغرل (میر) ۵۹۷	شرف الدین ۶۲۰	سلیمان ۵۴۳ ، ۵۲۸ ، ۵۱۲
طفقاج خان ۱۱۰۴	شرف الدین علی یزدی ۱۱۳۹	۵۸۸ ، ۵۹۱ ، ۶۴۳ ،
طوطی بك بن مسعود ۵۱۸	شمس ۱۱۲۵ ، ۵۹۶ ، ۵۴۵	۸۵۲ ، ۷۳۴ ، ۶۷۹
۵۹۳	شمس دین فیروز ۶۵۶	۸۸۸ ، ۸۴۳ ، ۷۸۴
طوطی بك (ناصر الدین)	شمس قیس رازی ۱۰۹۵ ،	۱۰۵۸ ، ۱۰۴۴ ، ۹۷۶
۱۰۰۶ ، ۶۹۷	۱۱۱۲ ، ۱۱۱۱	۱۰۸۴ ، ۱۰۷۲ ،
طیان ۶۸۰ ، ۵۹۱	شمس الکفاه ۷۷۳	۱۱۰۶ ، ۱۱۰۳ ،
ظہیر قاریابی ۱۱۳۸	شمعون ۱۱۰۲	۱۱۱۲ ، ۱۱۰۸
عادیان ۶۱۸	شهاب (خواجہ) ۵۱۶	۱۱۳۶
عبادی ۱۰۹۱	شهاب الدین ابوالفتح ۶۱۰	سمائی ۶۸۷ ح
عباس خوشک ۱۱۴۰ ، ۷۵۳	شهاب زکی ۷۴۶	سنائی ۱۰۴۶ ، ۶۸۷
عبدالله ۱۱۳۸ ، ۱۰۸۲	شہابک ۵۱۶	سنجر ۵۷۳ ، ۵۴۱ ، ۵۳۹
عبدالرحمن سیوطی ۱۰۹۰	شہاب مؤید ۵۷۸	۵۷۴ ، ۶۱۰ ، ۵۸۸ ،
عبدالرحمن صوفی ۱۰۵۹	شہریار (خواجہ) ۷۴۹	۶۴۸ ، ۶۹۹ ، ۶۹۷ ،
عثمان ۱۱۱۲ ، ۱۱۰۱	شیرین ۵۷۸ ، ۵۱۵	۷۱۳ ، ۸۴۴ ، ۸۳۲ ،
عذراء ۵۱۴	شیطان ۱۰۴۳ ، ۶۷۹	۸۶۱ ، ۹۹۴ ، ۱۰۵۶ ،
عرب ۵۷۴	صابر ۶۸۷	۱۱۰۶ ، ۱۱۶۵ ،
عزالدین ۶۶۶ ، ۵۹۴	صابی ۵۰۱	۱۱۱۲ ، ۱۱۱۳ ،
عزیزالدین طغرائی ۵۸۳ ح	صاحب ۵۰۱	۱۱۳۴ ، ۱۱۳۳
۱۱۲۴ ، ۶۶۹	صالح ۶۴۶	سندباد ۷۳۶
عزیز شادخی ۷۳۴	صفی الدین عمر مفتی ۱۱۰۹	سنقر بدرالدین ۶۵۲ ، ۶۵۱
عزیز مصر ۱۱۰۵	صفی محمد تاریخی ۵۲۵	سنقر خاص ۵۹۸
عصمة الدین (رضیة الملوك)	صفی الدین موفق ۵۷۸ ، ۵۳۸	سہراب ۷۰۴
۷۳۵ ، ۶۱۴	۱۱۲۳	سہل کدا ۱۱۴۰ ، ۷۵۳
عضد الدین ۶۹۷	صلاح صالحی ۷۳۴ ، ۶۵۸	سوزنی ۱۱۰۹
علاء الدین حسین ۱۱۱۹	۱۱۳۵	سیف ۶۲۴
علاء الدین محمد ۶۰۴ ،	صلاح (خواجہ) ۵۷۹ ،	سیف اسفرنگ ۶۴۸ ح ،
۱۰۷۳	۱۱۲۲	۱۰۵۱
علی ۷۳۶ ، ۷۰۶ ، ۶۴۷	ضحاک ۷۰۴	سیف الدین ۷۴۹
	ضیاء الدین مودود ۶۳۳	شادی آبادی ۱۰۵۷ ، ۱۰۵۲

کمال‌الدین مسعود ۵۳۲	فخر رازی ۱۰۵۰	۱۰۳۷، ۹۴۸، ۷۴۹
کمال‌الزمان ۶۸۸، ۶۵۵	فخرالزمان اسحق ۶۱۳	، ۱۰۶۵ ، ۱۰۶۳
کمال مستوفی ۵۶۶	فخری (خواجه) ۱۱۲۲، ۷۴۱	، ۱۰۹۴ ، ۱۰۷۲
کمالی (شاعر) ۱۰۶۳، ۶۷۲	فراهمانی (ابوالحسن) ۱۰۵۴	، ۱۱۱۲ ، ۱۱۱۰
لالا بك ۷۲۴	، ۱۱۰۳ ، ۱۰۸۴	۱۱۳۰، ۱۱۱۵
لقمان ۵۷۲، ۶۸۷، ۶۷۹	، ۱۱۰۵ ، ۱۱۰۴	عالی مهتاب ۶۴۱، ۱۱۲۹
۱۰۷۷، ۶۹۸	، ۱۱۱۴ ، ۱۱۱۲	۱۱۳۰
مافی ۸۷۰	، ۱۱۱۸ ، ۱۱۱۶	عماد ۷۵۷، ۱۱۴۰
متنبی (شاعر) ۱۰۹۱	فرخی ۷۳۴، ۱۰۶۵	عمادالدین ۵۸۶، ۵۸۷
مجدالدین ۵۸۲ ح، ۵۸۴	فردوسی ۶۵۹	۱۱۰۱، ۱۰۷۶، ۹۴۶
۷۶۶، ۸۲۰، ۸۴۶	فرزدق ۱۰۵۰	، ۱۱۰۴ ، ۱۱۰۳
مجدالدین (ابوالحسن) ۵۲۱	فرعون ۷۵۱، ۱۰۴۴	۱۱۱۱
۵۲۹، ۵۳۴، ۵۴۸	فرهاد ۵۱۵، ۵۸۷	عماد رازی ۹۴۶
۶۰۶، ۶۱۹، ۶۲۰	فرید ۱۰۲۸	عمادغزنوی ۱۱۱۱
۶۲۴، ۶۷۰، ۷۱۷	فریدعارض ۵۶۷	عمادی ۷۶۰
۷۲۹، ۷۳۰، ۹۸۲	فریدالدین کاتب ۵۳۲	عمر ۷۲۶، ۹۹۵، ۱۱۰۱
۱۰۳۸، ۱۱۲۱	۷۰۶، ۷۲۸ ح ۱۱۱۶	عمر عبدالعزیز ۱۰۹۴
مجدالدین (ابوطالب نعمه)	فریدلنک ۶۳۱	۱۱۱۲
۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۸	فریدون ۵۸۸، ۷۰۴	عمران ۶۷۹
۵۹۵، ۱۱۱۵	فلاطون ۶۸۷	عمزاد ۱۰۴۰
مجدالدین زین‌المعالی ۹۳۰	فیروز شه ۵۸۷	عمرو عنتر ۶۴۷
مجدالدین شمس الکفاة	قارون ۵۲۸، ۵۶۵، ۵۷۸	عمیق ۵۴۲ ح
۷۷۳	، ۶۹۸ ، ۶۲۵، ۵۸۲	عنصری ۱۰۶۵، ۵۶۸
مجدالملک ۵۲۹	۷۳۳، ۱۱۰۷، ۱۱۲۲	عوف بن ربیع ۱۰۷۲
مجیرالدین علی ۱۰۶۳	۱۱۳۵	۱۱۰۸
محمد (ص) ۵۵۶، ۷۲۶	قباد ۵۸۸	عیسی ۹۰۴، ۱۰۵۴، ۱۰۶۶
۱۱۰۱، ۱۰۶۰	قوام ۵۶۶	۱۱۲۳
محمد بهروز ۱۰۶۱	قوام‌الدین حسن ۶۸۷	غزالی ۱۱۱۲
محمد بن الموید البغدادی	قیصر ۸۴۴	فاروق ۶۶۶
۱۱۱۹	کریم ۵۶۶	فاطمه ۱۰۹۴
محمد رازی ۵۶۶	کریم‌الدین ۶۷۷، ۷۲۴	فتوحی ۷۵۳، ۷۵۲، ۵۶۹
محمد بن زبیده ۱۱۳۳	کسری ۱۰۲۷	۱۱۰۹
محمد شادی آبادی ۱۰۶۵	کلیم ۵۸۸، ۷۵۱، ۱۰۱۷	فخرالدین آبی (امیر)
محمد مستوفی ۶۸۷	۱۰۴۴	۷۳۶
محمد یوسف ۷۰۸	کمال‌الدین بخاری ۱۰۶۳	فخرالدین (فخرالدین) ۶۹۳

نجيبك طوسی ۵۶۷	موسی ۵۱۱، ۶۷۹، ۷۵۱	محمود ۵۱۷، ۵۲۳، ۵۱۸
نصرة الدين (ملك) ۵۸۵	۹۰۴، ۱۰۴۹،	۱۱۰۸، ۵۶۸
نصير خباز ۷۲۰	۱۰۹۱، ۱۱۰۵،	محموديان ۵۲۳
نظام الدين احمد مدرس	۱۱۳۵، ۱۱۳۸	مخلص الدين ۱۱۰۲
۱۱۰۹	موسی کاظم (ع) ۱۱۱۵	مخلص غزال ۶۱۹
نظام الملك ۵۹۳، ۷۵۲	موفق سبعی ۵۳۸	مریم ۵۷۹
۱۱۳۹	مودود ۱۰۲۲، ۱۱۲۵	مسعود ۵۱۷، ۵۱۸، ۹۸۰
نظامی عروضی ۱۱۱۷	مودود احمد ۵۶۱، ۶۳۳	مسعود سعد سلمان ۱۰۴۴
نصوح ۸۵۶	۱۱۲۱	مسیح ۵۷۹، ۱۰۷۳
نعمه ۵۲۴	مودود شاه ۵۶۴، ۵۷۳	مصطفی ۵۱۱، ۵۲۳، ۵۸۷
نوح ۵۲۶، ۵۳۵، ۵۵۷	۵۹۷، ۱۱۲۲	۵۹۱، ۷۳۸، ۱۰۳۷
۶۴۶، ۶۴۳، ۵۸۲	مؤیدالدين ۵۶۴، ۶۴۲،	۱۰۴۳، ۱۱۰۱
۸۱۸، ۸۵۶، ۹۶۷	۱۱۲۵	مصعب ۱۱۳۲
۹۷۱، ۱۰۴۴، ۱۰۶۸	میرآب مرو ۱۱۰۷	مغزی (امیر) ۱۰۶۵،
۱۰۷۱	میرداد ۶۹۵	۱۱۳۳، ۱۰۹۵
وامق ۵۱۴	میرمیران ۱۰۸۶	معن زائده ۷۱۷
وحید دستگردی ۶۰۶ ح	میمون بن قیس ۱۰۵۰	معین ۱۰۲۲
وطواط ۱۰۷۷، ۱۱۰۸	ناصردين ۱۰۵۵	معین حدادی ۵۶۷
هاروت ۸۶۱	ناصرالدين طاهر وزیر ۵۱۳،	مقتفی ۹۹۴
هارون الرشید ۱۱۳۱،	۵۱۶، ۵۲۳، ۵۲۷،	ملکشاہ بن محمود ۱۱۳۹
۱۱۳۳، ۱۱۳۲	۵۵۹، ۵۸۱، ۵۸۲،	ملکشاہ (ملکشه) ۶۴۸،
هامان ۱۰۴۴	۶۸۷، ۱۱۱۳	۷۱۱، ۷۵۲، ۷۵۴،
هود ۱۰۶۲، ۱۰۶۸	ناصرالدين طوطی بك ۶۹۷	۹۶۶، ۱۰۶۵،
ياجوج ۵۱۲، ۱۰۴۳	ناصرالدين (مودودشاہ) ۵۲۹	۱۱۳۹
يعقوب ۷۰۶، ۷۷۳، ۹۰۶	۵۹۷، ۱۱۲۲	ملك الموت ۵۸۰، ۵۹۷
۱۱۰۲	ناصر (قاضی) ۵۲۹، ۷۳۳	۶۰۴، ۶۲۹
یمین سرخسی ۵۶۷	۱۱۳۵	منصور رئیس مرو ۱۱۰۸
یوسف ۵۱۵، ۷۷۳، ۵۶۰	نجم قوال ۵۵۰	منصور (خواجہ) ۶۷۸ ح
۸۹۷، ۱۱۰۲، ۹۰۶	نجيب ۶۳۱، ۶۶۸	منصور بن سعید ۱۰۵۳
۱۱۱۱	نجيب سپهسالار ۱۱۲۵	منصور عامر ۵۵۱
یوسف (میر) ۵۵۹	نجيب الدين کاتب ۶۶۱	مهدی ۵۰۳، ۱۰۴۳
یونس ۱۱۰۲، ۱۱۱۱	نجيب کفشگر ۹۶۰	مؤمن سرخسی ۵۲۷

فهرست نام جایها و اقوام و ملتها

فارس ۱۱۳۴	خراسان ۵۶۹، ۵۷۳، ۵۵۳	احد ۵۲۴
فدك ۱۰۹۴	، ۸۰۹، ۶۲۲، ۶۱۳	اخط ۱۰۹۴
قاي ۱۰۹۴	، ۸۹۱، ۸۶۴، ۸۴۴	ایران ۵۰۵
قبه اسلام ۷۰۱، ۱۰۴۳	۱۰۵۲، ۹۸۵، ۹۷۷	بست ۵۴۷
قریش ۱۰۸۲	، ۱۰۸۹، ۱۰۵۸	بصره ۵۴۷
قندهار ۶۱۹، ۶۷۰	۱۱۲۷، ۱۱۰۹	بغداد ۱۰۸۰، ۹۸۳، ۶۶۵
کابل ۱۰۴۵	خزرج ۱۰۶۵	بلخ ۵۶۹، ۵۷۰، ۶۱۶،
کتابخانه آستان قدس (حاشیه)	خلج ۱۰۸۰	، ۷۵۴، ۷۳۴، ۷۰۱
، ۶۵۶، ۶۴۸، ۵۹۲	خوارزم ۱۰۱۷، ۹۵۳، ۵۳۵	، ۱۰۴۳، ۱۰۰۰
۱۰۹۵، ۶۷۸	۱۰۵۶	، ۱۱۰۹، ۱۰۸۴
کتابخانه مجلس شورای ملی	دجله ۹۸۳، ۶۲۲	، ۱۱۱۵، ۱۱۱۱
۱۱۳۹	روم ۱۰۲۶	۱۱۲۲
کربلا ۱۱۳۴	ری ۵۷۵، ۹۴۶، ۱۰۴۰	بنونعمه ۱۱۱۵
کشمیر ۸۴۴	، ۱۰۵۸، ۱۰۵۷	بنی اسرائیل ۱۰۹۱
کعبه ۵۷۵، ۵۷۶، ۶۲۲	، ۱۱۱۰، ۱۰۸۹	بیت معمور ۱۰۴۵
، ۷۰۳، ۷۰۱، ۶۴۹	۱۱۳۹	ترکستان ۱۰۸۰
۱۰۵۶، ۱۰۴۳، ۷۴۴	سبأ ۱۰۸۴	ترمد ۷۳۴، ۷۱۵، ۵۷۵
۱۱۳۶	سرخس ۷۵۴، ۷۳۲	، ۱۱۱۱، ۱۱۰۴
کنانه ۱۰۵۰	سمرقند ۱۰۸۴، ۹۷۷	۱۱۳۶، ۱۱۲۲
کنعان ۷۵۲	سومنات ۵۲۳	توران ۵۰۵
کوفه ۱۱۳۲	شادخ ۷۳۴	جیحون ۵۸۸، ۶۲۲،
لیدن ۱۱۱۷	طائف ۶۶۵	، ۹۶۷، ۹۵۴، ۶۲۵
مدینه ۱۰۹۲	طور (کوه) ۱۱۰۵، ۱۰۹۱	۱۱۱۱
مرو ۵۷۰، ۵۷۳، ۵۷۴	طوس ۶۷۱، ۶۵۸	چین ۷۶۶، ۱۰۲۶
، ۶۲۶، ۶۵۲ ح	عراق ۱۰۹۲، ۹۸۵	حنین ۱۰۷۲
۶۶۵	عسکر ۸۵۰	خاوران ۸۴۶
مشهد ۱۱۳۵، ۱۱۰۸	عمان ۵۴۳	خنا ۱۰۵۲
مکه ۷۰۱، ۱۰۴۳، ۱۰۹۲	غور ۵۵۷، ۹۸۶، ۱۰۴۵	ختلان ۵۸۵، ۱۰۴۵
موصل ۱۱۳۶، ۷۳۴	۱۱۱۹	ختن ۱۰۵۲

هری ۶۵۲،۶۲۸،۵۷۰	۱۱۳۵	منصوریه ۹۹۵،۵۱۳
هزار اسب ۱۰۵۶،۹۵۳	نوبهار ۶۱۹	مصر ۱۱۰۵،۷۵۲
هند ۱۱۳۴	وخش ۱۰۰۰	نای ۱۰۴۴
یمک ۱۰۹۴	هرات ۱۱۳۰،۱۱۲۸،۷۳۴	نخشب ۵۸۶
یهود ۱۰۷۲	۱۱۴۶	نشابور (نیشابور) ۹۸۶،۵۷۰
		، ۱۱۰۹ ، ۱۰۸۴

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No. 256928

Dated 10.2.80

فهرست نام کتابها

قاموس ۱۰۹۷	رشیدی (فرهنگ) ۵۶۱ ،	آندراج ۱۱۰۵
قرآن ۶۹۹ ، ۱۰۵۰ ، ۱۰۹۲	۶۸۹	اختیارات بدیعی ۱۰۹۵
۱۱۰۵ ، ۱۱۰۶ ،	سروری (فرهنگ) ۱۰۵۳	اصطلاحات الشعرا ۱۰۵۵
۱۱۱۳ ، ۱۱۰۸	شرح چغمینی فارسی ۱۱۰۲	بحار الانوار ۱۰۹۰
۱۱۳۳	شرح دیوان انوری از فراهانی	بحر الجواهر ۱۰۹۹
کارنامه بلخ ۱۱۱۵	۱۰۵۴ ، ۱۰۵۵ ،	بهار عجم ۱۰۹۹
اللاهی المصنوعه فی احادیث	۱۰۶۳	تاج العروس ۱۱۰۴
الموضوعه ۱۰۹۰	شرح دیوان انوری از شادی	تفسیر کبیر ۱۰۵۰
لباب الالباب ۱۱۱۹	آبادی ۱۰۶۵	تفسیر کشاف ۱۰۶۲
مجمع الامثال ۱۱۰۴	شرفنامه ۱۰۵۲ ، ۱۰۵۳ ،	التفهیم ۱۰۵۵ ، ۱۰۵۷
مجمع الفصحاء ۱۱۴۰	۱۰۶۱ ؛ ۱۰۶۸ ،	جهانگیری (فرهنگ) ۵۶۱
مخزن الادویه ۱۱۰۴	۱۰۶۹ ، ۱۰۹۲ ،	۶۴۸ ، ۶۸۹
مستطرف ۱۱۳۴	۱۰۹۵ ، ۱۰۹۹ ،	چهارمقاله ۱۱۱۷
المعجم فی معایر اشعار المعجم	۱۱۰۰ ، ۱۱۳۶	حلل مطرز ۱۱۳۹
۱۱۱۱ ، ۱۰۹۵	شفا ۶۵۹	حماسه ۱۱۳۴
مقامات بدیع ۵۲۳	شهنامه ۶۵۹	خرنامه ۱۱۰۹
مقامات حریری ۵۲۳	صحیح بخاری ۱۰۷۱	خلاصة اللغة ۱۱۰۵
مقامات حمیدی ۵۲۳	صحیح مسلم ۱۱۰۱	خواص الاشياء ۱۰۹۵
منتهی الارب ۱۱۰۴	صور الکو اکب عبدالرحمن	دیوان ازرقی ۱۰۹۵
نزهة القلوب ۱۰۵۴	صوفی ۱۰۵۹	دیوان انوری ۱۰۵۴ ، ۵۱۱
نفایس الفنون ۱۰۹۹ ،	عقد الفرید ۱۱۳۳	دیوان جمال الدین اصفهانی
۱۱۰۰	غیاث اللغات ۱۰۵۰	۶۰۶
هدایة الفقه ۱۱۲۳	فرهنگ ایران زمین ۱۱۱۵	دیوان سنائی ۱۰۴۶

~~11479~~

113583

Handwritten text in Devanagari script, possibly a title or description, written in blue ink.

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

by Shirkat-i Intishārāt-i 'Ilmī va Farhangī
 Printed at S.I.I.F. Printing House
 Tihrah, Iran

The Dīvan of ANWARI

Edited by

M.T.Mudarris Raḍawī

**Scientific & Cultural
Publications Company**



The Union









بها: ۱۳۰ تومان